

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



**ПАМЯТНИКИ  
ПИСЬМЕННОСТИ  
ВОСТОКА  
XXXII, 3**

**СЫМА ЦЯНЬ  
ИСТОРИЧЕСКИЕ ЗАПИСКИ  
( ШИ ЦЗИ )**

**Том III**

**ПЕРЕВОД С КИТАЙСКОГО,  
ПРЕДИСЛОВИЕ И КОММЕНТАРИЙ  
Р. В. ВЯТКИНА**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

**МОСКВА • 1984**

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ  
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимущин, А. Н. Болдырев, Г. М. Бонгард-Левин (зам. председателя), И. С. Брагинский, Г. Ф. Гирс (зам. председателя), В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич, Д. В. Деоник, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф, Дж. В. Каграманов, У. И. Каримов, А. Н. Кононов (председатель), Е. И. Кычанов, Л. Н. Меньшиков, Е. П. Метрели, Э. Н. Темкин (ответственный секретарь), Л. С. Хачикян, С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян

Настоящий том продолжает публикацию научного перевода первой истории Китая, созданной выдающимся ученым древности Сыма Цянем. В том включено десять глав «Хронологических таблиц», дающих полную, синхронно составленную хронологию правлений всех царств и княжеств Китая в I тысячелетии до н. э.

С 0506000000-012 КБ-7-56-83  
013(02)-84

© Главная редакция восточной литературы  
издательства «Наука», 1984.

Полный список книг, изданных в сериях «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» в 1959—1976 гг., опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока. Памятники письменности Востока. Каталог серийных изданий. 1959—1976». М., 1977.

Очередные издания серий, вышедшие в свет в 1977—1983 гг.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА»

ПЕРЕВОДЫ

- IV. 'Абд ар-Рахман ал-Джабарт. Египет в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798). Перевод, предисловие и примечания Х. И. Кильберг. М., 1978.
- VI. Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии. Вып. 2. Земли Северного Кавказа, Поволжья и Подонья. М., 1978.

СЕРИЯ  
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

- II. 3. Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Часть 3. Надписи X—XX вв. Новые находки. Издание текстов, переводы, комментарии, статьи и приложения Л. И. Лаврова. М., 1980.
- VII. Сутра о мудрости и глупости (Дзанлундо). Перевод с тибетского, предисловие и примечания Ю. М. Парфионовича. М., 1978.
- XXXV. Е Лун-ли. История государства киданей (Цидань го чжи). Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения В. С. Таскина. М., 1979.
- XLI. Кацурагава Хосю. Хокуса монряку (Краткие вести о скитаниях в северных водах). Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова. М., 1978.
- XLVII. Абу Хамид ал-Газали. Воскрешение наук о вере (Ихйа улум ад-дин). Избранные главы. Перевод с арабского, исследование и комментарий В. В. Наумкина. М., 1980.
- XLIX. «Сунь цзы» в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, введение, комментарий, грамматический очерк и словарь К. Б. Кепинг. М., 1979.
- LII. Бухарский вакф XIII века. Факсимиле. Издание текста, перевод с арабского и персидского, введение и комментарий А. К. Арендса, А. Б. Халидова и О. Д. Чехович. М., 1979.
- LIV. Мирза Бади-диван. Маджма ал-аркам («Предписания фиска») (Приемы документации в Бухаре XVIII в.). Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания А. Б. Вильдановой. М., 1981.
- LV. Юань Мэй. Новые [записи] Цы Се, или О чем не говорил Конфуций. Перевод с китайского, вступительная статья, комментарий и приложения О. Л. Фишман. М., 1977.

- LVI. Баоцзюань о Пу-мине. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Э. С. Стуловой. М., 1979.
- LVIII. Хунмин чоным («Наставление народу о правильном произношении»). Исследование, перевод с ханмуна, примечания и приложения Л. Р. Концевича. М., 1979.
- LIX. Краткая история Вьета (Вьет шы лыок). Перевод с вьеняня, вступительная статья и комментарий А. Б. Полякова. М., 1980.
- LX. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди (Чондимонгол). Сказание об охотнике (Акхети упакхана). Перевод с бенгальского, вступительная статья, комментарий и приложения И. А. Товстых. М., 1980.
- LXIII. Абу-л-Касим аз-Захрави. Трактат о хирургии и инструментах. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с арабского, предисловие и примечания З. М. Буниятова. М., 1983.
- LXX. Ямато моногатари (Повесть о Ямато). Перевод с японского, исследование и примечания Л. М. Ермаковой. М., 1982.

#### ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

- XXXII, 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том 4. Перевод с китайского, вступительная статья и комментарий Р. В. Вяткина.
- XXXVIII. Лес категорий. Неизвестная китайская лэйшу в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод, предисловие и комментарий К. Б. Кепинг.
- LVII, 1. Китайские документы из Дуньхуана. Вып. 1. Факсимиле. Издание текстов, перевод с китайского, исследование и приложения Л. И. Чугуевского.
- LXI. Мела Махмуд Байазиди. Таварих-и кадим-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Том 1. Факсимиле рукописи. Издание текста, предисловие и указатели К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян.
- LXII. Альфонсо. Мейашшер акоб («Выпрямляющий кривое»). Факсимиле рукописи Британского музея. Издание текста, перевод с древнееврейского, введение и глоссарий Г. М. Глускиной. Комментарий Г. М. Глускиной, Б. А. Розенфельда и С. Я. Лурье.

#### СОДЕРЖАНИЕ

Р. В. Вяткин. О разделе «Хронологические таблицы» в «Исторических записках» Сыма Цяня . . . . .	8
ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ (бяо). Перевод . . . . .	35
Глава тринадцатая. Сань дай ши-бяо — Таблицы поколений трех [древних] эпох . . . . .	37
Глава четырнадцатая. Ши-эр чжухоу нянь-бяо — Погодные таблицы [правлений] двенадцати владетельных князей-чжухоу . . . . .	50
Глава пятнадцатая. Лю-го нянь-бяо — Погодные таблицы шести княжеств . . . . .	230
Глава шестнадцатая. Цинь—Чу чжи цзи юэ-бяо — Помесячные таблицы [событий] периода Цинь—Чу . . . . .	320
Глава семнадцатая. Хань син илай чжухоу ван нянь-бяо — Погодные таблицы владетельных князей и ванов, [правивших] со времени утверждения дома Хань . . . . .	360
Глава восемнадцатая. Гао-цзу гун-чэнь хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы заслуженных чиновников Гао-цзу, отмеченных титулом хоу . . . . .	448
Глава девятнадцатая. Хуэй—Цзин цзянь хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы отмеченных титулом хоу в период от правления императора Хуэй-ди до Цзин-ди . . . . .	580
Глава двадцатая. Цзянь-юань илай хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы отмеченных титулом хоу с годов цзянь-юань . . . . .	642
Глава двадцать первая. Цзянь-юань илай ван-цзы хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы [правлений] сыновей ванов, отмеченных титулом хоу с годов цзянь-юань . . . . .	686
Глава двадцать вторая. Хань син илай цзян сян мин-чэнь нянь-бяо — Погодные таблицы военачальников, первых советников и известных сановников со времени утверждения власти [дома] Хань . . . . .	756
КОММЕНТАРИИ . . . . .	785
ПРИЛОЖЕНИЯ . . . . .	849
Список библиографических сокращений . . . . .	851
Список литературы . . . . .	852
Указатель имен . . . . .	859
Указатель географических названий . . . . .	914
Указатель этнических названий . . . . .	933
Указатель упоминаемых источников . . . . .	934
Указатель терминов и должностей . . . . .	936
SUMMARY . . . . .	940



## О РАЗДЕЛЕ «ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ» В «ИСТОРИЧЕСКИХ ЗАПИСКАХ» СЫМА ЦЯНЯ

Вторую значительную часть «Исторических записок» древнекитайского историка Сыма Цяня (145—85? гг. до н. э.) составляет раздел «Хронологические таблицы» (бяо), включающий десять глав (цзюаней) — от 13-й до 22-й<sup>1</sup>. Слово бяо, первоначально означавшее «верхняя одежда», постепенно приобрело значения «знак», «мета», «веха», «отметить». Равноценное другому бяо 标<sup>2</sup>, оно стало восприниматься как основные вехи событий в исторических трудах. В этом смысле оно, очевидно, и использовано Сыма Цянем для названия этого раздела. Поэтому бяо и передано в переводе русским словом «таблицы» или словосочетанием «хронологические таблицы» (соответственно нянь-бяо — «погодные таблицы», юэ-бяо — «помесячные таблицы»).

Такого рода таблицы, как верно заметил еще Э. Шаванн (МИС, т. 1, СХХХVI), в сочинениях, предшествовавших «Историческим запискам», отсутствовали и являются формой, созданной Сыма Цянем. Однако хронологический метод изложения событий, как таковой, существовал и до династии Хань, при которой жил и творил историк. Его мы находим уже в чжоуских родословных и летописях, в первых исторических сочинениях. Наиболее яркими примерами такого жанра могут служить дошедшие до нас: Чунь-цю — хроника событий княжества Лу, охватывающая по европейскому летосчислению период с 722 по 481 г. до н. э., и Цзо чжуань — расширенная и обогащенная хроника почти того же периода, в которой события, происходившие в ряде княжеств и царств, описываются по годам, сезонам и позднее по месяцам. Именно эти и другие доханьские источники и сочинения стали как бы прототипами хронологических таблиц Сыма Цяня. На это указывал еще в период Хань ученый Хуань Тань (43 г. до н. э. —

28 г. н. э.), который отмечал связь таблиц Сыма Цяня с чжоускими родословными пу<sup>3</sup>. На тесную связь «Таблиц» с Чунь-цю не раз обращал внимание сам историк, видя в конфуцианской хронике эталон для себя. Во введении к гл. 14 Сыма Цянь пишет: «[Конфуций] соблюдал сдержанность в выражениях и стиле, исключал все повторы и многословие и таким образом утверждал законы, основанные на справедливости, [показывал], как совершенен путь вана, каков кругооборот людских дел...»

Вместе с тем «Хронологические таблицы», даже и связанные генетически с доханьскими родословными и хрониками, являют собой, несомненно, более высокую ступень развития хронологического метода. Отдельные чжоуские родословные и хроники давали лишь узкую картину жизни одного рода, историю одного царства или княжества. Более емкие по масштабу Чунь-цю и Цзо чжуань тоже не охватывали всех частей страны. Только Сыма Цяню, жившему в эпоху укрепления единой ханьской империи и дальнейшего роста хозяйства, науки и техники Китая, располагавшему несравненно более богатыми источниками, оказалось под силу дать общую канву правлений князей и императоров и важнейших событий древнего Китая за период более чем в семь веков. Хорошо сказал об этом цинский ученый Гу Янь-у (1613—1682): «В сознании великого историка всегда стояла [картина] общего положения дел во всей Поднебесной, чего не смогли достичь ученые мужи [даже] последующих поколений»<sup>4</sup>.

«Хронологические таблицы» — органически важная часть «Исторических записок», являющаяся своеобразным временным скелетом всего труда, общей схемой, которая раскрывается наиболее полно и ярко в остальных частях, и в первую очередь в «Историях наследственных домов» (Ши цзя) и «Жизнеописаниях» (Ле чжуань). Аргументируя необходимость составления «Таблиц», Сыма Цянь, в частности, писал: «Когда в одно время [в княжествах] множество разных поколений [правителей], возникают разногласия в годах [правлений] и неясности. [Поэтому я и] составил десять таблиц»<sup>5</sup>. Историк не раз критически оценивал все, что было создано до него в этой области: «Я изучил родословные записи в их последовательности и преемственность пяти [стихийных] сил в их

<sup>1</sup> Первый раздел «Основные записи» (гл. 1—12) — см.: Сыма Цянь. Исторические записки. Т. 1. М., 1972; Т. 2. М., 1975.

<sup>2</sup> Значения слова бяо см. в китайских лексиконах: Шо вэнь цзе цзы. Пекин, 1963, гл. 8; Кан-си цзыдянь. Пекин, 1958, с. 1039.

<sup>3</sup> Слова Хуань Таня приведены в биографии Лю-Сяня в Лян шу (ЭШУШ, 11, 1833).

<sup>4</sup> Гу Янь-у. Жи чжи лу (Записи о познаваемом изо дня в день). — «Сы-бу бэй яо». Т. 1621. Кн. 9. Гл. 26. Шанхай, 1936, с. 11—12.

<sup>5</sup> ШЦ, т. 6, с. 3319.

кругообороте [и нашел, что] древние записи очень неодинаковы и противоречивы...» (из введения к гл. 13); «Ученые-конфуцианцы выхватывают свои суждения [из разрозненных частей текста], те же, кто торопливо рассуждает обо всем, дают волю своим словам, не обращая внимания на связь начал и концов явлений. Хронисты берут лишь даты — годы и месяцы — событий; астрологи возвеличивают действие чудесных сил; составители родословных таблиц записывают только поколения родов и посмертные имена. Выражения их настолько скупы и кратки, что когда надумаешь одним взглядом охватить все самое важное, то это очень трудно сделать» (из введения к гл. 14).

Таким образом, ханьский историк поставил себе целью критически обобщить собранные им материалы, систематизировать и унифицировать их, свести воедино свидетельства разных и нередко противоречивых источников. Это был нелегкий в тех условиях труд. Следует помнить, что летописи и книги тех веков писались на бамбуковых дощечках, реже на шелке, накапливаясь в княжеских или царских архивах горами; эти материалы хранились часто без должного порядка, к тому же до династии Цинь писались разными стилями письма. Многочисленные междоусобные войны, перевороты, пожары и наводнения наносили порой непоправимый урон хранилищам и архивам. Все накопленное веками Сыма Цяню нужно было разобрать, прочитать и сличить, разложить по годам правлений при отсутствии единого для страны летоисчисления. Историк проделал этот огромный труд, сведя в единые таблицы данные о многочисленных правителях царств и княжеств времен династии Чжоу (до этого приведя сведения о легендарном периоде и ранних эпохах истории), о сложном периоде междоусобной борьбы за власть в конце III в., о сотнях пожалований при первых императорах Хань, и создал на этой основе многоплановую и удивительную по четкости для своего времени синхронистическую карту правлений и частично событий почти всего I тысячелетия до н. э.

Заслуги Сыма Цяня в создании «Хронологических таблиц» признавались многими китайскими историографами последующих веков. Сунский Чжэн Цяо (1104—1162) справедливо писал, что «в „Исторических записках“, этом цельном и едином труде, десять глав „Таблиц“ являются заслугой историка. [Они] подобны шапке в одежде человека, подобны корням у дерева и источникам у рек...»<sup>6</sup>. Важность «Таблиц» подчер-

<sup>6</sup> Всеобъемлющий свод трактатов. — *Тун чжи*. Т. 1. «Общее предисловие», 1889.

кивал упомянутый выше Гу Янь-у. Современный историк Чжан Шунь-хуэй называет таблицы «основанием всего труда»<sup>7</sup>. Найто Торадзиро подчеркивает, что Сыма Цянь впервые в Китае изложил материал в таблицах, отражая эпоху за эпохой ход исторического процесса<sup>8</sup>. Такие высказывания можно было бы продолжить. Вместе с тем в китайской литературе встречалась и недооценка места и роли «Таблиц». Танский историограф Лю Чжи-цзи (661—721) в первой части своего труда «Проникновение в историю» (*Ши тун*) считал многие «Хронологические таблицы» излишними. «Повторное помещение этих сведений в „Таблицы“, — писал он, — означает излишнее загромождение книги. Разве это не ошибка?»<sup>9</sup>. Признавая необходимость «Таблиц» для периода раздробленности страны, он находил их ненужными для периода Хань, так как, по его мнению, в них непомерно раздута роль знати и умаляется авторитет Сына Неба. Но справедливости ради следует сказать, что в заключительной главе *Цза шо* (написанной, вероятно, позднее) он вынужден признать необходимость и полезность «Таблиц». Исследователи «Исторических записок» всегда рассматривали «Таблицы» в неразрывной связи с остальными частями труда историка. Чжэн Хао-шэн, например, образно говорил: «„Хронологические таблицы“ вместе с „Жизнеописаниями“ и „Трактатами“ представляют как бы основу и уток. Таблицы сокращают многословие жизнеописаний и трактатов, а жизнеописания и трактаты дополняют сжатость таблиц. [И мы получаем то, что] называется взаимным соответствием внешнего и внутреннего...»<sup>10</sup>.

Разумеется, нельзя не видеть, что замысел Сыма Цяня по полному и всеобъемлющему обобщению всех хронологических данных и их систематизации не во всем удался. Да это и трудно было бы требовать от историка II в. до н. э., ограниченного в своих возможностях. В «Таблицах», как и в других частях его труда, встречаются отдельные неточности и противоречия в датировке, прямые ошибки в именах, датах, географических названиях. Но в целом необходимо признать, что хронологическая система таблиц Сыма Цяня в главном выдержала проверку временем и, по существу, принята как основа датировки древнего периода истории Китая.

<sup>7</sup> Чжан Шунь-хуэй. Чжунго лиши яо-цзи цзешао. Ухань, 1957, с. 133.

<sup>8</sup> Найто Торадзиро. Сина сигаку си. Токио, 1953, с. 138.

<sup>9</sup> Лю Чжи-цзи. Ши тун. Кн. 1. Гл. 3. Пекин, 1961, с. 1.

<sup>10</sup> Чжэн Хао-шэн. Ши Хань яньцзю. Шанхай, 1933, с. 59.

Исследования последних веков и археологические находки позволили уточнить лишь отдельные данные.

Сам жанр таблиц как части официальных историй сохранился вплоть до XX в., что само говорит об их значимости для историографии, хотя полного единства в отношении включения таблиц в династийные истории не было. Если Бань Гу, последовав за Сыма Цянем, включил в «Историю династии Ранняя Хань» (*Хань шу*) восемь глав «Таблиц», то в ряде последующих династийных историй («Истории династии Поздняя Хань» (*Хоу Хань шу*), «Истории троецарствия» (*Сань-го чжи*), «Истории династии Цзинь» (*Цзинь шу*) и др.), вплоть до династии Тан, этот раздел отсутствовал. В дальнейшем разделы «Таблиц» вновь появляются; например, в «Новой истории династии Тан» (*Синь Тан шу*) — 15 глав и в «Истории династии Сун» (*Сун ши*) — 32 главы и так до последней «Черновой истории династии Цин» (*Цин ши гао*), в которой они занимают 53 *цзюаня*. Из-за отсутствия «Таблиц» в династийных историях от Хань до Тан известный историк XVII в. Вань Сы-тун (1638—1702) затратил много усилий, чтобы восполнить лакуны, составив сквозные «Хронологические таблицы прошедших эпох» (*Ли дай ши бяо*).

Содержание «Таблиц» во всех официальных династийных историях, так называемых *чжэн-ши* (正史), вышедших после «Исторических записок», в общем сходно: это таблицы о владетельных князьях и ванах, о княжичах и принцесах, об императрицах (если они не включены в анналы), о знатных домах и родичах царского дома, сановниках, военачальниках, первых советниках и других представителях господствующего класса. В них сообщаются данные о пожалованиях, возвышениях и падениях, о смене владений и поколений в каждом аристократическом роде. Таким образом, в «Хронологических таблицах» современный историк найдет немало интересных данных о кругах знати и их владениях, о борьбе внутри правящего класса, отражаемой в смене правителей и князей, может, наконец, восстановить хронологическую последовательность важных событий и смен правителей. Все это в конечном счете помогает составить более полную картину истории эпохи.

#### ВРЕМЯ И ЕГО СЧИСЛЕНИЕ В «ХРОНОЛОГИЧЕСКИХ ТАБЛИЦАХ»

«Таблицы» в их совокупности отражают представление Сыма Цяня и его современников о времени, о длительности существования своего государства и народа, мы бы сказали

его понятие об историческом времени. Сведенные к этому периоду в определенную систему, легенды начинают собой эту историю. Открывает ее легендарный первопредок китайцев — Желтый император, Хуан-ди (гл. 13). Но, отведя далеким предкам и легендарному дому Ся всего несколько страниц, Сыма Цянь далее переходит к перечню правлений и некоторых событий, их сопровождавших, в достаточно известные ему по источникам периоды — времена династий Инь, Чжоу, Цинь, а кончает «Таблицы» своим временем — веком господства дома Хань, охватив около тысячелетия вполне исторического времени. Течение этого времени у Сыма Цяня предстает длинной цепью смен правлений сначала глав родов, затем царств и княжеств, наконец, империй. Этот процесс имеет и «событийный» фон — хронику событий, деяний правителей, отдельных актов знати, влияние пяти стихий и т. д. Все это должно было, по мнению Сыма Цяня, «отразить общий закон расцвета и падения государств» (гл. 14). Если раньше, в гл. 8 анналов (см. ИстЗап, 2, 199), историк изложил моральные принципы управления государством и показал их циклическую смену, что, по словам Н. И. Конрада, представляло «философию истории, раскрытую через философию власти»<sup>11</sup>, то теперь, в «Таблицах», в концентрированном виде он иллюстрирует свои положения картиной смены правлений в их временном и пространственном протяжении.

Во внешне кажущейся бесконечной цепи возвышений и падений царств и княжеств, в пестром калейдоскопе имен сменяющихся правителей — князей и императоров, — представленных в хронологических таблицах Сыма Цяня, вырисовывается то понимание хода истории, которое было присуще мыслителям и историкам Китая последних веков прошлой эры. Для них уже существовали связи пространственные (история рода, дома, княжества) и временные (прошлое и настоящее). Они понимали протяженность времени, для них оно протекало по циклам, связываемым с волей Неба, с пятью стихиями, с кругооборотом этих сил и саморазвитием моральных устоев и, наконец, с законами возвышения и падения царств и княжеств, т. е. власти. Это был достаточно сложный конгломерат представлений, отраженный частично во внешне сухой и беспристрастной форме таблиц. Единая империя Хань, набравшая в годы жизни Сыма Цяня силы,

<sup>11</sup> Н. И. Конрад. Полибий и Сыма Цянь. — «Запад и Восток». М., 1966, с. 84.

представала в «Таблицах» связанной со всем прошлым непрерывной чередой правлений от Хуан-ди до У-ди, она как бы обретала свой background, что позволяло правящим классам Хань претендовать на место законного преемника всего исторического наследия Китая, а это было важно во всех отношениях для молодой империи и ее правителей.

«Таблицы» показывают нам и систему отсчета времени, и все элементы древнекитайской хронологии, сложившейся к I в. до н. э. Наука располагает сейчас достаточными критериями, чтобы судить о степени достоверности и точности этой хронологии. Определенную оценку давал ей и сам Сыма Цянь во введениях к таблицам. Хронография как метод установления временных интервалов между событиями тесно связана с развитием календаря. В Китае значительное развитие древней астрономии, установление лунного и солнечного календарей, определение продолжительности года в 365  $\frac{1}{4}$  дня относится к концу правления династии Чжоу. В 104 г. до н. э. с участием Сыма Цяня на основе научных подсчетов был реформирован старый и составлен новый календарь *тай-чу ли*. Таким образом, составитель «Хронологических таблиц», будучи историографом и астрологом при дворе, обладал всеми необходимыми знаниями в области исчисления времени и умело применил их при составлении «Таблиц».

В «Таблицах» Сыма Цянь применяет два основных способа датирования: счет по поколениям и счет по царствованиям и княжениям (так же вели счет древние египтяне и вавилоняне). Для отдаленных периодов, по которым сведения были отрывочными и носили часто легендарный характер, китайский историк отсчитывает время по поколениям родов, генеалогия которых была создана традицией и преданиями. Для более изученного периода Чжоу, начиная с IX в., время исчисляется уже годами правлений чжоуского вана — номинального сюзерена и владетельных князей — *чжухоу*. В краткий период междущарствия 209—202 гг. до н. э. счет ведется по годам и месяцам правлений. Для периода Хань применяется счет по годам царствования императоров, одновременно фиксируются смены поколений наследственной и служилой знати, т. е. комбинируются оба приема. Какой-либо исходной даты для отсчета (типа вавилонской эры Набанасара или эры Селевкидов) в Китае не утвердилось. Хотя в «Исторических записках» не встречается специальных оговорок о принципах летосчисления, но, учитывая главу о календаре, мы вправе полагать, что в основе годовых отсчетов правлений лежал стандартный гражданский год, связанный с

лунно-солнечным календарем. Несмотря на то что начальные даты года в периоды Инь, Чжоу, Цинь и Хань смещались по месяцам, число вставных месяцев менялось, при суммарной датировке лет мы вправе пренебречь этими несущественными различиями и принять хронологию «Таблиц» как относительно стабильную и точную (хотя и не без определенной степени погрешностей).

Разумеется, критический подход к хронологии «Исторических записок» остается. Разнородность и неполная надежность чжоуских родословных и хроник княжеств, ошибки, порождаемые политическими пристрастиями, описки, наконец, различная сохранность записей и разноречивость в исчислении времени в царствах и княжествах наложили свой отпечаток на точность ряда данных «Таблиц». Так, длительность и последовательность некоторых княжений в период Чуньцю вызывают споры в науке (см. коммент. к гл. XIV, XV). Но вместе с тем данные *Чунь-цю*, *Цзо чжуань*, *Го юй* и других сохранившихся источников подтверждают в целом надежность «Таблиц».

Следует подчеркнуть строгость и реалистичность общего подхода Сыма Цяня к хронографии. Вплоть до установления правления двух опекунов юного Сюань-вана (Чжао-гуна и Чжоу-гуна), известного под девизом *гун-хэ* («взаимное согласие») и соответствующего в европейской системе летосчисления 841 г. до н. э., историк не берет на себя смелость датировки по годам правлений ванов и *чжухоу*. Но с годов *гун-хэ* и до последнего года *тай-чу* (101 г. до н. э.) на протяжении почти семи с половиной столетий «Таблицы» включают уже непрерывную датировку по годам правлений с одновременной фиксацией ряда важных событий. Дни и месяцы указываются по принятой в Китае с начала I тысячелетия до н. э. системе: месяцы года (луны) обозначаются порядковыми числительными от 1 до 12; дни называются циклическими знаками, построенными в 60-численный ряд из комбинации десяти «небесных стволов» (天干 *тянь-гань*) и двенадцати «земных ветвей» (地支 *ди-чжи*).

Следует отметить также, что год смерти вана или императора вплоть до начала нового года оставался за прежним правителем, когда бы он ни умер, т. е. осуществлялась так называемая «датировка назад» (сходная система существовала в Вавилоне). Начальный год правления нового государя всегда начинался с нового года. Так, ханьский Гао-цзун умер в 4-й луне 12-го года правления (1 июня 195 г.), и, хотя его сын Хуэй-ди был возведен на престол в том же месяце, офи-

циально счет годам его правления начался со следующего календарного года.

Вся датировка «Таблиц» в русском переводе соотнесена с современным летосчислением (для древности исходящим из юлианского календаря) и дана для удобства рядом с китайским обозначением лет правления (по царствованиям или под девизами). Перевод китайских дат в «Таблицах» в европейские был сделан как на Западе, так и в Китае (см., например, труд Э. Шаванна по переводу «Исторических записок» и современное китайское издание 1959 г. под редакцией Гу Цзе-гана). В гл. 14—17 одновременно для наглядности использованы также знаки 60-летнего цикла (из комбинации тех же «небесных стволов» и «земных ветвей»). Хотя цикл этот появился лишь в начале нашей эры и Сыма Цяню в этой функции был неизвестен, позднее китайские ученые ретроспективно обозначили его знаками и годы I тысячелетия до н. э. (о методике такого пересчета см. «Хронологические таблицы по истории Китая», составленные Вань Го-дином и дополненные Вань Сы-нянем и Чэнь Мэн-цзя. Пекин, 1958, с. 137—139).

Таковы некоторые общие понятия о времени и принципы хронографии, принятые в главах «Таблиц».

В переводе применяются следующие скобки:

[ ] — выделяющие, как правило, пояснительные и дополнительные слова, отсутствующие в оригинале и вводимые переводчиком для большей ясности фразы, так как лаконичность древнего текста создает трудности его понимания без поясняющих слов;

( ) — используемые по преимуществу для дат в европейском летосчислении и терминов времени;

< > — выделяющие знаки китайского текста, признанные ошибочно написанными или излишними. Рядом с ними обычно пишется правильный знак, а поправка оговаривается в комментариях.

{ } — включают в себя позднейшие интерполяции.

#### СТРУКТУРА «ТАБЛИЦ» И ВОПРОСЫ АУТЕНТИЧНОСТИ

Среди «Хронологических таблиц» имеются три разновидности: таблицы поколений (гл. 13), чисто погодные таблицы (гл. 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22) и погодно-помесечные таблицы (гл. 16). По основной структуре они идентичны, и различия лежат в плоскости чисто временной: в гл. 13 «Таблицы поколений трех [древних] эпох» из-за отсутствия необходимых данных у историка нет датировки, в гл. 16 «Помесечные

таблицы [событий] периода Цинь — Чу», наоборот, из-за краткости описываемого периода и его важности введено дробление года на месяцы.

Периоду до 206 г. до н. э., т. е. до официального провозглашения власти дома Хань, посвящены четыре главы (13—16), остальные шесть глав (17—22) относятся целиком к периоду Хань. Десять глав «Таблиц» демонстрируют разнообразие форм изложения, свидетельствующее о гибкости подхода и умении использовать созданную историком форму таблиц для более полного раскрытия различных сторон государственной жизни тех веков. Сохраняя единый погодовой критерий, Сыма Цянь в то же время как бы меняет акценты и главные объекты описания. Если в гл. 14—15 в центре внимания княжества и их правители, то в гл. 18 в основе таблиц лежат владения, земельные пожалования, а в гл. 22 в фокусе главные события в стране. В первой, доханьской части систематизированы главным образом генеалогические связи древних родов, продолженных в периоды Инь и Чжоу; последовательность правлений чжоуских ванов и многочисленных князей; хронология событий в период Цинь и в годы междоусобицы 209—202 гг. до н. э. Аутентичность всего доханьского раздела особых сомнений у ученых не вызывает, так как и общая схема правлений, и имена легендарных и исторически существовавших правителей содержатся в доханьских сочинениях (*Чунь-цю*, *Цзо чжуань*, *Го юй*, *Ши бэнь*, *Чу-Хань чунь-цю* и др.) и уже приводились Сыма Цянем в «Основных записях» (см. «Исторические записки», т. 1 и 2). Существенных интерполяций в гл. 13—16 нет, за исключением четко выделенной концовки гл. 13, принадлежащей кисти интерполятора Чу Шао-суня (47—7 гг. до н. э.) и приложенной нами к главе в виде «Дополнения». Данные гл. 14 за 365 лет истории дома Чжоу (841—477) и гл. 15 за последующие 270 лет (476—207) в основном считаются надежными хотя некоторые расхождения в датировке правлений отдельных ванов, *гунов* и *хоу* в княжествах Ци, Хань, Янь и др. между «Историческими записками» и, например, *Чжу-шу цзи-нянь* существуют (см. коммент. к главам)<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> В конце 1975 г. в уезде Юньмэн провинции Хубэй в захоронениях периода Чжань-го — Цинь были найдены бамбуковые дощечки циньского времени с записями важных событий в этом регионе в 306—217 гг. до н. э. Сравнение этих записей, пролежавших в земле более 2200 лет, с данными гл. 15 «Исторических записок», проведенное китайскими учеными, показало совпадение в основном дат и фактов, касающихся области Наньцзюнь, и еще раз подтвердило точность данных «Таблиц» (см. «Вэнь», № 5 и 6 за 1976 г.).

Структура гл. 16 с ее годично-помесячными таблицами имеет сложную тройную систему отсчета месяцев: в порядковых лунах (месяцах) года, по общему числу месяцев правления князей и по годам с остатком месяцев правления *чжухоу*. Разница обусловлена разным положением описываемых лиц: для императоров исчисление ведется по лунам года, для *чжухоу*, получивших титулы в 209—208 гг. до н. э., — по общему числу месяцев их княжения, для *чжухоу*, получивших владения с 206 г. до н. э., — по полным годам с месяцами. Вместе с тем в главе не всегда четко показана группировка княжеств по рубрикам и последовательность их появления и исчезновения. Но данные гл. 16 весьма ценны, так как об этом остром периоде борьбы за власть в конце II в. до н. э. почти не осталось исторических свидетельств.

Вторая, ханьская часть раздела (гл. 17—22) отличается от первой большей детализацией описания. Это зависело от обеспеченности источниками и от того, что описываемый период составлял всего столетие. В гл. 17 в 26 колонках дан перечень крупных княжеских владений империи при первых шести императорах Хань. Владения принадлежали, как правило, сыновьям и братьям этих императоров. Таблицы гл. 18 содержат данные о 143 владениях служилой знати — заслуженных чиновников, выдвинувшихся в период правления Гао-цзу. Гл. 19 продолжает эту же тему и описывает 93 владения наследственной и служилой знати при следующих четырех императорах (в 194—141 гг. до н. э.), а в гл. 20 приводятся сведения о 73 владениях служилой знати, выдвинувшейся при У-ди в 134—101 гг. до н. э. В эту группу *хоу* входили многочисленные военачальники Хань, осуществлявшие завоевательные походы против соседних народов, вожди-перевальники племен *сюнну* и *юэ* и их слуги. В таблицах гл. 21 представлены данные о 162 владениях наследственной знати — сыновей ванов, принадлежавших к царствующей фамилии Лю. И, наконец, в заключительной главе 22 историк, фиксируя важнейшие события всего периода Хань, сводит в таблицу данные о том, кем замещались посты первых советников, глав военного приказа и военачальников, главных цензоров, т. е. характеризует верхушку государственного аппарата империи. Из этого краткого перечисления видно, что в ханьской части таблиц в различной форме таблицах присутствует разнообразный по содержанию материал.

В этой части вместе с тем более заметны инородные вкрапления, вмешательство историков более позднего времени. В гл. 20 после 101 г. до н. э. стоят слова: *ю тайшигун бэнь-*

*бяо* — «Справа идут основные таблицы Великого историографа» (ШЦ, 211, 1058), а затем следуют сведения еще о 46 владениях знати в годы правления императоров Чжао-ди и Сюань-ди (86—49 гг. до н. э.) и текст Чу Шао-суня; в гл. 19 и 20 нижняя графа содержит записи событий, относящихся к 92—87 гг.; в гл. 22 изложение событий и перечисление должностных лиц доводятся до 20 г. до н. э., захватывая больше полстолетия после смерти Сыма Цяня. Все эти куски — явные интерполяции и из нашего перевода исключены.

Особо стоит вопрос о гл. 22. Еще ученый III в. Чжан Янь включил эту главу в число 10 утраченных глав труда, Лян Ци-чао также считал ее неоригинальной. Юй Цзя-си (1883—1955), указывая на отсутствие в главе введения от историка, особенности ее построения, считал, что главу создали ханьцы позднее Сыма Цяня. Другая группа историков полагает, что та часть гл. 22, которая посвящена событиям 206—101 гг., была создана Сыма Цянем, остальное добавлено позднее (мнение Пэй Иня, Сыма Чжэня, Люй Цзю-цзя, Ван Мин-шэна и др.). В главе действительно есть некоторые особенности. Так, ряд сообщений о служилых или событиях, главным образом о смерти, казнях, снятии с должности и т. п., помещен в тексте в перевернутом виде, что нехарактерно для труда Сыма Цяня и вообще для древних сочинений<sup>13</sup>. По-видимому, вопрос об аутентичности гл. 22 «Таблиц» остается спорным.

В целом вопрос об интерполяциях в разделе «Хронологических таблиц» и об аутентичности отдельных глав связан с критериями подлинности всего текста памятника. Эта проблема уже освещалась во вступительных статьях к I тому «Исторических записок» и в комментариях. В данном томе, как уже говорилось, таким временным рубежом избран последний год *тай-чу* — 101 г. до н. э., на который указывал сам историк в гл. 130. Исследования многих историков подтверждают правильность такого подхода; в частности, об этом говорят работы Ли Куй-яо<sup>14</sup> и Ли Чан-чжи<sup>15</sup>. Можно сказать,

<sup>13</sup> С. Б. Веселовский, исследуя русские источники, обнаружил, что «имена убитых в большинстве летописей передаются в испорченном переписчиками виде...» (С. Б. Веселовский. Исследование по истории класса служилых — землевладельцев. М., 1969, с. 498). Не одного ли это порядка явление с перевертыванием фраз о казнях и пр. в таблицах гл. 22?

<sup>14</sup> Ли Куй-яо. Ши цзи цзюэ и (Разрешение сомнений в тексте «Исторических записок»). — «Цинхуа сюэбао». Т. 4. 1927, № 1.

<sup>15</sup> Ли Чан-чжи. Сыма Цянь чжи жэньгэ юй фэнгэ (Сыма Цянь как человек и его стиль). Шанхай, 1949.

что принятый нами временной рубеж — 101 г. до н. э. — обеспечивает перевод текста, созданного великим историком, и гарантирует от включения в него явных интерполяций.

#### КОММЕНТАРИИ, ИССЛЕДОВАНИЯ И ПЕРЕВОДЫ «ТАБЛИЦ»

Перевод «Таблиц» на русский язык с необходимыми уточнениями, исправлением описок, неточностей и прямых ошибок в значительной мере облегчается наличием многочисленных комментариев, созданных за последние полторы тысячи лет главным образом китайскими учеными. Традиционными считаются комментарии Пэй Иня (V в.), Сыма Чжэня и Чжан Шоу-цзе (VII в.); сводку многих комментариев, написанных до XVIII в., со своими суждениями опубликовал цинский ученый Лян Юй-шэн (1745—1819) в «Сомнительных местах в „Исторических записках“» (*Ши цзи чжи и*). Отдельные суждения и критические замечания по главам «Таблиц» можно найти в трудах известных историков и комментаторов XVIII—XIX вв., таких, как Ван Мин-шэн, Цянь Да-синь, Цюань Цзу-ван, Го Сун-тао и многие другие. Из комментаторов новейшего времени важный вклад в понимание текста памятника внес японский ученый Такигава Камэтаро, труд которого «Свод комментариев и критическое исследование „Исторических записок“» (*Ши цзи хуй-чжу каочжэн*) уточняет ряд мест раздела.

Специальные статьи, тоже комментаторского характера, написаны о главах «Таблиц» учеными Ван Юэ, У Фэем, Лу Вэнь-чао (XVIII в.). Они помещены в томе 1 дополнений к 25 династийным историям (*Эр-ши-у ши бу-бянь*). Некоторые ученые XX в., подходя с новых позиций к изучению истории Китая, затрагивали и вопросы хронологии и, следовательно, так или иначе касались таблиц в «Исторических записках». Проблемам хронологии древних периодов истории Китая Лян Ци-чао (1873—1929) посвятил несколько глав в книге «Шесть работ по изучению национальной истории» (*Го ши яньцзю лю-пянь*) (Шанхай, 1936). В числе этих глав «Записи о далекой древности и трех эпохах», «Записки о периоде Чунь цю» и «Записи о периоде Чжаньго» с приложенными к ним таблицами. Хронологические таблицы Лян Ци-чао имеют некоторые отличия от таблиц Сыма Цяня: они более насыщены фактами, так как опираются на более широкий круг источников. Аналогичную, очень скрупулезную работу по хроноло-

гии периода Чжоу проделали Лю Тань и Ло Чжо-хань<sup>16</sup>. Последний поставил своей задачей показать, насколько широко Сыма Цянь при составлении гл. 14 опирался на *Цзо чжуань*. Японские ученые также опубликовали ряд работ по вопросам хронологии и глав «Таблиц» (нам известны статьи Такэда Ёсио, Фудзита Сидзэн и др.). В западной литературе специальные работы по «Хронологическим таблицам» нам неизвестны.

Если обобщить наше представление о комментаторской и исследовательской литературе по разделу в целом, то нельзя не прийти к выводу, что в основном эта литература подходит к «Таблицам» в одном ключе, а именно уточнить и исправить отдельные даты и имена, неточности, снять некоторые противоречия в показаниях таблиц и других источников. В этом традиционном смысле главы раздела достаточно изучены, особенно в китайской комментаторской литературе. Очень редко затрагивается вопрос об оценке самого материала «Таблиц», социальной значимости заключенных в них данных. Знаток «Исторических записок» и переводчик большинства глав памятника на английский язык Бартон Уотсон один из немногих, кто привлек внимание к вступлениям к главам как содержащим «наиболее интересные и оригинальные мысли»<sup>17</sup>. Чжэн Хао-шэн, анализируя содержание «Таблиц», высказал ряд интересных соображений о составе наследственной знати<sup>18</sup>. Но этого, несомненно, недостаточно.

Переводов «Таблиц» на европейские языки в полном виде немного. Первый перевод их на французский язык сделал Э. Шаванн в третьем томе своего фундаментального труда<sup>19</sup>. Но сами таблицы даны французским синологом в сокращенном изложении — по-видимому, в целях экономии места. Материал о пожалованиях и князьях расположен по европейскому алфавиту в горизонтальной разбивке. В переводах Б. Уотсона из раздела «Таблиц» взяты лишь вступления<sup>20</sup>. Перевод Отаке на современный японский язык (1957) тоже

<sup>16</sup> Лю Тань. *Ши цзи цзи нянь као*. Чанша, 1938; Ло Чжо-хань. *Ши цзи ши-эр чжухоу нянь-бяо каочжэн*. Чунцин, 1943.

<sup>17</sup> B. Watson. *Sse-ma Ch'ien-Grand Historian of China*. N. Y., 1958, с. 114.

<sup>18</sup> Там же, с. 151—152.

<sup>19</sup> МИС.

<sup>20</sup> B. Watson. *Records of the Grand Historian of China*. Vol. 1—2. N. Y., 1961.



содержит лишь введения к гл. 13—21. На русском языке имеются переводы двух предисловий Сыма Цяня к гл. 16 и 18, выполненные акад. В. М. Алексеевым<sup>21</sup>.

#### ИСТОЧНИКИ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОРИКОМ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ «ТАБЛИЦ»

Источниковедческая база «Таблиц» совпадает с таковой для остальных разделов памятника (подробнее см. вступительные статьи к I тому «Исторических записок») и включает для раннего периода прежде всего *Шан шу*, *Чунь-цю*, *Цзо чжуань*, *Чжоу ли*, *Го юй*, *Чу—Хань чунь-цю* и другие хорошо известные уже во времена Сыма Цяня произведения. Кроме того, во введениях к главам раздела историк упоминает еще целый ряд сочинений и источников, снабдивших его данными для составления таблиц. Так, для гл. 14 он называет родословные «Генеалогические записи периода Чуньцю» (*Чунь-цю ли пуде*), «Сокровенное господина До» (*До-ши взй*) — сочинение чуского До Цзяо (IV в. до н. э.), «Весны и осени господина Юя» (*Юй-ши чунь-цю*) — сочинение чжаоского Юй Цина (III в. до н. э.), «Весны и осени господина Люя» (*Люй-ши чунь-цю*) — сочинение циньского Люй Бу-взя (III в. до н. э.), труды древних философов Сюнь-цзы, Мэн-цзы, Хань Фэй-цзы, Гунсунь Гу. Не все из названного Сыма Цянем сохранилось до наших дней. Для гл. 15 он называет главным источником «Летописи дома Цинь» (*Цинь-цзи*), которые уцелели при сожжении книг Цинь Ши-хуаном. В гл. 16 для событий конца III в. до н. э. историк сообщает, что «читал записи о периоде Цинь—Чу», из чего следует, что через столетие еще сохранялись материалы об этом бурном десятилетии междоусобицы.

Что касается гл. 17—22, связанных с ханьским периодом, то, хотя во введениях к главам и нет конкретных названий источников, в тексте встречаются отдельные фразы, проливающие свет на их источниковедческую основу. В гл. 17 историк пишет: «Ваш слуга Цянь со старанием записал [сведения] о владетельных князьях начиная с года [воцарения] Гао-цзу и вплоть до годов *тай-чу*, описал у каждого время приобретения и утраты [владения], чтобы будущие поколения смогли обозреть все это». В гл. 18 опять сказано: «Я читал о том, как император Гао-цзу жаловал титулы *хоу* своим заслуженным чиновникам, я изучил первые пожалования и при-

<sup>21</sup> Китайская классическая проза в переводах академика В. М. Алексеева. М., 1968, с. 137—143.

чины, по которым их утрачивали...» — и в конце: «... я тщательно проследил [за владениями заслуженных чиновников] с самого начала и до конца и представил эти записи [в таблице]. Конечно, здесь немало того, что не исчерпывает их начал и концов. Я записал все, что было ясным, и исключил все, что было сомнительным...» В гл. 19 он сообщает: «Я, *тайши-гун*, Придворный историограф, смотрел перечень пожалований владений...»

Ясно, что всю огромную работу по составлению многочисленных таблиц императоров, ванов, *хоу* и служилой знати с перечислением заслуг каждого, их пожалований, длительности княжений Сыма Цянь смог осуществить, только опираясь на систематизированные данные и записи, которые собирались и хранились, очевидно, в государственных архивах и хранилищах<sup>22</sup>. Судя по всему, в пору усиления центральной власти при У-ди царский архив сумел собрать значительные материалы и как-то классифицировать их и *тайшигун* Сыма Цянь использовал все накопленное. Он сообщает в гл. 130, что «читал писания из каменной палаты и металлических ларей», т. е. из архивов. В разных частях его труда упоминаются *чжаошу* (詔書) — указы и декреты; жалованные грамоты или акты о пожалованиях; *гун-лин* (功令) — приказы о заслугах, в том числе *цзюнь-гун* (軍功) — о военных заслугах; *хэ цзоу* (劾奏) или *цзоу-да* (奏答) — донесения и доклады разного рода и другие виды документов того времени (см. гл. 60, 118, 121 и др.)<sup>23</sup>.

Из данных «Исторических записок» и *Хань шу*, а также других источников можно заключить, что в разных государственных собраниях хранились: 1) записи о делах и заслугах императоров и событиях в государстве; 2) статуты и указы, доклады трону; 3) доклады о делах; 4) родословные знатных родов; 5) послужные списки знати — как наследственной, так и служилой; 6) судные дела; 7) списки пожалований, клятвы князей, верительные бирки; 8) донесения с мест, ответы на запросы; 9) списки чиновников и населения;

<sup>22</sup> В различных главах памятника, в том числе и в «Таблицах», упоминаются родословные *пуде* 譜牒, *дели* 譜歷 или просто *пу* 譜 «родословные записи на дощечках». Библиографическая глава *Хань шу* сообщает о наличии следующих родословных: *Ди-ван чжухоу ши-пу* в 20 цзюанях, *Гулай ди-ван нянь-пу* в 5 цзюанях, *Хань юань Инь Чжоу де-ли* в 17 цзюанях и др. Эти родословные могли быть доступны и Сыма Цяню. (В средневековой России были сходные перечни: родословные росписи, родословцы, поколенные росписи родов.)

<sup>23</sup> Об этом см. также: Ли Чан-чжи. Сыма Цянь чжи жэньгэ юй фэнгэ, с. 163—165, и A. Hulsewe. Remnants of Han Law. Vol. 1, с. 43.



10) материалы, связанные с астрономией, календарем и гаданиями; 11) реестр военных дел и многое другое.

Ю. Л. Кроль писал, что, «согласно Лю Линю, при У-ди существовало шесть хранилищ книг и документов: вне запретной части дворца — хранилища „великого министра церемоний“, „великого астролога“ и „ученых обширных знаний“; внутри ее — хранилища Янгэ, Гуаннэй и Биши». Кроме того, фигурировали также хранилища документов Тяньлу, Шиши, Шицуй<sup>24</sup>.

В «Таблицах, таким образом, обобщен огромный материал, накопленный к концу II в. до н. э. в империи Хань. Сыма Цянь сумел использовать все нарративные источники и богатый архивный материал, и это обуславливает широту охвата и надежность данных «Таблиц».

#### МАТЕРИАЛ «ТАБЛИЦ»

«Хронологические таблицы» в силу своей краткости и специфической формы не могут, естественно, вместить в себя пространно изложенный материал. Тем не менее в них содержатся систематизированные данные о важных событиях в Китае в I тысячелетии до н. э., о составе правящих классов, о некоторых чертах их политики, поэтому они должны представлять интерес для историков. Особо следует сказать о введениях Сыма Цяня к главам «Таблиц». Каждое из них — это маленькое эссе со своими наблюдениями, сентенциями, оригинальными идеями. В них и взгляд в прошлое с критической оценкой некоторых периодов истории (Чжоу, Цинь), и ясно выраженное отношение к отдельным тенденциям в политике не столь отдаленного времени, и разбор источников. Не случайно именно эти введения переводились на иностранные языки в первую очередь.

Целесообразно охарактеризовать исторический материал каждой главы, чтобы иметь возможность оценить гл. 13—22 в историографическом плане и увидеть, что же они дают в изучении истории Китая.

Гл. 13 «Таблицы поколений трех [древних] эпох» содержит перечень древних правителей по родам, начиная с Хуан-ди, затем правителей домов Ся, Инь и раннего Чжоу. Историк подчеркивает, что в силу давности событий сведения о правителях до периода Инь «невозможно собрать и [составить их] родословные», а «древние записи весьма неодинаковы и

<sup>24</sup> Ю. Л. Кроль. Сыма Цянь-историк. М., 1970, с. 290.

разноречивы». Данный в главе перечень сходен с тем, что представлено в главах анналов (гл. 1—4), и может служить лишь в качестве сводной справочной таблицы по древности.

В гл. 13 подлинно историческая хронология неразрывно связана с мифологической традицией и вырастает из нее. «Начало китайского народа» связывается с пятью мифическими императорами древности (см. гл. 1), список которых с периода Чжаньго открывает Хуан-ди. Генеалогические схемы, основанные на мифах и преданиях, приводят к поколениям иньских правителей, чьи имена уже принадлежат истории. Так впервые в «Исторических записках» была скомпонована и оформлена та историко-мифологическая традиция, которая просуществовала тысячелетия.

Гл. 14 «Погодные таблицы [правлений] двенадцати владетельных князей — *чжухоу* и гл. 15 «Погодные таблицы шести княжеств» посвящены уже вполне историческому периоду, когда правил дом Чжоу, и охватывают историю Китая с 841 по 207 г. до н. э. Это был весьма насыщенный событиями и важный для судеб китайского народа шестивековой период.

Во введениях к этим главам раскрываются некоторые идейные позиции Сыма Цяня. Он признает, что стремился «отразить общий закон расцвета и падения государств», который действовал, по его представлению, циклически, по кругу. С позиций представителя единой империи Хань он осуждает беспрерывные войны княжеств периода Чуньцю и Чжаньго. «Считалось, — пишет он, — необходимым усиливать армию, поглощать своих противников, пускать в ход интриги и обман. Появились суждения о союзах князей по вертикали — *цзун* и горизонтали — *хэн*, о слабостях и преимуществах [каждого княжества]. Словно рой пчел, поднялись люди с ложными титулами; союзам, скрепленным кровью, перестали верить...»

Весьма неоднозначна и оценка Сыма Цянем циньского дома. Осуждая недостаточно добродетельных правителей Цинь, приверженность их силе и жестокости, историк в то же время видит роль Цинь в объединении Китая и высказывает предположение, что дом Цинь получил помощь Неба, и признает умение циньских руководителей добиваться успехов. Во введении Сыма Цянь пишет: «Цинь овладело Поднебесной, прибегнув к большому числу жестокостей, однако время было иным и [установления] изменились, следовательно, свершения и заслуги Цинь велики». Какое тонкое понимание изменений исторической обстановки и соответственно методов

управления! Тут же историк критикует ученых-конфуцианцев за непонимание роли циньского правления: «Ученые мужи ограничивают себя только услышанным и видят лишь то, что дни правления циньских императоров были короткими: не изучив этой династии от начала до конца, они берут ее скопом и осмеивают, даже не решаясь изложить [ее историю]. Но это же равносильно пустым рассказам. Как печально все это!» Из этого можно заключить, что к концу II в. до н. э. взгляд на империю Цинь и ее место в истории еще окончательно не сложился, это и дало возможность Сыма Цяню критиковать конфуцианцев.

В гл. 14 и 15 дана несомненно масштабная, синхронная по времени таблица многочисленных правлений периода Чжоу с упоминанием ряда походов, войн, союзов, убийств князей, ритуалов и жертвоприношений, природных явлений-знамений и т. д. Большинство правителей и других персонажей этих таблиц встречаются в главах других разделов «Исторических записок», что иллюстрирует единство всего труда. Попадают и сведения социально-экономического характера. В этом плане интересны сообщения о введении металлических денег в Цинь в 336 г. до н. э., о новом выпуске таких денег в 210 г., о введении налогов в 594, 483, 408 и 348 гг., об устройстве полей, административном делении страны и некоторые другие. В «Таблицах» встречаются и эпизоды мелкие или случайные. Например, о том, как жена гуна раскачала лодку и тем прогневила князя (657 г.), как Гуй-шэн и Лин-гун поссорились из-за супа из морской черепахи (605 г.), о влиянии сна, виденного наложницей, и им подобные. Однако за большей частью отмеченных событий стоят целые коллизии. Лапидарные сентенции и отдельные факты служат лишь намеком на ситуацию, хорошо известную в устной традиции, в литературе, эпосе и истории. За скупой фразой о сражении под Чанпином стоит история одной из самых кровавых битв периода Чжаньго; за словами о введении «варварского одеяния для конных лучников» скрывалась сложная борьба в правящей верхушке княжества Чжао. И так почти в каждом случае, в каждом небольшом примере. Поэтому таблицы правлений периодов Чуньцю и Чжаньго правильнее всего рассматривать как первую в Китае сводку, указатель правлений и важнейших событий, дающих перечень главных участников развернувшейся борьбы и минимум исторических фактов.

Гл. 16 «Помесячные таблицы [событий] периода Цинь—Чу» посвящена весьма короткому, но напряженному периоду

с 209 по 202 г. В ходе сложной борьбы за власть победил, как известно, дом Хань. В силу краткости периода и сложности ситуации в главе, как мы отмечали, принят годично-помесячный обзор правлений и событий, причем подсчет периодов правлений императоров, ванов, претендентов на престол ведется по тройной шкале. Большинство отмеченных в таблице фактов фиксируются в других частях «Исторических записок», поэтому глава лишь сводит происходившее в краткие строчки таблиц и может служить полезным вспомогательным пособием по истории этого периода, большинство источников по которому давно утрачено. Можно отметить, что во введении к главе бросается в глаза панегирик Сыма Цяня первому ханьскому императору — Гао-цзу — Лю Бану. Историк стремится подчеркнуть мудрость и заслуги основателя династии, получившего власть по повелению Неба. Вероятно, в этих словах отражалась официально утвердившаяся версия в идеологии Хань.

Гл. 17—22 посвящены первому столетию правления ханьских императоров с 206 (фактически с 202) по 101 г. до н. э. Шесть глав этого раздела содержат богатый материал, хотя главы и неравноценны с историографической точки зрения. Гл. 17 «Погодные таблицы владетельных князей и ванов, [правивших] со времени утверждения дома Хань» сообщает строго последовательно о всех назначениях и перемещениях ванов в 20 с лишним крупных владениях и княжествах, управляемых братьями и сыновьями ханьских монархов в течение столетия. Важнейшими владениями управляли члены правящих фамилий, сменявшие друг друга с приходом каждого нового императора: при Гао-цзу это были представители рода Лю; при Гао-хоу на ключевые посты стремятся выйти родичи из рода Люй; приходит к власти Вэнь-ди — и начинается раздача территорий его родичам; то же самое повторяется при Цзин-ди и У-ди. Коль скоро указанные пожалования носили характер условных владений, их перераспределение происходило достаточно легко. Таблицы фиксируют и случаи неповиновения и бунтов в этой прослойке знати, несмотря на то что эта часть господствующего класса была наиболее близка ко двору и связана с императором родственными узами.

Во введении к главе Сыма Цянь говорит об изменениях в системе пожалований в разные периоды древней истории. В начале Чжоу сотни владений, дарованных У-ваном, Чэн-ваном и Кан-ваном, служили, по его мнению, надежной опорой правящему дому вана. Но затем власть чжоуского Сына

Неба начала быстро слабеть, а князья и гегемоны возвышаться и захватывать реальную власть над страной. Императоры новой династии стремятся учесть эти уроки, но процесс укрепления единого государства был сложным. Если в начале периода Хань насчитывалось всего девять владений сыновей и братьев императора, то позднее появились территории, управляемые побочными детьми и другими родичами государя. Все эти местные правители стали отдаляться от центра, крупные князья, владевшие несколькими областями и десятками городов, повели себя как маленькие царьки, создавая свой двор, строя дворцы, что угрожало единству империи. Проследив борьбу центростремительных и центробежных тенденций и сил в Хань, Сыма Цянь показывает и путь, которым пошли ханьские императоры, чтобы ослабить власть ими же посаженных ванов. Это был путь дробления крупных владений-княжеств. В таблицах этот процесс выступает наглядно: если в 206 г. названо всего 9 владений-княжеств, то к 165 г. их становится 16, а в отдельные годы их число достигает 24—25. Одновременно центральная власть изымает из ведения ванов пограничные земли, некоторые плодородные районы, так что к годам правления Цзин-ди и У-ди дом Хань уже непосредственно управлял 80—90 областями. Таким образом, во введении и таблицах гл. 17 нашла свое отражение определенная тенденция общественного развития Китая в первые сто лет господства новой династии.

Гл. 18 «Погодные таблицы заслуженных чиновников Гао-цзу, отмеченных титулом *хоу*» содержит перечень территориальных пожалований служилой знати в начале периода Хань и прослеживает судьбу этих владений в руках их наследников и преемников до конца II в. Глава кратко описывает деятельность и карьеру 143 близких соратников Гао-цзу, боровшихся вместе с ним за победу дома Хань. Часть из них (Чжоу Бо, Фань Гуай, Сяо Хэ, Чжан Лян и др.) потом появляется в разделе «Жизнеописания», остальные упомянуты лишь в «Таблицах» и «Историях наследственных домов».

Из лаконичных записей в таблицах вырисовывается непосредственное окружение основателя ханьской династии, те, на кого он опирался в период завоевания власти. Тут и его близкие друзья и помощники, солдаты и командиры первых отрядов, и представители местной знати, и союзники из других княжеств, военачальники и аристократы. Лю Бан не брезговал и помощью предводителей разных шаек (таким был например, Хуан Цзи-чжун). Все эти люди из разных слоев населения образовали первый слой служилой знати

новой империи. Как писал Г. Дабс, «соратники и последователи Гао-цзу контролировали правительство примерно в течение 60 лет после установления власти Хань... [Гао-цзу] влил свежую кровь в состав правительства [правлящей элиты]»<sup>25</sup>. Материал главы вместе с другими источниками дает возможность проанализировать состав ханьской служилой верхушки, ее неродовитой прослойки. По числу дворов, которыми награждались отличившиеся, можно судить об их весе и влиянии при дворе. Диапазон пожалований был широк — от 500 до 15 тыс. дворов. Но существование этой прослойки, как видно из таблиц, оказалось недолговечным. Последующие императоры Хань под разными предлогами постепенно лишали потомков первых соратников Гао-цзу их владений. К 104 г. до н. э. из 143 *хоу* осталось лишь 5. При лишении владений обвинения в адрес потомков первых соратников Гао-цзу формулировались по-разному: многие наказывались за малое подношение золота императору (так называемое *чжоу цзинь* 酎金), которому они были обязаны отдавать из своих доходов примерно 4 лян в золоте с 1000 душ подданных; некоторые за непочтение, за попытку бунта, а о некоторых сообщалось просто: *ю цзуй* — «обвинен в преступлениях» — без всякого уточнения. Ханьская империя укреплялась, и всякие центробежные тенденции и силы, могущие им служить, пресекались. Заметным переломным моментом стал 112 год, когда император У-ди лишил званий и владений более ста человек. Реальной причиной этих актов было изменение тактики двора в сторону более решительного ослабления роли местных правителей, и в частности неродовитой служилой знати, — именно так трактует эти акты исследователь ханьского периода Биленстайн, к такому выводу пришли и советские историки<sup>26</sup>.

В главе представлена иерархия чинов, титулов и званий (не всегда переводимых на русский язык в силу неясности их функций) в их смене и эволюции. Для начала периода Хань характерна известная неустойчивость номенклатуры чинов, смешение чжоуских, циньских и ханьских наименований, но постепенно система должностей, титулов и званий стабилизируется. На материале главы можно проследить и географию ханьских пожалований. Хотя центр империи находился

<sup>25</sup> The History of the Former Han Dynasty. Vol. 1. Baltimore, 1938, с. 18, 24.

<sup>26</sup> Н. Bielenstein. The Restoration of the Han Dynasty. Vol. 3, с. 40. — ВМФЕА, N 39, p. II, Stockholm, 1967; «Всемирная история», Т. 2. М., 1956, с. 489—490.

в Шэньси, основная масса пожалований приходится на обжитые северные, восточные и центральные районы в Шаньдуне, Хэбэе, Хэнани, Цзянсу и Шаньси. Отметим, что общее число пожалованных крестьянских дворов служилым составляет более 230 тыс. — число, несомненно, значительное для тех времен. К сожалению, таблицы не раскрывают существа социальных отношений того времени: характера зависимости дворов, формы эксплуатации их со стороны *хоу*, прав земельной собственности.

В целом гл. 18 содержит интересный материал для историков, изучающих ханьский период. Во введении к главе Сыма Цянь подчеркивает, что «живущие в сегодняшнем мире обращают свои помыслы к путям древних»; тем не менее весь материал таблиц и весь ход мысли автор подчиняет идее изменчивости жизни и институтов власти и призывает проникать «в густой лес свершений и провалов своего века». В судьбах служилой знати, выдвинутой Гао-цзу, историку видятся исторические уроки своего века.

Гл. 19 «Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* в период от правления императора Хуэй-ди до Цзин-ди», по существу, продолжает и дополняет предыдущую главу. 93 владения, описанные в ней, созданы уже при преемниках Гао-цзу — его сыне Сяо-хуэй-ди, императрице Люй-хоу, императорах Вэнь-ди и Цзин-ди. Многие из тех, кто получил титул *хоу* в эти годы, фактически начинали свою службу еще при Гао-цзу (Луань Бу, Чжу Тун, Вэй У-цзэ, Чжоу Синь и др.), но приобрели этот титул позднее. Историк пишет, что «существовало стремление найти и отметить оставшихся заслуженных чиновников Гао-цзу». В составе *чжухоу* описанного периода больше, чем при Гао-цзу, родственников правящего дома (братьев императоров, их сыновей, детей циского, чуского и лянского ванов и др.), много военачальников и вообще отличившихся в боях (встречаются простые солдаты и военные мастера), немало сдавшихся ханьским войскам сюннских ванов и их советников. Таблицы тоже сообщают о многочисленных проступках и преступлениях *хоу* и особенно их наследников и о ликвидации большинства владений этой прослойки знати.

Обращает на себя внимание одно обстоятельство. Если первые пожалования выражались в округленных числах (800, 1000, 2000), то с годов Вэнь-ди появляется более подробный подсчет с точностью до двора (так, Доу Гуан-го получает 11 869 дворов, Шэньту Цзя — 1712 дворов, Хань Туй-дан — 1237 дворов и т. п.), причем общее число пожалованных крестьянских дворов превышает 103 тыс. Возможно, такая точ-

ность подсчетов была связана с укреплением государственного аппарата и фискальной системы, и, следовательно, в распоряжении Сыма Цяня были списки таких пожалований, хотя реальность подобных подсчетов, да еще для отдаленных районов, вызывает серьезные сомнения. Не случайно Бань Гу в «Истории династии Ранняя Хань» вернулся к округленным числам.

Гл. 20 «Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* с годов *цзянь-юань*» имеет дело с пожалованиями императора У-ди, у которого Сыма Цянь служил астрологом и историографом. У-ди вел широкую экспансионистскую политику, отесняя племена *сюнну* на северо-западе, завоевывая земли племен *юэ* на юге, территории в Корее. Сыма Цянь именует У-ди «мудрым Сыном Неба» и во введении к главе явно оправдывает его завоевания, говоря: «Разве может он (император. — Р. В.) пребывать в покое, не проводя на границах и окраинах карательных походов?» Может быть, тут сыграли свою роль чисто политические причины и необходимость демонстрации своей лояльности, но весьма вероятно, что историк действительно одобрял активную завоевательную политику Хань.

Группа из 73 пожалований, относящихся к периоду 140—101 гг. (пожалования более поздних лет мы относим к интерполяциям, как сказано выше), весьма специфична. В их числе несколько прослоек знати: военачальники разных рангов, отличившиеся главным образом в боях против *сюнну* (такие, как Вэй Цин, Су Цзянь, Чжан Цы-гун, Ли Цай, Гунсунь Хэ); сдавшиеся империи Хань советники, полководцы и воины *сюнну*, их ваны; военачальники и офицеры, отличившиеся в боях против племен *юэ* (такие, как Цзю Ши-яо, Хань Цянь-цю, Ян Пу), а также ваны, их советники и другие чиновники южных царств, которые сдались Хань и активно помогали покорить окончательно своих же соплеменников; наконец, это ваны, военачальники и другие чины царства Чаосянь, оказавшие услуги ханьской армии. Почти все пожалования этих лет, приведенные в таблицах главы, связаны с завоевательными экспедициями ханьских армий и косвенно иллюстрируют хитрую политику У-ди, действовавшего и кнутом и пряником, что обеспечило переход на сторону Хань большого числа правителей и военачальников из лагеря противников.

Следует отметить, что большинство дарованных владений (при относительной точности найденных географических соответствий) находилось в центральных областях. Из 73 пожалований почти 60% приходится на Хэбэй, Шаньдун и Хэнань.

Следовательно, политикой пожалований У-ди стремился держать всех этих людей ближе к местам, контролируемым центральной властью и ванами, а перебежчиков отрывал от своей почвы и связей. Участь значительной части этой знати была сходной с участью предшествующей группы.

Гл. 21 «Погодные таблицы [правлений] сыновей ванов, отмеченных титулом *хоу*, с годов *цзянь-юань*» имеет дело с другой группой знати, включающей сыновей ханьских ванов в Чанша, Цзянду, Цычуани, Чэнъяне, Чжао и других основных княжествах периода. На первом этапе все эти ваны были выходцами из царствующей фамилии Лю и, как мы видели в гл. 17, являлись родственниками основателя династии Лю Бана — Гао-цзу.

В таблицах главы перечислено 162 пожалования многочисленным сыновьям ханьских ванов (у некоторых из ванов насчитывалось по 16 сыновей).

В чем была суть политики таких пожалований? Сыма Цянь во введении к главе отмечает, что многие ваны самостоятельно, независимо от центральной власти, стали распределять свои земли среди сыновей и братьев, «стремясь похвалиться своими личными милостями» и тем самым укреплять свое влияние. У-ди в ходе дальнейшей централизации власти решил взять подобные дарения в свои руки, чтобы ослабить самостоятельность ванов. В указе 128 г. он писал: «Мы, император, лично будем надзирать за этим и определять их титулы и наименования [владений]».

В таблицах главы не названо число пожалованных крестьянских дворов, что косвенно указывает на вхождение этих владений в ареал крупных княжеств, принадлежавших их отцам — вanam. Когда же крупные владения были ослаблены, ханьский император довольно скоро расправился и с этой частью *хоу*. Из 162 княжичей, получивших титулы и владения, 92 человека были наказаны за какие-либо проступки и преступления или потеряли владения из-за отсутствия наследников (причина странная и надуманная, зная многодетность таких знатных домов с большим числом жен и наложниц). Наибольшее число — 56 *хоу* — утратило пожалования из-за недостаточного подношения золотом в дни осенних жертвоприношений императору. Все это может говорить и о разложении данной части знати, но более всего свидетельствует о жесткой политике У-ди, в ходе осуществления которой брали верх тенденции централизации власти. Надо полагать, что земли ликвидированных владений отходили под контроль государства, выпадая из зоны княжеских территорий.

Гл. 22 «Погодные таблицы военачальников, первых советников и известных сановников со времени утверждения власти [дома] Хань», как показывает само заглавие, содержит перечисление высших должностных лиц империи за период с 206 по 101 г. до н. э. (не принимая во внимание заключительную часть главы, доводящую изложение до 20 г. до н. э. и явно интерполированную в текст). Если признать аутентичность основной части главы (о чем идут споры), то материал, в ней заключенный, представляет несомненный интерес. В первой графе дана хроника важнейших событий каждого года. При всей пестроте сообщаемых сведений среди них встречаются факты, характеризующие политику ханьских императоров, экономические меры, борьбу внутри правящих кругов. По таблицам можно судить в какой-то степени о составе первых советников, командующих различными родами войск, главных цензоров, а также о номенклатуре придворных должностей. Все это облегчает изучение государственного аппарата империи Хань.

\* Резюмируя сказанное, можно утверждать, что «Хронологические таблицы» в «Исторических записках» являются ценным источником по истории Китая, если их использовать вместе с данными остальных разделов памятника и с другими ханьскими сочинениями. «Таблицы» раскрывают перед нами огромную схематическую картину движения общества в Китае во времени. Несмотря на свою специфическую форму и лаконичность, главы «Таблиц» описывают последовательную смену власти в Китае за почти тысячелетний период, снабжают нас информацией о людях, господствовавших в стране в периоды Чжоу, Цинь и Хань, характеризуют состав наследственной и служилой знати, систему пожалований, элементы структуры государственного аппарата. Все эти данные, представленные в настоящем издании, могут, на наш взгляд, помочь исследователям в анализе политической истории и социально-экономического строя древнекитайского общества.

Знакомство с материалами таблиц в «Исторических записках» дает, как представляется, полное основание утверждать, что эта крупномасштабная картина правлений и событий за почти тысячелетний период китайской древности, созданная трудом и гением древнекитайского историографа Сыма Цяня, — явление не только одной локальной культуры, но и заметная веха в истории хронологии всего Древнего мира. Для всеохватывающей и систематизированной, притом подлинной хронологии Китая хронологические таблицы, представленные в настоящем томе, сыграли, вероятно, не менее

значительную роль, чем для хронологии Вавилонии и Ассирии так называемый «царский канон» Птолемея (начинающий список царей, как известно, с восшествия на престол вавилонского царя Набонасара в 747 г. до н. э., в то время как надежная датировка «Исторических записок» ведется с годов *гун-хэ*, т. е. с 841 г. до н. э.); или для греческой хронологии хронологафический отрывок из Эратосфена. К сожалению, эта сторона «Ши цзи» до настоящего времени не получила надлежащей оценки в мировой историографии (см., например, Э. Бикерман, «Хронология Древнего мира», М., 1975).

Указанное сопоставление остается верным несмотря на то, что труд Сыма Цяня не сразу получил признание своих современников и широкое распространение, однако уже первый последующий крупный историк Бань Гу (32—92 гг.) — создатель истории первой ханьской династии «Хань шу» полностью руководствовался трудом Сыма Цяня в части хронологии.

Можно полагать, что полный перевод на русский язык хронологических таблиц «Исторических записок», наряду с использованием других существующих источников и данных археологии в какой-то мере будет способствовать лучшему пониманию как самой истории Китая, так и истории хронологии Древнего мира.

Р. Вяткин

## ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ (БЯО)

ГЛАВЫ 13 - 22

## ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

### САНЬ ДАИ ШИ-БЯО — ТАБЛИЦЫ ПОКОЛЕНИЙ ТРЕХ [ДРЕВНИХ] ЭПОХ<sup>1</sup>

Я, тайшигун, Придворный историограф, скажу так:

Записи о пяти императорах и трех эпохах самые древние. О владетельных князьях — *чжухоу*, которые были до Инь, невозможно собрать [материалы] и [составить] родословные, но зато есть полная возможность составить записи [о владетельных князьях] со времен [правления дома] Чжоу. Конфуций, основываясь на исторических записях, составил *Чунь-цю*, в ней он отметил начальные годы правлений, точное время сезонов, месяцев и дней, сделав, таким образом, ясным время [событий]. Когда [он же] приводил в порядок *Шан шу*<sup>2</sup>, то произвел сокращения, опустил годы и месяцы, и, даже когда [дат в преданиях] было достаточно, он все равно большинство их опускал, не считая возможным их записывать. Поэтому сомнительные места [о древности] так и передавались как сомнительные, и в этом проявилась его [Конфуция] осторожность.

Я читал родословные записи на дощечках, и в них со времен Хуан-ди везде встречались исчисления лет<sup>3</sup>. Я изучил родословные записи — генеалогии прошедших времен и преемственность пяти [добродетелей] стихийных сил в их кругообороте [и нашел, что] древние записи весьма неодинаковы и разноречивы. Разве же не правильно то, что Учитель не рассуждал о порядке лет и месяцев того времени! Вот почему я из «Генеалогических таблиц пяти императоров» и из *Шан шу* собрал записи о всех поколениях — от Хуан-ди до годов *гунхэ* — и составил «Таблицы поколений»<sup>4</sup>.

Поколения императоров и ванов и их прозвища	Принадлежащие к [роду] Чжуань-сюя	Принадлежащие к [роду] Ку	Принадлежащие к [роду] Яо
Хуан-ди имел прозвище Ю-сюн	У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Сюань-сяо	У Хуан-ди родился Сюань-сяо
Император Чжуань-сюй был внуком Хуан-ди. От Хуан-ди до Чжуань-сюя прошло три поколения [его прозвище — Гао-ян]	У Чан-и родился Чжуань-сюй, он принадлежал к роду Гао-ян	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи
Император Ку был правнуком Хуан-ди. От Хуан-ди до императора Ку прошло четыре поколения. Его прозвище — Гао-синь		У Цзяо-цзи родился Гао-синь, это и был император Ку	У Цзяо-цзи родился Гао-синь, У Гао-синя родился Фан-сюнь
Император Яо. От Хуан-ди до сына Ку прошло пять поколений. Его прозвище было Тан			Фан-сюнь это и был Яо
Император Шунь был праправнуком праправнука Хуан-ди. Его прозвище было Юй			—
Император Юй был потомком Хуан-ди. Его прозвище было Ся <sup>7</sup>	—	—	—
Император Ци, выступив походом на [племена] Ю-ху, составил «Клятву в Гань»	—	—	—
[Правил] император Тай-кан	—	—	—
[Правил] император Чжун-кан — младший брат Тай-кана	—	—	—

Принадлежащие к [роду] Шуня	Принадлежащие к [дому] Ся	Принадлежащие к [дому] Инь	Принадлежащие к [дому] Чжоу
У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Сюань-сяо	У Хуан-ди родился Сюань-сяо
У Чан-и родился Чжуань-сюй. А у Чжуань-сюя родился Цюн-шань	У Чан-и родился Чжуань-сюй	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи. У Цзяо-цзи родился Гао-синь	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи. У Цзяо-цзи родился Гао-синь
У Цюн-шаня родился Цзин-кан. У Цзин-кана родился Гоу-ван	—	У Гао-синя родился Се	У Гао-синя родился Хоу-цзи, он стал родоначальником [дома] Чжоу <sup>8</sup>
У Гоу-вана родился Цзяо-ню. У Цзяо-ню родился Гу-соу	—	Се стал родоначальником [дома] Инь	У Хоу-цзи родился Бу-ку
У Гу-соу родился Чун-хуа, это был император Шунь	У Чжуань-сюя родился Гунь <sup>8</sup> . У Гуня родился Вэнь-мин	У Се родился Чжао-мин	У Бу-ку родился Цзюй
—	Вэнь-мин это и был Юй	У Чжао-мина родился Сян-ту <sup>8</sup>	У Цзюя родился Гун-лю
—	—	У Сян-ту родился Чан-жо	У Гун-лю родился Цин-цзе
—	—	У Чан-жо родился Цао-юй. У Цао-юя родился Мин <sup>9</sup>	У Цин-цзе родился Хуан-пу. У Хуан-пу родился Ча-фу
—	—	У Мина родился Чжэнь	У Ча-фу родился Хуэй-юй. У Хуэй-юя родился Гун-фэй



Поколения императоров и ванов и их прозвища	Принадлежащие к [роду] Чжуань-сюя	Принадлежащие к [роду] Ку	Принадлежащие к [роду] Яо
{Правил} император Сян	—	—	—
{Правил} император Шао-кан	—	—	—
{Правил} император Чжу	—	—	—
{Правил} император Хуэй <sup>15</sup>	—	—	—
{Правил} император Ван	—	—	—

## ПОКОЛЕНИЯ ИМПЕРАТОРОВ И ВАНОВ И ИХ ПРОЗВИЩА

(продолжение)

- {Правил} император Се.  
 {Правил} император Бу-цзян.  
 {Правил} император Цзюн — младший брат Бу-цзяна.  
 {Правил} император Цзинь.  
 {Правил} император Кун-цзя — сын Бу-цзяна. Любил иметь дело с духами, распутничал и безобразничал, не прилежал к добродетелям.  
 [Поэтому] оба дракона улетели.  
 {Правил} император Гао.  
 {Правил} император Фа.  
 {Правил} император Ли-гуй, это и был Цзе. От Юя до Цзе прошло семнадцать поколений. От Хуан-ди до Цзе прошло двадцать поколений.

## [ПРАВИТЕЛИ ДОМА ИНЬ]

- Иньский Тан пошел походом на род Ся. От Хуан-ди до [Чэн-]тана прошло семнадцать поколений.  
 {Правил} император Вай-бин. Старший сын, наследник Тана, Тай-дин рано умер, поэтому у власти стал его младший брат Вай-бин.

Продолжение

Принадлежащие к [роду] Шуни	Принадлежащие к [дому] Ся	Принадлежащие к [дому] Инь	Принадлежащие к [дому] Чжоу
—	—	У Чжэня родился Вэй <sup>10</sup> . У Вэя родился Бао-дин	У Гун-фэя родился Гао-юй. У Гао-юя родился Я-юй
—	—	У Бао-дина родился Бао-и. У Бао-и родился Бао-бин <sup>11</sup>	У Я-юя родился Гун-цзу-лэй <sup>12</sup>
—	—	У Бао-бина родился Чжу-жэнь. У Чжу-жэня родился Чжу-гуй <sup>13</sup>	У Гун-цзу-лэя родился Тай-ван Дань-фу <sup>14</sup>
—	—	У Чжу-гуя родился Тянь-и, это и был иньский Тан	У Дань-фу родился Цзи-ли. У Цзи-ли родился Вэнь-ван-Чан. Умножил триграммы И цзина
—	—	—	У Вэнь-вана [по имени] Чан родился У-ван [по имени] Фа

- {Правил} император Чжун-жэнь — младший брат Вай-бина.  
 {Правил} император Тай-цзя — сын прежнего наследника Тай-дина. Он был распущен, и [советник] И-инь сослал его в Тунгун. Через три года он раскаялся в своих ошибках, порицал себя [за прежнее]. Тогда И-инь вернул его и вновь вручил власть.  
 {Правил} император Во-дин. Умер [советник] И-инь.  
 {Правил} император Тай-гэн — младший брат Во-дина.  
 {Правил} император Сяо-цзя — <младший брат> сын Тай-гэна. Пути управления Инь при нем ослабли, и некоторые владетельные князья не являлись [ко двору]<sup>16</sup>.  
 {Правил} император Юн-цзи — младший брат Сяо-цзя.  
 {Правил} император Тай-у — младший брат Юн-цзи. Из-за того что [во дворце] выросли вместе два дерева шелковицы, [императора] прозвали «вторым родоначальником»<sup>17</sup>.  
 {Правил} император Чжун-дин.  
 {Правил} император Вай-жэнь — младший брат Чжун-дина.  
 {Правил} император Хэ-дань-цзя — младший брат Вай-жэня.  
 {Правил} император Цзу-и.  
 {Правил} император Цзу-синь.  
 {Правил} император Во-цзя<sup>18</sup> — младший брат Цзу-синя.  
 {Правил} император Цзу-дин — сын императора Цзу-синя.  
 {Правил} император Нань-гэн — сын Во-цзя.  
 {Правил} император Ян-цзя — сын Цзу-дина.

[Правил] император Пань-гэн — младший брат Ян-цзя. Он переправился на юг от [Хуан] хэ.

[Правил] император Сяо-синь — младший брат Пань-гэна<sup>19</sup>.

[Правил] император Сяо-и — младший брат Сяо-синя.

[Правил] император У-дин. Прилетел фазан, сел на ушко треножника и закричал. Нашли Фу Юэ. [Императора] назвали Высоким Предком.

[Правил] император Цзу-гэн.

[Правил] император [Цзу-]цзя — младший брат Цзу-гэна. Он был распущенным.

[Правил] император Линь-синь.

Поколения императоров и ванов и их прозвища [дом Чжоу]	Княжество Лу	Княжество Ци	Княжество Цзинь	Княжество Цинь	Княжество Чу
Чэн-ван Сун	Чжоу-гун Дань — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Тай-гун Шан — наставник Вэнь-вана и У-вана. Впервые даровано владение	Тан-шу Юй — сын У-вана. Впервые даровано владение	Э-лай оказывал помощь Чжоу [-синю]. Его отец Фэй-лянь обрел независимую власть	Сюн-и. Его отец Чжоу-сюн служил Вэнь-вану. Впервые даровано владение
Кан-ван Чжао. Наказания не применялись сорок с лишним лет	Лу-гун Бо-цин	Дин-гун Люй-ци	Цзинь-хоу Се	Жу-фан	Сюн-и
Чжао-ван Ся. Обезжал владения на юге, не вернулся. [Донесение] не отправили, утаивая [его гибель]	Као-гун	И-гун	У-хоу	Пан-гао	Сюн-дань
Му-ван Мань. Составлен кодекс наказаний <i>Фу-син</i> . С земель <i>хуанфу</i> перестали являться [ко двору]	Ян-гун — младший брат Као-гуна	Гуй-гун	Чэн-хоу	Тай-цзи	Сюн-шэн
Гун-ван И-ху	Ю-гун	Ай-гун	Ли-хоу	Да-ло	Сюн-ян

[Правил] император Гэн-дин — младший брат Линь-синя. [Дом] Инь переселился к северу от [Хуан] хэ.

[Правил] император У-и. Он пренебрегал духами и был убит громом.

[Правил] император Тай-дин.

[Правил] император И. [Дом] Инь пришел в еще больший упадок.

[Правил] император Синь, это был Чжоу. Был убит [подданными]<sup>20</sup>. От [Чэн-]тана до Чжоу [-синя] прошло двадцать девять поколений, а от Хуан-ди до Чжоу [-синя] прошло сорок шесть поколений.

Чжоуский У-ван покарал [дом] Инь. От Хуан-ди до У-вана прошло девятнадцать поколений.

Княжество Сун	Княжество Вэй	Княжество Чэнь	Княжество Цай	Княжество Цао	Княжество Янь
Вэй-цзы Ци — сводный старший брат Чжоу [-синя]. Впервые даровано владение	Кан-шу — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Ху-гун Мань — потомок Шуя. Впервые даровано владение	Шу-ду — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Шу Чжэнь-до — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Чжао-гун Ши из родственного Чжоу рода. Впервые даровано владение
Вэй-чжун — младший брат Ци	Кан-бо	Шэнь-гун	Цай-чжун	—	Прошло девять поколений до [правления] Хуэй-хоу
Сун-гун	Сяо-бо	Сян-гун	Цай-бо	Тай-бо	—
Дин-гун	Сы-бо	Сяо-гун	Гун-хоу	Чжун-цзюнь	—
Минь-гун — младший брат Дин-гуна	Цзе-бо	Шэнь-гун	Ли-хоу	Гун-бо	—

Поколения императоров и ванов и их прозвища [дом Чжоу]	Княжество Лу	Княжество Ци	Княжество Цзинь	Княжество Цинь	Княжество Чу
И-ван Цзянь <sup>21</sup> . Пути управления Чжоу пришли в упадок, и стихотворцы сочиняли сатиры	Вэй-гун	Ху-гун	Цзин-хоу	Фэй-цзы	Сюн-цюй
Сяо-ван Фан — младший брат И-вана <sup>22</sup>	Ли-гун	Сянь-гун, который убил Ху-гуна	—	Цинь-хоу	Сюн-у Кан
И-ван Се — сын И-вана	Сянь-гун — младший брат Ли-гуна	У-гун	—	Гун-бо	Сюн-чжи Хун
Ли-ван Ху. Своей дурной славой вызвал бунт, бежал и умер в Чжи	Чжэнь-гун	—	—	Цинь-чжун	Сюн-янь — младший брат Хуна
Годы правления гун-хэ, двое бо осуществляли управление	У-гун — младший брат Чжэнь-гуна	—	—	—	Сюн-юн

## Продолжение

Княжество Сун	Княжество Вэй	Княжество Чэнь	Княжество Цай	Княжество Цао	Княжество Янь
Ян-гун — младший брат Минь-гуна	Цзин-бо	Ю-гун	У-хоу	Сяо-бо	—
Ли-гун	Чжэнь-бо	Ли [Си-]гун	—	И-бо <sup>23</sup>	—
Ли [Си-]гун	Цин-хоу	—	—	—	—
—	Ли [Си-]хоу	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

## [ПОСЛЕСЛОВИЕ]

Учитель Чжан задал вопрос господину Чу<sup>24</sup>: «В *Ши цзине* говорится, что Се и Хоу-цзи — оба родились без отцов, а ныне, согласно всем имеющимся записям, передаваемым из поколения в поколение, говорится, что отцы у них были и что они потомки Хуан-ди<sup>25</sup>. Разве не получается противоречия с *Ши цзином*?»

Господин Чу на это сказал: — Это не так. В *Ши цзине* говорится, что Се родился от яйца ласточки, а Хоу-цзи родился от следа великана. Истинный смысл [этих рассказов] в том, чтобы со всей искренностью показать, что оба они рождены по повелению Неба. Даже небесные и земные духи не могут появиться сами по себе, нужны люди, чтобы они появились. Как же, не имея отцов, эти [люди] родились? Одни говорят, что у них были отцы; другие говорят, что у них не было отцов. Верящие передают веру в это, сомневающиеся передают свои сомнения, поэтому и существуют два толкования всего этого.

Яо знал, что Се и [Хоу-] цзи мудрецы и что они рождены Небом, поэтому он даровал Се земли протяженностью в 70 *ли*. Потом по прошествии более чем десяти поколений [из этого рода] появился Тан и стал править Поднебесной. Яо понимал, что потомки Хоу-цзи позднее [тоже] станут правителями, поэтому он даровал Хоу-цзи еще более обширные земли — протяженностью в 100 *ли*. Его потомкам потребовалась тысяча лет, прежде чем появился Вэнь-ван, который овладел Поднебесной.

В комментариях к *Ши цзину* говорилось: «Предком [Чэн-] тана был Се, он родился без отца. Мать Се с сестрами купалась в водах Сюаньцю, когда пролетающая ласточка уронила яйцо, которое она держала в клюве. Мать Се, найдя яйцо, положила его в рот и нечаянно проглотила, вскоре [после этого] родила Се. Родившись, Се стал мудрецом, и Яо поставил его *сыту* — блюстителем нравов, пожаловал его роду фамилию Цзы. Цзы — „сын“ означало то же, что другое *цзы* „вырастать“, „наполняться“. Стихотворцы хвалили и славил его

в оде, говоря: „Владения Инь широки и огромны, по воле небес ласточка вниз опустилась, и родился тогда шанский [дом]“<sup>26</sup>. Шан, по существу, это прозвище Инь.

Предком Вэнь-вана был Хоу-цзи, который тоже был рожден без отца. Мать Хоу-цзи звали Цзян Юань. Однажды, выйдя в поле, она увидела след ноги великана, наступила на него и почувствовала в себе движение, а затем родила Хоу-цзи. Считая, что [ребенок] не имеет отца и это позорно, Цзян Юань бросила его на дороге, но быки и бараны обходили [брошенного] и не наступали на него. Тогда [Цзян Юань] взяла ребенка [и отнесла] в горы, но все, кто был в горах, кормили его. После этого [Цзян Юань] бросила сына у большого озера, но птицы крыльями укрыли младенца и кормили его. Цзян Юань удивили эти явления, и она поняла, что ее сын рожден Небом, она подобрала и вырастила его. Яо, узнав о способностях и талантах Хоу-цзи, поставил его *дануном*, ведать земледелием, и даровал родовую фамилию Цзи. Цзи означало основу. Стихотворцы хвалили и славил [Цзян Юань] в оде, говоря: „Она положила начало рождению [нашего] народа“<sup>27</sup>. [В оде показано, как она] старательно воспитывала, [желая] довести [сына] до совершенства, подводя Хоу-цзи к началам его свершений». Конфуций говорил: «В древности Яо повелел дать Се родовую фамилию Цзы, из которой появился [Чэн-]тан. Он повелел дать Хоу-цзи родовую фамилию Цзи, из которой появился Вэнь-ван. Тай-ван повелел Цзи-ли сделать ясными благовещие предначертания Неба. Тай-бо тогда отправился в У. Тем самым появилось начало [свершений Чжоу]»<sup>28</sup>. О воле Неба трудно говорить, только совершенномудрые в состоянии распознать ее.

Шунь, Юй, Се и Хоу-цзи — все были потомками Хуан-ди. [Понимая], как надо следовать воле Неба, Хуан-ди управлял Поднебесной и одарил своими благодеяниями многие последующие поколения, поэтому его потомки вновь и вновь занимали пост Сына Неба, таким путем Небо одаривало тех, кто обладал добродетелями. Люди же не знали [сути] и считали, что все это началось и распространилось с простого человека в холщовой одежде. Но как же может простолудин в холщо-

вой рубахе без всякой причины подняться до управления Поднебесной? Причиной этому служит лишь повеление Неба [на управление], что очевидно.

[Учитель Чжан спросил]: — Каким же образом потомки Хуан-ди так долго управляли Поднебесной?

Ответ гласил: — В комментариях сказано: тот, кто среди правителей разных рангов является главой всей массы подданных <sup>29</sup> и стремится взять на себя ответственность за судьбы народа, это и есть [подлинный] император, и благоденствие от него [распространяется] на десятки тысяч поколений. Хуан-ди был именно таким. Тот, кто делает пять управлений ясными <sup>30</sup> и тем совершенствует ритуал и справедливость, кто в соответствии со временем, [определяемым] Небом, поднимает войска в поход, чтобы покарать [непокорных], и тем приносит пользу [государству], это и есть [подлинный] ван, и благоденствие от него [распространяется] на тысячу поколений.

Правители-ваны царства Шу были потомками Хуан-ди, они до нынешнего времени занимают 5000 *ли* земель к юго-западу от Хань и постоянно прибывают ко двору с изъявлением покорности, привозя подарки дому Хань. Разве они это делают не потому, что их предок [Хуан-ди] обладал добродетелями, которые распространились на последующие поколения? Разве можно пренебрегать осуществлением высшего закона и добродетелей?

Приведем [еще пример] с правителем людей и посмотрим на него. Старший военачальник в Хань Хо Цзымэн по имени Гуан тоже был потомком Хуан-ди. Об этом способны говорить лишь те, кто хорошо осведомлен и дальновиден, тем же, кто слабо наслышан [о происшедшем], несомненно, трудно будет об этом толковать. О чем же говорит история с ним? В прошлом владетельные князья носили фамилию по своему владению. Хо — это название владения. У-ван пожаловал своему младшему брату Шу-чу земли в Хо; впоследствии цзиньский Сянь-гун уничтожил [владение] Хо-гуна <sup>31</sup>, и следующие поколения [правителей Хо] превратились в простолюдинов, проживавших все время в Пинъяне. Пинъян находился к востоку

от Хуанхэ. Там, к востоку от Хуанхэ, располагались земли княжества Цзинь, которые [при разделе Цзинь] отошли к княжеству Вэй. Если основываться на словах *Ши цзина*, то можно считать, что эти люди были потомками чжоусцев. [Царство] Чжоу началось с Хоу-цзи, который родился без отца. Однако, согласно преданиям, передававшимся из поколения в поколение на протяжении трех эпох, у Хоу-цзи существовал отец, которого звали Гао-синь, а Гао-синь был правнуком Хуан-ди. В «Генеалогии рода Хуан-ди от начала до конца» <sup>32</sup> сказано: «Когда после установления власти дома Хань прошло более ста лет, появился человек, не высокий, не низкий, родом из селения в Боянь, и он взял в свои руки управление Поднебесной. В то время император на троне был малолетним, и он отстранил его от ведения дел» <sup>33</sup>.

Военачальник Хо первоначально жил в Бояне округа Пинъян <sup>34</sup>. Когда я служил в чине *лана*, я встречался в помещении Цитин со знающими магами, и они мне об этом рассказали. Разве все это не [достойно] возвеличения?

## ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

ШИ-ЭР ЧЖУХОУ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ  
[ПРАВЛЕНИИ] ДВЕНАДЦАТИ ВЛАДЕТЕЛЬНЫХ КНЯЗЕЙ—ЧЖУХОУ

Тайшигун, Придворный историограф, читал «Генеалогические записи периода Чунь-цю»<sup>2</sup>. Дойдя до записей о чжоуском Ли-ване, он вынужден был отложить в сторону написанное и, вздохнув, с сожалением сказать: «Увы! Наставник Чжи уже видел это»<sup>3</sup>. Ведь когда иньский Чжоу[-синь] сделал палочки для еды из слоновой кости, Цзи-цзы загоревал<sup>4</sup>; когда в путях управления чжоуского дома появились изъяны, стихотворцы, основываясь на этом, сочинили раздел *Гуань-цзюй*<sup>5</sup>; коль скоро человеколюбие и долг пришли в упадок, то в песне «Олений крик» происшедшее подверглось осмеянию<sup>6</sup>.

Когда наступило время [правления] Ли-вана, из-за того что он не терпел разговоров о своих ошибках, а *гуны* и *цины* боялись казни [и молчали], в стране творилось зло. В результате Ли-ван, спасаясь от гибели, бежал в Чжи<sup>7</sup>. Так как смута началась в столице, там и было установлено совместное согласное управление [регентов]<sup>8</sup>. Но и в последующем управление нередко проводилось с помощью силы; сильные [княжества] использовали в своих целях слабые, поднимали войска на войны, не спрашивая соизволения Сына Неба. Таким образом, [князья] присваивали себе права дома вана, ходили войной и карали [противников], на съездах *чжухоу* становились во главе союзов княжеств, [и Поднебесная] поочередно управлялась пятью гегемонами<sup>9</sup>. Владетельные князья действовали самочинно, распутничали и роскошествовали, нарушая все установления, и повсюду во множестве поднялись мятежные чиновники и узурпаторы власти<sup>10</sup>.

Княжества Ци, Цзинь, Цинь и Чу были еще крайне слабыми, когда [чжоуский ван] правил в Чэнчжоу, их пожалования простирались всего на сто или даже пятьдесят *ли*. Земли Цзинь ограничивались районом трехречья<sup>11</sup>, земли Ци при-

лежали к Восточному морю, земли Чу лежали между реками Янцзы и Хуайхэ<sup>12</sup>, а княжество Цинь полагалось на неприступность земель Юнчжоу<sup>13</sup>. Но эти четыре княжества стали поочередно возвышаться, [их правители] один за другим становились гегемонами, те же [правители] крупных владений, которые были созданы из пожалований Вэнь[-вана] и У[-вана], опасались их мощи и подчинялись им.

В силу такого положения Конфуций стал разъяснять пути управления [истинного] вана, он обращался к более чем семидесяти правителям, но не смог применить [свои принципы]<sup>14</sup>, поэтому [Конфуций] отправился на запад, чтобы познакомиться с чжоуским домом. Затем он стал толковать старинные свидетельства в исторических записях, начав [рассмотрение событий] с княжества Лу, и составил летопись *Чунь-цю*, в которой события излагались с правления Инь-гуна и вплоть до поимки *цилиня* при Ай-гуне<sup>15</sup>. [Конфуций] соблюдал сдержанность в выражениях и стиле, исключал повторы и многословие, утверждал силу законов, основанных на справедливости, [показывал] совершенство пути [исстинного] вана, поток людских дел. Семьдесят его учеников воспринимали на словах все, что Учитель им передавал и в чем наставлял, так как у них не было возможности прочесть в написанном виде все, что содержало упреки или осмеяние, хвалу или отрицание, что могло восполнить или уменьшить [их понимание]. Тогда совершенный муж из княжества Лу Цзо Цю-мин, опасаясь того, что многочисленные ученики неправильно воспримут учение [Конфуция] и будут толковать его каждый по-своему, утратив при этом истинный смысл поучений, последовал за историческими записями, составленными Конфуцием, и стал подробно толковать все его слова и составил «Весны и осени господина Цзо»<sup>16</sup>.

До Цзяо был воспитателем чуского Вэй-вана (339—329), и, так как ван не мог одолеть все *Чунь-цю*, До Цзяо выбрал из летописи [все, что касалось] возвышения и падения княжеств, и составил всего сорок глав, названных «Сокровенное господина До»<sup>17</sup>. Во время правления чжаоского Сяо-чэн-вана (265—245) первый советник Юй Цин прежде всего использовал материал *Чунь-цю*, прибавив к нему наблюдения за событиями последнего времени, и тоже составил восемь глав, названных «Весны и осени господина Юя»<sup>18</sup>. Люй Бу-вэй, первый советник циньского Чжуан-сян-вана (249—247), также прежде всего познакомился с далекой древностью, потом сделал отбор и систематизировал материалы *Чунь-цю*, собрал [записи] о событиях периода шести княжеств и из это-

го составил восемь частей «Обозрений», шесть частей «Рассуждений» и двенадцать частей «Записей» (Цзи), названных вместе «Весны и осени господина Люя»<sup>19</sup>.

Точно так же другие философы, такие, как Сюнь Цин, Мэн-цзы, Гунсунь Гу и Хань Фэй<sup>20</sup>, каждый в свою очередь, собирали материалы Чунь-цю для составления своих книг, и таких примеров не сосчитать. В Хань первый советник Чжан Цан составил последовательные записи о [кругообороте] пяти добродетелей [стихий]<sup>21</sup>, а сановник Дун Чжун-шу, вникнув в суть Чунь-цю, обстоятельно описал ее [принципы]<sup>22</sup>.

Я, тайшиигун; Придворный историограф, скажу так:

— Ученые-конфуцианцы выхватывают свои суждения [из разрозненных частей текстов]; те же, кто торопливо рассуждает обо всем, дают волю своим словам, не обращая внима-

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
Годы 60-летнего цикла гэн-шэнь (841 г. до н. э.)	Начальный год [правления] под визом гун-хэ. Сын Ли-вана находился во дворце Чжаогуна, это был Сюань-ван. Ван был мал, и сановники совместно и в согласии стали управлять <sup>24</sup>	Чжэнь-гун Пи, 15-й год <sup>25</sup>	У-гун Шоу, 10-й год	Цзинь-хоу И-цзю, 18-й год	Цинь-чжун, 4-й год	Сюн-юн, 7-й год
инь-ю (840)	гун-хэ, 2-й [год]	16-й [год]	11-й [год]	Цзиньский Ли-хоу Сыту, начальный год [правления]	5-й [год]	8-й [год]
жэнь-сюй (839)	гун-хэ, 3-й [год]	17-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	9-й [год]

ния на связь начал и концов явлений<sup>23</sup>; хронисты берут лишь даты — годы и месяцы — событий; астрологи возвеличивают действия чудесных сил; составители родословных таблиц записывают только поколения родов и посмертные имена. Выражения всех их настолько скупы и кратки, что когда надумаешь одним взглядом охватить все самое важное, то это очень трудно сделать.

Поэтому я записал все о двенадцати владетельных князьях — чжухоу, начав с годов гун-хэ и дойдя до [годов жизни] Конфуция, чтобы показать все, что наблюдали ученые в Чунь-цю и Го юй, чтобы отразить общий закон расцвета и падения государств. Для тех, кто отличается совершенной ученостью и занимается древними сочинениями, [я взял и сохранил] самое важное и сократил [ненужное].

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Ли-гун, 18-й год	Ли-хоу, 14-й год	Ю-гун Нин, 14-й год	У-хоу, 23-й год	И-бо, 24-й год	—	Хуэй-хоу, 24-й год	—
19-й [год]	15-й [год]	15-й [год]	24-й [год]	25-й [год]	—	25-й [год]	—
20-й [год]	16-й [год]	16-й [год]	25-й [год]	26-й [год]	—	26-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-хай (838)	гун-хэ, 4-й [год]	18-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	10-й [год]
цзя-цзы [на- чало 60-лет- него цикла] (837)	5-й [год]	19-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	Чуский Сюн-янь, начальный год [прав- ления]
и-чоу (836)	6-й [год]	20-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	2-й [год]
бин-янь (835)	7-й [год]	21-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	3-й [год]
дин-мао (834)	8-й [год]	22-й [год]	17-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	4-й [год]
у-чэнь (833)	9-й [год]	23-й [год]	18-й [год]	8-й [год]	12-й [год]	5-й [год]
и-сы (832)	10-й [год]	24-й [год]	19-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	6-й [год]
гэн-у (831)	11-й [год]	25-й [год]	20-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	7-й [год]
синь-вэй (830)	12-й [год]	26-й [год]	21-й [год]	11-й [год]	15-й [год]	8-й [год]
жэнь-шэнь (829)	13-й [год]	27-й [год]	22-й [год]	12-й [год]	16-й [год]	9-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
21-й [год]	17-й [год]	17-й [год]	26-й [год]	27-й [год]	—	27-й [год]	—
22-й [год]	18-й [год]	18-й [год]	Цайский И-хоу, на- чальный год [прав- ления]	28-й [год]	—	28-й [год]	—
23-й [год]	19-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	—	29-й [год]	—
24-й [год]	20-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	30-й [год]	—	30-й [год]	—
25-й [год]	21-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	Цаоский Ю-бо Цян, на- чальный год [прав- ления]	—	31-й [год]	—
26-й [год]	22-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	—	32-й [год]	—
27-й [год]	23-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	—	33-й [год]	—
28-й [год]	24-й [год]	Чэньский Ли-гун Сяо, на- чальный год [прав- ления]	7-й [год]	4-й [год]	—	34-й [год]	—
Сунский Хуэй-гун Цзянь, начальный год [прав- ления]	25-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	—	35-й [год]	—
2-й [год]	26-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	—	36-й [год]	—



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-ю (828)	14-й [год]. На престол вступил Сю- ань-ван, эра гун-хэ кончи- лась	28-й [год]	23-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	10-й [год]
цзя-суй (827)	Сюань-ван, начальный год [правле- ния]	29-й [год]	24-й [год]	14-й [год]	18-й [год]	Чуский Сюн-сян, начальный год [прав- ления]
и-хай (826)	2-й [год]	30-й [год]	25-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	2-й [год]
бин-цзы (825)	3-й [год]	У-гун Ао, начальный год [прав- ления]	26-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	3-й [год]
дин-чоу (824)	4-й [год]	2-й [год]	Циский Ли-гун У-цзи, на- чальный год [прав- ления]	17-й [год]	21-й [год]	4-й [год]
у-инь (823)	5-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	18-й [год]	22-й [год]	5-й [год]
и-мао (822)	6-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	Цзинь- ский Сянь- <гун> хоу Цзи, на- чальный год [прав- ления] <sup>20</sup>	23-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]	27-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	—	37-й [год]	—
4-й [год]	28-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	—	38-й [год]	—
5-й [год]	29-й [год]	6-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	—	Яньский Ли-хоу Чжуан, началь- ный год [правле- ния]	—
6-й [год]	30-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Цаоский Дай-бо Сянь, на- чальный год [прав- ления]	—	2-й [год]	—
7-й [год]	31-й [год]	8-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	—	3-й [год]	—
8-й [год]	32-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	—	4-й [год]	—
9-й [год]	33-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	—	5-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-чэнь (821)	7-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	Циньский Чжуан- гун Ци, начальный год [прав- ления]	Чуский Сюн- сюнь, на- чальный год [прав- ления]
синь-сы (820)	8-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]
жэнь-у (819)	9-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]
гуй-вэй (818)	10-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	4-й [год]
цзя-шэнь (817)	11-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	5-й [год]
и-ю (816)	12-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]
бин-сюй (815)	13-й [год]	Луский И- гун Си, на- чальный год [прав- ления] <sup>27</sup>	Циский Вэнь-гун Чи, на- чальный год [прав- ления]	8-й [год]	7-й [год]	7-й [год]
дин-хай (814)	14-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	8-й [год]
у-цзы (813)	15-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]
и-чоу (812)	16-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	10-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
10-й [год]	34-й [год]	11-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	—	6-й [год]	—
11-й [год]	35-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	—	7-й [год]	—
12-й [год]	36-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	—	8-й [год]	—
13-й [год]	37-й [год]	14-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	—	9-й [год]	—
14-й [год]	38-й [год]	15-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	—	10-й [год]	—
15-й [год]	39-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	10-й [год]	—	11-й [год]	—
16-й [год]	40-й [год]	17-й [год]	23-й [год]	11-й [год]	—	12-й [год]	—
17-й [год]	41-й [год]	18-й [год]	24-й [год]	12-й [год]	—	13-й [год]	—
18-й [год]	42-й [год]	19-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	—	14-й [год]	—
19-й [год]	Вэйский У-гун Хэ, начальный год [прав- ления]	20-й [год]	26-й [год]	14-й [год]	—	15-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-янь (811)	17-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	Цзинь- ский Му- хоу Фо- шэн, на- чальный год [прав- ления]	11-й [год]	11-й [год]
синь-мао (810)	18-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	12-й [год]
жэнь-чэнь (809)	19-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	13-й [год]
гуй-сы (808)	20-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	4-й [год]. [Му-хоу] взял в же- ны жен- щину из Ци	14-й [год]	14-й [год]
цзя-у (807)	21-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	15-й [год]
и-вэй (806)	22-й [год]	Началь- ный год [правле- ния] лу- ского Сю- гуна Чэ- на. Но правите- лем по- ставлен Бо-юй, возведен- ный кня- жичами. Бо-юй — внук У-гуна <sup>23</sup>	10-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	16-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
20-й [год]	2-й [год]	21-й [год]	27-й [год]	15-й [год]	—	16-й [год]	—
21-й [год]	3-й [год]	22-й [год]	28-й [год]	16-й [год]	—	17-й [год]	—
22-й [год]	4-й [год]	23-й [год]	Цайский Ли-хоу Со-ши, начальный год [прав- ления]	17-й [год]	—	18-й [год]	—
23-й [год]	5-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	18-й [год]	—	19-й [год]	—
24-й [год]	6-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	19-й [год]	—	20-й [год]	—
25-й [год]	7-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	20-й [год]	Чжэн- ский Ху- ань-гун Ю, на- чальный год [правле- ния]. Впервые дано по- жалова- ние младше- му бра- ту мате- ри Сю- ань-вана	21-й [год]	

Книжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-шэнь (805)	23-й [год]	[Бо-юй], 2-й [год]	11-й [год]	7-й [год]. Провел поход про- тив [владе- ния] Тяо. Родился наследник Чоу	17-й [год]	17-й [год]
дин-ю (804)	24-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	18-й [год]
у-суй (803)	25-й [год]	4-й [год]	Циский Чэн-гун Юэ, на- чальный год [прав- ления]	9-й [год]	19-й [год]	19-й [год]
и-хай (802)	26-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	10-й [год]. Провел сражение в Цяньму, Родился Чэн-ши — младший брат Чоу. Имена братьев [резко] различа- лись, и мужи вы- смеивали это. Поз- днее [ме- жду бра- тьями] возникла смута <sup>29</sup>	20-й [год]	20-й [год]
гэн-цзы (801)	27-й [год]	[Бо-юй], 6-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
26-й [год]	8-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	21-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	—
27-й [год]	9-й [год]	28-й [год]	6-й [год]	22-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	—
28-й [год]	10-й [год]	29-й [год]	7-й [год]	23-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	—
29-й [год]	11-й [год]	30-й [год]	8-й [год]	24-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	—
30-й [год]	12-й [год]	31-й [год]	9-й [год]	25-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	'Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-чоу (800)	28-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	22-й [год]	22-й [год]
жэнь-янь (799)	29-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	Чуский Сюн-ао, начальный год [прав- ления]
гуй-мао (798)	30-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	14-й [год]	24-й [год]	2-й [год]
цзя-чэнь (797)	31-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	25-й [год]	3-й [год]
и-сы (796)	32-й [год]	11-й [год] Чжоуский Сюань-ван казнил Бо-юя и поставил у власти его младшего брата Чэ- на. Это был Сяо- гун	8-й [год]	16-й [год]	26-й [год]	4-й [год]
бин-у (795)	33-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	17-й [год]	27-й [год]	5-й [год]
дин-вэй (794)	34-й [год]	13-й [год]	Циский Чжуан- гун Шу, начальный год [прав- ления]	18-й [год]	28-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
31-й [год] Хуэй-гун скончался	13-й [год]	32-й [год]	10-й [год]	26-й [год]	7-й [год]	27-й [год]	—
Сунский Дай-гун, начальный год [прав- ления] <sup>30</sup>	14-й [год]	33-й [год]	11-й [год]	27-й [год]	8-й [год]	28-й [год]	—
2-й [год]	15-й [год]	34-й [год]	12-й [год]	28-й [год]	9-й [год]	29-й [год]	—
3-й [год]	16-й [год]	35-й [год]	13-й [год]	29-й [год]	10-й [год]	30-й [год]	—
4-й [год]	17-й [год]	36-й [год]	14-й [год]	30-й [год]	11-й [год]	31-й [год]	—
5-й [год]	18-й [год]	Чэньский У-гун Лин, на- чальный год [прав- ления]	15-й [год]	Цаоский Хуэй <гун>-бо Чжи, на- чальный год [прав- ления] <sup>31</sup>	12-й [год]	32-й [год]	—
6-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	33-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-шэнь (793)	35-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	19-й [год]	29-й [год]	7-й [год]
и-ю (792)	36-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	20-й [год]	30-й [год]	8-й [год]
гэнь-сюй (791)	37-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	21-й [год]	31-й [год]	9-й [год]
синь-хай (790)	38-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	22-й [год]	32-й [год]	Чуский Жо-ао, на- чальный год [прав- ления]
жэнь-цзы (789)	39-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	23-й [год]	33-й [год]	2-й [год]
гуй-чоу (788)	40-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	24-й [год]	34-й [год]	3-й [год]
цзя-инь (787)	41-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	25-й [год]	35-й [год]	4-й [год]
и-мао (786)	42-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	26-й [год]	36-й [год]	5-й [год]
бин-чэнь (785)	43-й [год]	22-й [год]	10-й [год]	27-й [год]. Му-хоу умер. Его младший брат Шан- шу сам стал у власти. Наслед- ник Чоу, спасаясь, бежал	37-й [год]	6-й [год]
дин-сы (784)	44-й [год]	23-й [год]	11-й [год]	Цзинь- ский Шан-шу, началь- ный год [правле- ния]	38-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	34-й [год]	—
8-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	35-й [год]	—
9-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	36-й [год]	—
10-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	Яньский Цин-хоу, началь- ный год [правле- ния]	—
11-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	2-й [год]	—
12-й [год]	25-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	3-й [год]	—
13-й [год]	26-й [год]	9-й [год]	23-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	4-й [год]	—
14-й [год]	27-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	5-й [год]	—
15-й [год]	28-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	6-й [год]	—
16-й [год]	29-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	12-й [год]	23-й [год]	7-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-у (783)	45-й [год]	24-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	39-й [год]	8-й [год]
и-вэй (782)	46-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	40-й [год]	9-й [год]
ган-шэнь (781)	Ю-ван, на- чальный год [правления]	26-й [год]	14-й [год]	4-й [год]. Чоу напал на Шан- шу и убил его. Стал у власти как Вэнь- хоу	41-й [год]	10-й [год]
синь-ю (780)	2-й [год]. Землетрясе- ние в области Саньчуань	27-й [год]	15-й [год]	Цзинь- ский Вэнь- хоу Чоу, начальный год [прав- ления]	42-й [год]	11-й [год]
жэнь-сюй (779)	3-й [год]. Ван нашел Бао-сы	28-й [год]	16-й [год]	2-й [год]	43-й [год]	12-й [год]
гуй-хай (778)	4-й [год]	29-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	44-й [год]	13-й [год]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (777)	5-й [год]	30-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	Циньский Сян-гун, начальный год [прав- ления]	14-й [год]
и-чоу (776)	6-й [год]	31-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	15-й [год]
бин-инь (775)	7-й [год]	32-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	16-й [год]
дин-мао (774)	8-й [год]	33-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]	30-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	13-й [год]	24-й [год]	8-й [год]	—
18-й [год]	31-й [год]	14-й [год]	28-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	9-й [год]	—
19-й [год]	32-й [год]	15-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	26-й [год]	10-й [год]	—
20-й [год]	33-й [год]	Чэньский И-гун Юэ, начальный год [прав- ления]	30-й [год]	16-й [год]	27-й [год]	11-й [год]	—
21-й [год]	34-й [год]	2-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	28-й [год]	12-й [год]	—
22-й [год]	35-й [год]	3-й [год]	32-й [год]	18-й [год]	29-й [год]	13-й [год]	—
23-й [год]	36-й [год]	Чэньский Пин-гун Се, на- чальный год [прав- ления]	33-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	14-й [год]	—
24-й [год]	37-й [год]	2-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	31-й [год]	15-й [год]	—
25-й [год]	38-й [год]	3-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	16-й [год]	—
26-й [год]	39-й [год]	4-й [год]	36-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	17-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>у-чэнь</i> (773)	9-й [год]	34-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	18-й [год]
<i>и-сы</i> (772)	10-й [год]	35-й [год]	23-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	19-й [год]
<i>гэн-у</i> (771)	11-й [год]. Ю-ван убит цзоаньжуна- ми	36-й [год]	24-й [год]	10-й [год]	7-й [год]. Впервые возведен в ранг <i>чжу- хоу</i>	20-й [год]
<i>синь-вэй</i> (770)	Пин-ван, на- чальный год [правления]. Переместил [столицу] на восток в Лои	37-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	8-й [год]. Впервые сооружен жертвен- ник Сич- жи, при- несены жертвы Бай-ди	21-й [год]
<i>жэнь-шэнь</i> (769)	2-й [год]	38-й [год]	26-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	22-й [год]
<i>гуй-ю</i> (768)	3-й [год]	Луский Хуэй-гун Фо-шэн, началь- ный год [правле- ния]	27-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	23-й [год]
<i>цзя-сюй</i> (767)	4-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	24-й [год]
<i>и-хай</i> (766)	5-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	12-й [год]. Напал на <i>жунюв</i> , дойдя до Ци, умер	25-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
27-й [год]	40-й [год]	5-й [год]	37-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	18-й [год]	—
28-й [год]	41-й [год]	6-й [год]	38-й [год]	24-й [год]	35-й [год]	19-й [год]	—
29-й [год]	42-й [год]	7-й [год]	39-й [год]	25-й [год]	36-й [год]. Из-за Ю-вана [гун] убит цзоань- жунами	20-й [год]	—
30-й [год]	43-й [год]	8-й [год]	40-й [год]	26-й [год]	Чжэн- ский У-гун Хуа-ту, началь- ный год [правле- ния]	21-й [год]	—
31-й [год]	44-й [год]	9-й [год]	41-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	—
32-й [год]	45-й [год]	10-й [год]	42-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	—
33-й [год]	46-й [год]	11-й [год]	43-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	—
34-й [год]	47-й [год]	12-й [год]	44-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	Яньский Ай-хоу, началь- ный год [правле- ния]	—



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-цзы (765)	6-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	16-й [год]	Циньский Вэнь-гун, начальный год [прав- ления]	26-й [год]
дин-чоу (764)	7-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	27-й [год]
у-инь (763)	8-й [год]	6-й [год]	32-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	Чуский Сяо-ао, началь- ный год [праве- ния]
и-мао (762)	9-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	2-й [год]
гэн-чэнь (761)	10-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	3-й [год]
синь-сы (760)	11-й [год]	9-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	6-й [год]	4-й [год]
жэнь-у (759)	12-й [год]	10-й [год]	36-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский У-гун Сы- кун, на- чальный год [прав- ления]	48-й [год]	13-й [год]	45-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	—
2-й [год]	49-й [год]	14-й [год]	46-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	Яньский Чжэн- хоу, на- чальный год [праве- ния]	—
3-й [год]	50-й [год]	15-й [год]	47-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	—
4-й [год]	51-й [год]	16-й [год]	48-й [год]	34-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	—
5-й [год]	52-й [год]	17-й [год]	Цайский Гун-хоу Син, на- чальный год [прав- ления]	35-й [год]	10-й [год]. [Гун] женился на У- цзян, девушке из рода Шэнь- хоу	4-й [год]	—
6-й [год]	53-й [год]	18-й [год]	2-й [год]	36-й [год]	11-й [год]	5-й [год]	—
7-й [год]	54-й [год]	19-й [год]	Цайский Дай-хоу, начальный год [прав- ления]	Цаоский Му-гун, началь- ный год [праве- ния]	12-й [год]	6-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-вэй (758)	13-й [год]	11-й [год]	37-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	6-й [год]
цзя-шэнь (757)	14-й [год]	12-й [год]	38-й [год]	24-й [год]	9-й [год]	Чуский Фэнь-мао, началь- ный год [правле- ния]
и-ю (756)	15-й [год]	13-й [год]	39-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. Сооружен жертвен- ник Фуч- жи	2-й [год]
бин-сюй (755)	16-й [год]	14-й [год]	40-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	3-й [год]
дин-хай (754)	17-й [год]	15-й [год]	41-й [год]	27-й [год]	12-й [год]	4-й [год]
у-цзы (753)	18-й [год]	16-й [год]	42-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
8-й [год]	55-й [год]	20-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	7-й [год]	—
9-й [год]	Вэйский Чжуан- гун Ян, началь- ный год [правле- ния]	21-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	14-й [год]. Родился У-шэн, [буду- щий] Чжуан- гун	8-й [год]	—
10-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	4-й [год]	Цаоский Хуань- гун Чжун- шэн, на- чальный год [прав- ления]	15-й [год]	9-й [год]	—
11-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	10-й [год]	—
12-й [год]	4-й [год]	Чэньский Вэнь-гун Юй, на- чальный год [прав- ления]. [У него] ро- дились Бао, [буду- щий] Ху- ань-гун, и То, [буду- щий] Ли- гун. Мать То была из княже- ства Цай	6-й [год]	3-й [год]	17-й [год]. Родился Тай-шу Дуань. Мать хо- тела по- ставить Дуаня [наслед- ником], но <i>гун</i> не послушался	11-й [год]	—
13-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	12-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-чоу (752)	19-й [год]	17-й [год]	43-й [год]	29-й [год]	14-й [год]	6-й [год]
гэн-инь (751)	20-й [год]	18-й [год]	44-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	7-й [год]
синь-мао (750)	21-й [год]	19-й [год]	45-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	8-й [год]
жэнь-чэнь (749)	22-й [год]	20-й [год]	46-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	9-й [год]
гуй-сы (748)	23-й [год]	21-й [год]	47-й [год]	33-й [год]	18-й [год]	10-й [год]
цзя-у (747)	24-й [год]	22-й [год]	48-й [год]	34-й [год]	19-й [год]. Устроил жертво- приноше- ние [по случаю находки] камня Чэнь-бао	11-й [год]
и-вэй (746)	25-й [год]	23-й [год]	49-й [год]	35-й [год]	20-й [год]	12-й [год]
бин-шэнь (745)	26-й [год]	24-й [год]	50-й [год]	Цзинь- ский Чжао-хоу, началь- ный год [правле- ния]. По-	21-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
14-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	13-й [год]	—
15-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	14-й [год]	—
16-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	15-й [год]	—
17-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	Цайский Сюань-хоу Кай-лунь, началь- ный год [правле- ния]	8-й [год]	22-й [год]	16-й [год]	—
18-й [год]. Родилась [мать бу- дущего] Хуань- гуна в Лу	10-й [год]	7-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	23-й [год]	17-й [год]	—
Сунский Сюань- гун Ли, началь- ный год [правле- ния]	11-й [год]	8-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	18-й [год]	—
2-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	19-й [год]	—
3-й [год]	13-й [год]	10-й [год]. Умер Вэнь-гун	5-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	20-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				жаловал <младше- му бра- ту> дяде Чэн-ши <sup>22</sup> Цюйво, которое было больше столицы. Мужи с осужде- нием го- ворили: «Смута среди цзи- ньцев нач- нется с Цюйво»		
дин-ю (744)	27-й [год]	25-й [год]	51-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	14-й [год]
у-сюй (743)	28-й [год]	26-й [год]	52-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	15-й [год]
и-хай (742)	29-й [год]	27-й [год]	53-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	16-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
4-й [год]	14-й [год]	Чэньский Хуань- гун, на- чальный год [прав- ления]	6-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	21-й [год]	—
5-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	Чжэн- ский Чжуан- гун У-шэн, началь- ный год [правле- ния]. Цзи- чжун стал со- ветни- ком	22-й [год]	—
6-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	23-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гун-цзы (741)	30-й [год]	28-й [год]	54-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	17-й [год]
синь-чжоу (740)	31-й [год]	29-й [год]	55-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	К власти пришел У-ван <sup>33</sup>
жэнь-инь (739)	32-й [год]	30-й [год]	56-й [год]	Пань-фу убил Чжао- хоу и хо- тел поста- вить Чэн- ши, но не смог. У власти стал сын Чжао-хоу (Пин), это был Сяо- хоу	27-й [год]	2-й [год]
гуй-мао (738)	33-й [год]	31-й [год]	57-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	3-й [год]
цзя-чэнь (737)	34-й [год]	32-й [год]	58-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	4-й [год]
и-сы (736)	35-й [год]	33-й [год]	59-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	5-й [год]
бин-у (735)	36-й [год]	34-й [год]	60-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	17-й [год]. [Гун] по- любил сы- на налож- ницы Чжоу-юя. Чжоу-юй увлекался военным делом	4-й [год]	9-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	24-й [год]	—
8-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	25-й [год]	—
9-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	11-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	26-й [год]	—
10-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	27-й [год]	—
11-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	28-й [год]	—
12-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	14-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	29-й [год]	—
13-й [год]	23-й [год]. У жен гу- на не бы- ло сыно- вей, и к	10-й [год]	15-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	30-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-вэй (734)	37-й [год]	35-й [год]	61-й [год]	6-й [год]	32-й [год]	7-й [год]
у-шэнь 733)	38-й [год]	36-й [год]	62-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	8-й [год]
и-ю (732)	39-й [год]	37-й [год]	63-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	9-й [год]
гэн-сюй (731)	40-й [год]	38-й [год]	64-й [год] <sup>34</sup>	9-й [год]. Умер Ху- ань-шу по имени Чэн-ши из Цюйво. Его заме- нил сын, то был Чжуан- бо	35-й [год]	10-й [год]
синь-хай (730)	41-й [год]	39-й [год]	Циский Ли [Си]- гун Луфу, начальный год [прав- ления]	10-й [год]	36-й [год]	11-й [год]

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	власти пришел Хуань- гун						
14-й [год]	Вэйский Хуань-гун по имени Вань, на- чальный год [прав- ления]	11-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	10-й [год]	31-й [год]	—
15-й [год]	2-й [год]. Младший брат <i>гуна</i> Чжоу-юй стал свое- вольни- чать, Ху- ань прог- нал его, тот бежал	12-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	11-й [год]	32-й [год]	—
16-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	12-й [год]	33-й [год]	—
17-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	13-й [год]	34-й [год]	—
18-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	14-й [год]	35-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (729)	42-й [год]	40-й [год]	2-й [год]. У И Чжун-ня- ня, млад- шего бра- та гуна по матери, родился Гунсунь У-чжи	11-й [год]	37-й [год]	12-й [год]
гуй-чоу (728)	43-й [год]	41-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	38-й [год]	13-й [год]
цзя-инь (727)	44-й [год]	42-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	39-й [год]	14-й [год]
и-мао (726)	45-й [год]	43-й [год]	5-й [год]	14-й [год]	40-й [год]	15-й [год]
бин-чэнь (725)	46-й [год]	44-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	41-й [год]	16-й [год]
дин-сы (724)	47-й [год]	45-й [год]	7-й [год]	16-й [год]. Чжуан-бо из Цюйво убил Сяо- хоу. Цзи- ньцы по- ставили у власти сы- на Сяо- хоу—Цюэ. Это был Ао-хоу	42-й [год]	17-й [год]
у-у (723)	48-й [год]	46-й [год]	8-й [год]	Цзинь- ский Ао- хоу Цюэ, начальный	43-й [год]	18-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й [год]. Гун, уми- рая, пове- лел поста- вить у власти младшего брата Хэ. Это был Му-гун	6-й [год]	16-й [год]	21-й [год]	28-й [год]	15-й [год]	36-й [год]	—
Сунский Му-гун Хэ, на- чальный год [прав- ления]	7-й [год]	17-й [год]	22-й [год]	29-й [год]	16-й [год]	Яньский Му-хоу, началь- ный год [правле- ния]	—
2-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	23-й [год]	30-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	—
3-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	24-й [год]	31-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	—
4-й [год]	10-й [год]	20-й [год]	25-й [год]	32-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	—
5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	26-й [год]	33-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	—
6-й [год]	12-й [год]	22-й [год]	27-й [год]	34-й [год]	21-й [год]	6-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу	
				год [прав- ления]. Цюйво стало сильнее Цзинь			
и-69й (722 г. до н. э.). [Начало периода Чуньцю]	49-й [год]	Луский Инь-гун Си-гу, на- чальный год [прав- ления]. Его ма- терью бы- ла Шэн- цзы	9-й [год]	2-й [год]	44-й [год]	19-й [год]	
29н-шэнь (721)	50-й [год]	2-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	45-й [год]	20-й [год]	
синь-ю (720)	51-й [год]	3-й [год]. Во второй луне прои- зошло за- тмение солнца	11-й [год]	4-й [год]	46-й [год]	21-й [год]	

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	28-й [год]	35-й [год]	22-й [год]. Дуань поднял мятеж, бежал	7-й [год]	—
8-й [год]	14-й [год]	24-й [год]	29-й [год]	36-й [год]	23-й [год]. Гун рас- каивал- ся, ду- мая, что не уви- дит ма- тери. Но, пройдя [многие] земли, свиделся с ней	8-й [год]	—
9-й [год]. Поддан- ный князя Кун-фу поставил у власти Шан-гуна. Фэн бежал в Чжэн	15-й [год]	25-й [год]	30-й [год]	37-й [год]	24-й [год]. Вторг- лись [в земли] Чжоу и захвати- ли уро- жай	9-й [год]	—



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-сюй (719)	Хуань-ван, начальный год [правле- ния]	4-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	47-й [год]	22-й [год]
гуй-хай (718)	2-й [год]. Послали Го- гуна напасть на цзиньское Цюйво	5-й [год]. Гун от- правился наблюдать за рыбной ловлей в Тан. Бла- городные мужи на- смехались над ним	13-й [год]	6-й [год]. Ао-хоу умер. Чжуан-бо из Цюйво вновь на- пал на Цинь. Поставили у власти сына Ао- хоу—Гуа- на, это был Ай- хоу	48-й [год]	23-й [год]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (717)	3-й [год]	6-й [год]. Чжэнцы прибыли, чтобы вос- становить друже- ские отно- шения	14-й [год]	Цзинь- ский Ай- хоу Гуан, началь- ный год [правле- ния]	49-й [год]	24-й [год]
и-чоу (716)	4-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	2-й [год]. Чжуан-бо умер, его сын Чэн	50-й [год]	25-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский Шан-гун Юй-и начальный год [прав- ления]	16-й [год]. Чжоу-юй убил гуна и поставил у власти себя	26-й [год]. Вэйский Ши-цюэ прибыл с обращени- ем. Покон- чили с Чжоу- юем	31-й [год]	38-й [год]	25-й [год]	10-й [год]	—
2-й [год]. Чжэнцы напали на нас, а мы пошли по- ходом на Чжэн	Вэйский Сюань- гун Цзинь, на- пошли по- ход на год [прав- ления]. Совместно поставили его у вла- сти. Пока- рали Чжоу-юя	27-й [год]	32-й [год]	39-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	—
3-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	33-й [год]	40-й [год]	27-й [год]. [Гун] впервые явился на прием к [чжоу- скому] вану. Ван при- нял его не по этикету	12-й [год]	—
4-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	34-й [год]	41-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				стал править [в Цюйво]. Это был У-гун		
бин-инь (715)	5-й [год]	8-й [год]. Обменял поля в Сюй, благородные мужи осуждали это	16-й [год]	3-й [год]	Циньский Нин-гун, начальный год [правления]	26-й [год]
дин-мао (714)	6-й [год]	9-й [год]. В третьей луне прошел большой дождь с градом и грозой	17-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	27-й [год]
у-чэнь (713)	7-й [год]	10-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	28-й [год]
и-сы (712)	8-й [год]	11-й [год]. Сановник Хуэй просил [разрешения] убить Ху-	19-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	29-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	35-й [год]	42-й [год]	29-й [год]. Отдал княжеству Лу местность Бин в обмен на поля в Сюй	14-й [год]	—
6-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	Цайский Хуань-хоу Фэн-жэнь, начальный год [правления]	43-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	—
7-й [год]. [Войска] князей нанесли нам поражение. Наши войска совместно с Вэй напали на Чжэн	6-й [год]	32-й [год]	2-й [год]	44-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	—
8-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	3-й [год]	45-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	—

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		ань-гуна, а его сде- лать со- ветником. [Инь] гун не согла- сился, то- гда убили самого гуна				
гэн-у (711)	9-й [год]	Луский Хуань- гун Юнь, началь- ный год [правле- ния]. Его мать — дочь сун- ского У- гуна, при рождении у нее на руке была мета, что она будет замужем в Лу	20-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	30-й [год]
синь-вэй (710)	10-й [год]	2-й [год]. Сунцы преподне- сли тре- ножник, внеся его в храм Таймяо. Государ- ственные мужи осу- ждали это	21-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	31-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэнь	Янь	У
9-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	4-й [год]	46-й [год]	33-й [год]. Допол- нитель- но под- нес кня- зю в Лу яшму при об- мене по- лей в Сюй	18-й [год]	
Хуа Ду, увидев красоту жены Кун-фу, обрадо- вался. Он убил Кун- фу, а за- тем Шан- гуна. На- чальный год [прав- ления]	9-й [год]	35-й [год]	5-й [год]	47-й [год]	34-й [год]	Яньский Сюань- хоу, на- чальный год [правле- ния]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-шэнь (709)	11-й [год]	3-й [год]. Хуэй встречал жену [гу- на], ци- ский хоу ее прово- жал. Го- сударст- венные мужи осу- дили это	22-й [год]	Цзинь- ский Сяо- цзы, на- чальный год [прав- ления]	7-й [год]	32-й [год]
гуй-ю (708)	12-й [год]	4-й [год]	23-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	33-й [год]
цзя-сюй (707)	13-й [год]. Напали на княжество Чжэн	5-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	34-й [год]
и-хай (706)	14-й [год]	6-й [год]	25-й [год]. Шаньжун напали на наше [княже- ство]	У-гун из Цюйво убил Сяо- цзы. Чжоу напало на Цюйво, поставило у власти	10-й [год]	35-й [год]. Вторгся в Суй. Но Суй пове- ло прави- льную по- литику, и

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
сунского гуна Фэна. Хуа Ду стал со- ветником							
2-й [год]	10-й [год]	36-й [год]	6-й [год]	48-й [год]	35-й [год]	2-й [год]	
3-й [год]	11-й [год]	37-й [год]	7-й [год]	49-й [год]	36-й [год]	3-й [год]	
4-й [год]	12-й [год]	38-й [год]. Младший брат гуна То убил наследни- ка Мяня и стал у власти. В княжестве наступила смута, лю- ди снова бежали	8-й [год]	50-й [год]	37-й [год]. Напали на Чжоу, ранил вана	4-й [год]	
5-й [год]	13-й [год]	Чэньский Ли-гун То, нача- льный год [правле- ния]	9-й [год]	51-й [год]	38-й [год]. Наслед- ник Ху оказал помощь княже- ству Ци.	5-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				Миня — младшего брата цзиньского Ай-хоу. Он и стал Цзинь-хоу. Начальный год [правления] Цзинь-хоу Миня		[наступление] удалось остановить
бин-цзы (705)	15-й [год]	7-й [год]	26-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	36-й [год]
дин-чоу (704)	16-й [год]	8-й [год]	27-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	37-й [год]. Напал на Суй, не захватил. Тогда заключил союз и отвел войска
у-инь (703)	17-й [год]	9-й [год]	28-й [год]	4-й [год]	Циньский Чу-гун, начальный год [правления]	38-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Шай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Ци [ский гун] решил женить его		
6-й [год]	14-й [год]	2-й [год]. Родился [сын] Цзинь-чжун Вань. Астролог из Чжоу предсказал, что потомки Ваня будут править в Ци	10-й [год]	52-й [год]	39-й [год]	6-й [год]	
7-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	53-й [год]	40-й [год]	7-й [год]	
8-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	54-й [год]	41-й [год]	8-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-мао (702)	18-й [год]	10-й [год]	29-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	39-й [год]
гэн-чэнь (701)	19-й [год]	11-й [год]	30-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	40-й [год]
синь-сы (700)	20-й [год]	12-й [год]	31-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	41-й [год]
жэнь-у (699)	21-й [год]	13-й [год]	32-й [год] Ли-гун приказал [племяннику] У- чжи носить одеж- ды, положенные наследнику	8-й [год]	5-й [год]	42-й [год]
гуй-вэй (698)	22-й [год]	14-й [год]	33-й [год]	9-й [год]	6-й [год] Сань-фу [и другие] убили Чу- гуна и поставили у власти его старшего брата У- гуна	43-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
9-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	55-й [год]	42-й [год]	9-й [год]	
10-й [год]. Схвачен [чжэн- ский] Цзи-чжун	18-й [год]. Один за другим погибли наследник Цзи и его младший брат Шоу	6-й [год]	14-й [год]	Цаоский Чжуан- гун Шэ- гу, нача- льный год [правле- ния]	43-й [год]	10-й [год]	
11-й [год]	19-й [год]	7-й [год]. Гун рас- путничал в Цай. Цайцы убили гу- на	15-й [год]	2-й [год]	Чжэн- ский Ли- гун Гун- ту, нача- льный год [правле- ния]	11-й [год]	
12-й [год]	Вэйский Хуэй-гун Шо, нача- льный год [прав- ления].	Чэньский Чжуан- гун Линь, началь- ный год [правле- ния]. Он— сын Ху- ань-гуна	16-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	
13-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	3-й [год]. Чжухоу напали на наше [княже- ство] в отмест- ку за Сун	13-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-шэнь (697)	23-й [год]	15-й [год]. Небесный ван потре- бовал себе колесницу не по ри- туалу	Циский Сян-гун Чжу-эр, началь- ный год [праве- ния]. Осу- дил ноше- ние У-чжи одежды [не по рангу], У-чжи вознего- довал	10-й [год]	Циньский У-гун, на- чальный год [прав- ления]. Напал на владение Пэн, до- стиг гор Хуа- шань <sup>35</sup>	44-й [год]
и-ю (696)	Чжуан-ван, начальный год [праве- ния]. [У него] родился сын Туй	16-й [год]. Гун соб- рал съезд князей в <Цзинь> Цао, за- мыслили напасть на Чжэн <sup>37</sup>	2-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	45-й [год]
бин-сюй (695)	2-й [год]. Имелись братья <sup>38</sup>	17-й [год]. Произош- ло затме- ние солн- ца. День не записа- ли, чинов- ники опу- стили его <sup>39</sup>	3-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	46-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
14-й [год]	3-й [год]. Шо бежал в Ци, у власти по- ставили Цянь- моу <sup>36</sup>	3-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	4-й [год]. Цзи- чжун поставил у власти Ху. Гун бежал и поселил- ся в Ли	Яньский Хуань- хоу [гун], началь- ный год [праве- ния]	
15-й [год]	Вэйский Цянь-моу, началь- ный год [праве- ния]	4-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	Чжэн- ский Чжао- гун Ху, началь- ный год [праве- ния]. Мать Ху была ро- дом из Дэн. Цзи- чжун женится на ней	2-й [год]	
16-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	2-й [год]. Цюй-ми убил Чжао- гуна	3-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-ч-х-х-х 694)	3-й [год]	18-й [год]. Гун с женой при- был в Ци. Циский хоу завел связь с его же- ной], а Пэн-шэну приказал убить гу- на прямо в колес- нице	4-й [год]. Убил лу- ань-гуна, а затем казнил Пэн-шэна	13-й [год]	4-й [год]	47-й [год]
у-цзы (693)	4-й [год]. Чжоу-гун ре- шил убить ва- на и поста- вить Цзы-кэ. Ван казнил Чжоу-гуна, а Кэ бежал в Янь	Луский Чжуан- гун Тун, началь- ный год [праве- ния]	5-й [год]	14-й [год]	5-й [год]	48-й [год]
и-чоу (692)	5-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	6-й [год]	49-й [год]
гэн-инь (691)	6-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	16-й [год]	7-й [год]	50-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	Цайский Ай-хоу Сянь-у, началь- ный год [праве- ния]	8-й [год]	Чжэн- ский Цзы- вэй, на- чальный год [праве- ния]. Ци [ский гун] убил Цзы- вэй — младше- го брата Чжао- гуна	4-й [год]	
18-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	Чжэн- ский Цзы-ин, началь- ный год [праве- ния.] Это младший брат Цзы-вэй	5-й [год]	
19-й [год]	5-й [год]	Чэньский Сюань- гун Чу- цзю, на- чальный год [праве- ния]. Он—млад- ший брат Чжуан- гуна	3-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	
Сунский Минь-гун Цзе, на- чальный год [праве- ния]	6-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (690)	7-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. Напал на владение Цзи; за- ставил их [правите- ля] пере- нести свое местопо- ложение	17-й [год]	8-й [год]	51-й [год]. Ван напал на [владе- ние] Суй. Он сказал жене, что расстроен, и [затем] умер в войсках
жэнь-чэнь (689)	8-й [год]	5-й [год]. Вместе с Ци напал на Вэй, ввел туда Хуэй-гуна	9-й [год]	18-й [год]	9-й [год]	Чуский Вэнь-ван Цзы, на- чальный год [прав- ления]. Впервые учредил столицу в Ин
гуй-сы (688)	9-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	19-й [год]	10-й [год]	2-й [год]. Выступил против [владения] Шэнь че- рез Дэн. Дэнцы го- ворили: «Чу могло бы занять [Шэнь], но дэнский хоу не позволит»
цзя-у (687)	10-й [год]	7-й [год]. Звезды падали, словно дождь, сопровж- даемые ливнем	11-й [год]	20-й [год]	11-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	5-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	Яньский Чжуан- гун, на- чальный год [правле- ния]	
3-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	6-й [год]	13-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	
4-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	
5-й [год]	10-й [год]. Ци[ский гун] по- ставил у власти Хуэй-гу- на, Цянь- моу бежал в Чжоу	6-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (686)	11-й [год]	8-й [год]. Прибыл бежавший княжич Цзю, он с Гуань- чжуном спасся от мятежа У-чжи	12-й [год]. У-чжи убил пра- вителя и сам стал у власти	21-й [год]	12-й [год]	4-й [год]
бин-шэнь (685)	12-й [год]	9-й [год]. Лу наме- ревалось поставить Цзю [в Ци], но князем стал Сяо- бо. Ци да- ло отпор Лу. Пос- лали уче- ных при- влечь Гу- ань Чжу- на	Циский Хуань-гун Сяо-бо, началь- ный год [праве- ния]. Вес- ной в Ци убили У- чжи	22-й [год]	13-й [год]	5-й [год]
дин-ю (684)	13-й [год]	10-й [год]. Ци напало на нас из- за дела с Цзю	2-й [год]	23-й [год]	14-й [год]	6-й [год]. Жена вана Си, родом из Чэнь, проезжа- ла Цай, встретили ее не по ритуалу, презри- тельно. Чу напало на Цай, в отмест- ку захва- тило Ай- хоу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	Вэйский Хуэй-гун Шо вновь вернулся к власти. 14-й год его прав- ления	7-й [год]	9-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	
7-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	
8-й [год]	16-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. Чу взяло в плен на- шего хоу	18-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-сюй (683)	14-й [год]	11-й [год]. Цзан Вэнь- чжун пос- лан в Сун с соблез- нованием в связи с наводне- нием	3-й [год]	24-й [год]	15-й [год]	7-й [год]
и-хай (682)	15-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	25-й [год]	16-й [год]	8-й [год]
гэн-цзы (681)	Ли-ван, на- чальный год [правления]	13-й [год]. Цао Мо схватил [циского] Хуань- гуна. Тот вернул по- терянные [Лу] зем- ли	5-й [год]. Встретил- ся с лус- цами в Кэ	26-й [год]	17-й [год]	9-й [год]
синь-чоу (680)	2-й [год]	14-й [год]	6-й [год]	27-й [год]	18-й [год]	10-й [год]
жэнь-инь (679)	3-й [год]	15-й [год]	7-й [год]. Впервые стал геге- моном, собрал	28-й [год]. У-гун из Цюйво уничто- жил	19-й [год]	11-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
9-й [год]. Большое наводне- ние в Сун; гун винил себя. Лу послало Цзан Вэнь- чжуна вы- разить со- блезно- вание	17-й [год]	10-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	
10-й [год]. [Нань- гун] Вань убил пра- вителя. Чоу Му стоял за справед- ливость	18-й [год]	11-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	
Сунский Хуань- гун Юй- юэ, на- чальный год [прав- ления]. Он был сыном Чжуан- гуна	19-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	21-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	
2-й [год]	20-й [год]	13-й [год]	15-й [год]	22-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	
3-й [год]	21-й [год]	14-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	Чжэн- ский Ли- гун, на- чальный год	12-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			чжухоу на съезд в Цзюань	Цзинь- хоу Миня, его драго- ценности поднес Чжоу. Чжоу [ский ван] повелел У-гуну стать пра- вителем Цзинь и присоеди- нить зем- ли Цзинь к своим		
гуй-мао (678)	4-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	Цзинь- ский У- гун Чэн объединил земли Цзинь. Постав- ленный у власти 38 лет [на- зад], он счет го- дам не из- менил, ис- ходя из начала своего правле- ния <sup>40</sup>	20-й [год]. Похоро- нили [гу- на] в Юн. Впервые захорони- ли [с пра- вителем] людей для сопровожд- ения	12-й [год]. Напал на Дэн и уни- чтожил его

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					[правле- ния]. Через 17 лет после своего бегства Ли-гун вновь вернул- ся к вла- сти		
4-й [год]	22-й [год]	15-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	2-й [год]. Чжухоу напали на нас	13-й [год]	

Княжества Дата	Дом Цжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-чэнь (677)	5-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	{У-гун Чэн}. 39-й [год]. У- гун умер, у власти стал его сын Гуй- чжу, став Сянь-гу- ном	Циньский Дэ-гун, началь- ный год [праве- ния]. Он был млад- шим бра- том У-гу- на	13-й [год]
и-сы (676)	Хуэй-ван, на- чальный год [правления]. Женился на девушке из Чэнь	18-й [год]	10-й [год]	Цзинь- ский Сянь- гун Гуй- чжу, на- чальный год [прав- ления]	2-й [год]. Впервые установи- ли перио- ды <i>фу</i> , принесли жертвы, стали пот- рошить собак, вы- вешивая шкуры на воротах селений <sup>41</sup>	Чуский Ду-ао Цзянь, на- чальный год [прав- ления]
бин-у (675)	2-й [год]. Янь и Вэй напали на ва- на, он бежал в Вэнь. У власти поста- вили его сы- на Туя <sup>42</sup>	19-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	Циньский Сюань- гун, на- чальный год [прав- ления]	2-й [год]
дин-вэй (674)	3-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	23-й [год]	16-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	
6-й [год]	24-й [год]	17-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	
7-й [год]. Женился на девуш- ке из Вэй — млад- шей сест- ре Вэнь- гуна	25-й [год]	18-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	16-й [год]. Напал на [чжо- уского] вана. Ван бе- жал в Вэнь, постави- ли пра- вить его сына Туя	
8-й [год]	26-й [год]	19-й [год]	Цайский Му-хоу Си, на-	28-й [год]	6-й [год]	17-й [год]. Чжэнцы	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>у-шэнь</i> (673)	4-й [год]. Казнили Туя, вновь поста- вили Хуэй- вана	21-й [год]	13-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	4-й [год]
<i>и-ю</i> (672)	5-й [год]. Мать наслед- ника рано умерла. Же- на вана ро- дила Шу-дая	22-й [год]	14-й [год]. Чэньский Вань убе- жал из Чэнь и, приобрел спасаясь, себе на- прибыл в Ци. [Воз- вышение] Тянь Ча- на нача- лось с этого	5-й [год]. Напал на племена лижунгов, приобрел себе на- ложницу	4-й [год]. Построи- ли жерт- венник Мичжи	5-й [год]. Младший брат пра- вителя Хуэй убил Ду-ао и сам стал у власти
<i>гэн-сюй</i> (671)	6-й [год]	23-й [год]. Гун при- был в Ци навестить алтари	15-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	Чуский Чэн-ван Хуэй, на- чальный год [прав- ления]
<i>синь-хай</i> (670)	7-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	2-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
			чальный год [прав- ления]			захвати- ли на- шего Чжун- фу	
9-й [год]	27-й [год]	20-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	7-й [год]. Помог Чжоу [пода- вить] мятеж, вернул вана в столицу	18-й [год]	
10-й [год]	28-й [год]	21-й [год]. Сын Ли- гуна Вань бе- жал от бе- ды в Ци	3-й [год]	30-й [год]	Чжэн- ский Вэнь- гун Цзе, началь- ный год [правле- ния]	19-й [год]	
11-й [год]	29-й [год]	22-й [год]	4-й [год]	31-й [год]	2-й [год]	20-й [год]	
12-й [год]	30-й [год]	23-й [год]	5-й [год]	Цаоский Ли-гун И, началь- ный год [правле- ния]	3-й [год]	21-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (669)	8-й [год]	25-й [год]	17-й [год]	8-й [год]. Убили всех сы- новей прежнего цзиньско- го хоу	7-й [год]	3-й [год]
гуй-чоу (668)	9-й [год]	26-й [год]	18-й [год]	9-й [год]. Начали сооружать стены сто- лицы Цзянду	8-й [год]	4-й [год]
цзя-инь (667)	10-й [год]. Даровал ти- тул хоу пра- вителю Ци	27-й [год]	19-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	5-й [год]
и-мао (666)	11-й [год]	28-й [год]	20-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	6-й [год]
бин-чэнь (665)	12-й [год]	29-й [год]	21-й [год]	12-й [год]. Наследни- ка Шэнь- шэна по- селил в Цюйво, Чун-эра— в Пучэне, И-у—в Цюй. Все из-за на- ложницы из рода Ли <sup>43</sup>	11-й [год]	7-й [год]
дин-сы (664)	13-й [год]	30-й [год]	22-й [год]	13-й [год]	12-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
13-й [год]	31-й [год]	24-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	22-й [год]	
14-й [год]	Вэйский И-гун Чи, началь- ный год [праве- ния]	25-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	5-й [год]	23-й [год]	
15-й [год]	2-й [год]	26-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	6-й [год]	24-й [год]	
16-й [год]	3-й [год]	27-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	25-й [год]	
17-й [год]	4-й [год]	28-й [год]	10-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	26-й [год]	
18-й [год]	5-й [год]	29-й [год]	11-й [год]	7-й [год]	9-й [год]	27-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-у (663)	14-й [год]	31-й [год]	23-й [год]. Напал на шаньжун нов из-за Янь	14-й [год]	Циньский Чэн-гун, началь- ный год [правле- ния]	9-й [год]
и-вэй (662)	15-й [год]	32-й [год]. Младший брат Чжу- ан-гуна Шу-я умер от яда. Цин- фу убил княжича Бань. Цзи-ю бе- жал в Чэнь. У власти по- ставили Минь-гу- на	24-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	10-й [год]
гэн-шэнь (661)	16-й [год]	Луский Минь-гун Кай, на- чальный год [прав- ления]	25-й [год]	16-й [год]. Напал на Вэй, зах- ватил Хо. Впервые пожало- ваны Чжао Си земли Гэн, Би Ваню земли в Вэй, с это- го нача- лось [их возвыше- ние]	3-й [год]	11-й [год]
синь-ю (660)	17-й [год]	2-й [год]. Цин-фу убил	26-й [год]	17-й [год]. Шэнь-шэн возглавил	4-й [год]	12-й [год]

## Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й [год]	6-й [год]	30-й [год]	12-й [год]	8-й [год]	10-й [год]	28-й [год]	
20-й [год]	7-й [год]	31-й [год]	13-й [год]	9-й [год]	11-й [год]	29-й [год]	
21-й [год]	8-й [год]	32-й [год]	14-й [год]	Цаоский Чжао-гун, началь- ный год [правле- ния]	12-й [год]	30-й [год]	
22-й [год]	Племена ди напали на нас.	33-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	31-й [год]	



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		Минь-гу-на. Цзи-ю вернулся из Чэнь, поставил править Шэня под титулом Ли-гуна. Убил Цин-фу		войска. Совершен-номудрый [Ли Кэ] предвидел его низло-жение		
жэнь-суй (659)	18-й [год]	Луский Ли-гун Шэнь, на-чальный год [прав-ления]. Ай-цзян погибла, [и тело ее] доставили из Ци	27-й [год]. Убил се-стру же-ны луско-го Чжуан-гуна из-за ее распут-ства	18-й [год]	Циньский Му-гун Жэнь-хао, на-чаль-ный год [правле-ния]	13-й [год]
гуй-хай (658)	19-й [год]	2-й [год]	28-й [год]. Для Вэй соорудили стены у	19-й [год]. Сюнь Си спомощью подарков	2-й [год]	14-й [год]

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	Гун за-бавлялся с журав-лями, вои-ны не хо-тели вое-вать, что вело к на-шей гибе-ли. В кня-жестве роптали, взбунтова-лись против [наследни-ков] Хуэй-гуна, уни-чтожили их и пос-тавили младшего брата Цянь-моу. Это был Дай-гун, на-чаль-ный год [правле-ния]						
23-й [год]	Вэйский Вэнь-гун Хуэй, на-чальный год [прав-ления]. Он — млад-ший брат Дай-гуна	34-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	32-й [год]	
24-й [год]	2-й [год]. Циский Хуань-гун во главе	35-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	33-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			Чуцю, чтобы помочь против нападений племен жунов и ди	пошел через владение Юй, чтобы напасть на Го. Уничтожил Сян-ян		
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (657)	20-й [год]	3-й [год]	29-й [год]. Гун катался в лодке с Цай-цзи, она начала лодку, гун рассердился и отослал Цай-цзи домой	20-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
и-чжоу (656)	21-й [год]	4-й [год]	30-й [год]. Возглавляя чжу-хоу, напал на Цай, Цай было разбито, затем напал на Чу за непредставление вязанок тростника [для жертвоприношений] <sup>44</sup>	21-й [год]. Шэнь-шэн из-за наговоров Ли-цзи, покончил с собой, Чун-эр бежал в Пу, И-у бежал в Цюй	4-й [год]. Встретил супругу в Цзинь	16-й [год]. Ци напало на нас, достигло [гор] Син. Ван послал Цюй Ваня заключить союз [с Ци]
бин-инь (655)	22-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	22-й [год]. Разгромил владения Юй и Го. Чун-эр бежал к племенам ди	5-й [год]	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	князей строил стены у Чуцю для нашей [защиты]						
25-й [год]	3-й [год]	36-й [год]	18-й [год]. Из-за женщины Ци напало на нас	5-й [год]	16-й [год]	Яньский Сян-гун, начальный год [правления]	
26-й [год]	4-й [год]	37-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	
27-й [год]	5-й [год]	38-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-мао (654)	23-й [год]	6-й [год]	32-й [год]. Во главе чжухоу напал на Чжэн	23-й [год]. И-у бе- жал в Лян	6-й [год]	18-й [год]. Напал на Сюй, пра- витель Сюй, об- нажив плечо, признался в вине. Чу [ский ван] отпустил его <sup>46</sup>
у-чэн (653)	24-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
и-сы (652)	25-й [год]. К власти пришел Сян- ван, он опа- сался Тай-шу	8-й [год]	34-й [год]	25-й [год]. Напал на племена ди из-за Чун-эра	8-й [год]	20-й [год]
гун-у (651)	Сян-ван, начальный год [правле- ния]. Его по- ставили чжу- хоу	9-й [год]. Ци повело нас про- тив бун- товщиков в Цзинь. Дойдя до Гаоляна, [войска] не- вернулись	35-й [год]. Летом со- брал чжу- хоу в Куй- цю. Сын Неба пос- лал Цзай Куна под- нести [ва- ну Ци]	26-й [год]. Гун умер, поставили И-у вла- сти. Сын Си-ци, Ли Кэ убил его и Чжо- цзы. У власти стал И-у	9-й [год]. И-у пос- лали Ци- жуя с по- дарками, Ли стре- мился у власти [в Цзинь]	21-й [год]

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
28-й [год]	6-й [год]	39-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	
29-й [год]	7-й [год]	40-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	
30-й [год]. Гун забо- лел, на- следник Цзы-фу стал усту- пать [пра- во престо- лонасле- дия] стар- шему бра- ту Му-и как муд- рому. Гун не согла- сился	8-й [год]	41-й [год]	23-й [год]	Цаоский Гун-гун, началь- ный год [праве- ния]	21-й [год]	6-й [год]	
31-й [год]. Гун скон- чался, но еще не был захо- ронен, когда ци- ский Ху- ань-гун собрал князей в Куйцю	9-й [год]	42-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			жертвен- ное мясо, но без поклонов			
синь-вэй (650)	2-й [год]	10-й [год]	36-й [год]. Послал Си Пэна по- э-гун И-у, на- власти цзиньско- го Хуэй- гуна	Цзинь- ский Ху- Бао, сын Пи Чжэ- на, при- бежал, спасаясь от гибели	10-й [год]. Бао, сын Пи Чжэ- на, при- бежал, спасаясь от гибели	22-й [год]
жэнь-шэнь (649)	3-й [год]. Жуны напали на нас. Их призвал нас- ледник Шу- дай. Хотели казнить Шу- дая, но он бежал в Ци	11-й [год]	37-й [год]	2-й [год]	11-й [год]. Спасая [чжоуско- го] вана, напали на жунов, жуны уш- ли	23-й [год]. Напал на владение Хуан
гуй-ю (648)	4-й [год]	12-й [год]	38-й [год]. Послал Гуань Чжуна	3-й [год]	12-й [год]	24-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский Сян-гун Цзы-фу, началь- ный год [праве- ния]. Му-и стал пер- вым совет- ником	10-й [год]	43-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	
2-й [год]	11-й [год]	44-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	24-й [год]. Налож- нице гу- на восне привиде- лось, что Небо да- рит ей орхидеи. Родила сына, его наз- вали Лань— «Орхи- дея», [это был буду- щий] Му-гун	9-й [год]	
3-й [год]	12-й [год]	45-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	10-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			умиротворить <i>жун-нов</i> в Чжоу. Ван хотел отдать ему почести как высшему сановнику, но [Гуань Чжун] отказался, принял почести как младший сановник			
<i>цзя-сюй</i> (647)	5-й [год]	13-й [год]	39-й [год]. Послал Чжун-су-ня просить вана [Чжоу] простить Шу-дая. Ван разгневался	4-й [год]. Был год, попросили зерно, и Цинь дало его нам	13-й [год]. Пи Бао считал, что [зерно] давать не нужно, но <i>гун</i> не согласился. Суда, везшие зерно в Цзинь, шли от Юна до Цзяна	25-й [год]
<i>и-хай</i> (646)	6-й [год]	14-й [год]	40-й [год]	5-й [год]. В Цинь был год. Они попросили зерна, но Цзинь отказало в нем	14-й [год]	26-й [год]. Уничтожили владения Лю и Ин <sup>46</sup>

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
4-й [год]	13-й [год]	Чэньский-Му-гун Куань, начальный год [правления]	28-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	
5-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	7-й [год]	27-й [год]	12-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-цзы (645)	7-й [год]	15-й [год]. В пятой луне про- изошло затмение солнца. Его не за- писали, и летописцы упустили этот факт	41-й [год]	6-й [год]. Пленен- ный цинь- цами Ху- эй-гун вновь по- ставлен у власти	15-й [год]. С помо- щью вой- нов, зах- вативших и съевших его скаку- на, [гун] смог про- рвать [ок- ружение] цзиньцев	27-й [год]
дин-чоу (644)	8-й [год]	16-й [год]	42-й [год]. ван Чжоу в связи с вторже- нием жу- нов обра- тился к Ци. Ци собра- ло князей для защи- ты Чжоу	7-й [год]. Чун-эр, узнав, что Гуань Чжун умер, по- кинул зе- мли ди и прибыл в Ци	16-й [год]. Для рай- она Хэдун назначил управите- лей и чи- новников	28-й [год]
у-инь (643)	9-й [год]	17-й [год]	43-й [год]	8-й [год]	17-й [год]	29-й [год]
и-мао (642)	10-й [год]	18-й [год]	Циский Сяо-гун Чжао, началь- ный год [правле- ния]	9-й [год]	18-й [год]	30-й [год]
гэн-чэн (641)	11-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	10-й [год]	19-й [год]. Уничто- жили вла- дение Лян. Его правитель любил	31-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	Цайский Чжуан- хоу Цзя- у, началь- ный год [правле- ния]	8-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	
7-й [год]. Упало пять мете- оритов. Шесть ор- лов лете- ли обрат- но, пройдя над нашей столицей	16-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	29-й [год]	14-й [год]	
8-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	
9-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	
10-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	12-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
					строить города, но не заселял их, народ устал, был встревожен, поэтому [Лян] погибло	
синь-сы (640)	12-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	20-й [год]	32-й [год]
жэнь-у (639)	13-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	21-й [год]	33-й [год] Схватил сунского Сян-гуна, а потом отпустил его
гуй-вэй (638)	14-й [год]. Шу-дай вновь вернулся в Чжоу	22-й [год]	5-й [год]. Вернули младшего брата вана Дая	13-й [год]. Наследник Юй был за-ложником в Цинь, но бежал и вернул-ся	22-й [год]	34-й [год]
цзя-шэнь (637)	15-й [год]	23-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун из-за того, что оно не присоеди-нилось к союзу князей	14-й [год]. Поставили Юя, он не стал Ху-ай-гуном	23-й [год]. Встретил Чун-эра в Чу, ока-зал ему почести, Чун-эр решил вернуться	35-й [год]. Когда Чун-эр проезжал, ему оказа-ли боль-шие поче-сти

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
11-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	13-й [год]	33-й [год]	18-й [год]	
12-й [год]. Призвал [правите-ля] Чу заключить союз	21-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	34-й [год]	19-й [год]	
13-й [год]. Битва у Хун, Чу разбило [войска] гуна <sup>47</sup>	22-й [год]	10-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	35-й [год]. Прави-тель от-правил-ся в Чу. Сун на-пало на нас	20-й [год]	
14-й [год]. Гун заболел и умер во время битвы под Хун	23-й [год]. Когда Чун-эр из Ци проез-жал [Вэй], ему не оказали почестей	11-й [год]	9-й [год]	16-й [год]. Когда Чун-эр проезжал, ему не оказали почестей. Си Фу-цзи лично по-заботился о нем	36-й [год]. Когда Чун-эр проез-жал, ему не ока-зали поче-стей. Шу-чж-ань убе-ждал	21-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-ю (636)	16-й [год]. Ван бежал в Сы в землях Чжэн	24-й [год]	7-й [год]	Цзинь- ский Вэнь- гун, на- чальный год [прав- ления]. Казнил княжича Юя. Вэй У-цзы стал са- новником в Вэй, Чжао Чу- ай—санов- ником в Юань. Цзю-фань сказал: «Если вы стреми- тесь стать гегемо- ном, вам лучше все- го ввести вана всто- лицу»	24-й [год]. В сопро- вождении войск про- водил Чун-эра	36-й [год]
бин-суй (635)	17-й [год]. Цзинь верну- ло вана [в Чжоу]	25-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	25-й [год]. Стремясь вернуть вана [в Чжоу], занял войсками Хэшан	37-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					гуна [из- менить такое отноше- ние]		
Сунский Чэн-гун Ван-чэнь, началь- ный год [правле- ния]	24-й [год]	12-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	37-й [год]	22-й [год]	
2-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	11-й [год]	18-й [год]	38-й [год]	23-й [год]	



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай (634)	18-й [год]	26-й [год]	9-й [год]	3-й [год]. Сун при- соедини- лось [к нам]	26-й [год]	38-й [год]
у-цзы (633)	19-й [год]	27-й [год]	10-й [год]. Скончал- ся Сяо- гун. Его младший брат Пань с помо- щью вэй- ского кня- зя Кай- фана убил сына Сяо- гуна и стал у власти]	4-й [год]. Помог Сун отплатить княжест- вам Цао и Вэй за свой по- зор	27-й [год]	39-й [год]. [Чэн-ван] послал Цзы-юя напасть на Сун
и-чоу (632)	20-й [год]. Ван охотился в Хэяне	28-й [год]. Гун при- был в Цзяньту для встре- чи с кня- зьями и представ- ления ва- ну	Циский Чжао-гун Пань, на- чальный год [прав- ления]. Объеди- нившись с Цзинь, на- нес пора- жение Чу. Предста- вился ва- ну Чжоу	5-й [год]. Вторгся в Цао, на- пал на Вэй, зах- ватил Улу, пленил Цао-бо. Чжухоу, нанеся по- ражение Чу, пред- ставился государю в Хэяне. Чжоу [-ван] да- ровал гу- ну земли	28-й [год]. Объеди- нившись с Цзинь, на- пал на Чу, предста- вился [ва- ну] Чжоу	40-й [год]. Цзинь разбило Цзы-юя под Чэн- пу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]. Порвал с Чу, сбли- зился с Цзинь	Вэйский Чэн-гун Чжэн, на- чальный год [прав- ления]	14-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	39-й [год]	24-й [год]	
4-й [год]. Чу напало на нас. Мы обра- тились в беде за помощью к Цзинь	2-й [год]	15-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	40-й [год]	25-й [год]	
5-й [год]. Цзинь по- могло нам, и чуские войска ушли	3-й [год]. Цзинь на- пало на нас, захва- тило Улу. Гун бе- жал. У власти по- ставили княжича <Ся> Шу-у. Встретил- ся с гуном Цзинь, предста- вился го- сударю, вновь вер- нулся в <Цзинь> Вэй <sup>43</sup>	16-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Чу. Пред- ставился чжоуско- му вану	14-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Чу. Пред- ставился чжоуско- му вану	21-й [год]. Цзинь на- пало на нас, пле- нило на- шего гу- на, но за- тем вер- нуло его	41-й [год]	26-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
энь-инь (631)	21-й [год]	29-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	29-й [год]	41-й [год]
синь-мао (630)	22-й [год]	30-й [год]	3-й [год]	7-й [год]. Послушав вана Чжоу, вернул Чэн-гуна в Вэй. Со- вместно с Цинь ок- ружил Чжэн	30-й [год]. Окружили Чжэн, но, учтя дово- ды [чжэн- цев], уш- ли	42-й [год]
жэнь-чэнь (629)	23-й [год]	31-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	43-й [год]
гуй-сы (628)	24-й [год]	32-й [год]	5-й [год]	9-й [год]. Вэнь-гун скончался	32-й [год]. Намере- вался не- ожиданно напасть на Чжэн, но Цзянь-шу сказал: «Не сле- дует»	44-й [год]
изя-у (627)	25-й [год]	33-й [год]. Ли-гун скончался	6-й [год]. Племена ди втор- глись в наши зем- ли	Цзинь- ский Сян- данно на- пал на Чжэн. [Войско] Цзинь разбил нас у Сяо <sup>49</sup>	33-й [год]. Неожиданно напал на Чжэн. [Войско] Цзинь разбило нас у Сяо <sup>49</sup>	45-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	4-й [год]. Цзинь от- дало Сун земли Вэй	Чэньский Гун-гун Шо, на- чальный год [прав- ления]	15-й [год]	22-й [год]	42-й [год]	27-й [год]	
7-й [год]	5-й [год]. Чжоу вер- нуло Чэн- гуна вновь в Вэй	2-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	43-й [год]. [Войска] Цинь и Цзинь окружи- ли нас, из-за цзинь [ского гуна]	28-й [год]	
8-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	44-й [год]	29-й [год]	
9-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	45-й [год]. Вэнь- гун скончал- ся	30-й [год]	
10-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	Чжэн- ский Му-гун Лань, началь- ный год [правле- ния]. Цинь внезап- но напа-	31-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ши	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (626)	26-й [год]	Луский Вэнь-гун Син, на- чальный год [прав- ления]	7-й [год]	2-й [год]. Напал на Вэй, а Вэй. [в свою оче- редь], на- пало на нас	34-й [год]. Потерпел пораже- ние у Сяо. Когда во- еначаль- ников вер- нули из плена, <i>гун</i> вновь на- значил их на [преж- ние] пос- ты	46-й [год]. Ван ре- шил убить наследни- ка и по- ставить на его место Чжи. Ис- пугав- шись, на- следник с наставни- ком Пань Чуном ре- шили убить ва- на. Ван [перед смертью] выразил желание поесть ме- двежью лапу, но ему не позволи- ли. Нас- ледник стал у власти как ван
бин-шэнь (625)	27-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	3-й [год]. Отплатив за пора- жение под Сяо, Цинь разбило	35-й [год]. Напали на Цзинь в отместку за бой под Сяо. Раз-	Чуский Му-ван Шан-чэнь, началь- ный год [правле-

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					лю - на нас, но Сянь Гао пе- рехит- рил их		
11-й [год]	9-й [год]. Цзинь на- пало на нас, мы, [в свою очередь], напали на Цзинь	6-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	32-й [год]	
12-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	33-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				нас под Ваном <sup>50</sup>	биты нами под Ваном	ния]. Дом наследни- ка он по- жаловал [Пань] Чуну, сделав его советни- ком
дин-ю (624)	28-й [год]	3-й [год]. Гун при- был в Цзинь	9-й [год]	4-й [год]. Цинь на- пало на нас и зах- ватило Вангуань. Мы не вы- ступили	36-й [год]. Силами Мэн Мина и других напал на Цзинь, цзинь [ский гун] выступить не решил- ся	2-й [год]. Цзинь на- пало на нас
у-сюй (623)	29-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	5-й [год]. Напал на Цинь; ок- ружил го- рода Юань и Синьчэн	37-й [год]. Цзинь на- пало на нас, окру- жило го- рода Юань и Синьчэн	3-й [год]. Разгроми- ли владе- ние Цзян
и-хай (622)	30-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	6-й [год]. Чжао Чэн-цзы, Луань Чжэнь- цзы, Хо- бо и Цзю- ци—все умерли	38-й [год]	4-й [год]. Уничто- жили вла- дения Лю и Ляо
гэн-цзы (621)	31-й [год]	6-й [год]	12-й [год]	7-й [год]. Гун умер. Наслед- ник был	39-й [год]. Му-гун скончал- ся. При	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
13-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	34-й [год]	
14-й [год]	12-й [год]. Гун при- был в Цзинь	9-й [год]	23-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	35-й [год]	
15-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	36-й [год]	
16-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	37-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				мал, и церемонии Чжао похорон с Дунь хо- ним захо- тел по- ронили ставить 170 чело- другого, век. Муд- но, боясь рецы по- быть каз- рицали ненным за это, поэ- это, по- тому не ставил на- говорили следника, об их кон- который чине стал Лин- гуном		
синь-чоу (620)	32-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Цзинь- ский Лин- гун И-гао, началь- ный год [правле- ния]. Уп- равление находи- лось в ру- ках Чжао Дуня	Циньский Кан-гун Ин, на- чальный год [прав- ления]	6-й [год]
жэнь-инь (619)	33-й [год]. Сян-ван скончался	8-й [год]. Ван при- слал Вэя просить золота на похороны, встречен не по эти- кету	14-й [год]	2-й [год]. Цинь на- пало на нас, за- хватило Учэн, от- платив за сражение у Линху	2-й [год]	7-й [год]
гуй-мао (618)	Цин-ван, на- чальный год [правления]	9-й [год]	15-й [год]	3-й [год]. Возглавил чжоу в помощи Чжэн	3-й [год]	8-й [год]. Напал на Чжэн за их бли- зость к Цзинь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]. Гунсунь Гу убил Чэн- гуна <sup>51</sup>	15-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	38-й [год]	
Сунский Чжао-гун Чу-цзю, началь- ный год [правле- ния]. Он— сын Сян- гуна	16-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	34-й [год]	9-й [год]	39-й [год]	
2-й [год]	17-й [год]	14-й [год]	28-й [год]	35-й [год]	10-й [год]. Чу на- пало на нас	40-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-чжэнь (617)	2-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	4-й [год]. Напал на Цинь, занял Шао-лянь. Цинь заняло Бэй-чжэнь	4-й [год]. Цинь напало на нас, заняло Шао-лянь. Мы напали на Цинь и заняли Бэйчжэнь	9-й [год]
и-сы (616)	3-й [год]	11-й [год]. Нанес поражение племенам чанди в Сянь и вернулся, захватив [вождя] чанди	17-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	10-й [год]
бин-у (615)	4-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	6-й [год]. Цинь захватило наше Цзима. Мы сразились с Цинь в Хэцзюе, циньские армии бежали	6-й [год]. Напал на Цинь, занял Цзима. Те, рассвирев, напали на нас, нанесли нам большой бой в Хэцзюе	11-й [год]
дин-вэй (614)	5-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	7-й [год]. Захватили Суй Хуэя	7-й [год]. Цинь обманом захватило Суй Хуэя	12-й [год]
у-шэнь (613)	6-й [год]. Цин-ван скончался. Борься за власть, гуны и циньцы сообщили о его смерти	14-й [год]. Комета вошла в Большую Медведицу. Чжоский астролог ска-	20-й [год]. Чжао-гун умер. Его младший брат Шан-жэнь убил наследника и сам	8-й [год]. Чжао Дунь с 800 колесницами отправился водворить Цзе	8-й [год]	Чуский Чжуан-ван Люй, начальный год [правления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэнь	Янь	У
3-й [год]	18-й [год]	15-й [год]	29-й [год]	Цаоский Вэнь-гун Шоу, начальный год [правления]	11-й [год]	Яньский Хуань-гун, начальный год [правления]	
4-й [год]. Нанес поражение племенам чанди в Чанцю	19-й [год]	16-й [год]	30-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	
5-й [год]	20-й [год]	17-й [год]	31-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	
6-й [год]	21-й [год]	18-й [год]	32-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	
7-й [год]	22-й [год]	Чэньский Лин-гун Пин-го, начальный год [правления]	33-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		зал: «В течение 10 лет правители Сун, Ци и Цзинь умрут»	Встал у власти. Это был И-гун	Цзы и умиротворить дом вана		
и-ю (612)	Куан-ван, начальный год [правления]	15-й [год]. В шестой луне, день <i>синь-чоу</i> , было затмение солнца. Ци напало на нас	Циский И-гун Шан-жэнь, начальный год [правления]	9-й [год]. Наши [войска] вторглись в Цай	9-й [год]	2-й [год]
гэн-сюй (611)	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]. [Гун] не завоевал людских сердец	10-й [год]	10-й [год]	3-й [год]. Уничтожили владение Юн
синь-хай (610)	3-й [год]	17-й [год]. Ци напало на нас	3-й [год]. Напали на Лу	11-й [год]. Возглавил <i>чжухоу</i> в походе по умиротворению Сун	11-й [год]	4-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
8-й [год]	23-й [год]	2-й [год]	34-й [год]. Цзинь напало на нас. Чжу-ан-хоу скончался	6-й [год]. Цисцы вторглись в наше [поселение] Фу	16-й [год]	6-й [год]	
9-й [год]. Жена Сян- [гу-на] послала Вэй-бо убить Чжао-гу-на. Поставили его младшего брата Бао	24-й [год]	3-й [год]	Цайский Вэнь-хоу Шэнь, начальный год [правления]	7-й [год]	17-й [год]	7-й [год]	
Сунский Вэнь-гун Бао, начальный год [правления]. Он — младший брат Чжао-гу-на. Цзинь во главе князей пришло умиротворить нас	25-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	8-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (609)	4-й [год]	18-й [год]. Сян-чжун убил пря- мых нас- ледников и поста- вил у вла- сти побоч- ного сына. Чжи. Эти Это был Сюань- гун	4-й [год]. Гун [при- казал] от- рубить но- ги отцу Бин Чу и завладел женой Янь Чжи. Эти двое уби- ли гуна и поставили сына Ху- ань-гуна— Хуэй-гу- на	12-й [год]	12-й [год]	5-й [год]
гуй-чоу (608)	5-й [год]	Луский Сюань- гун То, началь- ный год [правле- ния]. Во- царение в Лу Сю- ань-гуна было не- правиль- ным, в до- ме гуна [воцари- лась] ни- зость	Циский Хуэй-гун, началь- ный год [правле- ния]. Зах- ватил по- ля к за- паду от реки Ци, принадле- жащие Лу	13-й [год]. Чжао Дунь, спасая княжест- ва Чэнь и Сун, на- пал на Чжэн	Циньский Гун-гун Хэ, нача- льный год [правле- ния]	6-й [год]. Напал на Сун и Чэнь, что- бы отойти от нашей привер- женности княжест- ву Цзинь
цзя-инь (607)	6-й [год]. Куан-ван скончался	2-й [год]	2-й [год]. Княжич Чэн-фу нанес по- ражение племенам чанди	14-й [год]. Чжао Чу- ань убил Лин-гуна. Чжао Дунь по- слал Чу- аня встре- тить сына гуна Хэй-	2-й [год]	7-й [год]

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	9-й [год]	
3-й [год]. Княжест- ва Чу и Чжэн на- пали на нас за то, что мы изменили Чу	27-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. Вместе с Чу на- пал на Чэнь, за- тем вто- ргся в земли Сун. Цзинь послало Чжао Дуня напасть на нас за изме- ну Цзинь	10-й [год]	
4-й [год]. Хуа Юань из- за бара- нней по- хлебки по- губил се- бя в Чжэн	28-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Вел сра- жение с войска- ми Сун, захва- тил в плен Хуа Юаня	11-й [год]	



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				туня в Чжоу, чтобы по- ставить его у вла- сти. Фами- лии Чжао даровали высокий титул		
и-мао (606)	Дин-ван, начальный год [правле- ния]	3-й [год]	3-й [год]	Цзинь- ский Чэн- гун Хэй- тунь, на- чальный год [прав- ления]. Напал на Чжэн	3-й [год]	8-й [год]. Напал на Лухунь, дошел до реки Ло, расспра- шивал о весе [де- вяти] тре- ножников
бин-чэнь (605)	2-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	9-й [год]. Род Жо- ао устро- ил смуту, уничто- жил его. Напал на Чжэн
дин-сы (604)	3-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	3-й [год]. Чжунхан Хуань- цзы— Сюнь	5-й [год]	10-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]. Выкупили Хуа Юа- ня, он вер- нулся, из- бежав ги- бели. [На- ши вой- ска] окру- жили Цао	29-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	12-й [год]. Сун[ские войска] окружили нас	22-й [год]. Хуа Юань, избежав гибели, вернулся обратно	12-й [год]	
6-й [год]	30-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Чжэн- ский Лин-гун И, на- чальный год [правле- ния]. Княжич Гуй-шэн из-за [супа из] мор- ской че- репахи убил Лин-гу- на	13-й [год]	
7-й [год]	31-й [год]	10-й [год]. Чу на- па- ло на Чжэн, с нами за-	8-й [год]	14-й [год]	Чжэн- ский Сян-гун Цзянь, началь- ный год	14-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ши	Цзинь	Цинь	Чу
				Линь-фу выручил княжест- во Чжэн, напал на Чэнь		
у-у (603)	4-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	4-й [год]. Вместе с Вэй вторг- лись в Чэнь	Циньский Хуань- гун, на- чал в год [прав- ления]	11-й [год]
и-вэй (602)	5-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	12-й [год]
гэн-цзя (601)	6-й [год]	8-й [год]. В седьмой луне было затмение солнца	8-й [год]	6-й [год]. Вместе с Лу на- пали на Цинь, взя- ли их ла- зутчика. Убили его на площа- ди в Цзян. На шестой день он оказался живым <sup>52</sup>	3-й [год]. Цзинь на- пало на нас, схва- тили ла- зутчика Шуляо <sup>53</sup>	13-й [год]. Напал на Чэнь, раз- громил владение Шуляо <sup>53</sup>
синь-ю (600)	7-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	7-й [год]. Послал Хуань- цзы на- пасть на	4-й [год]	14-й [год]. Напал на Чжэн. Цзинь- ский Си

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
		мирилось. Цзинь- ский Чжунхан Хуань- цзы дал отпор Чу, спас Чжэн и потом на- пал на нас			[правле- ния]. Он— младший сводный брат Лин-гу- на. Чу напало на нас, Цзинь пришло на по- мощь		
8-й [год]	32-й [год]. Вместе с Цзинь вторглись в Чэнь	11-й [год]. Цзинь и Вэй втор- глись в наши [зем- ли]	9-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	
9-й [год]	33-й [год]	12-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	16-й [год]	
10-й [год]	34-й [год]	13-й [год]. Чу напало на нас	11-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	Яньский Сюань- гун, на- чальный год [правле- ния]	
11-й [год]	35-й [год]	14-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	5-й [год]. Чу на- пало на нас,	2-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				Чу. С помощью войск <i>чжухоу</i> напал на Чэнь, помог Чжэн. Чэн-гун скончался		Цюэ помог Чжэн и нанес нам поражение
<i>жэнь-сюй</i> (599)	8-й [год]	10-й [год]. В четвертой луне произошло затмение солнца	10-й [год]. <i>Гун</i> умер. Цуй Шу был его фаворитом. Гао и Го изгнали его, и он бежал в Вэй <sup>54</sup>	Цзинь-ский Цзин-гун Цзюй, начальный год [правления]. Вместе с Сун напал на Чжэн	5-й [год]	15-й [год]
<i>гуй-хай</i> (598)	9-й [год]	11-й [год]	Циский Цин-гун У-е, начальный год [правления]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]. Возглавил <i>чжухоу</i> , чтобы покарать чэньского Ся Чжэн-шу, поставил в Чэнь сына Лин-гуна У
<i>цзя-цзы</i> [начало 60-летнего цикла] (597)	10-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	3-й [год]. Выступил на помощь Чжэн, разбит [войсками] Чу у реки Хуанхэ	7-й [год]	17-й [год]. Окружил [столицу] Чжэн. Чжэн-бо, обнажив плечо, сдался. Опустил его

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Цзинь пришло нам на помощь и разбило войска Чу		
12-й [год]	Вэйский Му-гун Су, начальный год [правления]. Циский <Гао и Го> Цуй Шу, спасаясь, бежал к нам	15-й [год]. Ся Чжэн-шу убил Лин-гуна из-за того, что его мать опозорили	13-й [год]	19-й [год]	6-й [год]. Княжества Цзинь, Сун и Чу напали на нас	3-й [год]	
13-й [год]	2-й [год]	Чэньский Чэн-гун У, начальный год [правления]. Он — старший сын Лин-гуна	14-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	
14-й [год]. Напал на Чэнь	3-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	21-й [год]	8-й [год]. Чу окружило нашу [столицу]. Лишь с помощью	5-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>и-чоу</i> (596)	11-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
<i>бин-инь</i> (595)	12-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	5-й [год]. Напал на Чжэн	9-й [год]	19-й [год]. Из-за убийства [нашего] посла ок- ружил Сун
<i>дин-мао</i> (594)	13-й [год]	15-й [год]. Впервые установи- ли налог с полей	5-й [год]	6-й [год]. Решил по- мочь Сун, [чусцы] схватили Цзе Яна, у которо- го были полномо- чия. Цинь напало на нас	10-й [год]	20-й [год]. Окружил столицу Сун. В пятой лу- не Хуа Юань об- ратился к Цзы-фа- ню, взы- вая к ис- кренно- сти. Чу останови- лось
<i>у-чэнь</i> (593)	14-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	7-й [год]. Суй Хуэй уничто- жил вла- дение <i>чи- ди</i>	11-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					унизи- тельных слов по- лучено освобож- дение		
15-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	
16-й [год]. Убили по- сла Чу. Чу окру- жило нас	5-й [год]	4-й [год]	17-й [год]	23-й [год]. Вэнь-гун скончался	10-й [год]. Цзинь напало на нас	7-й [год]	
17-й [год]. Хуа Юань воззвал к чу [скому вану], и [войска] Чу ушли	6-й [год]	5-й [год]	18-й [год]	Цаоский Сюань- гун Лу, началь- ный год [правле- ния]	11-й [год]. Помог Чу на- пасть на Сун, за- хватили Цзе Яна	8-й [год]	
18-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-сы (592)	15-й [год]	17-й [год]. Произошло затмение солнца	7-й [год]. Цзинь прислало Ци Кэ в Ци, женщина над ним смеялась там над ним. Кэ разгневался и Кэ вернулся	8-й [год]. Отправил Ци Кэ в Цинь, женщина над ним смеялась. В гневе Кэ вернулся	12-й [год]	22-й [год]
гэн-у (591)	16-й [год]	18-й [год]. Сюань-гун скончался	8-й [год]. Цзинь напало <и разбило> нас <sup>55</sup>	9-й [год]. Напал на Ци. Когда они послали заложником княжича Цяна, военные действия прекратили	13-й [год]	23-й [год]. Чжуан-ван скончался
синь-вэй (590)	17-й [год]	Луский Чэн-гун Хэй-гун, начальный год [правления]. Весной Ци захватило наш Лун	9-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	Чуский Гун-ван Шэнь, начальный год [правления]
жэнь-шэнь (589)	18-й [год]	2-й [год]. Вместе с Цинь напал на Ци. Ци[ский гун] вернулся нам в земли Вэньяне, а сам тайно	10-й [год]. Цзинь-ский Ци Кэ нанес поражение гуну Ан, взял в плен Пэн Чоу-фу	11-й [год]. Вместе с княжествами Лу и Цао нанесли поражение Ци	15-й [год]	2-й [год]. Осенью Шэнь-гун У-чэнь тайком с матерью Чжэн Шу убежал в Цзинь и стал дафу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	20-й [год]. Вэнь-хоу скончался	3-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	
20-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	Цайский Цзин-хоу Гу, начальный год [правления]	4-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	
21-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	12-й [год]	
22-й [год]	11-й [год]. Му-гун скончался. Вместе с чжухоу нанесли поражение Ци, вернули захвачен-	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	13-й [год]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		заклучил союз с Чу				во [владении] Син. Зимой [Чу] на- пало на Вэй и Лу, чтобы по- мочь Ци
гуй-ю (588)	19-й [год]	3-й [год]. Объеди- нившись с Цзинь, Сун, Вэй и Цао, на- пал на <Чу и> Чжэн <sup>56</sup>	11-й [год]. Цин-гун прибыл в Цзинь, намере- ваясь при- знать гла- венство Цзинь, но [прави- тель] Цзинь не осмелился принять это	12-й [год]. Впервые установи- ли долж- ности ше- сти цинюв. Во главе чжухоу выступи- ли против княжества Чжэн	16-й [год]	3-й [год]
цзя-суй (587)	20-й [год]	4-й [год]. Гун при- был в Цзинь, но цзинь [ский гун] был непо- читителен. Тогда гун решил из- менить Цзинь и объеди- ниться с Чу	12-й [год]	13-й [год]. Прибыл луский гун, но его встре- тили не- почтите- льно	17-й [год]	4-й [год]. Цзы-фань пришел на помощь княжест- ву Чжэн
и-хай (586)	21-й [год]. Дин-ван скончался	5-й [год]	13-й [год]	14-й [год]. На горе Ляншань произо- шел об- вал. Бо- цзун, хо- тя и скрыл че-	18-й [год]	5-й [год]. Напал на Чжэн за то, что оно изме- нило нам. Чжэнский Дао-гун прибыл с

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	ные зем- ли. Чу на- пало на нас	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	13-й [год]	
Сунский Гун-гун Ся, на- чальный год [прав- ления]	Вэйский Дин-гун Цзан, на- чальный год [прав- ления]	11-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Напал на Чжэн	17-й [год]. Цзинь, возглав- ляя [ар- мии] чжухоу, напало на нас	14-й [год]	
2-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	8-й [год]	18-й [год]. Цзинь- ский Лу- ань Шу захватил наш Фань. Сян-гун скончал- ся	15-й [год]	
3-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	6-й [год]	9-й [год]	Чжэн- ский Дао-гун Фэй, на- чальный год [правле- ния].	Яньский Чжао- гун, на- чальный год [правле- ния]	

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				ловека, [расска- завшего об обва- ле], но его объясне- ние при- нял <sup>67</sup>		жалобой
бин-цзы (585)	Цзянь-ван, начальный год [правле- ния]	6-й [год]	14-й [год]	15-й [год]. Послал Луань Шу помочь Чжэн, за- тем вторг- ся в Цай	19-й [год]	6-й [год]
дин-чоу (584)	2-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	16-й [год]. С помо- щью У- чэня впер- вые уста- новили связи с У, чтобы за- мыслить против Чу	20-й [год]	7-й [год]. Напал на Чжэн
у-инь (583)	3-й [год]	8-й [год]	16-й [год]	17-й [год]. Вернули Чжао У поля и се- ления. Вторглись в Цай	21-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Шай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Гун от- правился в Чу с жалобой		
4-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	7-й [год]. Цзинь вторглось в наши земли	10-й [год]	2-й [год]. Дао-гун скончал- ся. Чу напало на нас. Цзинь послало Луань Шу по- мочь нам	2-й [год]	Уский Шоу- мэн, на- чальный год [правле- ния]
5-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	11-й [год]	Чжэн- ский Чэн-гун Гунь, началь- ный год [правле- ния]. Он— младший брат Дао- гуна. Чу напало на нас	3-й [год]	2-й [год]. У-чэнь прибыл, чтобы наме- тить план на- падения на Чу
6-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	9-й [год]. Цзинь на- пало на нас	12-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]

Княжества Дата	Дом Цжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>и-мао</i> (582)	4-й [год]	9-й [год]	17-й [год]. Цин-гун скончался	18-й [год]. Схватили чжэнского Чэн-гуна и напали на Чжэн. Цинь на- пало на нас	22-й [год]. Напал на Цзинь	9-й [год]. Помог Чжэн. Зи- мой уста- новил мир с Цзинь
<i>гэн-чэн</i> (581)	5-й [год]	10-й [год]. Гун при- был в Цзинь для участия в похоро- нах. [В летописи] это утаи- ли	Циский Лин-гун был в Хуань, Цзинь для началь- ный год [праве- ния]	19-й [год]	23-й [год]	10-й [год]
<i>синь-сы</i> (580)	6-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	Цзинь- ский Ли- гун Шоу- мань, на- чальный год [прав- ления] <sup>68</sup>	24-й [год]. Близ Хуанхэ заключил союз с цзиньским хоу. Вер- нувшись, изменил союзу	11-й [год]
<i>жэнь-у</i> (579)	7-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	25-й [год]	12-й [год]
<i>гуй-вэй</i> (578)	8-й [год]	13-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Цинь	4-й [год]. Напал на Цинь	3-й [год]. Напал на Цинь, до- шел до ре- ки Цзинь- [шуй], разбил	26-й [год]. Цзинь, возглавив чжухоу, напало на нас	13-й [год]

Сун	Вэй	Чэн	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	10-й [год]	13-й [год]	3-й [год]. Заклю- чил союз с Чу. Гун при- был в Цзинь, его схва- тили и напали на нас	5-й [год]	4-й [год]
8-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	11-й [год]	14-й [год]	4-й [год]. Цзинь, возглав- ляя чжу- хоу, на- пало на нас	6-й [год]	5-й [год]
9-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	12-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	6-й [год]
10-й [год]	10-й [год]	20-й [год]	13-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	7-й [год]
11-й [год]. Цзинь ру- ководило нами в на- падении на Цинь	11-й [год]	21-й [год]	14-й [год]	17-й [год]. Цзинь ру- ководило нами в на- падении на Цинь	7-й [год]. [Цзинь ру- ководило на- падениями] в на- падении на Цинь	9-й [год]	8-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				циньцев, захватил их военачальника Чэн-чая		
цзя-шэнь (577)	9-й [год]	14-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	27-й [год]	14-й [год]
и-ю (576)	10-й [год]	15-й [год]. Впервые установили связи с правителем У, встретились в Чжунли	6-й [год]	5-й [год]. Трое из рода Ци оклеветали Бо-цзуна, его убили, так как Бо-цзун любил открыто увещивать [правителя]	Циньский Цзинь-гун, [Правитель] Сюй, боясь Чжэн, попросил помочь в переносе [резиденции] в Е	15-й [год].
бин-сюй (575)	11-й [год]	16-й [год]. Сюань-бо обратился к Цзинь, желая убить Ци Вэнь-цзы. Но благодаря своей справедливости Вэнь-цзы избежал этого	7-й [год]	6-й [год]. Нанес поражение [войскам] Чу в Яньлине	2-й [год]	16-й [год]. Выступил помочь Чжэн; безуспешно. Цзы-фань был пьян, и армия потерпела поражение. [Ван] казнил Цзы-фана и вернулся

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
12-й [год]	12-й [год]. Дин-гун скончался	22-й [год]	15-й [год]	Цаоский Чэн-гун Фу-чу, начальный год [правления]	8-й [год]	10-й [год]	9-й [год]
13-й [год]. Хуа Юань бежал в Цзинь, затем вновь вернулся	Вэйский Сянь-гун Кань, начальный год [правления]	23-й [год]	16-й [год]	2-й [год]. Цзинь схватило нашего гуна, потом вернуло	9-й [год]	11-й [год]	10-й [год]. Встретился с [гуном] Лу в Чжунли
Сунский Пин-гун Чэн, начальный год [правления]	2-й [год]	4-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	10-й [год]. Изменил Цзинь и вступил в союз с Чу. Цзинь напало на нас, Чу пришло на помощь	12-й [год]	11-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай (574)	12-й [год]	17-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	17-й [год]
у-цзы (573)	13-й [год]	18-й [год]. Чэн-гун скончался	9-й [год]	8-й [год]. Луань Шу и Чжун- хан Янь убили Ли- гуна и по- ставили [пра]вну- ка Сян- гуна <sup>59</sup> . Это был Даогун	4-й [год]	18-й [год]. Из-за Юй-ши напали на сунский Пэнчэн
и-чоу (572)	14-й [год]. Цзянь-ван скончался	Луский Сян-гун У, нача- льный год [правле- ния]. Ок- ружил сунский Пэнчэн	10-й [год]. <Из-за того что не помогли Чжэн>, Цзинь на- пало на нас и при- нудило по- слать на- следника Гуана за- ложником в Цзинь <sup>60</sup>	Цзинь- ский Дао- гун, нача- льный год [правле- ния]. Ок- ружил сунский Пэнчэн	5-й [год]	19-й [год]. Напал на княжест- во Сун, оказывая помощь Чжэн
гэн-инь (571)	Лин-ван, на- чальный год [правления]. При рожде- нии у него была борода	2-й [год]. Встретил- ся с цзинь- [ским гу- ном] по поводу об- несения стеной Хулао	11-й [год]	2-й [год]. Возглавил чжухоу в нападении на Чжэн, обнес сте- ною Ху- лао	6-й [год]	20-й [год]

## Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	13-й [год]. Чжао- гун скон- чался	12-й [год]
3-й [год]. Чу напало на Пэн- чэн, кото- рый был пожалован Юй-ши	4-й [год]	26-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	12-й [год]. Совмест- но с Чу напали на Сун	Яньский У-гун, нача- льный год [правле- ния]	13-й [год]
4-й [год]. Чу напало на нас и захватило Цюаньцю. В Цзинь казнили Юй-ши, и вернули наш Пэн- чэн	5-й [год]. Окружил сунский Пэнчэн	27-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	13-й [год]. Цзинь напало и разбило нас. Вой- ска оста- новились на реке Вэй. Чу пришло на по- мощь	2-й [год]	14-й [год]
5-й [год]	6-й [год]	28-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	14-й [год]. Чэн-гун скончал- ся. Цзинь, возглав- ляя чжу- хоу, на- пало на нас	3-й [год]	15-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (570)	2-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. < Напал на У > <sup>61</sup>	3-й [год]. Вэй Цзян опозорил Ян Ганя	7-й [год]	21-й [год]. Послал Цзы-чжу- на напасть на У. Тот дошел до гор Хэн- шань. По- слал Хэ Цзи втор- гнуться в земли Чэнь
жэнь-чэнь (569)	3-й [год]	4-й [год]. Гун при- был в Цзинь	13-й [год]	4-й [год]. Вэй Цзян склонил к миру жу- нов и ди. [Послы] ди прибы- ли ко дво- ру Цзинь	8-й [год]	22-й [год]. Напал на княжество Чэнь
гуй-сы (568)	4-й [год]	5-й [год]. Умер Цзи Вэнь-цзы	14-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	23-й [год]. Напал на Чэнь
цзя-у (567)	5-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	24-й [год]
и-вэй (566)	6-й [год]	7-й [год]	16-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	25-й [год]. Окружил [столицу] Чэнь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	7-й [год]	29-й [год]. Изменил союзу с Чу. Чу- [ский ван] вторгся в наши зем- ли	22-й [год]	8-й [год]	Чжэн- ский Ли- гун Юнь, началь- ный год [правле- ния]	4-й [год]	16-й [год]. Чу на- пало на нас
7-й [год]	8-й [год]	30-й [год]. Чу напало на нас. Чэн-гун скончался	23-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
8-й [год]	9-й [год]	Чэньский Ай-гун Жо, нача- льный год [правле- ния]	24-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	18-й [год]
9-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
10-й [год]	11-й [год]	3-й [год]. Чу окру- жило на- шу [сто- лицу]. Из- за смерти гуна [вой- ска Чу] вернулись	26-й [год]	12-й [год]	5-й [год]. Цзы-сы послал преступ- ника ночью убить Ли-гуна, обманно известив	8-й [год]	20-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ши	Цзинь	Цинь	Чу
бин-шэнь (565)	7-й [год]	8-й [год]. Гун при- был в Цзинь	17-й [год]	8-й [год]	12-й [год]	26-й [год]. Напал на Чжэн
дин-ю (564)	8-й [год]	9-й [год]. Вместе с Цзинь на- пал на Чжэн. Встретил- ся с кня- зьями на реке Ху- анхэ. Учи- тывая, что гуну 12 лет, позволили совершить обряд со- вершенно- летия, ко- торый прошел в Вэй	18-й [год]. Вместе с Цзинь на- пал на княжест- во Чжэн	9-й [год]. Возглавил [войска] Ци, Лу, Сун, Вэй и Цао в нападении на Чжэн. Цинь на- пало на нас	13-й [год]. Напали на Цзинь. Чу [ский ван] оказал нам под- держку	27-й [год]. Напал на Чжэн. Привел войска в Учэн для [поддерж- ки] Цинь
у-суй (563)	9-й [год]. Ван Шу бе- жал в Цзинь	10-й [год]. Чу и Чжэн вто- рглись в	19-й [год]. Приказал наследни- ку Гуану и Гао Ху	10-й [год]. Во главе чжухоу напал на Чжэн.	14-й [год]. Цзинь на- пало на нас	28-й [год]. Послал Цзы-нана оказать

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					чжухоу о том, что гун умер от болез- ни		
11-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	27-й [год]. Чжэн вто- рглось в наши [зем- ли]	13-й [год]	Чжэн- ский Цзянь- гун <Си> Цзя, на- чальный год [пра- вления]. Он—сын Ли-гу- на <sup>62</sup>	9-й [год]	21-й [год]
12-й [год]. Цзинь по- вело нас против Чжэн	13-й [год]. Цзинь по- вело нас против Чжэн. Ши-цао выпорол любимых наложниц гуна	5-й [год]	28-й [год]	14-й [год]. Цзинь по- вело нас против Чжэн	2-й [год]. Казнили Цзы-сы; Цзинь, возглав- ляя чжу- хоу, на- пало на нас. Мы предло- жили со- юз с ни- ми. Чу- [ский ван] раз- гневался и напал на нас	10-й [год]	22-й [год]
13-й [год]. Чжэн на- пало на нас, Вэй	14-й [год]. Помогли на княжест- ву Сун	6-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	3-й [год]. Цзинь во главе чжухоу	11-й [год]	23-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		наши за- падные окраины	встретить- ся с <i>чжу- хоу</i> в Чжунли	Сюнь Ин напал на Цинь		помощь Чжэн
<i>и-хай</i> (562)	10-й [год]	11-й [год]. Три по- томка Ху- ань-гуна разделили войско на три ча- сти, каж- дый ко- мандовал одним войском <sup>83</sup>	20-й [год]	11-й [год]. Во главе <i>чжухоу</i> Нами пос- лан <i>шу- чжан</i> Бао пошел на Чжэн. Цинь раз- напал на на Цинь. Чтобы по- мочь в Ли. <i>Гун</i> сказал: «Я, ис- пользовав Вэй Цзя- на, девять раз всту- пал в со- юз с <i>чжу- хоу</i> » — и одарил его музыкаль- ными ин- струмен- тами	15-й [год]. Нами пос- лан <i>шу- чжан</i> Бао напал на на Цинь. Чтобы по- мочь Чжэн. Он разбил их войска в Ли	29-й [год]. < Войска Чжэн и Цинь на- пали на на >. Мы с Чжэн напали на Сун <sup>84</sup>
<i>гэн-цзы</i> (561)	11-й [год]	12-й [год]. <i>Гун</i> при- был в Цинь	21-й [год]	12-й [год]	16-й [год]	30-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
пришло на помощь					напало на нас, Чу при- шло на помощь. Цзы-кун устроил смуту, Цзы- чань на- пал на него		
14-й [год]. Чу и Чжэн на- пали на нас	15-й [год]. < Помог- ли > На- пали на Чжэн. < Разбил [войска] Цинь в Ли >	7-й [год]	30-й [год]	16-й [год]	4-й [год]. Вместе с Чу напал на Сун. Цинь во главе <i>чжухоу</i> напало на нас. Цинь пришло нам на помощь	12-й [год]	24-й [год]
15-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	25-й [год]. Умер Шоу- мэн

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>синь-чоу</i> (560)	12-й [год]	13-й [год]	22-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	31-й [год]. У напало на нас. Мы нанесли им поражение. Гун-ван скончался
<i>жэнь-инь</i> (559)	13-й [год]	14-й [год]. Было затмение солнца	23-й [год]. Спасаясь бегством, прибыл вэйский Сянь-гун	14-й [год]. Возглавил <i>чжухоу</i> и <i>дафу</i> в походе на Цинь. Разбили [цзиньцев] у Юйлиня	18-й [год]. Цзинь с <i>чжухоу</i> и <i>дафу</i> напало на нас, несло нам поражение у Юйлиня	Чуский Кан-ван Чжао, начальный год [правления]. Наследник Гун-вана, спасаясь, бежал в У
<i>гуй-мао</i> (558)	14-й [год]	15-й [год]. Произошло затмение солнца. Ци напало на нас	24-й [год]. Напал на Лу	15-й [год]. Дао-гун скончался	19-й [год]	2-й [год]
<i>цзя-чэнь</i> (557)	15-й [год]	16-й [год]. Ци напало на нас. Произошло землетрясение. Ци вновь напало на наши северные окраины	25-й [год]. Напал на княжество Лу	Цзинь-ский Пин-гун Бяо, начальный год [правления]. Напал на Чу и разбил их [войска] на	20-й [год]	3-й [год]. Цзинь напало на нас и несло нам поражение на берегах реки Чжаньши

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
16-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	32-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	14-й [год]	Уский Чжу-фань, начальный год [правления]. Чу разбило нас
17-й [год]	18-й [год]. Сунь Вэнь-цзы напал на <i>гуна</i> , <i>гун</i> бежал в Ци. У власти поставили Ди-младшего брата Дин-гуна	10-й [год]	33-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	2-й [год]. Цзи-цзы уступил свое место. Чу напало на нас
18-й [год]	Вэйский Шан-гун Ди, начальный год [правления]. Он — младший брат Дин-гуна	11-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	16-й [год]	3-й [год]
19-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	17-й [год]	4-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу	
				берегах реки Чжаньши			
и-сы (556)	16-й [год]	17-й [год]. Ци напало на наши северные окраины	26-й [год]. Напал на Лу	2-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	
бин-у (555)	17-й [год]	18-й [год]. Совместно с Цзинь напали на Ци	27-й [год]. Цзинь-ские войска окружили Линьцзы <Янь Ин> и нанесли нам сильный удар <sup>65</sup>	3-й [год]. Возглавил [войска] Лу, Сун, Чжэн и Вэй и окружил [столицу] Ци; нанес сильный удар	22-й [год]	5-й [год]. Напал на княжество Чжэн	
бин-вэй (554)	18-й [год]	19-й [год]	28-й [год]. Устранили Гуана, наследником поставили Цзыя. Но Гуан с Цуй Шу убил Я и сам стал у власти. Цзинь и Вэй напали на нас	4-й [год]. Вместе с Вэй напал на Ци	23-й [год]	6-й [год]	

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
20-й [год]. Напал на Чэнь	3-й [год]. Напал на Цао	13-й [год]. Сун напало на нас	36-й [год]	22-й [год]. [Напал на Вэй]. Вэй напало на нас	10-й [год]	18-й [год]	5-й [год]
21-й [год]. Цзинь-ский <i>гун</i> повел нас против Ци	4-й [год]	14-й [год]	37-й [год]	23-й [год]. Чэн-гун скончался	11-й [год]. Цзинь-ский <i>гун</i> повел нас на окружение [столицы] Ци. Чу напало на нас	19-й [год]. У-гун скончался	6-й [год]
22-й [год]	5-й [год]. Цзинь повело нас против Ци	15-й [год]	38-й [год]	Цаоский У-гун Шэн, начальный год [правления]	12-й [год]. Цзычань стал <i>цином</i> — высшим сановником	Яньский Вэнь-гун, начальный год [правления]	7-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-шэнь (553)	19-й [год]	20-й [год]. Было сол- нечное за- тмение	Циский Чжуан- гун, на- чальный год [прав- ления]	5-й [год]	24-й [год]	7-й [год]
и-ю (552)	20-й [год]	21-й [год]. Гун при- был в Цзинь. Вновь за- тмение	2-й [год]	6-й [год]. Прибыл луский Сян-гун. Убит Ян Шэ-ху	25-й [год]	8-й [год]
ган-сюй (551)	21-й [год]	22-й [год]. Родился Конфуций	3-й [год]. Прибыл, спасаясь от беды, цзиньский Луань Чэн. Янь Ин ска- зал: «Лу- чше вер- нуть его»	7-й [год]. Луань Чэн бе- жал в Ци	26-й [год]	9-й [год]
синь-хай (550)	22-й [год]	23-й [год]	4-й [год]. Решил по- слать Лу- ань Чэна проник- нуть в Цюйво, чтобы на- пасть на Цзинь. Заняли Чжаогэ	8-й [год]	27-й [год]	10-й [год]
жэнь-цзы (549)	23-й [год]	24-й [год]. Вторглись в Ци. Вновь произош-	5-й [год]. Боясь сближе- ния Цзинь с Чу, Янь-	9-й [год]	28-й [год]	11-й [год]. Установил связи с Ци. Воз- главив

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
23-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	39-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	2-й [год]	8-й [год]
24-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	40-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	3-й [год]	9-й [год]
25-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	41-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	4-й [год]	10-й [год]
26-й [год]	9-й [год]. Ци напа- ло на нас	19-й [год]	42-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	11-й [год]
27-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. Чу[ский ван] повел нас про- тив Чжэн	43-й [год]. Чу[ский ван] повел нас про- тив Чжэн	6-й [год]	17-й [год]. Цзы- чань ска- зал, что	6-й [год]	12-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		ло затме- ние солн- ца	цзы заду- мал [по- мешать этому]			[войска] Чэнь и Цай, на- пал на Чжэн, чтобы по- мочь Ци
гуй-чоу (548)	24-й [год]	25-й [год]. Ци напа- ло на на- ши север- ныеokra- ины, что- бы отпла- тить за походы Сяо-бо	6-й [год]. Цзинь на- пало на нас в от- местку за Чжаогэ. За связь Чжуан- гуна с его женой Цуй Шу убил гуна и поста- вил его младшего брата. Это был Цзин-гун	10-й [год]. Напал на Ци, дошел до Гаота- на в от- местку за военную кампанию в горах Тайхан	29-й [год]. Гун при- был в Цзинь, но чтобы от- платить за кампанию под Дань- ши. Стре- лой убило уского ва- на	12-й [год]. У напало на нас, чтобы от- платить за кампанию под Дань- ши. Стре- лой убило уского ва- на
цзя-инь (547)	25-й [год]	26-й [год]	Циский Цзин-гун Чу-цзю, началь- ный год [праве- ния]. При- был в Цзинь, прося вер- нуть вэй-	11-й [год]. Казнил вэйского Шан-гуна и вернул вэйского Сянь-гуна обратно	30-й [год]	13-й [год]. Возглавил [войска] Чэнь и Цай в на- падении на Чжэн

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Фань Сюань- цзы дол- жен за- ниматься управле- нием. Наш [гун] предло- жил на- пасть на Чэнь		
28-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Чжэн на- пало на нас	44-й [год]	7-й [год]	18-й [год]. Напал на Чэнь и вторгся на его террито- рию	Яньский И-гун, началь- ный год [праве- ния]	13-й [год]. Чжу- фань на- пал на Чу, тес- ня их у ворот Цао. Ван был ранен стрелой и скон- чался
29-й [год]	12-й [год]. [Гуны] Ци и Цзинь убили Шан-гуна и вновь ввели [в Вэй] Сянь-гуна	22-й [год]. Чу[ский ван] повел нас про- тив Чжэн	45-й [год]	8-й [год]	19-й [год]. Чу, воз- главляя [войска] княже- ств Чэнь и Цай, напало на нас	2-й [год]	Уский Юй-цзи, началь- ный год [праве- ния]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			ского Сянь-гуна домой			
и-мао (546)	26-й [год]	27-й [год]. Было за- тмение солнца	2-й [год]. Цинь Фэн хотел за- хватить управле- ние в свои руки. Он распра- вился с родом Цуй. [Цуй] Шу покончил с собой	12-й [год]	31-й [год]	14-й [год]
бин-чэнь (545)	27-й [год]	28-й [год]. Гун при- был в Чу [для уча- стия] в похоронах Кан-вана	3-й [год]. Зимой ро- ды Бао, Гао и Лу- ань за- мыслили против Цинь Фэна, подняли войска и напали на него. Цинь Фэн бе- жал в У	13-й [год]	32-й [год]	15-й [год]. Кан-ван скончался
дин-сы (544)	Цзин-ван, начальный год [правле- ния]	29-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл познако- миться с музыкой Чжоу и узнал все о ее при- менении	4-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл с поруче- нием и ве- селится с Янь Ином	14-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл и сказал: «Правле- ние в Цзинь в конце кон- цов будет принадле-	33-й [год]	Чуский Сюн Цзя- ао, нача- льный год [правле- ния]

## Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цаф	Цао	Чжэн	Янь	У
30-й [год]	Вэйский Сянь-гун Кань, на- чальный год вто- ричного правления	23-й [год]	46-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	2-й [год]
31-й [год]	2-й [год]	24-й [год]	47-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	4-й [год]. И-гун скончал- ся	3-й [год]. Циский Цинь Фэн прибыл, спасаясь от беды
32-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	48-й [год]	11-й [год]	22-й [год]. Уский Цзи-чжа сказал Цзы-ча- ню: «Управ- ление в будущем перейдет	Яньский Хуэй- гун, на- чальный год [пра- вления]. Циский Гао Чжи- цзи <sup>66</sup> . В бежал к нам	4-й [год]. Привра- тник во дворце убил Юй- цзи <sup>66</sup> . Цзи-чжа послан к чжухоу

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				жать [до- мам] Хань, Вэй и Чжао»		
у-у (543)	2-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	34-й [год]	2-й [год]
и-вэй (542)	3-й [год]	31-й [год]. Сян-гун скончался	6-й [год]	16-й [год]	35-й [год]	3-й [год]. Дядя вана Вэй стал лин-ти- нем — со- ветником
гэн-шэнь (541)	4-й [год]	Луский Чжао-гун Чоу, на- чальный год [прав- ления]. Чжао-гу- ну было 19 лет, но характер	7-й [год]	17-й [год]. Циньский Хоу-цзы бежал к нам	36-й [год]. Младший брат гуна Хоу-цзы бежал в Цзинь. Уехал с тысячью повозок	4-й [год]. Лин-тинь Вэй убил Цзя-ао и сам стал у власти. Это был Лин-ван

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					к вам. Соблю- дая ри- туал, вы счастли- во избе- жите опасно- стей»		
33-й [год]	Вэйский Сян-гун У, нача- льный год [правле- ния]	26-й [год]	49-й [год]. Для на- следника взял де- вушку из Чу, но сошелся с ней сам. Наслед- ник убил князя и сам стал у власти	12-й [год]	23-й [год]. Княжичи боролись за благо- склонно- сть кня- зя, уби- вая друг друга. Хотели убить и Цзы-ча- ня, но Цзы-чэн остано- вил их	2-й [год]	5-й [год]
34-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	Цайский Лин-хоу Бань, на- чальный год [прав- ления]	13-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	6-й [год]
35-й [год]	3-й [год]	28-й [год]	2-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	4-й [год]	7-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		был еще детский				
синь-ю (540)	5-й [год]	2-й [год]. Гун от- правился в Цзинь и доехал до Хуан- хэ. Но Цзинь- [ский гун] отказал в приеме и вернул его	8-й [год]. Циский Тянь У- й пода- рил [цзи- ньскому девушку	18-й [год]. Циский Тянь У- й при- был и по- дарил [гу- ну] деву- шку	37-й [год]	Чуский Лин-ван Вэй, на- чальный год [прав- ления]. Он — сын Гун-вана, был близ- ким пра- вителю человеком
жэнь-сюй (539)	6-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. Янь Ин послан в Цзинь. Увидев Шу-сяна, сказал ему: «Власть в Ци перей- дет к ро- ду Тянь». Шу-сян ответил: «Дом гу- на стал низким»	19-й [год]	38-й [год]	2-й [год]
гуй-хай (538)	7-й [год]	4-й [год]. Сказав- шись боль- ным, [гун] не встре- тился с [чжуху] в Чу	10-й [год]	20-й [год]	39-й [год]	3-й [год]. Летом за- ключил союз с чжуху, собрав их в землях Сун. На- пал на

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
36-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	8-й [год]
37-й [год]	5-й [год]	30-й [год]	4-й [год]	16-й [год]	27-й [год]. Летом [гун] от- правился в Цзинь. Зимой он отпра- вился в Чу	6-й [год]. Гун ре- шил убить вы- сших са- новников и поста- вить сво- их фаво- ритов. Сановни- ки каз- нили фа- воритов. Гун ис- пугался и бежал в Ци	9-й [год]
38-й [год]	6-й [год]. Сказав- шись боль- ным, не встре- тился [с чжуху] в Чу	31-й [год]	5-й [год]	17-й [год]. Сказав- шись боль- ным, не встретил- ся [с чжу- хоу] в Чу	28-й [год]. Цзы- чань ска- зал: «Три княжест- ва не	7-й [год]	10-й [год]. Чусцы казнили Цин Фэ- на

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						уский Чжуфан, казнил Цин Фэна. Зимой [У] отплатило нам, заняв три горо- да <sup>87</sup>
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (537)	8-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Циньский Хоу-цзы вернулся в Цинь	40-й [год]. Гун умер. Хоу-цзы вернулся из Цзинь	4-й [год]. Во главе чжухоу напал на У
и-чоу (536)	9-й [год]	6-й [год]	12-й [год]. Гун при- был в Цзинь, просил напасть на Янь и поставить им прави- теля	22-й [год]. Прибыл цинский Цзин-гун просить о походе на Янь, что- бы поста- вить им правителя	Циньский Ай-гун, началь- ный год [правле- ния]	5-й [год]. Напал на княжест- во У, ос- тановился в Ганьси
бин-инь (535)	10-й [год]	7-й [год]. Цзи У- цзы умер. Произош- ло затме- ние солн- ца	13-й [год]. Поставили правителя в княже- стве Янь	23-й [год]. Поставили правителя в княже- стве Янь	2-й [год]	6-й [год]. Схватили правителя [владения] Ми. Сос- ланными заселили Чжанхуа

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					участво- вали в съезде князей»		
39-й [год]	7-й [год]	32-й [год]	6-й [год]	18-й [год]	29-й [год]	8-й [год]	11-й [год]. Чу во главе чжухоу напало на нас
40-й [год]	8-й [год]	33-й [год]	7-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	9-й [год]. Ци на- ло на нас	12-й [год]. Чу на- пало на нас, [чусы] остано- вились в Ганьси
41-й [год]	9-й [год]. Жена гу- на из ро- да Цзян не имела сыновей	34-й [год]	8-й [год]	20-й [год]	31-й [год]	Яньский Дао-гун, началь- ный год [правле- ния]. Хуэй- гун, вер- нувшись, сразу умер	13-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-мао (534)	11-й [год]	8-й [год]. Гун при- был в Чу, его там задержа- ли. При- нес позд- равления в Чжан- хуатай	14-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	7-й [год]. Прибыл в Чжанхуа- тай. Засе- лил его сосланны- ми. Унич- тожил [войска] Чэнь
и-чоу (533)	12-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	25-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. Младший брат вана Ци-цзи, возглавив войска, утвердил [новую власть] в Чэнь
и-сы (532)	13-й [год]	10-й [год]. В четве- рой луне произош- ло затме- ние солн- ца	16-й [год]	26-й [год]. Весной появилась звезда в созвездии Унью. В <деся- той> седьмой луне гун скончался	5-й [год]	9-й [год]
гэн-у (531)	14-й [год]	11-й [год]	17-й [год]	Цзинь- ский Чжао-гун И, нача- льный год [правле- ния]	6-й [год]	10-й [год]. В пьяном виде [ван] убил цай- ского хоу и послал Ци-цзи окружить

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
42-й [год]	Вэйский Лин-гун, началь- ный год [правле- ния]	35-й [год]. Младший брат гуна Чжао под- нял бунт. Ай-гун покончил с собой	9-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	2-й [год]	14-й [год]
43-й [год]	2-й [год]	Чэньский Хуэй-гун У, нача- льный год [правле- ния]. Он— внук Ай- гуна. Чус- цы при- шли утвер- дить [его власть] у нас	10-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
44-й [год]. Пин-гун скончался	3-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
Сунский Юань-гун Цзо, на- чальный год [прав- ления]	4-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. Лин-хоу прибыл в Чу. Чу [ский ван] убил его и по- слал Ци- цзи раз-	24-й [год]	35-й [год]	5-й [год]	17-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						[столицу] княжест- ва. Ци- ци, рас- положив- шись там, сделался Цай-хоу
синь-вэй (530)	15-й [год]	12-й [год]. Отправил- ся ко дво- ру Цзинь- [ского] гуна. До- стиг Ху- анхэ. До- казало в приеме, вернулся	18-й [год]. Гун при- был в Цзинь	2-й [год]	7-й [год]	11-й [год]. Ван напал на Сюй, чтобы устрашить У; остано- вился в Ганьси. Народ препятст- вовал по- ходу, оз- лоблен- ный на вана
жэнь-шэнь (529)	16-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	12-й [год]. Ци-ци поднял мятеж и захватил власть. Лин-ван покончил с собой. Вернул [правите- лей] Чэнь и Цай
гуй-ю (528)	17-й [год]	14-й [год]	20-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	Чуский Пин-ван Цзюй, на- чальный год [прав- ления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
			меститься в Цай и стать цай- ским хоу				
2-й [год]	5-й [год]. Гун при- был в Цзинь, чтобы по- чтить но- вого пра- вителя	4-й [год]	Цайский хоу Лу—сын Цзин-хоу, началь- ный год [правле- ния]	25-й [год]	36-й [год]. Гун прибыл в Цзинь	6-й [год]	Уский Юй-мо, началь- ный год [правле- ния]
3-й [год]	6-й [год]	5-й [год]. Чуский Пин-ван вернул [правите- ля] в Чэнь, по- ставив Хуэй-гу- на	2-й [год]. Чуский Пин-ван вернул нам [пра- вителя], поставив Лу—сына Цзин-хоу	26-й [год]	Чжэн- ский Дин-гун Нин, на- чальный год [пра- вления]	7-й [год]	2-й [год]
4-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	Яньский Гун-гун, началь- ный год [правле- ния]	3-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						Он — сын Гун-вана. Носил с собой яш- му
цзя-сюй (527)	18-й [год]. Умерли стар- шая жена ва- на и его на- следник	15-й [год]. Затмение солнца. Гун при- был в Цзинь; там его задержа- ли на по- хороны [гуна]. Гун был этим опо- зорен	21-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	2-й [год]. Ван взял для сына девушку из Цинь, но полю- бил ее и сам же- нился на ней
и-хай (526)	19-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	6-й [год]. Гун умер. Высшие сановни- ки — цинь усили- лись, дом гуна за- хирел	11-й [год]	3-й [год]
бин-цзы (525)	20-й [год]	17-й [год]. В первый день пя- той луны произош- ло затме- ние солн- ца. В юго- восточной части не- ба показа- лась ко- мета	23-й [год]	Цзинь- ский Цин- гун Цюй- цзи, на- чальный год [прав- ления] <sup>98</sup>	12-й [год]	4-й [год]. Воевал с княжест- вом У

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	Цаоский Пин-гун Сюй, на- чальный год [прав- ления]	3-й [год]	2-й [год]	4-й [год]
6-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	Уский Ляо, на- чальный год [правле- ния]
7-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	5-й [год]. Возник- ли пожа- ры. [Гун] хотел мо- лебстви- ем [уст- ранить] их. Цзы- чань ска- зал: «Не лучше ли совер- шенство-	4-й [год]	2-й [год]. Воевал с Чу



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-чоу (524)	21-й [год]	18-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	5-й [год]
у-инь (523)	22-й [год]	19-й [год] Было зем- летрясе- ние	25-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	6-й [год]
и-мао (522)	23-й [год]	20-й [год] Циский Цзин-гун вместе с Янь-цзы охотился. Вступив в пределы Лу, бесе- довал [с Конфуци- ем] об эти- кете <sup>69</sup>	26-й [год] Охотился на грани- це с Лу, проследо- вал в пре- делы их земель	4-й [год]	15-й [год]	7-й [год] Ван каз- нил У Шэ и Шана. Наслед- ник Цзянь бежал в Сун; У Сюй бе- жал в У
гун-чэнь (521)	24-й [год]	21-й [год] Гун от- правился в Цзинь, достиг Хуанхэ, но Цзинь отказало в приеме,	27-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	8-й [год] Цайский хоу при- был, спа- саясь от беды

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					вать до- бродете- ли?»		
8-й [год]. Пожары	11-й [год]. Пожары	10-й [год]. Пожары	7-й [год]	4-й [год]. Пин-гун скончался	6-й [год]. Пожары	5-й [год]. Гун-гун скончал- ся	3-й [год]
9-й [год]	12-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	Цаоский Дао-гун У, началь- ный год [правле- ния]	7-й [год]	Яньский Пин-гун, началь- ный год [правле- ния]	4-й [год]
10-й [год]. Гун не ве- рил [сы- новьям] и обманом убил кня- жичей. Когда на- следник Цзянь из Чу прибе- жал к нам и увидел смуту, он бежал в Чжэн	13-й [год]	12-й [год]	9-й [год]. Пин-хоу скончал- ся. Внук Лин-хоу, Дун-го, убил сына Пин-хоу и сам стал у власти <sup>70</sup>	2-й [год]	8-й [год]. Чуский наслед- ник Цзянь из Сун прибе- жал к нам от беды	2-й [год]	5-й [год]. У Юнь прибе- жал к нам
11-й [год]	14-й [год]	13-й [год]	Цайский Дао-хоу Дун-го, началь- ный год [правле- ния]. [Хоу] бе- жал в Чу	3-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	6-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		и он вер- нулся. Произош- ло затме- ние солн- ца				
синь-сы (520)	25-й [год]	22-й [год]. Было за- тмение солнца	28-й [год]	6-й [год]. При дворе Чжоу во- царилась смута, гун усми- рил бунт и поста- вил Цзин- вана	17-й [год]	9-й [год]
жэнь-у (519)	Цзин-ван, начальный год [правле- ния]	23-й [год]. Произош- ло земле- трясение	29-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	10-й [год]. [Войска] У напали и разбили нас
гуй-вэй (518)	2-й [год]	24-й [год]. Черные дрозды прилетели и свили гнезда <sup>71</sup>	30-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	11-й [год]. Люди из уского се- ления Би- лян, пос- сорившись из-за ту- тов, на- пали и за- хватили наш Чжунли

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
12-й [год]	15-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	4-й [год]	7-й [год]
13-й [год]	16-й [год]	15-й [год]. У нанесло пораже- ние нашим войскам и захватило Ху и Шэнь	3-й [год]	5-й [год]	11-й [год]. Чуский Цзянь поднял мятеж, и его уби- ли	5-й [год]	8-й [год]. Княжич Гуан на- нес по- ражение [войску] Чу
14-й [год]	17-й [год]	16-й [год]	Цайский Чжао-хоу Шэнь, на- чальный год [прав- ления]. Он — млад- ший брат Дао-хоу	6-й [год]	12-й [год]. Гун при- был в Цзинь с просьбой вести вана [Чжоу] в столи- цу	6-й [год]	9-й [год]

Дата	Княжества	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-шэнь (517)		3-й [год]	25-й [год] Гун хотел казнить род Ци; тогда три потомка рода Хуань напали на него. Гун бежал и поселился в Юнь	31-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	12-й [год]
и-ю (516)		4-й (год)	26-й [год]. Ци захватило наш Юнь, чтобы держать там гуна	32-й [год]. Появилась комета. Янь-цзы сказал: «Род Тянь имеет заслуги перед Ци, его можно опасаться»	10-й [год]. Чжи Ли и Чжао Ян ввели вана в Ванчэн	21-й [год]	13-й [год]. Хотели поставить у власти Цзы-си, но он не согласился. Поставили сына женщины из Цинь. Это был Чжао-ван
бин-сюй (515)		5-й [год]	27-й [год]	33-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	Чуский Чжао-ван Чжэнь, начальный год [правления]. Казнил У-цзи, чтобы порадовать народ

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
15-й [год]	18-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	7-й [год]	10-й [год]
Сунский Цзин-гун Тоу-мань, начальный год [правления]	19-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	14-й [год]	8-й [год]	11-й [год]
2-й [год]	20-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	9-й [год]	12-й [год]. Княжич Гуан послал Чжуань Чжу убить Ляо и сам стал у власти

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай (514)	6-й [год]	28-й [год]. Гун при- был в Цзинь, прося ут- вердить его у вла- сти. Но цзинь- [ский гун] не согла- сился и поместил его в Ганьхоу	34-й [год]	12-й [год]. Шестеро цинов ис- требили род гуна и раздели- ли его по- селения. Каждый сделал своих сы- новей са- новниками	23-й [год]	2-й [год]
у-цзы (513)	7-й [год]	29-й [год]. Гун из Ганьхоу прибыл в Юнь. Ци- хоу ска- зал: «Вла- дыка». Гун усты- дился и вернулся в Ганьхоу	35-й [год]	13-й [год]	24-й [год]	3-й [год]
и-чоу (512)	8-й [год]	30-й [год]	36-й [год]	14-й [год]. Цин-гун скончался	25-й [год]	4-й [год]. Три кня- жича из У бежали к нам. Им дали зем- ли, чтобы защища- ться от У
гэн-инь (511)	9-й [год]	31-й [год]. Произош- ло затме- ние солнца	37-й [год]	Цзинь- ский Дин- гун У, на- чальный год [прав- ления]	26-й [год]	5-й [год]. У напало на наши Лю и Цянь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]	21-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	Цаоский Сян-гун, началь- ный год [правле- ния]	16-й [год]	10-й [год]	Уский Хэ-люй, началь- ный год [правле- ния]
4-й [год]	22-й [год]	21-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	Чжэн- ский Сянь-гун Чай, на- чальный год [пра- вления]	11-й [год]	2-й [год]
5-й [год]	23-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	3-й [год]. Три княжича бежали в Чу
6-й [год]	24-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	4-й [год]. Напал на чус- ские Лю и Цянь

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (510)	10-й [год]. Цзинь- [ский гун] заставил чжухоу соорудить стены во- круг на- шей [сто- лицы]	32-й [год]. Гун умер в Ганьхоу	38-й [год]	2-й [год]. Возглавил владель- ных кня- зей в по- стройке стен вок- руг [сто- лицы] Чжоу	27-й [год]	6-й [год]
жэнь-чэнь (509)	11-й [год]	Луский Дин-гун Сун, на- чальный год [прав- ления]. Траурный кортеж Чжао-гу- на прибыл из Гань- хоу	39-й [год]	3-й [год]	28-й [год]	7-й [год]. Нан-ва напал на У, кото- рое разби- ло нас у Юйчжана. Цайский хоу при- был пред- ставиться вану
гуй-сы (508)	12-й [год]	2-й [год]	40-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	8-й [год]
цзя-у (507)	13-й [год]	3-й [год]	41-й [год]	5-й [год]	30-й [год]	9-й [год]. Цайский Чжао-хоу был за- держан три года, лишь от- дав халат на меху, смог вер- нуться

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	25-й [год]	24-й [год]	9-й [год]	5-й [год]. Младший брат Пин- гуна, Тун, убил Сян- гуна и сам стал у власти	4-й [год]	14-й [год]	5-й [год]
8-й [год]	26-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. [Хоу] на- правился предста- виться [вану] Чу. Из-за ха- лата на меху был задержан там	Цаоский Инь-гун, началь- ный год [праве- ния]	5-й [год]	15-й [год]	6-й [год]. Чу напа- ло на нас. На- несли встреч- ный удар и разбили их. Зах- ватили чуское Цзюй- чао
9-й [год]	27-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	7-й [год]
10-й [год]	28-й [год]	27-й [год]	12-й [год]. Поднес Цзы-чану халат на меху и смог вер- нуться. Отправил- ся в Цзинь, прося на- пасть на Чу	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	8-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (506)	14-й [год]. Вместе с Цзинь, воз- главляя <i>чжу- хоу</i> , вторгся в земли кня- жества Чу	4-й [год]	42-й [год]	6-й [год]. Чжоу вме- сте с нами возглави- ло <i>чжухоу</i> во втор- жении в земли Чу	31-й [год]. Чуский Бао Сюй попросил помощи	10-й [год]. У и Цай напали на нас, вош- ли в [сто- лицу] Ин. Чжао-ван бежал. У Цзы-суй надругал- ся над мо- гилой Пин-вана
бин-шэнь (505)	15-й [год]	5-й [год]. Ян Ху схватил Цзи Ху- ань-цзы и предло- жил ему союз, затем ос- вободил его. Было затмение солнца	43-й [год]	7-й [год]	32-й [год]	11-й [год]. Цинь[ские войска] пришли на помощь, усцы ото- шли. Чжао-ва- на верну- ли в сто- лицу
дин-ю (504)	16-й [год]. Сторонники княжича Чжао подня- ли мятеж, и ван бежал в Цзинь	6-й [год]	44-й [год]	8-й [год]	33-й [год]	12-й [год]. У напало на наш Пань. Чу- [ский ван] испугался и переехал в Жо
у-суй (503)	17-й [год]. Лю-цзы встречал ва- на. Цзинь вернуло вана в столицу	7-й [год]. Ци напало на нас	45-й [год]. Вторгся в земли Вэй, на- пал на Лу	9-й [год]. Вернул чжоуско- го Цзин- вана в столицу	34-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
11-й [год]	29-й [год]. Спорил с цайским <i>хоу</i> о старшин- стве	28-й [год]	13-й [год]. Спорил с вэйским <i>хоу</i> о старшин- стве. Чу вторглось к нам. У и мы на- пали на Чу и вступили в Ин	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	9-й[год]. Совмест- но с Цай напал на Чу, вош- ел в [их сто- лицу] Ин
12-й [год]	30-й [год]	Чэньский Хуай-гун Лю, на- чальный год [прав- ления]	14-й [год]	Цаоский Цзин-гун Лу, нача- льный год [правле- ния]	9-й [год]	19-й [год]	10-й [год]
13-й [год]	31-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	10-й [год]. Лу вторг- лось в наши земли	Яньский Цзянь- гун, на- чальный год [пра- вления]	11-й [год]. Напал на Чу, захва- тил Пань
14-й [год]	32-й [год]. Ци вторг- лось к нам	3-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	12-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
<i>и-хай</i> (502)	18-й [год]	8-й [год]. Ян Ху ре- шил на- пасть на три рода Хуань, но те сами напали на Ян Ху. Ху бежал в Янгуань	46-й [год]. Лу напа- ло на нас. Мы напа- ли на Лу	10-й [год]. Напал на княжество Вэй	35-й [год]	14-й [год]. Цзы-си плакал, тревожась за народ, народ то- же пла- кал. Цай- ский Чжао-хоу испугался
<i>гэн-цзы</i> (501)	19-й год	9-й [год]. Напал на Ян Ху, Ху бежал в Ци	47-й [год]. Арестова- ли Ян Ху, но Ху бе- жал в Цзинь	11-й [год]. К нам прибежал Ян Ху	36-й [год]. Ай-гун скончался	15-й [год]
<i>синь-чоу</i> (500)	20-й [год]	10-й [год]. <i>Гун</i> встре- тился с циским <i>хоу</i> в Цзягу. Конфуций стал со- ветником. Ци верну- ло наши земли	48-й [год]	12-й [год]	Циньский Хуэй-гун, началь- ный год [правле- ния]. По- казалась комета	16-й [год]
<i>жэнь-инь</i> (499)	21-й [год]	11-й [год]	49-й [год]	13-й [год]	2-й [год]. [ <i>У гун</i> ] родились [будущие] Цзао-гун, Хуай-гун и Цзянь- гун	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
15-й [год]	33-й [год]. [Войска] Цзинь и Лу напа- ли на нас, задержа- вторгшись в наши земли	4-й [год]. <i>Гун</i> при- был в У, там его задержа- ли, и он умер в У	17-й [год]	4-й [год]. Цзин-гун скончался	12-й [год]	3-й [год]	13-й [год]. Прибыл чэнь- ский Хуай- гун. Его задер- жали, и он умер в У
16-й [год]. Прибыл, спасаясь от беды, Ян Ху	34-й [год]	Чэньский Минь-гун Юэ, нача- льный год [правле- ния]	18-й [год]	Цаоский Бо-ян, на- чальный год [прав- ления]	13-й [год]. Сянь- гун скон- чался	4-й [год]	14-й [год]
17-й [год]	35-й [год]	2-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	Чжэн- ский Шэн-гун Шэн, на- чальный год [пра- вления]. Княже- ство Чжэн еще бо- лее ос- лабло	5-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	36-й [год]	3-й [год]	20-й [год]	3-й [год]. Один про- столюдин видел во сне, что благород- ные госпо- да, соб- равшись в храме ду- ха земли,	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-мао (498)	22-й [год]	12-й [год]. Из Ци прибыли певицы; Цзи Ху- ань-цзы их при- нял. Кон- фуций ушел	50-й [год]. Послал в Лу певи- чек	14-й [год]	3-й [год]	18-й [год]
цзя-чэнь (497)	23-й [год]	13-й [год]	51-й [год]	15-й [год]. Чжао Ян напал на [земли] родов Фань и Чжунхан	4-й [год]	19-й [год]
и-сы (496)	24-й [год]	14-й [год]	52-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	20-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
				замышля- ли погу- бить Цао. Чжэнь- до просил их подож- дать Гун- сунь Ця- на. Они согласи- лись с этим <sup>72</sup>			
19-й [год]	37-й [год]. Напал на княжест- во Цао	4-й [год]	21-й [год]	4-й [год]. Вэй напал на нас	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	38-й [год]. Прибыл Конфу- ций. Ему установи- ли содер- жание, как в Лу	5-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	39-й [год]. Наслед- ник Куай Куй бежал	6-й [год]. Прибыл Конфуций	23-й [год]	6-й [год]. Гунсунь Цян лю- бил стре- льбу, под- нес [гуну] дикого гу- ся. Гун послал его управлять крепост-	5-й [год]. Умер Цзы- чань	9-й [год]	19-й [год]. Напал на Юэ, но оно разбило нас. Ра- нили Хэ- люя в палец, из-за



Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-у (495)	25-й [год]	15-й [год]. Дин-гун скончал- ся. Прои- зошло за- тмение солнца	53-й [год]	17-й [год]	6-й [год]	21-й [год]. Разгроми- ли владе- ние Ху. Так как У потерпело пораже- ние, мы отошли от него
дин-вэй (494)	26-й [год]	Луский Ай-гун Цзян, на- чальный год [прав- ления]	54-й [год]. Напал на Цзинь	18-й [год]. Чжао Ян окружил Фань, Чжунхан и Чжаогэ. Ци и Вэй напали на нас	7-й [год]	22-й [год]. Возглавив чжухоу, окружил [столицу] княжества Цай
у-шань (493)	27-й [год]	2-й [год]	55-й [год]. Перевезли зерно для владений родов Фань и Чжунхан	19-й [год]. Чжао Ян окружил владения Фань и Чжунхан, Чжэн при- шло им на помощь, мы разби- ли его	8-й [год]	23-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
				ными сте- нами. Сын того, кто видел сон, уехал [из Цао]			чего он умер
22-й [год]. Княжест- во Чжэн напало на нас	40-й [год]	7-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун	10-й [год]	Уский ван Фу- ча, на- чальный год [пра- вления]
23-й [год]	41-й [год]. Напал на Цзинь	8-й [год]. У напало на нас	25-й [год]. Чу напало на нас из-за вра- жды к нам княжест- ва У	8-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	2-й [год]. Напал на Юэ
24-й [год]	42-й [год]. Лин-гун скончал- ся. Поста- вили Чжэ— сына Куай Куя. Цзинь по- местило наследни- ка Куай Куя в Ци	9-й [год]	26-й [год]. Боясь Чу, призвал усцев [по- мочь] пе- реселить- ся в Чжо- улай. Чжоулай был бли- зок к кня- жеству У	9-й [год]	8-й [год]. Пришел на по- мощь ро- дам Фань и Чжун- хан. Сра- зился с Чжао Яном в Те. Тот разбил наши войска	12-й [год]	3-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-ю (492)	28-й [год]	3-й [год]. Произош- ло земле- трясение	56-й [год]	20-й [год]	9-й [год]	24-й [год]
гэн-ской (491)	29-й [год]	4-й [год]	57-й [год]. [Тянь] Ци помог ро- ду Фань	21-й [год]. Чжао Ян захватил Ханьдань и Божэнь, стал вла- деть ими	10-й [год]. Хуэй-гун скончался	25-й [год]
синь-хай (490)	30-й [год]	5-й [год]	58-й [год]. Цзин-гун скончал- ся. На- следником сделали сына лю- бимой на- ложницы	22-й [год]. Чжао Ян разбил владения Фань и Чжунхан. [Прави- тель] рода Чжунхан бежал в Ци. Мы напали на Вэй	Циньский Дао-гун, началь- ный год [правле- ния]	26-й [год]
жэнь-цзы (489)	31-й [год]	6-й [год]	Циский Янь Жу- цзы, на- чальный год [прав- ления]. Тянь Ци, убив Жу- цзы, об- маном по- ставил у власти Ян-шэна	23-й [год]	2-й [год]	27-й [год]. Выступил на по- мощь Чэнь. Ван умер в Чэнфу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
25-й [год]. Когда Конфуций проезжал Сун, Ху- ань Туй выразил свою не- нависть к нему	Вэйский Чу-гун Чжэ, на- чальный год [прав- ления]	10-й [год]	27-й [год]	10-й [год]. Сун напа- ло на нас	9-й [год]	Яньский Сянь- гун, на- чальный год [пра- вления]	4-й [год]
26-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	28-й [год]. Сановни- ки сообща убили Чжао-хоу	11-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	5-й [год]
27-й [год]	3-й [год]. Цзинь на- пало на нас, из-за [нашей] помощи роду Фань	12-й [год]	Цайский Чэн-хоу Шо, на- чальный год [прав- ления]	12-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	6-й [год]
28-й [год]. Напал на княжест- во Цао	4-й [год]	13-й [год]. Княжест- во У на- пало на нас, Чу пришло к нам на помощь	2-й [год]	13-й [год]. Сун напа- ло на нас	12-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Напал на кня- жество Чэнь

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-чоу (488)	32-й [год]	7-й [год]. Гун встретился с уским ваном в Цзэн. У [-ван] на- брал сто лаот <sup>3</sup> , скота [для жертво- приноше- ний], но Цзи Кан- цзы по- слал Цзы- гуна от- клонить эту [жерт- ву]	Циский Дао-гун Ян-шэн, началь- ный год [правле- ния]	24-й [год]. Вторглись в земли Вэй	3-й [год]	Чуский Хуэй-ван Чжан, на- чальный год [прав- ления]
цзя-инь (487)	33-й [год]	8-й [год]. Из-завла- дения Чжу кня- жество У напало на нас, [их войска] дошли до стен [сто- лицы], но, заключив союз, уш- ли. Ци захватило три наших поселения	2-й [год]. Напал на Лу, за- хватил три посе- ления	25-й [год]	4-й [год]	2-й [год]. Цзы-си призвал сына Цзя- ня по име- ни Шэн из У и сделал его Бай- гуном
и-мао (486)	34-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	3-й [год]. Напал на княжест- во Чэнь, из-за сою- за Чэнь с У

## Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
29-й [год]. Вторглись в земли Чжэн, ок- ружили [столицу] Цао	5-й [год]. Цзинь [ские вой- ска] втор- глись в наши зем- ли	14-й [год]	3-й [год]	14-й [год]. Сун [ские войска] окружили нашу [сто- лицу]. Княжест- во Чжэн пришло нам на по- мощь	13-й [год]	5-й [год]	8-й [год]. Лу [ский гун] встре- тился с нашим [ваном] в Цзэн
30-й [год]. Княжест- во Цао из- менило нам, мы разгро- мили его	6-й [год]	15-й [год]	4-й [год]	15-й [год]. Сун раз- громило Цао, взя- ло в плен Бо-яна	14-й [год]	6-й [год]	9-й [год]. Напал на кня- жество Лу
31-й [год]. [Войска] Чжэн ок- ружили нашу [сто- лицу, раз- били их под Юнцю	7-й [год]	16-й [год]. Изменил Чу, за- ключил союз с княжест- вом У	5-й [год]		15-й [год]. Окру- жил [сто- лицу] Сун. [Сунцы]	7-й [год]	10-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-чэнь (485)	35-й [год]	10-й [год]. Вместе с У напали на Ци	4-й [год]. У и Лу напали на нас. Бао- цзы убил Дао-гуна, цисцы по- ставили его сына Жэня. Он стал Цзянь- гуном	27-й [год]. Послал Чжао Яна напасть на Ци	6-й [год]	4-й [год]. Напал на княжест- во Чэнь
дин-сы (484)	36-й [год]	11-й [год]. Ци на- ло на нас. В связи со [сло- вами] Жань-ю ожидали Конфу- ция. Кон- фуций вернулся	Циский Цзянь- гун, на- чальный год [пра- вления]. [Войска] Лу и У разбили нас	28-й [год]	7-й [год]	5-й [год]
у-у (483)	37-й [год]	12-й [год]. Встре- тился с уским [ваном] в Тогао. Ввел на- логи с полей	2-й [год]	29-й [год]	8-й [год]	6-й [год]. Бай-гун Шэн мно- го раз просил Цзы-си пойти на Чжэн, чтобы от-

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					разбили наши войска под Юн- цю и на- пали на нас		
32-й [год]. Напал на Чжэн	8-й [год]. Конфу- ций вер- нулся из княжест- ва Чэнь	17-й [год]	6-й [год]		16-й [год]	8-й [год]	11-й [год]. Вместе с Лу на- пал на Ци, что- бы по- мочь Чэнь. Казнил У Юня
33-й [год]	9-й [год]. Конфуций вернулся в Лу	18-й [год]	7-й [год]		17-й [год]	9-й [год]	12-й [год]. Совмест- но с Лу нанесли пораже- ние [вой- скам] Ци
34-й [год]	10-й [год]. Гун от- правился в Цзинь. Встретил- ся с [ва- ном] У в Тогао	19-й [год]	8-й [год]		18-й [год]. Сун на- пало на нас	10-й [год]	13-й [год]. Встре- тился с [гу- ном] Лу в Тогао

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						платить за обиду, нанесен- ную отцу
и-вэй (482)	38-й [год]	13-й [год]. Встретил- ся с [ва- ном] У в Хуанчи	3-й [год]	30-й [год]. Встретил- ся с [ва- ном] У в Хуанчи, спорил о старшин- стве	9-й [год]	7-й [год]. Напал на княжест- во Чэнь
гэн-шэнь (481) Конец перио- да Чуньцзо	39 [год]	14-й [год]. Охотясь на запа- де, пой- мал еди- норога— цилиня. Вэйский Чу-гун прибежал, спасаясь от беды	4-й [год]. Тянь Чан убил Цзянь-гу- на и по- ставил его млад- шего бра- та Ао. Это был Пин-гун. Чан стал его совет- ником, за- хватив всю власть в княжест- ве	31-й [год]	10-й [год]	8-й [год]
синь-ю (480)	40-й [год]	15-й [год]. Цзы-фу Цзин-бо послан в Ци. Цзы- гун вы- ступал посредни- ком. Ци	Циский Пин-гун Ао, на- чальный год [пра- вления]. Он— <сын> внук	32-й [год]	11-й [год]	9-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
35-й [год]. Чжэн разбило наши вой- ска	11-й [год]	20-й [год]	9-й [год]		19-й [год]. Нанес пораже- ние вой- скам Сун	11-й [год]	14-й [год]. Встре- тился с цзинь- ским [гуном] в Хуан- чи <sup>74</sup>
36-й [год]	12-й [год]. [Вновь] вернули отца — Куай Куя. [Его сын] Чжэ бежал, спасаясь от гибели	21-й [год]	10-й [год]		20-й [год]	12-й [год]	15-й [год]
37-й [год]. Планета Инхо за- держа- лась в со- звездии Синь. Цзы-вэй	Вэйский Чжуан- гун Куай Куй, на- чальный год [прав- ления]	22-й [год]	11-й [год]		21-й [год]	13-й [год]	16-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		вернуло захваченные у нас земли	Цзин-гуна. С этого времени Ци именуется (владением) рода Тянь			
жэнь-сюй (479)	41-й [год]	16-й [год]. Умер Конфуций	2-й [год]	33-й [год]	12-й [год]	10-й [год]. Бай-гун Шэн убил советника Цзы-си и напал на Хуэй-вана. Е-гун тогда напал на Бай-гуна, и тот покончил с собой. Хуэй-ван вернулся [к управлению] княжеством
гуй-хай (478)	42-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	34-й [год]	13-й [год]	11-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
сказал: «Хорошо!» <sup>75</sup>							
38-й [год]	2-й [год]	23-й [год]. Чу уничтожило княжество Чэнь и убило Минь-гуна	12-й [год]		22-й [год]	14-й [год]	17-й [год]
39-й [год]	3-й [год]. Чжуан-гун сражал жителей Жун-чжоу. Тогда они вместе с чжаоским Цзянь-цзы напали на Чжуан-гуна, и он, спасаясь, бежал		13-й [год]		23-й [год]	15-й [год]	18-й [год]. Княжество Юэ разбило нас

## Хронологические таблицы

Княжества Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-цзы [начало 60- летнего цик- ла] (477)	43-й [год]. Цзин-ван скончался <sup>76</sup>	18-й [год]. [Гун] умер на 27-м году [правле- ния]	4-й [год]. [Гун] умер на 25-м году [правле- ния]	35-й [год]. [Гун] умер на 37-м году [правле- ния]	14-й [год]. [Гун] умер. У власти стал его сын Ли [-гун] — гун	12-й [год]. [Ван] умер на 57-м году [правле- ния]

## Глава четырнадцатая

## Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
40-й [год]. [Гун] умер на 64-м году [правле- ния]	Вэйский правитель Ци, на- чальный год [прав- ления]. Ши-фу прогнал Ци и вновь вернул к власти Чжэ		14-й [год]. [Хоу] умер на 19-м году [правле- ния]		24-й [год]. [Гун] умер на 38-м го- ду [прав- ления]	16-й [год]. [Гун] умер на 28-м го- ду [прав- ления]	19-й [год]. [Ван] умер на 23-м го- ду [прав- ления]

## ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

ЛЮ-ГО НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ  
ШЕСТИ КНЯЖЕСТВ<sup>1</sup>

Я, тайшигун, Придворный историограф, читал «Записи дома Цинь»<sup>2</sup>. И когда дошел до [описания того, как] *цюаньжуны* нанесли поражение [чжоускому] Ю-вану, а дом Чжоу перенес столицу на восток в Лои; как циньскому Сян-гуну впервые были пожалованы земли и звание *чжухоу* — владетельного князя — и он соорудил жертвенник Сичжи, на котором стал приносить жертвы Верховному владыке, тогда я увидел самые начала превышения [власти]<sup>3</sup>.

В «Книге установлений» говорилось, что Сын Неба приносит жертвы Небу и Земле, а *чжухоу* приносят жертвы знаменитым горам и большим рекам, находящимся в пределах их владений<sup>4</sup>. А [правители] Цинь смешали [свои обычаи] с обычаями *жунов* и *ди*, на первое место они поставили насилие и жестокость и только потом — гуманность и долг. Пребывая в положении окраинного подданного, [циньский правитель], однако, приносил жертвы *цзяо*<sup>5</sup>, что вызывало опасения у совершенномудрых мужей.

Позднее циньский Вэнь-гун (765—715) перешел через горы Луншань, вытеснил [из тех мест] племена *и* и *ди*<sup>6</sup>, стал почитать «драгоценность из Чэнь»<sup>7</sup> и обосновался в местности между Ци и Юн<sup>8</sup>, затем Му-гун (659—621) совершенствовал управление, довел восточные пределы княжества до Хуанхэ и стал вровень с князьями — гегемонами срединных владений, такими, как циский Хуань-гун и цзиньский Вэнь-гун<sup>9</sup>. После этого подданные подданных стали захватывать бразды правления, сановники стали получать наследственные чины, шесть высших сановников — *цинов* самочинно овладели властью в Цзинь, а походы и нападения, съезды князей и их союзы приобрели большую силу и вес среди *чжухоу*. Дело дошло до того, что, когда Тянь Чан убил [циского] Цзянь-гуна (в 481 г.) и стал первым советником в Ци, *чжухоу* восприняли это событие спокойно и не стали его карать, так как в пределах морей [все они] соперничали между собой в военной

славе. Три владения в Цзинь завершили борьбу тем, что разделили княжество (403 г.), Тянь Хэ, в свою очередь, уничтожил [правлящий дом] в Ци и завладел этим княжеством. Именно с этого времени началось возвышение шести княжеств. Считалось необходимым усиливать армию, поглощать своих противников, пускать в ход интриги и обман; появились суждения о союзах князей по вертикали — *цзун* и по горизонтали — *хэн*, о слабостях и преимуществах [каждого княжества]<sup>10</sup>. Словно рой пчел, поднялись люди с ложными титулами<sup>11</sup>; союзам, скрепленным клятвами, перестали верить, и даже посылка заложников и использование разделенных надвое бирок<sup>12</sup> не могли сдержать и ограничить [такие явления].

Вначале Цинь было маленьким княжеством, находившимся в глухих и отдаленных местах, и все саяские (китайские) княжества относились к нему так же, как к племенам *жунов* и *ди*, но в руках преемников Сянь-гуна [Цинь] стало часто силой брать верх над владетельными князьями. Если говорить о добродетелях и справедливости в Цинь, то они были хуже жестокостей и искривлений в княжествах Лу и Вэй; если взвесить военную мощь Цинь, то она тогда уступала силе даже трех цзиньских владений, однако, в конце концов [именно Цинь] объединило Поднебесную. И это произошло совсем не из-за крепости естественных преград и выгод рельефа, которые, [несомненно], послужили на пользу ему, а потому, вероятно, что Небо помогало княжеству Цинь<sup>13</sup>.

Кто-то сказал: «Восток — это место, где впервые появляются [все] существа, Запад — это место, где они завершают развитие и приобретают зрелость». Творящие [большие] дела непременно бывают с юго-востока; отличающиеся заслугами обычно приходят с северо-запада. Вот почему Юй возвысился среди племен западных *цянов*; Тан поднялся в Бо; чжоуские ваны напали на Инь из Фэн и Хао; циньские императоры возвысились, опираясь на область Юнчжоу; подъем дома Хань начался с земель Шу и Хань<sup>14</sup>.

Достигнув своих целей, цинь [ский правитель] сжег по всей Поднебесной *Ши [цзин]* и *Шу [цзин]*, исторические записи владетельных князей, которые пострадали особенно сильно, так как в них содержались нападки и насмешки [над Цинь]. Но коль скоро *Ши [цзин]* и *Шу [цзин]* в большом числе сохранились в домах у людей, они вновь появились на свет. Что же касается исторических записей [княжеств], которые хранились лишь в чжоуских дворцах, то они все были уничтожены. О, сколь прискорбно, сколь прискорбно!<sup>15</sup>



Остались только «Записи дома Цинь», но в них не были обозначены месяцы и дни, да и изложение сделано с сокращениями, не полное. Разумеется, об изменениях в силе борющихся княжеств есть и другие материалы, которые вполне можно использовать. Но как быть с далекой древностью? Цинь овладело Поднебесной, прибегнув к большому числу жестокостей, однако время было иным и [установления] изменились, следовательно, свершения и заслуги Цинь велики.

В преданиях говорилось: «За образец берутся последние правители». Что это значит? Это значит, что эти правители близки по времени к нам и перемены в их нравах носят тот же характер, [что и у нас], вот почему по ним можно судить о низком и действовать с легкостью.

Ученые мужи ограничивают себя только услышанным и

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
[Годы 60-летнего цикла] <i>и-чоу</i> (476 г. до н. э.)	Чжоуский Юань-ван, начальный год [правления] <sup>18</sup>	Циньский Лигун-гун, начальный год [правления]	Вэйский (4а) Сянь-цзы. Вэйский (4б) Чугун Чжэ, начальный год последнего периода [правления] <sup>19</sup>	Ханьский Сюань-цзы <sup>20</sup>
<i>бин-инь</i> (475)	2-й [год]	2-й [год]. Люди из царства Шу прибыли с дарами	Умер цзиньский Дин-гун	
<i>дин-мао</i> (474)	3-й [год]	3-й [год]	Цзиньский Чугун Цо, начальный год [правления]	
<i>у-чэнь</i> (473)	4-й [год]	4-й [год]		
<i>и-сы</i> (472)	5-й [год]	5-й [год]. Чусцы прибыли с дарами		

видят лишь, что дни правления циньских императоров были коротки, они, не изучив эту династию от начала до конца, берут ее скопом и осмеивают, не решаясь даже изложить [ее историю]. Но это же равносильно пустым рассказам. Как печально все это!<sup>16</sup>

Тогда я последовал за «Записями дома Цинь», продолжив [описание событий] после хроники *Чунь-цю*. Начав с чжоуского Юань-вана (476 г.), [я] показал в таблицах события периода шести княжеств и закончил на правлении Эр-ши-хуана (207 г.), [охватив главой] в общей сложности 270 лет. Я записал все, что узнал об обстоятельствах возвышения и упадка [княжеств], для того чтобы в будущем совершенномудрые мужи могли просмотреть и познакомиться с изложенным<sup>17</sup>.

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Цзянь-цзы, 42-й год [правления]	Чуский Хуэй-ван Чжан, 13-й год [правления]. Княжество У напало на нас <sup>21</sup>	Яньский Сянь-гун, 17-й год [правления]	Циский Пин-гун Ао, 5-й год [правления]
43-й [год]	14-й [год]. [Войска] княжества Юэ окружили [столицу] У; в У роптали	18-й [год]	6-й [год]
44-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	7-й [год]. К нам начали прибывать юэсцы
45-й [год]	16-й [год]. Княжество Юэ разгромило княжество У	20-й [год]	8-й [год]
46-й [год]	17-й [год]. Умер цайский Цзин-хоу	21-й [год]	9-й [год]. Цзиньский Чжибо Яо прибыл и напал на нас

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-у (471)	6-й [год]	6-й [год]. И Цюй прибыл с дарами. <Яо> Мянь-чжу по- просил помощи <sup>22</sup>		
синь-вэй (470)	7-й [год]	7-й [год]. Появилась коме- та	Вэйский (46) <Чжуан> Чу- гун пировал, сановник не снял с него туфли, и гун разгневался. Тогда напали на гуна, и он бе- жал в княжест- во Сун	
жэнь-шэнь (469)	8-й [год]	8-й [год]		
гуй-ю (468)	Дин-ван, на- чальный год [правления] <sup>23</sup>	9-й [год]		
цзя-сюй (467)	2-й [год]	10-й [год]. Военачальник — шучжан возгла- вил войска, что- бы помочь горо- дам Вэй. Пока- залась комета		
и-хай (466)	3-й [год]	11-й [год]		
бин-цзы (465)	4-й [год]	12-й [год]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
47-й [год]	18-й [год]. Цайский Шэн-хоу, начальный год [правления]	22-й [год]	10-й [год]
48-й [год]	19-й [год]. Сын вана Ин бежал в княжество Цинь, спасаясь от беды	23-й [год]	11-й [год]
49-й [год]	20-й [год]	24-й [год]	12-й [год]
50-й [год]	21-й [год]	25-й [год]	13-й [год]
51-й [год]	22-й [год]. Умер луский Ай-гун <sup>24</sup>	26-й [год]	14-й [год]
52-й [год]	23-й [год]. Луский Дао-гун, начальный год [правления]. Три потомка Ху- ань-гуна победили, и Лу стало малым владением	27-й [год]	15-й [год]
53-й [год]	24-й [год]	28-й [год]	16-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-ю (464)	5-й [год]	13-й [год]		Чжи-бо напал на Чжэн. Сы Хуань-цзы прибыл в Ци с просьбой о помощи <sup>25</sup>
у-инь (463)	6-й [год]	14-й [год]. Цзиньцы и чусцы прибыли с дарами		Умер чжэнский Шэн-гун
и-мао (462)	7-й [год]	15-й [год]		Чжэнский Ай-гун, начальный год [правления]
гэн-чэн (461)	8-й [год]	16-й [год]. Прокопаны рвы по берегам реки. Напал на царство Дали. Укрепил стены Пансичэна		
синь-сы (460)	9-й [год]	17-й [год]		
жэнь-у (459)	10-й [год]	18-й [год]		
гуй-вэй (458)	11-й [год]	19-й [год]		
цзя-шэнь (457)	12-й [год]	20-й [год]. Гун возглавил войска в сражении с Мян-чжу		

Чжао	Чу	Янь	Ци
54-й [год]. Чжи-бо сказал Цзянь-цзы, что хочет убрать наследника Сян-цзы. Сян-цзы возненавидел Чжи-бо	25-й [год]	Яньский Сяо-гун, начальный год [правления]	17-й [год]. Помог княжеству Чжэн, и войска Цзинь ушли. Чжунхан Вэнь-цзы сказал Тянь Чану: «Ныне понятны причины гибели [Цзинь]»
55-й [год]	26-й [год]	2-й [год]	18-й [год]
56-й [год]	27-й [год]	3-й [год]	19-й [год]
57-й [год]	28-й [год]	4-й [год]	20-й [год]
58-й [год]	29-й [год]	5-й [год]	21-й [год]
59-й [год]	30-й [год]	6-й [год]	22-й [год]
60-й [год]	31-й [год]	7-й [год]	23-й [год]
Сян-цзы, начальный год [правления]. Не дождавшись конца траура, [Сян-цзы] поднялся на гору Сяу, заманил дайского вана и убил его железным ковшом. Сделал правителем в Дай сына Бо Лу—Чжоу	32-й [год]. Умер цайский Шэн-хоу	8-й [год]	24-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (456)	13-й [год]	21-й [год]	Цзиньский Ай-гун Цзи, началь- ный год [прав- ления] <sup>26</sup>	
бин-сюй (455)	14-й [год]	22-й [год]	Вэйский (46) Дао-гун Цянь, начальный год [правления]	
дин-хай (454)	15-й [год]	23-й [год]		
у-цзы (453)	16-й [год]	24-й [год]	Вэйский (4а) Хуань-цзы раз- бил Чжи-бо под Цзиньяном	Ханьский Кан- цзы разбил Чжи-бо под Цзиньяном
и-чоу (452)	17-й [год]	25-й [год]. Цзиньский са- новник Чжи Кай с сородичами бе- жал от беды		
гэн-инь (451)	18-й [год]	26-й [год]. Ле- вый командую- щий — цзошуч- жан обнес сте- ной город Нань- чжэн		
синь-мао (450)	19-й [год]	27-й [год]	Вэйский (46) Цзин-гун, на- чальный год [правления]	

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
2-й [год]	33-й [год]. Цайский Юань-хоу, началь- ный год [правле- ния]	9-й [год]	25-й [год]
3-й [год]	34-й [год]	10-й [год]	Циский Сюань-гун Цзю-цза, начальный год [правления]
4-й [год]. Вме- сте с Чжи-бо разделил земли родов Фань и Чжунхан	35-й [год]	11-й [год]	2-й [год]
5-й [год]. Сян- цзы разбил Чжи-бо под Цзиньяном. Вме- сте с правите- лями Вэй и Хань разделил его земли на три части	36-й [год]	12-й [год]	3-й [год]
6-й [год]	37-й [год]	13-й [год]	4-й [год]
7-й [год]	38-й [год]	14-й [год]	5-й [год]. Умер сунский Цзин-гун
8-й [год]	39-й [год]. Цайский хоу Ци, начальный год [правления]	15-й [год]	6-й [год]. Сунский Чжао-гун, началь- ный год [правления]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-чэнь (449)	20-й [год]	28 [год]. Прибы- ли люди из Юэ, чтобы встретить девушку [-не- весту]		
гуй-сы (448)	21-й [год]	29-й [год]. Цзиньский дафу Чжи Куань [Кай] с сороди- чами прибыл, спасаясь от бе- ды		
цзя-у (447)	22-й [год]	30-й [год]		
и-вэй (446)	23-й [год]	31-й [год]		
бин-шэнь (445)	24-й [год]	32-й [год]		
дин-ю (444)	25-й [год]	33-й [год]. Напал на царст- во Ицюй, взял в плен его вана		
у-сюй (443)	26-й [год]	34-й [год]. Произошло зат- мение солнца, днем потемнело и стали видны звезды		
и-хай (442)	27-й [год]	Циньский Цзао- гун, начальный год [правления]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
9-й [год]	40-й [год]	Яньский Чэн-гун, начальный год [правления]	7-й [год]
10-й [год]	41-й [год]	2-й [год]	8-й [год]
11-й [год]	42-й [год]. Чу уничтожило княжество Цай	3-й [год]	9-й [год]
12-й [год]	43-й [год]	4-й [год]	10-й [год]
13-й [год]	44-й [год]. Уничтожил владе- ние Ци. Ци было потомком Ся	5-й [год]	11-й [год]
14-й [год]	45-й [год]	6-й [год]	12-й [год]
15-й [год]	46-й [год]	7-й [год]	13-й [год]
16-й [год]	47-й [год]	8-й [год]	14-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-цзы (441)	28-й [год]	2-й [год]. Владение Нань-чжэн восстало		
синь-чоу (440)	Као-ван, начальный год [правления]	3-й [год]		
жэнь-инь (439)	2-й [год]	4-й [год]		
гуй-мао (438)	3-й [год]	5-й [год]		
цзя-чэнь (437)	4-й [год]	6-й [год]	Цзиньский Ю-гун Лю, начальный год [правления]. Покорился [правителям] Хань и Вэй	
и-сы (436)	5-й [год]	7-й [год]		
бин-у (435)	6-й [год]	8-й [год]. В шестой луне шел дождь со снегом. Произошли солнечное и лунное затмения		
дин-вэй (434)	7-й [год]	9-й [год]		
у-шэнь (433)	8-й [год]	10-й [год]		
и-ю (432)	9-й [год]	11-й [год]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	48-й [год]	9-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	49-й [год]	10-й [год]	16-й [год]
19-й [год]	50-й [год]	11-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	51-й [год]	12-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	52-й [год]	13-й [год]	19-й [год]
22-й [год]	53-й [год]	14-й [год]	20-й [год]
23-й [год]	54-й [год]	15-й [год]	21-й [год]
24-й [год]	55-й [год]	16-й [год]	22-й [год]
25-й [год]	56-й [год]	Яньский Минь-гун, начальный год [правления]	23-й [год]
26-й [год]	57-й [год]	2-й [год]	24-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-сюй (431)	10-й [год]	12-й [год]	Вэйский (46) Чжао-гун, на- чальный год [правления]	
синь-хай (430)	11-й [год]	13-й [год]. Царство Ицюй напало на Цинь, [войска] вторг- лись и дошли до северного берега реки Вэй		
жэнь-цзы (429)	12-й [год]	14-й [год]		
гуй-чоу (428)	13-й [год]	Циньский Хуай- гун, начальный год [правления]. Родился [буду- щий] Лин-гун		
цзя-инь (427)	14-й [год]	2-й [год]		
и-мао (426)	15-й [год]	3-й [год]		
бин-чэнь (425)	Вэй-ле-ван, начальный год [праве- ния]	4-й [год]. Шучжан Чао убил Хуай-гуна. Его наследник рано умер, и высшие сановни- ки поставили сы- на наследника, который стал Лин-гуном	Вэйский (46) Дао-гун Вэй, начальный год [правления] <sup>27</sup>	
дин-сы (424)	2-й [год]	Циньский Лин- гун, начальный год [правления]. Родился [буду- щий] Сянь-гун	Вэйский (4а) Вэнь-хоу Сы, начальный год [правления] <sup>28</sup>	Ханьский У-цзы, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
27-й [год]	Чуский Цзянь-ван Чжун, начальный год [правления]. Уничтожил владе- ние Цзюй	3-й [год]	25-й [год]
28-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	26-й [год]
29-й [год]	3-й [год]. Умер луский Дао- гун	5-й [год]	27-й [год]
30-й [год]	4-й [год]. Луский Юань-гун, начальный год [правления]	6-й [год]	28-й [год]
31-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	29-й [год]
32-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	30-й [год]
33-й [год]. Сян-цзы умер	7-й [год]	9-й [год]	31-й [год]
Чжаоский Хуань-цзы, на- чальный год [правления]	8-й [год]	10-й [год]	32-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-у (423)	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. Чжэнский Ю-гун, началь- ный год [прав- ления]. [Прави- тель] Хань убил его <sup>29</sup>
и-вэй (422)	4-й [год]	3-й [год]. Сооружены верх- ний и нижний жертвенники	3-й [год]	3-й [год]. В Чжэн поста- вили у власти сына Ю-гуна, он стал Сюй-гуном. Начальный год [правления]
гэн-шэнь (421)	5-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	4-й [год]
синь-ю (420)	6-й [год]	5-й [год]	5-й [год]. Вэй (4а) казни- ло цзиньского Ю-гуна и поста- вило его млад- шего брата Чжи <sup>30</sup>	5-й [год]
жэнь-сюй (419)	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]. Цзиньский Ле- гун Чжи, на- чальный год [правления]. Вэй обнесло стенами Шаоля н	6-й [год]
гуй-хай (418)	8-й [год]	7-й [год]. Сразились с [войсками] Вэй (4а) у Шаоляна	7-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Сянь-хоу, на- чальный год [правления]	9-й [год]	11-й [год]	33-й [год]
2-й [год]	10-й [год]	12-й [год]	34-й [год]
3-й [год]	11-й [год]	13-й [год]	35-й [год]
4-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	36-й [год]
5-й [год]	13-й [год]	15-й [год]	37-й [год]
6-й [год]	14-й [год]	16-й [год]	38-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-цзы [начало 60- летнего цик- ла] (417)	9-й [год]	8-й [год]. Стенами и кана- лами укрепили берега Хуанхэ. Впервые отдали княжну в жены духу реки Хуан- хэ	8-й [год]. Вновь обнесли стенами Шаолян	8-й [год]
и-чжоу (416)	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]
бинь-инь (415)	11-й [год]	10-й [год]. Укрепили Пан- [чэн], обнесли стеной Цзегу. Лин-гун скон- чался, постави- ли младшего брата его отца— Дао-цзы, он стал Цзянь- гуном	10-й [год]	10-й [год]
дин-мао (414)	12-й [год]	Циньский Цзянь- гун, начальный год [правления]	11-й [год]. Вэйский (46) Шэнь-гун, на- чальный год [правления]	11-й [год]
у-чэнь (413)	13-й [год]	2-й [год]. Сразился с вой- сками Цзинь; нанес им пора- жение под Чжэн	12-й [год]	12-й [год]
и-сы (412)	14-й [год]	3-й [год]	13-й [год]. Княжич Цзи окружил Фань- пан и выгнал его жителей	13-й [год]
гэн-у (411)	15-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	14-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	15-й [год]	17-й [год]	39-й [год]
8-й [год]	16-й [год]	18-й [год]	40-й [год]
9-й [год]	17-й [год]	19-й [год]	41-й [год]
10-й [год]. Во владении Чжун-шань впервые у власти стал У-гун	18-й [год]	20-й [год]	42-й [год]
11-й [год]	19-й [год]	21-й [год]	43-й [год]. Напал на Цзинь, разрушил Хуанчэн, окружил Янху
12-й [год]	20-й [год]	22-й [год]	44-й [год]. Напал на княжество Лу, на владение Цзюй, достиг Ань- яна
13-й [год]. Обнес стеной Пиньй	21-й [год]	23-й [год]	45-й [год]. Напал на княжество Лу, захватил Ду

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-вэй (410)	16-й [год]	5-й [год]. Произошло затмение солнца	15-й [год]	15-й [год]
жэнь-шэнь (409)	17-й [год]	6-й [год]. Впервые приказали чиновникам носить мечи	16-й [год]. Напал на Цинь, сооружены [стены] у Линьцзиня и Юаньли	16-й [год]
гуй-ю (408)	18-й [год]	7-й [год]. Прокопали рвы у реки Лошуй, обнесли стеной Чунцюань. Впервые введен налог на хлеба на корню	17-й [год]. [Княжич] Цзи удерживал Чжуншань. Напал на Цинь, дошел до Чжэн. Вернувшись, обнес стеной Лопинь и Хэян	Ханьский Цзин-хоу Цянь, начальный год [правления]. Напал на княжество Чжэн, захватил Юнцю. Чжэнцы обнесли стеной Цзин
цзя-сюй (407)	19-й [год]	8-й [год]	18-й [год]. Вэнь-хоу обучался знанию канонов у Цзыся. Проезжая мимо ворот дома Дуаньгань Му, [Вэнь-хоу] обычно приветствовал его <sup>31</sup>	2-й [год]. [Войска] Чжэн нанесли поражение Хань у Фушу
и-хай (406)	20-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	3-й [год]
бин-цзы (405)	21-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. [Вэнь-хоу] выбирал советника. Ли Кэ и Чжай Хуан заспорили [об этом]	4-й [год]
дин-чоу (404)	22-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
14-й [год]	22-й [год]	24-й [год]	46-й [год]
15-й [год]	23-й [год]	25-й [год]	47-й [год]
Чжаоский Лехоу Цзи, начальный год [правления]. Вэй[ский] (4а) правитель послал наследника напасть на Чжуншань	24-й [год]. Цзянь-ван умер	26-й [год]	48-й [год]. Захватили луский Чэн
2-й [год]	Чуский Шэн-ван Дан, начальный год [правления]. Луский Му-гун, начальный год [правления]	27-й [год]	49-й [год]. Встретился с [правителем] Чжэн в Сичэне. Напал на княжество Вэй (4б) и захватил Гуань
3-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	50-й [год]
4-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	51-й [год]. Тянь Хуэй поднял мятеж, находясь в Линьцю
5-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	Циский Кан-гун Дай, начальный год [правления]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
<i>у-инь</i> (403). [Начало периода Чжань-го]	23-й [год]. Девять треножников покачнулись	12-й [год]	22-й [год]. Впервые стал <i>хоу</i>	6-й [год]. Впервые стал <i>хоу</i>
<i>и-мао</i> (402)	24-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	7-й [год]
<i>гэн-чэн</i> (401)	Ань-ван, начальный год [правления]	14-й [год]. Напал на Вэй (4а), дошел до Янху	24-й [год]. [Войска] Цинь напали на нас, дошли до Янху	8-й [год]
<i>синь-сы</i> (400)	2-й [год]	15-й [год]	25-й [год]. Родился наследник Ин	9-й [год]. Чжэн[ские войска] окружили Янчжай
<i>жэнь-у</i> (399)	3-й [год]. Княжич Дин бежал в Цзинь	Циньский Хуэй-гун, начальный год [правления]	26-й [год]. Обвал на горе Гошань, построены дамбы на реке Хуанхэ	Ханьский Ле-хоу, начальный год [правления]
<i>гуй-вэй</i> (398)	4-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	2-й [год]. В Чжэн убили первого советника Сы Цзы-яна

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]. Впервые стал <i>хоу</i>	5-й [год]. [Правители] Хань, Вэй и Чжао впервые вошли в число <i>чжухоу</i>	31-й [год]	2-й [год]. Сунский Дао-гун, начальный год [правления]
7-й [год]. Ле-хоу любил музыку и хотел пожаловать певцам земли. Но так как Сюй Юэ [и другие] прислуживали ему на основе человеколюбия и долга, он воздержался от [пожалования]	6-й [год]. Разбойники убили Шэн-вана	Яньский Ли-гун, начальный год [правления]	3-й [год]
8-й [год]	Чуский Дао-ван Лэй, начальный год [правления]	2-й [год]	4-й [год]
9-й [год]	2-й [год]. Три цзиньских дома напали на нас и дошли до <Сан> Чэнцзю <sup>32</sup>	3-й [год]	5-й [год]
Чжаоский У-гун, начальный год [правления]	3-й [год]. Вернули Юйгуань княжеству Чжэн	4-й [год]	6-й [год]
2-й [год]	4-й [год]. Разбил чжэнские войска, окружил [столицу] Чжэн, чжэнцы убили Цзы-яна	5-й [год]	7-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-шэнь (397)	5-й [год]	3-й [год]. Произошло зат- мение солнца	28-й [год]	3-й [год]. < Чжэнцы уби- ли правителя >. В третьей луне разбойники уби- ли ханьского советника Ся Лэя
лю (396)	6-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	4-й [год]. Сторонники со- ветника Цзы- яна в Чжэн убили своего правителя Сюй- гуна
бин-сюй (395)	7-й [год]	5-й [год]. Напал на <Яо> Мянь-чжу	30-й [год]	5-й [год]. Чжэнский Кан- гун, начальный год [правления]
дин-хай (394)	8-й [год]	6-й [год]	31-й [год]	6-й [год]. Помогли княже- ству Лу. В чжэнском Фушу взбунтовались
у-цзы (393)	9-й [год]	7-й [год]	32-й [год]. Напал на Чжэн, обнес стеной Суаньцао	7-й [год]
и-чоу (392)	10-й [год]	8-й [год]	33-й [год]. Цзиньский Сю- гун Цин, на- чальный год [правления]	8-й [год]
гэн-инь 391)	11-й [год]	9-й [год]. Напал на хань- ский Иян, захва- тил шесть селе- ний	34-й [год]	9-й [год]. Цинь напало на Иян, захватило шесть селений

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]	5-й [год]	6-й [год]	8-й [год]
4-й [год]	6-й [год]	7-й [год]	9-й [год]
5-й [год]	7-й [год]	8-й [год]	10-й [год]. Сунский Сю-гун, начальный год [правления]
6-й [год]	8-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. Напал на княжест- во Лу, захватил Цзуй
7-й [год]	9-й [год]. Напал на княжест- во Хань, занял Фушу	10-й [год]	12-й [год]
8-й [год]	10-й [год]	11-й [год]	13-й [год]
9-й [год]	11-й [год]	12-й [год]	14-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-мао (390)	12-й [год]	10-й [год]. Сразился с [войска-ми] Цзинь у Учэна. Разделил на уезды [округ] Шэнь <sup>33</sup>	35-й [год]. [Войска] Ци напали и захватили Сянлин	10-й [год]
жэнь-чэнь (389)	13-й [год]	11-й [год]. Родился наследник	36-й [год]. [Войска] Цинь вторглись в Инь-цзинь	11-й [год]
гуй-сы (388)	14-й [год]	12-й [год]	37-й [год]	12-й [год]
цзя-у (387)	15-й [год]	13-й [год]. Царство Шу захватило наш Наньчжэнь <sup>34</sup>	38-й [год]	13-й [год]
и-вэй (386)	16-й [год]	Циньский Чу-гун, начальный год [правления]	Вэйский У-хоу, начальный год [правления]. Неожиданно напал на Ханьдань и потерпел там поражение	Ханьский Вэнь-хоу, начальный год [правления]
бин-шэнь (385)	17-й [год]	2-й [год]. Шучжан Гай встретил наследника Лин-гуна и поставил его у власти как Сянь-гуна. Казнили Чу-гуна	2-й [год]. Обнесли стенами Аньи и Ванью-ань	2-й [год]. Напал на Чжэн, захватил Янчэн. Напал на Сун, дошел до Пэн-чэна и захватил правителя княжества Сун
дин-ю (384)	18-й [год]	Циньский Сянь-гун, начальный год [правления]	3-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
10-й [год]	12-й [год]	13-й [год]	15-й [год]. [Войска] княжества Лу нанесли нам поражение у Пинлу
11-й [год]	13-й [год]	14-й [год]	16-й [год]. Встретился [с правителями] Цзинь и Вэй (46) в Чжоцзэ
12-й [год]	14-й [год]	15-й [год]	17-й [год]
13-й [год]	15-й [год]	16-й [год]	18-й [год]
Чжаоский. Цзин-хоу, начальный год [правления]. Сын У-гуна—Чжао поднял мятеж и бежал в Вэй (4а)	16-й [год]	17-й [год]	19-й [год]. Тянь Хэ, правнук Тянь Чана, впервые стал чжухоу. Он сослал Кан-гуна к морю и дал на кормление город
2-й [год]	17-й [год]	18-й [год]	20-й [год]. Напал на княжество Лу и разбил его. Тянь Хэ умер
3-й [год]	18-й [год]	19-й [год]	21-й [год]. У власти поставили сына Тянь Хэ—Хуань-гуна У

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-стой (383)	19-й [год]	2-й [год]. Обнесли стеной Лиян	4-й [год]	4-й [год]
и-хай (382)	20-й [год]	3-й [год]. Произошло за- тмение солнца, днем наступили сумерки	5-й [год]	5-й [год]
гэн-цзы (381)	21-й [год]	4-й [год]. Родился [буду- щий] Сяо-гун	6-й [год]	6-й [год]
синь-чоу (380)	22-й [год]	5-й [год]	7-й [год]. Напал на кня- жество Ци и дошел до Санцю	7-й [год]. Напал на Ци и дошел до Сан- цю. Княжество Чжэн нанесло поражение Цзинь
жэнь-инь (379)	23-й [год]	6-й [год]. Впервые создали уезды в Пу, Лань-тяне и на землях рода Шань-мин	8-й [год]	8-й [год]
гуй-мао (378)	24-й [год]	7-й [год]	9-й [год]. Племена ди на- несли нам пора- жение у Куая. Напали на Ци и дошли до Линцю	9-й [год]. Напали на Ци и дошли до Линцю

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
4-й [год]. [Войска] Вэй (4а) разбили нас у Тутая	19-й [год]	20-й [год]	22-й [год]
5-й [год]	20-й [год]	21-й [год]	23-й [год]
6-й [год]	21-й [год]	22-й [год]	24-й [год]
7-й [год]. Напал на кня- жество Ци, до- шел до Санцю	Чуский Су-ван Цзан, начальный год [правления]	23-й [год]	25-й [год]. Напал на княжес- тво Янь, захватил Санцю
8-й [год]. Внезапно напал на Вэй (4б), но не одолел его	2-й [год]	24-й [год]	26-й [год]. Кан-гун умер. Род Тянь объединил Ци и стал владеть им. Потомки Тай-гун Вана перестали приносить жертвы
9-й [год]. Напал на кня- жество Ци, до- шел до Линцю	3-й [год]	25-й [год]	Циский Вэй-ван Инь, начальный год [правления]. Если считать с Тянь Чана, то лишь с Вэй-вана княжество Ци стало сильным в Поднебесной

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-чэнь (377)	25-й [год]	8-й [год]	10-й [год]. Цзиньский Цзин-гун Цзюй-цзю, начальный год [правления]	10-й [год]
и-сы (376)	26-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. [Правители] Вэй, Хань и Чжао покончили с княжеством Цзинь, в котором не осталось потомков [правлящего дома]	Ханьский Ай-хоу, начальный год [правления]. [Участвовал] в разделе княжества Цзинь
дин-у (375)	Ле-ван, начальный год [правления]	10-й [год]. Произошло затмение солнца	12-й [год]	2-й [год]. Уничтожили княжество Чжэн. Кан-гун прекратил править на 20-м году, наследников не было
дин-вэй (374)	2-й [год]	11-й [год]. Разделили Лиян на уезды	13-й [год]	3-й [год]
у-шэнь (373)	3-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	4-й [год]
и-ю (372)	4-й [год]	13-й [год]	15-й [год]. Вэйский (46) Шэн-гун, начальный год [правления]. Мы разбили [войска] Чжао у Бэйлиня	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
10-й [год]	4-й [год]. Царство Шу напало на наш Цзыфан	26-й [год]	2-й [год]
11-й [год]. Разделили княжество Цзинь	5-й [год]. Луский Гун-гун, начальный год [правления]	27-й [год]	3-й [год]. Три цзиньских дома покончили со своим правителем
12-й [год]	6-й [год]	28-й [год]	4-й [год]
Чжаоский Чэн-хоу, начальный год [правления]	7-й [год]	29-й [год]	5-й [год]
2-й [год]	8-й [год]	30-й [год]. Нанес поражение [войскам] Ци под Линьху	6-й [год]. Лу напало и вошло в Янгуань. Цзинь напало на нас и достигло Чжуань-лина
3-й [год]. Напал на Вэй (46), занял 73 города и деревни. Вэй (4а) нанесло нам поражение у Бэйлиня	9-й [год]	Яньский Хуань-гун, начальный год [правления]	7-й [год]. Сунский Би-гун, начальный год [правления]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэнь-сюй (371)	5-й [год]	14-й [год]	16-й [год]. Напал на Чу, захватил Луян	6-й [год]. Хань Янь убил своего правите- ля
синь-хай (370)	6-й [год]	15-й [год]	Хуэй-ван, на- чальный год [правления] <sup>35</sup>	Чжуан-хоу, на- чальный год [правления]
жэнь-цзы (369)	7-й [год]	16-й [год]. Большой мор в народе. Произо- шло затмение солнца	2-й [год]. Разбил [войска] Хань у Малина	2-й [год]. Вэй (4а) нанес- ло нам пораже- ние у Малина
гуй-чоу (368)	Сянь-ван, начальный год [правле- ния]	17-й [год]. В Лиане выпал дождь из метал- ла, это продол- жалось с четвер- той до восьмой луны	3-й [год]. [Войска] Ци напали на наш Гуань	3-й [год]
цзя-инь (367)	2-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	4-й [год]
и-мао (366)	3-й [год]	19-й [год]. Нанес пораже- ние [войскам] Хань и Вэй (4а) у Лоиня	5-й [год]. Встретился с [правителем] Хань в Чжайя- не. Обнесли стеной Уду	5-й [год]
бин-чэнь (365)	4-й [год]	20-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун, захватил Итай	6-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
4-й [год]	10-й [год]. Вэй (4а) захватило наш Луян	2-й [год]	8-й [год]
5-й [год]. Напал на [вой- ска] Ци у Чжэ- ня. [Войска] Вэй (4а) разби- ли нас у Хуая	11-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. [Войска] Чжао на- пали на наш Чжэнь
6-й [год]. Разбил [войска] Вэй (4а) у Чжо- цзэ, окружил Хуэй-вана	Чуский Сюань-ван Лян-фу, начальный год [правления]	4-й [год]	10-й [год]. Сунский Ти-чэн, начальный год [правления]
7-й [год]. Вторглись в [земли] Ци, дошли до Вели- кой стены	2-й [год]	5-й [год]	11-й [год]. Напал на Вэй (4а), захватил Гуань. [Войска] Чжао вторглись к нам и дошли до Великой стены
8-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	12-й [год]
9-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	13-й [год]
10-й [год]	5-й [год]	8-й [год]	14-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-сы (364)	5-й [год]. Поздравил [правителя] Цинь	21-й [год]. Чжан Цзяо сра- зился с [войска- ми] Цзинь у Шимэня, обез- главил 60 тысяч воинов. Сын Неба поздравил [его]	7-й [год]	7-й [год]
у-у (363)	6-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	8-й [год]
и-вэй (362)	7-й [год]	23-й [год]. Сразился с [вой- сками] Вэй (4а) у Шаоляна, взял в плен их на- следника	9-й [год]. Сразились с Цинь у Шаоля- на, они взяли в плен нашего наследника	9-й [год]. [Войска] Вэй (4а) разбили нас под Куай. Три месяца шли дожди
гэн-шэнь (361)	8-й [год]	Циньский Сяо- гун, начальный год [правления]. На западе пока- залась комета	10-й [год]. Захватил чжао- ский Пилао. Вэйский (4б) Чэн-хоу, началь- ный год [прав- ления]	10-й [год]
синь-ю (360)	9-й [год]. Послал жерт- венное мясо [правителю] Цинь	2-й [год]. Сын Неба при- слал жертвенное мясо	11-й [год]	11-й [год]
жэнь-сюй (359)	10-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. Днем упала звезда, слышал- ся гул	12-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
11-й [год]	6-й [год]	9-й [год]	15-й [год]
12-й [год]	7-й [год]	10-й [год]	16-й [год]
13-й [год]. [Войска] Вэй (4а) нанесли нам поражение под Куаем	8-й [год]	11-й [год]	17-й [год]
14-й [год]	9-й [год]	Яньский Вэнь-гун, начальный год [правления]	18-й [год]
15-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	19-й [год]
16-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	20-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гуй-хай (358)	11-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	Ханьский Чжао-хоу, начальный год [правления]. Цинь[ские войска] разбили нас у западных гор
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (357)	12-й [год]	5-й [год]	14-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Чжао в Хао	2-й [год]. Княжество Сун захватило наше Хуанчи, а Вэй (4а) заняло наше Чжу
и-чоу (356)	13-й [год]	6-й [год]	15-й [год]. [Князя-правителя] Лу, Вэй (4б), Сун и Чжэн прибыли к нам	3-й [год]
бин-инь (355)	14-й [год]	7-й [год]. Встретился с вэйским ваном в Дупине	16-й [год]. Встретился с циньским Сяогуном в Дупине. Вторгся в сунский Хуанчи, но сунцы вновь забрали его	4-й [год]
дин-мао (354)	15-й [год]	8-й [год]. Сразился с [войсками] Вэй (4а) в Юаньли, обезглавил 7 тысяч [пленных], захватил Шаолян	17-й [год]. Сразился с [войсками] Цинь в Юаньли, Цинь захватило наш Шаолян	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	21-й [год]. Цзоу Цзи с помощью игры на гуслях предстал перед Вэй-ваном
18-й [год]. Чжао Мэн отправился в княжество Ци	13-й [год]. Цзюньинь Хэй встречал девушку [-невесту] в Цинь <sup>36</sup>	5-й [год]	22-й [год]. Цзоу Цзи пожалован титулом Чэн-хоу
19-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Янь [на берегу] реки; с [правителями] Ци и Сун в Пинлу	14-й [год]	6-й [год]	23-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Чжао в Пинлу
20-й [год]	15-й [год]	7-й [год]	24-й [год]. Встретился с [правителем] Вэй (4а) в поле, в окрестностях [столицы]
21-й [год]. [Войска] княжества Вэй (4а) окружили наш Ханьдань	16-й [год]	8-й [год]	25-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-чэнь (353)	16-й [год]	9-й [год]	18-й [год]. Пал Ханьдань. [Войска] Ци разбили нас у Гуйлина	6-й [год]. Напал на Во- сточное Чжоу, захватил Лин- гуань и Линьцю
и-сы (352)	17-й [год]	10-й [год]. Вэйский Гун- сунь Ян получил титул <i>далянцизао</i> , напал на Аньи и принудил его к сдаче	19-й [год]. [Войска] князей околожили наш Сянлин. Строи- лась Великая стена, создана крепость в Гуяне	7-й [год]
гэнь-у (351)	18-й [год]	11-й [год]. Обнесли стеной Шансай. Вэй- ский Ян окру- жил Гуань и при- нудил его к сдаче	20-й [год]. Вернули княже- ству Чжао Хань- дань	8-й [год]. Шэнь Бу-хай стал первым советником
синь-вэй (350)	19-й [год]	12-й [год]. Впервые собрали мелкие селения и образовали 31 уезд во главе с <i>лином</i> . Устрои- ли поля, проло- жили продоль- ные и попереч- ные межи	21-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Тун	9-й [год]
жэнь-шэнь (349)	20-й [год]	13-й [год]. Впервые в соз- данных уездах появилась долж- ность летописца	22-й [год]	10-й [год]. Ханьский Цзи убил своего пра- вителя Дао-гуна
гуй-ю (348)	21-й [год]	14-й [год]. Впервые уста- новили подати	23-й [год]	11-й [год]. Чжао-хоу отпра- вился в Цинь

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
22-й [год]. [Войско] Вэй (4а) заняло Ханьдань	17-й [год]	9-й [год]	26-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй (4а) у Гуйлина
23-й [год]	18-й [год]. Луский Кан-гун, начальный год [правления]	10-й [год]	27-й [год]
24-й [год]. Вэй (4а) верну- ло Ханьдань; заключил с Вэй союз на реке Чжаншуй	19-й [год]	11-й [год]	28-й [год]
25-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	29-й [год]
Чжаоский Су- хоу, начальный год [правления]	21-й [год]	13-й [год]	30-й [год]
2-й [год]	22-й [год]	14-й [год]	31-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-сюй (347)	22-й [год]	15-й [год]	24-й [год]	12-й [год]
и-хай (346)	23-й [год]	16-й [год]	25-й [год]	13-й [год]
бин-цзы (345)	24-й [год]	17-й [год]	26-й [год]	14-й [год]
дин-чоу (344)	25-й [год]. Состоялся съезд <i>чжухоу</i>	18-й [год]	27-й [год]. Даню пожалова- но звание и вла- дение, Дань был высшим чинов- ником в Вэй (4а) <sup>37</sup>	15-й [год]
у-инь (343)	26-й [год]. Даровал [правителю] Цинь звание гегемона	19-й [год]. Обнес стеной Учэн. Вернулся из поездки на восток в Муцю. Сын Неба даро- вал звание геге- мона — <i>бо</i>	28-й [год]	16-й [год]
и-мао (342)	27-й [год]	20-й [год]. Князя все по- здравиали [Сяо- гуна]. Собрал <i>чжухоу</i> в [Фын] Цзэ, представил- ся Сыну Неба <sup>38</sup>	29-й [год]. Чжуншань- цзюнь стал первым советни- ком	17-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. Княжич Фань неожиданно на- пал на Хань- дань. Успеха не добился, умер	23-й [год]	15-й [год]	32-й [год]
4-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	33-й [год]. Убил своего санов- ника Моу-синя
5-й [год]	25-й [год]	17-й [год]	34-й [год]
6-й [год]	26-й [год]	18-й [год]	35-й [год]. Тянь Цзи внезапно напал на княжество Ци, но безуспешно
7-й [год]	27-й [год]. Луский Цзин-гун Янь, начальный год [правления]	19-й [год]	36-й [год]
8-й [год]	28-й [год]	20-й [год]	Циский Сюань-ван Би-цян, начальный год [правления]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-чэнь (341)	28-й [год]	21-й [год]. Лошадь родила человека <sup>39</sup>	30-й [год]. Ци взяло в плен нашего наслед- ника Шэня и убило военачаль- ника Пан Цю- аня	18-й [год]
синь-сы (340)	29-й [год]	22-й [год]. Далянцзао Шан Ян получил по- жалование	31-й [год]. Циньский Шан- цзюнь напал на нас и взял в плен нашего княжича Ана	19-й [год]
жэнь-у (339)	30-й [год]	23-й [год]. Сразился с [вой- сками] Цзинь у Аньмэня	32-й [год]. Княжич Хэ стал наследником	20-й [год]
гуй-вэй (338)	31-й [год]	24-й [год]. <Циньское> царство Дали около Хэянь. Сяо-гун скон- чался. Шан- цзюнь взбунто- вался и погиб в Тун <sup>40</sup>	33-й [год]. Вэй Ян бежал и вернулся к нам, мы, боясь, его не приняли	21-й [год]
цзя-шэнь (337)	32-й [год]	Циньский Хуэй- вэнь-ван, на- чальный год [правления]. Прибыли [послы] из княжеств Чу, Хань и Чжао, люди из Шу	34-й [год]	22-й [год]. Умер Шэнь Бу-хай

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
9-й [год]	29-й [год]	21-й [год]	2-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй у Малина. Тянь Цзи, Тянь Ин, Тянь Фэнь стали воена- чальниками, а Сунь- цзы — их наставни- ком
10-й [год]	30-й [год]	22-й [год]	3-й [год]. Заклучил союз с княжеством Чжао, напал на Вэй (4а)
11-й [год]	Чуский Вэй-ван Сюн-шан, началь- ный год [правле- ния]	23-й [год]	4-й [год]
12-й [год]	2-й [год]	24-й [год]	5-й [год]
13-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	6-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (336)	33-й [год]. [Чжоуский ван] поздравил [правителя] Цинь	2-й [год]. Сын Неба прислал поздравления. Получили хождение металлические деньги. Сунский жертвенник Тайцю пропал	35-й [год]. Прибыл Мэн-цзы. Ван спросил его о том, что выгодно государству. Тот ответил: «Правителю не должно рассуждать о выгоде»	23-й [год]
бин-суй (335)	34-й [год]	3-й [год]. Ван стал совершеннолетним. Захватили ханьский Иян	36-й [год]	24-й [год]. Цинь захватило наш Иян
дин-хай (334)	35-й [год]	4-й [год]. Сын Неба прислал жертвенное мясо, [приносимое духам] Вэнь-вана и У-вана. Прибыла супруга из княжества Вэй	Вэйский Сян-ван, начальный год [правления]. Встретился с <i>чжухоу</i> в Сюй-чжоу, чтобы взаимно объявить себя ванами	25-й [год]. Была засуха. Соорудили высокие ворота. Цюй И-цзю сказал: «Чжао-хоу не выйдет из этих ворот»
у-цзы (333)	36-й [год]	5-й [год]. Си-шоу родом из Иньцзиня стал <i>далянцзао</i>	2-й [год]. [Войска] Цинь разбили нас у Дяоня	26-й [год]. Высокие ворота достроили, а Чжао-хоу умер, так и не выйдя из этих ворот
и-чоу (332)	37-й [год]	6-й [год]. [Правитель] Вэй (4а) поднес Инь-цинью в знак мира, его наименовали Нинцинью	3-й [год]. Напал на княжество Чжао. Вэйский (4б) Пин-хоу, начальный год [правления]	Ханьский Сюань-хуэй-ван, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
14-й [год]	4-й [год]	26-й [год]	7-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) к югу от Пиньэ
15-й [год]	5-й [год]	27-й [год]	8-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) в Чжэнь
16-й [год]	6-й [год]	28-й [год]. Су Цинь толковал с [правителем] княжества Янь	9-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) в Сюй-чжоу. <i>Чжухоу</i> [намеревались] взаимно объявить себя ванами
17-й [год]	7-й [год]. Окружил [войска] Ци в Сюйчжоу	29-й [год]	10-й [год]. [Войска] Чу окружили нас в Сюй-чжоу
18-й [год]. [Войска] княжеств Ци и Вэй напали на нас. Мы порушили дамбы на Хуан-хэ и затопили их	8-й [год]	Яньский И-ван, начальный год [правления]	11-й [год]. Совместно с княжеством Вэй напал на Чжао

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэнь-инь (331)	38-й [год]	7-й [год]. Во владении Ицью вспыхнул мятеж. <i>Шучжан</i> Цао во главе войск установил порядок	4-й [год]	2-й [год]
синь-мао (330)	39-й [год]	8-й [год]. [Правитель] Вэй [вступил в Шао- лянь] и отдал Цинь земли к западу от Хуан- хэ	5-й [год]. Поднес Цинь земли к западу от Хуанхэ [в Шаоляне]. [Войска] Цинь окружили наши Цзяо и Цюйво <sup>41</sup>	3-й [год]
жэнь-чэнь (329)	40-й [год]	9-й [год]. [Наши войска] переправились через Хуанхэ, захватили Фэнь- инь и Пиши. Окружив Цзяо, принудили его к сдаче. Встретил- ся с [правите- лем] Вэй в Ин	6-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Ин. [Войска] Цинь захватили Фэнь- инь и Пиши	4-й [год]
гуй-сы (328)	41-й [год]	10-й [год]. Чжан И сгнал первым советни- ком. Княжич Сан окружил Пуян и прину- дил его к сдаче. [Правитель] Вэй поднес нам об- ласть Шанцзюнь	7-й [год]. Поднес область Шанцзюнь [пра- вителю] Цинь	5-й [год]
цзя-у (327)	42-й [год]	11-й [год]. Правитель владе- ния Ицью стал нашим поддан- ным. Вернул [правителю] Вэй Цзяо и Цюйво	8-й [год]. Цинь вернуло нам Цзяо и Цюйво	6-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
19-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	12-й [год]
20-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	13-й [год]
21-й [год]	11-й [год]. [Войска] княжества Вэй (4а) нанесли нам поражение под Синшанем	4-й [год]	14-й [год]
22-й [год]	Чуский Хуай-ван Хуай, начальный год [правления]	5-й [год]	15-й [год]. Сунский правитель Янь, начальный год [правления]
23-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-вэй (326)	43-й [год]	12-й [год]. Впервые прине- сена жертва ла. Встретился [с князьями] в Лунмэне	9-й [год]	7-й [год]
бин-шэнь (325)	44-й [год]	13-й [год]. В четвертой лу- не, в день у-у наш правитель стал ваном	10-й [год]	8-й [год]. [Войска] Вэй (4а) нанесли по- ражение нашему [военачальнику] Хань Цзюю
дин-ю (324)	45-й [год]	Первый советник Чжан И, воз- главляя войска, захватил Шэнь. Начальный год сменившейся эры [правления]	11-й [год]. Вэйский (4б) Сы-цзюнь, на- чальный год [правления]	9-й [год]
у-суй (323)	46-й [год]	2-й [год]. Советник Чжан И встретился с [советниками] княжеств Ци и Чу в Есане	12-й [год]	10-й [год]. Правитель стал ваном
и-хай (322)	47-й [год]	3-й [год]. Чжан И снят с поста первого советника, стал сяном в Вэй (4а)	13-й [год]. [Войска] Цинь заняли Цюйво и Пинчжоу. Од- на женщина превратилась в мужчину <sup>43</sup>	11-й [год]
гэн-цзы (321)	48-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	12-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
24-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]
Чжаоский У-лин-ван, на- чальный год [правления]. [Войска] Вэй (4а) разбили на- шего Чжао Ху	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
2-й [год]. Обнес стеной город Хао	5-й [год]	9-й [год]	19-й [год]
3-й [год]	6-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй (4а) под Сянлином	10-й [год]. Наш правитель стал ваном	Циский Минь-ван Ди, начальный год [правления] <sup>42</sup>
4-й [год]. Встретился с [правителем] Хань в Цюйшу	7-й [год]	11-й [год]	2-й [год]
5-й [год]. Взял себе в жены девушку из Хань	8-й [год]	12-й [год]	3-й [год]. Пожаловал Тянь Ину земли в Се



Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-чоу (320)	Шэнь-цзин- ван, началь- ный год [правления]	5-й [год]. Ван отправился в поездку на север, в земли жунов, достиг верховьев Хуан- хэ	15-й [год]	13-й [год]
жэнь-инь (319)	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	14-й [год]. [Войска] Цинь пришли и [на- несли] нам удар, заняли Янь
гуй-мао (318)	3-й [год]	7-й [год]. [Армии] пяти княжеств совме- стно нанесли удар по Цинь. Не добившись успеха, верну- лись	Вэйский Ай-ван, начальный год [правления]. Ударил по Цинь, но безуспешно	15-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно
цзя-чэнь (317)	4-й [год]	8-й [год]. Вел бои с [ар- миями] Хань и Чжао, обезгла- вил 80 тысяч человек. Чжан И вновь стал первым совет- ником	2-й [год]. [Войска] Ци на- несли нам пора- жение у Гуань- цзэ	16-й [год]. [Армия] Цинь нанесла нам по- ражение у Сююя и взяла в плен военачальника Шэнь Чая
и-сы (316)	5-й [год]	9-й [год]. Ударил по цар- ству Шу и раз- громил его. За- хватил чжаоские Чжунду, Сиян <и Аньи> <sup>44</sup>	3-й [год]	17-й [год]
бин-у (315)	6-й [год]	10-й [год]	4-й [год]	18-й [год]

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]	9-й [год]	Яньский ван Гуай, начальный год [правления]	4-й [год]. [Послал] встретить жену в княжестве Цинь
7-й [год]	10-й [год]. Обнесли стеной Гуанлин	2-й [год]	5-й [год]
8-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	11-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	3-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	6-й [год]. [Правитель] княже- ства Сун сам по- ставил себя ваном
9-й [год]. Вместе с [арми- ями] Хань и Вэй (4а) ударил по Цинь. [Войска] Ци разбили нас у Гуаньцзэ	12-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Разбил [войска] Вэй (4а) и Чжао у Гуаньцзэ
10-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Чжунду, Сиян <и Аньи>	13-й [год]	5-й [год]. Правитель уступил княжество своему чиновнику Цзы- чжи, сам став чи- новником	8-й [год]
11-й [год]. [Армия] Цинь разбила нашего военачальника Ина	14-й [год]	6-й [год]	9-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-вэй (314)	Чжоуский Нань-ван, на- чальный год [правления]	11-й [год]. Вторгся во вла- дение Ицюй, захватил 25 ук- репленных по- селений	5-й [год]. Цинь захватило наше Цюйво, вернуло его жи- телей. Прогнали Си-шоу в Ань- мэнь	19-й [год]
у-шэнь (313)	2-й [год]	12-й [год]. Шули Цзы на- пал на Линьян, взял в плен чжаоского вое- начальника. Княжичу Яо- туну пожалова- ли владение в Шу	6-й [год]. Прибыли циньцы и поставили на- следником кня- жича Чжэна. Встретился с циньским ваном в Линьцзине	20-й [год]
и-ю (312)	3-й [год]	13-й [год]. Шучжан Чжан напал на Чу, обезглавил 80 тысяч [воинов]	7-й [год]. Нанес удар по Ци, взял в плен Шэн-цзы в Пу. Вместе с Цинь ударил по кня- жеству Янь	21-й [год]. Помогли Цинь в наступлении на Чу, окружили Цзин Цзо <sup>45</sup>
гэн-сюй (311)	4-й [год]	14-й [год]. Первый советник в царстве Шу убил Шу-хоу	8-й [год]. Окружил [сто- лицу] Вэй (46)	Ханьский Сян- ван, начальный год [правления]
синь-хай (310)	5-й [год]	Циньский У-ван, начальный год [правления]. Казнили совет- ника в царстве Шу Чжуана. Чжан И и Вэй Чжан — оба < умерли > бе- жали в Вэй (4а)	9-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Линь- цзине	2-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
12-й [год]	15-й [год]. Луский Пин-гун, начальный год [правления]	7-й [год]. Правитель Гуай, наследник и совет- ник Цзы-чжи — все умерли	10-й [год]
13-й [год]. [Войска] Цинь заняли наш Линь, взяли в плен Чжао Чжу- ана	16-й [год]. Чжан И прибыл к нам и стал пер- вым советником	8-й [год]	11-й [год]
14-й [год]	17-й [год]. [Войска] Цинь на- несли поражение нашему военачаль- нику Цюй Гаю	9-й [год]. Яньцы совместно поставили у власти княжича Пина <sup>46</sup>	12-й [год]
15-й [год]	18-й [год]	Яньский Чжао-ван, начальный год [правления]	13-й [год]
16-й [год]. У Гуан ввел дочь [в качестве жены вана]. Она родила сына Хэ и стала госуда- рыней Хуэй- ван-хоу	19-й [год]	2-й [год]	14-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-цзы (309)	6-й [год]	2-й [год]. Впервые учреди- ли должность чэнсяна. Шули Цзы и Гань Мао стали чэнсянами	10-й [год]. Умер Чжан И	3-й [год]
гуй-чоу (308)	7-й [год]	3-й [год]	11-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Инь	4-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Линьцзине. [Вой- ска] Цинь на- несли удар по нашему Ияну
цзя-инь (307)	8-й [год]	4-й [год]. Захватили город Иян, обезглави- ли 60 тысяч [солдат]. [Наши войска] перешли Хуанхэ и обнес- ли стеной Усуй	12-й [год]. Наследник на- правился в Цинь для представле- ния вану	5-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Иян, обезглав- лено 60 тысяч человек
и-мао (306)	9-й [год]	Циньский Чжао[ сян]-ван, началь- ный год [правле- ния]	13-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по Пиши, не взяла его и сняла осаду	6-й [год]. Цинь вновь от- дало наш Усуй
бин-чэнь (305)	10-й [год]	2-й [год]. Показалась ко- мета. Сан-цзюнь поднял бунт, казнен	14-й [год]. Вдовствующая княгиня циньско- го У-вана верну- лась обратно	7-й [год]
дин-сы (304)	11-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
19-й [год]. Впервые ввели одежду хусцев [для конных лучников] <sup>47</sup>	22-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	24-й [год]. Из Цинь прибыли, чтобы встретить жену [вана]	7-й [год]	19-й [год]
22-й [год]	25-й [год]. Встретился с цинь- ским ваном в Хуан- цзи, Цинь вновь вернула нам Шань- юн	8-й [год]	20-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-у (303)	12-й [год]	4-й [год]. Появилась ко- мета	16-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Пуфань, Цзинь- ян и Фэнлин	9-й [год]. [Армия] Цинь заняла Усуй
и-вэй (302)	13-й [год]	5-й [год]. Вэйский ван прибыл предста- виться [нашему вану] при дворе	17-й [год]. Встретился с циньским ваном в Линьцзине. Вновь вернули наш Пуфань	10-й [год]. Наследник Ин встретился с циньским ваном в Линьцзине, он проследовал с ним до Сяньяна и вернулся
гэн-шэнь (301)	14-й [год]	6-й [год]. Владение Шу взбунтовалось. Сыма Цо отпра- вился туда и казнил их пра- вителя Хуэя, успокоив Шу. Произошло за- тмение солнца, днем стало тем- но. Напал на Чу	18-й [год]. Вместе с Цинь нанес удар по Чу	11-й [год]. [Войска] Цинь заняли наш Жан. Вместе с [войсками] Цинь нанесли удар по Чу
синь-ю (300)	15-й [год]	7-й [год]. Умер Шули Цзи. Нанесли удар по [войскам] Чу, обезглавили 30 тысяч человек. Вэй Жань стал советником	19-й [год]	12-й [год]
жэнь-сюй (299)	16-й [год]	8-й [год]. Прибыл чуский ван, и его за- держали в Цинь	20-й [год]. Встретился с циским ваном в Хань	13-й [год]. Прибыли циский и вэйский ваны. Цзю сделан на- следником

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
23-й [год]	26-й [год]. Наследника послали заложником в Цинь	9-й [год]	21-й [год]
24-й [год]	27-й [год]	10-й [год]	22-й [год]
25-й [год]. [Войска] Чжао атаковали Чжун- шань. Умерла вдовствующая княгиня Хуэй- хоу	28-й [год]. [Войска] княжеств Цинь, Хань, Вэй и Ци нанесли по- ражение [войску] Чу, послали кня- жича командовать [войсками], он до- бил больших ус- пехов	11-й [год]	23-й [год]. Вместе с [войска- ми] Цинь нанесли удар по [войску] Чу, послали кня- жича командовать [войсками], он до- бил больших ус- пехов
26-й [год]	29-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Сянчэн, убили Цзин Цюэ <sup>48</sup>	12-й [год]	24-й [год]. [Правитель] Цинь послал Цзиньян- цзюня к нам в ка- честве заложника
27-й [год]	30-й [год]. Ван вошел [с вой- сками] в Цинь. Циньцы заняли восемь наших го- родов	13-й [год]	25-й [год]. Цзиньян-цзюня вновь вернули в Цинь. Се Вэнь при- был в Цинь и стал первым советником там

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гуй-хай (298)	17-й [год]	9-й [год]	21-й [год]. Совместно с Ци и Хань нанесли удар по [войскам] Цинь под Ханьгу. Воды Хуанхэ и Вэйхэ на один день прервали свой бег	14-й [год]. Вместе [с войсками] Ци и Вэй (4а) нанесли удар по [войскам] Цинь
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (297)	18-й [год]	10-й [год]. Чуский Хуай-ван, спасаясь, бежал в Чжао, но Чжао его не приняло	22-й [год]	15-й [год]
и-чжоу (296)	19-й [год]	11-й [год]. Показалась комета. Вновь отдан Вэй (4а) Фэнлин	23-й [год]	16-й [год]. Совместно с Ци и Вэй (4а) напали на Цинь. Цинь отдало нам Усуй во имя замирения
бин-инь (295)	20-й [год]	12-й [год]. Лоу Хуань снят [с советников]. Вэй Жань, носящий титул Жан-хоу, назначен чэнсяном	Вэйский Чжао-ван, начальный год [правления]. Циньский юй Цю прибыл [с войсками] для удара по нашему Сяну	Ханьский Ли-ван Цзю, начальный год [правления]
дин-мао (294)	21-й [год]	13-й [год]. Жэнь Би стал начальником области Ханьчжун	2-й [год]. Сражался с [войсками] Цинь <Цзе>, бои оказались безуспешными	2-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Хуэй-вэнь-ван, начальный год [правления]. Княжича Шэна сделали первым советником, пожаловали земли и титул Пинъюань-цзюня	Чуский Цин-сян-ван, начальный год [правления]. [Войска] Цинь захватили шестнадцать наших городов	14-й [год]	26-й [год]. Совместно с [войсками] Вэй и Хань нанесли удар по [войску] Цинь. Мэнчан-цзюнь вернулся и стал первым советником в Ци
2-й [год]. Чуский Хуай-ван, спасаясь от беды, бежал к нам, но его не приняли	2-й [год]	15-й [год]	27-й [год]
3-й [год]	3-й [год]. Хуай-ван умер в Цинь, его тело вернули для захоронения [в Чу]	16-й [год]	28-й [год]
4-й [год]. Окружили и убили Чжу-фу. Совместно с [войсками] Ци и Янь напали на Чжуншань	4-й [год]. Луский Вэнь <хоу>-гун, начальный год [правления] <sup>49</sup>	17-й [год]	29-й [год]. Помог княжеству Чжао сокрушить Чжун-шань
5-й [год]	5-й [год]	18-й [год]	30-й [год]. Тянь Цзя присвоил себе титул вана. Советник Се Вэнь бежал

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-чэнь (293)	22-й [год]	14-й [год]. Бай Ци нанес удар по Ицюэ, обезглавил 240 тысяч человек	3-й [год]. Помог [армии] Хань ударить по Цинь. [Армия] Цинь разбила наши войска под Ицюэ	3-й [год]. Цинь разбило нас под Ицюэ, было обезглавлено 240 тысяч человек, взяли в плен военачальника [Гун-сунь] Си
и-сы (292)	23-й [год]	15-й [год]. Вэй Жань снят с поста советника	4-й [год]	4-й [год]
гэн-у (291)	24-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	5-й [год]. Цинь захватило наш Юаньчэн
синь-вэй (290)	25-й [год]	17-й [год]. [Войска] Вэй (4а) вторглись в область Хэдун на 400 ли	6-й [год]. Ман Мао с помощью обмана набил себе цену	6-й [год]. Отдали Цинь земли в районе Усуй, в окружности на 200 ли
жэнь-шэнь (289)	26-й [год]	18-й [год]. Сановник из пришедших [Сыма] Цо нанес удар по Вэй (4а), дошел до Чжи, занял 61 большой и малый город	7-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по нас и захватила 61 большой и малый город	7-й [год]
гуй-ю (288)	27-й [год]	19-й [год]. В десятой луне [ван] объявил себя императором, в двенадцатой луне вновь вернулся к титулу вана. Умер Жэнь Би	8-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]	6-й [год]	19-й [год]	31-й [год]
7-й [год]	7-й [год]. Встречали жену [вана] в Цинь	20-й [год]	32-й [год]
8-й [год]	8-й [год]	21-й [год]	33-й [год]
9-й [год]	9-й [год]	22-й [год]	34-й [год]
10-й [год]	10-й [год]	23-й [год]	35-й [год]
11-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Гуйян <sup>50</sup>	11-й [год]	24-й [год]	36-й [год]. В течение двух месяцев именовался Дун-ди—Восточным императором, затем вновь стал ваном

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-суй (287)	28-й [год]	20-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наши города Синьюань и Цюйян	9-й [год]
и-хай (286)	29-й [год]	21-й [год]. Вэй поднесло нам Аньи, [наша армия] достигла Хэнэя	10-й [год]. Сунский ван умер в нашем Вэнь	10-й [год]. [Армия] Цинь разбила наши войска у Сяшаня
бин-цзы (285)	30-й [год]	22-й [год]. Мэн У напал на княжество Ци	11-й [год]	11-й [год]
дин-чоу (284)	31-й [год]	23-й [год]. Командир Сы-ли с [войсками] Хань, Вэй, Янь и Чжао совмест- но ударил по [армии] Ци и разбил ее	12-й [год]. Вместе с Цинь ударил по [ар- мии] Ци к запа- ду от реки Цзи. Встретился с циньским ваном в Западном Чжоу	12-й [год]. Вместе с Цинь ударил по [ар- мии] Ци к запа- ду от реки Цзи. Встретился с циньским ваном в Западном Чжоу
у-инь (283)	32-й [год]	24-й [год]. Встретился с [правителем] Чу в Жан	13-й [год]. Цинь захватило наш Аньчэн, их войска дошли до Даляна, но за- тем вернулись	13-й [год]
и-мао (282)	33-й [год]	25-й [год]	14-й [год]. Была большая вода. Вэйский (46) Хуай-цзюнь, начальный год [правления]	14-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь между двумя Чжоу

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
12-й [год]	12-й [год]	25-й [год]	37-й [год]
13-й [год]	13-й [год]	26-й [год]	38-й [год]. Ци уничтожило княжество Сун
14-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Чжунъяне	14-й [год]. Встретился с цинь[ским ваном] в Юань	27-й [год]	39-й [год]. [Войска] Цинь за- хватили девять на- ших городов подряд
15-й [год]. Захватил циский Сиян	15-й [год]. Захватил у княже- ства Ци [земли] севернее реки Хуай	28-й [год]. Вместе с Цинь и тремя цзиньскими княжествами нанес удар по Ци, но только [войска] Янь дошли до Линьцзы и завладели их дра- гоценными сосудами	40-й [год]. [Войска] яти кня- жеств совместно атаковали [войска] Минь-вана. Ван бежал в Цзюй
16-й [год]	16-й [год]. Встретился с цинь- ским ваном в Жан	29-й [год]	Циский Сян-ван Фа-чжан, начальный год [правления]
17-й [год]. [Войска] Цинь захватили два наших города	17-й [год]	30-й [год]	2-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-чэнь (281)	34-й [год]	26-й [год]. Вэй Хань вновь стал чэнсяном	15-й [год]	15-й [год]
синь-сы (233))	35-й [год]	27-й [год]. Нанес удар по [армии] Чжао, обезглавил 30 тысяч человек. Произошло зем- летрясение, раз- рушились стены городов	16-й [год]	16-й [год]
жэнь-у (279)	36-й [год]	28-й [год]	17-й [год]	17-й [год]
гуй-вэй (278)	37-й [год]	29-й [год]. Бай Ци нанес удар по Чу, за- хватил Ин, дви- гаясь на восток, достиг Цзинли- на. Там создана Южная об- ласть — Нань- цзюнь	18-й [год]	18-й [год]
цзя-шэнь (277)	38-й [год]	30-й [год]. Бай Ци пожало- ван титул Уань- цзюня	19-й [год]	19-й [год]

Чжао	Чу	Янь	Ци
18-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Шичэн	18-й [год]	31-й [год]	3-й [год]
19-й [год]. [Армия] Цинь нанесла пораже- ние нашим вой- скам, было обез- главлено 30 ты- сяч человек	19-й [год]. [Армия] Цинь на- несла по нас удар, отдали Цинь Хань- бэй — земли север- нее реки Хань и Шаньюн	32-й [год]	4-й [год]
20-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Мяньчи, меня сопровождал Линь Сян-жу	20-й [год]. [Армия] Цинь за- хватила Янь и Силин	33-й [год]	5-й [год]. Убили яньского Ци-цзе
21-й [год]	21-й [год]. Цинь захватило наш Ин, [войска] сожгли Илин, наш ван бежал, спасаясь от гибели, в Чэнь <sup>51</sup>	Яньский Хуэй-ван, начальный год [правления]	6-й [год]
22-й [год]	22-й [год]. [Армия] Цинь за- хватила наши [зем- ли] в У и Цянь- чжуне	2-й [год]	7-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (276)	39-й [год]	31-й [год]	Вэйский Ань-ли-ван, начальный год [правления]. Цинь захватило два наших города. Пожаловал младшему брату, княжичу У-цзи, титул Синь-лин-цзюня	20-й [год]
бн-суй (275)	40-й [год]	32-й [год]	2-й [год]. Цинь захватило два наших города, их армия стала под Даяном  [Войска] Хань пришли на помощь. Отдали Цинь Вэнь, чтобы замириться	21-й [год]. Бао Юань пришел на помощь [армии] Вэй, но был разбит [войсками]  Цинь и бежал в Кайфын
дин-хай (274)	41-й [год]	33-й [год]	3-й [год]. Цинь захватило четыре наших города, обезглавило 40 тысяч человек	22-й [год]
у-цзы (273)	42-й [год]	34-й [год]. Бай Ци нанес удар по армии Вэй у Хуаяна. Ман Мао бежал. Заполучили военачальников трех цзиньских княжеств, обезглавили 150 тысяч человек	4-й [год]. Отдали Цинь Наньян, чтобы замириться	23-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
23-й [год]	23-й [год]. Захваченные циньцами наши [земли] по берегам Янцзы взбунтовались против Цинь <sup>52</sup>	3-й [год]	8-й [год]
24-й [год]	24-й [год]	4-й [год]	9-й [год]
25-й [год]	25-й [год]	5-й [год]	10-й [год]
26-й [год]	26-й [год]	6-й [год]	11-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-чоу (272)	43-й [год]	35-й [год]	5-й [год]. Напали на княжество Янь	Ханьский Хуань-хуэй-ван, начальный год [правления]
ган-инь (271)	44-й [год]	36-й [год]	6-й [год]	2-й [год]
синь-мао (270)	45-й [год]	37-й [год]	7-й [год]	3-й [год]. [Войска] Цинь напали на наш город Яньюй, но не взяли его
жань-чэнь (269)	46-й [год]	38-й [год]	8-й [год]	4-й [год]
гуй-сы (268)	47-й [год]	39-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наш Хуайчэн	5-й [год]
цзя-у (267)	48-й [год]	40-й [год]. Наследник, живший заложником в Вэй, умер. Тело его вернули и захоронили в Чжияне	10-й [год]	6-й [год]
и-вэй (266)	49-й [год]	41-й [год]	11-й [год]. Цинь захватило наш Линьцю	7-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
27-й [год]	27-й [год]. Нанесли удар по Янь. Луский Цингун, начальный год [правления] <sup>53</sup>	7-й [год]	12-й [год]
28-й [год]. Линь Сян-жу атаковал Ци и дошел до Пинъи	28-й [год]	Яньский У-чэн-ван, начальный год [правления]	13-й [год]
29-й [год]. Цинь хотело захватить < наш > ханьский Яньюй. Военачальник Чжао Шэ нанес удар по [армии] Цинь, разбил ее, получив прозвище Ма-фу	29-й [год]	2-й [год]	14-й [год]. [Войска] княжеств Цинь и Чу атаковали наши Ган и Шоу
30-й [год]	30-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
31-й [год]	31-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
32-й [год]	32-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
33-й [год]	33-й [год]	6-й [год]	18-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
бин-шэнь (265)	50-й [год]	42-й [год]. Скончалась Сюань-тайхоу. Аньго-цзюнь стал наследни- ком	12-й [год]	8-й [год]
дин-ю (264)	51-й [год]	43-й [год]	13-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наш Син. Со- орудили стены по берегам Фэнь [шуй]
у-сюй (263)	52-й [год]	44-й [год]. [Цинь] напало на Хань и за- хватило Наньян	14-й [год]	10-й [год]. [Войска] Цинь нанесли удар по нашему Тайхану
и-хай (262)	53-й [год]	45-й [год]. [Цинь] напало на Хань и за- хватило десять городов	15-й [год]	11-й [год]
гэн-цзы (261)	54-й [год]	46-й [год]. Ван отправился в Наньчжэн	16-й [год]	12-й [год]
синь-чоу (260)	55-й [год]	47-й [год]. Бай Ци разбил [армию] Чжао под Чанпином, убил 450 тысяч воинов	17-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Сяо-чэн-ван, началь- ный год [прав- ления]. Цинь заняло три на- ших города. Пинъюань-цзюнь стал советником	34-й [год]	7-й [год]. Циский Тянь Дань захватил Чжунъян	19-й [год]
2-й [год]	35-й [год]	8-й [год]	Циский ван Цзянь, начальный год [правления]
3-й [год]	36-й [год]	9-й [год]	2-й [год]
4-й [год]	Чуский Као-ле-ван, начальный год [правления]. [Вой- ска] Цинь заняли наш Чжоу. Хуан Се стал первым советником	10-й [год]	3-й [год]
5-й [год]. Послал Лянь По дать отпор [ар- мии] Цинь у Чанпина	2-й [год]	11-й [год]	4-й [год]
6-й [год]. Послал Чжао Ко командовать армией вместо Лянь По. Бай Ци разбил 450- тысячную армию Чжао Ко	3-й [год]	12-й [год]	5-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-инь (259)	56-й [год]	48-й [год]	18-й [год]	14-й [год]
гуй-мао (258)	57-й [год]	49-й [год]	19-й [год]	15-й [год]
цзя-чэнь (257)	58-й [год]	50-й [год]. Ван Ци и Чжэн Ань-пин окру- жили Ханьдань, потом [Ван] Ци отвел армию, захватив при этом Синьчжун	20-й [год]. Княжич У-цзи пришел на по- мощь Ханьданю, циньские войска сняли осаду и ушли	16-й [год]
и-сы (256)	59-й [год]. Нань-ван умер	51-й [год]	21-й [год]. [Войска] Хань, Вэй и Чу при- шли на помощь чжаоскому Синь- чжуну. Войска Цинь прекратили наступление	17-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по нашему Янчэну. Мы пришли на помощь чжао- скому Синь- чжуну
бин-у (255)		52-й [год]. Занял Западное Чжоу. Ван Ци был публично казнен на пло- щади	22-й [год]	18-й [год]
дин-вэй (254)		53-й [год]	23-й [год]	19-й [год]
у-шэнь (253)		54-й [год]	24-й [год]	20-й [год]
и-ю (252)		55-й [год]	25-й [год]. Вэйский (46) Юань-цзюнь, начальный год [правления]	21-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	6-й [год]
8-й [год]	5-й [год]	14-й [год]	7-й [год]
9-й [год]. [Армия] Цинь окружила наш Ханьдань. [Вой- ска] Чу и Вэй пришли на по- мощь нам	6-й [год]. Чуньшэнь-цзюнь [выступил] на по- мощь княжеству Чжао	Яньский Сяо-ван, начальный год [правления]	8-й [год]
10-й [год]	7-й [год]. Выступил на по- мощь чжаоскому Синьчжуну	2-й [год]	9-й [год]
11-й [год]	8-й [год]. Захватил княжество Лу, его правителю пожаловал владение в Цзюй	3-й [год]	10-й [год]
12-й [год]	9-й [год]	Янь-ван Си, началь- ный год [правления]	11-й [год]
13-й [год]	10-й [год]. Переехал в Цзюй- ян <sup>54</sup>	2-й [год]	12-й [год]
14-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	13-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэнь-сюй (251)		56-й [год]	26-й [год]	22-й [год]
синь-хай (250)		Циньский Сяо- вэнь-ван, началь- ный год [прав- ления]	27-й [год]	23-й [год]
жэнь-цзы (249)		Циньский Чжу- ан-сян-ван Чу, начальный год [правления]. Мэн Ао занял Чэнгао и Инъян. Впервые учреж- дена область Саньчуань. Люй Бу-вэй стал пер- вым советником. Заняты земли Восточного Чжоу	28-й [год]	24-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Чэнгао и Инъян
гуй-чоу (248)		2-й [год]. Мэн Ао нанес удар по чжао- ским Юйцы, Синьчэну и Лан- мэну, заняв 37 городов. Про- изошло затмение солнца	29-й [год]	25-й [год]

Чжао	Чу	Янь	Ци
15-й [год]. Умер Пинъюань- цзюнь	12-й [год]. Чжуго Цзин-бо умер	4-й [год]. Пошел походом на Чжао, чжаосцы разбили нашу ар- мию и убили Ли Фу	14-й [год]
16-й [год]	13-й [год]	5-й [год]	15-й [год]
17-й [год]	14-й [год]. Чу покончило с княжеством Лу, Цин-гун переселил- ся в Бянь, став простым членом семьи. Жертвопри- ношения [дому Лу] прервались	6-й [год]	16-й [год]
18-й [год]	15-й [год]. Чуньшэнь-цзюнь переселился, полу- чив пожалование в У	7-й [год]	17-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-инь (247)		3-й [год]. Ван Ци атаковал Шандан. Впервые учреждена область Тайюань. Вэйский княжич У-цзи во главе [войск] пяти княжеств отбросил нашу армию за Хуанхэ. [Войска] Мэн Ао рассеялись и бежали	30-й [год]. У-цзи, возглавляя войска пяти княжеств, нанес поражение армии Цинь по эту сторону Хуанхэ	26-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Шандан
и-мао (246)		Ши-хуанди, начальный год [правления]. [Циньские войска] нанесли удар по Цзинь-яну и заняли его. Был проложен канал Чжэнгоцуй	31-й [год]	27-й [год]
бин-чэнь (245)		2-й [год]	32-й [год]	28-й [год]
дин-сы (244)		3-й [год]. Мэн Ао нанес удар по княжеству Хань, занял тринадцать городов. Умер Ван Ци	33-й [год]	29-й [год]. [Войска] Цинь заняли тринадцать наших городов
у-у (243)		4-й [год]. В седьмой луне саранча заполнила Поднебесную. Кто из байсинов вносил в казну 1000 даней зерна, жаловался одной степенью знатности	34-й [год]. Умер Синьлин-цзюнь	30-й [год]

Чжао	Чу	Янь	Ци
19-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
20-й [год]. [Армия] Цинь захватила наш Цзиньян	17-й [год]	9-й [год]	19-й [год]
21-й [год]	18-й [год]	10-й [год]	20-й [год]
Чжаоский Даосян-ван Янь, начальный год [правления]	19-й [год]	11-й [год]	21-й [год]
2-й [год]. Наследник вернулся из Цинь, где он был заложником	20-й [год]	12-й [год]. [Войска] Чжао захватили наши Усуй и Фанчэн	22-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-вэй (242)		5-й [год]. Мэн Ао занял двадцать вэй- ских городов, в их числе Су- аньцзао. Впер- вые учреждена область Дун- цзюнь	Вэйский Цзинь- минь-ван, на- чальный год [правления]. [Войска] Цинь захватили двад- цать наших го- родов	31-й [год]
гэн-шэнь (241)		6-й [год]. [Войска] пяти княжеств со- вместно ударили по Цинь	2-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Чжаогэ. [Пра- витель] Вэй (46) переселился из Пуяна в Еван	32-й [год]
синь-ю (240)		7-й [год]. На севере, а затем на западе показалась ко- мета. Сконча- лась Ся-тайхоу. Умер Мэн Ао	3-й [год]. Цинь захватило наше Цзи	33-й [год]
жэнь-сюй (239)		8-й [год]. Лао Аю пожа- лован титул Чансинь-хоу	4-й [год]	34-й [год]
гуй-хай (238)		9-й [год]. Появилась ко- мета, тянувшая- ся через все небо. Лао Ай поднял мятеж, его служителей сослали в Шу. Комета появи- лась вновь	5-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Юань, Пуян и Янь	Хань-ван Ань, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. Советники кня- жеств Чжао и Вэй встретились в <луском> Кэ для заклю- чения союза	21-й [год]	13-й [год]. Цзюй Синь погиб в княжестве Чжао	23-й [год]
4-й [год]	22-й [год]. Ван переселился на восток, в Шоу- чунь, назвав его Ин	14-й [год]	24-й [год]
5-й [год]	23-й [год]	15-й [год]	25-й [год]
6-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	26-й [год]
7-й [год]	25-й [год]. Ли Юань убил Чунь-шэнь-цзюня	17-й [год]	27-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-цзы [начало 60- летнего цик- ла] (237)		10-й [год]. Советник госу- дарства Люй Бу-вэй смещен с должности. Прибыли [по- слы] из Ци и Чжао, устроен пир. Вдовству- ющая государы- ня привезена в Сяньян. Прове- ден большой розыск преступ- ников	6-й [год]	2-й [год]
и-чоу (236)		11-й [год]. Люй Бу-вэй отправился в Хэнань. Ван Цзянь нанес удар по Е и Яньюю, захва- тил девять го- родов	7-й [год]	3-й [год]
бин-инь (235)		12-й [год]. Послал войска четырёх обла- стей помочь Вэй нанести удар по Чу. Умер Люй Бу- вэй. Вернули служителей Лао Ая, сосланных в Шу	8-й [год]. Цинь помогло нам напасть на Чу	4-й [год]
дин-мао (234)		13-й [год]. Хуань Ци нанес удар по Пинъя- ну, убил чжаос- кого Ху Чжэ и обезглавил 100 тысяч человек.	9-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
8-й [год]. [Наш посол] прибыл в Цинь, устроен пир	Чуский Ю-ван Дао, начальный год [правления]	18-й [год]	28-й [год]. [Наш посол] при- был в Цинь, устро- ен пир
9-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Яньюй и Е, заняли девять городов	2-й [год]	19-й [год]	29-й [год]
Чжао-ван Цянъ, начальный год [правления]	3-й [год]. [Войска] княжеств Цинь и Вэй напа- ли на нас	20-й [год]	30-й [год]
2-й [год]. Цинь захватило наш Пинъян и нанесло пора- жение [войскам] Ху Чжэ, обез- главил сто тысяч человек	4-й [год]	21-й [год]	31-й [год]



Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань	
		Следом нанес удар на востоке. Чжаоский ван уехал на юг от Хуанхэ. Появилась комета			
у-чэнь (233)		14-й [год]. Хуань Ци усмирил Пинъян, Учэн и Иань. Княжество Хань послало [Хань] Фэя к нам, мы убили Фэя. Ханьский ван просил [циньского вана] принять его под свою руку	10-й [год]	6-й [год]	
и-сы (232)		15-й [год]. Подняли [крупные] воинские силы, дошли до Е. [Другая] армия достигла Тайюани, заняла Ланмэн	11-й [год]	7-й [год]	
гэн-у (231)		16-й [год]. Учредили поселение Ли. Послали солдат принять ханьский Наньян	12-й [год]. Поднесли Цинь города	8-й [год]. Из Цинь прибыли, чтобы принять [наши] земли	
синь-вэй (230)		17-й [год]. Нэйши <Шэн> Тэн напал [на Хань] и взял в плен Хань-вана Аня, полностью заняв его земли,	13-й [год]	9-й [год]. Цинь взяло в плен [нашего] вана Аня. Цинь уничтожило княжество Хань <sup>55</sup>	

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. [Армия] Цинь захватила наш Иань	5-й [год]	22-й [год]	32-й [год]
4-й [год]. [Армия] Цинь захватила наши Ланмэн и Поу, поставила гарнизон в Е	6-й [год]	23-й [год]. Наследник Дань послан заложником в Цинь, но бежал оттуда и вернулся	33-й [год]
5-й [год]. Произошло большое землетрясение	7-й [год]	24-й [год]	34-й [год]
6-й [год]	8-й [год]	25-й [год]	35-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань	
		на которых учреждена область Инчуань. Скончалась Хуаян-тайхоу			
жэнь-шэнь (229)		18-й [год]	14-й [год]. Правитель Вэй (46) по имени Цзюэ, начальный год [правления]	—	
гуй-ю (228)		19-й [год]. Ван Цзянь занял земли княжества Чжао, взял в плен [чжаоского] вана Цяня, достиг Ханьдана. Скончалась вдовствующая императрица	15-й [год]	—	
цзя-сюй (227)		20-й [год]. Наследник правителя княжества Янь послал Цзин Кэ убить [циньского] вана, это обнаружили. Ван Цзянь во главе войск ударил по Янь	Вэй-ван Цзя, начальный год [правления]		
и-хай (226)		21-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по княжеству Чу	2-й [год]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	9-й [год]	26-й [год]	36-й [год]
8-й [год]. Циньский Ван Цзянь взял в плен [нашего] вана Цяня в Ханьдане. Княжич Цзя сам поставил себя Дай-ваном	10-й [год]. Ю-ван умер. Его младший брат Хао поставлен у власти, став Ай-ваном. В третьей луне Фу-чу убил Ай-вана	27-й [год]	37-й [год]
Дай-ван Цзя, начальный год [правления]	Чуский ван Фу-чу, начальный год [правления]. Фу-чу был сводным братом Ай-вана	28-й [год]. Наследник Дань послал Цзин Кэ убить циньского вана. Цинь напало на нас	38-й [год]
2-й [год]	2-й [год]. [Войска] Цинь разбили нас, заняв десять городов	29-й [год]. [Войска] Цинь захватили нашу [столицу] Цзи, взяли в плен наследника Дая. Ван переселился в Ляодун	39-й [год]

Княжества Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
бин-цзы (225)		22-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по княжеству Вэй, захватил их вана Цзя, полностью занял все их земли	3-й [год]. Цинь взяло в плен вана Цзя	
дин-чюу (224)		23-й [год]. Ван Цзянь и Мэн У атаковали и разгромили войска Чу, убили их военачальника Сян Яня		
у-инь (223)		24-й [год]. Ван Цзянь и Мэн У разгромили княжество Чу, взяли в плен их вана Фу-чу		
и-мао (222)		25-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по Янь, взял в плен вана Си. Затем ударил и захватил Дай-вана Цзя. В пятой луне в Поднебесной был большой пир		
гэн-чэнь (221), [конец периода Чжань го]		26-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по Ци, взял в плен вана Цзяня. Впервые объединил Поднебесную, стал императором		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]	3-й [год]	30-й [год]	40-й [год]
4-й [год]	4-й [год]. [Войска] Цинь разбили нашу армию под командованием Сян Яня	31-й [год]	41-й [год]
5-й [год]	5-й [год]. [Войска] Цинь взяли в плен вана Фу-чу. Цинь уничтожило княжество Чу	32-й [год]	42-й [год]
6-й [год]. Военачальник Цинь Ван Бэнь взял в плен вана Цзя. Цинь уничтожило княжество Чжао		33-й [год]. [Войска] Цинь взяли в плен вана Си, захватили Ляодун. Цинь уничтожило княжество Янь <sup>56</sup>	43-й [год]
			44-й [год]. Цинь взяло в плен вана Цзяня. Цинь уничтожило княжество Ци

синь-сы (220)	[Ши-хуанди], 27-й [год]. Название реки Хуанхэ изменили на Дэшуй. Соорудили двенадцать статуй великанов из металла. Повелел именовать народ <i>цяньшоу</i> — «черноголовые». Унифицировал письменность Поднебесной. Разделил страну на 36 областей
жэнь-у (219)	[Ши-хуанди], 28-й [год]. Стали сооружать дворец Эпан. [Император] достиг гор Хэншань. Сооружали дороги для быстрой связи. Император прибыл в Ланье, проехав через область Наньцзюнь, вернулся в столицу. Сооружен храм Тяньцзямю. Пожаловал [чиновникам] по 30 дворов и одному рангу знатности <sup>57</sup>
гуй-вэй (218)	[Ши-хуанди], 29-й [год]. По областям и уездам в течение десяти дней проводился большой розыск [преступников]. Император прибыл в Ланье, откуда через область Шандан вернулся в столицу
цзя-шэнь (217)	[Ши-хуанди], 30-й [год]
и-ю (216)	[Ши-хуанди], 31-й [год]. Изменил название жертв <i>ла</i> на <i>цзя-пин</i> . Пожаловал «черноголовым» на каждое селение <i>ли</i> по шесть <i>даней</i> риса и два барана, чтобы отметить жертву <i>цзя-пин</i> . Прошел большой розыск [преступников] в течение двадцати дней
бин-сюй (215)	[Ши-хуанди], 32-й [год]. Император прибыл к горе Цзеши, через область Шанцзюнь вернулся в столицу
дин-хай (214)	[Ши-хуанди], 33-й [год]. Послал всех бежавших от наказаний и повинностей, торговцев и отданных за долги в чужие дома занять и освоить территорию Луляна; создал области Гуйлинь, Наньхай и Сянцзюнь, что нужно было для защиты границ. На северо-западе, на захваченных у <i>жунов</i> землях, создал <44> 34 уезда. Построил Великую стену вдоль Хуанхэ. Мэн Тянь возглавил трехсоттысячное войско
у-цзы (213)	[Ши-хуанди], 34-й [год]. Сослал на строительство Великой стены и в земли южных <i>юэ</i> всех несправедливых судей. Вновь наказал тюрьмой за прошлые ошибки <sup>58</sup>
и-чоу (212)	[Ши-хуанди], 35-й [год]. Прокладывали прямые дороги, [проложили] путь до Цзююаня, прошли Ганьцюань
гэнь-инь (211)	[Ши-хуанди], 36-й [год]. Переселил народ в Бэйхэ и Юйчжун. Тем, кто сносил переселение в трех местах, даровал один ранг знатности <sup>59</sup> . Камень днем упал в области Дунцзюнь, на нем было написано о том, что «землю разделят»

синь-мао (210)	37-й [год]. В десятой луне император прибыл на гору Гуйцзи, [затем доехал] до Ланье, возвращаясь, достиг Шацю, где скончался. Его сын Ху Хай стал у власти, это был Эр Ши-хуанди. Убили Мэн Тяня. [Тело императора] провезли через Цзююань в столицу. Вновь пустили в обращение металлические деньги <sup>60</sup>
жэнь-чэнь (209)	Эр Ши-хуанди, начальный год [правления]. В десятой луне, в день <i>у-инь</i> , объявлена большая амнистия преступникам. В одиннадцатой луне стали создавать парк Туюань. В двенадцатой луне приступили к завершению дворца Эпан. За девять месяцев [его правления] в областях и уездах везде поднялись мятежи. Чуские войска дошли до Си <sup>61</sup> . Чжан Хань нанес им удар и заставил отступить. Правителя княжества Вэй (46) Цзюэ выслали и разжаловали в простолюдины
гуй-сы (208)	2-й [год]. Военачальник Чжан Хань, <i>чжанши</i> Сыма Синь, военный советник Дун И, преследуя чускую армию, дошли до Хуанхэ. Казнены первые советники — <i>чэнсяны</i> [Ли] Сы и [Фэн] Цюй-цзи, командующий войсками Фэн Цзе
цзя-у (207)	3-й [год]. Чжао Гао поднял мятеж, Эр-ши покончил с собой. [Чжао] Гао поставил у власти старшего брата Эр-ши — Цзы-ина. Взойдя на престол, Цзы-ин зарубил [Чжао] Гао и уничтожил его род в трех поколениях. Когда [войска] владетельных князей вступили в пределы Цинь, Цзы-ин сдался и был убит Сян Юем. Вслед за тем казнили и [Сян] Юя, и Поднебесная подчинилась дому Хань <sup>62</sup>

## ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

ЦИНЬ—ЧУ ЧЖИ ЦЗИ ЮЭ-БЯО — ПОМЕСЯЧНЫЕ ТАБЛИЦЫ  
[СОБЫТИЙ] ПЕРИОДА ЦИНЬ-ЧУ

Я, тайшигун, Придворный историограф, читал [записи] о периоде Цинь—Чу и скажу так: впервые трудности [для империи] возникли от Чэнь Шэ; лютыми жестокостями покончил с домом Цинь род Сянов; [но] пресечь беспорядки и казнить насильников, умиротворить страну и устроить земли, лежащие среди морей, и окончательно утвердиться на императорском престоле удалось лишь дому Хань<sup>1</sup>. На протяжении пяти лет титулы правителей и их повеления менялись трижды, и с того времени, как зародился наш народ, еще не бывало столь стремительного получения повеления [Неба] на власть<sup>2</sup>.

В давние времена, когда поднялись Юй и Ся, их добрые дела и заслуги накапливались многие десятилетия, их добродетели проникали в народ; они [сначала] держали кормило и вели дела правления [при императорах], сверяя [свои решения] с Небом, и только после этого занимали престол. [Чэн-]тан и У[-ван] стали править Поднебесной лишь благодаря тому, что Се и Хоу-цзи [и их потомки] в течение десятков поколений совершенствовали свое человеколюбие и поступали по справедливости. Когда же у Мэнцзиня неожиданно собралось восемьсот чжухоу, [У-ван] по-прежнему колебался, считая, что [выступать против Инь] еще нельзя. Только по-

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
жэнь-чэнь (209)	Эр-ши, начальный год [правления]. Седьмая луна <sup>6</sup>	Чуский Инь-ван Чэнь Шэ поднял войско и вступил в Цинь		

том [Чэн-тан, а затем У-ван] прибегли к изгнанию [Цзе] и убийству [Чжоу-синя]. Цинь поднялось при Сян-гуне, прославилось при Вэнь-гуне и Му-гуне, а со времени правления Сянь-гуна и Сяо-гуна Цинь мало-помалу, подобно шелковичному червю, грызущему листья, поглотило все шесть княжеств. И когда через сто с лишним лет пришел Ши-хуан, ему удалось установить единые в стране правила и законы для тех, кто носит шапку и пояс<sup>3</sup>.

[Даже если] обладаешь добродетелями, как те [далекие предки], или прибегаешь к силе, как эти [правители], все равно видно, насколько трудно осуществить единодержавие!

С той поры, как циньский правитель объявил себя императором, он опасался, что применение оружия и войны не прекратятся, так как еще существовали владетельные князья — чжухоу. Тогда [правитель Цинь] перестал жаловать даже самые малые владения землей, привел к упадку ранее именитые города и порушил их стены, переплавил копыя и наконечники стрел, искоренил, как сорную траву, храбрых и сильных мужей [из княжеств], [думая] обеспечить покой [империи] на десятки тысяч поколений.

Но вот проявились деяния [настоящего] государя, он восстал в деревенской глуши, собрал и повел людей в поход, чтобы покарать [дом Цинь], превзойдя [в своих свершениях] три прошлые эпохи. А запреты, установленные Цинь, оказались как раз достаточными, чтобы помочь мудрому правителю устранить и покончить со всеми трудностями. Вот почему пробудившиеся в нем жар и гнев сделали его героем Поднебесной. Откуда же [суждение о том, что] не имеющий земли не может стать правителем — ваном?

Это [тот случай], когда власть перешла<sup>4</sup> к тому, кого называли Великим мудрецом<sup>5</sup>! Разве это не от Неба? Разве это не от Неба? Кто мог бы, не будучи Великим мудрецом, в таких обстоятельствах принять повеление [от Неба] на власть и стать императором?..

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Восьмая луна	2-й [месяц правления Чэнь Шэ]. Гэ Ин, поддерживая [Чэнь] Шэ, проследовал в Цзюцзян. Поставил Сян Цяна чуским ваном		У Чэнь впервые достиг Ханьдана. Сам объявил себя чжаоским ваном. Начало [правления]
	Девятая луна. Чуские войска достигли Си	3-й [месяц]. Войска Чжоу Вэня достигли Си, потерпели поражение. [Чэнь] Гэ Ин, узнав, что Шэ стал ваном убил [Сян] Цяна	Сян Лян стал титуловаться Усинь-цзюнем	2-й [месяц]
гуй-сы (208)	2-й год [правления], десятая луна	4-й [месяц]. Казнил Гэ Ина	2-й [месяц]	3-й [месяц]
	Одиннадцатая луна	5-й [месяц]. Чжоу Вэнь умер	3-й [месяц]	4-й [месяц]. Ли Лян убил У Чэня. Чжан Эр и Чэнь Юй бежали

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
Ци-ван Тянь Дань, начало [правления]. Дань был родом из дисцев. Все из рода Тянь были могущественными. В их числе двоюродный брат [Даня]—Жун и младший брат Жуна—Хэн	Пэй-гун впервые поднял восстание	Хань Гуан, захватывая земли для княжества Чжао, достиг Цзи. Сам поставил себя яньским ваном. Начало [правления]	Вэй-ван Цзю, начало [правления]. Но Цзю находился в Чэнь и не мог вернуться в княжество	
2-й [месяц]. Дань взбунтовался, убил начальника [уезда], населенного дисцами, и поставил себя ваном	2-й [месяц]. Напал на Хулин и Фаньюй, разбил армию циньского инспектора армии—цзянь-цзюня	2-й [месяц]	2-й [месяц]	
3-й [месяц]	3-й [месяц]. Убил начальника округа Сышуй, занял земли к западу от Се. Чжоу Ши к востоку занял земли между Фэн и Пэй	3-й [месяц]	3-й [месяц]. [Ваны] Ци и Чжао хотели поставить у власти Чжоу Ши, но Ши не согласился, говоря: «Надо поставить вэйского Цзю»	

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Двенадцатая луна	6-й [месяц]. Чэнь Шэ погиб	4-й [месяц]	
	Начальная луна?	Чу-ван Цзин Цзюй, начало [правления]. Его поставил у власти Цинь Цзя	5-й [месяц]. Военачальник [Чэнь] Шэ — Шао Пин обманно поднес Сян Ляну должность чуского советника— <i>чжуго</i> , чтобы он поспешил на запад и нанес удар по Цинь	Чжао-ван Се, начало [правления]. Его поставили у власти Чжан Эр и Чэнь Юй
	Вторая луна	2-й [месяц]. [Цинь] Цзя стал главнокомандующим войсками	6-й [месяц]. [Сян] Лян переправился через Янцзыцзян, Чэнь Ин и Цинь Бу подчинились ему	2-й [месяц]
	Третья луна	3-й [месяц]	7-й [месяц]	3-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
4-й [месяц]	4-й [месяц]. Юн Чи взбунтовался против Пэй-гуна и сдал Фэн княжеству Вэй. Пэй-гун вернулся и атаковал Фэн, но не смог его взять	4-й [месяц]	4-й [месяц]. Цзю вернулся из Чэнь и стал у власти	
5-й [месяц]. Укорял Цзин Цзюя за то, что тот самовольно назвал себя вассалом, не испросив нашего [согласия]	5-й [месяц]. Пэй-гун, узнав, что Цзин Цзюй сел князем в Лю, отправился туда, чтобы последовать за ним. Они напали на циньскую армию западнее Дан	5-й [месяц]	5-й [месяц]. Чжан Хань уже разбил [Чэнь] Шэ и окружил Цзю в Линьцзи	
6-й [месяц]. Цзин Цзюй послал Гунсунь Цина с порицанием [правителя] Ци. Цина там казнили	6-й [месяц]. Атаковал и взял Дан, присоединил шесть тысяч воинов, что вместе с прежними составило девять тысяч человек	6-й [месяц]	6-й [месяц]	
7-й [месяц]	7-й [месяц]. Атаковал и взял Сян, затем нанес удар по Фэн, но взять его не смог. Узнав, что у Сян Ляна войск много, отправился с просьбой напасть на Фэн	7-й [месяц]	7-й [месяц]	

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Четвертая луна	4-й [месяц]	8-й [месяц]. [Сян] Лян напал и убил Цзин Цзюя и Цинь Цзя; следом вступил в Се. В его войске насчитывалось более ста тысяч человек	4-й [месяц]
	Пятая луна		9-й [месяц]	5-й [месяц]
	Шестая луна	Чуский Хуай-ван, начало [правления], столица находилась в Сюйи. Он был внуком прежнего Хуай-вана, его поставил у власти [Сян] Лян	10-й [месяц]. [Сян] Лян стал искать внука чуского Хуай-вана, нашел его среди народа и поставил чуским ваном	6-й [месяц]
	Седьмая луна	2-й [месяц]. Чэнь Ин стал первым советником— <i>чжуго</i>	11-й [месяц]. Шли проливные дожди, три месяца не было видно звезд	7-й [месяц]
	Восьмая луна	3-й [месяц]	12-й [месяц]. Оказал помощь Дуньэ, разбил армию Цинь, воспользовавшись победой, достиг Динтао. Сян Лян стал проявлять высокомерие	8-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
8-й [месяц]	8-й [месяц]. Пэй-гун направился в Се увидеться с Сян Ляном. Лян усилил [войска] Пэй-гуна пятью тысячами воинов. Тот напал на Фэн и взял его. Юн Чи бежал в Вэй	8-й [месяц]	8-й [месяц]. Линьцзи оказался в опасности, Чжоу Ши отправился в Ци и Чу с просьбой о помощи	
9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	
10-й [месяц]. Дань пришел на помощь Линьцзи, Чжан Хань убил Тянь Дая. [Тянь] Жун бежал в Дуньэ	10-й [месяц]. Пэй-гун прибыл в Се, где собравшиеся совместно поставили у власти чуского Хуай-вана	10-й [месяц]	10-й [месяц]. Цзю покончил с собой. Город Линьцзи сдался Цинь	Хань-ван Чэн, начало [правления]
В Ци поставили у власти Тянь Цзя, объявив его ваном. [Войска] Цинь стремительно окружили Дуньэ	11-й [месяц]. Пэй-гун и Сян Юй пошли на север на помощь Дуньэ, разбили армию Цинь у Пуяна, на востоке устроили резню в Чэньяне	11-й [месяц]	Младший брат [Вэй] Цзю—Бао бежал в Дуньэ	2-й [месяц]
Чу помогло [Тянь] Жуну, вызволило его. Вернувшись в Ци, он прогнал Тянь Цзя и поставил сына Дая—Ши, сделав его ваном Ци. Начало [правления]	12-й [месяц]. Пэй-гун и Сян Юй захватывали земли на западе. В Юнцю они убили правителя области Саньчуань—Ли Ю	12-й [месяц]		3-й [месяц]



Владения Дата	Продолжение			
	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Девятая луна	4-й [месяц]. Перенесли столицу в Пэнчэн	13-й [месяц]. Чжан Хань разбил под Динтао [войско] Сян Ляна и убил его [самого]. Сян Юй испугался и вернул армию в Пэнчэн.	9-й [месяц]
	Дополнительная девятая луна	5-й [месяц]. Назначил Сун И на должность старшего командующего	Хуай-ван даровал Сян Юю владение в Лу, назначил его вторым командующим, подчинив Сун И. [Повелел] идти на север на помощь княжеству Чжао	10-й [месяц]. Войска Цинь окружили Се в Цзюйлу. Чэньюй вышел [из города] с войсками, способными оказать помощь
цзя-у (207)	3-й год [правления], десятая луна	6-й [месяц]	[Сян Юй] 2-й [месяц]	11-й [месяц]. Чжан Хань нанес нам поражение в Ханьдане. Переселил его жителей в область Хэнэй
	Одиннадцатая луна	7-й [месяц]. Назначил [Сян] Цзи старшим командующим	3-й [месяц]. [Сян] Юй вероломно убил Сун И, взял под свою команду его войска, переправился через Хуанхэ на помощь Цзюйлу	12-й [месяц]

Продолжение				
Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
2-й [месяц]. Тянь Цзя бежал в Чу. Чу побуждало княжество Ци помочь Чжао, но Тянь Жун из-за Цзя не соглашался, сказав: «Когда Чу убьет Цзя, тогда пошлю войска». Сян Юй рассердился на Тянь Жунуа	13-й [месяц]. Узнав о гибели Сян Ляна, Пэй-гун вернул войска, присоединился к Хуай-вану и стал лагерем в Дан	13-й [месяц]	Вэй Бао поставил себя у власти, став вэйским ваном. Столицей стал Пинъян. Начало [правления]	4-й [месяц]
3-й [месяц]	14-й [месяц]. Хуай-ван пожаловал Пэй-гуну титул Уань-хоу, он возглавил войска области Данцзюнь в походе на запад. Договорено, что первый, достигший Сяньяна, будет там править	14-й [месяц]	2-й [месяц]	5-й [месяц]
4-й [месяц]. Военачальник Ци Тянь Ду восстал против [Тянь] Жунуа и отправился помочь Сян Юю спасти Чжао	15-й [месяц]. Напал и разбил армию начальника области Дунцзюнь и армию Ван Ли к югу от < Чэнью> Учэна <sup>8</sup>	15-й [месяц]. Послал военачальника Цзан Ту на помощь Чжао	3-й [месяц]	6-й [месяц]. Последовал за Сян Юем с намерением вступить в пределы застав
5-й [месяц]	16-й [месяц]	16-й [месяц]	4-й [месяц]	7-й [месяц]

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Двенадцатая луна	8-й [месяц]	4-й [месяц]. Нанес сильное поражение циньской армии под Цзюйлу. Военачальники и <i>чжуху</i> все подчинились Сян Юю	13-й [месяц]. [Войска] Чу прибыли на помощь. Осада циньцев была прорвана
	Начальная луна	9-й [месяц]	5-й [месяц]. Взял в плен циньского военачальника Ван Ли	14-й [месяц]. Чжан Эр разгневался на то, что Чэнь Юй бросил печать военачальника и удалился
	Вторая луна	10-й [месяц]	6-й [месяц]. Атаковал и разбил [войска] Чжан Ханя. Войска Чжан Ханя отступили	15-й [месяц]
	Третья луна	11-й [месяц]	7-й [месяц]	16-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
6-й [месяц]. Внук прежнего циского вана Цзяня—Тянь Ань управлял владением Цзибэй, он последовал за Сян Юем на помощь Чжао	17-й [месяц]. <Идя на помощь Чжао>, достиг Ли <sup>9</sup> , присоединил войска Хуан Синя и У Пу. Дал бой армии Цинь и разбил ее	17-й [месяц]	5-й [месяц]. Бао пришел на помощь Чжао	8-й [месяц]
7-й [месяц]	18-й [месяц]	18-й [месяц]	6-й [месяц]	9-й [месяц]
8-й [месяц]	19-й [месяц]. Присоединил войска Пэн Юэ у Чанги, внезапно напал на Чэньлю. Осуществив план Ли И-цзи, наши войска завладели запасами зерна	19-й [месяц]	7-й [месяц]	10-й [месяц]
9-й [месяц]	20-й [месяц]. Атаковал Кайфын, нанес поражение циньскому военачальнику Ян Сюну. Сюн бежал в Инъян. Цинь[ский правитель] приказал обезглавить Сюна в назидание другим	20-й [месяц]	8-й [месяц]	11-й [месяц]

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Четвертая луна	12-й [месяц]	8-й [месяц]. [Армия] Чу стремительно атаковала [войска] Чжан Ханя. Чжан Хань испугался и послал старшего помощника Синя в Цинь просить войска [в помощь]. Чжао Гао отверг это	17-й [месяц]
	Пятая луна	1-й [месяц] 2-го года [правления]	9-й [месяц]. Чжао Гао намеревался казнить Синя; Синь испугался и бежал от опасности. Он доложил обо всем Чжан Ханю, убеждая изменить Цинь	18-й [месяц]
	Шестая луна	2-й [месяц] 2-го года	10-й [месяц]. Чжан Хань договорился о сдаче с Чу, но Сян Юй, не дождавшись соглашения, нанес удар по противнику	19-й [месяц]
	Седьмая луна	3-й [месяц] 2-го года	11-й [месяц]. Когда Сян Юй и Чжан Хань в назначенный срок встретились в Иньсое, Чжан Хань и другие уже сдались и пошли на союз [с Сян Юем]. Ханя сделали Юн-ваном	20-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
10-й [месяц]	21-й [месяц]. Атаковал Инъян, захватил земли княжества Хань, на севере поручил переправы через Хуанхэ	21-й [месяц]	9-й [месяц]	12-й [месяц]
11-й [месяц]	22-й [месяц]	22-й [месяц]	10-й [месяц]	13-й [месяц]
12-й [месяц]	23-й [месяц]. Атаковал [войска] И—начальника области Наньян, разбил его восточнее города Янчэн	23-й [месяц]	11-й [месяц]	14-й [месяц]
13-й [месяц]	24-й [месяц]. Принудил к сдаче и занял Наньян. Пожаловал владение начальнику области И	24-й [месяц]	12-й [месяц]	15-й [месяц]. Шэнь Ян, заняв земли Хэнани, сдался Чу

Владения Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Восьмая луна. Чжао Гао убил Эр-ши	4-й [месяц] 2-го года	12-й [месяц]. Сдавшихся ему циньского <i>дуя</i> [Дун] И и старшего помощника Сюня назначил старшими военачальниками командовать сдавшимися циньскими войсками	21-й [месяц]. Чжао-ван Се остался во владении, а Чэнь Юй бежал и поселился в Нань-пи
	Девятая луна. Цзы-ин стал ваном	5-й [месяц] 2-го года	13-й [месяц]	22-й [месяц]
и-вэй (206)	Десятая луна	6-й [месяц]	14-й [месяц]. Сян Юй, возглавляя войска <i>чжухоу</i> в количестве более 400 тысяч человек, осуществлял захват [новых] земель. На западе достиг Хэнани	23-й [месяц]. Чжан Эр из западных районов Чу вторгся в Цинь
	Одиннадцатая луна	7-й [месяц]	15-й [месяц]. [Сян] Юй, обманув сдавшихся циньских солдат, закопал живыми и убил 200 тысяч человек в Синьане	24-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
14-й [месяц]	25-й [месяц]. Атаковал Угуань и прорвал здесь оборону	25-й [месяц]	13-й [месяц]	16-й [месяц]
15-й [месяц]	26-й [месяц]. Атаковал и взял Яо[гуань] и Ланьтянь. По плану Лю-хоу без боя принудил остальные [войска] капитулировать	26-й [месяц]	14-й [месяц]	17-й [месяц]
16-й [месяц]	27-й [месяц]. Начальный год [династии] Хань. Циньский ван Цзы-ин сдался. Пэй-гун, слолив сопротивление, вошел в Сяньян, умиротворил Цинь. Вернулся с армией в Башан, ожидая <i>чжухоу</i> для переговоров	27-й [месяц]	15-й [месяц]. Следуя за Сян Юем, участвовал в захвате земель; следом вступил в пределы застав	18-й [месяц]
17-й [месяц]	28-й [месяц]. Пэй-гун обнаружил [новые] законы в трех статьях. Население Цинь им очень обрадовалось	28-й [месяц]	16-й [месяц]	19-й [месяц]

Княжества	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
Дата				
	Двенадцатая луна	8-й [месяц] 2-го года. Разделили княжество Чу на четыре части: [Западное Чу, Хэншань, Линьцзян и Цюцзян]	16-й [месяц]. Достиг Гуаньчжуна. Казнил циньского вана Цзыина, устроил резню и сжег Сянян. Разделил Поднебесную и везде поставил владельцев князей — <i>чжуху</i>	25-й [месяц]. Разделил Чжао, создано княжество Дай

Княжества	Чу				
Дата	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цюцзян
(206)	И-ди, начальный год [правления]. <i>Чжуху</i> поднесли Хуайвану титул И-ди <sup>11</sup>	[Сян Юй], 17-й месяц [правления]. Сян Цзи поставил себя гегемоном-властителем Западного Чу	Отделено и образовано княжество Хэншань	Отделено и образовано княжество Линьцзян	Отделено и образовано княжество Цюцзян
	2-й месяц [правления]. Переместили столицу в Чэнь области Цзяннань	Начало [правления] правителя и гегемона Западного Чу — Сян Цзи. Отдавал повеления Поднебесной, поставил у власти 18 ванов	Начало [правления] вана УЖуя, прежний титул — Фань-цзюнь	Начало [правления] вана Гун Ао, прежнего <i>чжуху</i> в Чу	Начало [правления] вана Ин Бу, прежнего военачальника в Чу
	3-й месяц	2-й [месяц]. Столица находилась в Пэнчэне	2-й [месяц]. Столица находилась в Чжу	2-й [месяц]. Столица находилась в Цзянлине	2-й [месяц]. Столица находилась в Лю

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
18-й [месяц]. Сян Юй ненавидел [Тянь] Жуна <и убил его <sup>10</sup> >. Ци разделили на три княжества: [Линьцзы, Цзибэй и Цзяодун]	29-й [месяц]. Между [Пэйгуном] и Сян Юем возник разлад. Увидевшись в Си, они объяснились. Но Юй нарушил договоренность и разделил Гуаньчжун на четыре княжества: [Хань, Юн, Сай и Чжай]	29-й [месяц]. Цзан Ту, следуя [за Сян Юем], вошел в пределы [застав]. Янь разделили на два княжества: [Янь и Ляодун]	17-й [месяц]. Разделили Вэй, образовав княжество Инь	20-й [месяц]. Разделили Хань, образовав княжество Хэнань
Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
[Се] 26-й [месяц] [правления]. Название изменено на Чаншань	Отделено и образовано княжество Дай	[Тянь Ши]. 19-й месяц [правления]. Изменили название на Линьцзы	Отделено и образовано княжество Цзибэй	Отделено и образовано княжество Цзяодун
Начало [правления] вана Чжан Эр, прежнего военачальника Чу	[Се]. 27-й месяц [правления], ван Чжао — Се начал править [в Дай]. Прежде был чжаоским ваном	Начало [правления] вана Тянь Ду, прежнего военачальника в Ци	Начало [правления] вана Тянь Аня, прежнего военачальника в Ци	Начало [правления] вана Тянь Ши, прежнего цзяоского вана
2-й [месяц]. Столица находилась в Сянго	28-й [месяц]. Столица находилась в городе Дай	2-й [месяц]. Столица находилась в Линьцзы	2-й [месяц]. Столица находилась в Бояне	21-й [месяц]. Столица находилась в Цзимо

Княжества Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
(206)	Первая луна [года]. Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Хань	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Юн	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Сай	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Чжай
	2-я луна. Начало [правления] Хань-вана, прежнего Пэйгуна	Начало [правления] вана Чжан Ханя, прежнего военачальника в Чу	Начало [правления] вана Сыма Синя, прежнего военачальника в Чу	Начало [правления] вана Дун И, прежнего военачальника в Цинь
	Третья луна. Столица [Хань] находилась в Наньчжэне	2-й [месяц]. Столица находилась в Фэйцю	2-й [месяц]. Столица находилась в Лияне	2-й [месяц]. Столица находилась в Гаону

Княжества Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	4-й [месяц]	3-й [месяц]. Чжухоу прекратили военные действия, отозвали войска, и все отправились в свои владения	3-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
[Хань Гуан]. 30-й [месяц правления]. Княжество Янь	Отделено и образовано княжество Ляодун	[Вэй Бао]. 18-й [месяц правления]. Изменили название на Си Вэй—Западное Вэй	Отделено и образовано княжество Инь	[Хань-ван]. 21-й [месяц правления]. Княжество Хань (2)	Отделено и образовано княжество Хэнань
Начало [правления] вана Цзан Ту, прежнего военачальника в Янь	[Хань Гуан]. 31-й [месяц]. Начало правления вана Хань Гуана [в Ляодуне], прежнего Янь-вана	[Вэй Бао]. 19-й [месяц]. Начало [правления] вана Вэй Бао, прежнего Вэй-вана	Начало [правления] вана Сыма Ана, прежнего военачальника княжества Чжао	[Хань-ван]. 22-й [месяц правления]. Начало [правления] вана Хань Чэна, прежде военачальника в Хань	Начало [правления] вана Шэнь Яна, прежде военачальника в Чу
2-й [месяц]. Столица находилась в Цзи	32-й [месяц]. Столица находилась в Учжуне	20-й [месяц]. Столица находилась в Пинъяне	2-й [месяц]. Столица находилась в Чжаогэ	23-й [месяц]. Столица находилась в Янчжае	2-й [месяц]. Столица находилась в Лояне

Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
3-й [месяц]	29-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]	22-й [месяц]

Княжества Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	5-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]
	6-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]
	7-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]
	8-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]

Княжества Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Четвертая луна	3-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]
	Пятая луна	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]
	Шестая луна	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]
	Седьмая луна	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]

Продолжение

Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
4-й [месяц]	30-й [месяц]	4-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Ду. Ду сдался [правителю] Чу	4-й [месяц]	23-й [месяц]
5-й [месяц]	31-й [месяц]	Ци-ван Тянь Жун. Начало [правления]. Он — прежний первый советник Ци	5-й [месяц]	24-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Ши и убил его
6-й [месяц]	32-й [месяц]	2-й [месяц]	6-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Аня и убил его	[Цзяодун] подчинился Ци
7-й [месяц]	33-й [месяц]	3-й [месяц]	[Цзибэй] подчинился Ци	

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
3-й [месяц]	33-й [месяц]	21-й [месяц]	3-й [месяц]	24-й [месяц]	3-й [месяц]
4-й [месяц]	34-й [месяц]	22-й [месяц]	4-й [месяц]	25-й [месяц]	4-й [месяц]
5-й [месяц]	35-й [месяц]	23-й [месяц]	5-й [месяц]	26-й [месяц]	5-й [месяц]
6-й [месяц]	36-й [месяц]	24-й [месяц]	6-й [месяц]	27-й [месяц]. Сян Юй казнил Чэна	6-й [месяц]

Княжества Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Восьмая луна	7-й [месяц]. [Чжан] Хань оборонял [столицу] Фэйцзо. [Войска] Хань окружили ее	7-й [месяц]. [Сыма] Синь сдался Хань (4), княжество ликвидировали	7-й [месяц]. [Дун] И сдался Хань (4), княжество ликвидировали

Княжества Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	9-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]
бин-шань (205)	10-й [месяц]. Сян Юй уничтожил И-ди	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]
		10-й [месяц]	10-й [месяц]	10-й [месяц]	10-й [месяц]

Княжества Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Девятая луна	8-й [месяц]	[Княжество] вошло в подчинение Хань (4). Из него создали области Вэйнань и Хэшань	[Княжество] вошло в подчинение Хань (4). Из него создали область Шанцзюнь
бин-шань (205)	Десятая луна. Ван прибыл в Шэнь	9-й [месяц]		

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
7-й [месяц]	37-й [месяц]. Цзан Ту нанес удар по Учжуну — [столице] Гуана и разрушил ее	25-й [месяц]	7-й [месяц]	Хань (2)-ван Чжэн Чан, начало [правления]. Его поставил у власти Сян Юй	7-й [месяц]

Чжао		Ци
Чжао	Дай	
8-й [месяц]	34-й [месяц]	4-й [месяц]
9-й [месяц]. [Чжан] Эр сдался Хань	35-й [месяц]. Се вновь стал править княжеством Чжао	5-й [месяц]
	36-й [месяц]	6-й [месяц]

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
8-й [месяц]	[Княжество] вошло в состав Янь	26-й [месяц]	8-й [месяц]	2-й [месяц]	8-й [месяц]
9-й [месяц]		27-й [месяц]	9-й [месяц]	3-й [месяц]	9-й [месяц]



Княжества Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Одиннадцатая луна	10-й [месяц]. Хань (4) захватило наше Лун-ся		

Княжества Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	11-й [месяц]	11-й [месяц]	Се пожаловал Чэнь Юю [титул] Дай-вана. Он был прежде Чэнь-аньцзюнем	37-й [месяц]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	12-й [месяц]	12-й [месяц]	2-й [месяц]	38-й [месяц]
	1-й месяц 2-го года [правления]	1-й месяц 2-го года [правления]	13-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]	3-й [месяц]	39-й [месяц]

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
10-й [месяц]		28-й [месяц]	10-й [месяц]	Хань (2)-ван Синь, [начало] правления. Его поставил хань- (4) [ский ван]	Подчинился Хань (4). [Из этого княжества] образовали область Хэнань

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй		Хань (2)
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	Инь	
7-й [месяц]	Двенадцатая луна	11-й [месяц]	11-й [месяц]	29-й [месяц]	11-й [месяц]	2-й [месяц]
8-й [месяц]. Сян Цзи нанес удар по [Тянь] Жуну, и тот бежал в Пинъюань. Жители Пинъюаня убили его	Первая луна	12-й [месяц]. Хань (4) захватило наш Бэй-ди	12-й [месяц]	30-й [месяц]	12-й [месяц]	3-й [месяц]
Сян Цзи поставил у власти прежнего цинского вана Тянь Цзя, сделав его Ци-ваном	Вторая луна	1-й месяц 2-го года [правления]	1-й [месяц] 2-го года [правления]	31-й [месяц]	13-й [месяц]	4-й [месяц]

Княжества Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	14-й [месяц]	2-й [месяц]	4-й [месяц]	40-й [месяц]
	3-й [месяц]. Сян Юй с 30 тысячами войск разбил 560-тысячную армию Хань	3-й [месяц]	15-й [месяц]	3-й [месяц]	5-й [месяц]	41-й [месяц]
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	16-й [месяц]	4-й [месяц]	6-й [месяц]	42-й [месяц]
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	17-й [месяц]	5-й [месяц]	7-й [месяц]	43-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй		Хань (2)
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	Инь	
[Ци-ван Цзя]. 2-й [месяц]. Хэн, младший брат Тянь Жуна, восстал в Чэньяне, нанес удар по [Тянь] Цзя, и тот бежал в Чу. В Чу Цзя убили	Третья луна. Ван нанес удар по Инь	2-й [месяц]	2-й [месяц]	32-й [месяц]. [Вэй Бао] сдался Хань (4) и был низложен	14-й [месяц]. Сдался Хань (4). [Сыма] Ан низложен	5-й [месяц]
Ци-ван Тянь Гуан, начало [правления]. Гуан был сыном [Тянь] Жуна, у власти его поставил [Тянь] Хэн	Четвертая луна. Ван напал на Чу, дошел до Пэнчэна, но после неудачи ушел	3-й [месяц]	3-й [месяц]	33-й [месяц]. Следуя за Хань (4), напал на Чу	[Инь] возвращено в область Хэнэй, подчинилось Хань (4)	6-й [месяц]. Следуя за Хань (4), пошел походом на Чу
[Тянь Гуан]. 2-й [месяц]	Пятая луна. Ван уехал в Инь(2)ян	4-й [месяц]	4-й [месяц]	34-й [месяц]. [Вэй] Бао вернулся и восстал против Хань (4)		7-й [месяц]
3-й [месяц]	Шестая луна. Ван вступил в пределы застав, поставив править наследника, сам вновь вернулся в Инь(2)ян	5-й [месяц]. Ханьцы убили [Чжань] Ханя в Фэйцзю	5-й [месяц]	35-й [месяц]		8-й [месяц]

Княжества Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	18-й [месяц]	6-й [месяц]	8-й [месяц]	44-й [месяц]
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	19-й [месяц]	7-й [месяц]	9-й [месяц]	45-й [месяц]
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	20-й [месяц]	8-й [месяц]	10-й [месяц]	46-й [месяц]
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	21-й [месяц]	9-й [месяц]	11-й [месяц]	47-й [месяц]

Княжества Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
дин-ю (204)	10-й [месяц]	10-й [месяц]	22-й [месяц]	10-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй	
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	Хань (2)
4-й [месяц]	Седьмая луна	[Княжество Юн] подчинилось Хань (4), из него образованы области Лунси, Бэйди и Чжунди	6-й [месяц]	36-й [месяц]	9-й [месяц]
5-й [месяц]	Восьмая луна		7-й [месяц] 2-го года	37-й [месяц]	10-й [месяц]
6-й [месяц]	Девятая луна		8-й [месяц]	38-й [месяц]. Ханьский военачальник Синь взял [Вэй] Бао в плен	11-й [месяц]
7-й [месяц]	Девятая дополнительная луна		9-й [месяц]	[Княжество Вэй] подчинилось Хань (4), из него образованы области Хэдун и Шандан	12-й [месяц]

Чжао		Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
Чжао	Дай				
12-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь обезглавил Чэнь Юя	48-й [месяц]. [Войска] Хань (4) окончили с Се	8-й [месяц]	Десятая луна, 3-й год [правления Хань-вана]	10-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]

Княжества Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	23-й [месяц]	11-й [месяц]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	24-й [месяц]	12-й [месяц]. [Ин] Бу сдался Хань, а земли княжества отошли к Сян Цзи
	1-й [месяц] 3-го года [правления]	1-й [месяц] 3-го года [правления]	25-й [месяц]	
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	26-й [месяц]	
	3-й [месяц]	3-й [месяц]	27-й [месяц]	
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	28-й [месяц]	

Княжества Дата	Чу			Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	29-й [месяц]	
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	30-й [месяц]	

Продолжение

Чжао		Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
Чжао	Дай				
[Княжество Чжао] подчинилось Хань (4), из него образована область Тайюань	[Княжество Дай] подчинилось Хань (4), из него образована область	9-й [месяц]	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]	2-й [месяц]
		10-й [месяц]	Двенадцатая луна	12-й [месяц]	3-й [месяц]
		11-й [месяц]	Первая луна	1-й [месяц] 3-го года [правления]	4-й [месяц]
		12-й [месяц]	Вторая луна	2-й [месяц]	5-й [месяц]
		13-й [месяц]	Третья луна	3-й [месяц]	6-й [месяц]
		14-й [месяц]	Четвертая луна. [Войска] Чу окружили [ханьского] вана в Инь(2)яне	4-й [месяц]	7-й [месяц]

	Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
15-й [месяц]		Пятая луна	5-й [месяц]	8-й [месяц]
16-й [месяц]		Шестая луна	6-й [месяц]	9-й [месяц]

Княжества Дата	Чу			Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	31-й [месяц]. Ван [Гун] Ао скончался	
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	Линьцзян-ван Хуань, начало [правления]. Он — сын [Гун] Ао	
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	2-й [месяц]	
у-суй (203)	10-й [месяц]	10-й [месяц]	3-й [месяц]	
	11-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь нанес поражение Лун Цзюю и убил его	11-й [месяц]	4-й [месяц]	Чжао-ван Чжан Эр, начало [правления]. Его поставил у власти ханьский ван
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	5-й [месяц]	2-й [месяц]
	1-й [месяц] 4-го года [правления]	1-й [месяц] 4-го года [правления]	6-й [месяц]	3-й [месяц]
Княжества Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	7-й [месяц]	

Продолжение

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
17-й [месяц]	Седьмая луна. Ван убежал из Инь(2)яна	7-й [месяц]	10-й [месяц]
18-й [месяц]	Восьмая луна. Чжоу Кэ и Цун- гун убили Вэй Бао	8-й [месяц]	11-й [месяц]
19-й [месяц]	Девятая луна	9-й [месяц]	12-й [месяц]
20-й [месяц]	Десятая луна, 4-й год [правления]	10-й [месяц]	1-й [месяц] 3-го года [правления]
21-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь нанес удар по [Тянь] Гуану и убил его	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]	2-й [месяц]
[Княжество Ци] подчинилось Хань (4), из него образована область	Двенадцатая луна	12-й [месяц]	3-й [месяц]
	Первая луна	1-й [месяц] 4-го года [правления]	4-й [месяц]

Чжао	Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
4-й [месяц]	Ци-ван Хань Синь, начало [правления]. Его поставил ханьский ван	Вторая луна. Поставил [Хань] Синя ваном в Ци	2-й [месяц]	5-й [месяц]

Княжества Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань
	3-й [месяц]. Ханьский юйши Чжоу Кэ вступил в пределы Чу	3-й [месяц]	8-й [месяц]	
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	9-й [месяц]	
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	10-й [месяц]	
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	11-й [месяц]	
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	12-й [месяц]	Хуайнань-ван Ин Бу, начало [правления]. Его поставил у вла- сти хань[ский ван]
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	13-й [месяц]	2-й [месяц]
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	14-й [месяц]	3-й [месяц]

Княжества Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
и-хай (202)	10-й [месяц]	10-й [ме- сяц]	15-й [месяц]	4-й [месяц]	12-й [месяц]

Продолжение

Чжао	Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
5-й [месяц]	2-й [месяц]	Третья луна. Чжоу Кэ всту- пил [с войска- ми] в пределы Чу	3-й [месяц]	6-й [месяц]
6-й [месяц]	3-й [месяц]	Четвертая луна. Ван бежал из Ин(2)яна. [Вэй] Бао умер <sup>12</sup>	4-й [месяц]	7-й [месяц]
7-й [месяц]	4-й [месяц]	Пятая луна	5-й [месяц]	8-й [месяц]
8-й [месяц]	5-й [месяц]	Шестая луна	6-й [месяц]	9-й [месяц]
9-й [месяц]	6-й [месяц]	Седьмая луна. Поставил [Ин] Бу в качестве хуайнаньского вана	7-й [месяц]	10-й [месяц]
10-й [месяц]	7-й [месяц]	Восьмая луна	8-й [месяц]	11-й [месяц]
11-й [месяц]	8-й [месяц]	Девятая луна. [Отец Хань-ва- на]—Тай-гун и [жена] Люй-хоу вернулись из Чу	9-й [месяц]	12-й [месяц]

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
9-й [месяц]	Десятая лу- на, 5-й год [правления]	10-й [месяц]		1-й [месяц] 4-года [прав- ления]	

Княжества Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	16-й [месяц]	5-й [месяц]	1-й месяц 2-го года [правления]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	17-й [месяц] [Войска] Хань захватили Хуаня в плен	6-й [месяц]	2-й [месяц]
	Циский ван Хань Синь перемещен на место чуско-го вана	13-й [месяц]. Переместили вана в Чанша	[Княжество] подчинилось Хань, образована область Наньцзюнь	7-й [месяц]. [Наименовали] княжеством Хуайнань	3-й [месяц]. [Наименовали] княжеством Чжао
	[Хань Синь], 2-й [месяц] правления	[Хэншань] подчинили княжеству Хуайнань		8-й [месяц]	4-й [месяц]
	3-й [месяц]			9-й [месяц]	5-й [месяц]
	4-й [месяц]			10-й [месяц]	6-й [месяц]
	5-й [месяц]			11-й [месяц]	7-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
10-й [месяц]	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]		2-й [месяц]	
11-й [месяц]	Двенадцатая луна	12-й [месяц]		3-й [месяц]	
12-й [месяц]. Вана переместили в Чу. [Княжество] подчинилось Хань, из него образовали четыре области	Первая луна. Убили Сян Ци. Поднебесная была успокоена, владетельные князья изъявили покорность и стали подданными Хань	1-й месяц 5-го года. [Наименовано] княжеством Янь	Вновь учредили княжество Лян	4-й [месяц]. Хань (2)-ван Синь перемещен править в Дай со столицей в Ман <sup>13</sup>	Отделив Линьцзян, образовали княжество Чанша
	Вторая луна. В день цзя-у ван изменил свой титул, стал императором и взошел на престол в Динтао	2-й [месяц]	Лян-ван Пэн Юэ, начало [правления]	5-й [месяц]	Хэншань-ван У Жуй стал Чанша-ваном
	Третья луна	3-й [месяц]	Пэн Юэ, 2-й [месяц]	6-й [месяц]	У Жуй, 2-й [месяц]
	Четвертая луна	4-й [месяц]	3-й [месяц]	7-й [месяц]	3-й [месяц]
	Пятая луна	5-й [месяц]	4-й [месяц]	8-й [месяц]	4-й [месяц]

Княжества Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
	6-й [месяц]			12-й [месяц]	8-й [месяц]

Княжества Дата	Чу		Чжао	Хань (4)
	Чу	Хуайнань		
	7-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]	9-й [месяц]. Чжан Эр скончался, ему дан посмертный титул Цзин-вана	Седьмая луна
	8-й [месяц]	2-й [месяц]	Чжао-ван Чжан Ао, начало [правления]. Он — сын [Чжан] Эра	Восьмая луна. Император лично выступил покарать княжество Янь
	9-й [месяц]. Ван схватил бывшего военачальника Сян Юя — Чжунли Мо и обезглавил его в назидание другим	3-й [месяц]	2-й [месяц]	Девятая луна
	10-й [месяц]	4-й [месяц]	3-й [месяц]	Дополнительная девятая луна

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
	Шестая луна. Император въехал в пределы застав	6-й [месяц]	5-й [месяц]	9-й [месяц]	5-й [месяц]

Янь	Вэй	Хань (2)	
		Хань (2)	Чанша
7-й [месяц]	6-й [месяц]	10-й [месяц]	6-й [месяц]. [У Жуй] скончался. Ему дан посмертный титул Вэнь-вана
8-й [месяц]	7-й [месяц]	11-й [месяц]	В Чанша начал править Чэн-ван Чэнь — сын У Жуй
9-й [месяц]. Поднял мятеж против Хань. [Войска Хань] захватили Ту в плен	8-й [месяц]	12-й [месяц]	2-й [месяц]
Янь-ван Лу Вань, начало [правления]. Он был главой военного приказа в Хань	9-й [месяц]	1-й [месяц] 5-го года	3-й [месяц]



## ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

ХАНЬ СИН ИЛАЙ ЧЖУХОУ-ВАН НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ  
ТАБЛИЦЫ ВЛАДЕТЕЛЬНЫХ КНЯЗЕЙ И ВАНОВ,  
[ПРАВИВШИХ] СО ВРЕМЕНИ УТВЕРЖДЕНИЯ ДОМА ХАНЬ

Я, тайшигун, Придворный историограф, скажу так: время дома Инь и до него весьма далекое. Чжоуский дом жаловал пять рангов знатности: *гун*, *хоу*, *бо*, *цзы* и *нань*<sup>1</sup>. В намерении [еще большего] сближения со своими родичами и награждения их за добродетели пожаловали титулы и владения Бо-циню в Лу и Кан-шу в Вэй с землями, простиравшимися на 400 *ли*. Когда Тай-гуну [даровали владение] в Ци, ему в совокупности дали земли пяти *хоу* в знак почитания его усердия и трудов<sup>2</sup>. У-ван, Чэн-ван и Кан-ван пожаловали несколько сотен владений, из них 55 были даны людям общего с Чжоу рода, крупные владения простирались на 100 *ли*, а мелкие — на 30 *ли*. [Эти владения] служили целям поддержки и защиты дома вана. Владения Гуань-шу, Цай-шу, Кан-шу [княжеств] Цао и Чжэн либо превышали, либо не достигали [этих размеров]<sup>3</sup>.

После Ли[-вана] и Ю[-вана] власть дома вана стала клониться к упадку, а сильные владения *хоу* и *бо* возвысились. Сын Неба потерял [влияние] и был не в состоянии исправить [это положение]. Произошло это не потому, что его добродетели перестали быть безупречными, а потому, что обстоятельства и положение дел сделали его слабым.

С утверждением власти дома Хань сохранились лишь два ранга знатности<sup>4</sup>. В последние годы правления Гао-цзу [было договорено, что] если ваном станет тот, кто не из рода Лю, а *хоу* станет человек без [военных] заслуг, которого не назначил государь, то Поднебесная должна сообщать казнить таких. Тогда насчитывалось девять владений, в которых сыновья и братья Гао-цзу из одной с ним фамилии стали ванами, только в Чанша был правитель из другой фамилии<sup>5</sup>. Государевых слуг, имеющих заслуги и носящих титул *хоу*, насчитывалось более сотни.

Начиная с Яньмэня и Тайюани и далее на восток, вплоть до Ляояна, лежали земли княжеств Янь и Дай. К югу от гор Чаншань, поворачивая влево от горной цепи Тайхан, через реки Хуанхэ и Цзишуй, от Дуньэ и Чжэнь (Цзюань) на восток, вплоть до моря, находились земли княжеств Ци и Чжао. Земли к западу от Чэнь и далее на юг, вплоть до гор Цзюишань, охватываемые с востока реками Янцзы, Хуайхэ, Гушуй и Сышуй и доходившие до гор Гуйцзи, принадлежали княжествам Лян, Чу, Хуайнань и Чанша. Все эти княжества своими внешними границами соприкасались с землями, населенными племенами *ху* и *юэ*<sup>6</sup>.

Что же касается внутренних земель, то районы, находящиеся к востоку от гор, которые отгораживали их от севера, полностью находились в руках *чжухоу*. Крупные из них порой владели пятью-шестью областями и десятками тянувшихся чередой городов, они учреждали [в своих владениях] должности всех чиновников, строили дворцы и палаты, незаконно [соперничая во всем] с Сыном Неба. У дома Хань имелись лишь области Саньхэ, Дунцзюнь, Инчуань и Наньян, территории от Цзянлина на запад до Шу и на севере от Юньчжуна до Лунси, а также столичная область Нэйши — всего, таким образом, насчитывалось пятнадцать областей<sup>7</sup>, причем в них имелось еще достаточное число поселений, отданных на кормление дочерям императора и *лехоу*.

Почему же получилось так?

Когда в Поднебесной только что утвердилась [власть Хань], кровных родичей из своей фамилии [у императора] было мало, поэтому [Гао-цзу] расширил владения и усилил детей от наложниц, чтобы тем самым успокоить и умиротворить земли, лежащие среди четырех морей, и использовать [детей] для поддержки и защиты Сына Неба. В течение ста лет после утверждения власти Хань царские родичи все больше отдалялись [от двора]. Некоторые из владетельных князей становились высокомерными и расточительными; слушая своих лукавых советников, они строили недобрые планы, замысливая бесчинства и смуты. Сильные из князей бунтовали и шли против императора; слабые из них не исполняли законов, создавая опасность для самих себя, губя и свою жизнь, и свои владения.

Тогда Сын Неба стал обращать свои взоры к далекой древности и стал множить свои благодеяния, так чтобы владетельные князья смогли распространить свои милости на своих сыновей и братьев и разделить им владения с поселениями.

ми<sup>8</sup>. Вот почему княжество Ци было разделено на семь частей, Чжао — на шесть, Лян — на пять, Хуайнань — на три части. Дошло до того, что побочные сыновья Сына Неба становились ванами, а побочные сыновья княжичей становились хоу, и таких насчитывалось более сотни.

Во времена [мятежа князей] У и Чу у некоторых *чжухоу* в разное время соответственно урезали владения. Поэтому у княжеств Янь и Дай не оказалось областей на северных границах, у княжеств У, Хуайнань и Чанша не оказалось областей на южных границах, а пограничные области в княжествах Ци, Чжао, Лян и Чу, а также известные горы и приморские земли все вошли [в состав земель] дома Хань. Владетельные князья стали понемногу слабеть, в крупных княжествах оставалось уже всего десять с небольшим городов, в малых владениях насчитывалось лишь несколько десятков поселений. Для первых достаточно было поднести [императору] положенные дары и выполнить [установленные] обязанности, для вторых достаточно было обеспечить жертвоприно-

Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци	
<i>и-вэй</i> (206)	Император Гао-цзу, начальный год [правления]					
<i>бин-шэнь</i> (205)	2-й [год]	Столица в Пэнчэне			Столица в Линьцзы	
<i>дин-ю</i> (204)	3-й [год]					
<i>у-сюй</i> (203)	4-й [год]				Впервые стал княжить Синь. Начальный год [княжения]. Он — прежний советник	

шения и службы; все они выступали как помощники [государя] и опора столицы империи.

С другой стороны, дом Хань уже управлял 80—90 областями, которые вклинивались в земли *чжухоу* так, что те находились как бы между клыками пса. [Император] держал в руках важные пункты и крепости и земли, приносящие пользу. [Создавалось] положение, при котором усиливались корень и ствол и ослаблялись ветви и листья. Так знатные и подлые стали ясно различаться, а десятки тысяч дел — надлежало осуществлять.

Ваш слуга Цянь<sup>9</sup> со старанием записал [сведения] о владетельных князьях, начиная с года [воцарения] Гао-цзу и вплоть до годов *тай-чу*, описал у каждого время приобретения и потери [владения], чтобы будущие поколения смогли обозреть все это. Пусть даже владение расположено [выгодно] и обладает [большой силой], но всегда было важно, чтобы в основе [управления] лежали человеколюбие и справедливость<sup>10</sup>.

					Цзин	Хуайнань	Янь
					Столица в У	Столица в Шоучуне	Столица в Цзи
						В десятой луне, в день <i>и-чоу</i> , впервые стал княжить Ин Бу. Начальный год [княжения]	

Владения Дата	Чжао					
<i>и-вэй</i> (206)						
<i>бин-шэнь</i> (205)	Столица в Ханьдане					
<i>дин-ю</i> (204)						
<i>у-сюй</i> (203)	Впервые стал княжить Чжан Эр. Начальный год [княжения]. Скончался					

Владения Дата	Дом Хань	Чу		Ци		
<i>и-хай</i> (202)	5-й [год]	Ци-ван Синь переселен и стал Чу-ваном. Начальный год [княжения]. Восстал и низложен		2-й [год]. Переселен в Чу		

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
Столица в Хуайяне				Столица в Чэнь <sup>11</sup>	В одиннадцатой луне впервые стал княжить Хань Синь. Начальный год [княжения]. Столица в Май	
					[Хань Синь], 2-й [год]	
					3-й [год]	

					Цзин	Хуайнань	Янь
						2-й [год]	В дополнительной девятой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> , впервые стал княжить Лу Вань. Начальный год [княжения]

Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци	
гэн-цзы (201)	6-й [год]	В первой лу- не, в день бин-у, впер- вые стал кня- жить Цзяо. Начальный год [княже- ния]. Цзяо— младший брат Гао-цзу			В первой лу- не, в день цзя-цзы, впервые стал княжить Дао- хуэй-ван Фэй — сын Гао-цзу. На- чальный год [княжения]	
синь-чоу (200)	7-й [год]	2-й [год]			2-й [год]	

Владения Дата	Чжао					
и-хай (202)	Ван Ао, на- чальный год [княжения]. Ао — сын [Чжан] Эра					
гэн-цзы (201)	2-й [год]					
синь-чоу (200)	3-й [год]					

Продолжение

					Цэи	Хуайнань	Янь
					В первой лу- не, в день бин-у, впер- вые стал кня- жить Лю Цзя. Началь- ный год [княжения]	3-й [год]	2-й [год]
					2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]
	Лян				Хуайян	Дай	Чанша
	Впервые стал кня- жить Пэн Юэ. На- чальный год [кня- жения]					4-й [год]. Сдана сун- ну, владение ликвидирова- ли, преврати- ли в об- ласть <sup>12</sup>	Во второй лу- не, в день и-вэй, впер- вые стал кня- жить Вэнь- ван У Жуй. Начальный год [княже- ния]. Скон- чался
	2-й [год]						Чэн-ван Чэнь, на- чальный год [княжения] <sup>13</sup>
	3-й [год]						2-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци		
жэнь-инь (199)	8-й [год]	3-й [год]			3-й [год]		
гуй-мао (198)	9-й [год]	4-й [год]. Прибыл ко двору			4-й [год]. Прибыл ко двору		
цзя-чэнь (197)	10-й [год]	5-й [год]. Прибыл ко двору			5-й [год]. Прибыл ко двору		
и-сы (196)	11-й [год]	6-й [год]			6-й [год]		

Владения Дата	Чжао						
жэнь-инь (199)	4-й [год]. Князь низ- ложен						
гуй-мао (198)	Впервые стал княжить Инь-ван Жу-и. Начальный год [княжения]. Он — сын Гао-цзу						
цзя-чэнь (197)	2-й [год]						

Продолжение

					Цзин	Хуайнань	Янь
					3-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
					4-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору	5-й [год]
					5-й [год]. Прибыл ко двору	7-й [год]. Прибыл ко двору. Вос- стал и был казнен	6-й [год]. Прибыл ко двору
					6-й [год]. [Лю Цзя] убит Ин Бу, владение пре- вращено в область <sup>14</sup>	В двенадцатой луне, в день гэн-у, начальный год [княжения] Ли вана Чана — сына Гао-цзу	7-й [год]

	Лян				Хуайян	Дай	Чанша
	4-й [год]						3-й [год]
	5-й [год]. Прибыл ко двору						4-й [год]
	6-й [год]. Прибыл ко двору. Вос- стал и был казнен					Вновь учредили владение Дай со столицей в Чжун-ду <sup>15</sup>	5-й [год]. Прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао						
<i>и-сы</i> (196)	3-й [год]						

Владения Дата	Дом Хань	Чу		Ци			
<i>бин-у</i> (195)	12-й [год]	7-й [год]		7-й [год]			

<i>дин-вэй</i> (194)	Император Сяо-хуэй-ди, начальный год [правле- ния]	8-й [год]		8-й [год]			
-------------------------	--	-----------	--	-----------	--	--	--

Владения Дата	Чжао						
<i>бин-у</i> (195)	4-й [год]. [Жу-и] умер						

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
Во второй лу- не, в день <i>бин-у</i> , впер- вые стал кня- жить Хуэй— сын Гао-цзу. Начальный год [княже- ния]				В третьей луне, в день <i>бин-инь</i> , стал княжить Ю— сын Гао-цзу. На- чальный год [княжения]	В первой лу- не, в день <i>бин-цзы</i> , стал княжить [Лю Хэн]. На- чальный год [княже- ния] <sup>16</sup>	6-й [год]

				У	Хуайнань	Янь
				Переименова- ли в княже- ство У. В де- сятой луне, в день <i>синь- чоу</i> , впервые стал княжить Пи. Началь- ный год [кня- жения]. Пи— сын старше- го брата Гао- цзу—Чжуна, прежде Пэй- хоу	2-й [год]	В <третьей> второй луне, в день <i>цзя-у</i> , впервые стал княжить Лин-ван Цзянь. На- чальный год [княжения]. Цзянь—сын Гао-цзу

				2-й [год]	3-й [год]	2-й [год]
--	--	--	--	-----------	-----------	-----------

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
2-й [год]				2-й [год]	2-й [год]	7-й [год]

Владения Дата	Чжао					
дин-вэй (194)	Хуайян-вана переселили в Чжао, его звали Ю. Начальный год [княже- ния]. Он стал Ю-ваном					

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
у-шэнь (193)	2-й [год]	9-й [год]. Прибыл ко двору			9-й [год]. Прибыл ко двору	
и-ю (192)	3-й [год]	10-й [год]			10-й [год]	
гэн-сюй (191)	4-й [год]	11-й [год]. Прибыл ко двору			11-й [год]. Прибыл ко двору	
синь-хай (190)	5-й [год]	12-й [год]			12-й [год]	
жэнь-цзы (189)	6-й [год]	13-й [год]			13-й [год]. [Ван] скончался	
гуй-чоу (188)	7-й [год]	14-й [год]. Прибыл ко двору	Впервые учредили княжест- во Лу		Ай-ван Сян. На- чальный год [кня- жения]	

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
3-й [год]				[Княжество] сделали об- ластью	3-й [год]	8-й [год]
				У	Хуайнань	Янь
				3-й [год]	4-й [год]	3-й [год]
				4-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
				5-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору	5-й [год]
				6-й [год]. Прибыл ко двору	7-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору
				7-й [год]	8-й [год]	7-й [год]
				8-й [год]. Прибыл ко двору	9-й [год]. Прибыл ко двору	8-й [год]. Прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао					
у-шэнь (193)	2-й [год]					
и-ю (192)	3-й [год]					
гэн-сюй (191)	4-й [год]. Прибыл ко двору					
синь-хай (190)	5-й [год]					
жэнь-цзы (189)	6-й [год]					
гуй-чоу (188)	7-й [год]. Прибыл ко двору					Впервые учредили княжество Чаншань

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
цзя-инь (187)	Императрица Гао-хоу. На- чальный год [правления]	15-й [год]	В четвер- той луне впервые стал кня- жить Чжан Янь <sup>17</sup> . На- чаль- ный год [княже- ния].		2-й [год]	

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
4-й [год]					4-й [год]	Ай-ван Хуэй, начальный год [княже- ния]
5-й [год]					5-й [год]	2-й [год]
6-й [год]					6-й [год]	3-й [год]
7-й [год]					7-й [год]	4-й [год]
8-й [год]					8-й [год]	5-й [год]
9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			Впервые учредили княже- ство Люй	Вновь уч- редили княжес- тво Хуайян	9-й [год]	6-й [год]

					У	Хуайнань	Янь
					9-й [год]	10-й [год]	9-й [год]



Продолжение

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци		
			Янь — сын дочери Гао-хоу и прежнего Чжао-ва- на Ао				
и-мао (186)	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]		3-й [год]		

Владения Дата	Чжао					Чаншань
(цзя-инь (187)	8-й [год]					В четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начальный год [княжения] Ай-вана Бу-и. [Ван] скончался
<i>и-мао</i> (186)	9-й [год]					В седьмой луне, в день <i>гуй-сы</i> , впервые стал княжить И — младший брат Ай-вана, сын императора Сяо-хуэй-ди, прежде Сян-чэн-хоу [будущий] император <sup>19</sup>

Продолжение								
						У	Хуайнань	Янь
						10-й [год]	11-й [год]	10-й [год]

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
10-й [год]			В четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начальный год [княжения] Люй-вана Тая. [Ван] скончался <sup>18</sup>	В четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , впервые стал княжить Хуай-ван Цян. Начальный год [княжения]. Цян—сын императора Хуэй-ди	10-й [год]	7-й [год]
11-й [год]			В одиннадцатой луне в день <i>гуй-хай</i> , стал [княжить] Люй Цзя. Начальный год [княжения]. Цзя—сын Су-вана	2-й [год]	11-й [год]	Гун-ван Ю. Начальный год [княжения]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
бин-чэнь (185)	3-й [год]	17-й [год]	3-й [год]		4-й [год]. [Ван] при- был ко двору	
дин-сы (184)	4-й [год]	18-й [год]	4-й [год]		5-й [год]	
у-у (183)	5-й [год]	19-й [год]	5-й [год]		6-й [год]	

Владения Дата	Чжао					Чаншань
бин-чэнь (185)	10-й [год]					2-й [год]
дин-сы (184)	11-й [год]					В пятой лу- не, в день бин-чэнь, впервые стал княжить Чао. Начальный год [княже- ния]. Чао— сын Хуэй-ди, прежний Чжи-хоу
у-у (183)	12-й [год]					2-й [год]

Продолжение

					У	Хуайнань	Янь
					11-й [год]	12-й [год]	11-й [год]
					12-й [год]	13-й [год]	12-й [год]
					13-й [год]	14-й [год]. [Ван] при- был ко двору	13-й [год]

	Лян		Люй	Хуайян	Дай	Чанша
	12-й [год]		2-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	2-й [год]. [Ван] при- был ко двору
	13-й [год]		3-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	3-й [год]
	14-й [год]		4-й [год]	5-й [год]. [У вана] не было наслед- ников	14-й [год]	4-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Ци			
и-вэй (182)	6-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	7-й [год]			
сэи-шэнь (181)	7-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	8-й [год]			

Владения Дата	Чжао				Чаншань	
и-вэй (182)	13-й [год]				3-й [год]	

Продолжение

	Ланье		У	Хуайнань	Янь
	Впервые учредили княжество Ланье		14-й [год]	15-й [год]	14-й [год]
	Стал княжить Цзэ. Начальный год [княжения]. [Он] — прежний Инлин-хоу		15-й [год]	16-й [год]	15-й [год]. [Власть вана] прервалась

Лян		Люй	Хуайян	Дай	Чанша
15-й [год]		Цзя низложен. В седьмой луне, в день бин-чэнь, начальный год [княжения] Люй Чаня. Чань — младший брат Сувана, прежний Цзяо-хоу	Впервые стал княжить У. Начальный год [княжения]. У — сын Сяо-хуэй-ди, прежний Хугуань-хоу	15-й [год]	5-й [год]

Владения Дата	Чжао					Чанпиань
гэн-шэнь (181)	< 14-й год >				/	4-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
синь-ю (180)	8-й [год]	22-й [год]	8-й [год]		9-й [год]	

Продолжение

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
< 16-й год > [Вана] пе- реместили княжить в Чжао, он покон- чил с со- бой. На- чальный год [княже- ния]. [Он] — сын Хуэй- ди <sup>20</sup>			Люй Чань перемещен княжить в Лян. В < седьмой > второй луне, в день <i>дин- сы</i> , стал кня- жить Тай. Начальный год [княже- ния]. [Он] — сын Хуэй- ди <sup>20</sup>	2-й [год]	16-й [год]	6-й [год]

		Ланье			У	Хуайнань	Янь
		2-й [год]			16-й [год]	17-й [год]	В десятой луне, в день <i>синь- чоу</i> , впер- вые стал княжить Люй Тун. Началь- ный год [княже- ния]. Он — сын Су-вана, прежний Дунпин- хоу. В де- вятой лу- не каз- нен, кня- жество упраздни- ли

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
жэнь-суй (179)	Император Сяо-вэнь. Начальный год <первого периода> [правления] <sup>21</sup>	23-й [год]	9-й [год]. [Ван] низложен, стал хоу <sup>22</sup>		10-й [год]. [Ван] скончался	Впервые учредили область Чэньян

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь			Чаншань
синь-ю (180)	Впервые стал княжить Люй Лу. Начальный год [княжения]. Он — сын старшего брата Люй-хоу, имел титул Хулин-хоу. Казнен, владение упразднили				5-й [год]. [Ван] не имел сыновей, его казнили, владение упразднили, превратив в область
жэнь-суй (179)	Десятая луна, день гэн-суй. Начальный год [княжения] Чжао-вана Суй. Он — сын Ю-вана	Отделили владение Хэцзянь со столицей в Лэ-чэне			Впервые учредили владение Тайюань со столицей в Цзиньяне

Продолжение							
		Ланье			У	Хуайнань	Янь
Впервые учредили княжество Цзибэй		3-й [год]. [Вана] переместили в Янь			17-й [год]	18-й [год]	В десятой луне, в день гэн-суй, Ланье-ван Цзэ перемещен в Янь. Начальный год [княжения]. Стал Цзинь-ваном!

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
2-й [год]. [Вана] обвинили в преступлении, казнили, [из Лян] создали область			2-й [год]. [Княжество упразднено]	3-й [год]. У казнен, владение упразднили	17-й [год]	7-й [год]
Вновь учредили княжество Лян					18-й [год]. [Лю Хэн] стал императором Вэнь-ди	8-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	Чэньян
гуй-хай (178)	2-й [год]	И-ван Ин, начальный год [княжения]			Вэнь-ван Цзэ, начальный год [княжения]	Вторая луна, день и-мао. Начальный год [княжения] Цзин-ван Чжана. Он — сын Дао-хуэй-вана, прежний Чжусюй-хоу
цзя-цзы (177), [начало 60-летнего цикла]	3-й [год]	2-й [год]			2-й [год]	2-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
гуй-хай (178)	2-й [год]	Во второй луне, в день и-мао, впервые стал княжить Вэнь-ван Пи-цян. Начальный год [княжения]. Пи-цян — сын чжаоского Ю-вана				Во второй луне, в день и-мао, впервые стал княжить Цань. Начальный год [княжения]. Цань — сын Вэнь-ди

Продолжение

Цзибэй	Ланье				У	Хуайнань	Янь
Во второй луне, в день и-мао, стал княжить Син Цзюй. Начальный год [княжения] Син Цзюя — сына Дао-хуэй-вана, прежнего Дунму-хоу	Княжество упразднили, образовали [из него] область				18-й [год]	19-й [год]	2-й [год]. [Ван] скончался
[Княжество] превращено в область					19-й [год]. [Ван] при-был ко двору	20-й [год]. [Ван] при-был ко двору	Кан-ван Цзя, начальный год [княжения]

Лян						Дай	Чанша
Во второй луне, в день и-мао, впервые стал княжить Хуай-ван Шэн. Начальный год [княжения]. Шэн — сын Вэнь-ди						Во второй луне, в день и-мао, впервые стал княжить У. Начальный год [княжения]. У — сын Вэнь-ди	9-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
цзя-цзы (177), [начало 60- летнего цик- ла]	3-й [год]	2-й [год]				2-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэнъян
и-чоу (176)	4-й [год]	3-й [год]			3-й [год]	Гун-ван Си, начальный год [княже- ния]
бин-инь (175)	5-й [год]	4-й [год]. [Ван] скончался			4-й [год]	2-й [год]
дин-мао 174)	6-й [год]	Ван У, началь- ный год [княже- ния]			5-й [год]	3-й [год]
у-чэнъ (173)	7-й [год]	2-й [год]			6-й [год]	4-й [год]
и-сы (172)	8-й [год]	3-й [год]			7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]

Продолжение

Продолжение

Лян						Дай	Чанша
2-й [год]					Вновь учре- дили княже- ство Хуайян	2-й [год]. [Вана] пере- местили в Хуайян	Цзин-ван Чжу, на- чальный год [кня- жения] <sup>23</sup>
Цзибэй					У	Хуайнань	Янь
					20-й [год]	21-й [год]	2-й [год]
					21-й [год]	22-й [год]	3-й [год]
					22-й [год]	23-й [год]. Ван ут- ратил путь, пе- реселили в Шу, умер в Юн. Об- разовали область	4-й [год]
					23-й [год]		5-й [год]
					24-й [год]		6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
и-чоу (176)	4-й [год]	3-й [год]				3-й [год]. Сменили титул, сделав Дай-ва- ном
бин-инь (175)	5-й [год]	4-й [год]				
дин-мао (174)	6-й [год]	5-й [год]				
у-чэнь (173)	7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]				
и-сы (172)	8-й [год]	7-й [год]. [Ван] при- был ко двору				

Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэньян
гэн-у (171)	9-й [год]	4-й [год]			8-й [год]	6-й [год]. [Ван] при- был ко двору
синь-вэй (170)	10-й [год]	5-й [год]			9-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
3-й [год]				Дай-ван У перемещен в Хуайян. 3-й [год]	Тай-юань-ван Цань сменил титул на Дай-вана, 3-й [год]. Фактически жил в Тайю- ани. Это был Сяо-ван	2-й [год]
4-й [год]				4-й [год]	4-й [год]	3-й [год]
5-й [год]				5-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
6-й [год]. [Ван] при- был ко двору				6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]
7-й [год]				7-й [год]	7-й [год]	6-й [год]
					У	Хуайнань
					25-й [год]	7-й [год]
					26-й [год]	8-й [год]



Владения Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэнъян
жэнь-шэнь (169)	11-й [год]	6-й [год]			10-й [год]	8-й [год]. [Вана] пере- селили в Ху- айян. Обра- зовали об- ласть, подчи- нив Ци
гуй-ю (168)	12-й [год]	7-й [год]			11-й [год]. [Ван] при- был ко двору	

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь				
гэн-у (171)	9-й [год]	8-й [год]				
синь-вэй (170)	10-й [год]	9-й [год]				
жэнь-шэнь (169)	11-й [год]	10-й [год]				

Продолжение

					У	Хуайнань	Янь
					27-й [год]		9-й [год]
					28-й [год]	Чэнъян- ван Си пе- ремещен в Хуай- нань. На- чальный год [кня- жения]	10-й [год]

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
8-й [год]				8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]	7-й [год]
9-й [год]				9-й [год]	9-й [год]	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору
10-й [год]. [Ван] при- был ко двору и скончал- ся, не ос- тавив по- томков				10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору, его пересели- ли в Лян. Образовали область	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь				
гуй-ю (168)	12-й [год]. [Ван] при- был ко двору	11-й [год]. [Ван] при- был ко двору				

Владения Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян	Цзибэй
цзя-суй (167)	13-й [год]	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору			12-й [год]		
и-хай (166)	14-й [год]	9-й [год]			13-й [год]		
бин-цзы (165)	15-й [год]	10-й [год]		Впервые учреди- ли вла- дение Хэн- шань	14-й [год]. [Ван] скончал- ся. По- томков не осталось	Вновь учреди- ли кня- жество Чэнъян	Вновь учреди- ли кня- жество Цзибэй

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
цзя-суй (167)	13-й [год]	12-й [год]				

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
11-й [год]. Хуайян- ван У пе- ремещен в Лян, где начал пра- вить. Это был Сяо- ван					11-й [год]	10-й [год]

Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
				29-й [год]	2-й [год]	11-й [год]
				30-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. [Ван] при- был ко двору
Отделили, образовав княжество Цзинань	Отделили, образовав владение Цзычуань со столицей в Цзюй	Отделили, образовав владение Цзяоси со столицей в Юань	Отделили, образовав владение Цзяодун со столи- цей в Цзи- мо	31-й [год]	4-й [год]. [Вана] пе- ремести- ли в Чэнъ- ян	13-й [год]. [Ван] при- был ко двору

Лян					Дай	Чанша
12-й [год]					12-й [год]	11-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
<i>и-хай</i> (166)	14-й [год]	13-й [год]. [Ван] скончался				
<i>бин-цзы</i> (165)	15-й [год]	Ай-ван Фу, начальный год [княжения]. [Ван] скончался, потомков не было. Княжество упразднили, образовали область			Впервые учредили княжество Луцзян	

Владения Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян	Цзибэй
<i>дин-чоу</i> (164)	16-й [год]	11-й [год]		В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , стал княжить Бо. Начальный год [княжения]. Он — сын Хуай-нань Ли-вана, прежний Аньян-хоу	Четвертая луна, день <i>бин-инь</i> . Начальный год [княжения] Сюан-ван Цзянлюя. Он — сын циского Дао-хуэй вана, прежний Янсуй-хоу	Хуай-нань-ван Си перемещен в Чэнъян. 13-й [год]	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , впервые стал княжить Чжи. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Аньду-хоу

Продолжение

	Лян					Дай	Чанша
	13-й [год]					13-й [год]	12-й [год]
	14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору					14-й [год]	13-й [год]

	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , впервые стал княжить Пигуан. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Ле-хоу	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , впервые стал княжить Сянь. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Учэн-хоу	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , впервые стал княжить Ан. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Пинчан-хоу	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , впервые стал княжить Сюн-цой. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Байши-хоу	32-й [год]	В четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> ; впервые стал княжить Ань. Начальный год [княжения]. Он — сын хуайнаньского Ли-вана, прежний Фулин-хоу	14-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэньян	Цзибэй
у-инь (163)	[Сяо-вэнь] 1-й год последне- го перио- да [прав- ления]	12-й [год]		2-й [год]	2-й [год]	14-й [год]	2-й [год]
и-мао (162)	2-й [год]	13-й [год]		3-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	3-й [год]
гэн-чэнь (161)	3-й [год]	14-й [год]		4-й [год]	4-й [год]. [Ван] при- был ко двору	16-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзянь	
дин-чоу (164)	16-й [год]				В четвер- той луне, в день бин-инь, стал кня- жить Сы. Началь- ный год [княже- ния]. Он — сын хуайнань- ского Ли- вана, прежний Янчжоу- хоу	
у-инь (163)	17-й [год]				2-й [год]	

Продолжение

Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	33-й [год]	2-й [год]	15-й [год]
3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	34-й [год]	3-й [год]	16-й [год]
4-й [год]. [Ван] при- был ко двору	4-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	35-й [год]	4-й [год]	17-й [год]

Лян					Дай	Чанша
15-й [год]					15-й [год]	14-й [год]
16-й [год]					16-й [год]	15-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь		Луцзян	
п-мао (162)	18-й [год]			3-й [год]	
гун-чэнь (161)	19-й [год]			4-й [год]	

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Хэншань	Ци	Чэнъян
синь-сы (160)	4-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
жэнь-у (159)	5-й [год]	16-й [год]. [Ван] при- был ко двору	6-й [год]	6-й [год]	18-й [год]. [Ван] при- был ко двору
гуй-вэй (158)	6-й [год]	17-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
цзя-шэнь (157)	7-й [год]	18-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	20-й [год]
и-ю (156)	Император Сяо-цзин, начальный год первого периода [правления]	19-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Лян					Даф	Чанша
17-й [год]					17-й [год]. [Ван] скон- чался	16-й [год]
18-й [год]. [Ван] при- был ко двору					Гун-ван Дэнь, начальный год [княже- ния]	17-й [год]

  

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
5-й [год]. [Ван] при- был ко двору	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	36-й [год]	5-й [год]	18-й [год]. [Ван] при- был ко двору
6-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко дво- ру	6-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двор	6-й [год]	37-й [год]	6-й [год]	19-й [год]
7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	38-й [год]	7-й [год]. [Ван] при- был ко двору	20-й [год]
8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	39-й [год]	8-й [год]	21-й [год]
9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	40-й [год]	9-й [год]	22-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Луцзян		
синь-сы (160)	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			5-й [год]		
жэнь-у (159)	21-й [год]			6-й [год]		
гуй-вэй (158)	22-й [год]			7-й [год]		
цзя-шэнь (157)	23-й [год]			8-й [год]		
и-ю (156)	24-й [год]	Вновь учредили княжество Хэцзянь	Впервые учредили владение Гуанчу- ань со столицей в Синьду	9-й [год]		

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
бин-сюй (155)	2-й [год]	20-й [год]. [Ван] при- был ко двору	Отделив [земли] от Чу, вновь учредили княжест- во Лу	10-й [год]	10-й [год]	22-й [год]

Продолжение

Лян	Линыйцзян	Жунань	Хуайян	Даф	Чанша
19-й [год]				2-й [год]	18-й [год]
20-й [год]				3-й [год]	19-й [год]
21-й [год]. [Ван] при- был ко двору				4-й [год]	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
22-й [год]				5-й [год]	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору. Скончался, потомков не было. Княже- ство упразд- нили
23-й [год]	Впервые учредили владение Линыйцзян со столи- цей в Цзян — <ду> лин <sup>24</sup>	Впервые учредили княжест- во Жу- нань	[Впервые] Вновь учредили княжест- во Хуайян	6-й [год]	Вновь учре- дили княже- ство Чанша

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
10-й [год]. [Ван] прибыл ко дво- ру	10-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	41-й [год]	10-й [год]	23-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
дин-хай (154)	3-й [год]	21-й [год]. [Ван] восстал и был казнен	В шестой луне, в день и-хай, Хуай-ян-ван перемещен в Лу. Начальный год [княжения]. Это был Гун-ван	11-й [год]	11-й [год]	23-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзян
бин-сюй (155)	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	В третьей луне, в день цзя-инь, впервые стал княжить Сянь-ван Дэ. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день цзя-инь, стал княжить Пэн-цзу. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	Впервые учредили владение Чжуншань со столицей в Луну	10-й [год]
дин-хай (154)	26-й [год]. [Ван] восстал, казнен. [Из княжества] образовали область	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	С шестой луны, дня и-хай, начальный год [княжения] Цзин-вана Шэна — сына Цзин-ди	11-й [год]

## Продолжение

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
11-й [год]. [Ван] перемещен в Цзычуань	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен. Создана область	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен. Цзи-бэй-ван перемещен в Цзычуань. 11-й [год]. Это был И-ван	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен; с шестой луны, дня и-хай, начальный год [княжения] Юй-вана Дуаня — сына Цзин-ди	11-й [год]. [Ван] восстал и казнен	42-й [год]. [Ван] восстал и казнен	11-й [год]	24-й [год]

Лян	Линьцзян	Жунань	Хуайян	Дай	Чанша
24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	В третьей луне, в день цзя-инь, впервые стал княжить Янь-юй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день цзя-инь, впервые стал княжить Фэй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день цзя-инь, впервые стал княжить Юй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	7-й [год]	Третья луна, день цзя-инь. Начальный год [княжения] Дин-вана Фа. Фа — сын Цзин-ди
25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]	2-й [год]	[Вана] переместили в Лу. [Из владения] образовали область	8-й [год]	2-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэньян
у-цзы (153)	4-й [год]. В четвертой луне, в день и-сы, назна- чен наслед- ник престола	Вэнь-ван Ли, на- чальный год [кня- жения]. Он—сын Юань-ва- на, преж- ний Пин- лу-хоу	2-й [год]. [Ван] при- был ко двору	12-й [год]. [Ван] пе- ремещен в Цзибэй. Луцзян- ван Сы пере- мещен в Хэншань. Началь- ный год [княже- ния]	И-ван Шоу, на- чальный год [кня- жения]	24-й [год]
и-чюу (152)	5-й [год]	2-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. [Ван] при- был ко двору	25-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзян	
и-цзы (153)		3-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]. [Вана] пе- реместили в Хэн- шань. Княжест- во упразд- нили, об- разовали область	

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
Хэншань- ван Бо переме- щен в Цзибэй. 12-й год [княже- ния]. Это был Чжэнь- ван		12-й [год]	2-й [год]	В четвер- той луне, учредили княжест- во Цзян- ду. В ше- стой луне, в день и- хай, Жу- нань-ван Фэй стал Цзянду- ваном. Началь- ный год [княже- ния]. Это был И-ван		12-й [год]	25-й [год]
13-й [год]. [Ван] скончался		13-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	13-й [год]. [Ван] при- был ко двору	26-й [год]. [Ван] скончался

Лян		Линьцзян	Жунань		Дай	Чанша
26-й [год]		3-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло. Кня- жество упраздни- ли, обра- зовали область	3-й [год]. [Вана] пе- реместили в Цзянду		9-й [год]	3-й [год]



Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзянь		
<i>и-чоу</i> (152)	Гуан-чуань-ван Пэн-цзу перемещен в Чжао. 4-й год [княжения]. Это был Цзин-су-ван <sup>26</sup>	4-й [год]	4-й [год]. [Ван] перемещен в Чжао. Княжество упразднили, образовав область Синьду	3-й [год]			

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
<i>гэн-инь</i> (151)	6-й [год]	3-й [год]. [Ван] прибыл ко двору, скончался	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	26-й [год]
<i>синь-мао</i> (150)	7-й [год]. В одиннадцатой луне, в день <i>и-чоу</i> , наследник престола низложен	Ань-ван Дао, начальный год [княжения]	5-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	27-й [год]
<i>жэнь-чэнь</i> (149)	[Сяо-цзин], начальный год второго периода [правления]	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]	5-й [год]	28-й [год]

Продолжение

Лян	Линьцзянь	Жунань	Дай	Чанша
27-й [год]			10-й [год]	4-й [год]

  

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
У-ван Ху, начальный год [княжения]	14-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	ван Дин-го, начальный год [княжения]
2-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	4-й [год]. В четвертой луне, в день <i>дин-сы</i> , [ван] стал наследником престола	4-й [год]	15-й [год]	2-й [год]
3-й [год]	16-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Еновь учредили княжество Цзяодун	5-й [год]	16-й [год]	3-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань			
гэн-инь (151)	5-й [год]	5-й [год]		4-й [год]			
синь-мао (150)	6-й [год]	6-й [год]		5-й [год]. [Ван] при- был ко двору			
жэнь-чэнь (149)	7-й [год]	7-й [год]	Вновь уч- редили княжест- во Гуан- чуань	6-й [год]			

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гуй-сы (148)	2-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	29-й [год]. [Ван] при- был ко двору

Продолжение

Лян	Линьцзян		Дай	Чанша
28-й [год]	Вновь уч- редили княжест- во Линь- цзян		11-й [год]	5-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
29-й [год]. [Ван] при- был ко двору	В один- надцатой луне, в день и- чоу, впер- вые стал княжить Минь-ван Жун. На- чальный год [кня- жения]. Лишен прав на- следника Цзин-ди		12-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
30-й [год]	2-й [год]		13-й [год]	7-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
4-й [год]	17-й [год]. [Ван] при- был ко двору	7-й [год]	В четвер- той луне, в день и-сы, впервые стал кня- жить Кан- ван Цзи.	6-й [год]	17-й [год]	4-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
цзя-у (147)	3-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	7-й [год]. [Ван] при- был ко двору	7-й [год]	30-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
гуй-сы (148)	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору	В четвер- той луне, в день и- сы, стал княжить Хуэй-ван Юэ. На- чальный год [кня- жения]. Он — сын Цзин-ди	7-й [год]	Впервые учредили владение Цинхэ со столицей в <Цзи> Циняне
цзя-у (147)	9-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	С третьей луны, дня дин-сы, началь- ный год [княже- ния] Ай-вана Чэна. Он — сын Цзин-ди

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
				Началь- ный год [княже- ния]. Он — сын Цзин-ди			
5-й [год]		18-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	5-й [год]. [Ван] при- был ко двору
Лян		Линьцзян				Дай	Чанша
31-й [год]. [Ван] при- был ко двору		3-й [год]				14-й [год]	8-й [год]
32-й [год]		4-й [год]. [Ван] осужден за нару- шения, кастриро- ван у ог- рады ро- дового храма, по- кончил с				15-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ		

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэньян
и-вэй (146)	4-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	31-й [год]
бин-шэнь (145)	5-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	32-й [год]
дин-ю (144)	6-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	33-й [год]. [Ван] скончался

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
и-вэй (146)	10-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]	Вновь учредили княжество Чаншань

Продолжение

Лян	Линьцзянь	Дай	Чанша
	собой. Княжество упразднили, создали область Наньцзюнь <sup>27</sup>		

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
6-й [год]	19-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	19-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]
7-й [год]	20-й [год]	10-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]	20-й [год]	7-й [год]
8-й [год]	21-й [год]	11-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	8-й [год]

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзинь	Дай	Чанша
33-й [год]					16-й [год]	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
бин-шэнь (145)	11-й [год]	11-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	В <третьей> четвертой луне, в день <i>дин-сы</i> , впервые стал княжить Сянь-ван Шунь. Начальный год [княжения]. Он — сын Сяо-цзиня
дин-ю (144)	12-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	4-й [год]	2-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
у-сюй (143)	Начальный год последнего периода [правления]	8-й [год]	12-й [год]	11-й [год]	11-й [год]	Цин-ван Янь, начальный год [княжения]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзининь	Дай	Чанша
34-й [год]	Отделили [земли] и образовали княжество Цзичуань	Отделили [земли] и образовали княжество Цзидун	Отделили [земли] и образовали княжество Шаньян	Отделили [земли] и образовали княжество Цзининь	17-й [год]	11-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
35-й [год]. [Ван] прибыл ко двору. Скончался	В пятой луне, в день <i>бин-сюй</i> , впервые стал княжить Мин-сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день <i>бин-сюй</i> впервые стал княжить Пэн-ли — сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день <i>бин-сюй</i> , впервые стал княжить Дин-сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день <i>бин-сюй</i> , впервые стал княжить Бу-ши — сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	18-й [год]	12-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
9-й [год]	22-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	12-й [год]	6-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэньян
и-хай (142)	2-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	12-й [год]	12-й [год]. [Ван] при- был ко двору	2-й [год]
гэн-цзы (141)	3-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	13-й [год]	13-й [год]	3-й [год]
синь-чжу (140)	Император Сяо-у, на- чальный год [правления под девизом] цзянь-юань <sup>28</sup>	11-й [год]	15-й [год]	14-й [год]	14-й [год]	4-й [год]
жэнь-инь (139)	2-й [год]	12-й [год]. [Ван] при- был ко двору	16-й [год]. [Ван] при- был ко двору	15-й [год]	15-й [год]	5-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
у-сюй (143)	13-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	13-й [год]. [Ван] при- был ко двору	6-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	3-й [год]
и-хай (142)	14-й [год]	14-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	6-й [год]	4-й [год]

Продолжение

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	23-й [год]	13-й [год]	7-й [год]	12-й [год]	23-й [год]	10-й [год]. [Ван] при- был ко двору
11-й [год]	24-й [год]	14-й [год]	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору	13-й [год]	24-й [год]	11-й [год]
12-й [год]	25-й [год]	15-й [год]	9-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	12-й [год]
13-й [год]	26-й [год]	16-й [год]	10-й [год]	15-й [год]	26-й [год]. [Ван] при- был ко двору	13-й [год]

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзинь	Даи	Чанша
Гун-ван Май, на- чальный год [кня- жения]. Он — сын Сяо-вана	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. [Ван] скончался без потом- ков, вла- дение уп- разднили	19-й [год]	13-й [год]
2-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]		20-й [год]	14-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
гэн-цзы (141)	15-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	14-й [год]	7-й [год]	5-й [год]
синь-чоу (140)	16-й [год]	16-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	6-й [год]
жэнь-инь (139)	17-й [год]	17-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	9-й [год]. [Ван] при- был ко двору	7-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гуй-мао (138)	3-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	16-й [год]	16-й [год]	6-й [год]
цзя-чэнь (137)	4-й [год]	14-й [год]	18-й [год]	17-й [год]	17-й [год]	7-й [год]
и-сы (136)	5-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	18-й [год]	18-й [год]	8-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
гуй-мао (138)	18-й [год]	18-й [год]	11-й [год]	17-й [год]. [Ван] при- был ко двору	10-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзинь	Дай	Чанша
3-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	4-й [год]		21-й [год]	15-й [год]
4-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]		22-й [год]	16-й [год]
5-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	6-й [год]		23-й [год]	17-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
14-й [год]		27-й [год]	17-й [год]	11-й [год]	16-й [год]	27-й [год]
15-й [год]		28-й [год]	18-й [год]	12-й [год]	17-й [год]. [Ван] при- был ко двору	28-й [год]
16-й [год]		29-й [год]	19-й [год]	13-й [год]	18-й [год]	29-й [год]

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзинь	Дай	Чанша
6-й [год]	7-й [год]. Мин убил чжун- фу—на- ставника. Низложен и пересе- лен в Фан- лин <sup>29</sup>	7-й [год]	7-й [год]		24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
цзя-чэнь (137)	19-й [год]	19-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	11-й [год]	9-й [год]. [Ван] при- был ко двору
и-сы (136)	20-й [год]	20-й [год]	Му-ван, началь- ный год [правле- ния]	19-й [год]	12-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло. Вла- дение уп- разднили, образова- ли об- ласть	10-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэньян
бин-у (135)	6-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	19-й [год]	19-й [год]	9-й [год]
дин-вэй (134)	[Сяо-у], на- чальный год [правления под девизом] юань-гуан	17-й [год]	21-й [год]	20-й [год]	20-й [год]	10-й [год]. [Ван] при- был ко двору
у-шэнь (133)	2-й [год]	18-й [год]. [Ван] при- был ко двору	22-й [год]	21-й [год]	21-й [год]	11-й [год]
и-ю (132)	3-й [год]	19-й [год]. [Ван] при- был ко двору	23-й [год]	22-й [год]	22-й [год]. [Ван] скончался	12-й [год]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзининь	Дай	Чанша
7-й [год]. [Ван] скончался	8-й [год]. Из владе- ния обра- зовали область	8-й [год]	8-й [год]		25-й [год]	19-й [год]
Пин-ван Сян, на- чальный год [прав- ления]		9-й [год]	9-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло. Вла- дение уп- разднили, образова- ли об- ласть		26-й [год]	20-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
17-й [год]	30-й [год]	20-й [год]. [Ван] при- был ко двору	14-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	17-й [год]
18-й [год]	31-й [год]	21-й [год]	15-й [год]. [Ван] при- был ко двору	20-й [год]	31-й [год]	18-й [год]. [Ван] при- был ко двору
19-й [год]	32-й [год]	22-й [год]	16-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	19-й [год]
20-й [год]	33-й [год]	23-й [год]	17-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	20-й [год]



Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гэн-суй (131)	4-й [год]	20-й [год]	24-й [год]	23-й [год]	Ли-ван Цы-чан, началь- ный год [княже- ния]	13-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Чаншань
бин-у (135)	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	21-й [год]	2-й [год]	20-й [год]	11-й [год]
дин-вэй (134)	22-й [год]	22-й [год]	3-й [год]	21-й [год]	12-й [год]
у-шэнь (133)	23-й [год]	23-й [год]	4-й [год]	22-й [год]. [Ван] при- был ко двору	13-й [год]
и-ю (132)	24-й [год]	24-й [год]	5-й [год]	23-й [год]. [Ван] при- был ко двору	14-й [год]
гэн-суй (131)	25-й [год]	25-й [год]	6-й [год]	24-й [год]	15-й [год]

Продолжение

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайинань	Янь
21-й [год]	34-й [год]	24-й [год]	18-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	21-й [год]

  

Лян	Цзидун	Дай	Чанша
2-й [год]	10-й [год]	27-й [год]	21-й [год]
3-й [год]	11-й [год]	28-й [год]	22-й [год]
4-й [год]	12-й [год]	29-й [год]	23-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
5-й [год]	13-й [год]	Ван И, на- чальный год [княжения]	24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
6-й [год]	14-й [год]. [Ван] при- был ко двору	2-й [год]	25-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнтъян	
синь-хай (130)	5-й [год]	21-й [год]	25-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	14-й [год]. [Ван] при- был ко двору	
жэнь-цзы (129)	6-й [год]	22-й [год]. Ван скон- чался	26-й [год]. Ван скон- чался	25-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	
гуй-чоу (128)	[Сяо-у], на- чальный год правления [под девизом] юань-шо	Сян-ван Чжу, на- чальный год [кня- жения]	Ань-ван Гуан, на- чальный год [кня- жения]	26-й [год]	4-й [год]	16-й [год]	
цзя-инь (127)	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	5-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло, кня- жество упразд- нили, [из него] соз- дали об- ласть	17-й [год]	

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
22-й [год]		35-й [год]. [Ван] скончался	25-й [год]	19-й [год]	24-й [год]	35-й [год]	22-й [год]
23-й [год]		Цзин-ван Цзянь, началь- ный год [княже- ния]	26-й [год]	20-й [год]	25-й [год]	36-й [год]	23-й [год]
24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		2-й [год]	27-й [год]	21-й [год]	26-й [год]	37-й [год]	24-й [год]. [Ван] об- винен в скотском поведе- нии, по- кончил с собой. Княже- ство уп- разднили, образова- ли об- ласть
25-й [год]		3-й [год]	28-й [год]. [Ван] при- был ко двору	22-й [год]	Ван Цзянь, началь- ный год [княже- ния]	38-й [год]	

Владения Дата	Цжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Цжуншань	Чаншань
синь-хай (130)	26-й [год]	26-й [год]. [Ван] при- был ко двору	7-й [год]	25-й [год]	16-й [год]
жэнь-цзы (129)	27-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Гун-ван Бу-хай, началь- ный год [княже- ния]	8-й [год]	26-й [год]	17-й [год]
гуй-чоу (128)	28-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	27-й [год]	18-й [год]
цзя-инь (127)	29-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	28-й [год]	19-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
и-мао (126)	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	28-й [год]		18-й [год]
бин-чэнь (125)	4-й [год]	4-й [год]. [Ван] при- был ко двору	4-й [год]	29-й [год]		19-й [год]
дин-сы (124)	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	30-й [год]		20-й [год]

Продолжение

Лян	Цзидун	Дай	Чанша
7-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	26-й [год]
8-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	27-й [год]
9-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	Кан-ван Юн, начальный год [княже- ния] <sup>30</sup>
10-й [год]. [Ван] при- был ко двору	18-й [год]	6-й [год]	2-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань
26-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	23-й [год]	2-й [год]	39-й [год]
27-й [год]	5-й [год]	30-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	40-й [год]
28-й [год]	6-й [год]	31-й [год]	25-й [год]. [Ван] при- был ко двору	4-й [год]	41-й [год]. За проступки Аня у владе- ния отрезали два уезда

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
и-у (123)	6-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	31-й [год]		21-й [год]. [Ван] при- был ко двору
и-вэй (122)	[Сяо-у], на- чальный год [правления под девизом] <i>юань-шоу</i>	7-й [год]	7-й [год]	32-й [год]. [Ван] вос- стал, по- кончил с собой. Княжест- во упра- зднили		22-й [год]
ган-шэнь (121)	2-й [год]	8-й [год]	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору			23-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Чаншань
и-мао (126)	30-й [год]	4-й [год]. [Ван] скончал- ся	11-й [год]	29-й [год]. [Ван] при- был ко двору	20-й [год]
бин-чэнь (125)	31-й [год]	Ган-ван Кань, на- чальный год [кня- жения]	12-й [год]	30-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань
29-й [год]	7-й [год]	32-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	42-й [год]
30-й [год]	8-й [год]	33-й [год]	27-й [год]	6-й [год]	43-й [год]. [Ван] восстал, покончил с собой
31-й [год]	9-й [год]	34-й [год]	28-й [год]	7-й [год]. [Ван] восстал, покончил с собой. Кня- жество уп- разднили, образовали область Гу- анлин-цзюнь	Учредили княжество Люань со столицей в Чэнь. С седь- мой луны, дня <i>бин-цзы</i> , впервые стал княжить Гун-ван Цин. Начальный год [княже- ния]. Он — сын Цзяодун- вана

Лян	Цзидун	Дай	Чанша
11-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	3-й [год]
12-й [год]	20-й [год]. [Ван] при- был ко двору	8-й [год]	4-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Чаншань
дин-сы (124)	32-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	31-й [год]	22-й [год]. [Ван] при- был ко двору
у-у (123)	33-й [год]	3-й [год]	14-й [год]. [Ван] при- был ко двору	32-й [год]	23-й [год]
и-вэй (122)	34-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	4-й [год]	15-й [год]	33-й [год]	24-й [год]
гэн-шэнь (121)	35-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	34-й [год]	25-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Ши	Чэнъян
синь-ю (120)	3-й [год]	9-й [год]	9-й [год]		24-й [год]
жэнь-сюй (119)	4-й [год]	10-й [год]. [Ван] при- был ко двору	10-й [год]		25-й [год]
гуй-хай (118)	5-й [год]	11-й [год]	11-й [год]	Вновь уч- редили княжест- во Ци	26-й [год]. [Ван] при- был ко двору. Скончался

Продолжение

Лян	Цзидун	Даь	Чанша
13-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	5-й [год]
14-й [год]	22-й [год]	10-й [год]	6-й [год]
15-й [год]	23-й [год]	11-й [год]	7-й [год]
16-й [год]	24-й [год]	12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
32-й [год]. [Ван] при- был ко двору	10-й [год]	35-й [год]	Ай-ван, Сянь, на- чальный год [кня- жения]		2-й [год]	
33-й [год]	11-й [год]	36-й [год]	2-й [год]		3-й [год]	
34-й [год]	12-й [год]. [Ван] при- был ко двору	37-й [год]	3-й [год]	Изменили [решение] и создали княжество Гуанлин	4-й [год]	Вновь уч- редили княжество Янь

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	Чэнъян
цзя-цзы (117), [начало 60-летнего цикла]	6-й [год]	12-й [год]	12-й [год]		В четвертой луне, в день и-сы, впервые стал княжить Хуай-ван Хун. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди	Цзин-ван И, начальный год [княжения]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		Чаншань
синь-ю (120)	36-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	35-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		26-й [год]
жэнь-сюй (119)	37-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	36-й [год]		27-й [год]
гуй-хай (118)	38-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	37-й [год]		28-й [год]
цзя-цзы (117), [начало 60-летнего цикла]	39-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	20-й [год]	38-й [год]		29-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
35-й [год]		13-й [год]	38-й [год]	4-й [год]	В четвертой луне, в день и-сы, впервые стал [княжить] Сюй. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди	5-й [год]	В четвертой луне, в день и-сы, стал княжить Цы-ван Дань. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди <sup>31</sup>

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
17-й [год]		25-й [год]			13-й [год]	9-й [год]
18-й [год]		26-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			14-й [год]	10-й [год]
19-й [год]		27-й [год]			15-й [год]	11-й [год]
20-й [год]		28-й [год]			16-й [год]	12-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэньян
и-чоу (116)	[Сяо-у]. Начальный год [праве- ния под де- визом] юань- дин	13-й [год]	13-й [год]		2-й [год]	2-й [год]
бин-инь (115)	2-й [год]	14-й [год]. [Ван] скончался	14-й [год]. [Ван] при- был ко двору		3-й [год]	3-й [год]
дин-мао (114)	3-й [год]	Цзе-ван Чунь, на- чальный год [кня- жения]	15-й [год]	Учредили владение Сышуй со столицей в Тань <sup>32</sup>	4-й [год]	4-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
и-чоу (116)	40-й [год]	10-й [год]	21-й [год]. [Ван] при- был ко двору	39-й [год]		30-й [год]
бин-инь (115)	41-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	40-й [год]		31-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
36-й [год]		14-й [год]	39-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	2-й [год]
37-й [год]		15-й [год]	40-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	3-й [год]
38-й [год]		16-й [год]	41-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	4-й [год]

Лян	Цзидун	Дай	Чанша
21-й [год]	29-й [год]. [Ван] на- падая, грабил и убивал жителей. Переселен в Шань- юн. Кня- жество превраще- но в об- ласть Да- хэцзюнь	17-й [год]	13-й [год]
22-й [год]		18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	14-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
дин-мао (114)	42-й [год]	12-й [год]. [Ван] скончался	23-й [год]	41-й [год]. [Ван] при- был ко двору	Вновь уч- редили княжест- во Цинхэ	32-й [год]. [Ван] скончал- ся. Его сын стал ваном

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэньян
у-чэнь (113)	4-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	Сы-ван Шан, на- чальный год [кня- жения]. Шан — сын чан- шаньского Сянь-вана	5-й [год]	5-й [год]
и-сы (112)	5-й [год]	3-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	6-й [год]
гэн-у (111)	6-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	7-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжушань	Цинхэ
у-чэнь (113)	43-й [год]	Цин-ван Шоу, на- чальный год [кня- жения]	24-й [год]	42-й [год]. [Ван] скон- чался	Дай-ван И перемещен в Цинхэ. 20-й год [княже- ния]. Это был Ган-ван <sup>33</sup>

Продолжение

Лян	Цзидун	Дай	Чанша
23-й [год]		19-й [год]. [Вана] пере- местили в Цинхэ. Кня- жество пре- вратили в об- ласть Тай- юань	15-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
39-й [год]	17-й [год]	42-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	5-й [год]
40-й [год]	18-й [год]	43-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	6-й [год]
41-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	19-й [год]	44-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	11-й [год]. [Ван] при- был ко двору	7-й [год]

Чжэньдин	Лян	Чанша
Изменили [назва- ние Чан- шань] на княжество Чжэнь-	[Пин-ван] 24-й год	16-й [год]



Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
и-сы (112)	44-й [год]	2-й [год]	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Ай-ван Чан, начальный год [княже- ния]. В этом же году он скончался	21-й [год]
гэн-у (111)	45-й [год]	3-й [год]	26-й [год]	Кан-ван Кунь-чи, на- чальный год [княжения]	22-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
синь-вэй (110)	[Сяо-у], на- чальный год [правления под девизом] юань-фэн	5-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло, кня- жество упразд- нили, об- разовали область	8-й [год]. [Ван] при- был ко двору

Продолжение

Чжэньдин	Лян						Чанша
дин. На- чальный год [кня- жения] Цин-вана Пина — сына чан- шаньского Сянь-вана							
2-й [год]	25-й [год]						17-й [год]
3-й [год]	26-й [год]						18-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	осивей	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
42-й [год]	20-й [год]	45-й [год]	11-й [год]	8 [ол-йд]	12-й [год]	8-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
жэнь-шэнь (109)	2-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	5-й [год]		9-й [год]. [Ван] скончался
гуй-ю (108)	3-й [год]	7-й [год]	21-й [год]. [Ван] при- был ко двору	6-й [год]		Хуэй-ван У, началь- ный год [княже- ния]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
синь-вэй (110)	46-й [год]	4-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	23-й [год]
жэнь-шэнь (109)	47-й [год]	5-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	24-й [год]
гуй-ю (108)	48-й [год]	6-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	25-й [год]. [Ван] при- был ко двору

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Чэнъян
цзя-сюй (107)	4-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	2-й [год]

Продолжение

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
43-й [год]	Цин-ван И, началь- ный год [княже- ния]	46-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	9-й [год]
44-й [год]	2-й [год]	47-й [год]. [Ван] скончал- ся, потом- ков не бы- ло. Кня- жество упразд- нили	13-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	10-й [год]

Чжэньдин	Лян					Чанша
4-й [год]. [Ван] при- был ко двору	27-й [год]					19-й [год]
5-й [год]	28-й [год]					20-й [год]
6-й [год]	29-й [год]					21-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
45-й [год]	3-й [год]		14-й [год]	11-й [год]	15-й [год]	11-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Чэнъян
и-хай (106)	5-й [год]	9-й [год]	23-й [год]. [Ван] пред- ставился го- сударю на горе Тай- шань	8-й [год]	3-й [год]
бин-цзы (105)	6-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	9-й [год]	4-й [год]
дин-чоу (104)	[Сяо У], на- чальный год [правления под девизом] тай-чу	11-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. [Ван] скончался	5-й [год]
у-инь (103)	2-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	Ай-ван Ань-ши, началь- ный год [княже- ния]. Вскоре началось княжение Дай-вана Хэ—сына Ань-ши <sup>34</sup>	6-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
цзя-сюй (107)	49-й [год]	7-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	26-й [год]
и-хай (106)	50-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	27-й [год]

Продолжение

Цзибэй	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
46-й [год]. [Ван] пред- ставился го- сударю на горе Тай- шань	4-й [год]		Дай-ван Тун-пин, началь- ный год [княже- ния]	12-й [год]	16-й [год]	12-й [год]
47-й [год]	5-й [год]		2-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	13-й [год]
48-й [год]	6-й [год]		3-й [год]	14-й [год]	18-й [год]. [Ван] при- был ко двору	14-й [год]
49-й [год]	7-й [год]		4-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	15-й [год]

Чжэньдин	Лян					Чанша
7-й [год]	30-й [год]					22-й [год]
8-й [год]	31-й [год]					23-й [год]

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
бин-цзы (105)	51-й [год]	9-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	28-й [год]
дин-чоу (104)	52-й [год]	10-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	29-й [год]
у-инь (103)	53-й [год]	11-й [год]	34-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	30-й [год]

Владения Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Чэньян
и-мао (102)	3-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	7-й [год]. [Ван] скончался
гэн-чэнь (101)	4-й [год] тай-чу]	14-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	< Хуан- ван Хэ, началь- ный год княже- ния > 35

Владения Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
и-мао (102)	54-й [год]	12-й [год]	35-й [год]	10-й [год]	31-й [год]
гэн-чэнь (101)	55-й [год]	13-й [год]	36-й [год]	11-й [год]	32-й [год]

Продолжение

Чжэньдин	Лян					Чанша
9-й [год]. [Ван] при- был ко двору	32-й [год]					24-й [год]
10-й [год]	33-й [год]					25-й [год]
11-й [год]	34-й [год]					26-й [год]

Цзибэй	Цзычуань	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
50-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	16-й [год]
51-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	21-й [год]	17-й [год]

Чжэньдин	Лян					Чанша
12-й [год]	35-й [год]					27-й [год]
13-й [год]	36-й [год]. [Ван] при- был ко двору					28-й [год] [Ван] при- был ко двору

## ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

ГАО-ЦЗУ ГУН-ЧЭНЬ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ  
ТАБЛИЦЫ ЗАСЛУЖЕННЫХ ЧИНОВНИКОВ ГАО-ЦЗУ,  
ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ ХОУ

Я, тайшигун, Придворный историограф, скажу так:

В древние времена у служилых людей различалось пять видов заслуг: когда с помощью добродетели [помогали] устанавливать храм предков и утверждать алтарь духов Земли и злаков — это называлось *сюнь* — подвигом; когда действовали с помощью слова — это называлось *лао* — усердием; когда действовали с помощью силы — это называлось *гун* — доблестью; когда блистали на своем служебном месте — это называлось *фа* — заслугами; когда [проявляли себя] изо дня в день — это называлось *юэ* — опытом<sup>1</sup>. В клятве, произносимой при вручении титула и владения, говорилось: «Пусть даже река Хуанхэ станет подобна поясу, а гора Тайшань — подобна оселку, и тогда государство наше пребудет в вечном покое и таким перейдет к нашим потомкам!»<sup>2</sup>. Ведь с самого начала [у этих людей] не было иных устремлений, как только укрепить корень и ствол [государства], однако [случилось так, что] мало-помалу ветви и листья стали дряхлеть, опускаться и гибнуть<sup>3</sup>.

Я читал о том, как жаловал титулы *хоу* император Гао-цзу своим заслуженным чиновникам, я изучил первые пожалования и причины, по которым их утрачивали, и скажу: сколько разнится [от прошлого] то, что я узнал! В *Шан шу* говорилось: «Он [Яо] установил мир и согласие среди десяти тысяч владений»<sup>4</sup>, и эти владения сохранились при домах Ся и Шан, а были такие, которые просуществовали по нескольку тысяч лет. В Чжоу были пожалованы восемьсот владений; а что было после Ю-вана и Ли-вана, мы видим в *Чунь-цю*<sup>5</sup>. В *Шан шу* упоминаются *хоу* и *бо* времен Тана и Юя, а [их потомки], прожив при трех династиях тысячу с лишним лет, сохранили свои роды целиком, служа оплотом и защитой Сына Неба. Разве это не потому, что они ревност-

но блюли гуманность и справедливость и почитали законы государя?

Когда утвердился дом Хань, более ста человек заслуженных чиновников получили пожалования и титулы<sup>6</sup>. Но Поднебесная тогда была только что устроена; из прежних больших городов и известных столиц население разбрелось и бежало от бед, из десяти их жителей можно было найти и насчитать лишь двух-трех, вот почему крупные *хоу* имели не более десяти тысяч дворов, а мелкие — сотен пять или шесть. Через несколько поколений народ вернулся в свои родные поселения, число семей увеличилось, они быстро росли. У таких князей, как Сяо, Цао, Цзян, Гуань, число подчиненных временами достигало сорока тысяч, у малых князей [число душ] тоже удвоилось, соответственно умножились и богатства<sup>7</sup>. Но сыновья и внуки [этих знатных] стали спесивыми и расточительными, они забыли [наставления] своих предков и предались распутству.

Таким образом, всего за сто лет, ко [времени] годов под девизом *тай-чу*, мы видим только пять *хоу*, остальные все были обвинены в преступлениях, судились, сгубив свои жизни и владения. Всему пришел конец! И хотя сеть [законов] была не столь уж стеснительной, все эти люди лично не проявили осторожности по отношению к запретам своего времени<sup>8</sup>.

Живущие в сегодняшнем мире обращают свои помыслы к путям древних, чтобы как в зеркале увидеть себя. Но совсем не обязательно, чтобы при этом все целиком было сходным [с прошлым]. Каждый из императоров и ванов применял отличные от других ритуалы и осуществлял различные дела в стремлении на общей основе<sup>9</sup> завершить свои славные деяния. И разве можно мерить всех их мерой одной?<sup>10</sup>

Когда мы наблюдаем, чем люди завоевывают почет и любовь и чем навлекают на себя унижение и позор, нам следует [проникать] в густой лес свершений и провалов своего века. Разве же можно [основываться] только на том, что известно от прошлого?

Поэтому я тщательно проследил [за владениями заслуженных чиновников] с самого начала и до конца и представил эти записи [в таблице]. Конечно, здесь немало того, что не исчерпывает их начал и концов. Я записал все, что было ясным, и исключил все то, что было сомнительным. Когда впоследствии появится почтенный муж, который пожелает продвинуть дальше [мой описания] и изложить все это по-своему, он найдет, что обозреть.

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Пинъян [1] <sup>12</sup>	[Цао Цань], будучи <i>чжунцзоанем</i> — личным помощником [у Пэй-гуна], последовал за ним во [время] восстания в Пэй, дошел до Башана, стал <i>хоу</i> . Став военачальником, вступил в Хань. В должности левого советника напал на княжества Ци и Вэй, став правым советником, получил титул Пинъян-хоу и 10 600 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить И-хоу Цао Цань. [Княжил] 7 лет	На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди] Цань стал <i>сянго</i> — высшим советником государства. [И-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди], в десятой луне, начал княжить Цзинь-хоу Чжуа. [Княжил] 2 года
Синьу [2]	[Цзинь Си] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во [время] восстаний в Юань и в Цюй, вступил с ним в Хань. Как <i>цидуюй</i> — командир конного отряда усмирив три части Цинь. Наносил удары по [войскам] Сян Юя, отдельно усмирив Цзянлин. Стал <i>хоу</i> , [получил во владение] 5300 дворов. В должности <i>цзюйци цзянцзюня</i> — командующего колесницами и конницей напал на Цин Бу и Чэнь Си	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Су-хоу Цзинь Си. [Княжил] 7 лет	[Су-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзин-хоу Чжуа княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Ци. [Княжил] 4 года	[Цзянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить И-хоу Ши. [Княжил] 13 лет	[И-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить Гун-хоу Сян. [Княжил] 16 лет. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Цзун	2-й
[Су-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Гао-хоу] начал княжить И-хоу Тин. [Княжил] 3 года	[И-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Тин обвинен в том, что злоупотреблял законами в обращении с подданными. Титул у него отобрали, владение упразднили			11-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цинъюань [3]	[Ван Си] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во [время] восстания в Фэн, дошел с ним до Башана. Став <i>циланцзяном</i> — командиром конной дворцовой стражи, вошел в Хань. Командуя войсками, нанес удар по [войскам] Сян Юя. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 3100 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Дин-хоу Ван Си. [Княжил] 7 лет	[Дин-хоу княжил] 7 лет
Жуинь [4]	[Ин], будучи <i>линши</i> последовал [за Пэй-гуном]; после сдачи противником города Пэй стал <i>тайпу</i> — главным конюшим. Обычно подавал вану колесницу. Получил титул Тэн-гуна. После умиротворения Поднебесной вступил в Хань-чжун, сохранил жизнь Сяо-хуэй-ди и Лу-юань. Стал <i>хоу</i> , [получил во владение] 6900 дворов. Постоянно занимал должность главного конюшего	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Вэнь-хоу Ся-хоу Ин. [Княжил] 7 лет	[Вэнь-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 19 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии внаги]
[Дин-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Цян. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу Кан. [Княжил] 16 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Бу-хай. [Княжил] 12 лет	[Ай-хоу Бу-хай княжил при У-ди] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) <i>хоу</i> Бу-хай скончался, наследников у него не было, и владение упразднили	14-й
[Вэнь-хоу княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзао. [Княжил] 7 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Сы. [Княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) начал княжить <i>хоу</i> По. [Княжил] 19 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) <i>хоу</i> По женился на принцессе. Распутничал в это время с наложницами отца. Обвинен в преступлении, покончил с собой. Владение упразднили	8-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Янлин [5] <sup>13</sup>	В качестве <i>шэжэня</i> — приближенного [Фу Куань] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Хэнъяне, вошел в Башан. В чине <вэй> <i>цицзяна</i> — командира конников вступил в Хань <sup>14</sup> . Усмилрял три части Цинь, будучи подчиненным Хуайинь-хоу. Усмилрил Ци и стал там первым советником. Получил титул <i>хоу</i> и 2600 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Фу Куань. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу Цзин. [Княжил] 2 года
Гуанъянь [6]	В качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во время восстания в Пэй, дошел до Башана. Став <i>ляньбао</i> — чиновником по приему гостей, вступил в Хань. Как командир конников, усмирлял княжества Янь и Чжао. Получил в командование войска. Стал <i>хоу</i> , пожалован 2200 дворами	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Чжуан-хоу Шао Оу. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзэ. [Княжил] 9 лет	[Гун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 13 лет	[Янь княжил] 18 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) Янь осужден за попытку совместно с хуайнаньским вассалом поднять мятеж; владение упразднили	10-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Шэн. [Княжил] 9 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзя. [Княжил] 13 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] Цзя скончался, наследников не было, владение упразднили			28-й



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гуанпин [7]	[Се Оу], будучи приближенным, последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Фэн, дошел до Башана. Стал <i>ланчжунем</i> — телохранителем. Вступил в Хань. В качестве военачальника нанес удар по Сян Юю и Чжунли Мо. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 4500 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Се Оу. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Боян [8]	[Чэнь Пи], будучи приближенным [Пэй-гуна], сопровождал его во время восстания в Дан. Как <i>цыкэцзян</i> — предводитель отряда мстителей вступил в Хань. Будучи <i>дуюем</i> — военным советником, нанес удар по Сян Юю в Интяне, прервал сообщение по огороженным валами дорогам. Атаковал, истребляя и преследуя солдат [противника]. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Чжуан-хоу Чэнь Пи. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в пархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзин-хоу Шань. [Княжил] 8 лет	[Шань княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзэ. [Княжил] 5 лет	[Цзэ княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] обвинен в преступлении, [власть] прервалась. [Два года находился в] Пин-цзи <sup>15</sup> . На 5-м году второго периода (145 г.) вновь стал княжить под титулом Цзе-хоу. [Княжил] 5 лет	[Цзэ княжил] 15 лет. На 10-м году княжения стал первым советником. На 4-м году <i>юань-шо</i> (125 г.) начал княжить <i>хоу</i> Жан. [Княжил] 3 года. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) Жан обвинен в получении ценных даров от Хуай-нань-вана, за что назвался его слугой. Еще до помилования был вызван на допрос, обвинен в обмане. Владение упразднили	15-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Ши. [Княжил] 5 лет	[Ши княжил] 4 года. На 5-м году первого периода [правления Сяо-цзина] Ши обвинен в преступлении, и владение упразднили. [Находился в] Сай. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] Ши вновь пожаловали владение. Но на начальном году последнего периода (143 г.) Ши опять провинился, владение упразднили		19-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйни [9]	[Чэнь Пин], будучи прежде военным советником в Чу, впервые последовал [за Пэй-гуном] в Сю на 2-м году [правления] Хань-вана. Стал военным советником [в Хань], затем переведен и назначен <i>хуцзюнь чжунъюем</i> —военачальником охранных войск. Выдвинул шесть искусных планов. Когда Поднебесная была усмирена, получил титул <i>хоу</i> и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Сянь-хоу Чэнь Пин. [Княжил] 7 лет	[Сянь-хоу княжил] 7 лет. На 5-м году своего княжения стал левым советником
Танъи [10]	[Чэнь Ин] самостоятельно утвердился в Дунъяне, стал военачальником, подчинился Сян Ляну, назначен на должность чуского <i>чжуго</i> —высокого советника. Когда через 4 года Сян Юй погиб, подчинился Хань, утвердил [власть Хань] в Юйчагане, поставил себя ваном в столице Чжэцзяна, [прогнав] Чжуан-си. Получил титул <i>хоу</i> и 1800 дворов. Вновь стал советником чуского Юань-вана на 12-м году [его правления]	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , начал княжить Ань-хоу Чэнь Ин. [Княжил] 7 лет	[Ань-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Сянь-хоу княжил] 8 лет. На 1-м году [своего княжения] перемещен на должность правого советника, затем стал единственным советником — <i>чэнсяном</i> . Был советником Сяо-вэня 2 года	[Сянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Май. [Княжил] 2 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Куй. [Княжил] 19 лет	[Цзянь-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 12 лет	[Хэ княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) Хэ обвинен в умышлении чужой жены, публично казнен, владение упразднили	47-й
[Ань-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Лу. [Княжил] 4 года	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу У. [Княжил] 21 год	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году <i>юань-гуан</i> (129 г.) начал княжить Цзи Сюй. [Княжил] 13 лет. На 1-м году <i>юань-дин</i> (116 г.) Сюй обвинен в том, что после смерти матери, старшей дочери императора, еще не сняв траурных одежд, стал путешествовать и ссориться с братьями из-за имущества. По закону подлежал смерти, покончил с собой, владение упразднили	86-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Чжоулюй [11]	[Цзэ], как старший брат [жены Пэй-гуна] Люй-хоу, с начала восстания [против Цинь] последовал [за Пэй-гуном] в качестве <i>кэ</i> —гостя-советника. После вступления в Хань стал <i>хоу</i> . Вернувшись, усмирал три части Цинь. Командуя войсками, первым вступил в Дан. Когда Хань-ван вырвался из Пэнчэна, последовал за ним, вновь поднял войска, чтобы помочь Гао-цзу утвердиться в Поднебесной. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Люй Цзэ. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] его сыну по имени Тай были дарованы владение и титул Ли-хоу; начальный год [его княжения]. [Княжил] 4 года	[Ли-хоу княжил] 7 лет.
Цзяньчэн [12]	[Ши-чжи], как старший брат [жены Пэй-гуна] Люй-хоу, с начала восстания [против Цинь] последовал [за Пэй-гуном] в качестве гостя-советника. Напал на три части Цинь. Когда Хань-ван приступил к [управлению] Хань, Ши-чжи вернулся в Фэн и Пэй, приняв на себя защиту Люй Сюань-вана и Тай-шанхуана. Когда Поднебесная была умиротворена, Ши-чжи пожаловали титул Цзяньчэн-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Кан-хоу Ши-чжи. [Княжил] 7 лет	[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить <i>хоу</i> Цзэ, княживший 5 лет. Обвинен в преступлении, находился в Хулине

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу], в пятой луне, в день <i>бин-инь</i> , дано пожалование Люй Лу—младшему брату Цзэ, который был <i>да-чжун-дафу</i> —старшим дворцовым советником. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [Гао-хоу] Лу стал Чжао (3)-ваном, а владение упразднили. Кан-хоу посмертно дали титул				

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Лю [13]	[Чжан Лян] в должности <i>цзю-цзяна</i> — управляющего конюшнями последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Сяпэе, использовав ханьского <i>шэнь-ту</i> , принудил княжество сдаться. Предложил государю расставить знамена [без войск]; циньский ван испугался и сдался. Устранил разлад между государем и Сян Юем; для Хань-вана испросил земли Ханьжуна. Часто изыскивал пути умиротворения Поднебесной, стал <i>хоу</i> , получил 10 000 дворов <sup>16</sup> .	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Вэньчэн-хоу Чжан Лян. [Княжил] 7 лет	[Вэньчэн-хоу княжил] 7 лет
Шэян [14]	Когда войска [Лю-Бана] впервые подняли восстание и вместе с <i>чжухоу</i> напали на Цинь, [Сян Чань] стал левым советником в Чу. Когда между Хань-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Сян Чань. Ему дарована фамилия Лю. [Княжил] 7 лет	[Сян Чань княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] <i>хоу</i> Чань умер. Его наследник, сын Суй, был обвинен в преступ-

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
Чжао (1)-вана. Но Лу, как Чжао (3)-ван, замышлял осуществить недоброе, высшие сановники казнили Лу, а затем истребили род Люй				
[Вэньчэн-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Бу-и. [Княжил] 6 лет	[Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [правления] Сяо-вэня Бу-и обвинен в том, что вместе с <i>мэнь-дафу</i> задумал убить <i>нэй-ши</i> — секретаря бывшего чуского правителя. Подлежал смерти, но откупился и послан на каторжные работы, на строительство [городских] стен. Владение упразднили			62-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ваном и Сян Юем возникли раздоры у Хунмэня, Сян-бо Чань с целью разрешить трудности нанес удар по Сян Юю. За имевшиеся заслуги пожалован владением и титулом Шэян-хоу		лении, владение упразднили
Цзань [15]	[Сяо Хэ] в качестве гостя-советника [участвовал] в первом восстании и последовал [за Пэй-гуном], вступил в Хань, стал первым советником. Готовил к обороне земли Шу и Гуаньчжуна, снабжал войска продовольствием, помогал государю усмирять владетельных князей. Составлял законы и указы, строил храм предков. Получил титул <i>хоу</i> и 8000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Вэньчжун-хоу Сяо Хэ. На начальном году [правления Гао-цзу] стал первым советником, на 9-м году [правления Гао-цзу] стал высоким советником <sup>17</sup> . [Княжил] 7 лет	[Вэньчжун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Лу. [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Ай-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Гао-хоу] начал княжить И-хоу Тун — младший брат Лу. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] Тун обвинен в преступлении, владение пожаловали Яню — младшему сыну [Сяо] Хэ. Находился в Чжуяне. [Янь княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу И. [Княжил] 1 год. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзэ. [Княжил] 3 года	[Цзэ княжил] 1 год. Обвинен в преступлении. На 2-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Ю-хоу Цзя — младший брат Ян-хоу. Находился в Уяне. [Княжил] 7 лет. На 2-м году второго периода [Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 8 лет.	На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) <i>хоу</i> Шэн был обвинен в неучтивости и лишен власти. [Княжил] 13 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить Гун-хоу Цин — правнук [Сяо] Хэ. Находился в Цзань. [Княжил] 3 года. На 6-м году <i>юань-шоу</i> (117 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шоу-чэн. [Княжил] 10 лет. На 4-м году <i>юань-фэн</i> (107 г.) стал главой обрядового приказа. Жертвы приносились не согласно указам, владение упразднили	1-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйчжоу [16]	[Ли Шан], будучи военачальником, последовал [за Пэй-гуном] и восстал в Ци. Он наступал к югу от Чаншэ, навел порядок в Ханьчжуне и Шу, умирал три части Цинь, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 4800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Цзин-хоу Ли Шан. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Цзян [17]	[Чжоу Бо] в качестве личного помощника сопровождал [Пэй-гуна] во время восстания в Пэй, дошел до Башана. Стал <i>хоу</i> . Умирал три части Цинь, получил селения на кормление. Став командующим войсками, вступил в Хань, умирал земли Лунси, нанес удар по [войскам] Сян Юя, оборонял проход Яогуань, умирал Сышуй и Дунхай.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить У-хоу Чжоу Бо. [Княжил] 7 лет	[У-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзиня (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзи. [Княжил] 23 года	[Цзи княжил при Сяо-цзине] 9 лет. Обвинен в преступлении. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзиня] владение пожаловали сыну [Ли] Шана — Цзин-хоу Цзяню. Находился в Мю. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) начал княжить Кан-хоу Суй. [Княжил] 5 лет. На 3-м году <i>юань-шо</i> (126 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзун. [Княжил] 11 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чжун-гэн. ([Княжил] 28 лет. На 2-м году <i>хоу-юань</i> (87 г.) Чжун-гэн обвинен в поношении [императора] и казнен, владение упразднили) <sup>18</sup>	6-й
[У-хоу княжил] 8 лет. На 4-м году [правления Гао-хоу] становится <i>тайюем</i> — главой военного приказа	На начальном году [правления Сяо-вэня Чжоу Бо] стал правым советником, на 3-м году смещен. Затем вновь стал первым советником. [Княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Шэн-чжи. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-	На 3-м году [правления Сяо-цзиня на Я-фу] стал главой военного приказа, на 7-м году — первым советником. Обвинен в преступлении, владение упразднили. [Я-фу княжил] 13 лет. На 1-м году последнего периода [правления Сяо-цзиня] даровали владение сыну Бо Гун-хоу Цзяню. Находил-	[Гун-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзянь-дэ. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цзянь-дэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору] и владение упразднили <sup>19</sup> . [Цзянь-дэ княжил] 12 лет	4-й

Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	[Получил во владение] 8100 дворов		
Уян [18]	[Фань Куай], будучи приближенным, восстал [с Хань-ваном] в Пэй, последовал за ним, дошел до Башана, сделался <i>хоу</i> . Вступил в Хань, усмирал три части Цинь. Стал командующим войсками, нанес удар по [войскам] Сян Ци. Пожалования ему не раз увеличивались. Следуя далее, разбил [войска] княжества Янь, схватил Хань Синя. Пожалован титулом <i>хоу</i> и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить У-хоу Фань Куай. На 7-м году [правления Гао-цзу] стал командующим войсками, был высоким советником империи 3 месяца <sup>20</sup>	[Фань Куай] княжил 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить <i>хоу</i> Кан — сын Люй Сюя. [Княжил] 1 год
Инъянь [19]	[Гуань Ин] в качестве личного помощника [Лю Бана] последовал за ним во [время] восстания в Дан, дошел до Башана, получил титул Чанвэнь-цзюня. Вступил в Хань, усмирал три части Цинь, получил на кормление селения. В должности командующего колесницами и конницей подчинялся правителю Хуайиня, усмирал владе-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить И-хоу Гуань Ин. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	вэня] начал княжить сын Бо по имени Я-фу. Находился в Тяо. [Княжил 6 лет	ся в Пинцзюе. [Княжил] 3 года		
[Кан княжил] 8 лет. Род Люй, обвиненный в преступлениях, был истреблен	На начальном году [правления Сяо-вэня] пожаловали владение сыну Фань Куая — Хуан-хоу Ши-жэню. Начальный год его княжения. [Княжил] 23 года	[Хуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-цзинна] начал княжить <i>хоу</i> То-гуан. [Княжил] 6 лет. На <5-м> 6-м году второго периода [правления Сяо-цзинна] обвинен в неправильном отношении к сыну Ши-жэня, владение упразднили		5-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу Гуань Ин] княжил 4 года. На начальном году [правления Сяо-вэня] стал главой военного приказа. На 3-м году сделался первым советником. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Пин-хоу Хэ. [Княжил] 19 лет	[Пин-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзинна] начал княжить <i>хоу</i> Цян. [Княжил] 7 лет	[Цян княжил] 6 лет. Обвиненный в преступлениях, лишен власти. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) владение пожаловано Сяню — внуку Гуань Ина, ему дарован титул Линьжу-хоу. Начальный год княжения Сяня. [Княжил] 9 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) <i>хоу</i> Сянь обви-	9-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ния Ци, Хуайнань и Сян, убил Сян Цзи. Получил титул хоу и 5000 дворов		
Фэньинь [20]	[Чжоу Чан] впервые восстал [против Цинь], будучи <i>чжичжи</i> — знаменщиком, участвовал в разгроме Цинь. Вступив в Хань, вскоре был послан за пределы застав. В должности <i>нэйши</i> упорно защищал склады в Ао. Будучи <i>юйши-дафу</i> — главным цензором, усмирял владетельных князей. [По заслугам] сравнялся с Цинъян-хоу, получил во владение 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Дао-хоу Чжоу Чан. [Княжил] 7 лет	[Чжоу Чан княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Кай-фан. Находился в Цзяньпине. [Княжил] 4 года. <Обвинен в преступлении, лишен власти> <sup>21</sup>
Лянцзоу [21]	Когда войска впервые восстали, [У Жу] в качестве <i>ечжэ</i> — адъютанта последовал [за Пэй-гуном], участвовал в нападении и разгроме Цинь. Вступил в Хань, будучи командующим войсками, наносил удары по <i>чжухоу</i> и усмирял их. По заслугам сравнялся с Боян-хоу, ему даровано 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Сяо-хоу У Жу. [Княжил] 7 лет <sup>22</sup>	[У Жу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить хоу Цзуй. [Княжил] 3 года

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в иерархии знати]
			нен во взятках, владение упразднили	
[Ай-хоу Кай-фан княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить хоу И. [Княжил] 13 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти	На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] пожаловали владение внуку [Чжоу] Чана — Цзо-цзюю. Находился в Аньяне. [Княжил] 8 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) обвинен в преступлении, владение упразднили	16-й
[Цзуй княжил] 8 лет	[Цзуй княжил] 23 года	[Цзуй княжил] 16 лет	[Цзуй княжил] 6 лет. На 1-м году <i>юань-гуан</i> (134 г.) начал княжить Цин-хоу Ин-ци. [Княжил] 3 года. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) начал княжить хоу Шань-фу. [Княжил] 20 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) хоу Шань-фу обвинен в недостаточном подноше-	20-й



Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Чэн [22]	Когда войска впервые восстали, [Дун Се] в качестве секретаря последовал [за Пэй-гуном] в борьбе против Цинь. Стал военным советником. Вошел в Хань, умирал три части Цинь. Будучи военачальником, умирал за пределами застав владетельных князей. По заслугам сравнялся с Яньцы-хоу. Ему даровано 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Цзин-хоу Дун Се. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Кан-хоу Чи. [Княжил] 7 лет
Ляо (Лу) [23]	[Кун Цун] как <i>чжидунь</i> —оруженосец <sup>23</sup> за год до начала [правления Хань-вана] последовал [за Лю Баном] во [время] восстания в Дан. В чине <i>цзосыма</i> —командующего левым крылом армии вошел в Хань,	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Кун Цун. [Княжил] 7 лет	[Кун Цун княжил] 8 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			нии золота [императору], владение упразднили	
[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 6 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь даровали это владение Кан-хоу Чи. Находился в Цзе-ши. [Княжил] 5 лет	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>цзянь-юань</i> (137 г.) начал княжить Гун-хоу Ба-цзюнь. [Княжил] 5 лет. На 3-м году <i>юань-гуань</i> (132 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чжао. [Княжил] 12 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) <i>хоу</i> Чжао стал <i>тай-шоу</i> —начальником области Цзинань. Вступил в связь с женой Чэнъян-вана, проявил непочтительность [к императору], владение упразднили	25-й
[Кун Цун княжил] 8 лет	[Кун Цун княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзан. [Княжил] 15 лет	[Цзан княжил] 16 лет	[Цзан княжил] 14 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (126 г.) <i>хоу</i> Цзан обвинен в том, что в бытность его <i>тай-чаном</i> —главой обрядового приказа—разрушил мост в Нань-	30-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	стал военачальником. Трижды занимал пост военного советника, наносил удары по [войскам] Сян Юя, находясь в подчинении у Хань Синя. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Фэй [24]	[Чэнь Хэ] в качестве секретаря за год до начала [правления Хань-вана] последовал за ним во [время] восстания в Дан. В должности командующего левым крылом армии вступил в Хань. Будучи военным советником, подчинялся Хань Синю, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Имел заслуги, стал военачальником, усмирял Гуйцзи, Чжэцзян, Хуян. Стал <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Юй-хоу Чэнь Хэ. [Княжил] 7 лет	[Юй-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			лине, а одежда, головные уборы и повозки перестали соответствовать установленным. Владение упразднили	
[Юй-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Чан. [Княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Янь. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] обвинен в преступлении и лишен власти. [Княжил] 8 лет. Находился в Чао. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение <i>хоу</i> Цзую — сыну [Чэнь] Хэ. [Княжил] 4 года. На 3-м году последнего [периода] правления Сяо-цзина] Цзуй скончался, наследников не было, владение упразднили		31-й <sup>24</sup>

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
Янцзя [25]	За год до начала [правления Хань-вана Чэнь Си] как военачальник особого отряда, возглавив 500 солдат, последовал [за Пэй-гуном] во время восстаний в Юань и в Цюй, дошел до Башана, стал <i>хоу</i> . Став <i>юцзи-цзянцзюнем</i> — командиром подвижными войсками, особо усмирил княжество Дай, разбил Цзан Ту. [Чэнь] Си пожалован владением и титулом Янцзя-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чэнь Си. [Княжил] 5 лет. На 10-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, Си, будучи первым советником в княжестве Чжао, командовал войсками, обороняя Дай. Хань-ван послал за Си, призывая его к себе, но Си восстал и, используя свои войска, вместе с Ван Хуаном и другими занял княжество Дай и поставил себя ваном <sup>25</sup> . Хань-ские войска] убили [Чэнь] Си в Линцю	
Лунлюй [26]	Будучи простым солдатом, [Чжоу Цзао] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Дан. В должности чиновника по приему гостей вошел в Хань, как <i>чанпи-дуюй</i> — предводитель отряда пиконосцев наносил удары по [войскам] Сян Юя. Имел заслуги, стал <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>дин-вэй</i> , начал княжить Ай-хоу Чжоу Цзао. [Княжил] 7 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Ай-хоу княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Тун. [Княжил] 6 лет	[Тун княжил] 7 лет. На 1-м году второго периода [правления Сяо-цзина] Тун обвинен в преступлении, владение упразднили		34-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Янду [27]	Будучи военачальником в Чжао, [Дин Фу] последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Е, дошел до Башана. Став командиром лоуфаней, вступил в Хань. Усмилрял три части Цинь, принудив сдаться Чжай-вана. Подчинился Дао-у-вану, убил Лун-цзюя в Пэнчэне. Сделался <i>дасыма</i> — главнокомандующим, разбил армию [Сян]Юя под Е. Пожалован званием <i>цзянцзюня</i> , как верный слуга получил титул <i>хоу</i> и 7800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>у-шэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Дин Фу. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Синьян [28]	На 5-м году правления [дома] Хань [Люй Цин], будучи левым первым советником в Чу, впервые последовал [за Лю Баном]. По заслугам сравнялся с Тань-хоу [Чэнь Ином], владел 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> , начал княжить Ху-хоу Люй Цин. [Княжил] 7 лет	[Ху-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу <Ши> Чэнь <sup>26</sup> . [Княжил] 4 года

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзао-хоу Нин. [Княжил] 3 года	[Цзао-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Ань-чэн. [Княжил] 14 лет	[Ань-чэн княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Ань-чэн обвинен в преступлении, владение упразднили		17-й
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу И. [Княжил] 2 года. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу То. [Княжил] 15 лет	[Хуэй-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Шань. [Княжил] 5 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Тань. [Княжил] 7 лет	[Тань княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Тань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	81-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Дунъю [29]	Будучи <i>хуэем</i> — стражником у ворот, [Го Мэн] восстал в Се, подчинился Дао-у-вану. Участвовал в разгроме циньских войск в Ганли, войск Ян Сюна в Цюйюе. Вступил в Хань, стал <юэским> командующим войсками, сооружающими стены <sup>27</sup> , умирал три части Цинь. В качестве военного советника прочно оборонял склады в Ао, стал военачальником. Разбил армию [Сян] Цзи. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>у-у</i> , начал княжить Чжэнь-хоу Го Мэн. [Княжил] 7 лет	[Чжэнь-хоу княжил] 7 лет
Чжифан [30]	Будучи военачальником в Чжао, [Юн Чи] за три года до начала [правления Хань-вана] последовал за ним, умирал владетельных князей. Стал <i>хоу</i> , [получил] 2500 дворов, по заслугам сравнялся с Пиндин-хоу. Чи прежде был одним из храбрецов в Пэй, обладал большой силой, но не ладил с правителем, поэтому последовал за ним позднее	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>у-цзы</i> , начал княжить Су-хоу Юн Чи. [Княжил] 7 лет	[Су-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Хуан-хоу Цзюй. [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в иерархии знати]
[Чжэнь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> То. [Княжил] 3 года	[То княжил] 23 года	[То княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзинна] <i>хоу</i> То публично казнен, владение упразднили		41-й
[Хуан-хоу княжил] 8 лет	[Хуан-хоу княжил] 23 года	[Хуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзинна] начал княжить <i>хоу</i> Е. [Княжил] 10 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзинна] начал княжить Чжун-хоу Хуань. [Княжил] 4 года	[Чжун-хоу княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) Чжун-хоу Хуань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	57-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
Цзипу [31]	Будучи военачальником, [Чэнь У] за год до начала [правления Хань-вана], возглавив 2500 солдат, восстал в Се, оказал помощь Дунъэ, дошел до Башана. Через 2 года 10 месяцев вступил в Хань, нанес удар по армии Ци в Лися и по Тянь Цзи. За заслуги получил титул хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день бин-шэнь; начал княжить Гао-хоу Чэнь У. [Княжил] 7 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет
Дучан [32]	[Чжу Чжэнь] в качестве приближенного [Лю Бана] за год до [прихода к власти Хань-вана] последовал за ним во [время] восстания в Пэй. Командуя конным отрядом, он вначале принудил к сдаче Чжай-вана [Дун И], а затем взял в плен Чжан Ханя. За заслуги получил титул хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день гэн-цзы, начал княжить Чжуан-хоу Чжу Чжэнь. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в иерархии знати]
[Ган-хоу княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-вэня] хоу [Чэнь] У скончался. Его наследник, сын Ци, поднял мятеж и не смог стать князем. Владение упряднили			13-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Ган-хоу Шуай. [Княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цюй. [Княжил] 16 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Янь. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить хоу Би-цян. [Княжил] 5 лет. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] Би-цян скончался, наследников не было, владение упряднили		23-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Уцян [33]	[Чжуан Бу-ши], будучи приближенным, последовал [за Пэй-гуном], дошел с ним до Башана. В качестве командира конников вступил в Хань. Вернувшись, напал на [войска] Сян Юя, подчинялся первому советнику Нину <sup>28</sup> . Имел заслуги, стал <i>хоу</i> . В качестве военачальника нанес удар по Цин Бу. Получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзю], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Чжуан Бу-ши. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Ши [34]	Как командир юэских крестьян, [Люй] последовал [за Лю Баном] и участвовал в разгроме Цинь. Вступил в Хань, умирал три части Цинь. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя. [Получил во владение] 1600 дворов. По заслугам сравнивался с Тай-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзю], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Ци-хоу Люй. [Княжил] 2 года. На 8-м году [правления Гао-цзю] начал княжить Гун-хоу Фан-шань. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет
Хайян [35]	Будучи командиром отряда юэцев, [Яо У-юй] последовал [за Хань-ваном] и участвовал в разгроме Цинь. Вступил в Хань, умирал три части Цинь.	На 6-м году [правления Гао-цзю], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Цисинь-хоу Яо У-юй. [Княжил] 7 лет	[Цисинь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Чжао-жан. [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзянь-хоу Ин. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цин-чжай. [Княжил] 6 лет	[Цин-чжай княжил] 16 лет	[Цин-чжай княжил] 25 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) <i>хоу</i> Цин-чжай обвинен в том, что, действуя в интересах первого советника и <i>чжан ши</i> — старшего офицера Чжу Май-чэня и других, арестовал главного цензора Тана. Оправдаться не смог. Владение упразднили	33-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу Чи. [Княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу И. [Княжил] 12 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цянь [Княжил] 8 лет. На 6-м году <i>юань-дин</i> (116 г.) <i>хоу</i> Цянь обвинен в убийстве человека, публично казнен. Владение упразднили	36-й
[Ай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Кан-хоу Цзянь. [Княжил] 4 года	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Син. [Княжил]		37-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	В должности военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя, стал <i>хоу</i> , [получил во владение] 1800 дворов		
Наньань [36]	Будучи командующим войсками Хэ-нани, [Сюань Ху] на 3-м году [правления] Хань-вана принудил к сдаче Цзиньян. В качестве <i>яцзяна</i> — второго командующего разгромил [войска] Цзан Ту, получил титул <i>хоу</i> и 900 дворов	На 6-м году [правления] Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Сюань Ху. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Фэйжу [37]	Будучи главным конюшим в Вэй, [Цай Инь] на 3-м году [правления] Хань-вана] впервые последовал за ним. В должности командующего колесницами и конницей разбил [войска] Лун-цзюя и достиг Пэн-чэна. [Получил] титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 6-м году [правления] Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Цзин-хоу Цай Инь. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		10 лет. На 6-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Син скончался, наследников не было, владение упразднили		
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзе. [Княжил] 11 лет. На 4-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цянь-цю. [Княжил] 4 года	[Цянь-цю княжил] 7 лет. На начальном году второго периода [правления] Сяо-цзина] Цянь-цю обвинен в нанесении вреда людям и низложен		63-й
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. Наду 3-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Чжуан-хоу Чэн. [Княжил] 14 лет. На начальном году последнего периода [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Ну. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Ну скончался, наследников у него не было, владение упразднили		66-й



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэи-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйчэн [38]	Стоя во главе 37 солдат из Цюйчэна, [Гу Фэн] впервые последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Дан и [вместе с ним] достиг Башана. Получил титул <i>чжигуя</i> . Как командующий вторым отрядом подчинялся Дао-у-вану. Вошел в Хань, усмирял три части Цинь. В качестве военного советника участвовал в разгроме армии Сян Юя под Чэнь. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 4000 дворов. Стал командующим, напал на княжества Янь и Дай, захватил их	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Юй-хоу Гу Фэн. [Княжил] 7 лет	[Юй-хоу княжил] 7 лет
Хэян [39]	[Чэнь Цзюань] как простой солдат за год до начала [правления Хань-вана] участвовал в восстании в Дан и последовал [за Хань-ваном]. Вступил в Хань командующим вторым отрядом, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Добился поста <i>лан-цзяна</i> — офицера дворцовой стражи, за заслуги получил титул <i>хоу</i> . Будучи первым советником, усмирял земли княжества Ци	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>гэн-цзы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Чэнь Цзюань. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Юй-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзе. [Княжил] 8 лет. Обвиненный в преступлении, лишен власти. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] вновь пожаловали владение Гун-хоу Цзе, начал княжить. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу Цзе княжил] 13 лет. Обвинен в преступлении и лишен власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь пожаловали владение Гун-хоу Цзе. Начальный год княжения. Находился в Юань. [Княжил] 5 лет	[Цзе княжил] 1 год. На 2-м году <i>цзянь-юань</i> (139 г.) начал княжить Гао-жоу. [Княжил] 25 лет. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) обвинен в том, что, будучи <i>жунань-ским тайшоу</i> , уведомил население о том, что подати не следует вносить ханьскими медными деньгами. Владение упразднили	18-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Синь. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] Синь был обвинен в том, что не вернул людям положенное им. По прошествии шести месяцев лишен титула <i>хоу</i> . Владение упразднили			29-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Хуайинь [40]	Когда войска впервые восстали, [Хань Синь], будучи простым солдатом, последовал за Сян Ляном. После смерти Ляна подчинился Сян Юю, стал телохранителем. Дошел до Сяньяна, бежал и последовал за Хань[ваном]. Стал <i>лянбао-дянь-кэ</i> — главой посольского приказа. По предложению Сяо Хэ поставлен старшим командующим, последовательно усмирал княжества Вэй и Ци, стал ваном, перешел на сторону Чу. Обвиненный в узурпации [власти], поднял войска, но был низложен, получив титул Хуайинь-хоу.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, начал княжить <i>хоу</i> Хань Синь. [Княжил] 5 лет. На 11-м году [правления Гао-цзу] устроил заговор и восстал в Гуань-чжуне. Люй-хоу казнила Синя и истребила его родню в трех коленах. Владение упразднили	
Ман [41]	За год до начала [правления Хань-вана Чжао], будучи <i>маньюем</i> — начальником стражи, впервые восстал в Дан, дошел до Башана. Получил титул Удин-цзюня, вошел в Хань. Возвратившись, усмирал три части Цинь. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя. Стал <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Чжао. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] <i>хоу</i> Чжао обвинен в преступлении, владение упразднили <sup>29</sup>	

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		На 3-м году [правления] Сяо-цзина Чжао как прежний Ман-хоу во главе войск последовал за главой военного приказа за Я-фу и нанес удар по У и Чу. Имел заслуги, вновь стал <i>хоу</i> . Находился в Чжан. [Княжил] 11 лет. На 1-м году последнего	[Шэнь княжил] 17 лет. На 6-м году <i>юань-шо</i> (123 г.) <i>хоу</i> Шэнь обвинен в том, что, желая жениться на принцессе из Южного дворца, проявил непочтительность. Владение упразднили	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гуши [42]	[Янь Цзэ-чи], будущи оруженосцем, впервые восстал. Вступил в Хань, стал правителем области Хэшан, затем поставлен советником. Наносил удары по [войскам] Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов. По заслугам сравнялся с Пиндин-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день <i>гуй-вэй</i> , начал княжить <i>хоу</i> Янь Цзэ-чи. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] начал княжить И-хоу У-хай. [Княжил] 4 года	[И-хоу княжил] 7 лет
Люцю [43]	Будучи чиновником по приему гостей, [Жун Сы] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Се. Командуя вторым отрядом, вступил в Хань, умиротворял три части Цинь. В качестве военного советника громил войска Сян Цзи, стал военачальником. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов <sup>30</sup>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить Ци-хоу Жун Сы. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		периода [правления Сяо-цзинна], в 3-й луне, начал княжить <i>хоу</i> Шэнь. [Княжил] 3 года		
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Сюй. [Княжил] 4 года	[Дай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзинна] ему наследовал <i>хоу</i> Гу. [Княжил] 12 лет	[Гу княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Гу обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	55-й
[Ци-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Дин-хоу Ань-го. [Княжил] 4 года	[Дин-хоу княжил] 23 года	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзинна] начал княжить Цзин-хоу Цзя-чэн. [Княжил] 10 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзинна] ему наследовал <i>хоу</i> Цзюэ, но был обвинен в преступлении, и владение упразднили		26-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзэу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Вэйци [44]	[Чжоу Дин] последовал за Пэй-гуном как его приближенный; став телохранителем, вступил в Хань. Получил титул Чжоусинь-хоу, усмирал три части Цинь. Повышен и стал <i>ланчжун-ци-цзяном</i> — командиром конной охраны, разгромил [войска] Сян Цзи под Дунчэном. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзэу], в шестой луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить Чжуан-хоу Чжоу Дин. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Ци [45]	На 3-м году правления Хань-вана [Цзэн Хэ], будучи щитником, впервые восстал и последовал [за Хань-ваном] в Цзиньяне. В должности <i>ляньбао</i> наносил удар по [войскам] Сян Цзи. Когда Хань-ван был разбит и бежал, Хэ, командуя войсками, ударил по Чу, преследовал их на конях, не дав им продвинуться. Хань-ван советовал Хэ: «Оставайтесь в Пэнчэне, пусть <i>чжигуй</i> [Цао Цань] на востоке ударит по Сян Юю, чтобы срочно преградить путь его приближению к стенам города». Получил титул <i>хоу</i> и 1400 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзэу], в шестой луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить Гу-хоу Цзэн Хэ. [Княжил] 7 лет	[Гу-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> Цзянь. [Княжил] 4 года	[Цзянь княжил] 23 года	[Цзянь княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Цзянь поднял мятеж. Владение упразднили		44-й
[Гу-хоу княжил] 8 лет	[Гу-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Ху. [Княжил] 12 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> То. [Княжил] 11 лет	[То княжил] 8 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) <i>хоу</i> То обвинен в том, что во время [дворцовых] стрельб самочинно приостановил их, не проявил почтительности. Владение упразднили	51-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Пин [46]	Когда войска впервые восстали, [Пэй Цзя] последовал [за Хань-ваном] как его приближенный и напал на Цинь. Будучи телохранителем, вошел в Хань. Став военачальником, усмирал <i>чжухоу</i> , обorongял Лоян. За заслуги получил титул <i>хоу</i> , сравнялся с Фэй-хоу Хэ, [получил] 1300 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзю], в шестой луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить Дао-хоу Пэй Цзя. [Княжил] 6 лет. На 12-м году [правления Гао-цзю] начал княжить Цзин-хоу Ну. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Лу [47]	[Цзюань] последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Пэй как его приближенный. Дойдя до Сяньяна, стал телохранителем, вступил в Хань. Как военачальник усмирал <i>чжухоу</i> . Получил титул <i>хоу</i> и 4800 дворов. По заслугам сравнялся с Уян-хоу. Когда умер, его мать стала княжить вместо него <sup>31</sup>	На 6-м году [правления Гао-цзю], в середине года, начала княжить мать <i>хоу</i> по имени Цы. [Она княжила] 7 лет	[Цы княжила] 7 лет
Гучэн [48]	Когда войска впервые восстали, [Инь Хуэй] последовал [за Пэй-гуном] как его адъютант, вступил с ним в Хань. Став военачальником, наносил удары по <i>чжухоу</i> . В должности правого пер-	На 6-м году [правления Гао-цзю], в середине года, начал княжить Чжуан-хоу по имени Инь Хуэй. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить <i>хоу</i> Кай Фан. [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Чжи. [Княжил] 8 лет	[Чжи княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Чжи обвинен в преступлениях, владение упразднили		32-й
[Цы княжила] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] мать князя по имени Цы скончалась. Наследников не было, и владение упразднили				7-й
[Кай Фан княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] у Фана отобрали титул <i>хоу</i> , присвоив ему титул <i>гуаньнайхоу</i>				26-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
	вого советника вел подготовку к защите Хуайяна. По заслугам сравнялся с Яньцы-хоу. [Владел] 2000 дворов		
Жэнь [49]	[Чжан Юэ], будучи командиром конников, последовал за [Хань-ваном] на 5-м году Хань во время восстания в Дунъюане. Наносил удары по княжествам Янь и Дай, подчиняясь Юн Чи. За заслуги получил титул <i>хоу</i> . Стал командующим колесницами и конницей	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Чжан Юэ. [Княжил] 7 лет	[Чжан Юэ княжил] 7 лет
Цзицю [50]	[Сян], будучи <i>чжидуньдуйши</i> — офицером отряда щитников, за год до начала [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Дан, участвовал в разгроме Цинь. В должности <i>чжисунэйши</i> — начальника финансового приказа вступил в Хань. Став начальником области Шанцзюнь, напал на земли Западной Вэй и усмирил их. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Сян. [Княжил] 7 лет	[Сян княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжан Юэ княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] <i>хоу</i> Юэ обвинен в сокрытии преступления, повлекшего смерть, снят, [лишен титула, стал] простолудином. Владение упразднили				
[Сян княжил] 4 года. На 4-м году [правления императрицы Гао-хоу] у Сяна отобрали титул <i>хоу</i> , разжаловав в солдаты, а владение упразднили				

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Элин [51]	[Го Тин] в качестве чиновника по приему гостей за год до начала [правления Хань-вана] последовал за Дань-фу и участвовал в восстании. В чине <i>сай-шу</i> — начальника сил, прикрывающих важные пути, вступил в Хань	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>гэн-инь</i> ; начал княжить Цин-хоу Го Тин. [Княжил] 7 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет
Чаньу [52]	Когда впервые произошло восстание, [Шань Нин] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный. Будучи телохранителем, вошел в Хань. Усмирив три части Цинь. Став <i>ланчжунцзяном</i> ; наносил удары по <i>чжухоу</i> . Получил титул <i>хоу</i> и 980 дворов. [По заслугам] сравнился с Вэйци-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>гэн-инь</i> ; начал княжить Цзинсинь-хоу Шань Нин. [Княжил] 7 лет	[Цзинсинь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить И-хоу-Жу-и [Княжил] 2 года

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу Оу. [Княжил] 21 год	[Хуэй-хоу княжил] 1 год. На 2-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Шэн-кэ. [Княжил] 8 лет. Обвинен в преступлении и лишен власти. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Янь-цзюй. Был в Нань. [Княжил] 4 года	[Цзин-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году <i>юань-гуан</i> (129 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзэ. [Княжил] 17 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цзэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	27-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Цзя-чэн. [Княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить Дэ. [Княжил] 4 года. На 3-м году <i>юань-шо</i> (126 г.) <i>хоу</i> Дэ обвинен в нанесении ран человеку, который умер через две недели [Дэ] казнен на площади, а владение упразднили	45-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гаюань [53]	Когда впервые подняли восстание, [Бин-цян] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный, вступил с ним в Хань, усмирял три части Цинь. В качестве <i>чжунъюя</i> — начальника столичной охраны разгромил войска [Сян] Цзи. Получил титул <i>хоу</i> и 1600 дворов. [По заслугам] сравнялся с Чицю-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>у-суй</i> , начал княжить Чжи-хоу Бин-цян. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзянь-хоу Дэ. [Княжил] 7 лет
Сюаньцзюй [54]	[Дин И], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Лю. Как командир конников, вошел в Хань, усмирял три части Цинь, разгромил армию [Сян] Цзи под Инъяном. Став <i>ланцицзяном</i> — командиром конной охраны, разбил войска Чжунли Мо под Гулином. Получил титул <i>хоу</i> и 670 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>у-суй</i> , начал княжить Ци-хоу Дин И. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзянь-хоу княжил] 8 лет	[Цзянь-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу У. [Княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 16 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) начал княжить <i>хоу</i> Синь. [Княжил] 2 года. На 3-м году <i>цзянь-юань</i> (138 г.) Синь обвинен в том, что при своих выездах был окружен колесницами своих подчиненных, [как Сын Неба]. Титул <i>хоу</i> у него отобрали, а владение упразднили	41-й
[Ци-хоу княжил] 8 лет	[Ци-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Тун. [Княжил] 13 лет	[Тун княжил] 4 года. Обвинен в преступлении, устранил. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь пожаловали владение <i>хоу</i> Туну. Находился в Фалоу. Но на 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] Туна обвинили в преступлениях, а владение упразднили		43-й



Название владения [и его порядковый номер]		[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
Цзяньян [55]	[Хуа У-хай] как командир юэсцев последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Лю. Вступил с ним в Хань, усмирял три части Цинь, нанес удар по Цзан Ту. Получил титул <i>хоу</i> и 740 дворов. В последующем наступал на Май и достиг Бу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>у-сюй</i> , начал княжить Ци-хоу Хуа У-хай. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет
Дунмао [56]	[Лю Чжао] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан, дошел с ним до Башана. Во главе второго отряда вошел в Хань, усмирял три части Цинь. Став военным советником, наносил удары по [войскам] Сян Юя, разгромил Цзан Ту. Получил титул <i>хоу</i> . Захватил Хань Синя, сделавшись военачальником. Дополнительно получил селения с 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Лю Чжао. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Чицю [57]	[Тан Ли] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Фэн. Став левым командующим, вошел в Хань. Будучи вторым по	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить И-хоу Тан Ли. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Ци-хоу княжил] 8 лет	[Ци-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-Лу княжить <i>хоу</i> Бо-ци. [Княжил] 16 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Лу. [Княжил] 4 года	[Лу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Лу обвинен в том, что вышел за свои границы, чем совершил преступление. Владение упразднили		46-й
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзи. [Княжил] 13 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] у <i>хоу</i> Цзи титул отобрали, а владение упразднили			48-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Чао. [Княжил] 13 лет. На 6-м году послед-	[Сянь княжил] 16 лет	[Сянь княжил] 25 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзунь. [Княжил] 3 года. На 5-м году <i>юань-</i>	40-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	рангу военачальником, наступал на [Сян] Цзи, подавил противника, сделался военным предводителем области Дунцзюнь. Напал на армию [Сян]Цзи под Учэном и разгромил ее. Получил титул <i>хоу</i> . Как военный предводитель области Ханьчжун нанес удар по [войскам] Цин Бу. Получил титул Чицю-хоу и 1000 дворов		
Тай [58]	[Дай Е] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан, во главе отряда вошел с ним в Хань. В должности военного советника нанес удар по [войскам] Сян Цзи; когда Цзи погиб, повернул силы и напал на Линьцзян. Подчинялся командующему Цзя. За заслуги получил титул <i>хоу</i> . Будучи командующим армией, нанес удар по княжеству Янь	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить Дин-хоу Дай Е. [Княжил] 7 лет	[Дин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	него периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Сянь. [Княжил] 2 года		<i>дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цзунь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
[Дин-хоу княжил] 8 лет	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цай. [Княжил] 20 лет	[Цай княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Цай поднял мятеж, и владение упразднили		35-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Аньго [59]	Будучи пришлым советником, [Ван Лин] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Фэн. В должности главного конюшего умиротворил поочередно области Дунцзюнь и Наньян. Следуя [за Хань-ваном], дошел до Башана. Вступил в Хань, управлял Фэн. Последовал за государем на восток. Когда битва сложилась для них неудачно, он, приняв сына и дочь [Хань-вана], бежал с ними от реки Суйшуй и достиг укрепленного города Фэн. Получил титул Юн-хоу и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить У-хоу Ван Лин. Его поставили <i>хоу</i> в Аньго. [Княжил] 7 лет	[У-хоу княжил] 7 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] стал первым советником
Лэчэн [60]	[Дин Ли] как личный помощник [Пэй-гуна] на лошади последовал за ним во время восстания в Дан. Возглавил конников, вошел в Хань, усмирал три части Цинь. Сделался <i>хоу</i> . В должности военного советника нанес удар по войскам [Сян] Цзи, подчинился Гуань Ину. Убил Лунцзюя, Получил новый титул — Лэчэн-хоу и 1000 дворов <sup>32</sup>	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить Цзе-хоу Дин Ли. [Княжил] 7 лет	[Цзе-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзиня (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет [104—87 гг. до н. э.]	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[У-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Ай-хоу Цзи. [Княжил] 1 год	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Чжун-хоу Ю. [Княжил] 23 года	[Чжун-хоу княжил] 16 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.), в третьей луне, начал княжить Ань-хоу Би-фан. [Княжил] 20 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дин. [Княжил] 8 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) Дин обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	12-й
[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Ма Цун. [Княжил] 18 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить У-хоу Кэ. [Княжил] 1 год	[У-хоу княжил] 16 лет	[У-хоу княжил] 25 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) начал княжить <i>хоу</i> И. [Княжил] 3 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> И обвинен в том, что говорил о безнравственности Ули-хоу <sup>33</sup> . Публично казнен, владение упразднили	42-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Биян [61]	[Шэнь И-цзи] как приближенный [Пэй-гуна] участвовал в первом восстании, в течение трех лет и десяти месяцев при- служивал жене и сыну Лю Бана в Пэй. Когда [жена Лю Бана] Люй-хоу вступила в Чу, И-цзи последовал за нею, пробыв там год. Получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзю], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить Ю-хоу Шэнь И-цзи. [Княжил] 7 лет	[Ю-хоу княжил] 7 лет
Аньпин [62]	На 3-м году [правления] Хань-вана [Э Цянь-цю] в качестве адъютанта впервые последовал [за Хань-ваном], усмирал владетельных князей. Имел успехи. Выдвинул Сяо Хе. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов.	На 6-м году [правления Гао-цзю], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить Цзин-хоу Э Цянь-цю. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзянь-хоу Цзя. [Княжил] 5 лет
Куайчэн [63]	[Чжоу Се], будучи приближенным [Лю Бана], примкнул к восстанию в Пэй, дошел до Башана, стал <i>хоу</i> . Вошел в Хань, усмирал три части Цинь, по-	На 6-м году [правления Гао-цзю], в восьмой луне, в день <i>цзя-цзы</i> , начал княжить Цзунь-хоу Чжоу Се. [Княжил] 7 лет. На 12-м году [правления Гао-	[Цзунь-хоу княжил] 8 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Ю-хоу княжил] 8 лет	[Ю-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Пин. [Княжил] 20 лет	[Пин княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Пин обвинен в мятеже. Владение упразднили		59-й
[Цзянь-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цин-хоу Ин. [Княжил] 1 год	[Цин-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу Цзи. [Княжил] 10 лет	[Ян-хоу княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Дань. [Княжил] 1 год	[Дань княжил] 18 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) Дань обвинен в тайной связи с дочерью Хуайнань-вана по имени Лин. В письме, посланном им Хуайнань-вану, он именовал себя его подданным, готовым всеми силами служить ему. [Дань] публично казнен, а владение упразднили	61-й
[Цзунь-хоу княжил] 8 лет	[Цзунь-хоу Чжоу Се княжил] 5 лет. Когда Се скончался, ему наследовал его сын Чан. Но, обвиненный в преступлениях, находился в	На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение сыну Се — Кан-хоу Ину. Он находился в	[Чжун-цзюй княжил] 26 лет. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) Чжун-цзюй обвинен в том, что, будучи главой обрядового при-	22-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	лучил на кормление Чиян. Нанес удар по армии Сян Юя в Инъяне. Когда [Сян Юй] перерезал пути их снабжения, он, следуя [за Хань-ваном], вырвался [из окружения], переправился [через Хуанхэ] у Пинъяня, встретился с войсками Хуайинь-хоу у Сян-го. Се был доверенным [Хань-вана] при договоре о разделе земель по [реке] Хунгоу между Чу и Хань. При неудаче в сражениях Се не покидал вана. Получил титул <i>хоу</i> и 3300 дворов	цзу], в десятой луне, в день <i>и-вэй</i> , [Чжоу Се] усмирил Куайчэн, [пожалованный ему]	
Бэйпин [64]	[Чжан Цан] в качестве пришлого советника последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Янью, дошел с ним до Башана. Стал правителем области Чаншань, захватил Чэнь Юя. Был советником в княжестве Дай, затем перешел советником в Чжао, сделался <i>хоу</i> . Четыре года был главным советником по финансовым делам и четырнадцать лет — советником	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить Вэнь-хоу Чжан Цан. [Княжил] 7 лет	[Вэнь-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	был отстранен от власти, а владение упразднили	Дань. [Княжил] 1 год. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Чжун-цзюй. [Княжил] 8 лет	каза, совершил преступления. Владение упразднили	
[Вэнь-хоу княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 23 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] [Чжан Цан] стал пержить Кан-хоу вым советником, но через 5 лет снят	[Вэнь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Фэн. [Княжил] 8 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Юй. [Княжил] 3 года	[Юй княжил] 4 года. На 5-м году <i>цзянь-юань</i> (136 г.) <i>хоу</i> Юй обвинен в том, что, прибывая на похороны владетельных князей, был непочтителен. Владение упразднили	65-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Хуайнань-вана. Получил во владение 1300 дворов		
Гаоху [65]	[Чэнь], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Ганли. Вступил в Хань. В качестве военного советника наносил удары по [войскам Сян] Цзи, умиротворял княжество Янь. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	В середине 6-го года [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Чэнь Фу-ци. [Княжил] 7 лет	[Чэнь Фу-ци княжил] 7 лет
Яньцы [66]	За год до [начала] правления Хань-вана [Юань Цин], будучи командиром в Шэнь, последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Лю. Вошел в Хань, став военным советником, оборонял Гуань. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Юань Цин. [Княжил] 7 лет	[Юань Цин княжил] 7 лет
Пингао [67]	На 6-м году правления дома Хань Сян То, будучи правителем области Данцзюнь, впервые последовал [за Гао-цзу]. Ему была дарована фамилия Лю. По заслугам сравнялся с Дай-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день <i>гуй-хай</i> , начал княжить Ян-хоу Лю То. [Княжил] 6 лет	[Ян-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Гун-хоу Юань. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет [за 18 гг. (104—87 гг. до н. э.)]	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чэнь Фу-ци княжил] 8 лет	[Чэнь Фу-ци княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] ему наследовал Шан-хоу Чэн. Но он скончался, не оставив наследников. Владение упразднили			82-й
[Юань Цин княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 5 лет. На 6-м году правления Сяо-вэня <i>хоу</i> Хэ замыслил поднять мятеж. Владение упразднили			24-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзе-хоу Гуан. [Княжил] 16 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Шэн обвинен в недостаточном подношении золота	121-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Пэн-цзу. Получил [во владение] 580 дворов		
Фуян [68]	[Чэнь Сюй], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Се. Став военачальником, вошел в Хань. В должности юсы-ма—правого командующего наносил удары по [армии] Сян Цзи. Получил титул хоу и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день цзя-цзы, начал княжить Ган-хоу Чэнь Сюй. [Княжил] 6 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет
Янхэ [69]	[Ай-хоу], будучи чжун-гечжэ — старшим адъютантом, последовал [за Пэй-гуном] и вступил в Хань. В качестве ланчжунци — конного телохранителя следовал за ханьским ваном и усмирлял владетельных князей. Получил титул хоу и 500 дворов. По заслугам сравнялся с Гао-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день цзя-цзы, начал княжить циский Ай-хоу. [Княжил] 3 года. На 10-м году [правления Гао-цзу] начал княжить хоу Ань-го. [Княжил] 3 года	[Ань-го княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в иерархии знати]
			[императору], а владение упразднили	
[Ган-хоу княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзя. [Княжил] 13 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Ши. [Княжил] 11 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 1-м году юань-шо (128 г.) начал княжить хоу Цян. [Княжил] 7 лет. На 2-м году юань-шоу (121 г.) [возникло] обвинение в том, что его отец Ши не был сыном [Гун-хоу] Цзя. Владение упразднили	49-й
[Ань-го княжил] 8 лет	[Ань-го княжил] 23 года	[Ань-го княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить хоу У. [Княжил] 6 лет. <Правление прервалось> <sup>34</sup>	[У княжил] 27 лет. На 4-м году юань-дин (113 г.) начал княжить Гун-хоу Чжан. [Княжил] 3 года. На 1-м году юань-фэн (110 г.) начал княжить хоу Жэнь. Находился в Бишане. [Княжил] 20 лет. На 3-м году чжэн-хэ (90 г.) Жэнь вместе с матерью обвинен в произнесении заклинаний, что было большим нарушением [правил] и [признано] безнравственным. Владение упразднили <sup>35</sup>	83-й

Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйди (194—188 гг. до н. э.)
Чжаоян [70]	[Хуа Цзи] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во [время] восстания в Се. В должности <i>лянбао</i> вступил в Хань. Будучи военным советником, наносил удары по [армии] Сян Юя. Позднее вел наступление на Хань-вана Синя. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <бин> <i>жэнь-инь</i> <sup>36</sup> , начал княжить Ци-хоу Хуа Цзи. [Княжил] 6 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет
Цзиян [71]	[Ду Дэ-чэнь], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] в восстании в Хулине. Вошел с ним в Хань. В чине офицера дворцовой стражи встретил войска левого первого советника и ударил с ними по [войскам] <i>чжухоу</i> и Сян Цзи. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить Чжуан-хоу Ду Дэ-чэнь. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Неян [72]	[Люй Шэн], будучи конником, на 2-м году Хань-вана последовал за ним и выступил за пределы застав. Как офицер дворцовой стражи нанес удар по [войскам] Сян Юя и обезглавил его. Получил титул <i>хоу</i>	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Чжуан-хоу Люй Шэн. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Вэнь-хоу Яо. [Княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Дан. [Княжил] 10 лет	[Дан княжил] 16 лет	[Дан княжил] 13 лет. На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) Дан обвинен в том, что подстрекал людей писать петиции государю и тем извращал закон. Владение упразднили	69-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Чжи-хоу Дань. [Княжил] 18 лет	[Чжи-хоу княжил] 16 лет	[Чжи-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) начал княжить Хуай-хоу У. [Княжил] 7 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) <i>хоу</i> У скончался, наследников у него не было, владение упразднили	81-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году. [правления Сяо-вэня], так как сын Чжуан-хоу—Чэн фактически не был его сыном и не должен был княжить,			104-й



Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	и 1500 дворов. [По заслугам] сравнялся с Дуянь-хоу		
Пинцзи [73]	[Чжи] в качестве пришедшего советника последовал [за Хань-ваном] во [время] восстания в Канфу, обезглавил правителя области Шу, поставленного Чжан Ханем. Был советником в Янь, получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить И-хоу Чжи. [Княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 7 лет
Лансе [74] <sup>37</sup>	[Синь], будучи сыном старшего брата Гао-цзу, вступил в его армию, сражался с мятежным Хань-ваном Синем, сделался <i>ланчжунцзяном</i> . Мать Синя в прошлом, когда Гао-цзу занимал еще низкое положение, провинилась перед ним, но отец Гао-цзу—Тайшанхуан сочувствовал ей, поэтому [Гао-цзу] даровал Синю пожалование и титул Лансе-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Лю Синь. [Княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 7 лет
Шэньцзэ [75]	[Цзян-е], будучи военачальником в Чжао, сдался Хань-вану на 3-м году его правления. Был подчинен Хуайинь-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в десятый луне, в день <i>гуй-чоу</i> , начал княжить Ци-хоу Чжао	[Ци-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	владение упразднили			
[И-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> Би-цян. [Княжил] 1 год	[Би-цян княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Би-цян обвинен в преступлениях и в наказание поставлен носить дрова для отопления храма предков. Владение упразднили			64-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] Синь был обвинен в преступлениях и снижен в титуле на один ранг, став <i>гуаньнэй-хоу</i> <sup>38</sup>				
[Ци-хоу княжил] 1 год. Его лишили титула и власти. На 3-м году [правления императрицы	На 14-м году [правления Сяо-вэня] вновь даровали Цзян-е владение, и он начал княжить <i>хоу</i> Сюнь. За	[Дай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить	[И-хоу Ху княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) И-хоу Ху скончался, наследников	98-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	хоу, усмирал княжества Чжао, Ци и Чу. В наступлении на Пинчэн имел заслуги. Получил титул <i>хоу</i> и 700 дворов	Цзян-е. [Княжил] 5 лет	
Бочжи [76]	Как старший дозора конников [Сюй-Вэнь] последовал [за Хань-ваном] во [время] восстания в Чанги. В качестве <i>шуйвэя</i> вступил в Хань. Будучи начальником столичной охраны, наносил удары по [войскам] Сян Цзи. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзю], в <седьмой> десятой луне, в день <i>у-чэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Сюй Вэнь. [Княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Чжуншуй [77]	[Люй Ма-тун] в качестве начальника конной охраны императора на начальном году [правления] Хань-вана последовал за ним во [время] восстания в Хаочжи. Как глава военного приказа нанес удар по Лунцзюю, участвовал с другими в казни	На 7-м году [правления Гао-цзю], в первой луне, в день <i>цзи-ю</i> , начал княжить Чжуан-хоу Люй Ма-тун. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
Гао-хоу ему вновь даровали владение и титул, но через год все отобрали	[Княжил] 4 года. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Тоу. [Княжил] 6 лет	преступление лишён власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение сыну Тоу — Ху. Находился в Гэн. Под титулом И-хоу княжил 5 лет	у него не было, владение упразднили	
[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления императрицы Гао-хоу] обвинен в преступлении, лишён власти. На 3-м году [правления Гао-хоу] Ай-хоу Чан. вновь наделили Вэня владением, как и прежде. [Княжил] 6 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Лу. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Чан. [Княжил] 9 лет	[Ай-хоу княжил] 16 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) начал княжить Гун-хоу Жу-ань. [Княжил] 13 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить <i>хоу</i> Фу. [Княжил] 5 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) <i>хоу</i> Фу обвинен в преступлении, владение упразднили	58-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзя. [Княжил] 3 года. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цин-цзянь. [Княжил] 11 лет	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году <i>цзянь-юань</i> (135 г.) начал княжить Цзин-хоу Дэ. [Княжил] 1 год. На 1-м году <i>юань-гуан</i> (134 г.) начал княжить <i>хоу</i> И-чэн. [Княжил] 23 года. На 5-м	101-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 1500 дворов		
Дуянь [78]	[Ван И] в качестве конного телохранителя на 3-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Сяпэй. Подчинился Хуайинь-хоу. Следуя за Гуань Ином, участвовал в казни Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 1700 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>цзи-ю</i> , начал княжить Чжуан-хоу Ван И. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Чицоань [79]	[Ян Си], будучи конным телохранителем, на 2-м году [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Ду. Подчинился Хуайинь-хоу, позднее следовал за Гуань Ином, вместе с которым участвовал в казни Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 1900 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>цзи-ю</i> , начал княжить Чжуан-хоу Ян Си. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			году <i>юань-дин</i> (112 г.) И-чэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
[Чжуан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Фу. [Княжил] 3 года	[Гун-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Ши-чэнь. [Княжил] 7 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Си. [Княжил] 12 лет	[Си княжил] 12 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] даровали вновь это владение сыну И. Начал княжить Цян-хоу Ин-жэнь. [Княжил] 3 года	[Цян-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дин-го. [Княжил] 12 лет. На 4-м году <i>юань-шоу</i> (119 г.) <i>хоу</i> Дин-го обвинен в преступлениях, владение упразднили	102-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] [у Чжуан-хоу] отобрали титул и лишили его власти. Но на 2-м году [правления Гао-хоу] вновь пожаловали ему владение. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дин-хоу Инь. [Княжил] 12 лет	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> У-хай. [Княжил] 6 лет. Обвинен в преступлениях, лишен власти. Находился в Линьжу. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь дали владение У-хаю. [Княжил] 5 лет	[У-хай княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) <i>хоу</i> У-хай обвинен в преступлениях, владение упразднили	103-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
Сюнь [80]	На 4-м году [правления] Хань-вана [Вэнь Цзе], будучи яньским военачальником, последовал за армией Цао Цзю. Служа советником в Янь, [Вэнь Цзе] донес [о намерениях] яньского вана Ту поднять мятеж. Стал <i>хоу</i> . В качестве первого советника в княжестве Янь усмирив город Луну. [Получил во владение] 1900 дворов	На 8 году [правления] Гао-цзу, в десятой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить Цин-хоу Вэнь Цзе. [Княжил] 5 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет
Уюань [81]	На 7-м году [правления] дома Хань [Вэй Цюй], будучи лянским военачальником, впервые последовал [за Гао-цзу] и напал на Хань Синя, Чэнь Си и Цин Бу. Имел заслуги, получил титул <i>хоу</i> и 2800 дворов. По своим заслугам сравнился с Гаолин-хоу	На 8-м году [правления] Гао-цзу, в двенадцатой луне, в день <i>дин-вэй</i> , начал княжить Цзин-хоу Вэй Цюй. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-хуэй-ди начал княжить Гун-хоу Цзи. [Княжил] 4 года
Мо [82]	Будучи <i>вэйцзянцзюнем</i> — командующим дворцовой стражей в Чжао, [Чэн Хэй] на 3-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Луну, нанес удар по [вой-	На 8-м году [правления] Гао-цзу, в седьмой луне, в день <i>гуй-ю</i> , начал княжить Цзянь-хоу Чэн Хэй. [Княжил] 5 лет	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить Вэнь-хоу Жэнь. [Княжил] 17 лет. На 7-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 1 год	[Хэ княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления] Сяо-цзина начал княжить Вэнь-хоу Жэнь. [Княжил] 17 лет. На 7-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 1 год		91-й
Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-цзина начал княжить <i>хоу</i> Бу-хай. [Княжил] 13 лет. На 2-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина Бу-хай обвинен в том, что проводил похороны, преступая правила. Владение упразднили		93-й
[Цзянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления] императрицы Гао-хоу начал княжить Сяо-хоу Ли. [Княжил] 6 лет	[Сяо-хоу княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления] Сяо-вэня начал княжить <i>хоу</i> Цзао. [Княжил] 7 лет	[Цзао княжил] 7 лет. На начальном году второго периода [правления] Сяо-цзина Цзао обвинен в преступлениях, владение упразднили		<92-й> 97-й <sup>30</sup>

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	скам] Сян Юя под Аоцаном. Стал командующим, провел наступление на Цзан Ту. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов		
Гао [83] <sup>40</sup>	На 7-м году [правления] Гао-ди [Чэнь Цо], будучи военачальником, последовал за Гао-ди и нанес удар по [войскам] Чэнь Си в Дай. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 600 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>дин-вэй</i> , начал княжить Чжи-хоу Чэнь Цо. [Княжил] 5 лет	[Чжи-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления] Сяо-хуэй-ди] начал княжить Хуай-хоу Ин. [Княжил] 5 лет
Сунцзы [84]	[Сюй Чи], будучи чжаоским <i>юй-линь-зяном</i> — командиром дворцовой стражи, на 3-м году [правления] династии Хань впервые примкнул к [Гао-цзу], участвовал в нападении на владетельных князей и их усмирении. По заслугам сравнялся с Мо-хоу, [получил во владение] 540 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить Хуэй-хоу Сюй Чи. [Княжил] 4 года. На 12-м году [правления] Гао-цзу] начал княжить Гун-хоу Бу-й. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Хуай-хоу княжил] 8 лет	[Хуай-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 14 лет. На 5-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Ань. [Княжил] 3 года	[Ань княжил] 16 лет	[Ань княжил] 12 лет. Затем пришел к власти Бун-дэ — отец Цянь-цю. [Княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-шоу</i> (121 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цянь-цю. [Княжил] 9 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цянь-цю обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	124-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	Гун-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзю. [Княжил] 14 лет	[Цзю княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Цзю обвинен в проделке за пределами застав запрещенных к вывозу предметов. Владение упразднили		99-й

Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Иши [85]	[Чэнь Су] последовал [за Хань-ваном] как его приближенный в восстании в Фэн, вошел в Хань. В чине военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя. Получил титул <i>хоу</i> и 2400 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Цзин-хоу Чэнь Су. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзин-хоу Цзяо. [Княжил] 1 год
Цин [86]	[Кун-чжун], будучи командиром лучников, впервые восстал, последовав [за Хань-ваном], и с ним вошел в Хань. В чине военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя и княжеству Дай. Стал <i>хоу</i> . [По заслугам] сравнялся с Пэн-хоу. Владел 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Цзянь-хоу Кун-чжун. [Княжил] 5 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу Шэн. [Княжил] 7 лет
Цян [87]	[Лю-шэн], будучи пришлым чиновником и впервые приняв участие в восстании [против Цинь], последовал [за Хань-ваном] и вошел с ним в Хань. В чине военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя и по кня-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Цзянь-хоу Лю-шэн. [Княжил] 3 года. На 11-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Дай-хоу Чжан. [Княжил] 2 года	[Дай-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 23 года	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзинна] начал княжить Цин-хоу Ча. Он скончался, наследников не имел, владение упразднили		50-й
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Фу. [Княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 20 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить Гун-хоу Ши. [Княжил] 7 лет. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 1 год. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) Шэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	71-й
[Дай-хоу княжил] 8 лет	[Дай-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Фу. [Княжил] 2 года. На 15-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Фу обвинен в преступлениях,			72-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
	жесту Дай. Стал хоу. [По заслугам] сравнялся с Пэн-хоу. Владел 1000 дворов		
Пэн [88]	[Цинь Тун], будучи простым солдатом, последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Се. Вступил в Хань командиром лучников. Как военный советник наносил удары по [войскам] Сян Юя и по княжеству Дай. Получил титул хоу и 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-суй</i> , начал княжить Цзянь-хоу Цинь Тун. [Княжил] 5 лет	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет
Уфан [89]	[Ян У], будучи командиром конной охраны, на начальном году [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Сягуй. Нанес удар по городу Янцзя. В чине военного советника участвовал в казни Сян Юя. За заслуги получил титул и 700 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>синь-&lt;сы&gt;мао</i> начал княжить Чжуан-хоу Ян У. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Нин [90]	[Вэй Сюань] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан и вошел с ним в Хань. В чине военного советника на-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день <i>синь-&lt;мао&gt;ю</i> , начал княжить Чжуан-хоу Вэй Сюань. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер хоу [в иерархии знати]
	владение упразднили			
[Цзянь-хоу княжил] 8 лет	[Цзянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Чжи. [Княжил] 21 год	[Дай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Дай-хоу Чжи. [Княжил] 11 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] хоу У обвинен в преступлениях, владение упразднили		70-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цюй-цзи. [Княжил] 11 лет	[Цюй-цзи княжил] 14 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] Цюй-цзи обвинен в преступлениях, владение упразднили		94-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Лянь. [Княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить Чжи. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления		78-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэди (194—188 гг. до н. э.)
	пал на Цзан Ту. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов		
Чан [91]	[Лу Цин], будучи циским военачальником, на 4-м году [правления] Хань-вана последовал за Хуайинь-хоу и участвовал в восстании в Уянь. Усмирал княжество Ци, нанес удар по [войскам] Сян Цзи и войскам Хань-вана Синя в Дай. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>у-шэнь</i> , начал княжить Юй-хоу Лу Цин. [Княжил] 5 лет	[Юй-хоу княжил] 7 лет
Гун [92]	[Лу Ба-ши], будучи циским военачальником, на 4-м году [правления] Хань-вана последовал за Хуайинь-хоу во время восстания в Линь-цзы, наносил удары по [войскам] Сян Цзи и войскам Хань-вана Синя в Пин-чэне. Имел заслуги, получил титул <i>хоу</i> и 1200 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Лу Ба-ши. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		Сяо-цзина] <i>хоу</i> Чжи обвинен в том, что нарушил границы [соседних] княжеств, владение упразднили		
[Юй-хоу княжил] 8 лет	[Юй-хоу княжил] 14 лет. На 15-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Тун. [Княжил] 9 лет	[Тун княжил] 2 года. На 3-м году [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Тун поднял бунт, и владение упразднили		109-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу Дан. [Княжил] 8 лет. На 15-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу Шан. [Княжил] 5 лет. На 4-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня] <i>хоу</i> Шан скончался, наследников у него не было, владение упразднили			114-й



Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэи-ди (194—188 гг. до н. э.)
Яньши [93]	Будучи <i>тайюем</i> — главным воеводой в княжестве Дай. [Фэн Цзе-гань] на 3-м году [правления] Хань-вана сдался ему и был поставлен управителем в Яньмэнь. В чине <i>тэцзяна</i> — командира по особым операциям усмирять мятежников, взбунтовавшихся в Дай. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> , начал княжить Цзе-хоу Фэн Цзе-гань. [Княжил] 4 года. На 12-м году [правления] Гао-ди] начал княжить Гун-хоу То. [Княжил] 1 год	[То] скончался, наследников не было, управление прервалось
Аньцю [94]	[Чжан Юэ], будучи простым солдатом, последовал [за Хань-ваном] в восстании в Фаньйюй. Подчинился Вэй Бао. Через два года и пять месяцев вступил в Хань в чине меченосца. Уже как глава военного приказа нанес удар по [войскам] Сян Цзи. Командовал войсками при усмирении Дай. Получил титул <i>хоу</i> и 3000 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>гуй-ю</i> , начал княжить И-хоу Чжан Юэ. [Княжил] 5 лет	[И-хоу княжил] 7 лет
Хэян [95]	[Лю Чжун] был старшим братом Гао-цзу. Когда войска восстали [против Цинь], [Лю Чжун] остался ухаживать за Тай-гуном и обо-	На 8-м году [правления] Гао-ди], в девятой луне, в день <i>бин-цзы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжун. [Княжил] 5 лет	[Лю Чжун княжил] 2 года. Сын Лю Чжуна по имени Пи был объявлен У-ваном. Так как его сын стал У-ваном, Лю Чжуну посмерт-

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	На 2-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Гао-хоу То по имени И, который родился после [смерти отца]. Он начал княжить [под титулом] Вэнь-хоу. [Княжил] 14 лет. На 16-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Шэн Чжи. [Княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году начала [правления] Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Пин. [Княжил] 11 лет	[Пин княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Пин обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	100-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Ну. [Княжил] 11 лет	[Гун-хоу Ну княжил] 2 года. На 3-м году [правления] Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Чжи. [Княжил] 1 год. На 4-м году [правления] Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Синь. [Княжил] 13 лет	[Кан-хоу княжил] 18 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чжи. [Княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) <i>хоу</i> Чжи обвинен и наказан за то, что проник в царский парк Шанлинь, замыслив похитить там оленей. Владение упразднили	67-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ронял Фэн. После умиротворения Поднебесной на 6-м году [правления] Хань, в первой луне, [Лю Чжуна] поставили ваном в Дай. На 8-м году [правления] Гао-цзу <i>сюнну</i> напали на Дай. Ван бежал, покинув владение. Был низложен; наделен титулом Хэян-хоу		но дали титул дайского Цин-хоу
Сянпин [96]	Когда впервые восстали войска, Цзи Чэн как военачальник последовал [за Хань-ваном], наносил удары по [армии] Цинь и участвовал в ее разгроме. Вошел в Хань, усмирив три части Цинь. По заслугам сравнился с Пиндин-хоу. Во время сражения у Хаочжи погиб. Его заслуги позволили его сыну Туну получить титул <i>хоу</i>	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в девятой [дополнительной] луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Цзи Тун. [Княжил] 5 лет	[Цзи Тун княжил] 7 лет
Лун [97]	[Чэнь Шу] как простой солдат последовал [за Пэй-гуном]. На начальном году [правления] Хань-вана Шу поднялся в Башане, будучи адъютантом, сражался с Сян Ци, казнил Цао Цзю. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 8-м году [правления] Гао-цзу], в дополнительной девятой луне, в день <i>цзи-вэй</i> , начал княжить Цзин-хоу Чэнь Шу. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзи Тун княжил] 8 лет	[Цзи Тун княжил] 23 года	[Цзи Тун княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина начал княжить <i>хоу</i> Кан-хоу Сян-фу. [Княжил] 7 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 1-м году <i>юань-шо</i> (128 г.) начал княжить <i>хоу</i> И-у. [Княжил] 19 лет. На 1-м году <i>юань-фэн</i> (110 г.) И-у скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили	66-й <sup>41</sup>
[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] Гао-хоу начал княжить <i>хоу</i> Цзянь. [Княжил] 2 года	[Цзянь княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления] Сяо-вэня] у <i>хоу</i> Цзяня отобрали титул, а владение упразднили			84-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Фань [98]	Как командир конников в княжестве Чжао [Цян Чжань] примкнул к Хань. На 3-м году [правления] дома Хань, следуя за [Хань-ваном], наносил удары по владетельным князьям. Стал <i>хоу</i> . [По заслугам] сравнялся с Уфан-хоу. [Получил] 1500 дворов	На 9-м году [правления Гао-цзу], в одиннадцатой луне, в день <i>жэнь-инь</i> , начал княжить Чжуан-хоу Цян Чжань. [Княжил] 4 года	[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Кан-хоу Сюй-ду. [Княжил] 3 года
Лулян [99]	Указом императора [Сюй У] пожалован титул <i>лехоу</i> с правом назначать чиновников, получал приказы от Чаншавана	На 9-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Сюй У. [Княжил] 3 года. На 12-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Гун-хоу Сан. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет
Гаоцзин [100]	Чжоу Кэ участвовал в восстании войск, в качестве <i>нэй-ши</i> последовал [за Хань-ваном], наносил удары по Цинь до ее разгрома. Главным цензором вошел в Хань. Окружал войска <i>чжоу-хоу</i> и захватывал [их владения], прочно удерживал оборону Инъяна. По заслугам сравнился с Биян-хоу. Погиб при исполнении обязанностей главного	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжоу Чэн. [Княжил] 4 года	[Чжоу Чэн княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Цзи. [Княжил] 6 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Ань-го. [Княжил] 7 лет	[Ань-го княжил] 18 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) Ань-го убит [каким-то] человеком. Владение упразднили	95-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Цин Цзи. [Княжил] 5 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Жань. [Княжил] 16 лет	[Жань княжил] 28 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Жань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], а владение упразднили	137-й
[Чжоу Чэн княжил] 8 лет	[Чжоу Чэн княжил] 20 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] [Чэн] осужден за попытку поднять мятеж, препровожден в Шэн. Ему наследовал <i>хоу</i> Пин, где умер. Владение упразднили	На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение внуку Чжоу Чэна — Ину, который находился в порядке усыновления. Ему наследовал <i>хоу</i> Пин, но он не начал правления	На 4-м году <i>юань-шоу</i> (119 г.) Пин осужден за то, что, будучи главой обрядового приказа, не привел в порядок усыновления императора, проявив непочтение [к предкам]. Владение упразднили	60-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	цензора. Его сын Чэн стал его преемником и унаследовал титул <i>хоу</i>		
Ли [101]	Об этом <i>хоу</i> утрачены сведения о том, как он поднялся в самом начале и когда утратил власть	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> , начал княжить Дэн Жо	
Илин [102]	Будучи высоким советником в Чанша, [У Чэн] стал <i>хоу</i> и получил 1500 дворов	На 9-м году [правления Гао-цзу], в девятой луне, в день <i>бин-цзы</i> , начал княжить <i>хоу</i> У Чэн. [Княжил] 4 года	[У Чэн княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить <i>хоу</i> Чжун. [Княжил] 4 года
Сюаньпин [103] <sup>42</sup>	Когда войска впервые восстали, Чжан Эр пошел войной на Цинь. Стал советником; объединив войска <i>чжухоу</i> в Цзюйлу, разгромил армию Цинь, умиротворил княжество Чжао, пожалован [титулом] Чаншаньвана. Когда Чэнь Юй восстал и напал на Чжан Эра, он бежал из владения и вместе с сановниками вернулся в Хань. Хань, утвердив свою власть в	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, начал княжить У-хоу Чжан Ао. [Княжил] 4 года	[У-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжун княжил] 6 лет. На 7-м году [правления императрицы Гао-хоу] <i>хоу</i> Чжун скончался, наследников у него не было, владение упразднили. Посмертные титулы этих князей утрачены				134-й
[У-хоу княжил] 6 лет. Когда Ао скончался, его сын Янь, находившийся в Синьпине, был объявлен Лу-ваном. Владение упразднили	На начальном году [правления Сяо-вэня] Янь, который до этого носил титул Лу-вана, получил титул Наньгун-хоу. [Княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Оу. [Княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 7 лет	[Шэн княжил] 7 лет, за преступление лишен власти. На 3-м году <i>юань-гуан</i> (132 г.) внуку Яня — Гуану даровали владение и титул <i>хоу</i> . Находился в Суйяне. [Княжил] 18 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чан. [Княжил] 13 лет. На 3-м году <i>тай-чу</i> (102 г.) назна-	3-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Чжао, поставила там ваном Чжан Эра. [Когда Чжан Эр] умер, ему наследовал сын Ао. Из-за недобрых поступков его чиновника Гуань Гао [Ао] низложили, и [он] стал <i>хоу</i> <sup>43</sup>		
Дуньян [104]	На 6-м году [правления] Гао-цзу [Чжан Сян-жу] стал <i>чжундафу</i> —дворцовым советником. В должности управителя области Хэ-цзянь напал на Чэнь Си, сражался весьма энергично. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1300 дворов	На 11-м году [правления] Гао-цзу, в двенадцатой луне, в день <i>гуй-сы</i> , начал княжить У-хоу Чжан Сян-жу. [Княжил] 2 года	[У-хоу княжил] 7 лет
кайфын [105]	[Тао Шэ] в качестве правого командующего войсками на 5-м году [правления] Хань-вана впервые примкнул к Хань. Будучи начальником столичной охраны, нанес удар по княжеству Янь, усмирив княжество Дай. Получил титул <i>хоу</i> , [по заслугам] сравнялся с Гун-хоу, владел 2000 дворов	На 11-м году [правления] Гао-цзу, в двенадцатой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить Минь-хоу Тао Шэ. [Княжил] 1 год. На 12-м году [правления] Гао-цзу начал княжить И-хоу Цин. [Княжил] 1 год	[И-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			чен главой обрядового приказа, но из-за недостаточных жертв предкам [снят], владение упразднили	
[У-хоу княжил] 8 лет	[У-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить Гун-хоу Инь. [Княжил] 5 лет. На 5-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня начал княжить Дай-хоу Ань-го. [Княжил] 3 года	[Дай-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-цзина начал княжить Ай-хоу Цян. [Княжил] 13 лет	На начальном году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) <i>хоу</i> Цян скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	118-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 9 лет. При императоре Цзин-ди он стал первым советником. На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина начал княжить Цзе-хоу Янь. [Княжил] 7 лет	[Цзе-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить <i>хоу</i> Суй. [Княжил] 18 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Суй обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	115-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Пэй [106]	Сын Лю Чжуна, старшего брата Гао-цзу, носившего титул Хэян-хоу, стал <i>хоу</i>	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>гуй-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Пи. [Княжил] 1 год. На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день <i>синь-чоу</i> , <i>хоу</i> Пи стал У-ваном, а владение [в Пэй] упразднили	
Шэньян [107]	[Луань Юэ] был приближенным Хуайинь-хоу, он доложил [Хань-вану] о мятеже Хуайинь-хоу Синя. Получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Луань Юэ. [Княжил] 2 года	[Луань Юэ] княжил 7 лет
Хэчэн [108]	[Гунсунь Эр]. будучи простым солдатом, на 2-м году [правления] Хань последовал за Хань-ваном. В чине <i>лан-чжуна</i> нанес удар по княжеству Дай, казнил Чэнь Си. Получил титул <i>хоу</i> и 1900 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>цзи-вэй</i> , начал княжить Сяо-хоу Гунсунь Эр. [Княжил] 2 года	[Сяо-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Луань Юэ княжил] 8 лет	[Луань Юэ княжил] 23 года	[Луань Юэ княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Юань-чжи. [Княжил] 4 года	На начальном году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) начал княжить <i>хоу</i> Май-чжи. [Княжил] 22 года. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) Май-чжи обвинен в отливке серебряных монет. Публично казнен, а владение упразднили	131-й
[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу Цзянь. [Княжил] 9 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] Цзянь скончался, наследников у него не было, и владение упразднили			117-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Танъян [109]	[Сунь Чи], будучи близким помощником [Пэй-гуна], примкнул к восстанию в Пэй. Став <i>ланом</i> , вошел в Хань. В качестве военачальника сражался с Сян Цзи, получил титул <i>Ху-эй-хоу</i> . Обвиненный в том, что, защищая Инъян, сдал город армии Чу, снят с должности. Позднее восстановлен и в чине <i>лана</i> нанес удар по [войскам] Сян Цзи, назначен правителем области Шандан. Напал на [Чэнь] Си. Получил титул <i>хоу</i> и 800 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзю], в первой луне, в день <i>цзи-вэй</i> , начал княжить Ай-хоу Сунь Чи. [Княжил] 2 года	[Ай-хоу княжил] 7 лет
Чжуэ [110]	[Гао И], будучи пришлым советником-гостем, последовал [за Пэй-гуном] в восстании в Несане. В качестве <i>шандуйцзяна</i> — командира лучшего [первого] отряда вошел в Хань. В качестве военачальника умиротворил вэйский Тайюань, разбил противника у Цзин-сина. Находился в подчинении у Хуайинь-хоу. В чине <i>фодуцзюня</i> нанес удар по Сян Цзи и	На 11-м году [правления Гао-цзю], в первой луне, в день <i>цзи-вэй</i> , начал княжить Сяо-хоу Гао И. [Княжил] 2 года	[Сяо-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> Дэ. [Княжил] 8 лет	[Дэ княжил] 23 года	[Дэ княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Дэ обвинен в преступлениях, а владение упразднили		77-й
[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Чэн. [Княжил] 14 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Чэн наказан за превышение власти в делах с подданными. Владение упразднили			74-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	атаковал [Чэнь] Си. Получил титул <i>хоу</i> и 800 дворов		
Чансю [111]	[Ду Тянь], будучи цензором, на 2-м году [правления] Хань впервые последовал [за Хань-ваном], вышел за пределы застав. В качестве <i>нэйши</i> — командующего войсками столичного округа наступал на владетельных князей. По заслугам сравнялся с Сюйчан-хоу. [Позднее] погиб на посту <i>тинъюя</i> — главного судьи <sup>44</sup> . Владел 1900 дворами	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить Пин-хоу Ду Тянь. [Княжил] 2 года	[Пин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления] Сяо-хуэй-ди начал княжить Хуай-хоу Чжун. [Княжил] 5 лет
Цзяньи [112]	[Чжао Яо] на 5-м году [правления] Хань стал цензором. Применив особый план, добился перевода главного цензора Чжоу Чана на пост советника в Чжао, а сам стал на его место. Нанес удар по Чэнь Си. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 600 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>синь-вэй</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжао Яо. [Княжил] 2 года	[Чжао Яо княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Хуай-хоу княжил] 8 лет	[Хуай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить <i>хоу</i> Си. [Княжил] 19 лет	[Си княжил] 8 лет. За преступления лишен власти. Находился в Янпине. На 5-м году второго периода [правления] Сяо-цзина вновь пожаловали владение, начал княжить <i>хоу</i> Сян-фу. [Княжил] 5 лет	[Сян-фу княжил] 33 года. На 4-м году <i>юань-фэн</i> (107 г.) Сян-фу обвинен в том, что, будучи главой обрядового приказа, вместе с <i>юэлином</i> — распорядителем музыки У Кэ принял танцоров из Чжэн, самовольничал в проведении служб, не соответствующих установлениям. Снят и изгнан за заставу Ханьгу-гуань. Владение упразднили	108-й
На начальном году [правления] императрицы Гао-хоу [хоу] Яо обвинен в преступлениях, владение упразднили				



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Иинлин [113]	[Лю Цзэ] на 3-м году [правления] Хань стал телохранителем, участвовал в нападении на [войска] Сян Юя. Став военачальником, нанес удар по Чэнь Си, захватил в плен Ван Хуана, получил титул <i>хоу</i> . Вместе с Гао-цзу принадлежал к роду Лю, [представители которого] часто занимали пост <i>вэй-юя</i> — начальника дворцовой стражи. Владел 12 000 дворами	На 11-м году [правления Гао-цзу] начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзэ. [Княжил] 2 года	[Лю Цзэ княжил] 7 лет
Туцзюнь [114]	[Сюань И] на 6-м году [правления] Гао-цзу стал правителем области Чжунди. В качестве главного судьи [участвовал] в нанесении удара по Чэнь Си. Получил титул <i>хоу</i> и 1200 дворов. Прибыл в столицу. Впоследствии стал советником в Янь	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить У-хоу Сюань И. [Княжил] 2 года	[У-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Сяо-хоу Можу. [Княжил] 2 года
Гуаньэ [115]	[Жэнь Ао], будучи пришедшим чиновником-гостем, примкнул к восстанию в Пэй. Стал цензором, 2 года оборонял [город] Фэн, наносил удары по	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить И-хоу Жэнь Ао. [Княжил] 2 года	[И-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Лю Цзэ княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] <i>хоу</i> [Лю] Цзэ стал Ланьсэ-ваном, а владение упразднили				88-й
[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 23 года	[Сяо-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Пин. [Княжил] 14 лет	[Кан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году <i>цзянь-юань</i> (135 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 8 лет. На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) Шэн обвинен в распутстве с чужой женой. Владение упразднили	112-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу Жэнь Ао княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзин. [Княжил]	[Цзин-хоу княжил] 16 лет	[Цзин-хоу Дань княжил] 4 года. На 5-м году <i>цзянь-юань</i> (136 г.) начал княжить <i>хоу</i> Юэ. [Княжил] 21 год. На 2-м	89-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	[войскам] Сян Цзи. Затем стал правителем области Шандан. Когда Чэнь Си поднял мятеж, стойко держал оборону. Получил титул <i>хоу</i> и 1800 дворов. Позже назначен главным цензором		
Сюйчан [116]	[Чжао Янь], будучи адъютантом, на начальном году [правления] Хань-вана впервые восстал в Ханьчжуне. Когда войска Юн-вана преградили путь [восставшим] и об этом сообщили государю, государь, взвесив все, решил вернуться. Чжао Янь сказал, что пойдет по его пути, и проложил путь [войскам Хань]. Затем стал правителем области Хэцзянь. Во время мятежа Чэнь Си казнил военного советника Сян-жу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1400 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>цзи-ю</i> , начал княжить Чжэнь-хоу Чжао Янь. [Княжил] 2 года	[Чжэнь-хоу княжил] 7 лет
Линьюань [117]	[Ци Сай] в начале восстания [против Цинь] последовал [за Хань-ваном], будучи в это время <i>ланом</i> . В качестве	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить Цзянь-хоу Ци Сай. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэйдя] начал княжить И-хоу Чу-лун. [Княжил] 3 года

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	1 год. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзин-хоу Дянь. [Княжил] 20 лет		году <i>юань-дин</i> (115 г.) <i>хоу</i> Юэ осужден за непочтение [к предкам], так как в бытность его главой обрядового приказа жертвенное вино прокисло. Владение упразднили	
[Чжэнь-хоу княжил] 8 лет	[Чжэнь-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Фу. [Княжил] 4 года. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Бу-хай. [Княжил] 4 года	[Бу-хай княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Бу-хай обвинен в преступлениях, а владение упразднили		107-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить	[Гун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>цзянь-юань</i> (13 г.) начал княжить <i>хоу</i>	116-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	военного советника оборонял город Ци-чэн. Стал начальником столичной охраны. Получил титул <i>хоу</i> и 500 дворов		
Цзи [118]	[Гуншан Бу-хай] на 6-м году [правления] Гао-цзу стал главным императорским конюшим, участвовал в борьбе с дайским Чэнь Си. Имел заслуги, стал <i>хоу</i> , владел 1200 дворами. Поставлен чжаоским <i>тайфу</i> — наставником правителя	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>цзи-сы</i> , начал княжить Чжун-хоу Гуншан Бу-хай. [Княжил] 2 года	[Чжун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить И-хоу У. [Княжил] 6 лет
Нинлинь [119]	[Люй Чэнь], будучи приближенным [Хань-вана], последовал за ним в Чэньлю. В чине <i>ла-на</i> вступил в Хань. Нанес поражение Цао Цзю в Чэнгао, помог государю избавиться от пресле-	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>синь-хай</i> , начал княжить И-хоу Люй Чэнь. [Княжил] 2 года	[И-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		Гун-хоу Чжун- [Княжил] 13 лет	Сянь. [Княжил] 25 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Сянь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
И-хоу княжил 8 лет	[И-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Тун. [Княжил] 10 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году <i>цзянь-юань</i> (139 г.) начал княжить <i>хоу</i> Гуан Дэ. [Княжил] 9 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) Гуан Дэ осужден за то, что его жена Цзин совершила государственную измену, и это дело было тесно связано с Гуан Дэ. Его публично казнили, владение упразднили	123-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Шэ. [Княжил] 13 лет	[Дай-хоу Шэ княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Хуэй-хоу Ши. [Княжил] 1 год. На 5-м году [правления Сяо-цзи-		73-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	дующих его конников. Став военным советником, нанес удар по Чэнь Си. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов		
Фэньян [120]	[Цзинь Цян], будучи <i>ланчжуном</i> и командую тысячей конников, за два года до [правления] Хань последовал [за Хань-ваном] и восстал в Янцзя, нанес удар по [войскам] Сян Юя. В качестве начальника столичной охраны разбил войска Чжунли Мо. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>синь-хай</i> , начал княжить <i>хоу</i> Цзинь Цян. [Княжил] 2 года	[Цзинь Цян княжил] 7 лет
Дай [121]	[Пэн Цзу], будучи простым солдатом, последовал [за Лю Баном] в восстании в Пэй и как солдат гарнизона открыл городские ворота в Пэй. Был слугой Тай-гуна. Как <i>чжун</i>	На 11-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> , начал княжить Цзин-хоу Пэн Цзу. [Княжил] 2 года	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
		на] <i>хоу</i> Ши скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили		
[Цзинь Цян княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Цзе. [Княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзинна] начал княжить Кан-хоу Ху. [Княжил] 12 лет. Власть его прервалась	На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) начал княжить <i>хоу</i> Ши. [Княжил] 19 лет. Находился в Цзянцзоу. {На 4-м году <i>тай-ши</i> (93 г.), в пятой луне, в день <i>дин-мао</i> ; <i>хоу</i> Ши обвинен в том, что, будучи главой обрядового приказа и одновременно государевым конюшим, он, надзирая за <i>сэфу</i> — сборщиком налогов Кэ Нянем, поощрял его самовольство. Владение упразднили} <sup>45</sup>	96-й
[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Дао. [Княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Ань-го. [Княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Ань-ци. [Княжил] 12 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) на-	126-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	[цзю]лин — управитель конюшни императрицы нанес удар по Чэнь Си. Получил титул <i>хоу</i> и 1200 дворов		
Янь [122]	[Чжай Сюй] на 2-м году Хань служил <i>лином</i> — начальником уезда в Янь. В чине военного советника принудил к сдаче девять чуских городов, стойко защищал земли княжества Янь. Получил титул <i>хоу</i> и 900 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить Цзянь-хоу Чжай Сюй. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет
Пинчжоу [123]	[Чжаошэ Дао-вэй] на 4-м году [правления] Хань-вана, будучи советником в княжестве Янь, последовал [за Хань-ваном], напал на Сян Цзи, затем, вернувшись, нанес удар по Цзан Ту. Так как он был военачальником, получившим 2000 <i>даней</i>	На 11-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день <i>цзя-чэнь</i> , начал княжить Гун-хоу Чжаошэ Дао-вэй. [Княжил] 2 года	[Гун-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			чал княжить <i>хоу</i> Мэн, [[Княжил] 25 лет. На 1-м году <i>хоу-юань</i> (88 г.), в пятой луне, в день <i>цзя-суй</i> , осужден за произнесение заклинаний, что [считалось] безнравственным. Владение упразднили] <sup>46</sup>	
[Цзянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Чжи-хоу Шань. [Княжил] 2 года. На 6-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Цзе-хоу Цзя. [Княжил] 3 года	[Цзе-хоу княжил] 23 года	[Цзе-хоу княжил] 16 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>цзянь-юань</i> (138 г.) начал княжить <i>хоу</i> Бу-и. [Княжил] 10 лет. На 1-м году <i>юань-шо</i> (128 г.) Бу-и осужден за то, что скрывал императорские указы и обсуждал их. Владение упразднили	130-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Фу. [Княжил] 3 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу То-жэнь. [Княжил] 4 года. На	[Сяо-хоу княжил] 14 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Мэй. [Княжил] 2 года	[Мэй княжил] 23 года. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) <i>хоу</i> Мэй обвинен в том, что ездил по скоростным дорогам, а когда стража окликала его, то быстро уезжал. Владение упразднили	111-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
	зерна, его возвели в ранг <i>лехоу</i> и дали [во владение] 1000 дворов		
Чжунмоу [124]	[Шаньфу Шэн], будучи простым солдатом, примкнул к восстанию в Пэй, вошел в Хань. В чине <i>ланчжуна</i> нанес удар по Цин Бу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 2300 дворов. В самом начале, когда Гао-цзу был еще слаб, в минуту опасности уступил ему своего коня, поэтому и получил титул <i>хоу</i>	На 12-м году правления Гао-цзу, в десятой луне, в день <i>и-вэй</i> , начал княжить Гун-хоу Шаньфу Шэн. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет
Цзи [125]	[Хуан Цзи-чжун], будучи вначале предводителем шайки разбойников, стал военачальником в Линьцзяне, после чего перешел на сторону Хань, напал на Линь-цзяна и владетельных князей, разбил [войска] Цин Бу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 12-м году правления Гао-цзу, в десятой луне, в день <i>у-сюй</i> , начал княжить Чжуан-хоу Хуан Цзи-чжун	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
	9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу [Люй] Ма-тун. [Княжил] 15 лет			
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзин-хоу Цзэн. [Княжил] 5 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Чжун Гэн. [Княжил] 11 лет	[Дай-хоу княжил] 16 лет	[Дай-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шунь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Шунь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	125-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Жун Шэн. [Княжил] 9 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Мин. [Княжил] 3 года	[Гун-хоу Мин княжил] 16 лет	[Гун-хоу Мин княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Суй. [Княжил] 8 лет. На 1-м году <i>юань-дин</i> (116 г.) Суй осужден за то, что продал свой дом уездному чиновнику, из-за чего разбогател. Владение упразднили	113-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Боян [126]	[Чжоу Цзюй], будучи простым солдатом, последовал [за Хань-ваном] в восстании в Фэн. Во главе отряда вошел в Хань, нанес удар по [войскам] Сян Цзи под Чэнгао. За заслуги был поставлен военачальником. Когда восстал Цин Бу, усмирил область Уцзюнь. Получил титул <i>хоу</i> и 1400 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день <i>синь-чоу</i> , начал княжить Цзе-хоу Чжоу Цзюй. [Княжил] 1 год	[Цзе-хоу княжил] 7 лет
Яньи [127] <sup>42</sup>	[Лин-чан], будучи первым советником в Цзин, на 5-м году [правления] Хань-вана впервые последовал за ним, нанес удар по Чжунли Мо и Чэнь-гуну Ли Цзи и разбил их. Перейдя, стал ханьским <i>дафу</i> — сановником. Следуя [за Хань-ваном], достиг Чэнь, захватил Хань Синя. Вернувшись, стал начальником столичной охраны, нанес удар по [войскам] Цин Бу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день <i>жэнь-инь</i> , начал княжить Дин-хоу Лин-чан. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Су. [Княжил] 15 лет	[Су княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Су понизили на один ранг знатности. Владение упразднили		53-й
[Дин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Хэ. [Княжил] 2 года	[Гун-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Шэн. [Княжил] 6 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Шэн скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили			119-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
Сясян [128]	[Лэн Эр] в качестве пришлого чиновника примкнул [к Хань-вану] во время восстания в Пэй. Ведя войска, последовал дальше и разбил армию циского Тянь Цзе. В должности первого советника в Чу стойко оборонял Пэнчэн, противостоял [войскам] Цин Бу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день <и> <i>цзи-ю</i> , начал княжить Чжуан-хоу Лэн Эр. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Дэ [129]	[Лю Гуан] как сын дайского Цин-вана стал <i>хоу</i> . Цин-ван был отцом У-вана Пи, а [Лю] Гуан — младшим братом Пи	На 12-м году [правления Гао-цзу], в одиннадцатой луне, в день <i>гэн-чэнь</i> , начал княжить Ай-хоу Лю Гуан. [Княжил] 1 год	[Ай-хоу княжил] 7 лет
Гаолин [130]	[Ван Чжоу], будучи командующим конницей, на первом году [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Фэй-цзю. В должности военного советника разбил войска Тянь Хэна и Лун-цзюя. Преследуя [войска]	На 12-м году [правления Гао-цзу], в одиннадцатой луне, в день <i>дин-хай</i> , начал княжить Юй-хоу Ван Чжоу. [Княжил] 1 год	[Юй-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Шэнь. [Княжил] 21 год	[Шэнь княжил] 2 года. На 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина], в третьей луне, <i>хоу</i> Шэнь поднял мятеж, и владение упразднили		85-й
[Ай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цин-хоу Тун. [Княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 11 лет	[Хэ княжил] 27 лет. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 1 год. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Хэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	127-й
[Юй-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Хуэй-хоу Бингун. [Княжил] 6 лет	[Хуэй-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Син. [Княжил] 11 лет	[Син княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Син поднял мятеж, и владение упразднили		92-й



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Сян Цзи, достиг Дунчэна. Став военачальником, нанес удар по [войскам] Цин Бу. Владел 900 дворами		
Цисы [131]	[Бэнь Хэ] служил дворцовым советником у Хуайнань-вана Бу, но между ними возник разлад. [Хэ] написал государю, доложив о замышлях Цин Бу поднять мятеж. Получил титул <i>хоу</i> и 2000 дворов. Цин Бу полностью истребил его род	На 12-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>гуй-мао</i> , начал княжить Кан-хоу Бэнь Хэ. [Княжил] 1 год	[Кан-хоу княжил] 7 лет
Гулин [132] <sup>48</sup>	[Фэн Си], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном]. За два года до начала [правления] Хань восстал в Чжэ, нанес удар по [войскам] Сян Цзи, усмирив княжество Дай. Стал военачальником. За заслуги получил титул <i>хоу</i>	На 12-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>и-чоу</i> , начал княжить Дин-хоу Фэн Си. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет
Ци [133]	[Цзи Би], будучи военным советником, на 2-м году [правления] Хань впервые восстал в Лияне, атаковал Фэйцю, разбил войска противника, затем на-	На 12-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день <i>гуй-мао</i> , начал княжить Юй-хоу Цзи Би. [Княжил] 1 год	[Юй-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] Хэ скончался. Наследников у него не было, владение упразднили			132-й
[Дин-хоу княжил] 8 лет	[Дин-хоу Фэн Си княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Сюн. [Княжил] 17 лет	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Инь-хоу Ан. [Княжил] 2 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Сянь-хоу Цзе. [Княжил] 12 лет	[Сянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>цзянь-юань</i> (137 г.) начал княжить <i>хоу</i> Янь	105-й
[Юй-хоу княжил] 8 лет	[Юй-хоу Цзи Би княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ци-хоу Бань. [Княжил] 20 лет	[Ци-хоу княжил] 16 лет	[Ци-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>цзянь-юань</i> (138 г.) начал княжить <i>хоу</i> Синь-чэн. [Княжил] 20 лет. На 5-м году <i>юань-</i>	90-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзю (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	пал на Сян Цзи. В другом случае, находясь еще в подчинении у Хань Синя, разбил армию княжества Ци, провел наступление на Цзан Ту. Когда был перемещен на пост командующего, нанес удар по [войскам Хань] Синя. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов		
Чжуан [134]	[Сюй Цянь], будущи военачальником в Чу, на 3-м году [правления] Хань-вана решил сдаться [Хань] и восстал в Линьцзи. В чине <i>ланчж уна</i> нанес удар по [войскам] Сян Цзи и Чэнь Си. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 600 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзю], в первой луне, в день <i>и-чоу</i> , начал княжить Цзин-хоу Сюй Цянь. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
			<i>шоу</i> (118 г.) <i>хоу</i> Синь-чэн обвинен в том, что будучи главой обрядового приказа, попусти- тельствовал пер- вому советнику, тот заходил на площадку перед могилой [импера- тора], чем проя- вил непочтение [к предкам]. Вла- дение упраздни- ли	
[Цзин-хоу кня- жил] 8 лет	[Цзин-хоу кня- жил] 23 года	[Цзин-хоу Сюй Цянь княжил] 1 год. На 2-м го- ду [правления] Сяо- цзина) на- чал княжить Шан-хоу Цзэ. [Княжил] 9 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить <i>хоу</i> Гу- ан Цзун. [Кня- жил] 15 лет. На 1-м году <i>юань- ди</i> (116 г.) <i>хоу</i> Гуан Цзун обви- нен в недоста- точном подноше- нии золота [им- ператору], вла- дение упраздни- ли <sup>49</sup>		112-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй ди (194—188 гг. до н. э.)
Чэнъян [135]	[И], будучи вэйским <i>ланом</i> , на 2-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Янгу. Нанес удар по [войскам] Сян Цзи, находился в подчинении Вэй Бао. Когда Вэй Бао взбунтовался, перешел в подчинение к советнику государства Пэн Юэ. В должности предводителя войск области Тайюань усмирял княжество Дай. Получил титул <i>хоу</i> и 600 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить Дин-хоу И. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет
Тяо [136]	[Лю Сян], будучи пришлым чиновником, на 2-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Динтао. В чине старшего адъютанта наступал на Цин Бу. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов. Стал правителем области Хуайинь. Был он из рода Сянов, но ему пожаловали фамилию [Лю]	На 12-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день <i>дин-сы</i> , начал княжить Ань-хоу Лю Сян. [Княжил] 1 год	[Ань-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Дин-хоу] княжил 8 лет	[Дин-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить <i>хоу</i> Синь. [Княжил] 13 лет	[Синь Княжил] 16 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) <i>хоу</i> Синь за свои преступления был приговорен к ношению дров для отопления храма предков. Владение упразднили	110-й
[Ань-хоу княжил] 1 год. Лишен титула и владения. На 2-м году [правления] императрицы Гао-хоу] Лю Сяну вновь пожаловали владение. [Княжил] 7 лет	[Лю Сян княжил] 9 лет. На 10-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить Ай-хоу Шэ. [Княжил] 14 лет	[Ай-хоу княжил] 16 лет. При императоре Цзинди [Ай-хоу Шэ] стал первым советником	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) начал княжить Ли-хоу Шэнь. [Княжил] 13 лет. На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзы-вэй. [Княжил] 15 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цзы-вэй обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	135-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гаолян [137]	[Ли]И-цзи, будучи чиновником из пришедших, при восстании войск последовал [за Хань-ваном] и участвовал в разгроме Цинь. Вошел в Хань, получил титул <i>лехоу</i> . Вернувшись, умирал <i>чжу-хоу</i> , его часто посылали вести переговоры о замирении с князьями. Приводил в порядок войска, собирал <i>хоу</i> . По заслугам сравнился с Пин-хоу Цзя. В связи со смертью И-цзи его титул и владение принял его сын Цзе. Имел 900 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <i>бин-инь</i> , начал княжить Гун-хоу Ли Цзе. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет
Цзисинь [138]	[Чэнь Цан], будучи личным помощником [Пэй-гуна], примкнул к восстанию в Фэн. В качестве командующего конницей вошел в Хань. В чине военачальника наносил удары по [войскам] Сян Цзи, затем атаковал войска Лу Ваня. Получил титул <i>хоу</i> и 700 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , начал княжить Куан-хоу Чэнь Цан. [Княжил] 1 год	[Куан-хоу княжил] 7 лет

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг. и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу Ли Цзе княжил] 8 лет. На 3-м году <i>юань-гуан</i> (132 г.) начал княжить <i>хоу</i> Бо. [Княжил] 10 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) Бо обвинен в том, что, обманно используя указ императора Хэншань-вану, захватил золото. Подлежал казни, но умер от болезни. Владение упразднили	66-й
[Куан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить И-хоу Кай. [Княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] <в шестой луне> <sup>50</sup> начал княжить <i>хоу</i> Ян. [Княжил] 6 лет	[Ян княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Ян поднял мятеж, и владение упразднили		80-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)]	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)]
Ганьцюань [139]	[Ван Цзин], будучи командующим колесницами, впервые примкнул к восстанию в Гаолине на начальном году [правления] Хань-вана. Подчинялся Лю Цзя. Действовал в армии как военный советник. Стал <i>хоу</i>	На 12-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Ван Цзин. [Княжил] 1 год	[Ван Цзин княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] Сяо-хуэй-ди] начал княжить Дай-хоу Мо-яо. [Княжил] 1 год
Чжуцзао [140]	[Чи], будучи юэским <i>лянбао</i> , примкнул к восстанию в Фэн. В чине офицера дворцовой стражи вошел в Хань, сражался с владельческими князьями. Стал военным советником. Получил титул <i>хоу</i> и 900 дворов	На 12-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , начал княжить Цзин-хоу Чи. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Чжан [141]	[Мао Цзэ], будучи личным помощником [Пэй-гуна] и конником, примкнул к восстанию в Фэн. В чине офицера дворцовой стражи вошел в Хань. Наносил удары по владельческим князьям. Имел 700 дворов	На 12-м году [правления] Гао-цзу], в шестой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , начал княжить Цзе-хоу Мао Цзэ. [Княжил] 1 год	[Цзе-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)]	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)]	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)]	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)]	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Дай-хоу княжил] 8 лет	Дай-хоу Мо-яо княжил] 10 лет. На 11-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Пяо. [Княжил] 13 лет	[Пяо княжил] 9 лет. На 10-м году [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Пяо обвинен в преступлениях, владение упразднили		106-й
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу Чи княжил] 1 год. На 2-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить сын Чи—Кан-хоу У. [Княжил] 22 года	[Кан-хоу У княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Чан. [Княжил] 2 года. На 4-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Чан обвинен в преступлениях, владение упразднили		75-й
[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу Мао Цзэ княжил] 10 лет. На 11-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цин. [Княжил] 2 года. На 13-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Шунь. [Княжил] 11 лет	[Шунь княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Шунь обвинен в преступлениях, владение упразднили		79-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэйдя (194—188 гг. до н. э.)
Яньлин [142]	[Чжу Пи], будучи простым солдатом, примкнул к восстанию в Фэн, вступил в Хань. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Цзи и Цзан Ту. Получил титул <i>хоу</i> и 700 дворов <sup>51</sup>	В середине 12-го года [правления Гао-цзу] начал княжить Чжуан-хоу Чжу Пи. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Цзюнь [143] <sup>52</sup>	[Чжан Пин] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] за год до начала [правления] Хань-вана примкнул к восстанию в Шаньфу, но в пределы застав не вступил. Сражался с Сян Цзи, Цин Бу, с яньским ваном Ванем, занял Наньян. Получил титул <i>хоу</i> и 2700 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, начал княжить Чжуан-хоу Чжан Пин. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет.

## Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер <i>хоу</i> [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Цян. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу Цин княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] Гун-хоу Цин скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили			52-й
[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 4 года	[Шэн княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Шэн обвинен в преступлениях, владение упразднили			48-й

## ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

ХУЭИ-ЦЗИН ЦЗЯНЬ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ  
ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ ХОУ В ПЕРИОД  
ОТ ПРАВЛЕНИЯ ИМПЕРАТОРА ХУЭИ-ДИ ДО ЦЗИН-ДИ<sup>1</sup>

Я, тайшигун, Придворный историограф, смотрел перечень пожалований владений и, дойдя до Бянь-хоу, сказал: в этом есть резон! Ведь о Чанша-ване государь издал первое такое повеление<sup>2</sup>, отметив его преданность [престолу]. В прошлом, когда Гао-цзу умиротворил Поднебесную, среди заслуженных чиновников, коим были пожалованы земли и которые стали княжить, лишь восемь владений принадлежали тем, кто был не одной с ним фамилии<sup>3</sup>. К годам правления Сяо-хуэй-ди

## ТРИ ВЛАДЕНИЯ, ПОЖАЛОВАННЫЕ

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Бянь	[У Цянь] был сыном Чанша-вана, получил титул хоу и 2000 дворов	В девятой луне начального года [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу У Цянь. [Княжил] 7 лет	[Цин-хоу княжил] 8 лет
Да	[Ли Цан] был советником в Чанша, получил титул хоу и 700 дворов <sup>9</sup>	На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди], в четвертой луне, в день гэн-цзы, начал княжить хоу Ли Цан. [Княжил] 6 лет	[Ли Цан княжил] 2 года. На 3-м году [правления Гао-хоу] начал княжить хоу Си. [Княжил] 6 лет

только в Чанша власть удерживалась и передавалась на протяжении пяти поколений, но и там она прервалась из-за отсутствия наследников<sup>4</sup>. При этом [правители Чанша] не совершили ошибок, служили опорой государства и выполняли свои обязанности с верностью. Поэтому милости государевы распространились и на их не прямых потомков, среди которых несколько человек получили титулы хоу, даже не имея за слуг.

На протяжении пятидесяти лет от императора Сяо-хуэй-ди до императора Сяо-цзина существовало стремление найти и отметить оставшихся заслуженных чиновников времен Гао-цзу; тех, кто пришел с [Вэнь-ди] из княжества Дай, кто отличился [в борьбе против князей У и Чу]<sup>5</sup>; тех сыновей и братьев владетельных князей, которые служили им верной защитой; тех правителей соседних царств, кои покорились [Хань], став на путь справедливости<sup>6</sup>. Таких лиц, удостоенных пожалований и титулов, насчитывалось 90 с лишним человек<sup>7</sup>.

Всех их я поместил в таблице в их последовательности от начала и до конца, чтобы показать тех, кто в этот век своим человеколюбием и верностью долгу вершил дела и отмечен заслугами.

## ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ХУЭЙ-ДИ

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее <sup>8</sup>
[Цин-хоу княжил] 22 года. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Синь. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить хоу Гуан Чжи. [Княжил] 11 лет	[Гуан Чжи княжил] 28 лет. На 5-м году юань-дин (112 г.) хоу Цянь-цю обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	
[Си княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить хоу Пэн-цзу. [Княжил] 8 лет	[Пэн-цзу княжил] 16 лет	[Пэн-цзу княжил при У-ди] 30 лет. На начальном году юань-фэн (110 г.) хоу Чжи, будучи начальником обла-	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Пинду	[Лю Дао], будучи военачальником в Ци, на 3-м году [правления] Гао-цзу сдался Хань, усмирил княжество Ци. Получил титул <i>хоу</i> и 1000 дворов	На 5-м году [правления] Сяо-хуэй-ди, в шестой луне, в день <i>и-хай</i> , начал княжить Сяо-хоу Лю Дао. [Княжил] 3 года	[Сяо-хоу княжил] 8 лет

## ТРИДЦАТЬ ОДНО ВЛАДЕНИЕ,

Фулю	[Люй Пин] был сыном Сюй — старшей сестры императрицы Гао-хоу, получил титул <i>хоу</i>		На начальном году [правления] Гао-хоу, в четвертой луне, в день <i>гэн-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Пин. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления] Гао-хоу <i>хоу</i> Пин казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Цзяо	Старший брат Люй-хоу — Даоу-ванлично помогал Гао-цзу усмирять Поднебесную, род Люй помогал Гао-цзу управлять ею. Когда же в Поднебесной наступил покой, пожаловали младшему сыну У-вана — Чаню владение и титул Цзяо-хоу		На начальном году [правления] Гао-хоу, в четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начал княжить Люй Чань. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления] Гао-хоу, в седьмой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , Чань стал Люй-ваном. Владение упразднили. На 8-м

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		сти Дунхай, вел себя недостойно, самовольно посылал солдат в охрану. Подлежал казни, помилован. Владение упразднили	
[Сяо-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Чэн. [Княжил] 21 год	[Чэн княжил] 14 лет. На 2-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Чэн обвинен в преступлениях. Владение упразднили		

## ПОЖАЛОВАННОЕ ПРИ ИМПЕРАТРИЦЕ ГАО-ХОУ




Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг.)
			году, в девятой луне, Чань как Люй-ван и советник двора замыслил недоброе. Сановники казнили Чаня и уничтожили всех из рода Люй
Наньгун	Его отец был юэсцем и служил у Гао-цзу командиром конников. Следовал за армией. В чине старшего дворцового советника получил титул хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-инь</i> , начал княжить хоу Чжан Май. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Гао-хоу] хоу Май казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
У	Как военный мастер последовал [за Хань-ваном] в восстании в Цзя. Позднее стал <i>шаофу</i> — главой налогового приказа, строил дворцы Чан-лэ и Вэйян, возводил стены Чаньгани. Закончил первым. За заслуги получил титул хоу и 500 дворов		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить Ци-хоу Ян Чэн-янь. [Княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Цзин-хоу Цюй-ци. [Княжил] 2 года
Пиндин	Как простой солдат последовал за Гао-цзу во время восстания в Лю. В качестве <i>цзяцзюйли</i> — личного возничего вошел в Хань. Будучи командиром		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить Цин-хоу Ци Шоу. [Княжил] 8 лет

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзиня (156—141 гг.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девидами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Цзин-хоу княжил] 23 года	[Цзин-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзиня] начал княжить Цзин-хоу Янь. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу Янь княжил] 8 лет. На 3-м году <i>юань-гуан</i> (132 г.) начал княжить хоу Жун-ну. [Княжил] 14 лет. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) Жун-ну обвинен в намерении убить Цзи-фу, публично казнен. Владение упразднили	
[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ци-хоу Ши-жэнь. [Княжил] 4 года. На 6-м году [правления Сяо-вэня] на-	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу Ин княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) начал княжить Кан-хоу Янь Цзюй. [Княжил] 18 лет. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.)	

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг.)
	отряда конников-удальцов, ударил по Сян Цзи, схватил главаря <i>лоуфаней</i> . Имел заслуги, стал советником в княжестве Ци, получил титул <i>хоу</i> . Говорят, что это был Сян Цзюань		
Бочэн	Когда войска впервые восстали, [Фэн У-цзэ], будучи телохранителем у Даоу-вана, последовал за Гао-цзуну в восстании в Фэн. Напал на Юнцю, ударил по Сян Ци. Умело сражался. По приказу охранял Даоу-вана при уходе из Инъяна. За заслуги стал <i>хоу</i>		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить Цзин-хоу Фэн У-цзэ. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] начал княжить <i>хоу</i> Дай. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] Дай казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Пэй	[Люй Чжун] был младшим сыном Кан-хоу—старшего брата Люй-хоу. Получил титул <i>хоу</i> . Удостоился служить при усыпальнице Люй Сюань-вана		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>и-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Чжун. [Княжил] 7 лет. Один год носил титул Буци-хоу. На 8-м году [правления Гао-хоу] <i>хоу</i> Чжун казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>изянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чун</i> (104—101 гг.) и позднее
чал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 18 лет		начал княжить <i>хоу</i> Чан. [Княжил] 2 года. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) <i>хоу</i> Чан обвинен в преступлениях, владение упразднили	

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Сянчэн	[И] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начал княжить хоу И. [Княжил] 1 год. На 2-м году [правления Гао-хоу] И стал Чаншань-ваном. Владение упразднили
Чжи	[Чжао] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начал княжить хоу Чжао. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] хоу Чжао стал Чаншань-ваном. Владение упразднили
Хугуань	[У] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>синь-мао</i> , начал княжить хоу У. [Княжил] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] хоу У стал Хуайян-ваном. Владение упразднили
Юаньлин	[У Ян] был сыном Сычэн-вана в Чанша, получил титул хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в одиннадцатой луне, в день <i>жэнь-шэнь</i> , начал княжить Цин-хоу У Ян. [Княжил] 8 лет

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзинь (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Цин-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Фу. [Княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзинь] начал княжить Ай-хоу Чжоу. [Княжил] 4 года. На 3-м году последнего [периода правле-		

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Шанпэй	[Лю Ин-кэ] был сыном чуского Юань-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 2-м году [правления Гао-хоу], в пятой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Ин-кэ. [Княжил] 7 лет
Чжусюй	[Лю Чжан] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 2-м году [правления Гао-хоу], в пятой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжан. [Княжил] 7 лет
Чанпин	[Тай] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления Гао-хоу], во второй луне, в день <i>гуй-вэй</i> , начал княжить <i>хоу</i> Тай. [Княжил] 3 года. На 7-м году [правления Гао-хоу] Тай стал Люй-ваном. Владение упразднили
Чжуйци	[Шэн] был сыном брата императрицы Люй-хоу, служил первым советником у Хуайян-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить Люй Шэн. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу]

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	ния Сяо-цзина] <i>хоу</i> Чжоу скончался. Наследников не было, владение упразднили		
[Лю Ин-кэ княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] Ин-кэ стал Чуваном. Владение упразднили			
[Лю Чжан княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Чжан стал Чэньян-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
			хоу Шэн был казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Чжунь	Как копьеносец [Чжу Тун] последовал за Гао-цзу и вошел в Хань. Как начальник столичной охраны разбил [войска] Цао Цзю. Был советником у Люй [-вана], получил титул хоу и 600 дворов		На 4-м году [правления] Гао-хоу, в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить Чжэнь-хоу Чжу Тун. [Княжил] 5 лет
Лэпин	Как солдат отряда [Вэй У-цзэ] последовал за Гао-цзу в восстании в Пэй. Подчинился Хуан Синю. В чине лана нанес удар по Чэнь Юю. Стал начальником дворцовой стражи. Получил титул хоу и 600 дворов		На 4-м году [правления] Гао-хоу, в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить Цзянь-хоу Вэй У-цзэ. [Княжил] 2 года. На 6-м году [правления] Гао-хоу начал княжить Гун-хоу Шэн. [Княжил] 3 года
Шаньду	На 5-м году [правления] Гао-цзу [Ван Тянь-кай] исполнял обязанности телохранителя и <i>чжусялина</i> — руководителя придворной службы. Как командующий гвардией нанес удар по Чэнь Си. Был советником в Лян, стал хоу		На 4-м году [правления] Гао-хоу, в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить Чжэнь-хоу Ван Тянь-кай. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Чжэнь-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня начал княжить хоу Дао. [Княжил] 6 лет	[Дао княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина хоу Дао обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина начал княжить хоу Чи. [Княжил] 1 год	[Чи княжил] 5 лет. На 6-м году <i>цзянь-юань</i> (135 г.) хоу Чи осужден за то, что противозаконно скупал поля и дома, брал взятки от чиновников. Владение упразднили	
[Чжэнь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-вэня начал княжить Хуэй-хоу Чжун-хуан. [Княжил] 20 лет	[Хуэй-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-цзина начал княжить Цзин-хоу Чу-лун. [Княжил] 13 лет	[Цзин-хоу княжил] 22 года. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) начал княжить хоу Дан. [Княжил] 8 лет. На начальном году <i>юань-фэн</i> (110 г.) хоу Дан осужден за то, что без дозволения с рабом вошел в парк Шан-линьюань. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—183 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Сунцы	Когда впервые поднялись войска, [Сюй Ли], как приближенный [Пэй-гуна], примкнул к нему в Пэй. В чине <i>лан</i> <ли> <i>чжуна</i> вошел в Хань. Вернувшись, успешно привлёк близких Юн-вана Ханя. Стал первым советником Чан-шань-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить И-хоу Сюй Ли. [Княжил] 5 лет
Чэнтао	Как простой солдат [Чжоу Синь] примкнул к Гао-цзу в восстании в Шаньфу, стал приближенным в семье Люй. Помог при переправе через реку Хуай семье Люй. Стал правителем области Хэнань, получил титул <i>хоу</i> и 500 дворов		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить И-хоу Чжоу Синь. [Княжил] 5 лет
Шу	Будучи <i>ляньбао</i> , [Люй Ин] примкнул к Гао-цзу, участвовал в разгроме Цинь, вступил в Хань. Как военный советник усмирлял <i>чжухоу</i> . По заслугам сравнялся с Чжаоян-хоу. Когда [Люй] Ин умер, к сыну То перешли отличия отца. Был <i>тайчжундафу</i> — старшим дворцовым советником, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй То. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления] Гао-хоу] То казнен в связи с расправой над родом Люй. Владение упразднили

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[И-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Дао. [Княжил] 17 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 4 года	[Янь княжил] 5 лет. На 6-м году <i>цзянь-юань</i> (135 г.) <i>хоу</i> Янь обвинен в преступлениях. Владение упразднили	
[И-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу Бо. [Княжил] 3 года. На 15-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Бо обвинен в преступлениях. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Тэн	[Люй Гэн-ши] был <i>шэжэнем</i> и <i>ланч-жуном</i> в течение 12 лет. В чине военного советника управлял военным поселением в Башане. Стал советником в Чу, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Гэн-ши. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления] Гао-хоу] Гэн-ши казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили
Лилин	Как простой солдат [Юэ] на 2-м году [правления] Хань-вана примкнул к нему впервые в восстании в Лияне. В должности <i>цзули</i> воевал с Сян Цзи, стал военным советником в области Хэнэй. Был советником в Чанша, получил титул <i>хоу</i> и 600 дворов		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Юэ. [Княжил] 5 лет
Люйчэн	[Люй Фэнь] был сыном брата Люй-хоу, получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-шэнь</i> , начал княжить Люй Фэнь. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления] Гао-хоу] <i>хоу</i> Фэнь казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Юэ княжил] 3 года. На 4-м году [правления] Сяо-вэня] <i>хоу</i> Юэ обвинен в преступлениях. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Дунмоу	[Лю Син-цзюй] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 6-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Син-цзюй. [Княжил] 3 года
Чуй	[Люй Тун] был сыном Люй Су-вана, получил титул <i>хоу</i>		На 6-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Тун. [Княжил] 2 года. На 8-м году [правления] Гао-хоу] <i>хоу</i> Тун стал Янь-ваном, затем был осужден в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Синьду	[Чжан Чи] был сыном Чжан Ао и Лу-юань <i>тайхоу</i> , получил титул <i>хоу</i>		На 8-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжан Чи. [Княжил] 1 год
Лэчан	[Чжан Шоу] был сыном Чжан Ао и Лу-юань <i>тайхоу</i> , получил титул <i>хоу</i>		На 8-м году [правления] Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжан Шоу. [Княжил] 1 год

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзиня (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Лю Син-цзюй княжил] 1 год. На 2-м году [правления] Сяо-цзиня] <i>хоу</i> Син-цзюй стал Цибэй-ваном. Владение упразднили			
На начальном году [правления] Сяо-вэня] <i>хоу</i> Чи обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
На начальном году [правления] Сяо-вэня] <i>хоу</i> Шоу обвинен в преступлениях. Владение упразднили			



## Хронологические таблицы

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Чжуцы	[Люй Жун] был сыном брата Люй-хоу, получил титул <i>хоу</i>		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Жун. Казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили
Цзяньлин	[Чжан Цзэ], будучи старшим адъютантом, получил титул <i>хоу</i> . Как <i>хуань-чжэ</i> — царедворец составил много хитроумных планов		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжан Цзэ. В девятой луне титул <i>хоу</i> у него отобрали. Владение упразднили
Дунпин	[Люй Чжуан] был младшим братом яньского вана Люй Туна, получил титул <i>хоу</i>		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день <i>бин-чэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Люй Чжуан. Казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили

## ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ ВЛАДЕНИЙ,

Янсинь	На 12-м году [правления Гао-цзю [Лю-Цзе] был <i>ланом</i> . В качестве <i>дянькэ</i> — главы посольского приказа он захватил печать Чжао-вана Люй Лу, закрыл		
--------	--	--	--

## Глава девятнадцатая

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>изянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее

## ПОЖАЛОВАННЫХ ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ВЭНЕ

На начальном году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день <i>синь-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзе. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, [правления Сяо-цзина] Чжун И обвинен в преступлениях. Владение упразднили	[Чжун И княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] Чжун И обвинен в преступлениях. Владение упразднили
---	--

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
	двери в дворцовые покои, преградив вход туда Люй Чаню и другим. Участвовал в возведении на престол Сяо-вэня. Стал <i>хоу</i> , получил 2000 дворов		
Чжи	На 10-м году [правления] Гао-цзу [Бо Чжао] был <i>ланом</i> , вступил в армию, через 17 лет стал старшим дворцовым советником. Встречал Сяо-вэня в Дай, как командующий колесницами и конницей встречал императрицу. Получил титул <i>хоу</i> и 10 000 дворов. Он — младший брат вдовствующей императрицы Бо		
Чжуань	[Сун Чан], будучи <i>цзяли</i> , примкнул к Гао-цзу в восстании к востоку от гор. Как военачальник оборонял Инъян, получил земли. Как дайский <i>чжунъюй</i> уговаривал Дай-вана вступить на престол. На колеснице домчал его до подворья Дай. Ван, став императором, дал ему за заслуги титул <i>хоу</i> и 1400 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзиня (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
вэня] начал княжить <i>хоу</i> Чжун И. [Княжил] 9 лет			
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Бо Чжао. [Княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Жун-ну. [Княжил] 13 лет	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу Жун-ну княжил] 1 год. На 2-м году <i>цзянь-юань</i> (139 г.) начал княжить <i>хоу</i> Лян	
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>синь-хай</i> , начал княжить <i>хоу</i> Сун Чан. [Княжил] 23 года	[Сун Чан княжил] 11 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзиня] <i>хоу</i> Чан лишен титула <i>хоу</i> . Владение упразднили		

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цинду	[Сы Цзюнь] был дядей по матери циского Ай-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Чжоюан	[Чжао Цзянь] был дядей по матери хуайнаньского Ливана, получил титул <i>хоу</i>		
Фань	[Цай Цзянь], будучи начальником уезда Суйян, последовал за Гао-цзу в восстании в Э. Как отпрыск семьи правителей княжества Хань, вернулся и усмирал земли области Бэйди, служил советником у Чаншань-вана. Стал <i>хоу</i> , получил 1200 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэнь (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзинь (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>синь-вэй</i> , начал княжить <i>хоу</i> Сы Цзюнь. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] Цзюнь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>синь-вэй</i> , начал княжить <i>хоу</i> Чжао Цзянь. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] Цзянь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
На начальном году [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день <i>бин-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Цай Цзянь. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Кэ. [Княжил] 9 лет	[Кан-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзиня] начал княжить Гун-хоу Пин. [Княжил] 7 лет	[Гун-хоу Пин княжил] 13 лет. На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) начал княжить <i>хоу</i> Би-фан. [Княжил] 14 лет. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) <i>хоу</i> Би-фан обвинен в преступлениях. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Гуань <sup>10</sup>	[Лю Ба-цзянь] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Гуацю	[Лю Нин-го] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Ии	[Лю Синь-ду] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Янсюй <sup>11</sup>	[Лю Цзян-лу] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить Гун-хоу Лю Ба-цзянь. [Княжил] 2 года. На 6-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Жун-ну. [Княжил] 18 лет	[Жун-ну княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Жун-ну поднял бунт. Владение упразднили		
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Нин-го. [Княжил] 11 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 9 лет	[Янь княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Янь поднял бунт, и владение упразднили		
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить Гун-хоу Лю Синь-ду. [Княжил] 10 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Гуан. [Княжил] 10 лет	[Гуан княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Гуан поднял бунт, и владение упразднили		
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить Гун-хоу Лю Цзян-лу. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цзи	[Лю Би-гуан] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Аньду	[Лю Чжи] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Пинчан	[Лю Ан] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзинна (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее
вэня] <i>хоу</i> Цзян-лу стал Ци-ваном. Обвинен в преступлении. Владение упразднили <sup>12</sup>			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Би-гуан. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Би-гуан стал Нань-ваном в Ци. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжи. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Чжи стал Цзибэй-ваном. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Ан. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Ан стал Цзяоси-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Учэн	[Лю Сянь] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Боши	[Лю Сюн-цзюй] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Болин	[Вэй Сы] имел титул Янлин-цзюня, стал <i>хоу</i>		
Наньчжэнь	[Ци] имел титул Синьпин - цзюня, стал <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Сянь. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Сянь стал Цзычуань-ваном. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Сюн-цзюй. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Сюн-цзюй стал Цзяодун-ваном. Владение упразднили			
На 7-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день <i>цзя-инь</i> , начал княжить Кан-хоу Вэй Сы. [Княжил] 5 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] Кан-хоу Вэй Сы скончался, наследников у него не было, владение упразднили			
На 7-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день <i>бин-инь</i> , начал			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Фоулин	[Лю Ань] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Аньян	[Бо] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Янчжоу	[Лю Сы] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
княжить <i>хоу</i> Ци. [Княжил] 1 год. При Сяо-вэне обвинен в том, что, следуя за отцом, нарушил субординацию. Понижен в титуле, стал <i>гуань-нэйхоу</i>			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Ань. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] Ань стал Хуайнань-ваном. Владение упразднили			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Бо. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Бо стал Хэншань-ваном. Владение упразднили			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Сы. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Сы стал Луцзян-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Дунчэн	[Лю Лян] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Ли	[Шао Ну] был сыном Шао Пина, советника в княжестве Ци. Получил титул <i>хоу</i> и 1410 дворов		
Пин	Сунь Ан был предводителем войск в области Бэйди. Когда туда вторглись <i>сюнну</i> , он отважно сражался с ними и погиб. Его сыну [Шаню] пожаловали титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> , начал княжить Ай-хоу Лю Лян. [Княжил] 7 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] <i>хоу</i> Лян скончался, наследников у него не было. Владение упразднили			
На 10-м году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>гуй-чоу</i> , начал княжить Цин-хоу Шао Ну. [Княжил] 11 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзэ. [Княжил] 3 года	[Цзэ княжил] 16 лет	[Цзэ княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 19 лет. На 6-м году <i>юань-фэн</i> (105 г.) <i>хоу</i> Янь осужден за то, что скрыл и не отправил [ко двору] лошадей. Казнен через разрубание. Владение упразднили	
На 14-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день <i>дин-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Сунь Шань. [Княжил] 10 лет	[Сунь Шань княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Шань задумал поднять мятеж. Владение упразднили		



Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Гунгао	[Туй-дан] был сыном наложницы Хань-вана Синя. Будучи советником у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> и 1237 дворов		
Сянчэн	[Хань Ин] был сыном старшего сына бывшего Хань-вана Синя. Будучи советником у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> и 1432 двора		
Гуань	На начальном году правления Сяо-вэня [Шэньту Цзя] поставлен править Хуайяном. [Ранее] он, примкнув к Гао-цзу и вступив с ним в Хань, получил за заслуги титул <i>хоу</i> и 500 дворов на кормление. Как советник и <i>хоу</i> [позднее] имел 1712 дворов		
Чжаньту	Как младший брат императрицы, супруги Сяо-вэня, [Доу Гуан-го] получил титул <i>хоу</i> и 11 869 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 16-м году [правления] Сяо-вэня], в шестой луне, в день <i>бин-цзы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Хань Туй-дан. [Княжил] 8 лет	На начальном году первого периода [правления] Сяо-цзина] начал княжить <i>хоу</i> Цзэ. [Княжил] 16 лет	[Цзэ княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) <i>хоу</i> Цзэ скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
На 16-м году [правления] Сяо-вэня], в шестой луне, в день <i>бин-цзы</i> , начал княжить Ай-хоу Хань Ин. [Княжил] 7 лет. На 7-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня] начал княжить <i>хоу</i> Цзэ-чжи. [Княжил] 1 год	[Цзэ-чжи княжил] 16 лет	[Цзэ-чжи княжил] 15 лет. На 4-м году <i>юань-шо</i> (125 г.) <i>хоу</i> Цзэ-чжи осужден за то, что, обманно сказавшись больным, не последовал [за государем], проявил непочтение. Владение упразднили	
На 3-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня], в четвертой луне, в день <i>дин-сы</i> , начал княжить Цзе-хоу Шэньту Цзя. [Княжил] 5 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления] Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Ме. [Княжил] 14 лет	[Гун-хоу Ме княжил] 19 лет. На 2-м году <i>юань-шоу</i> (121 г.) начал княжить Циньбань-хоу Юй. [Княжил] 5 лет. На 1-м году <i>юань-дин</i> (116 г.) Юй обвинен в преступлениях, совершенных им на посту начальника области Цзю-цзян. Владение упразднили	
На 7-м году последнего периода [правления] Сяо-вэня], в шестой луне, в день <i>и-мао</i> , начал княжить Цзин-хоу Доу Гуан-го. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году первого периода [правления] Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Вань. [Княжил] 10 лет	[Гун-хоу Вань княжил] 8 лет. На 3-м году <i>юань-гуан</i> (132 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чан Цзо. [Княжил] 10 лет. На 1-м году <i>юань-шоу</i> (122 г.) <i>хоу</i> Чан	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Наньпи	Как сын Доу Чан-цзюня, старшего брата императрицы, супруги Сяо-вэня, [Доу Пэн-цзу] получил титул <i>хоу</i> и 6460 дворов		

## ТРИДЦАТЬ ВЛАДЕНИЙ, ПОЖАЛОВАННЫХ

Пинлу	Как сын чуского Юань-вана [Лю Ли] получил титул <i>хоу</i> и 3267 дворов		
Сю	Как сын чуского Юань-вана [Фу] получил титул <i>хоу</i>		

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-иу</i> (104—101 гг.) и позднее
		Цзо осужден за то, что задумал убийство, хотя и не осуществил его. Владение упразднили	
На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день <i>и-мао</i> , начал княжить <i>хоу</i> Доу Пэн-цзу. [Княжил] 1 год	[Доу Пэн-цзу княжил] 16 лет	[Доу Пэн-цзу княжил] 5 лет. На 6-м году <i>цзянь-юань</i> (135 г.) начал княжить И-хоу Лян. [Княжил] 5 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить <i>хоу</i> Сан Линь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Сан Линь наказан за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	

## ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ЦЗИНЕ

	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Ли. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Ли стал Чу-ваном. Владение упразднили	
	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Фу. [Княжил] 2 го-	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Шэнью	Как сын чуского Юань-вана [Лю Хуэй] получил титул <i>хоу</i> и 1380 дворов		

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзинга (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	да. На 3-м году [правления Сяо-цзинга], когда сын его старшего брата Жун, будучи чуским ваном, восстал, Фу с домохозяевами, прибыв к северным воротам Чанъани, принес повинную, считая, что не может больше наставлять [подданных]. Он передал государю печать и пояс князя. Указом императора его вернули править владением. Затем, когда Пинлу-хоу поставили Чу-ваном, Фу сменили пожалование, он стал Хун-хоу		
	На начальном году [правления Сяо-цзинга], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить И-хоу Лю Хуэй. [Княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 4 года. На 5-м году <i>цзянь-юань</i> (136 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шоу. [Княжил] 18 лет. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) <i>хоу</i> Шоу наказан за то, что в бытность главой княжеского приказа выслушивал просьбы царских родичей, но их не удовлетворял, проявил непочтение. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Хун	Как сын чуского Юань-вана [Фу] получил титул <i>хоу</i> и 1750 дворов		
Юаньцзюй	[Лю И] был сыном чуского Юань-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Вэйци	[Доу Ин], будучи старшим командующим в войсках, стоял с армией в Инъяне, отражая наступление армий семи княжеств: У, Чу и других. Получил титул <i>хоу</i> и 3350 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить Чжуан-хоу Фу. [Княжил] 4 года. На 7-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Дао-хоу Дэн. [Княжил] 1 год. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Фа. [Княжил] 9 лет	[Цзин-хоу княжил] 15 лет. На 4-м году <i>юань-шо</i> (125 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чжан. [Княжил] 1 год. На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) <i>хоу</i> Чжан скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю И. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> И поднял бунт. Владение упразднили		
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в шестой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Доу Ин. [Княжил] 14 лет	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> [Ин] стал первым советником, но через 2 года смещен. [Доу Ин княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) <i>хоу</i> Ин осужден за то, что, защищая Гуань-фу, ссылался в письме государю на указы	

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	
Цзилао	[Лю Тяо] был сыном чуского Юань-вана, получил титул <i>хоу</i> и 1213 дворов			
Шу	Во время мятежа князей У и Чу [Луань Бу] как военачальник имел заслуги в борьбе с Ци. Прежде Бу был приближенным Пэн Юэ; когда Юэ восстал, Бу вернулся из Ци, но Юэ уже казнили. Бу оплакал его и принес жертвы. Во время жертвоприношения произнес искреннюю речь, и Гао-цзу простил его. Во время мятежа Цин Бу стал военным советником. Получил титул <i>хоу</i> и 1800 дворов			

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юнь-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		прежнего императора, которые были подложными. Казнен публично. Владение упразднили	
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в восьмой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> , начал княжить Цзин-хоу Лю Тяо. [Княжил] 14 лет	[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году <i>цзянь-юань</i> (139 г.) начал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 11 лет. На 1-м году <i>юань-шо</i> (128 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цин. [Княжил] 16 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить <i>хоу</i> Луань Бу. [Княжил] 6 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Бу скончался	На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) начал княжить <i>хоу</i> Бэнь. [Княжил 10 лет] <sup>13</sup> . На 6-м году <i>юань-шоу</i> (117 г.) <i>хоу</i> Бэнь обвинен в том, что в бытность главой обрядового приказа приносил жертвы, не соответствующие установлениям, признан виновным. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цзяньлин	[Вэй Вань] как военачальник наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Стал предводителем войск столицы. Получил титул <i>хоу</i> и 1310 дворов		
Цзяньпин	[Чэн Цзя] как военачальник наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Служил советником в Цзянду. Получил титул <i>хоу</i> и 3150 дворов		
Пинцзюй	[Гунсунь Кунь-се] в качестве военачальника наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Стал начальником области Лунси. Получил титул <i>хоу</i> и 3220 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее
	На 6-м году [правления] Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить Цзин-хоу Вэй Вань. [Княжил] 11 лет	[Цзин-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году <i>юань-гуан</i> (130 г.) начал княжить <i>хоу</i> Синь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления] Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить Ай-хоу Чэн Цзя. [Княжил] 11 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) начал княжить Цзе-хоу Хэн. [Княжил] 1 год. На 3-м году <i>юань-гуан</i> (132 г.) начал княжить <i>хоу</i> Хуэй. [Княжил] 1 год. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) <i>хоу</i> Хуэй скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления] Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>цзи-сы</i> , начал княжить Гунсунь Кунь-се. [Княжил] 5 лет. На 4-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Кунь-се обвинен в преступлениях. Владение упразднили. Он был отцом главного коношного двора Хэ		

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цзяньян	[Су Цзя], будучи военачальником, наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Служил советником в Чжао. Получил титул <i>хоу</i> и 2541 двор		
Цзюй	Цзянь-дэ, будучи советником в Чжао, не последовал за ваном, когда ван Суй поднял мятеж, и погиб. Его сын получил титул <i>хоу</i> и 1970 дворов		
Синьши	Ван Шэнь служил <i>найши</i> в княжестве Чжао. Когда ван Суй поднял мятеж, Шэнь не последовал за ним и был убит. Его сын получил титул <i>хоу</i> и 1014 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девидами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девидами] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>жэнь-шэнь</i> , начал княжить Кан-хоу Су Цзя. [Княжил] 4 года. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить И-хоу Лу. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>цзянь-юань</i> (138 г.) начал княжить <i>хоу</i> Мин. [Княжил] 15 лет. На 6-м году <i>юань-шо</i> (123 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дяо. [Княжил] 11 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Дяо осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Хэн. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Хэн обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
	На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> , начал княжить <i>хоу</i> Ван Кан. [Княжил] 5 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Шан-хоу Ши Чан. [Княжил] 3 года	[Шан-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуань</i> (131 г.) Шан-хоу Ши Чан убит его людьми. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги хоу	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Шандин	Чжао И-у был наставником вана в княжестве Чу. Когда ван У поднял бунт, [И-у] не последовал за ним и погиб. Его сыну пожаловали титул хоу и 1045 дворов		
Шаньян	Чжан Шан был советником в княжестве Чу. Когда ван по имени У поднял мятеж, Шан не последовал за ним и погиб. Его сын получил титул хоу и 1114 дворов		
Аньлин	[Цзы-цзюнь], будучи ваном у сюнну, сдался [Хань]. Получил титул хоу и 1517 дворов		
Юань	[Сы], будучи ваном у сюнну, сдался [Хань]. Получил титул хоу		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее
	На 2-м году второго периода [правления] Сяо-цзина, в четвертой луне, в день и-сы, начал княжить хоу Чжао Чжоу. [Княжил] 8 лет	[Чжао Чжоу княжил] 29 лет. На 5-м году юань-дин (112 г.) хоу Чжоу обвинен в том, что, будучи первым советником, знал, что князья—лехоу подносят императору золота меньше положенного. Отдан под суд. Покончил с собой. Владение упразднили	
	На 2-м году второго периода [правления] Сяо-цзина, в четвертой луне, в день и-сы, начал княжить хоу Чжан Дан-цзюй. [Княжил] 8 лет	[Чжан Дан-цзюй княжил] 16 лет. На 5-м году юань-шо (124 г.) хоу Дан-цзюй наказан за то, что, будучи главой обрядового приказа, занимался отбором [для службы] братьев и сыновей ученых, но не заполнял ими [вакансий]. Владение упразднили	
	На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина, в одиннадцатой луне, в день гэн-цзы, начал княжить хоу Цзы-цзюнь. [Княжил] 7 лет	[Цзы-цзюнь княжил] 5 лет. На 6-м году цзянь-юань (135 г.) хоу Цзы-цзюнь скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
	На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина, в двенадцатой луне, в день дин-чоу, начал княжить хоу Сы.		



Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цю	[Лун Цян], будучи ваном у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> и 5569 дворов		
Юнчэн	[Вэй Сюй-лу], будучи ваном у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> и 700 дворов		
И	[Пу Цян], будучи ваном у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	[Княжил] 3 года. На 6-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] Сы умер. Преемников не нашлось		
	На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лун Цян. Владение Лун Цяна преемникам не передали		{В годы <i>хоу-юань</i> (88—87 гг.), в четвертой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> , <i>хоу</i> Цзэ наказан за то, что послал оракула Ци Шао-цзюня заклинать во время жертвоприношений; что явилось большим нарушением правил и безнравственностью. Владение упразднили}
	На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Вэй Сюй-лу. [Княжил] 7 лет	На начальном году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) начал княжить Кан-хоу Чо. [Княжил] 14 лет. На 3-м году <i>юань-шо</i> (126 г.) начал княжить <i>хоу</i> Гуан. [Княжил] 22 года	{[Гуан княжил с годов <i>тай-чу</i> ] 18 лет. На 2-м году <i>хоу-юань</i> (87 г.), в третьей луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , <i>хоу</i> Гуан наказан за заклинания во время жертвоприношений. Владение упразднили}
	На 3-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в		

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Фаньян	[Дуань-хоу Дай], будучи ваном у сюнну, сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> и 1197 дворов		
Си	[Хань-дань], будучи ваном у сюнну, сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		
Ягу	Коль скоро ваны сюнну и дунху сдались [Хань], сын бывшего яньского вана Лу Ваня [То-фу] получил титул <i>хоу</i> и 1500 дворов		

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] цзянь-юань до юань-фэн (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее
	день <i>дин-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Пу Цин. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] <i>хоу</i> Пу Цин скончался. Преемников не было		
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить Дуань-хоу Дай. [Княжил] 7 лет	[Дуань-хоу Дай княжил] 7 лет. На 2-м году <i>юань-гуан</i> (133 г.) начал княжить Хуай-хоу Дэ. [Княжил] 2 года. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) <i>хоу</i> Дэ скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Хань-дань. [Княжил] 7 лет	[Хань-дань княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) <i>хоу</i> Хань-дань осужден за то, что, бывая в столицу, не являлся во дворец Чансиньгун, проявляя непочтенье. Владение упразднили	
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день <i>дин-сы</i> , начал княжить Цзянь-хоу То-фу. [Княжил] 2 года. На начальном году последнего	На 1-м году <i>цзянь-юань</i> (140 г.) начал княжить Кан-хоу Пянь. [Княжил] 11 лет. На 6-м году <i>юань-гуан</i> (129 г.) начал княжить <i>хоу</i> Хэ. [Княжил] 25 лет	{[Хэ княжил начиная с годов <i>тай-чу</i> ] 15 лет. На 3-м году <i>чжэн-хэ</i> (90 г.), в седьмой луне, в день <i>синь-сы</i> , <i>хоу</i> Хэ наказан в связи с делом

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (195—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Лунлу	[Цзяо], будучи сыном Пяо, старшей дочери императора, получил титул <i>хоу</i> и 1126 дворов		
Чэнши	[Май], будучи сыном лянского Сяо-вана, получил титул <i>хоу</i>		
Хуаньши	[Мин], будучи сыном лянского Сяо-вана, получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	периода [правления] Сяо-цзина] начал княжить <i>Ань-хоу</i> Чжун. [Княжил] 3 года		наследника. Владение упразднили
	На 5-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в пятой луне, в день <i>дин-чоу</i> , начал княжить <i>хоу</i> Цзяо. [Княжил] 5 лет	[Цзяо княжил] 24 года. На начальном году <i>юань-дин</i> (116 г.) <i>хоу</i> Цзяо осужден за то, что после кончины матери, старшей дочери императора, еще не сняв траурных одежд, распутничал, поступая, как зверь. Подлежал казни. Покончил с собой. Владение упразднили	
	На 5-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в пятой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить <i>хоу</i> Май. На 6-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] <i>хоу</i> Май в порядке наследования стал Лян-ваном, его владение упразднили		
	На 5-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в пятой луне, в день <i>дин-мао</i> , начал княжить <i>хоу</i> Мин. [Княжил] 1 год. На 6-м году второго		

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Гай	[Ван Синь], будучи старшим братом императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул <i>хоу</i> и 2890 дворов		
Сай	[Чжи Бу-и] в качестве главного цензора в прошлом командовал войсками против [восставших] княжеств У и Чу. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 1046 дворов		
Уань	[Тянь Фэнь], будучи младшим братом по матери императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул <i>хоу</i> и 8214 дворов		

## Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	периода [правления] Сяо-цзина] Мин стал Цичуань - ваном. Владение упразднили		
	На 5-м году второго периода [правления] Сяо-цзина], в пятой луне, в день <i>цзя-сюй</i> , начал княжить Цзин-хоу Ван Синь. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 20 лет. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 8 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Янь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На начальном году последнего периода [правления] Сяо-цзина], в восьмой луне, начал княжить <i>хоу</i> Чжи Бу-и. [Княжил] 3 года	[Чжи Бу-и княжил] 3 года. На 4-м году <i>цзянь - юань</i> (137 г.) начал княжить <i>хоу</i> Сян-жу. [Княжил] 12 лет. На 4-м году <i>юань-шо</i> (125 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзянь. [Княжил] 13 лет. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) Цзянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 3-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина], в третьей луне, начал княжить <i>хоу</i> Тянь Фэнь. [Княжил] 1 год	[Тянь Фэнь княжил] 9 лет. На 4-м году <i>юань-гуан</i> (131 г.) начал княжить <i>хоу</i> У. [Княжил] 5 лет. На 3-м году <i>юань-шо</i> (126 г.) <i>хоу</i> У	

Название владения	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Чжоуян <sup>14</sup>	[Тянь Шэн], будучи младшим братом по матери императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул <i>хоу</i> и 6026 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления] У-ди от годов [под девизами] <i>цзянь-юань</i> до <i>юань-фэн</i> (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		осужден за то, что явился во дворец в грубом, простом платье, проявив непочтительность. Владение упразднили	
	На 3-м году последнего периода [правления] Сяо-цзина], в третьей луне, начал княжить И-хоу Тянь Шэн. [Княжил] 1 год	[И-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году <i>юань-гуан</i> (129 г.) начал княжить <i>хоу</i> Пэн-цзу. [Княжил] 8 лет. На 2-м году <i>юань-шоу</i> (121 г.) <i>хоу</i> Пэн-цзу осужден за то, что, обязанный вернуть жилище Чжан-хоу, не вернул его. Владение упразднили <sup>15</sup>	

## ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ ИЛАЙ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ  
ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ ХОУ С ГОДОВ ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ

Я, тайшигун, Придворный историограф, скажу так: когда сюнну порвали с нами мир и порушили родство, они стали атаковать наши крепости, защищавшие важные пути; когда [правитель] племен юэ в Минь самовольно стал нападать на нас, то правитель Дунъюу попросил [о помощи] и сдался [Хань]<sup>1</sup>. Вторжение варваров с двух сторон происходило в период процветания нашего великого хань[ского государства], отсюда понятно, что число заслуженных подданных государя, получивших владения и титулы, сравнялось [с числом их] во времена отца и деда [правлящего ныне императора]. Почему

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги хоу	[Владение] за годы [под девизом] юань-гуан (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-шо (128—123 гг.)
Си [1]	[Чжао Синь], будущи советником у сюнну, сдался [Хань], получил титул хоу. На 2-м году юань-шо (127 г.), находясь в подчинении у командующего колесницами и конниками, нанес удар по сюнну. Имел заслуги, его пожалования увеличены	На 4-м году [юань-гуан], в седьмой луне, в день жэнь-у (2 декабря 132 г.), начал княжить хоу Чжао Синь. [Княжил] 3 года	[Чжао Синь] княжил 5 лет. На 6-м году [юань-шо] (123 г.) хоу Синь в качестве командующего авангардом атаковал войска сюнну, столкнувшись с армией шаньюя. Потерпел поражение и сдался сюнну. Владение упразднили

так? Еще в *Ши цзине* и *Шан шу* при описании эпохи трех династий говорилось: «Жуны и ди получили надлежащий отпор, а царства Цзин и Ту как следует наказаны»<sup>2</sup>.

Циский Хуань-гун, пройдя земли княжества Янь, покарал племена *шаньжунов*; Улин-ван, опираясь на свое маленькое княжество Чжао, принудил к покорности *шаньюя* [сюнну]; циньский Му-гун, обладая территорией всего в сотни *ли*<sup>3</sup>, стал гегемоном над племенами западных *жунов*; правители княжеств У и Чу, будучи лишь владельческими князьями, покорили все племена юэ<sup>4</sup>.

Тем более, если достигнуто всеобщее объединение Средних государств, а во главе империи стоит мудрый Сын Неба, который, сочетая гражданское и военное начала, скатал, как циновку, [все земли] в пределах четырех морей. Он собрал под свою руку внутри страны тысячи тысяч народа. Разве он может пребывать в бездействии, не проводя на границах и окраинах карательных походов? Именно в те времена были посланы войска на север, чтобы покарать сильные [племена] *ху*, посланы войска на юг, чтобы наказать усилившиеся племена юэ, а военачальники и солдаты один за другим стали получать пожалования<sup>5</sup>.

[Владение] за годы [под девизом] юань-шоу (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-дин (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-фэн (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] тай-чу (104—101 гг.) и позднее <sup>6</sup>

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Чичжуан [2]	[Юэ] был военным предводителем у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>	На 6-м году <i>юань-гуан</i> , в дополнительной девятой луне, в день <i>бин-инь</i> (3 ноября 129 г.), начал княжить <i>хоу</i> Юэ	[Юэ княжил] 6 лет
Циньян [3]	[Юэ-чжи] был советником у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в десятой луне, в день <i>гуй-сы</i> (25 ноября 128 г.), начал княжить <i>хоу</i> Юэ-чжи. [Княжил] 3 года. На 5-м году <i>юань-шо</i> <i>хоу</i> Юэчжи осужден за бегство, приговорен к смерти. Владение упразднили
Жоян [4]	[Мэн] был советником у <i>сюнну</i> , сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		На 2-м году <i>юань-шо</i> в десятой луне, в день <i>гуй-сы</i> (25 ноября 128 г.), начал княжить <i>хоу</i> Мэн. [Княжил] 3 года. На 5-м году <i>юань-шо</i> <i>хоу</i> Мэн осужден за бегство, приговорен к смерти. Владение упразднили
Чанпин [5]	На 2-м году <i>юань-шо</i> (127 г.) [Вэй Цин], назначенный вновь командующим колесницами и конницей, ударил по <i>сюнну</i> , захватил Шофан и Хэнань, за заслуги получил		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>бин-чэнь</i> (17 апреля 127 г.), начал княжить <i>лехоу</i> Вэй Цин. [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Юэ княжил] 6 лет	На 1-м году <i>юань-дин</i> <i>хоу</i> Юэ умер. Наследников не было, владение упразднили		
[Вэй Цин княжил] 6 лет	[Вэй Цин княжил] 6 лет	[Вэй Цин княжил] 6 лет	На начальном году <i>тай-чу</i> началось княжение нынешнего <i>хоу</i> Кана?

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
	титул <i>хоу</i> . На 5-м году <i>юань-шо</i> как старший командующий ударил по <i>сюнну</i> , разгромил правого Сянь-вана. Ему дополнительно пожаловано 3000 дворов		
Пиндин [6]	[Су Цзянь] в чине военного советника вместе с командующим колесницами и конницей [Вэй] Циню наносил удары по <i>сюнну</i> , за заслуги получил титул <i>хоу</i> . На 5-м году <i>юань-шо</i> (124 г.) как командир подвижного отряда следовал за старшим командующим. Получил дополнительное пожалование		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>бин-чэнь</i> (17 апреля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Су Цзянь. [Княжил] 5 лет
Аньтоу [7]	[Чжан Цы-гун] в чине военного советника следовал за командующим колесницами и конницей [Вэй] Циню, наносил удары по <i>сюнну</i> , за заслуги получил титул <i>хоу</i> . На 6-м году <i>юань-шо</i> (123 г.) последовал за старшим командующим. Получил дополнительное пожалование		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в шестой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> (22 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чжан Цы-гун. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Су Цзянь княжил] 6 лет	[Су Цзянь княжил] 6 лет. На 6-м году <i>юань-дин</i> <i>хоу</i> Цзянь, будучи правым командующим, вместе с Си-хоу Сином потерпел поражение. [Цзянь] вырвался и вернулся, подлежал казни, откупился. Владение упразднили		
На начальном году <i>юань-шоу</i> Цы-гун осужден за распутство с дочерью Хуайнань-вана и присвоение богатств. Владение упразднили			



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Пинцзинь [8]	[Гунсунь Хун], будучи первым советником, был восхвален в императорском указе, получил титул <i>хоу</i>		На 3-м году [юань-шо], в одиннадцатой луне, в день <i>и-чоу</i> (22 декабря 127 г.), начал княжить Сянь-хоу Гунсунь Хун. [Княжил] 4 года
Шэань [9]	[Юй-шань] был старшим сыном предводителя <i>сюнну шанъя</i> . Сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		На 3-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>бин-цзы</i> (2 мая 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Юй-шань. В пятой луне [Юй-шань] умер, наследников не было, владение упразднили
Чанъу [10]	[Чжао Ань-цзи] был ваном у <i>сюнну</i> , сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i> . Как Чанъу-хоу последовал за <i>ляоци цзян-цзюнем</i> — командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином], наносил удары по левому Сяньвану, за заслуги получил дополнительные пожалования		На 4-м году [юань-шо], в седьмой луне, в день <i>гэн-шэнь</i> , начал княжить Цзянь-хоу Чжао Ань-цзи. [Княжил] 3 года
Сянчэн [11]	[Улун] был главным советником у <i>сюнну</i> , сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		На 4-м году [юань-шо], в седьмой луне, в день <i>гэн-шэнь</i> , начал княжить <i>хоу</i> Улун. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Сянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [юань-шоу] начал княжить <i>хоу</i> Цин. [Княжил] 4 года	[Цин княжил] 6 лет	[Цин княжил] 3 года. На 4-м году [юань-фэн] <i>хоу</i> Цин осужден за то, что, будучи управителем области Шаньян, совершил преступления. Владение упразднили	
[Цзянь-хоу княжил] 6 лет	[Цзянь-хоу княжил] 6 лет	[Цзянь-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [юань-фэн] (109 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чун-го. [Княжил] 5 лет	На начальном году <i>тай-чу хоу</i> Чун-го скончался, потомки его бежали, владение упразднили
[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 1 год. На 2-м году <i>тай-чу</i> Улун, следуя за Чжое-хоу, погиб в бою. На 3-м году начал кня-

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Наньпiao [12]	Как командующий конницей [Гунсунь Хэ] следовал за старшим командующим [Вэй] Цином и наносил удары по <i>сюнну</i> , захватил их вана, за заслуги получил титул <i>хоу</i> . На 2-м году <i>тай-чу</i> (103 г.) в качестве первого советника получил титул Гэи-хоу		На 5-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Гунсунь Хэ. [Княжил] 2 года
Хэци [13]	Как <i>хуцзюнь дуой</i> — предводитель охран-ных войск [Гунсунь Ао] следовал за старшим командующим и трижды на-падал на <i>сюнну</i> . Ворвался во дворец правого Сянь-вана, захватил его. За за-слуги получил титул <i>хоу</i> . На 6-м году <i>юань-шо</i> (123 г.) получил дополни-тельные пожалова-ния		На 5-м году [юань-шо], в четвертой лу-не, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), на-чал княжить <i>хоу</i> Гунсунь Ао. [Кня-жил] 2 года
Лэань [14]	[Ли Цай] как <i>цин-цзюй цзянцзюнь</i> — командующий лег-кими колесницами следовал за старшим командующим [Вэй] Цином и дважды		На 5-м году [юань-шо], в четвертой лу-не, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Ли Цай. [Княжил] 2 года

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
			жить <i>хоу</i> Бин-цзи. [Княжил] 2 года
[Гунсунь Хэ кня-жил] 6 лет	[Гунсунь Хэ кня-жил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] Хэ обвинен в недоста-точном подношении золота императору. Владение упраздни-ли, прервав его власть на 10 лет		На 2-м году <i>тай-чу</i> , в треть-ей луне, в день <i>дин-мао</i> (22 ап-реля 103 г.), Хэ пожалован титу-лом Гэи-хоу. {На 2-м году <i>чжэн-хэ</i> (91 г.) его сын Цзин-шэн обвинен, владение упразд-нили}
[Гунсунь Ао кня-жил] 1 год. На 2-м году [юань-шоу] <i>хоу</i> Ао во главе войск нанес удар по <i>сюн-ну</i> . Он договорился с командующим гвардейской конни-цей о встрече, но запоздал, проявил трусость. Подлежал казни, откупился, стал про-столюдином. Владе-ние упразднили			
[Ли Цай княжил] 4 года. На 5-м году [юань-шоу] <i>хоу</i> Цай обвинен в том, что осквернил дорогу духов и площадку у могилы Сяо-цзина			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. в.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
	наносил удары по <i>сюнну</i> . Захватил их вана. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Лунъэ [15]	[Хань Юэ] в чине военного советника следовал за старшим командующим [Вэй] Цином, напал на <i>сюнну</i> , захватил их вана, за заслуги стал <i>хоу</i> . На 6-м году <i>юань-дин</i> (111 г.), имея звание <i>хэнхай цзян-цзюня</i> <sup>8</sup> , нанес удар по восточным <i>юэ</i> . За заслуги получил титул Аньдао-хоу		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Хань Юэ. [Княжил] 2 года
Суйчэн [16]	[Чжао Бу-юй] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим [Вэй] Цином, трижды наносил удары по <i>сюнну</i> , напал на Нунъу, первым преодолел Шилэй, захватил вана <i>сюнну</i> . За заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (31 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чжао Бу-юй. [Княжил] 2 года
Цунпин [17]	[Гунсунь Жун-ну] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим [Вэй] Цином, трижды напал на <i>сюнну</i> , дошел до дворца правого Сянь-вана, неодно-		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (31 мая 124 г.), начал княжить Гунсунь Жун-ну. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
в императорском парке. Покончил с собой. Владение упразднили			
[Хань Юэ княжил] 6 лет	[Хань Юэ княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] <i>хоу</i> Юэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], его власть прервана. Через 2 года вернулся на княжение	На 1-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в пятой луне, в день <i>дин-мао</i> (29 мая 110 г.), начал княжить Аньдао-хоу Юэ. [Княжил] 6 лет	[Аньдао-хоу княжил с годов <i>тай-чу</i> ] 13 лет. {На 2-м году <i>чжэн-хэ</i> (91 г.) его сын Чан заменил отца, но был обвинен в преступлении и низложен. Его сын Цзэн вновь пожалован владением и стал Лунъэ-хоу}
[Чжао Бу-юй княжил] 3 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) <i>хоу</i> Бу-юй осужден за то, что в бытность военным советником в Динсяне, когда <i>сюнну</i> разбили начальника области, сообщил неправду, обманул [государя]. Владение упразднили			
[Гунсунь Жун-ну княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (121 г.) <i>хоу</i> Жун-ну осужден за то, что, будучи начальником области Шан-цзюнь, поднял войска и напал на <i>сюн-</i>			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
	кратно, идя в первых рядах, поднимался на каменные кручи, первым преодолевал их. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Шэчжи [18]	[Ли Шо] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим, трижды нападал на <i>сюнну</i> , дошел до дворца правого Сянь-вана, захватил вана [сюнну], взял в плен род Янь-ши. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 5-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Ли Шо. [Княжил] 2 года
Ичунь [19]	[Вэй Кан] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цингом, разбил войска правого Сянь-вана [сюнну]; за заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 5-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Вэй Кан. [Княжил] 2 года
Иньвань [20]	[Вэй Бу-и] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цингом, разбил войска правого Сянь-вана [сюнну]; за заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 5-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Вэй Бу-и. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
<i>ну</i> , но не сообщил об этом, совершил обман. Владение упразднили			
На 1-м году [юань-шоу] <i>хоу</i> Шо обвинен в преступлениях, владение упразднили			
На 1-м году [юань-шоу] <i>хоу</i> Кан осужден за то, что использовал подложный указ [императора], хотя и не нанес этим вреда. Владение упразднили			
[Вэй Бу-и княжил] 6 лет	[Вэй Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Бу-и обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Фагань [21]	[Вэй Дэн] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цином, разбил войска правого Сяньвана [сюнну], за заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 5-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>дин-вэй</i> (22 мая 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Вэй Дэн. [Княжил] 2 года
Бован [22]	[Чжан Цянь] в чине старшего офицера сопровождал старшего командующего 6 лет и воевал с <i>сюнну</i> . Знал все воды и пути, так как заранее был послан в отдаленную страну Дася <sup>9</sup> . За заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 6-м году [юань-шо], в третьей луне, в день <i>цзя-чэнь</i> (14 мая 123 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чжан Цянь. [Княжил] 1 год
Гуаньцзюнь [23]	[Хо Цюй-бин] в звании <i>ляояо сяоя</i> — смелого старшего офицера дважды шел за старшим командующим, 6 лет вместе с ним воевал против <i>сюнну</i> , обезглавил их советника. За заслуги получил титул <i>хоу</i> . На 2-м году <i>юань-шо</i> как командующий гвардейской конницей ударил по <i>сюнну</i> , достиг Циляня, вновь вознагражден. За встречу Хуньсе-вана, за удар по правому		На 6-м году [юань-шо], в четвертой луне, в день <i>жэнь-шэнь</i> (11 июня 123 г.), начал княжить Цзинхуань-хоу Хо Цюй-бин. [Княжил] 1 год

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Вэй Дэн княжил] 6 лет	[Вэй Дэн княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Дэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		
[Чжан Цянь княжил] 1 год. На 2-м году [юань-шоу] (121 г.) <i>хоу</i> Цянь обвинен в том, что в бытность военачальником в борьбе с <i>сюнну</i> проявил трусость и нерешительность. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили <sup>10</sup>			
[Хо Цюй-бин княжил] 6 лет	На 1-м году [юань-дин] (116 г.) начал княжить Ай-хоу Шань. [Княжил] 6 лет	На 1-м году [юань-фэн] (110 г.) Ай-хоу Шань скончался, наследников у него не было, владение упразднили	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
	Сянь-вану и левому Сянь-вану получил дополнительные пожалования <sup>11</sup>		
Чжунли {24}	[Хао Сянь], будучи начальником области Шангу, четырежды следовал за старшим командующим, в течение 6 лет сражался против <i>сюнну</i> . Обезглавил более тысячи пленных. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		На 6-м году [ <i>юань-шо</i> ]; в пятой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> (1 июля 123 г.), начал княжить <i>хоу</i> Хао Сянь. [Княжил] 1 год
Ляо {25}	[Нуаньцзы], будучи Чжао-ваном у <i>сюнну</i> , сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Игуань {26}	[Гао Бу-ши] в чине старшего офицера следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином] 2 года, не раз ходил в походы, наносил удары по <i>сюнну</i> . За заслуги получил титул <i>хоу</i> . Поэтому <i>сюнну</i> стали обращаться к справедливости		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
[Хао Сянь княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (121 г.) <i>хоу</i> Сянь осужден за то, что в бытность начальником области Шангу присваивал имущество гарнизона, а государю подавал ложные расчеты. Владение упразднили			
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в седьмой луне, в день <i>жэнь-у</i> (15 августа 122 г.), начал княжить Дао-хоу Чжао-ван Нуаньцзы. На 2-м году Нуаньцзы умер. Наследников не было, владение упразднили			
На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в первой луне, в день <i>и-хай</i> (4 февраля 121 г.), начал княжить <i>хоу</i> Гао Бу-ши. [Княжил] 2 года. На 4-м году Бу-ши обвинен в том, что при счете убитых в походе на <i>сюнну</i> преувеличил их число. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Хуэйцзюй [27]	[Пу До] в чине старшего офицера следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином] 2 года, не раз ходил в походы, атаковал <i>сюнну</i> , захватил их вана. За заслуги стал <i>хоу</i> . Как старший офицер у командующего гвардейской конницей за 2 года захватил пять ванов [сюнну], за заслуги получил дополнительное пожалование. Поэтому <i>сюнну</i> обратились к справедливости		
Цунпяо <sup>12</sup> [28]	[Чжао По-ну] в качестве <i>сыма</i> — офицера штаба не раз следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином], глубоко вторгся в земли <i>сюнну</i> , захватил двух сыновей их вана, командира конницы. За заслуги стал <i>хоу</i> . Будучи военачальником в Сюнхэ, на 3-м году <i>юань-фэн</i> напал на Лоулань <sup>13</sup> ; за заслуги вновь получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 2-м году [юань-шоу], во второй луне, в день <i>и-чоу</i> (25 марта 121 г.), начал княжить Чжун-хоу Пу До. [Княжил] 5 лет	[Чжун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [юань-дин] (113 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дянь. [Княжил] 3 года	[Дянь княжил] 6 лет	[Дянь княжил] 4 года
На 2-м году [юань-шоу], в пятой луне, в день <i>дин-чоу</i> (15 июня 121 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чжао По-ну. [Княжил] 5 лет	[Чжао По-ну княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> По-ну обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	На 3-м году [юань-фэн] (108 г.) вновь начал княжить <i>хоу</i> [Чжао] По-ну. [Княжил] 4 года. Находился в Чжое	[Чжао По-ну княжил] 1 год. На 2-м году [тай-чу] (103 г.) <i>хоу</i> По-ну, будучи военачальником в Цзюньцзи, напал на <i>сюнну</i> , потерял армию, был захвачен в плен. Его владение упразднили

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Сяхуэй [29]	[Худуни] был ваном <i>сюнну</i> , сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Таинь [30]	Будучи сюннуским Хуньсе-ваном и возглавляя массу <i>сюнну</i> в сто тысяч человек, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i> и 10 000 дворов		
Хуэйцзой [31]	[Бяньцзы] был сюннуским ваном, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Хэци [32]	[Ули], будучи правым ваном у <i>сюнну</i> , вместе с Хуньсе-ваном сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Чанлэ [33]	[Тяодяо], будучи у <i>сюнну</i> в чине <i>дадан-ху</i> , вместе с Хуньсе сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в шестой луне, в день <i>и-хай</i> , начал княжить <i>хоу</i> Худуни. [Княжил] 5 лет	[Худуни княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) начал княжить Ян-хоу Ицзисюань. [Княжил] 2 года	[Ян-хоу княжил] 6 лет	[Ян-хоу княжил] 4 года
На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ] <sup>14</sup> , в седьмой луне, в день <i>жэнь-у</i> (121 г.), начал княжить Дин-хоу Хуньсе. [Княжил] 4 года	На 1-м году [ <i>юань-дин</i> ] (116 г.) начал княжить Вэй-хоу Су. [Княжил] 6 лет	[Вэй-хоу княжил] 5 лет. На 5-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (106 г.) Вэй-хоу Су скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в седьмой луне, в день <i>жэнь-у</i> (120 г.), начал княжить Дао-хоу Бяньцзы. [Княжил] 4 года	[Бяньцзы княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-дин</i> ] (115 г.) <i>хоу</i> Бяньцзы умер. Наследников не было, владение упразднили		
На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в седьмой луне, в день <i>жэнь-у</i> (120 г.), начал княжить Кан-хоу Ули. [Княжил] 4 года	[Ули княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-дин</i> ] (114 г.) начал княжить Юйлиди. [Княжил] 4 года	[Юйлиди княжил] 6 лет	[Юйлиди княжил] 4 года
На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в седьмой луне, в день <i>жэнь-у</i> (120 г.), начал княжить Фэй-хоу Тяодяо. [Княжил] 4 года <sup>15</sup>	[Тяодяо княжил] 6 лет	[Тяодяо княжил] 6 лет	[Тяодяо княжил] 2 года. На 3-м году <i>тай-чу</i> (102 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Гуан Хань



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Фули [34]	[Лу Бо-дэ] как начальник области Юбэйпин следовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался против правого вана [сюнну]. Командуя войсками, всегда прибывал в срок. Захватил в плен 2700 человек. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Чжуан [35]	[Фулучжи], будучи сюннусцем, встал на истинный путь и как Иньчунь-ван последовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином]. 4 года сражался с левым ваном [сюнну], малыми силами разбивал большие, захватил в плен 2100 человек. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Чжунли [36]	[Ицзисюань], будучи сюннусцем, встал на истинный путь и под титулом Лоучжуань-вана последовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался с правым ваном [сюнну]. Лично бился с мечом в руках. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лу Бо-дэ. [Княжил] 3 года	[Лу Бо-дэ княжил] 6 лет	[Лу Бо-дэ княжил] 6 лет	На 1-м году <i>тай-чу хоу</i> Лу Бо-дэ обвинен в преступлениях, владение упразднили
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить <i>хоу</i> Фулучжи. [Княжил] 2 года	[Фулучжи княжил] 2 года. На 3-м году [юань-дин] (114 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 4 года	[Янь княжил] 6 лет	[Янь княжил] 4 года
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить Чжи-хоу Ицзисюань. [Княжил] 3 года	[Чжи-хоу княжил] 6 лет	[Чжи-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [юань-фэн] (105 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Дан-ши. [Княжил] 1 год	[Дан-ши княжил] 4 года

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Сянчэн [37]	[Чантуло] был у <i>сюнну</i> Фули-ваном, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Иян [38]	[Вэй Шань], будучи военным советником области Бэйди, последовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался против левого вана [сюнну], захватил вана. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Сань [39]	[Дунтуу], будучи воеводой у <i>сюнну</i> , сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Цзанма [40]	[Янь-нянь], будучи сюннуским ваном, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чантуло. [Княжил] 3 года	[Чантуло княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Чантуло обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить <i>хоу</i> Вэй Шань. [Княжил] 3 года	[Вэй Шань княжил] 6 лет	[Вэй Шань княжил] 6 лет	[Вэй Шань княжил] 4 года
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить <i>хоу</i> Дунтуу. [Княжил] 3 года	[Дунтуу княжил] 6 лет	[Дунтуу княжил] 6 лет	[Дунтуу княжил] 2 года. На 3-м году <i>тай-чу</i> (102 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Ань-хань. [Княжил] 2 года
На 4-м году [юань-шоу], в шестой луне, в день <i>дин-мао</i> (15 июля 119 г.), начал княжить Кан-хоу Янь-нянь. [Княжил] 1 год. На 5-м году [юань-шоу] (118 г.) <i>хоу</i> Янь-нянь умер. Наследников у власти не поставили, владение упразднили			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Чжоу-цзы Нань-цзюнь <sup>16</sup> [41]	Унаследовал владение в качестве потомка дома Чжоу		
Лэгуи [42]	[Луань Да] за свое искусство магии был пожалован титулом <i>хоу</i> <sup>17</sup>		
Ляо [43]	[Цы-гун], будучи ваном <i>сюнну</i> , обратился к справедливости, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Шуань [44]	[Цзянь-дэ] был старшим братом Нань-юэ вана и носил титул юэского Гаочан-хоу		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ], в одиннадцатой луне, в день <i>дин-мао</i> (16 декабря 114 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзи Цзя. [Княжил] 3 года	[Цзи Цзя княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (107 г.) начал княжить Май. [Княжил] 3 года	[ <i>Хоу</i> Май княжил] 4 года
	На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-сы</i> (22 мая 113 г.), начал княжить <i>хоу</i> Луань Да, имеющий титул <i>ули цзянцзюня</i> . [Княжил] 1 год. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Да обвинен в преступлениях, казнен. Владение упразднили		
	На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ], в шестой луне, в день <i>бин-у</i> (22 июля 113 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цы-гун. [Княжил] 1 год. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] <i>хоу</i> Цы-гун обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили		
	На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ] (113 г.) начал княжить <i>хоу</i> Цзянь-дэ. [Княжил] 1 год. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i>		

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Лункан [45]	В чине старшего офицера Цзю Шияо напал на царство Наньюэ, погиб в бою. Его сыну пожалован титул <i>хоу</i>		
Чэнъань [46]	В чине старшего офицера Хань Цяньцю напал на царство Наньюэ, погиб в бою. Его сыну пожаловали титул <i>хоу</i>		
Кунь [47]	[Цюйфулэй] как великий <i>цзюй цюй</i> зависимого владения напал на <i>сюнну</i> . За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Ци [48]	Как конник зависимого владения участвовал в ударе по <i>сюнну</i> , захватил старшего брата <i>шаньюя</i> . За заслуги получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	Цзянь-дэ обвинен в преступлениях, а владение упразднили		
	На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ], в третьей луне, в день <i>жэнь-у</i> (24 апреля 112 г.), начал княжить <i>хоу</i> Гуан Дэ. [Княжил] 2 года	[Гуан Дэ княжил] 6 лет. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) <i>хоу</i> Гуан Дэ обвинен в преступлениях и казнен, владение упразднили	
	На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ], в третьей луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (24 апреля 112 г.), начал княжить <i>хоу</i> [Хань] Янь-нянь. [Княжил] 2 года	[Янь-нянь княжил] 6 лет. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) <i>хоу</i> Янь-нянь обвинен в преступлениях, владение упразднили	
	На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ], в пятой луне, в день <i>у-суй</i> (9 июля 112 г.), начал княжить Кунь-хоу Цюйфулэй. [Княжил] 2 года	[Кунь-хоу княжил] 6 лет	[Кунь-хоу княжил] 4 года
	На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ], в пятой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (112 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзюй-цзи. [Княжил] 2 года <sup>18</sup>	[Цзюй-цзи княжил] 6 лет	[Цзюй-цзи княжил] 4 года

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Лянци [49]	Как военный предводитель зависимого владения [Жэньпоху] в течение 5 лет совершал вылазки и нападал на войска <i>сюнну</i> . Захватил Фулэйсиманя и других. За заслуги получил [титул] <i>хоу</i>		
Муцю [50]	[Ши-цин] был первым советником и, как и его предок Вань-ши, стяжал добродетели и со старанием вел дела. Пожалован [титулом] <i>хоу</i>		
Ляо [51]	[Би-цзюй], будучи военачальником в царстве Наньюэ, сдался [Хань], получил титул <i>хоу</i>		
Цзянлянь [52]	[Ян Пу] как <i>лоучуань цзянцзюнь</i> — командир отряда боевых судов с башнями напал на царство Наньюэ и в ближнем бою отбросил неприятеля. Получил титул <i>хоу</i>		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	На 5-м году [юань-дин], в седьмой луне, в день <i>синь-сы</i> (21 августа 112 г.), начал княжить <i>хоу</i> Жэньпоху. [Княжил] 2 года	[Жэньпоху княжил] 6 лет	[Жэньпоху княжил] 4 года
	На 5-м году [юань-дин], в девятой луне, в день <i>дин-чоу</i> (16 октября 112 г.) начал княжить Кэ-хоу Ши-цин. [Княжил] 2 года	[Кэ-хоу княжил] 6 лет	[Кэ-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [тай-чу] (102 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дэ. [Княжил] 2 года
	На 6-м году [юань-дин], в третьей луне, в день <i>и-ю</i> (22 апреля 111 г.), начал княжить <i>хоу</i> Би-цзюй. [Княжил] 1 год	[Би-цзюй княжил] 6 лет	[Би-цзюй княжил] 4 года
	На 6-м году [юань-дин], в третьей луне, в день <i>и-ю</i> (22 апреля 111 г.), начал княжить <i>хоу</i> Ян Пу. [Княжил] 1 год	[Ян Пу княжил] 3 года. На 4-м году [юань-фэн] (107 г.) <i>хоу</i> Пу обвинен в преступлениях, а владение упразднили	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Аньдао [53]	[Дин], будучи начальником района Цзеян в царстве Наньюэ <sup>19</sup> , услышав о подходе ханьских войск, решил сдать-ся. Получил титул <i>хоу</i>		
Суйтао [54]	[Чжао Гуан], будучи Цанфу-ваном в царстве Наньюэ, узнав о приходе ханьских войск, сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		
Сянчэн [55]	[Цзюй Вэн] был инспектором области Гуйлинь в царстве Наньюэ. Узнав, что войска Хань разгромили [юэсцев] в Паньюе, повелел воинам в Оуло в числе четырехсот с лишним тысяч человек сдаться [Хань] <sup>20</sup> . Получил титул <i>хоу</i>		
Хайчан [56]	[Су Хун] в чине офицера у «военачальника — усмирителя волн» полонил вана царства Наньюэ — Цзяньдэ. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фан</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
	На 6-м году [ <i>юань-дин</i> ], в третьей луне, в день <i>и-ю</i> (22 апреля 111 г.), начал княжить <i>хоу</i> Дин — начальник района Цзеян. [Княжил] 1 год	[Дин княжил] 6 лет	[Дин княжил] 4 года
	На 6-м году [ <i>юань-дин</i> ], в четвертой луне, в день <i>гуй-хай</i> (30 мая 111 г.), начал княжить <i>хоу</i> Чжао Гуан. [Княжил] 1 год	[Чжао Гуан княжил] 6 лет	[Чжао-гуан княжил] 4 года
	На 6-м году [ <i>юань-дин</i> ], в пятой луне, в день <i>жэнь-шэнь</i> (8 июня 111 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзюй Вэн, занимавший должность инспектора. [Княжил] 1 год	[Цзюй Вэн княжил] 6 лет	[Цзюй Вэн княжил] 4 года
	На 6-м году [ <i>юань-дин</i> ], в седьмой луне, в день <i>и-ю</i> (20 августа 111 г.), начал княжить Чжуан-хоу Су Хун. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году <i>тай-чу</i> <i>хоу</i> Хун умер. Наследников у него не было, владение упразднили

Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)	
Бэйши [57]	[У Ян] прежде был Янь-хоу в царстве Дунъюэ, помог Яовану казнить Юйшаня. За заслуги получил титул <i>хоу</i> <sup>21</sup>			
Сяли [58]	[Хуан Тун] прежде был военачальником левого крыла армии в Оуло, казнил Сиюй-вана. За заслуги получил титул <i>хоу</i>			
Ляоин [59]	[Лю Фу] прежде был старшим офицером, следовал за <i>хэнхай цзянцзюнем</i> — «военачальником, пересекающим моря» Юэ в нападении на царство Дунъюэ. За заслуги получил титул <i>хоу</i>			
Юйэр [60]	[Юань Чжун-гу], будучи простым солдатом в армии, участвовал в казни <i>Сюнь-бэй цзянцзюня</i> из царства Дунъюэ. За заслуги получил титул <i>хоу</i>			

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		На 1-м году [юань-фэн], в первой луне, в день <i>жэнь-у</i> (13 февраля 110 г.), начал княжить <i>хоу</i> У Ян. [Княжил] 6 лет	[У Ян княжил] 3 года. На 4-м году <i>тай-чу</i> (101 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Шоу
		На 1-м году [юань-фэн], в четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> (29 апреля 110 г.), начал княжить <i>хоу</i> Хуан Тун — военачальник левого крыла. [Княжил] 6 лет	[Хуан Тун княжил] 4 года
		На 1-м году [юань-фэн], в пятой луне, в день <i>&lt;и&gt;цзимао</i> , начал княжить <i>хоу</i> Лю Фу. [Княжил] 1 год. На 2-м году [юань-фэн] (109 г.) <i>хоу</i> Фу обвинен в преступлениях, владение упразднили	
		На 1-м году [юань-фэн], в добавочной луне, в день <i>гуй-мао</i> (1 ноября 110 г.), начал княжить Чжуан-хоу Юань Чжун-гу. [Княжил] 6 лет	На 1-м году <i>тай-чу</i> Чжун-гу умер. Наследников у него не было, владение упразднили

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Кайлин [61]	[Ао] был прежде Цзянь-чэн-хоу в царстве Дунъюэ, он совместно с Яо-ваном убил Дунъюэ-вана Юй-шаня. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Линьцай [62]	[Сунь Ду] был ранее <i>ланом</i> в царстве Наньюэ. Узнав, что войска Хань разбили юэсцев в Паньюэ, он для <i>фубо</i> [цзянцзюня] захватил советника царства Наньюэ—Люй Цзя. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Дунчэн [63]	[Цзюй-фу] был прежде Яо-ваном в царстве Дунъюэ, он казнил Дунъюэ-вана Юй-шаня. За заслуги получил титул <i>хоу</i> и 10 000 дворов		
Уси [64]	[До-цзюнь] был военачальником в царстве Дунъюэ. Когда войска Хань подошли, покинул свою армию и сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		На 1-м году [юань-фэн], в добавочной луне, в день <i>гуй-мао</i> (1 ноября 110 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзянь-чэн. [Княжил] 6 лет	
		На 1-м году [юань-фэн], в добавочной луне, в день <i>гуй-мао</i> (1 ноября 110 г.), начал княжить <i>хоу</i> Сунь Ду. [Княжил] 6 лет	
		На 1-м году [юань-фэн], в добавочной луне, в день <i>гуй-мао</i> (1 ноября 110 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзюй-фу. [Княжил] 6 лет	
		На 1-м году [юань-фэн] начал княжить <i>хоу</i> До-цзюнь. [Княжил] 6 лет	



Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Шэду [65]	Так как его отец Ци, будучи начальником области Наньхай, при приближении ханьских войск сдал им города и селения, сыну [Цзя] дали титул <i>хоу</i>		
Пинчжоу [66]	[Се], будучи военачальником в царстве Чаосянь, в момент подхода ханьских войск сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i> <sup>22</sup>		
Дицзюй [67]	[Хань Инь] был советником в царстве Чаосянь. Когда ханьские войска подошли и окружили их, сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		
Хуацин [68]	[Цань], будучи <i>ницсяном</i> <sup>23</sup> в царстве Чаосянь, послал человека убить своего вана Ю-цюя, затем сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>кань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		На 1-м году [юань-фэн] начал княжить <i>хоу</i> Цзя. [Княжил] 6 лет	[Цзя княжил] 2 года. На 2-м году <i>тай-чу</i> (103 г.) <i>хоу</i> Цзя скончался. Наследников у него не было, владение упразднили
		На 3-м году [юань-фэн], в четвертой луне, в день <i>дин-мао</i> (18 мая 108 г.), начал княжить <i>хоу</i> Се. [Княжил] 1 год. На 4-м году [юань-фэн] <i>хоу</i> Се скончался. Наследников не было, владение упразднили	
		На 3-м году [юань-фэн], в четвертой луне (108 г.), начал княжить <i>хоу</i> Хань Инь—советник царства Чаосянь. [Княжил] 4 года	
		На 3-м году [юань-фэн], в шестой луне, в день <i>бин-чэнь</i> (6 июля 108 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цань — <i>ницсян</i> в царстве Чаосянь. [Княжил] 4 года	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Тицы [69]	[Цзигугу] был Жо-цзюй-ваном у племен малые <i>юэчжи</i> . Во главе массы сородичей сдался [Хань]. Получил титул <i>хоу</i>		
Хао <sup>24</sup> [70]	[Ван Хуэй], бывший в прошлом <i>чжун-ланцзяном</i> —начальником охранной стражи, командуя войсками взял в плен Цзюйши-вана. За заслуги получил титул <i>хоу</i>		
Хучжэ [71]	[Юй-чжэ] как ван племен малые <i>юэчжи</i> сдался [Хань], возглавляя массу сородичей и тысячу конников. Получил титул <i>хоу</i>		
Цзи [72]	[Чжан Гэ] был сыном вана царства Чаосянь, сдался [Хань], когда ханьские войска окру-		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в одиннадцатой луне, в день <i>дин-мао</i> (24 декабря 108 г.), начал княжить <i>хоу</i> Цзигугу. [Княжил] 3 года	На 1-м году <i>тай-чу хоу</i> Цзигугу скончался, наследников у него не было, владение упразднили
		На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в первой луне, в день <i>цзя-шэнь</i> (30 января 107 г.), начал княжить <i>хоу</i> Ван Хуэй. В том же году, в четвертой луне, <i>хоу</i> Хуэй осужден за то, что послал в Цзюцюань <sup>25</sup> подложный указ, чем нанес вред. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили. Княжил всего 3 месяца	
		На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в первой луне, в день <i>и-ю</i> (31 января 107 г.), начал княжить <i>хоу</i> Юй-чжэ. [Княжил] 2 года. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) начал княжить <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 1 год	[Шэн княжил] 4 года
		На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в третьей луне, в день <i>гуй-вэй</i> (30 марта 107 г.), Чжан Гэ, вступив	

Название владения (и его порядковый номер)	Заслуги <i>хоу</i>	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
	жили [столицу] Чаосяни. Получил титул <i>хоу</i>		
Неян <sup>26</sup> [73]	Будучи советником правителя царства Чаосянь, Лу-жэнь в момент подхода ханьских войск первым сдался [Хань]. По дороге умер. Его сыну пожаловали титул <i>хоу</i>		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.) и позднее
		на истинный путь, начал княжить. [Княжил] 2 года. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) <i>хоу</i> Чжан Гэ был послан в Чаосянь, задумал поднять мятеж, но умер. Владение упразднили	
		На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ], в третьей лу-не, в день <i>жэнь-инь</i> (18 апреля 107 г.) начал княжить сын Кан-хоу по имени Цзуй. [Княжил] 3 года	[Цзуй княжил] 2 года. На 2-м году <i>тай-чу</i> (103 г.) <i>хоу</i> Цзуй умер. Наследников у него не было, владение упразднили <sup>27</sup>

# ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ ИЛАЙ ВАН-ЦЗЫ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО —  
ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ [ПРАВЛЕНИИ] СЫНОВЕЙ ВАНОВ,  
ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ ХОУ С ГОДОВ ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ

Императорским указом юйши, [главному] цензору, повелевалось: «Среди чжухоу и ванов есть такие, которые, стремясь похвалиться своими личными милостями, стали отделять селения своим сыновьям и братьям. Повелеваю в каждом таком случае письменно докладывать трону. Мы, император, лично будем надзирать за этим и определять их титулы и наименования [владений]»<sup>1</sup>.

Я, тайшигун, Придворный историограф, скажу так: сколь блестяща добродетель Сына Неба! Один человек одарен счастьем, и вся Поднебесная полагается на него.

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] юань-гуан (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-шо (128—123 гг.)
Цы [1]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]	На 5-м году [юань-гуан], в первой луне, в день жэнь-цзы (28 февраля 130 г.), начал княжить хоу Лю Мин. [Княжил] 2 года	[Лю Мин княжил] 2 года. На 3-м году [юань-шо] (126 г.) хоу Мин осужден за то, что, замышляя мятеж, убил человека. Публично казнен. Владение упразднили
Аньчэн (2)	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [юань-гуан], в седьмой луне, в день и-сы (14 августа 129 г.), начал княжить Сы-хоу Лю Цан. Княжил 1 год	[Сы-хоу княжил] 6 лет
Ичунь [3]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [юань-гуан], в седьмой луне, в день и-сы (14 августа 129 г.), начал княжить хоу Лю Чэн. [Княжил] 1 год	[Лю Чэн княжил] 6 лет

# Глава двадцать первая

[Владение] за годы [под девизом] юань-шоу (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-дин (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] юань-фэн (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] тай-чу (104—101 гг.)
[Сы-хоу княжил] 6 лет	На начальном году [юань-дин] начал княжить нынешний хоу Цзы-дан. [Княжил] 6 лет	[Цзы-дан княжил] 6 лет	[Цзы-дан княжил] 4 года
[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) хоу Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер <sup>2</sup>	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Гоююн [4]	Сын <sup>**</sup> чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году <i>юань-гуан</i> , в седьмой луне, в день <i>и-сы</i> (14 августа 129 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Дан. [Княжил] 1 год	На 1-м году <i>юань-шо</i> Ай-хоу Дан скончался. Наследников у него не было, владение упразднили
Гоулин [5]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году <i>юань-гуан</i> , в седьмой луне, в день <i>и-сы</i> (14 августа 129 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Фу. [Княжил] 1 год	[Лю Фу княжил] 6 лет
Синшань [6]	Сын чуского Ань-вана [Лю Дао]	На 6-м году <i>юань-гуан</i> , в дополнительной девятой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (30 октября 129 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чэн. [Княжил] 1 год	[Лю Чэн княжил] 6 лет
Фуцзо [7]	Сын чуского Ань-вана [Лю Дао]	На 6-м году <i>юань-гуан</i> , в дополнительной девятой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (30 октября 129 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Бу-шэнь. [Княжил] 1 год	[Лю Бу-шэнь княжил] 6 лет
Гуанци [8]	Сын луского Гун-вана [Лю Ю]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в десятой луне, в день <i>дин-ю</i> (4 декабря 129 г.), начал княжить Цзе-

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чун</i> (104—101 гг.)
[Лю Фу княжил] 6 лет	[Лю Фу княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> <i>хоу</i> Фу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Бу-шэнь княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-шоу</i> (118 г.) начал княжить <i>хоу</i> Ба. [Княжил] 2 года	[Лю Ба княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Ба осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году <i>юань-шоу</i> начал княжить <i>хоу</i> Ши. [Княжил] 6 лет	[Ши княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Ши осужден за недостаточное под-		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			хоу Лю Цзэ. [Княжил] 6 лет
Даньян [9]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в двенадцатой луне, в день <i>цзя-чэнь</i> (9 февраля 128 г.), начал княжить Ай-хоу [Лю] Гань. [Княжил] 6 лет
Сюйи [10]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в двенадцатой луне, в день <i>цзя-чэнь</i> (9 февраля 128 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Сян-чжи. [Княжил] 6 лет
Хушу [11]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в первой луне, в день <i>дин-хай</i> мао (4 марта 128 г.), начал княжить Цин-хоу Лю Сюй. [Княжил] 6 лет
Чжиян [12]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в первой луне, в день <i>дин-мао</i> (4 марта 128 г.), начал княжить Чжун-хоу Лю Лянь. [Княжил] 6 лет
Суйлин [13]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году <i>юань-шо</i> , в первой луне,

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	ношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году <i>юань-шоу</i> <i>хоу</i> Гань скончался. Наследников у него не было, владение упразднили			
[Лю Сян-чжи] княжил 6 лет	[Лю Сян-чжи княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Сян-чжи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цин-хоу княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Шэн. [Княжил] 2 года	[Шэн княжил] 6 лет	[Шэн княжил] 4 года
[Чжун-хоу княжил] 6 лет	[Чжун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) Чжун-хоу Лянь скончался. Наследников у него не было, владение упразднили		
[Лю Дин-го княжил] 6 лет	[Лю Дин-го княжил] 4 года. На		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			в день <i>дин-мао</i> (4 марта 128 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Дин-го. [Княжил] 6 лет
Лунцю [14]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Дай. [Княжил] 5 лет
Чжанлян [15]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Жэнь. [Княжил] 5 лет
Цзи [16]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Юань-хоу Лю Цо. [Княжил] 5 лет
Жан [17]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Гао-суй. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Дин-го осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Дай княжил] 6 лет	[Лю Дай княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Дай осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Шунь. [Княжил] 4 года	[Шунь княжил] 6 лет	[Шунь княжил] 4 года
[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 1 год. На 2-м году <i>юань-дин</i> (115 г.) начал княжить Сяо-хоу Гуан-чан. [Княжил] 5 лет	[Сяо-хоу княжил] 6 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году <i>юань-дин</i> начал княжить нынешний <i>хоу</i> Янь. [Княжил] 6 лет	[Янь княжил] 6 лет	[Янь княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Пинван [18]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Шан. [Княжил] 5 лет
Линьюань [19]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Ши-чан. [Княжил] 5 лет
Гэкуй [20]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Куань. [Княжил] 5 лет
Иду [21]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в 5-й луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить хоу Лю Ху. [Княжил] 5 лет
Пинчжо [22]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году <i>юань-шо</i> , в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Дай-хоу Лю Цян. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить нынешний хоу Чу-жэнь. [Княжил] 4 года	[Чу-жэнь княжил] 6 лет	[Чу-жэнь княжил] 6 лет	[Чу-жэнь княжил] 4 года
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>юань-шоу</i> (119 г.) начал княжить хоу Ци. [Княжил] 3 года	[Ци княжил] 2 года. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) хоу Ци обвинен в убийстве человека, публично казнен. Владение упразднили		
[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 4 года
[Дай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году <i>юань-дин</i> (116 г.) начал княжить Сы-хоу Чжун-ши. [Княжил] 6 лет	[Сы-хоу княжил] 6 лет	[Сы-хоу княжил] 4 года



Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Цзикуй [23]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Мо. [Княжил] 5 лет
Шоулян [24]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шоу. [Княжил] 5 лет
Пинду [25]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Янь. [Княжил] 5 лет
Ичэн [26]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Янь. [Княжил] 5 лет
Линьцуй [27]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в пятой луне, в день <i>и-сы</i> (5 июня 127 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Ну. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-фэн</i> ] начал княжить <i>хоу</i> Чжао. [Княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (107 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дэ. [Княжил] 3 года	[Дэ княжил] 4 года
[Лю Шоу княжил] 6 лет	[Лю Шоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Шоу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 4 года
[Кан-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-дин</i> ] начал княжить <i>хоу</i> Фу. [Княжил] 6 лет	[Фу княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>тай-чу</i> ] <i>хоу</i> Фу обвинен в убийстве младшего брата, казнен публично. Владение упразднили
[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Лэй [28]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [юань-шо], в пятой луне, в день <i>цзя-суй</i> (4 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Си. [Княжил] 5 лет
Дунгуань [29]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [юань-шо], в пятой луне, в день <i>цзя-суй</i> (4 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзи. [Княжил] 3 года. На 5-м году [юань-шо] (124 г.) Цзи, страдая болезнью, не явился к императору на прием. Низложен, владение упразднили
Пи [30]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [юань-шо], в пятой луне, в день <i>цзя-суй</i> (4 июля 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Чжуан. [Княжил] 3 года. На 5-м году [юань-шо] (124 г.) начал княжить <i>хоу</i> Пэн. [Княжил] 2 года
Юйвэнь [31]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Бин. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 5 лет. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Си осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Пэн княжил] 6 лет	[Пэн княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) Пэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [юань-шоу] начал княжить <i>хоу</i> Ду. [Княжил] 6 лет	[Ду княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Ду осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Фэнсы [32]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить Гун-хоу Лю Ху-ян. [Княжил] 5 лет
Сйцю [33]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шоу-фу. [Княжил] 5 лет
Сянчань [34]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзянь. [Княжил] 5 лет
Ханьгуй [35]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Жэнь. [Княжил] 5 лет
Чао [36]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [юань-шо], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю И (4). [Княжил] 5 лет

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>тай-чу</i> (102) г. начал княжить нынешний <i>хоу</i> Жу-н. [Княжил] 2 года
[Лю Шоу-фу княжил] 6 лет	[Лю Шоу-фу княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Шоу-фу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Цзянь княжил] 6 лет	[Лю Цзянь княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Цзянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 4 года
[Лю И (4) княжил] 6 лет	[Лю И (4) княжил] 2 года. На 3-м году [юань-дин] (114 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Лу. [Княжил] 4 года	[Лю Лу княжил] 6 лет	[Лю Лу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Дунчэн (37)	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю И (2) [Княжил] 5 лет
Иньчэн [38]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цан. [Княжил] 5 лет
Гуанван [39]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ань-чжун. [Княжил] 5 лет
Цзянлян [40]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чао-пин. [Княжил] 5 лет
Синьгуань [41]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Вэй-ян. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю И (2) княжил] 6 лет <sup>3</sup>	На 1-м году [ <i>юань-дин</i> ] <i>хоу</i> И (2) обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Лю Цан княжил] 6 лет	[Лю Цан княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-фэн</i> ] <i>хоу</i> Цан обвинен в преступлениях. Владение упразднили	
[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 4 года
[Лю Чао-пин княжил] 6 лет	[Лю Чао-пин княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чао-пин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Вэй-ян княжил] 6 лет	[Лю Вэй-ян княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Вэй-ян осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Синьчу [42]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзя. [Княжил] 5 лет
Синчэн [43]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>цзя-у</i> (24 июля 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжэнь. [Княжил] 5 лет
Пулин [44]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзя. [Княжил] 4 года
Сисюн [45]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Мин. [Княжил] 4 года
Цзаоцян [46]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Янь. [Княжил] 4 года <sup>4</sup>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чжэнь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Билян [47]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ин. [Княжил] 4 года
Фангуан [48]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Инь. [Княжил] 4 года
Цзюйян [49]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Гай. [Княжил] 4 года
Люй[ань] [50]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Мяо. [Княжил] 4 года
Эу [51]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить Минь-хоу Лю Юй. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (107 г.) <i>хоу</i> Ин обвинен в преступлениях. Владение упразднили	
[Лю Инь княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-дин</i> ] <i>хоу</i> Инь обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Лю Гай княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (118 г.) начал княжить <i>хоу</i> Ду. [Княжил] 2 года	[Ду княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Ду обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Лю Мяо княжил] 6 лет	[Лю Мяо княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-фэн</i> ] начал княжить нынешний <i>хоу</i> Ин. [Княжил] 6 лет	[Ин княжил] 4 года
[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>тай-чу</i> ] (102 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Куань. [Княжил] 2 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Цаньху [52]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Мян. [Княжил] 4 года
Чжоусян [53]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Цзинь. [Княжил] 4 года
Чэппин [54]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ли. [Княжил] 4 года
Гуан [55]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шунь. [Княжил] 4 года
Гайсюй [56]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Жан. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Мян] княжил 6 лет	[Лю Мян] княжил 6 лет	[Лю Мян] княжил 6 лет	[Лю Мян] княжил 4 года
[Цзе-хоу] княжил 6 лет	[Цзе-хоу] княжил 6 лет	[Цзе-хоу] княжил 5 лет. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Хуэй. [Княжил] 1 год <sup>6</sup>	[Лю Хуэй] княжил 4 года
[Лю Ли] княжил 2 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) <i>хоу</i> Ли обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Шунь] княжил 6 лет	[Лю Шунь] княжил 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Шунь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Жан] княжил 6 лет	[Лю Жан] княжил 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Жан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Пэйань [57]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Бу-хай. [Княжил] 4 года
Юнцзянь [58]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цянь. [Княжил] 4 года
Чжоуцзянь [59]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Хэ. [Княжил] 4 года
Аньян [60]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзе. [Княжил] 4 года
Уцзюй [61]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-дин</i> ] (115 г.) начал княжить Ай-хоу Цинь-кэ. [Княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-дин</i> ] (114 г.) <i>хоу</i> Цинь-кэ скончался. Наследников не было, владение упразднили		
[Лю Цянь княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) <i>хоу</i> Цянь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Хэ княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (118 г.) начал княжить <i>хоу</i> Дан-ши. [Княжил] 2 года	[Дан-ши княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Дан-ши осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 4 года
[Лю Э-цю княжил] 6 лет	[Лю Э-цю княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ]		



Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			(31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Э-цю. [Княжил] 4 года
Фу [62]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Си. [Княжил] 4 года
Пэй [63]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить Мю-хоу Лю Мин. [Княжил] 4 года
Цун [64]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Синь. [Княжил] 4 года
Пин [65]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	(112 г.) <i>хоу</i> Э-цю осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года
[Мю-хоу княжил] 6 лет	[Мю-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-дин</i> ] (114 г.) начал княжить <i>хоу</i> И. [Княжил] 2 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> И осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			(31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Суй. [Княжил] 4 года
Юй [66]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чэн. [Княжил] 4 года
Хуму [67]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в десятой луне, в день <i>гуй-ю</i> (31 октября 127 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чу. [Княжил] 4 года
Лиши [68]	Сын дайского Гун-вана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-сюй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Вань. [Княжил] 4 года
Шао [69]	Сын дайского Гун-вана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-сюй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шэнь. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ] <i>хоу</i> Суй обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года
[Лю Чу княжил] 6 лет	[Лю Чу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 4 года
[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Личан [70]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзя. [Княжил] 4 года
Линь [71]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Си
Линьхэ [72]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Сянь
Сичэн [73]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжун <sup>а</sup>
Туцзюнь [74]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ин-кэ
Гаолан [75]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в первой луне, в день <i>жэнь-суй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цянь

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года
	Хоу Ин-кэ наказан за прелюбодеяние с чужой женой, публично казнен на площади		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Цяньчжан [76]	Сын дайского Гун-вана [Лю Дэна]		На 3-м году <i>юань-шо</i> , в первой луне, в день <i>жэнь-сюй</i> (17 февраля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Юй
Боян [77]	Сын циского Сяо-вана [Лю Цзян-юя]		На 3-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзю. [Княжил] 4 года
Нинъян [78]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Хуэй. [Княжил] 4 года
Сяцзо [79]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Чжэнь. [Княжил] 4 года
Гунцю [80]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.),

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>юань-дин</i> (114 г.) начал княжить <i>хоу</i> Чжун-цзи. [Княжил] 2 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Чжун-цзи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			начал княжить И-хоу Лю Шунь. [Княжил] 4 года
Юлан [81]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году <i>[юань-шо]</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ци. [Княжил] 4 года
Сичан [82]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году <i>[юань-шо]</i> , в третьей луне, в день <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзин. [Княжил] 4 года
Синчэн [83]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 3-м году <i>[юань-шо]</i> , в третьей луне, в день <i>[гуй-ю]</i> <i>и-мао</i> (11 апреля 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю И. [Княжил] 4 года
Ханьпин [84]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году <i>[юань-шо]</i> , в четвертой луне, в день <i>гэн-чэнь</i> (6 мая 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шунь. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Ци княжил] 6 лет	[Лю Ци княжил] 4 года. На 5-м году <i>[юань-дин]</i> (112 г.) <i>хоу</i> Ци осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 4 года. На 5-м году <i>[юань-дин]</i> (112 г.) <i>хоу</i> Цзин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю И княжил] 6 лет	[Лю И княжил] 4 года. На 5-м году <i>[юань-дин]</i> (112 г.) <i>хоу</i> И осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Шунь княжил] 5 лет	[Лю Шунь княжил] 4 года. На 5-м году <i>[юань-дин]</i> (112 г.) <i>хоу</i> Шунь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Уши [85]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>гэн-чэнь</i> (6 мая 126 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чан. [Княжил] 4 года
Сянши [86]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>гэн-чэнь</i> (6 мая 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Хэ. [Княжил] 4 года
И [87]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>гэн-чэнь</i> (6 мая 126 г.), начал княжить Ань-хоу Лю Пин. [Княжил] 4 года
Лолин [88]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжан. [Княжил] 3 года
Ююй [89]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзэ. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (108 г.) начал княжить Сы-хоу Аньдэ. [Княжил] 4 года	[Сы-хоу княжил] 4 года
[Ань-хоу княжил] 6 лет	[Ань-хоу княжил] 6 лет	[Ань-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (106 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Чжун. [Княжил] 2 года	[Хоу Чжун княжил] 4 года
[Лю Чжан княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (121 г.) <i>хоу</i> Чжан обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Цзэ княжил] 6 лет	[Лю Цзэ княжил] 6 лет	[Лю Цзэ княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>тай-чу</i> ] <i>хоу</i> Цзэ обвинен в попытке бунта [против государя], казнен публично. Владение упразднили

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Тулин [90]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Синь. [Княжил] 3 года
Цзяньчэн [91]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ши. [Княжил] 3 года
Аньчжун [92]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Дань. [Княжил] 3 года
Шэ [93]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзя [Княжил] 3 года
Лисян [94]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Ин. [Княжил] 3 года

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-дин</i> ] (115 г.) начал княжить Ай-хоу Ян. [Княжил] 5 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>тай-чу</i> ] <i>хоу</i> Ян скончался. Наследников у него не было, владение упразднили
[Лю Ши княжил] 5 лет. На 6-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (117 г.) <i>хоу</i> Ши осужден за несывку на прием к государю, чем проявил непочтительность. Владение упразднили			
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Шань-фу. [Княжил] 1 год	[Шань-фу княжил] 4 года
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) <i>хоу</i> Ин обвинен в преступлениях. Владение упразднили			

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Юли [95]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Дин. [Княжил] 3 года
Дунпин [96]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.) начал княжить <i>хоу</i> Лю Цин. [Княжил] 3 года
Юньпин [97]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Синь. [Княжил] 3 года
Шаньчжоу [98]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чи. [Княжил] 3 года
Хайчан [99]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ] <i>хоу</i> Дин осужден за то, что в письме к Хуайнань-вану именовал себя его подданным. Казнен публично. Владение упразднили			
[Лю Цин княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) <i>хоу</i> Цин обвинен в распутстве с сестрами, за преступление наказан. Владение упразднили			
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Чи княжил] 6 лет	[Лю Чи княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Фу княжил] 6 лет	[Лю Фу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Фу осужден за недостаточное под-		



Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			Лю Фу. [Княжил] 3 года
Цзюньцю [100]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Сянь. [Княжил] 3 года
Наньчэн [101]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжэнь. [Княжил] 3 года
Гуанлин [102]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить Чан-хоу Лю Бяо. [Княжил] 3 года
Чжуаньюань [103]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>и-чоу</i> (15 апреля 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Гао. [Княжил] 3 года

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	ношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Сянь княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (119 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Чжи-дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Чжи-дэ княжил] 6 лет	[Лю Чжи-дэ княжил] 6 лет	[Лю Чжи-дэ княжил] 4 года
[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 4 года
[Чан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (118 г.) начал княжить <i>хоу</i> [Лю] Чэн. [Княжил] 2 года	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Гао княжил] 6 лет	[Лю Гао княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Гао осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Линьлао [104]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>цзя-у</i> (14 мая 125 г.), начал княжить Дунь-хоу Лю Гуан. [Княжил] 3 года
Дунье [105]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>цзя-у</i> (14 мая 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжан. [Княжил] 3 года
Гаопин [106]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>цзя-у</i> (14 мая 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзя. [Княжил] 3 года
Гуанчуань [107]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>цзя-у</i> (14 мая 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю По. [Княжил] 3 года
Цяньчжун [108]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>цзя-у</i> (14 мая 125 г.), начал княжить <i>хоу</i>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Дунь-хоу княжил] 6 лет	[Дунь-хоу княжил] 6 лет	[Дунь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [ <i>юань-фэн</i> ] (105 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Цзянь. [Княжил] 1 год	[Лю Цзянь княжил] 4 года
[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 4 года
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю По княжил] 6 лет	[Лю По княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> По осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Яо княжил] 1 год. На 2-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (121 г.) <i>хоу</i> Инь обвинен в том,			

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	{Владение} за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	{Владение} за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			Лю Яо. [Княжил] 3 года
Пиян [109]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Янь. [Княжил] 3 года
Дин [110]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Юэ. [Княжил] 3 года
Дао [111]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить И-хоу Лю Дин. [Княжил] 3 года
Шань [112]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить хоу Лю Го. [Княжил] 3 года

Продолжение

{Владение} за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	{Владение} за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	{Владение} за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	{Владение} за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
что не отправил посла на осеннее представление государю. Это было преступлением. Владение упразднили?			
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) начал княжить нынешний хоу Юй. [Княжил] 2 года	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ] (113 г.) начал княжить нынешний хоу Дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Дэ княжил] 6 лет	[Лю Дэ княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-дин</i> ] (114 г.) начал княжить нынешний хоу Ду-ян. [Княжил] 4 года	[Лю Ду-ян княжил] 6 лет	[Лю Ду-ян княжил] 4 года
[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Фаньбань [113]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году <i>юань-шо</i> , в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжун. [Княжил] 3 года
Лю [114]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году <i>юань-шо</i> , в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Ян. [Княжил] 3 года
Юнь [115]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году <i>юань-шо</i> , в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить И-хоу Лю Синь. [Княжил] 3 года
Моупин [116]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году <i>юань-шо</i> , в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить Гун-хоу Лю Се. [Княжил] 3 года
Чай [117]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году <i>юань-шо</i> , в четвертой луне, в день <i>и-мао</i> (4 июня 125 г.), начал княжить Юань-хоу Лю Дай. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 3 года. На 4-м году <i>тай-чу</i> (101 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Шоу. [Княжил] 1 год
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году <i>юань-дин</i> (113 г.) начал княжить <i>хоу</i> Ба-ши. [Княжил] 3 года	[Ба-ши княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-фэн</i> (106 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Цзы-вэй. [Княжил] 2 года	[Цзы-вэй княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году <i>юань-дин</i> (111 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Суй-фа. [Княжил] 1 год	[Лю Суй-фа княжил] 6 лет	[Лю Суй-фа княжил] 4 года
[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году <i>юань-шоу</i> (120 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Ну. [Княжил] 4 года	[Лю Ну княжил] 6 лет	[Лю Ну княжил] 6 лет	[Лю Ну княжил] 4 года
[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Боян [118]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в одиннадцатой луне, в день <i>синь-ю</i> (7 декабря 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чжун-гу. [Княжил] 2 года
Хао [119]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в одиннадцатой луне, в день <i>синь-ю</i> (7 декабря 125 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Янь-нянь. [Княжил] 2 года
Санцю [120]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в одиннадцатой луне, в день <i>синь-ю</i> (7 декабря 125 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Ян. [Княжил] 2 года
Гаоцю [121]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить Ай-хоу Лю По-ху. [Княжил] 2 года
Люсу [122]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить И-хоу Лю Гай. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 4 года
[Лю Янь-нянь княжил] 6 лет	[Лю Янь-нянь княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Янь-нянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [ <i>юань-дин</i> ] (113 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Дэ княжил] 6 лет	[Лю Дэ княжил] 4 года
[Ай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [ <i>юань-дин</i> ] <i>хоу</i> По-ху скончался. Наследников у него не было, владение упразднили		
[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (120 г.) начал княжить <i>хоу</i> Су. [Княжил] 4 года	[Лю Су княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Су осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Жунцю [123]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Жан. [Княжил] 2 года
Фаньюй [124]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Тяо. [Княжил] 2 года
Цюйчэн [125]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Вань-суй. [Княжил] 2 года
Аньго [126]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Бо. [Княжил] 2 года
Аньсянь [127]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i>

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фан</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чун</i> (104—101 гг.)
[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Жан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Лю Вань-суй княжил] 6 лет	[Лю Вань-суй княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Вань-суй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 4 года
[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Ин осужден за недоста-		

Название владения (и его порядковый номер)	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
			Лю Ин. [Княжил] 2 года
Аньао [128]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Хуэй. [Княжил] 2 года
Фуи [129]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в третьей луне, в день <i>гуй-ю</i> (18 апреля 124 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю И. [Княжил] 2 года
Чунлин [130]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (26 июля 124 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Май. [Княжил] 2 года
Дулян [131]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году <i>юань-шо</i> , в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (26 июля 124 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Суй. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	точное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Хуэй княжил] 6 лет	[Лю Хуэй княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) <i>хоу</i> Хуэй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году <i>юань-дин</i> (112 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Юй. [Княжил] 2 года	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года
[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 4 года <sup>8</sup>
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году <i>юань-дин</i> начал княжить нынешний <i>хоу</i> Си. [Княжил] 6-лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Таоян [132]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (26 июля 124 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Гоу-чжи. [Княжил] 2 года
Цюаньлин [133]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [ <i>юань-шо</i> ], в шестой луне, в день <i>жэнь-цзы</i> (26 июля 124 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Сянь. [Княжил] 2 года
Чжунъи [134]	Сын хэншаньского вана [Лю] Сы		На 6-м году [ <i>юань-шо</i> ], в четвертой луне, в день <i>дин-чоу</i> (16 июня 123 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Гуан-чжи. [Княжил] 1 год
Мо [135]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзюйхэ [136]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

## Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [ <i>юань-шоу</i> ] (117 г.) <i>хоу</i> Гоу-чжи скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили			
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Лю Гуан-чжи княжил] 6 лет	[Лю Гуан-чжи княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Гуан-чжи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Чан. [Княжил] 6 лет <sup>9</sup>	[Лю Чан княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Чан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Фа. [Княжил] 6 лет	[Лю Фа княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Фа осужден за недостаточное подноше-		



Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Чан [137]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Куй [138]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Юйинь [139]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Шило [140]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	ние золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ча. [Княжил] 6 лет	[Лю Ча княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Ча осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Фан. [Княжил] 6 лет	[Лю Фан княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Фан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзэ. [Княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзин. [Княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Фуцзинь [141]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзяо [142]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзи [143]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Фучэн [144]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Юн [145]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Кунь-у. [Княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ба. [Княжил] 6 лет <sup>10</sup>	[Лю Ба княжил] 6 лет	[Лю Ба княжил] 6 лет	[Лю Ба княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Жан. [Княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Гуан. [Княжил] 6 лет	[Лю Гуан княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Гуан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [юань-шоу], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Тань. [Княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Чжай [146]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Чжань [147]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Пэн [148]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Ху [149]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Сюйшуй [150]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Шоу. [Княжил] 6 лет	[Лю Шоу княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Шоу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Ин. [Княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Ин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Янь. [Княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Янь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Си. [Княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i>	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Дунхуай [151]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Сюнь [152]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзюань [153]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Лу [154]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
(122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Юй. [Княжил] 6 лет			
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Лэй. [Княжил] 6 лет	[Лю Лэй княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Лэй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Май. [Княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Май осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Бу-и. [Княжил] 6 лет	[Лю Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [ <i>юань-дин</i> ] (112 г.) <i>хоу</i> Бу-и осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [ <i>юань-шоу</i> ], в четвертой луне, в день <i>у-инь</i> <sup>11</sup> (122 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Хэ. [Княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (128—123 гг.)
Гуанжао [155]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Пин [156]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Юйлюй [157]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Ганьцзин [158]	Сын гуанчуаньского Му-вана		
Сянлин [159]	Сын гуанчуаньского Му-вана		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
На 1-м году [юань-шоу], в <десятой> седьмой луне, в день <i>синь-мао</i> (24 августа 122 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Го. [Княжил] 6 лет <sup>12</sup>	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в <десятой> седьмой луне, в день <i>синь-мао</i> (24 августа 122 г.), начал княжить хоу Лю Чэн. [Княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в <десятой> седьмой луне, в день <i>синь-мао</i> (24 августа 122 г.), начал княжить хоу Лю Бу-хай. [Княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в десятой луне, в день <i>и-ю</i> (122 г.), начал княжить хоу Лю Юань. [Княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 4 года
На 1-м году [юань-шоу], в десятой луне, в день <i>и-ю</i> (122 г.), начал княжить хоу Лю Шэн. [Княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шо</i> (129—123 гг.)
Гаюй [160]	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		
Вэйци [161]	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		
Чжуцы [162] <sup>14</sup>	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-шоу</i> (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-дин</i> (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>юань-фэн</i> (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] <i>тай-чу</i> (104—101 гг.)
	На 1-м году [юань-дин] <sup>13</sup> , в пятой луне, в день <i>бин-у</i> (8 июня 116 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Цзянь. [Княжил] 3 года. На 4-м году [юань-дин] (113 г.) начал княжить нынешний <i>хоу</i> Чу. [Княжил] 3 года	[Лю Чу княжил] 6 лет	[Лю Чу княжил] 4 года
	На 1-м году [юань-дин], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> (8 июня 116 г.), начал княжить Чан-хоу Лю Чан. [Княжил] 6 лет	[Чан-хоу княжил] 6 лет	[Чан-хоу княжил] 4 года
	На 1-м году [юань-дин], в пятой луне, в день <i>бин-у</i> (8 июня 116 г.), начал княжить <i>хоу</i> Лю Янь. [Княжил] 4 года. На 5-м году [юань-дин] (112 г.) <i>хоу</i> Янь осужден за то, что бросил печать и пояс князя, бежал из владения, чем проявил непочтительность. Владение упразднили		

## ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

ХАНЬ СИН ИЛАЙ ЦЗЯН СЯН МИН-ЧЭНЬ НЯНЬ-БЯО —  
ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ВОЕНАЧАЛЬНИКОВ, ПЕРВЫХ  
СОВЕТНИКОВ И ИЗВЕСТНЫХ САНОВНИКОВ  
СО ВРЕМЕНИ УТВЕРЖДЕНИЯ ВЛАСТИ [ДОМА] ХАНЬ<sup>1</sup>

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
Начальный год [праве- ния] Гао-ху- анди (206 г. до н. э.)	Весной Пэй-гун объявлен Хань- ваном, прибыл в Наньчжэн. Осенью вернул- ся и утвердился в Юн	Первый советник Сяо Хэ оборонял [земли] Хань- чжуна. 1-й [год в должности]		Главный цен- зор Чжоу Кэ оборонял Инъян
2-й [год] (205 г.)	Весной [Хань- ван] утвердил [свою власть] в княжествах Сай, Чжай, Вэй, Хэ- нань, Хань и Инъ. Летом на- пал на Сян Цзи, достиг Пэнчэна. Назначил на- следника престо- ла. Вернувшись, укрепился в Инъ(2)яне	[Сяо Хэ] оборо- нял [земли] Гу- ань-чжуна. 2-й [год в должнос- ти]	Главой военного приказа стал Чанъянь-хоу Лу Вань. 1-й [год в должнос- ти]	
3-й [год] (204 г.)	Восстал Вэй Бао. Отдельно послал Хань Си- ня утвердить [власть Хань] в княжестве Вэй. Напал на кня-	3-й [год в долж- ности]	2-й [год в долж- ности]	

## Глава двадцать вторая

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жество Чжао. [Войска] Чу ок- ружили наш Инъ(2)ян			
4-й [год] (203 г.)	Послал Хань Си- ня особо утвер- дить [власть Хань] в княже- ствах Ци и Янь. Тай-гун вернул- ся из Чу. [Хань] с Чу разграни- чили земли по Хунцой[гоу] <sup>2</sup>	4-й [год в долж- ности]	3-й [год в долж- ности]. + Чжоу Кэ погиб, защи- щая Инъ(2)ян	Главным цен- зором стал Фэньинь-хоу Чжоу Чан <sup>3</sup>
5-й [год] (202 г.)	Зимой разбили [войска] Чу под Гайся, убили Сян Цзи. Весной ван вступил на императорский престол в Дин- тао. Вошел в столицу в Гуань- чжуне	5-й [год в долж- ности]. + Отме- нили должность главы военного приказа <sup>4</sup>	4-й [год в долж- ности]. В допол- нительной девя- той луне [Лу] Вань стал янь- ским ваном	
6-й [год] (201 г.)	Пожаловал Тай- гуну титул Тай- шангуана. Лю Чжун стал дай- ским ваном. Уч- редили большие рынки. Прика- зом переименова- ли Сяньян в Чанъянь	6-й [год в долж- ности]. [Сяо Хэ] дарован титул Цзуань-хоу. Чжан Цан наз- начен советником по финансовым делам <sup>5</sup>		
7-й [год] (200 г.)	Построен дворец Чанлэгун. [Им- ператор] из Лия- на переехал в Чанъянь. Высту-	7-й [год в долж- ности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	пил против сюнну. Сюнну окружили наш Пинчэн			
8-й [год] 199 г.)	Атаковал мятежников во главе с Хань Синем и взял их в плен в Чжаочэне. Гуань Гао задумал поднять бунт, на следующий год это раскрылось, и его казнили. Сюнну напали на Дай-вана. Дайский ван покинул владение и бежал. Низложен, получил титул Хэян-хоу	8-й [год в должности]		
9-й [год] (198 г.)	Соорудили дворец Вэйянгун. [Гао-цзу] устроил пиршество в переднем зале дворца. Тайшанхуана посадили на почетное место. Подняв яшмовую чару император произнес здравицу в честь отца, сказав: «Вначале вы считали меня не столь усердным, как [мой брат] Чжун. Ныне кто больше преуспел — я или Чжун?» Тайшанхуан засмеялся, в зале закричали: «Многая легла!» [Гао-	9-й [год в должности]. [Сяо Хэ] перевели в ранг советника государства		Главный цензор [Чжоу] Чан назначен первым советником в княжестве Чжао

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	цзу] переселил в Гуань-чжун род Тянь из Ци, роды Чжао, Цюй и Цзин из Чу			
10-й [год] (197 г.)	Тайшанхуан скончался. Чэнь Си поднял мятеж в землях Дай	10-й [год в должности]		Главным цензором стал Цзянь-хоу Чжао Яо
11-й [год] (196 г.)	Казнены Хуайинь[-хоу] [Хань Синь] и Пэн Юэ. Цин Бу поднял мятеж	11-й [год в должности]	Чжоу Бо назначен главой военного приказа. Напал на Дай. Позднее должность упразднена	
12-й [год] (195 г.)	Зимой напал на [Цин] Бу. Возвращаясь, [император] проехал Пэй. Летом государь скончался, похоронен в Чанлине	12-й [год в должности]		
Начальный [год правления] Сяо-хуэй-ди (194 г.)	Умер чжаоский Инь-ван Жу-и. Начали сооружать северо-западную часть стены вокруг Чанъаи. Упразднили должности первых советников при князьях, наименовав их [просто] советниками	13-й [год в должности]		



## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
2-й [год] (193 г.)	Чуский Юань-ван и циский Дао-хуэй-ван прибыли на представление к императору. + В седьмой луне, в день <i>синь-вэй</i> (16 августа 193 г.), скончался [Сяо] Хэ	14-й [год в должности]. В седьмой луне, в день <i>гуй-сы</i> (7 сентября 193 г.), советник в Ци Пинъян-хоу Цао Цань стал советником государства		
3-й [год] (192 г.)	Впервые соорудили стену вокруг Чанъяни. Цзяньские <i>ди</i> в Шу восстали, нанесли удар по ним	[Цао Цань] 2-й [год в должности]		
4-й [год] (191 г.)	В третьей луне, в день <i>цзя-цзы</i> (1 апреля 191 г.), объявлена амнистия тем, кто не совершал повторных проступков	3-й [год в должности]		
5-й [год] (190 г.)	В честь Гао-цзу сооружен храм в Пэй, который обнесли стеной. Собрали мальчиков-певцов 120 человек. + В восьмой луне, в день <i>и-чоу</i> (24 сентября 190 г.), умер [Цао] Цань	4-й [год в должности]		
6-й [год] (189 г.)	В седьмой луне скончался циский Дао-хуэй-ван. Учредили	В десятой луне, в день <i>и-сы</i> , Ань-го-хоу Ван Лин стал правым, в	+ [Чжао] Яо подлежал наказанию	Гуанъ-хоу Жэнь Ао стал главным цензором

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	государственные амбары на рынках на западе. В восьмой луне объявлена амнистия в Ци	десятой луне, в день <i>цзи-сы</i> , Цюйни-хоу Чэнь Пин стал левым первым советником <sup>а</sup>		
7-й [год] (188 г.)	Государь скончался. Высшие сановники изменили план Чжан Пи-цяна, и власть рода Люй усилилась. Люй Тай стал Люй-ваном. Возвели на престол малолетнего императора. В день <i>цзи-мао</i> [Сяо-хуэй-ди] захоронили в Аньлине <sup>г</sup>	[Ван Лин и Чэнь Пин], 2-й [год в должности]		
Начальный год [правления] Гао-хоу (187 г.)	Сыновей императора Сяо-хуэй-ди поставили ванами. Учредили должность <i>сяо-ти-литяня</i> — воспитателя нравов и усердия в земледелии	[Ван Лин и Чэнь Пин], 3-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день <i>цзя-цзы</i> (10 января 187 г.), [Чэнь] Пин переведен на должность правого первого советника. Пиян-хоу Шэнь И-цзи стал левым первым советником		
2-й [год] (186 г.)	В двенадцатой луне скончался Люй-ван Тай, вместо него возведен в ранг	[Чэнь] Пин, 4-й [год], [Шэнь] И-цзи, 2-й [год в должности]		Главным цензором стал Пинъян-хоу Цао Чжуй

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	Люй-вана его сын Цзя. Выпущены в обращение монеты весом в 8 <i>шу</i> <sup>8</sup>			
3-й [год] (185 г.)		[Чэнь Пин], 5-й [год], [Шэнь И-цзи], 3-й [год в должности]		
4-й [год] (184 г.)	[Императрица] низложила малолетнего императора и вместо него возвела на престол Чаншань-вана Хуна, сделав его императором	[Чэнь Пин], 6-й [год], [Шэнь И-цзи], 4-й [год в должности]. + [Вновь] учреждена должность главы военного приказа	Цзян-хоу Чжоу Бо назначен главой военного приказа	
5-й [год] 183 г.)	В восьмой луне скончался Хуайян-ван. Титул Хуайян-вана дан его младшему брату У, носившему титул Хугуань-хоу. Приказано менять солдат в гарнизонах ежегодно <sup>9</sup>	[Чэнь Пин], 7-й [год], [Шэнь И-цзи], 5-й [год в должности]	[Чжоу Бо], 2-й [год в должности]	
6-й [год] (182 г.)	Люй Чань сделан Люй-ваном. В четвертой луне, в день <i>дин-ю</i> (17 мая 182 г.), объявлена амнистия по всей Поднебесной. [Однажды] среди бела дня наступили сумерки	[Чэнь Пин], 8-й [год], [Шэнь И-цзи], 6-й [год в должности]	3-й [год в должности]	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
7-й [год] (181 г.)	Чжао-ван [Лю Ю] скончался в заточении. Люй Лу поставили Чжао-ваном. Лян-ван перемещен в Чжао, где покончил с собой	[Чэнь Пин], 9-й [год], [Шэнь И-цзи], 7-й [год в должности]	4-й [год в должности]	
8-й [год] (180 г.)	В седьмой луне скончалась императрица Гао-хоу. В девятой луне казнили всех из рода Люй. В дополнительной девятой луне Дай-ван прибыл [в столицу] и возшел на императорский престол. + В дополнительной девятой луне [Шэнь И-цзи] снят с поста советника	[Чэнь Пин], 10-й [год в должности]. В седьмой луне, в день <i>синь-сы</i> (18 августа), [Шэнь] стал наставником государя. В девятой луне, в день <i>бин-жэнь-суй</i> (22 октября), он вновь стал первым советником. [Шэнь И-цзи], 8-й [год в должности]	5-й [год в должности]. Лун-люй-хоу Цзао назначен военачальником, нанес удар по царству Наньюэ	Главным цензором стал [Чжан] Цан
Начальный год [правления] Сяо-ваня (179 г.)	[Император] отменил законы о наказании и порабощении родственников вмести с преступником. Назначен наследник престола. Народу [байсидам] даровано по рангу знатности	[Чэнь Пин], 11-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день <i>синь-сы</i> (16 декабря), Пин стал левым первым советником. Глава военного приказа Цзян-хоу Чжоу Бо стал правым первым советником	6-й [год в должности]. Так как Бо стал советником, главой военного приказа назначен Ининь-хоу Гуань Ин	
2-й [год] (178 г.)	[Император] отменил закон, наказывающий за	В одиннадцатой луне, в день <i>и-хай</i> (5 декабря),	[Гуань Ин], 1-й [год в должности]	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	злословие и клеветнические речи. Сын императора У получил титул Дай-вана, [Лю] Цань стал Тайюань-ваном, [Лю] <Шэн> Цзи стал Лян-ваном. + В десятой луне скончался первый советник [Чэнь] Пин	Цзян-хоу [Чжоу] Бо вновь назначен первым советником. [Чжоу] Бо, 1-й [год в должности]		
3-й [год] (177 г.)	Дай-ван [Лю] У стал Хуайян-ваном. Государь посетил Тайюань. Цзибэй-ван восстал. Сюнну в большом числе вторглись в область Шан-цзюнь. Многие земли перешли к области Тайюань, название Тайюань изменили на Дай. + В одиннадцатой луне, в день жэнь-цзы (6 января 176 г.), [Чжоу] Бо смещен с поста советника и вернулся в свое владение	[Чжоу] Бо, 1-й [год в должности]. В двенадцатой луне, в день и-хай (29 января), глава военного приказа Ининь-хоу Гуань Ин назначен первым советником. + Должность главы военного приказа упразднена	2-й [год в должности]. Цзипу-хоу Чэнь У поставлен старшим командующим, нанес удар по [владению] Цзибэй. Чан-хоу Лу Цин, Гун-хоу Лу Ба-ши, Нин-хоу [Вэй] Су, Шэнь-цзэ-хоу [Чжао] Цзян-е—все назначены военачальниками, поступив в подчинение Уци-хоу [Цзэн] Хэ. Возглавляя войска, они стали в Инь (2)яне	
4-й [год] (176 г.)	+ В двенадцатой луне, в день и-сы, скончался [Гуань] Ин	В первой луне, в день цзя-у (11 февраля), главный цензор Бэйпин-хоу Чжан Цан назначен первым советником	Аньцю-хоу Чжан Юэ стал военачальником и напал на хусцев, выступив с территории княжества Дай	Гуаньчжун-хоу Шэньту Цзя назначен главным цензором

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
5-й [год] (175 г.)	Отменили [прежний] закон о деньгах, народу разрешили отливать деньги <sup>10</sup>	[Чжан Цан], 2-й [год в должности]		
6-й [год] (174 г.)	[Император] пожаловал Хуайнань-вана, переселив его в Яньдао, но тот умер по пути в Юн	3-й [год в должности]		
7-й [год] (173 г.)	В четвертой луне, в день бин-цзы (8 мая), впервые учредили Наньлин	4-й [год в должности]		
8-й [год] (172 г.)	+ Скончался главный императорский конюший Тэн-гун, носивший титул Жуинь-хоу	5-й [год в должности]		
9-й [год] (171 г.)	Колокол в зале Вэньши зазвонил сам. В селении Чжиян соорудили [усыпальницу] Балин			Главным цензором стал [Фэн] Цзин
10-й [год] (170 г.)	Все владетельные князья и ваны прибыли в Чанъань <sup>11</sup>	7-й [год в должности]		
11-й [год] (169 г.)	Государь удостоил своим посещением владение Дай. Произошло землетрясение	8-й [год в должности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
12-й [год] (168 г.)	[Хуан] хэ прорывала плотину Цзиньти в области Дунцзюнь. Переместили Хуайян-вана, сделав его Лян-ваном	9-й [год в должности]		
13-й [год] (167 г.)	[Император] отменил статьи закона о тяжелых наказаниях, налоге с полей и податях и приказ о солдатах гарнизона	10-й [год в должности]		
14-й [год] (166 г.)	Сюнну в большом числе вторглись через горный проход Сяогуань. Подняты войска для удара по сюнну, и поставлены гарнизоны около Чанъ-ани	11-й [год в должности]	Чэн-хоу Дун Чи, <i>нэйши</i> Луань Бу, Чан-хоу Лу Цин, Лулюй-хоу Цзао, Нин-хоу Су назначены военачальниками. Дунъян-хоу Чжан Сян-жу стал старшим командующим. Все атаковали сюнну. Начальник столичной охраны Чжоу Шэ, начальник охраны дворцовых ворот Чжан У назначены военачальниками и стали лагерем у Чанъ-ани	
15-й [год] (165 г.)	В Чэнцзи показан желтый дракон. Государь впервые принес в Юн	12-й [год в должности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жертвы — цзяо пяти императорам древности			
16-й [год] (164 г.)	Государь впервые принес жертвы пяти императорам древности на северном берегу реки Вэй	13-й [год в должности]		
Начальный год последнего периода [правления] Сяо-вэня (163 г.)	Синьюань Пин произносил обманные речи, как маг. [Его ложь] раскрыта, и он казнен	14-й [год в должности]		
2-й [год] (162 г.)	Сюнну замирились с нами, вступив в родственные отношения. Случилось землетрясение. В восьмой луне, в день <i>гэн-у</i> (2 сентября), главный цензор + В восьмой луне, в день <i>сюй-чэнь</i> (31 августа), Чжан Цан снят с поста советника	15-й [год в должности]. В восьмой луне, в день <i>гэн-у</i> (2 сентября), главный цензор Шэньту Цзя назначен первым советником и пожалован титулом Гуань-хоу		Главным цензором стал [Тао] Цин
3-й [год] (161 г.)	Учредили поселение Гукоуи <sup>12</sup>	[Шэньту Цзя], 2-й [год в должности]		
4-й [год] (160 г.)		3-й [год в должности]		
5-й [год] (159 г.)	Государь удостоил своим посещением Юн	4-й [год в должности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
6-й [год] (158 г.)	30 тысяч воинов <i>сюнну</i> вторглись в область Шан-цзюнь, 20 тысяч человек вторглись в область Юньчжун	5-й [год в должности]	[Император] назначил дворцового советника Лин Мяня командующим колесницами и конницей, расположив его войска в Фэйху; прежнего советника в Чу, Су И, поставил военачальником, расположив его войска в Цзюй-чжу; войска военачальника Чжан У поместил в области Бэйди; правителя области Хэнэй Чжоу Яфу сделал военачальником, расположив в Силю; главу княжеского приказа Лю Ли поставил с войсками в Башане; войска Чжуцы-хоу Сюй Ли поставил в Цзимэне; [всем приказал] готовиться к борьбе с хусцами. Через несколько месяцев хусцы ушли; тогда [ханьские армии] тоже были отведены <sup>13</sup>	
7-й [год] (157 г.)	В шестой луне, в день <i>цзи-хай</i> (6 июля), император Сяо-вэнь скончался. В день <i>дин-вэй</i>	6-й [год в должности]	<i>Чжунъюй</i> [Чжоу] Яфу назначен командующим колесницами и конницей; начальник охраны	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	(14 июля) его наследник вступил на престол. Народ, выйдя [из домов], три дня оплакивал [покойного государя]. Его захоронили в Балине		дворцовых ворот Чжан У поставлен начальником земляных работ [в усыпальнице], <i>шуго</i> — управляющий подвластными территориями [Сюй] Хань назначен командующим военными поселениями; <i>чжань-ши</i> — управитель дел императрицы и наследника Жун-ну стал командующим колесницами и конницей, состоя при вдовствующей императрице	
Начальный [год правления] Сяо-цзин (156 г.)	Построен храм в честь императора Сяо-вэня, в областях и владениях устроили храмы в честь великого предка [династии]	7-й [год в должности]. + Учредили должность <i>сыту</i> <sup>14</sup>		
2-й [год] (155 г.)	[Император] поставил на княжество своих сыновей: Дэ сделал Хэцзянь-ваном, Хун—Линь-цзян-ваном, Юй—Хуайян-ваном, Фэй—Жунань-ваном, Пэн-цзу—Гуанчуань-ваном, Фа—Чанша-ваном. В четвертой луне скончалась	8-й [год в должности]. Кай-фын-хоу Тао Цин назначен первым советником		Главным цензором назначен [Чао] Цо

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	вдовствующая императрица Сяо-вэнь тай-хоу. + Умер [Шэньту] Цзя			
3-й [год] (154 г.)	Семь владений — У, Чу и другие — подняли бунт. [Император] послал войска напасть на них. Войска разгромили восставших. Сын императора Дуань стал Цзяоси-ваном, сын Шэн стал Чжун-шань-ваном	[Тао Цин], 2-й [год в должности]. + [Вновь] учредили должность главы военного приказа	Начальник дворцовой стражи Тяо-хоу Чжоу Я-фу стал главой военного приказа, нанес удар по [войскам] У и Чу; Цюй-чжоу-хоу Ли Цзи назначен старшим командующим и нанес удар по Чжао; Доу Ин назначен старшим командующим, нанес удар по владению Ци	
4-й [год] (153 г.)	[Император] назначил наследника престола	3-й [год в должности]	Тайюй [Чжоу] Я-фу, 2-й [год в должности]	Главным цензором назначен Фэнь
5-й [год] (152 г.)	Учредили поселение Янлин. + Умер [бывший] первый советник Бэйпин-хоу Чжан Цан	4-й [год в должности]	3-й [год в должности]	
6-й [год] (151 г.)	Гуанчуань-вана Пэн-цзу переместили, сделав Чжао-ваном	5-й [год в должности]	4-й [год в должности]	Главным цензором назначен Янлин-хоу Цэнь Май

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
7-й [год] (150 г.)	[Император] лишил Жуна прав наследника, дав ему титул Линь-цзян-вана. В четвертой луне, в день дин-си (18 июня), наследником провозглашен Цзяодун-ван [Чэ]. + [Тао] Цин освобожден от должности первого советника	В шестой луне, в день и-си (5 августа), глава военного приказа Тяо-хоу Чжоу Я-фу назначен первым советником. + Упразднили должность главы военного приказа	5-й [год в должности]. Его переместили на должность первого советника	Главным цензором назначен [Лю] Шэ-вань
Начальный год второго [периода правления Сяо-цзина] (149 г.)		[Чжоу Я-фу], 2-й [год в должности]		
2-й [год] (148 г.)	Сыну императора Юэ дарован титул Гуанчуань-вана, сыну Цзи — титул Цзяо-дун-вана	3-й [год в должности]		
3-й [год] (147 г.)	Сыну императора Чэну дарован титул Цинхэ-вана. + [Чжоу] Я-фу снят с поста советника	4-й [год в должности]. Главного цензора Тао-хоу Лю Шэ назначили первым советником		Главным цензором назначен [Вэй] Вань
4-й [год] (146 г.)	Линьцзян-ван [Хун], призванный ко двору, покончил с собой. Захоронен в Лань-тяне. Несколько десятков тысяч	[Лю Шэ], 2-й [год в должности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жителей княже- ства Янь подно- сили землю и сооружали мо- гилу [Хуна] <sup>15</sup>			
5-й [год] (145 г.)	Сыну императо- ра Шуню даро- ван титул Чан- шань-вана	3-й [год в долж- ности]		
6-й [год] (144 г.)	Скончался лян- ский Сяо-ван У. Император раз- делил земли Лян на пять владен- ний, поставив княжить своих сыновей: Май стал Лян-ваном, Мин стал Цзичу- ань-ваном, Пэн- ли стал Цзидун- ваном, Дин стал Шаньян-ваном, Бу-ши стал Цзинь-ваном	4-й [год в долж- ности]		
Начальный год последне- го [периода правления Сяо-цзина] (143 г.)	В пятой луне случилось земле- трясение. В седь- мой луне, в день <i>и-сы</i> (28 авгу- ста), произошло затмение солн- ца <sup>16</sup> . + [Лю] Шэ снят с поста первого советника	5-й [год в долж- ности]. В вось- мой луне, в день <i>жэнь-чэнь</i> , глав- ный цензор Цзяньлин-хоу Вэй Вань назна- чен первым со- ветником		Главным цен- зором назна- чен [Чжи] Бу-и
2-й [год] (142 г.)		[Вэй Вань], 2-й [год в должно- сти]	+ В шестой лу- не в день <i>дин- чоу</i> (26 июля), умер [бывший] главный цензор Цэнь Май	

## Продолжение

Император в годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (141 г.)	В первой луне, в день <i>цзя-цзы</i> (9 марта), импе- ратор Сяо-цзин скончался. Во второй луне, в день <i>бин-цзы</i> (21 марта), его наследник занял престол	3-й [год в долж- ности]		
1-й год [под девизом] <i>цзянь-юань</i> [правления] Сяо-у (140 г.)	+ [Вэй] Вань снят с поста первого советни- ка	4-й [год в дол- жности]. Вэйци- хоу Доу Ин на- значен первым советником. + [Вновь] учре- ждена должность главы военного приказа	Уань-хоу Тянь Фэнь назначен главой военного приказа	Главным цен- зором назна- чен Ди
2-й [год] (139 г.)	Сооружена усы- пальница Моу- лин. + [Доу] Ин снят с поста первого советника	Во второй луне, в день <i>и-вэй</i> (30 марта), <i>тай- чан</i> — глава об- рядового прика- за Бочжи-хоу Сюй Чан стал первым советни- ком. [Тянь] Фэнь + снят с поста главы во- енного приказа Должность уп- разднили		Главным цен- зором назна- чен Чжао Вань
3-й [год] (138 г.)	Правитель цар- ства Дуньюо Гу- ань-хоу Ван, возглавляя мас- сы своих соро- дичей в числе более 40 тысяч человек, пришел и сдался [Хань]. Их поселили в области Луцзян	[Сюй Чан], 2-й [год в должно- сти]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
4-й [год] (137 г.)		3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Чжуан] Цин-чжай <sup>17</sup>
5-й [год] (136 г.)	В обращение выпущены монеты <i>сань-фэнь цян</i>	4-й [год в должности]		
6-й [год] (135 г.)	В первой луне восстал Юэ-ван в Минь. Скончалась вдовствующая императрица Сяо-цзин тайхоу. + [Сюй] Чан снят с поста первого советника	5-й [год в должности]. В шестой луне, в день <i>гуй-сы</i> (5 июля), Уань-хоу Тянь Фэнь назначен первым советником	+ [Чжуан] Цин-чжай назначен наставником наследника престола	Главным цензором стал [Хань] Ань-го
1-й год [под девизом] <i>юань-гуан</i> (134 г.)		[Тянь Фэнь], 2-й [год в должности]		
2-й [год] (133 г.)	Император впервые прибыл в Юн и принес жертвы— <i>цзяо</i> на пяти жертвенниках <sup>18</sup>	3-й [год в должности]	Летом главный цензор Хань Ань-го назначен командующим охранными войсками; начальник дворцовой стражи Ли Гуан назначен <i>сяоци цзянцзюнем</i> — командиром отряда отборной конницы; главный конюший Гунсунь Хэ — командующим легкими колесницами; <i>дасин</i> — начальник по-	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			сольского приказа Ван Хуэй — командующим военными поселениями; <i>тай-чжун-дафу</i> — старший дворцовый советник Ли Си назначен <i>цайгуань цзянцзюнем</i> — командующим лучниками. Они [стремились] захватить предводителя <i>сюнну шаньюя</i> в Май, но не сумели. Казнен [Ван] Хуэй	
3-й [год] (132 г.)	В пятой луне, в день <i>бин-цзы</i> (2 июля), река Хуанхэ прорвалась у Хуцзы	4-й [год в должности]		
4-й [год] (131 г.)	В двенадцатой луне, в день <i>динхай</i> (8 февраля), произошло землетрясение. + Умер [Тянь] Фэнь	5-й [год в должности]. Пинци-хоу Се Цзэ назначен первым советником		Главным цензором назначен [Чжан] Оу
5-й [год] (130 г.)	В десятой луне истребили семью Гуань-фу. Вэй-ци-хоу [Доу Ин] публично казнен	[Се Цзэ], 2-й [год в должности]		
6-й [год] (129 г.)	В землях южных впервые стали учреждать почтовые станции	3-й [год в должности]	Старший дворцовый советник Вэй Цин, будучи командующим колесницами и конницей, высту-	



## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			пил из Шангу; <i>вэйюй</i> Ли Гуан, будучи командующим отрядом отборной конницы, выступил из Яньмэня; <i>дачжундафу</i> Гунсунь Ао, будучи командующим конницей, выступил из Дай; главный конюший Гунсунь Хэ, командуя легкими колесницами, выступил из Юньчжуна. Все они наносили удары по <i>сюнну</i>	
1-й год [под девизом] <i>юань-шо</i> [правления] Сяо-у (128 г.)	Вэй-фужэнь возведена в ранг императрицы	4-й [год в должности]	Командующий колесницами и конницей [Вэй] Цин выступил из Яньмэня и нанес удар по <i>сюнну</i> . Начальник дворцовой стражи Хань Ань-го, будучи командующим военными поселениями, стал с войсками в Дай. В следующем году он умер, находясь в Юйяне	
2-й [год] (127 г.)		5-й [год в должности]	Весной командующий колесницами и конницей Вэй Цин выступил из Юньчжуна и дошел до Гаоцзюэ, захватил земли Хэнани	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (126 г.)	<i>Сюнну</i> нанесли поражение [и убили] [Гун] Ю-правителя области Дай	6-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Гунсунь] Хун
4-й [год] (125 г.)	<i>Сюнну</i> вторглись в Динсян и области Дай и Шанцзюнь <sup>19</sup>	7-й [год в должности]		
5-й [год] (124 г.)	<i>Сюнну</i> нанесли поражение правителю области Дай—Чжу Ину. +[Се] Цзэ снят с поста первого советника	8-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день <i>и-чоу</i> (11 декабря 125 г.), ударил по правому Сянь-вану главный цензор Гунсунь Хун на- <i>[сюнну]</i> . <i>Вэйюй</i> значен первым советником, ему чен командован титул Пинцзинь-хоу	Весной Чанпин-хоу Вэй Цин стал старшим командующим и <i>Сян-вану</i> Су Цзянь назначен командующим подвижными войсками, в подчинении у [Вэй] Цина. <i>Цзонэйши</i> — начальник восточной столичной области Ли Цзюй стал командиром [отряда] тяжелых самострелов; тайпу [Гунсунь] Хэ назначен командующим колесницами и конницей. Советник владения Дай — Ли Цай стал командовать легкими колесницами. Аньтоу-хоу Чжан Цы-гун и <i>дасин</i> [Ли] Си стали военачальниками. Все они подчинялись	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			старшему командующему и наступали на сюнну	
6-й [год] (123 г.)		[Гунсунь Хун], 2-й [год в должности]	Старший командующий [Вэй] Цин вновь выступил из Динсяна и ударил по хусцам. Хэци-хоу Гунсунь Ао назначен командующим войсками в центре, главный конюший [Гунсунь] Хэ — командующим левой армией, начальник охраны ворот Ли Гуан — командующим арьергардом. Си-хоу Чжао Синь, командуя авангардом армии, потерпел поражение и сдался сюнну. Начальник дворцовой стражи Су Цзянь, командуя правой армией, был разбит, но сумел спастись. Цзюньши [Ли] Цзюй оставался командиром тяжелых самострелов. Все военачальники подчинялись [Вэй] Цину	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
1-й год [под девизом] юань-шоу [правления] Сяо-у (122 г.)	В десятой луне Хуайнань-ван [Лю] Ань и Хэншань-ван [Лю] Сы задумали мятеж, [обнаруженные], они покончили с собой. Их владения упразднили	3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Ли] Цай
2-й [год] (121 г.)	Сюнну вторглись в Яньмэнь и в область Дай. Цзяндун-ван [Лю] Цзянь поднял мятеж. Сына Цзяодун-вана Цина поставили Люань-ваном. + Умер [Гунсунь] Хун	4-й [год в должности]. Главный цензор Лэань-хоу Ли Цай назначен первым советником	Гуаньцзюнь-хоу Хо Цюй-бин, являясь командующим гвардейской [сильной] конницей, напал на хусцев и дошел до Циляня. Хэци-хоу [Гунсунь] Ао, будучи военачальником, выступил из района Бэйдя; Бован-хоу Чжан Цянь и начальник охраны дворцовых ворот Ли Гуан, назначенные военачальниками, выступили из Юбэйпина	Главным цензором назначен [Чжан] Тан
3-й [год] (120 г.)	Сюнну вторглись в Юбэйпин и Динсян	[Ли Цай], 2-й [год в должности]		
4-й год (119 г.)		3-й [год в должности]	Старший командующий [Вэй] Цин выступил из Динсяна. Ланчжунлин Ли Гуан командовал армией авангарда, тайпу Гунсунь	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			Хэ командовал левой армией, <i>чжуцзюэ</i> — распорядитель титулами Чжао Ицзи командовал правой армией, Пинъян-хоу Цао Сян командовал арьергардом. Они наносили удар по [войскам] <i>шаньюя</i>	
5-й [год] (118 г.)	+ [Ли] Цай обвинен в том, что преступил внутреннюю стену императорского парка. Покончил с собой	4-й [год в должности]. Младший наставник наследника престола Уцян-хоу Чжуан Цин-чжай назначен первым советником		
6-й [год] (117 г.)	В четвертой луне, в день <i>и-сы</i> (12 июня), сыновьям императора пожалованы: Хуну — титул Ци-вана, Даню — титул Янь-вана, Сюю — титул Гуандин-вана	[Чжуан Цин-чжай], 2-й [год в должности]		
1-й год [под девизом] <i>юань-дин</i> (116 г.)		3-й [год в должности]		
2-й [год] (115 г.)	+ [Чжуан] Цин-чжай обвинен в преступлениях, покончил с собой	4-й [год в должности]. Наставник наследника Гаолин-хоу Чжао Чжоу назначен первым советником	+ [Чжан] Тан обвинен в преступлениях, покончил с собой	

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (114 г.)		[Чжао Чжоу], 2-й [год в должности]		
4-й [год] (113 г.)	Сын чаншаньского Сянь-вана Пин получил титул Чжэньдин-вана; [другой сын] — Шан — титул Сышуй-вана. В шестой луне в Фэнь-инь области Хэдун найден драгоценный треножник	3-й [год в должности]		
5-й [год] (112 г.)	В третьей луне советник правителя Наньюэ [Люй] Цзя восстал, убил вана и ханьского посла. + В восьмой луне [Чжао] Чжоу осужден за недостаточное подношение золота [императору], и покончил с собой	4-й [год в должности]. В девятой луне, в день <i>вайюй</i> Лу Бо-дэ, <i>синь-сы</i> (20 октября), главный цензор Ши Цин назначен первым советником, ему дарован титул Муцю-хоу <sup>20</sup>	Начальник дворцовой стражи — <i>вайюй</i> Лу Бо-дэ, назначенный <i>фубо цзянцзюнем</i> — военачальником, усмирившим волны, выступил из Гуйяна; распорядитель титулами Ян Пу, назначенный командующим отрядом боевых судов с башнями, выступил из Юйчжана; они разбили [войска] царства Наньюэ	
6-й [год] (111 г.)	В двенадцатой луне [правитель] Дуньюэ восстал	[Ши Цин], 2-й [год в должности]	Хань Юэ, бывший Лунъэ-хоу, назначенный <i>хэнхай цзянцзюнем</i> — военачальником, пересекающим моря, выступил из Гуйцзи; командующий	Главным цензором назначен [Бу] Ши

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			отрядом боевых судов с башнями Ян Пу выступил из Юйчжана; начальник дворцовой стражи — <i>чжунъюй</i> Ван Вэнь-шу выступил из Гуйцзи. Они сообща разбили [войска] Дунъюэ	
1-й год [под девизом] <i>юань-фэн</i> [правления императора] Сяо-у (110 г.)		3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Ни] Куань
2-й [год] (109 г.)		4-й [год в должности]	Осенью командующий отрядом боевых судов с башнями Ян Пу и левый командующий Сюнь Чжи вышли из Ляодуна и напали на царство Чаосянь	
3-й [год] (108 г.)		5-й [год в должности]		
4-й [год] (107 г.)		6-й [год в должности]		
5-й [год] (106 г.)		7-й [год в должности]		
6-й [год] (105 г.)		8-й [год в должности]		

## Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
1-й год [под девизом] <i>тай-чу</i> [правления] Сяо-у (104 г.)	Изменили календарь, начало года стали считать с первой луны	9-й [год в должности]		
2-й [год] (103 г.)	+ В первой луне, в день у- <шэнь> <i>инь</i> (4 марта), умер [Ши] Цин	10-й [год в должности]. В третьей луне, в день <i>дин-мао</i> (22 апреля), главный императорский конюший Гунсунь Хэ назначен первым советником. Ему дарован титул Гэн-хоу		
3-й [год] (102 г.)		[Гунсунь Хэ], 2-й [год в должности]		Главным цензором назначен Янь Гуан
4-й [год] (101 г. <sup>12</sup> )		3-й [год в должности]		

**КОММЕНТАРИЙ**

## ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

1. Три эпохи (*сань дай*) — это пока признаваемая легендарной эпохой, или «династия», Ся и две исторические династии Инь и Чжоу. Перечисление поколений древних правителей в соответствии с общей схемой историка, отраженной прежде всего в «Основных записях», начинается с мифического первопредка китайцев Хуан-ди и его преемников, так называемых пяти императоров, и кончается годами *гун-хэ* — «общего согласия» в период Чжоу, когда два дяди-регента Чжао-гун и Чжоу-гун стали править за малолетнего вана. Таким образом, название главы не совсем точно отражает ее хронологические рамки: ранними персонажами она выходит за рамки «династии» Ся, завершается же в самом начале династии Чжоу. В первом случае Сыма Цянь отдает дань мифологической традиции, сложившейся в начале Хань, остальную часть периода Чжоу после годов *гун-хэ* (начало которых коррелируется в юлианском календаре с 841 г. до н. э.) он подробно и уже с датировкой описывает в последующих главах.

2. Причастность Конфуция к составлению *Шан шу* в эпоху утверждения ханьского конфуцианства в качестве официальной доктрины считалась бесспорной. Историк упоминает об этом в гл. 13 и 47 (ШЦ, 4, 1935). Слово *сюй* ( 序 ) перед названием мы рассматриваем как глагол «приводить в порядок», «систематизировать», не последовав за трактовкой Шаванном этого слова как «предисловие» (МИС, 3, 2). Сыма Цянь, как сообщает Бань Гу, по совету конфуцианца Кун Ань-го широко использовал *Шан шу* (см. XIII, гл. 88; ЭШУШ, 1, 583).

3. Сыма Цянь, хотя и сообщает, что датировка существовала со времени Хуан-ди, фактически сам высказал сомнения в достоверности таких данных и отказался от них, нигде в гл. 13 не приводя исчисления лет. В этом проявилось строгое и критическое отношение историка к хронографии (см. вводную статью к тому). В заключительной главе Сыма Цянь возвращается к этому вопросу и ясно подчеркивает: «Три эпохи являются древнейшими, и записи их по годам не могут быть проверены...» (ШЦ, 6, 3303).

4. Кроме *Шан шу* Сыма Цянь в качестве источника для «Таблиц поколений» называет «Сводные генеалогические таблицы-дощечки пяти императоров» (*У-ди си де*), а в гл. 1 анналов он упоминал «Сводные записи о родах императоров» (*Ди си син*). По-видимому, это сходные источники, несколько различающиеся по названию, на которых и базировалась вся схема легендарного периода в «Исторических записках». В написанной после Сыма Цяня книге *Да Дай ли* также имеются главы под аналогичными названиями, но само сочинение оказалось утраченным.

5. Большая часть упоминаемых здесь легендарных правителей встречается в гл. 1 «Основных записей о деяниях пяти императоров» (см. ИстЗап, 1, 133—149, коммент. с. 221—252), поэтому подробных пояснений здесь не дается. Отметим лишь одно обстоятельство. Еще ханьский

философ Ван Чун (27—100) указал на существование в «Исторических записках» двух версий о происхождении основателей дома Инь и дома Чжоу — Се и Хоу-цзи. «По „Таблицам поколений трех [древних] эпох“, — писал философ, — Се и Хоу-цзи являются потомками Хуан-ди, а читая „Основные записи [о деяниях домов] Инь и Чжоу“, [мы узнаем, что] они связаны с жизненной силой (духом) ласточки и огромного человека. Две эти версии несовместимы, а Придворный историограф записал их одновременно, не делая различия» (*Лунь хэн цзи-цзе*, гл. 29, § 1. Пекин, 1957, с. 569). Ван Чун отмечает это как недостаток труда Сыма Цяня. Но представляется, что в анналах великий китайский историк сознательно изложил сохранившиеся к его времени мифы о «непорочном зачатии» матерей Се и Хоу-цзи, а в таблицах, исходя из задачи построения стройной генеалогической схемы древних правителей, включил этих же Се и Хоу-цзи в число потомков легендарного Хуан-ди — продукта более поздней эпохи, когда произошла уже историзация мифов.

6. По версии *Хань шу*, Гунь родился через пять поколений после Чжуань-сюя (ЭШУШ, 1, 378). Очевидно, Сыма Цянь пользовался иными преданиями.

7. Юя именуют сяским по названию местности, которую обычно связывали с центральной областью Юйчжоу в пределах современной провинции Хэнань (см. гл. 3).

8. Как известно, имени Сян-ту в надписях на гадательных костях не обнаружено, поэтому вопрос об этом персонаже в науке остается спорным (ИстЗап, т. 1, с. 281, примеч. 7).

9. Имен Чан-жо, Цао-юя и Мина в надписях на гадательных костях из иньской столицы тоже еще не обнаружено (ИстЗап, т. 1, с. 281).

10. Вэй, он же Шан-цзя Вэй, — известный по легендам правитель иньцев, имя которого зафиксировано в нагробных надписях на гадательных костях. Начиная с него, в именах иньских ванов обязательно присутствуют знаки десятичного цикла. Ему приносились особые жертвоприношения.

11. Мы уже отмечали в т. 1, что в соответствии с порядком циклических знаков эти правители должны идти в следующем ряду: Бао-и (Бао Второй), Бао-бин (Бао Третий) и Бао-дин (Бао Четвертый). Надписи на костях подтверждают эту последовательность. У Сыма Цяня, видимо, ошибка.

12. Имя упоминаемого здесь Гун-цзу-лэя в различных источниках встречается в нескольких вариантах: Гун-шу Цзу-лэй (гл. 3), Цзу-гань (в ШБ) или Тай-гун Цзу-гань чжу-чжоу (ШБ, список Чэнь Ци-жуна, с. 25) и др.

13. На гадательных костях они именуются Ши-жэнь и Ши-гуй.

14. Иначе именуется Гу-гун Дань-фу. Тай-ван — «великий ван» или Гу-гун — «древнейший гун» — посмертные титулы.

15. Император Хуэй, или Хуай, — правитель легендарной династии Ся. Согласно *Ши бэнь*, в это время правил император Фэнь.

16. В гл. 3 и в надписях на костях Сяо-цзя считается сыном Тай-гэна, здесь он назван младшим братом. В данном случае, очевидно, ошибка.

17. В надписях на гадательных костях правление Тай-у предшествует правлению Юн-цзи, следовательно, Сыма Цянь опирался, очевидно, на иные источники.

18. Существуют варианты имени Во-цзя: Цян-цзя на гадательных костях и Кай-цзя в *Ши бэнь*.

19. В *Хань шу* Сяо-синь назван сыном Пань-гэна (ХШБЧ, 2, 1404), однако как у Сыма Цяня, так и в *Ши бэнь* он считается его младшим братом.

20. В рассказе о гибели Чжоу-синя в гл. 13 употреблен иероглиф 弑 (*ши*) — переходный глагол, обычно указывающий на убийство правителя нижестоящими, поэтому нами в переводе добавлено слово «подданные». В гл. 3 говорилось о том, что после поражения Чжоу-синь бросился в огонь и погиб. Лян Юй-шэн справедливо полагает, что в этом месте должен был стоять знак 死 (*сы*) — «погиб» (ЛЮШ, 5, 8, 6).

21. Имя И-вана Цзянь встречается в разных написаниях.

22. В гл. 4 Сяо-ван именуется Пи-фан, а в гл. 13 — просто Фан. Возможно, в таблице пропуск первого знака.

23. Многие китайские комментаторы и исследователи сопоставляли данные о правителях царств и княжеств раннего периода Чжоу, приведенные в различных сочинениях древности, и в частности в различных главах «Исторических записок», и находили немало противоречивых показаний и разночтений. Приведем некоторые из отмеченных случаев: по данным гл. 33 о правлении Као-гуна и Ян-гуна в княжестве Лу, получается, что оба они правили еще при Кан-ване, а не при Чжао-ване и Му-ване, как в гл. 13. Соответственно тогда следовало поднять на клетку выше и последующих луских *гунов*. По тексту гл. 32 правление циского Ху-гуна соотносится с правлением чжоуского И-вана Се, а не его отца Цзяня, т. е. должно быть на 15—20 лет позднее (ШЦ, 4, 1481). В гл. 39 Сыма Цянь констатирует, что число лет правлений первых *хоу* в княжестве Цзинь неизвестно (ШЦ, 4, 1636), и это подчеркивает относительность приведенной таблицы. Если верить *Цзо чжуань*, то Цзинь-хоу пришел к власти при чжоуском Ли-ване, т. е. значительно позднее, чем показано в гл. 13. В гл. 5, посвященной княжеству Цинь, утверждалось, что Э-лай был убит У-ваном, поэтому упоминание о нем под рубрикой Чэн-вана не совсем оправдано в данной главе. В столбце, дающем перечень правителей Чу, Лян Юй-шэн, например, обнаружил ряд противоречий с другими сочинениями: по гл. 40, Чжу-сюн был не отцом, а прадедом Сюн-и (ШЦ, 4, 1691); Сюн-цуй жил до периода правления Ли-вана, и его следовало давать в трех графах; поскольку Сюн-у Кан умер рано и не был у власти, помещать его в таблицу не следовало; в *Цзо чжуань* мы встречаем имя Сюн-чжи, которого из-за болезни сменил его младший брат Сюн-хун, а в «Исторических записках» оба имени соединены вместе и т. д. Все эти противоречия и разночтения естественны для источников по тому далекому периоду и свидетельствуют лишь о трудностях, стоявших перед историком, решившим дать синхронную таблицу правлений в раннечжоуских владениях. К чести Сыма Цяня, следует отметить, что он неоднократно сетует на скудость информации по первым векам I тысячелетия до н. э. и в гл. 13 отказался от датирования правлений.

24. Как показывает начало послесловия, вопрос был задан известному интерполятору «Исторических записок» Чу Шао-суню, жившему в конце I в. до н. э., через полстолетия после смерти историка. Следовательно, текст интерполирован. Учитель Чжан — это, по мнению Такнава, Чжан Чан-ань, один из знатоков текста «Исторических записок» (ХЧКЧ, 3, 884). Нами перевод этого отрывка приводится в качестве дополнения, поскольку он включен во все средневековые и современные издания памятника.

25. По тексту отрывка получается, что отцы Се и Хоу-цзи были сыновьями Хуан-ди (*цзы*), но по анналам и другим сочинениям и в легендах они относятся к более поздним поколениям и являются потомками Хуан-ди.

26. В ныне существующем тексте *Ши цзина* приведенные здесь фразы стоят в обратном порядке, кроме того, перед названием династии Инь

добавлен знак *чжай* «поселиться», а вместо *шэ* «жертвенник Земли», «государство» стоит знак *ту* «земля» (ШСЦ, 10; *Мао-ши чжэн и*, кн. 6, с. 1915). В русском переводе А. Штукина это звучит так:

Ласточка, волей небес опустившись с высот,  
Шанских царей порождает прославленный род.  
В Иньской земле поселясь, возвеличился Шан  
(«Ши цзин». М., 1957, с. 461).

27. О чудесном рождении Хоу-цзи его матерью Цзян Юань рассказывается в оде *Шэн минь* (ШСЦ, 9, 1417), в русском стихотворном переводе «Ода Государю-зерно (Хоу-цзи)», которая начинается словами:

Древен народ наш — с самых первичных времен!  
Он Цзян Юань — праматерью нашей — рожден  
(с. 353).

Эту же историю Сыма Цянь подробно изложил в гл. 4 анналов (см. ИстЗап, 1, 179—180).

28. Тай-ван — это почитаемый предок чжоусцев Гу-гун Дань-фу. Цзи-ли (позднее известный как Гун-цзи) — младший сын Гу-гуна, ставший правителем в Чжоу. Его сын Чан — знаменитый Вэнь-ван. Тай-бо, старший сын Гу-гуна, должен был занять место отца у власти, но, видя желание Гу-гуна поставить вместо себя младшего сына, он вместе с братом (средним сыном) Юй-чжуном бежал к варварам, тем самым как бы добровольно уступив дорогу младшему Цзи-ли. Это предание рисует явно идеализированную картину отношений в полуварварском племени чжоусцев и создано было конфуцианцами для поднятия престижа новой династии.

Откуда взяты слова Конфуция, приведенные в отрывке, установить не удалось. Окасио Кома полагает, что они заимствованы из гадательных книг (ХЧКЧ, 3, 887).

29. Здесь стоит термин *цян-шоу* 黔首 «черноголовые», «чернь», введенный Цинь Ши-хуаном для обозначения простого народа. Но в ханском контексте он звучит явной аномалией, к тому же соседствует со словом *минь* «народ». Накаи также отмечал неясность использования этого термина в данном месте, а Такигава предложил заменить его словом *юань-шоу* 元首 «глава», «государь» (ХЧКЧ, 3, 887). При такой замене перевод становится более логичным, и мы приняли эту поправку.

30. *У чжэн* (五政) — пять управлений. В данном случае связывается с воспитанием пяти основных нравственных качеств (*у чан*): человеколюбия, справедливости, ритуала, понимания и веры.

31. Это произошло в 685 г. до н. э.

32. В библиографической главе *Хань шу* — *И вэнь чжи*, в работах, относящихся к школе натурфилософов — *иньянцзя*, упоминаются сочинения «Генеалогии от начала до конца, составленные Гун-Тао-шэном» (*Гун Тао-шэн чжун-ши*) в 14 главах и «Генеалогии от начала до конца, составленные Цзоу Янем» (*Цзоу-цзы чжун-ши*) в 56 главах (ЭШУШ, 1, 435). Очевидно, названная в послесловии книга *Хуан-ди чжун-ши чжуань* относилась к такому же типу сочинений.

33. Из жизнеописания Хо Гуана (второе имя — Цзы-мэн) известно, что он был младшим сводным братом ханьского полководца Хо Цюй-бина. В начале годов *хоу-юань* (88 г. до н. э.) при У-ди он стал старшим военачальником и главой военного приказа. С восшествием на престол малолетнего Чжао-ди захватил управление в свои руки, потом сверг

Лю Хэ. Следующий император, Сюань-ди, уже после смерти Хо Гуана расправился со всеми его родичами (ХШ, гл. 68. — ЭШУШ, 1, 528).

34. В географических справочниках Китая место под названием Боянь не числится. Хо Гуан был родом из Пинъяна в области Хэдун (современная провинция Шаньси, уезд Линьфэнь). Поскольку при Хань Пинъян был переименован в уезд Чжисянь, Чжан Шоу-цзе полагал, что вместо *янь* следует писать *чжи*, но тогда остается лишним *бо*. Комментаторы считают упоминание такого названия ошибочным.

## ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

1. Фактически в главе дана хронология событий и правлений не в 12, а в 13 княжествах (Лу, Ци, Цинь, Цинь, Чу, Сун, Вэй, Чэнь, Цай, Цао, Чжэн, Янь и У), не считая графы правящего дома Чжоу. Несоответствие числа в заголовке фактическому описанию уже давно вызывало попытку объяснить это обстоятельство. Ответы были различными: одни (такие, как Сыма Чжэнь и Су Сюнь) полагали, что Сыма Цянь исключил из подсчета княжество У как варварское, окраинное; другие аргументировали это тем, что описание правлений и событий в княжестве У начинается поздно, лишь с 585 г. т. е. через полтора столетия после остальных *чжу-хоу*, что и позволило историку не учитывать его в названном им числе князей. Возможно, доля истины есть у каждого, кроме того, число 12 в древних представлениях имело иногда не буквальный, а условно-суммарный характер множества.

2. Как в «Исторических записках», так и в «Истории династии Ранняя Хань», первых историях китайского государства, нередко упоминаются родословные записи на деревянных и бамбуковых дощечках, так называемые *пу-де* 譜牒 (их появление ученые относят к IX в. до н. э.). В библиографической главе *Хань шу* упоминаются сохранившиеся ко времени Хань древние «Родословные домов императоров, ванов и *чжухоу*» (*Ди-ван чжухоу ши-пу*) в 20 *цзюанях*, «Родословные по годам императоров и ванов с древности» (*Гу-лай ди-ван нянь-пу*) в 5 *цзюанях* и другие (см. ХШ, 30. — ЭШУШ, 1, 437).

3. Знак 擊 (*чжи*) большинством ученых воспринимается как фамилия (хотя в новом издании *Ши цзи* не подчеркнут). Отождествляется с руководителем музыки при жертвоприношениях в княжестве Лу, о котором упоминалось в *Лунь юе* (гл. 8). Традиция передает, что Чжи занялся упорядочением музыки.

4. Этот факт о создании иньским царем Чжоу-синем палочек для еды из дорогой, слоновой кости должен был осуждаться конфуцианцами как расточительство. Ци-цзи по имени Сюй-юй советником царя и беспокоился за судьбу государства Инь в связи с расточительным и жестоким управлением Чжоу-синя. Эта история встречается в сочинениях философов Хань Фэй-цзы (ЧЦЦЧ, т. 5, с. 119) и Хуайнань-цзы (ЧЦЦЧ, т. 7, с. 282), откуда и могла быть заимствована Сыма Цянем.

5. *Гуань цзюй* — название эпиграмм, свадебных песен начального периода Чжоу. Таково и название первого раздела книги песен и гимнов *Ши цзина*, в котором воспеваются невесты и жены, любовь. Позднее конфуцианская традиция пыталась истолковать эти песни в ином духе, считая их воспитательно-назидательными (см. ШСЦ, 5, 45). Именно такой смысл заключен во фразе предисловия. Разумеется, истинное содержание народных любовных песен раздела не отвечает подобной морализирующей трактовке.



6. Одой «Олений крик» (*Лу мин*) открывается раздел малых од в *Ши цзинь* (в русском переводе — «Встреча гостей»). В словах оды о гостях: «Их доблесть сверкает, им славу суля, для всех благородных пример подражания, народ поучая, пороки целая...» («Шицзин». М., 1957, с. 197) — можно усмотреть сопоставление с упадком морали в Чжоу при Ли-ване.

7. О правлении Ли-вана и его бегстве подробно говорилось в гл. 4 (ИстЗап. 1, 198—199). Чжи находилось на территории современной провинции Шаньси.

8. Правление двух советников вана Чжао-гуна и Чжоу-гуна было названо девизом *гун-хэ* — «общее согласие» и продолжалось с 841 по 828 г. до н. э. по европейскому летосчислению.

9. Существоют две основные версии пяти гегемонов: первая включает цинского Хуань-гуна, цзиньского Вэнь-гуна, сунского Сян-гуна, циньского Му-гуна и чуского Чжуан-вана; вторая, принадлежащая философу Сюнь-цзы, включает тех же Хуань-гуна, Вэнь-гуна и Чжуан-вана, но вместо сунского и циньского правителей называет усюго Хэ-люя и юэского Гоу-цзяня. Сыма Цянь, судя по его труду, придерживался первого варианта (о пяти гегемонах см. также: ИстЗап. 1, 333, примеч. 185).

10. Как верно отметил Э. Шаванн (МИС. 3, 17), в этом отрывке дана общая и, добавим, весьма резкая характеристика периода Чуньцю, который был заполнен непрекращающимися междоусобными войнами и борьбой за власть внутри княжеств.

11. Под Сань-хэ (Трехречьем) в данном случае понимался бассейн рек Хуанхэ, Хуайхэ и Лохэ.

12. Лян Юй-шэн предлагает вместо упоминания р. Хуайхэ, лежавшей на востоке, назвать здесь р. Ханьшуй — приток Янцзы, ибо тогда земли Чу лежали в основном в более западном направлении (ЛЮШ. 4, 8, 18).

13. Юнчжоу — одна из девяти древних областей Китая (о ней см.: ИстЗап. гл. 2). В период Чжоу это земли царства, а потом княжества Цинь, расположенные на территории современной провинции Шэньси, труднодоступные и хорошо защищенные горными кряжами и р. Хуанхэ.

14. Из конфуцианской литературы известно, что Конфуций лично ездил к некоторым князьям предлагать свои услуги в управлении согласно его принципам, но нигде не добился успеха. Поездки его учеников также были безуспешными.

15. Хронологические рамки приписываемой Конфуцию летописи *Чунь-цю* («Весны и осени») — от 1-го года правления луского Инь-гуна (722 г. до н. э.) до 14-го года правления луского Ай-гуна (481 г. до н. э.). Летопись охватывает правление двенадцати *гунов* Лу на протяжении 242 лет. Этот период по названию летописи получил свое наименование Чунь цю.

16. «Весны и осени господина Цзо» (*Цзо-ши чунь-цю*), чаще называемые в литературе просто *Цзо чжуань*, представляют собой самостоятельно изложенную историю тех же лет Чуньцю в более детализированной, чем в *Чунь-цю*, форме, с большим числом фактов, отдельных речей деятелей того периода. Вопрос о времени создания *Цзо чжуань* и ее авторе остается спорным. Традиция приписывала создание этого труда Цзо Цю-мину, считая его современником Конфуция, однако исследования ученых показали, что памятник создан в период Чжаньго (см. труды Лю Фэн-лу, Кан Ю-вэя, Цуй Ши и др. В западной литературе эта проблема изучена в работе Б. Карлгрена: B. Karlgren. On the Authenticity and Nature of the Tho Chuan).

17. Компильция чуского До Цзяо «Сокровенное господина До» (*До-ши вэй*) упоминается в трудах Лю Сяна и в библиографической главе

*Хань шу* значится в составе трех глав (см. ХШБЧ. 5, 30, 3110). Следовательно, книга эта была известна и через два века после Сыма Цяня.

18. О том, что высший сановник чжаоского правителя Юй Цин составил такую хронику, Сыма Цянь сообщает также в его биографии в гл. 76 (ШЦ. 5, 2375), причем называет все четыре раздела труда и указывает, что цель автора состояла в том, чтобы дать критическую оценку свершений и неудач княжества. Сочинение Юй Цина упомянуто и в библиографической главе *Хань шу*, в составе не четырех, а пятнадцати разделов (ХШБЧ. 5, 3135). Современный историк Цзинь Дэ-цзянь полагает, что компильция До Цзяо и Юй Цина можно было бы рассматривать как самые ранние сочинения типа *цзи ши бэнь-мо*, т. е. записи и описания событий от их начала до конца (Цзинь Дэ-цзянь. Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь, с. 129). Но, судя по их характеристике в главах «Исторических записок», это будет преувеличением, особенно если принять во внимание состояние источников того времени и компилятивные цели авторов. Работы типа *цзи ши бэнь-мо*, как известно, появились лишь к началу II тысячелетия н. э.

19. «Весны и осени господина Люя» (*Люй-ши чунь-цю*), называемые также «Обозрениями Люя» (*Люй лань*), в дошедшем до нас виде содержат три части: 12 глав «Записей» (*Цзи*), соответствующих месяцам года и содержащих сведения по астрономии, сельскому хозяйству и работе чиновников; 8 глав «Обозрений» (*Лань*) и 6 глав «Рассуждений» (*Лунь*), рассматривающих разнообразные вопросы истории, политики и морали. В биографии Люй Бу-вэя, которому по традиции приписывается авторство труда, Сыма Цянь рассказывает, что Люй Бу-вэй поручил находившимся при нем бродячим ученым и своим советникам собрать материалы, описания прошедших событий и составить все упоминавшиеся разделы (ШЦ. 5, 2510). По словам историка, книга была выставлена у городских ворот Сяньяна и всякому, кто мог бы к ней добавить хоть слово, была обещана награда в 1000 золотых. Гао Ю замечал, что, боясь всемогущего советника и фаворита, никто не посмел предложить дополнений.

20. Сюнь Цин, позднее получивший почетное прозвище Сюнь-цзы (Философ Сюнь), жил в III в. до н. э. Ему приписывается авторство одноименного трактата *Сюнь-цзы*. «Взгляды Сюнь-цзы, — как пишет В. Ф. Феоктистов, — представляют собой, по существу, синтез философской и общественно-политической мысли древнего Китая. С одной стороны, это критически осмысленный итог развития материалистических и атеистических тенденций в китайской философии того времени и, с другой — философски переработанное в соответствии с новыми социально-экономическими и политическими явлениями жизни китайского общества этико-политическое учение Конфуция...» (см.: В. Ф. Феоктистов. Философские и общественно-политические взгляды Сюнь-цзы. М., 1976, с. 3).

Мэн Кэ, или Мэн-цзы (прибл. 372—289 гг. до н. э.), — выдающийся представитель древней конфуцианской мысли, развивавший учение Конфуция, особенно в области управления государством и народом, проповедник идеи «просвещенного» деспотизма («Древнекитайская философия». М., 1972, т. 1, с. 37—39). Его идеи изложены в трактате, озаглавленном его именем — *Мэн-цзы* — и записанном, вероятно, в III—II вв. до н. э.

Гунсунь Гу — советник правителя княжества Ци Минь-вана. Сочинение под его именем упомянуто в гл. 30 *Хань шу* (ХШБЧ. 5, 3134), но в историях династий Суй и Тан его уже нет, что свидетельствует об утрате книги в послеханьский период. Из пояснений Бань Гу мы узнаем, что Гунсунь Гу рассказывал Минь-вану об исторических событиях прошлого, о причинах поражений княжества Ци в период Чуньцю, что и

легло в основу книги. Книга считается одним из первых трудов историко-критического характера, хотя суждения о ней ненадежны ввиду ее ранней утраты.

Хань Фэй-цзы (ум. в 233 г. до н. э.) — один из виднейших представителей легистской школы, по учению которой в основе управления государством должны лежать ясные законы, разработанная система наказаний, сильная централизованная власть. Его взгляды изложены в трактате *Хань Фэй-цзы* (в 55 главах, часть которых в настоящее время признается неаутентичной).

21. Биография Чжан Цана (ум. в 142 г. до н. э.) приводится Сыма Цянем в гл. 96. Чжан Цану приписывается составление трактата *Чжун-ши у-дэ чжуань* («Записи о кругообороте пяти добродетелей (стихий) от начала до конца»).

22. Дун Чжун-шу — философ и политический деятель ханьского Китая (ок. 176—117 гг. до н. э.), автор многочисленных сочинений (перечисленных в гл. 30 и 56 XIII), большая часть которых утрачена. Сохранился и наиболее известен его труд «Многочисленные выявления духа Чунь-цю» (*Чунь-цю фань-лу*), содержащий изложение основных конфуцианских идей автора. Сыма Цянь, лично слушавший наставления Дун Чжун-шу, высоко ценил последнего и находился под сильным влиянием его идей.

23. Под употребленным здесь термином *чи-шочжэ* Сыма Цянь, по-видимому, имел в виду всякого рода поверхностных толкователей древних текстов, велеречивых комментаторов, которых в период Хань оказалось при дворе уже немало. Как здесь, так и в ряде других глав, особенно в эпилогах, идущих от имени историка, встречается критика такого рода лиц, страдавших отсутствием исторического подхода к рассмотрению явлений разных времен и проявлявших невежество в ряде вопросов.

24. Во введении к главе Сыма Цянь несколько раз говорит об использовании материалов *Чунь-цю* авторами чжоуского и ханьского периодов До Цзяо, Юй Цинном, Люй Бу-взем и др. Китайские ученые в своих исследованиях доказывают, что под *Чунь-цю* в большинстве этих случаев подразумевается не лаконичная и краткая летопись под таким названием, приписываемая Конфуцию, а *Цзю чжуань*, примеры из которого в большом числе встречаются в названных сочинениях (об этом см., в частности: Ван Го-вэй. Гуань-тан цзи-линь. Пекин, 1959, т. 2, гл. 7, с. 309; Цзинь Дэ-цзянь. Сыма Цянь соцзянь шу као. Шанхай, 1963, с. 105—111).

Таблицы охватывают историю правления дома Чжоу и соответственных правлений владетельных князей — *чжухоу* с первого года чжоуского правления под девизом *гун-хэ* (841 г. до н. э.) и вплоть до 43 г. правления чжоуского Цзинь-вана (477 г. до н. э.), т. е. период в 365 лет.

25. Имя Чжэнь-гуна в *Ши бэнь* («Основы родов») не Пи, как у Сыма Цяня в данной главе, а Чжи (ШБ, список Бэнь Ци-гуна, 25).

26. Во многих средневековых ксилографах напечатано «Сянь-гун» (так, Мидзусава Тоситада отмечает три ксилографа, в том числе южно-сунский XII в., изданный книжным домом Хуан-шань-фу, — см. КЧЦБ, 14, 6). Это явная ошибка, так как цзиньские правители еще не получили права именоваться *гунами* и именовались *хоу* (на ошибку указывал Лян Юй-шэн — ЛЮШ, 4, 8, 24; Го Сун-тао в «Заметках об „Исторических записках“», с. 101, и др.); в *Ши бэнь* его имя Су, а не Ци (ШБ, 29).

27. Си был младшим сыном У-гуна, но он пригласился чжоускому Сюань-вану и был поставлен *гуном* в Лу в нарушение порядка престолонаследия. Через девять лет он был убит сыном его старшего брата (ШЦ, 4, 33, 1527).

28. Согласно гл. 33 «Исторических записок», когда сын старшего брата И-гуна, Бо-юй, в 807 г. до н. э. убил И-гуна, лусцы сделали его своим правителем, и он правил 11 лет, т. е. до 796 г., когда Сюань-ван пошел походом на княжества Лу, убил Бо-юя и поставил правителем младшего брата И-гуна — Чэна (ШЦ, 4, 1527—1528). В таблицах, однако, правление Сяо-гуна Чэна формально исчисляется уже с 806 г., хотя о фактическом его приходе к власти упоминается лишь в 796 г. Почему же в таблице Сяо-гуну исчислено 38 лет правления, включая и годы правления Бо-юя? Вероятно, захват последним власти без санкции чжоуского вана рассматривался как акт противозаконный, поэтому в официальной хронологии была сделана подмена.

29. Старшего сына Му-хоу назвал Чоу, что означало «ненависть», «вражда», а младшего — Чэн-ши, что можно перевести как «свершающий военные дела». Это вызывало насмешки цзиньцев и рассматривалось как зародыш смуты. Действительно, после смерти отца братья начали борьбу за власть (см. ШЦ, 4, 1637—1638).

30. В описании княжества Сун, в гл. 38, Сыма Цянь сообщает более детально ход событий: смерть Хуэй-гуна отнесена к 30-му году его правления, т. е. на год раньше, затем сообщается о приходе к власти Ай-гуна, умершего на первом же году своего правления, и только после Ай-гуна появляется Дай-гун (ШЦ, 4, 1622). В таблице, как мы видим, произведено упрощение: Ай-гун не упомянут совсем — вероятно, ввиду краткости его правления; в силу этого смерть Хуэй-гуна передвинулась на год (на это обратил внимание Лян Юй-шэн).

31. По родословной дома Цао, в гл. 35, нового правителя именовали Хуэй-бо Сы (ШЦ, 4, 1571). Слово *гун* — явная ошибка в гл. 14, так как этот титул был получен правителями Цао позднее. Что касается имени Хуэй-бо, то Пэй Инь в своем комментарии приводит слова Сунь Цзяня, отмечавшего, что у него зафиксировано несколько имен: Чжи, Ди, Ди-сы — частая для древних лет путаница.

32. Подробно об этом пожаловании и возникших потом расприх см. гл. 39 (ШЦ, 4, 1638). В таблице Чэн-ши ошибочно назван *цзи-ди* (季弟), младшим братом Чжао-хоу, фактически он был ему дядей по отцу, т. е. *цзи-фу* (季父), в то время ему было уже 58 лет. По-видимому, случайная описка.

33. В лаконичной записи: «К власти пришел У-ван» — отражено, по-видимому, неприязненное отношение официальной летописи к Сюн-да — младшему брату Фэн-мао, который, убив последнего, занял его место. По принятой в таблицах форме должно стоять: «Чуский У-ван Сюн-да, 1-й год правления» (Лян Юй-шэн также отметил нарушение стиля исторической летописи — ЛЮШ, 4, 8, 30).

34. Го Сун-тао заметил, что только два правителя за несколько тысяч лет — циский Чжуан-гун и сунский Цзин-гун — отличались необыкновенной длительностью пребывания у власти, достигавшей 64 лет (см. *Ши цзи чжа-цзи*, с. 101). По сути дела, такого рода цифры вызывают недоверие, особенно в условиях жестокой междоусобной борьбы и смут, однако уточнить их современная историография не в состоянии.

35. В гл. 5 аниалов говорилось о походе У-гуна на род Пэнси (ИстЗап, 2, 21) — один из ветвей племен *жунюв*; род этот проживал, по данным Чжан Шоу-цзе, в районе Пэнъя (уезд Байшуй в Шэньси). Если это верно, то в таблицах пропуск, вместо Пэнси стоит одно Пэн.

36. По данным *Чунь-цю* (ШСЦ, 27, 307) и гл. 37 Сыма Цяня (ШЦ, 4, 1593), бегство Шо и приход к власти Цянь-моу случились на 4-м году правления Хуэй-гуна, т. е. в 696 г. до н. э. В таблице события сдвинуты.

37. Съезд *чжухоу*, согласно *Чунь-цю* и *Цзо чжуань*, был собран не в Цзинь, как написано в главе, а в Цао (ШСЦ, 27, 306—307).

38. Фраза явно недописана. Может быть, имеются в виду сложности, возникшие у Чжуан-вана с младшим братом Кэ, претендовавшим на престол (об этом см.: ИстЗап, 1, 204).

39. Лэгг в комментарии отметил, что указанное здесь затмение действительно имело место 3 октября 694 г. до н. э. (The Chinese Classics by James Legge. Vol. 4. P. 1, c. 69). Фраза о чиновниках, упустивших записать точный день затмения, взята целиком из *Цзо чжуань* (ШСЦ, 27, 310). Цуй Ши полагает, что в гл. 14 часть фразы о чиновниках внесена ханьским Лю Сяном и ее следует сократить (Цуй Ши. Исследование истоков «Исторических записок», гл. 4, с. 4), однако свое мнение ничем не аргументирует.

40. У-гун стал у власти в 716 г., в 709 г. его сменил Сяо-цзы, на место которого в 706 г. чжоусцы поставили Миня. Цзинь-хоу Минь правил до 679 г. — 28 лет, — когда те же чжоусцы помогли У-гуну вновь вернуться к власти. Летописцы все промежуточные правления включили в срок правления У-гуна и таким образом получили 38 лет.

41. О жертвах, принесенных Дэ-гуном, об установлении трех периодов *фу* в жаркое время года и о потрошении собак и вывешивании их шкур на дверях домов для борьбы с вредными насекомыми рассказано в гл. 5 (см. ИстЗап, 2, 22 и 297—298).

42. В таблицах все выглядит несколько укороченно. Судя по рассказу в *Цзо чжуань*, первый поход на чжоуского вана осенью 19-го года правления луского Чжуан-гуна (675 г.) был неудачен и не ван, а его сын Туй бежал, в Вэнь (ШСЦ, 27, 386). Лишь на следующий год князь вместе с Туем добились успеха. Сокращения, внесенные в текст, несколько исказили общую картину (об этом см. также: ЛЮШ, 4, 8, 42), хотя конечный результат отмечен правильно.

43. Когда наложила, вывезенная цзиньским Сянь-гуном из племен *жунов*, родила ему сына Си-ци, князь стал удалять остальных восемь своих сыновей, включая старшего — наследника. Но, согласно описанию в *Цзо чжуань*, это произошло годом раньше (см. ШСЦ, 28, 428—429). По-видимому, в данной главе и гл. 39 ошибка на год.

44. Речь идет о тростниковом растении *цзин-мао*, которое использовалось при жертвоприношении для очистки жертвенного вина (подробнее об этом см.: ИстЗап, 1, 262—263).

45. Обнажить плечо и руку — *肉袒* (*жоу тань*) — в древнем Китае означало безоговорочную покорность сдающегося на милость победителя.

46. В *Чунь-цю* о разгроме чусами владения Лю упоминается через 24 года. В гл. 40 «Исторических записок» фигурирует в этом случае лишь название владения Ин (ШСЦ, 4, 1697). Это дало основание комментаторам полагать, что знак *лю* написан здесь по ошибке.

47. Хун, вернее, Хуншуй — название реки, протекавшей на севере современного уезда Чжэчэн провинции Хэнань. Битва на р. Хуншуй упоминается в *Цзо чжуань*.

48. Лян Юй-шэн и за ним Такигава считают, что запись о приходе в Вэй к власти княжича Ся ошибочна и здесь должно стоять имя Шу-у, а вместо сообщения о его возврате в Цзинь должно быть сообщение о его возвращении в Вэй (ЛЮШ, 4, 8, 54; ХЧКЧ, 3, 975).

49. Сяо — горы на северо-западе современного уезда Лонин пров. Хэнань. В теснинах этих гор армия Цинь потерпела сильное поражение (ИстЗап, 2, 302).

50. Ван — местность на северо-западе, однако уже танский Сыма

Чжэнь не знал ее точного местоположения. По мнению составителей «Исследования географических названий в „Исторических записках“» (с. 232), Ван находился в пределах современного уезда Байшуй пров. Шэньси, севернее Сяньяна, однако столь далекое его положение в глубине циньской территории вызывает сомнения в правильности такого утверждения.

51. В *Чунь-цю* и *Цзо чжуань* говорится просто о смерти Чэн-гуна (ШСЦ, 28, 748—749) и о том, что наследник и знать убили Гуньсунь Гу. В гл. 38 *Ши цзи* то же самое (ШСЦ, 4, 1627). Поэтому запись об убийстве Чэн-гуна главой военного приказа Гунсунь Гу в гл. 14 противоречит существующим версиям и вызывает сомнения, хотя возможность такого убийства и не исключается.

52. Фраза «По прошествии шести дней [лазутчик] оказался живым» (воскрес?) — *лю жи эр су* (六日而苏) в главе о княжестве Цзинь отсутствует, да и по смыслу непонятна. То ли его не убили, то ли произошло «чудо»? Возможно, эти знаки интерполированы в текст позднее.

53. Если судить по изложению в *Чунь-цю* и соответственно в *Цзо чжуань*, разгром Шуляо произошел летом, а поход на княжество Чэнь — зимой (ШСЦ, 29, 895—897), т. е. порядок событий, обратный написанному в гл. 14. Что касается названия Шуляо, то, по мнению Кун Ин-да, это два владения или царства — Шу и Ляо. Но, по мнению других комментаторов, это одно владение. Аргументом последних служит то обстоятельство, что префикс *шу* входил в ряд названий: Шуюн, Шулуи, Шуляо, Шухао, Шучэн (на это, в частности, указал современный ученый Лю Вэнь-ци в книге «Доказательства к прежним комментариям...», с. 657). Мы присоединились ко второму.

54. В ксилографических текстах *Ши цзи* слова *чжу чжи* (逐之) — «изгнал его (их)» отсутствуют, поэтому получается, что Гао и Го бежали в Вэй. Фактически бежал Цуй Шу — фаворит Хуэй-гуна. Эти два слова добавлены в современный текст для ясности смысла (ШСЦ, 2, 617).

55. По изложению *Цзо чжуань* (ШСЦ, 29, 970) и гл. 32 *Ши цзи*, до столкновения войск Ци и Цзинь дело не дошло. Цзиньский гун принял заложника от Ци и вернулся.

56. В графе княжества Лу под 588 г. в прежних изданиях стояла запись о нападении коалиции пяти княжеств на Чу и Чжэн. Мидзусава Тоситада (КЧЦБ, 3, 14, 35) отмечает 10 старых ксилографических изданий *Ши цзи* с XI в., в которых упоминалось Чу. Но это явная ошибка, что видно из фактического хода событий и из описания в главах «Историй наследственных домов», на эту ошибку указывали многие исследователи, в их числе Лян Юй-шэн.

57. Гора Ляншань находилась на территории современного уезда Лиши в провинции Шаньси, так как связана с событиями на территории Цзинь.

Обвал в горах Ляншань и объяснение этого феномена Бо-цзунуем в самой общей форме передают назидательную историю, изложенную подробно в *Цзо чжуань* (ШСЦ, 27, 1037—1038). Цзиньский князь, узнав об обвале и желая понять причины этого явления, послал за астрологом Бо-цзунуем. Бо-цзун по пути встретил тяжело груженную повозку, не уступившую ему дороги. Разговорившись с возчиком, узнал, что тот из местности Цзян (Шаньси, уезд Ичэн) и что в том районе произошел обвал. «Мудрый» возчик так объяснил смысл знамения: «Когда горы рушатся, а реки высыхают, правитель должен умерить свои службы, сократить свои одеяния и выезды, приносить в жертву щедрые дары, записывать в летописях о своих ошибках...» Бо-цзун передал все слышанное князю.

58. Ли-гун в «Таблицах» и в «Историях наследственных домов» назван Шоу-манем, в *Чунь-цю* и *Цзо чжуань* — Чжоу-пу. Лян Юй-шэн на ряде примеров из исторических сочинений показывает, что знаки 滿 (мань) и 蒲 (пу) часто взаимозаменялись в именах, а 寿 (шоу) и 州 (чжоу), близкие по чтению, тоже варьировались (ЛЮШ, 4, 8, 66—67).

59. По мнению Лян Юй-шэна, цзиньский Дао-гун был не внуком, а правнуком Сян-гуна (ЛЮШ, 4, 8, 67). Он прав, так как внуком его был еще Чэн-гун по имени Хэй-гун, правивший в 607—601 гг. до н. э.

60. Мотивировка нападения княжества Цзинь на Ци «из-за того, что не помогли Чжэн», представляется ошибочной. Чжэн было креатурой Чу, и в следующем году именно Цзинь возглавило князей в нападении на Чжэн; причина, судя по *Цзо чжуань*, лежала в отказе Ци принять участие в осаде Пэнчэна.

61. *Чунь-цю* о нападении Ци на У не пишет, упоминая лишь о походе Чу на У (ШСЦ, 29, 1175).

62. В *Цзо чжуань* (ШСЦ, 29, 1239), а также в гл. 42 (ШСЦ, 4, 1771) имя гуна не Си (喜), а Цзя (嘉). Иероглифы, различающиеся лишь нижним элементом, часто путаются.

63. Сань Хуань (三桓) — три потомка Хуань-цзы. Согласно *Лунь юю* (ШСЦ, 36, 376), так называли луских сановников Мэнсуна, Шусуна, Цзисуна, ведущих свой род от Хуань-гуна (711—694).

64. Княжество Чжэн было в то время союзником Чу, и коалиция князей во главе с цзиньским гуном напала на Чжэн, которому позднее пришлось на помощь княжество Чу. Кроме того, тут же сказано, что Чжэн и Чу атаковали Сун. Таким образом, первые слова фразы следует признать ошибочными.

65. Янь Ин — военачальник княжества Ци, безуспешно отговаривавший Линь-гуна от борьбы в Линьцзы с союзной армией князей (см. ШСЦ, 32, 39). Поэтому сочетание имени Янь Ина и слов *да по чжи* 大破之 — «нанести сильный удар» в данном контексте бессмысленно. Следовательно, имя Янь Ина подлежит изъятию (на это указывали Лян Юй-шэн — ЛЮШ, 4, 8, 73; Го Сун-тао — в «Заметках об „Исторических записках“», с. 102; Сюй Кэ-фань — в «Дополнениях к работе...», т. 1, с. 7, и др.).

66. О факте убийства Юй-цзи на 4-м году его правления сообщило *Чунь-цю* (ШСЦ, 30, 1555), и это попало в таблицу. В гл. 31 Сыма Цянь пишет, что Юй-цзи умер на 17-м году правления (ШСЦ, 4, 1460), а в данной главе после сообщения об убийстве Юй-цзи он продолжает вести счет годам его правления вплоть до 531 г. Таким образом, фраза о его убийстве повисает в воздухе. В связи с этим можно сделать два предположения: либо в 544 г. покушение на жизнь Юй-цзи произошло, но было неудачным, либо данную запись произвели позднее, на основании свидетельств *Чунь-цю*, не изменив остального текста. Ван Миц-шэн («Суждения о 17 династийных историях», т. 1, с. 27) справедливо усматривает здесь ошибку.

67. Как подтверждает Мидзусава, в 10 средневековых ксилографах *Ши цзи* говорится о пяти занятых городах (КЧЦБ, 3, 14, 46), но в гл. 31 — лишь о трех (ШСЦ, 4, 1460). Лян Юй-шэн считает правильным захват трех городов. Го Сун-тао, цитируя *Цзо чжуань*, где эти три города названы: Ци, Ли и Ма (с. 102), тоже склоняется к версии о трех захваченных городах. Во всех новых изданиях *Ши цзи* стоит число «три».

68. Имя Цин-гуна варьируется: Мидзусава указывает на 10 ксило-

графов, в которых его имя передается как Ци-цзи (КЧЦБ, 3, 14, 49), однако в таблице и в гл. 39, а также в *Чунь-цю* принято Цюй-цзи (去疾). Лян Юй-шэн считает Ци ошибочным.

69. Судя по главе о Конфуции, Цзин-гун специально отправился к философу побеседовать об управлении (ШСЦ, 4, 47, 1910), а охота была лишь предлогом. Однако в *Цзо чжуань* этого эпизода нет и неизвестно, откуда он взят. Лян Юй-шэн, возможно, справедливо полагает, что история о поездке к Конфуцию была придумана в период Чжаньго конфуцианцами и таким образом попала в текст (ЛЮШ, 4, 8, 81).

70. В большинстве средневековых ксилографов в титуле Пин-хоу стояло *гун*. Рассказ о событиях в княжестве Цай в *Цзо чжуань* раскрывает целую цепь действий, связанных с переходом власти к новому правителю. В краткой записи в таблице ряд моментов оказался искаженным. В *Цзо чжуань* главным инициатором передачи власти Дун-го выступает Чу; советник княжества Чу — Фэй У-цзи пригрозил наследнику и знати княжества Цай, что если они поставят Чжу, сына покойного Пин-хоу, то войска Чу окружат столицу и быть беде. Цайцы испугались и прогнали Чжу, поставив у власти Дун-го. Таким образом, запись об убийстве Чжу Дун-го не точна (ШСЦ, 31, 2025). Неточности абзаца отмечены у Лян Юй-шэна, Сюй Кэ-фаня и других комментаторов.

71. Цюй-юй (句騶) — черные певчие дрозды, в просторечии именуемые *ба гэ* (八歌) (Aethiopsar cristatellus). По-видимому, их прилет в княжество Лу был необычен и тем самым породил эту запись. Кроме того, в *Чунь-цю* этот факт отмечается годом позже.

72. Подробно этот пророческий сон изложен в гл. 35 (ШСЦ, 4, 1573), а легенда основана на рассказе *Цзо чжуань* (ШСЦ, 32, 2351). Вскоре Гунсунь Цян выдвинулся из простолудинов и стал фаворитом Бо-яна. Оба они привели к полному краху княжество Цао, которое было завоевано княжеством Сун.

73. *Лао* — жертвоприношение скотом, состоявшее из трех животных (теленка, барана и свиньи). Согласно *Чжоу ли*, подношения от вана составляли 12 *лао*, от *гунов* — 9 и т. д. Сто *лао* превосходило все нормы, и, возможно, поэтому конфуцианцы посоветовали отклонить столь обильную жертву.

74. Ниже следует сводный перечень географических названий (населенных пунктов, городов, отдельных районов, царств и владений, гор и рек), встречающихся в таблицах главы. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, сделанная на основании китайских комментариев и ряда словарей и справочников (в основном по «Большому словарю географических названий Китая в прошлом и настоящем», «Атласу Китая по провинциям», «Народному справочнику за 1956 год» и др.). Географические пункты, местонахождение которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Ань (отождествляется с Лися)	— в уезде Личэн пров. Шаньдун
Божэнь	— в уезде Таншань пров. Хэбэй
Бэйчжэн	— в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Вангуань	— в уезде Вэньси пров. Шаньси
Ванчэн	— в уезде Чаои пров. Шэньси
Ванчэн, столица Чжоу	— в уезде Лоан пров. Хэнань
Вэйхэ	— река в Хэнани (уезды Дэнфын, Яньлин и др.)
Вэнь	— в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Вэньян	— в уезде Нинъян пров. Шаньдун

Ганьси — в уезде Босянь пров. Аньхой  
 Ганьхоу — в уезде Чэнъянь пров. Хубэй  
 Гаолян — в уезде Линьфэнь пров. Шаньси  
 Гаотан — в уезде Юйчэн пров. Шаньдун  
 Го, царство — в уезде Пинлу пров. Шаньси  
 Гэн, царство — в уезде Хэцзинь пров. Шаньси  
 Дэн — в уезде Дэнсянь пров. Хэнань  
 Е — в уезде Есянь пров. Хэнань  
 Жо — в уезде Ичэн пров. Хубэй  
 Ин, столица Чу — в уезде Цзянлин пров. Хубэй  
 Ин, владение — в уезде Иншань пров. Аньхой  
 Куйцю — по Ду Юю, в уезде Цисянь пров. Хэнань

Кэ — в уезде Нэйхуан пров. Хэнань  
 Ли — в центре пров. Шаньси  
 Линху — в уезде Аньцзэ пров. Шаньси  
 Линьцзы, столица Ци — в уезде Линьцзы пров. Шаньдун  
 Лои, столица Чжоу — в уезде Лоан пров. Хэнань  
 Лухунь — в уезде Сунсянь пров. Хэнань  
 Лун — по Ду Юю, в уезде Тайань пров. Шаньдун

Лю — в уезде Люань пров. Аньхой  
 Ляншань, горы — в уезде Лиши пров. Шаньси  
 Ляо, царство — в уезде Гуши пров. Хэнань  
 Пучэн (или Пу) — в уезде Сисянь пров. Шаньси  
 Пэнчэн — близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу  
 Син, владение — в уезде Синтай пров. Хэбэй  
 Синшань, горы — в уезде Синьчжэн пров. Хэнань  
 Синьчэн (цзиньский) — в уезде Вэньси пров. Шаньси  
 Суй, владение — в уезде Суйсянь пров. Хубэй  
 Сы (чжэнский) — в уезде Сянчэн пров. Хэнань  
 Сюй (тянь) — в уезде Линьи пров. Шаньдун  
 Сяян — в уезде Пинлу пров. Шаньси  
 Сянь — в уезде Пуян пров. Хэнань  
 Те — в уезде Пуян пров. Хэбэй  
 Тогао — в уезде Чаосянь пров. Аньхой  
 Улу — в уезде Пуян пров. Хэбэй  
 Учэн (чуский) — в уезде Наньян пров. Хэнань  
 Фань (так называемый южный) — в уезде Сянчэн пров. Хэнань

Ханьдань — в уезде Ханьдань пров. Хэбэй  
 Хо, царство — в уезде Хосянь пров. Шаньси  
 Ху — в уезде Фуян пров. Аньхой  
 Хулао — в уезде Чэнгао пров. Хэнань  
 Хуашань, горы — в уезде Хуайинь пров. Шэньси  
 Хуан, владение — в уезде Хуанчуань пров. Хэнань  
 Хуанчи — в уезде Фэнцю пров. Хэнань  
 Хун (шуй), река — в уезде Чжэчэн пров. Хэнань  
 Хэцьюй — район южной излуины р. Хуанхэ в пров. Шаньси

Хэшан — в уезде Дали пров. Шэньси  
 Хэян — в уезде Мэнсянь пров. Хэнань

Хэншань, горы — в уезде Усин пров. Чжэцзян  
 Ци — в уезде Пуян пров. Хэбэй  
 Ци (шань), горы — в уезде Цишань пров. Шэньси  
 Цюйво — в уезде Вэньси пров. Шаньси  
 Цюйво — в уезде Шэньсянь пров. Хэнань  
 Цяньму — в уезде Цзесю или в уезде Ань-цзэ пров. Шаньси  
 Цзи, владение — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун  
 Цзима — в уезде Юнцзи пров. Шаньси  
 Цзин (шуй), река — формируется в пров. Ганьсу и впадает в р. Вэйхэ в пров. Шэньси

Цзэн — в уезде Линьи пров. Шаньдун  
 Цзюань — в уезде Пусянь пров. Шаньдун  
 Цзюйчао — в уезде Чаосянь пров. Аньхой  
 Цзягу — в уезде Ганьюй пров. Цзянсу или в уезде Лайфу пров. Шаньдун

Цзян, царство — в уезде Сисянь пров. Хэнань  
 Цзянду (Цзян) — в уезде Ичэн пров. Шаньси  
 Цзяньту — в уезде Жунцзэ пров. Хэнань  
 Чанцю — на р. Байгоу пров. Хэбэй  
 Чао, царство — в уезде Чаосянь пров. Аньхой  
 Чуцю — в уезде Хуасянь пров. Хэнань  
 Чэнпу — в уезде Кайфын пров. Хэнань  
 Чэнфу — в уезде Босянь пров. Аньхой  
 Чжанхуа (Чжанхуатай) — в уезде Босянь пров. Аньхой или в уезде Цзяньли пров. Хубэй

Чжаньпо (на склонах Чжаньшуй) — река протекает по уездам: Баофэн, Есянь, Сянчэн пров. Хэнань  
 Чжаогэ — в уезде Цзисянь пров. Хэнань  
 Чжоулай — в уезде Фэнтай пров. Аньхой  
 Чжуфан — в уезде Даньту пров. Цзянсу  
 Чжунли — в уезде Фэнъян пров. Аньхой  
 Шаолян — в уезде Ханьчэн пров. Шэньси (позднее переименован в Сяян)

Шэнь, царство — в уезде Наньян пров. Хэнань  
 Шэнь — в уезде Фуян пров. Аньхой  
 Юань — в уезде Дэнчэн пров. Шэньси  
 Юй, царство — в уезде Пинлу пров. Шаньси  
 Юйчжан — в уезде Наньчан пров. Цзянси  
 Юн — в уезде Фэнсян пров. Шэньси  
 Юн, царство — в уезде Чжуншань пров. Хубэй  
 Юнцю — в уезде Цисянь пров. Хэнань  
 Юнь — в уезде Юньчэн пров. Шаньдун  
 Янгуань — в уезде Нинъян пров. Шаньдун  
 Яньлин, владение — в уезде Яньлин пров. Хэнань

75. Подробности этого эпизода (отсутствующего в *Цзо чжуань*) можно найти в гл. 6 *Люй-ши чунь-цю* (ЧЦЦЧ, 6, 61) и в гл. 12 трактата *Хуайнань-цзы* (ЧЦЦЧ, 7, 199). Когда планета Инхо (Марс) была обнаружена в сопокровительствующем княжеству Сун участке неба, *гун* испугался и призвал звездочета (*сысин* 司星) Цзы-вэя объяснить это явление. Тот подчеркнул, что Марс несет небесную кару и она падет на правителя. Когда *гун* отказался переложить свою ответственность на первого министра и на народ, Цзы-вэй похвалил его за доброту и предсказал уход планеты. Вскоре Марс сдвинулся. Изложение этой поучи-

тельной притчи в двух словах, естественно, сделало ее непонятной (что и отметил Лян Юй-шэн). Более подробно об этом рассказано в гл. 38 (ШЦ, 4, 1631).

76. В графах заключительного года комментаторы обнаружили спорные сведения: Хуанфу Ми считал, что чжоуский Цзин-ван скончался не на 43-м, а на 44-м году своего правления, т. е. годом позже (см. *Соинь*). Лян Юй-шэн, ссылаясь на то, что в *Цзо чжуань* упомянуто о смерти сунского Цзин-гуна на 26-м году правления луского Ай-гуна (470 г.), когда Цзин-гуну было 48 лет (ШСЦ, 32, 2440), считает число 64, названное в «Таблицах» и в «Историях наследственных домов», ошибкой (ЛЮШ, 4, 8, 94). Остается предположить, что Сыма Цянь располагал иными данными.

## ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

1. Заголовок главы говорит о шести княжествах, тогда как в самой структуре главы их восемь: Вэй, Хань, Чжао (образованные на территории бывшего княжества Цзинь), Чу, Янь и Ци, но к ним как и в предыдущей главе, прибавлены дом Чжоу и растущее княжество Цинь, которое к 221 г. до н. э. постепенно завоевало все остальные и объединило Китай под своей эгидой. Помимо этого в графе княжества Вэй добавлены факты из хронологии княжеств Цзинь и другого, более мелкого княжества Вэй (Ц); в графе княжества Хань добавлены факты из истории княжества Чжэн; в графе княжества Чу добавлены факты из хронологии княжеств Лу и Цай; в графе княжества Ци добавлены факты из истории княжества Сун. Все эти добавления ограничены временем недолгого существования этих княжеств периода Чуньцю, вскоре завоеванных четырьмя княжествами периода Чжаньго: Вэй, Хань, Чу и Ци.

Почему же Сыма Цянь не назвал главу «Погодные таблицы семи княжеств», включив в их число и Цинь? Ведь уже в Чжаньго и в империи Хань имел широкое хождение термин *ци-сюн* 七雄 — семь воинственных княжеств, длительное время боровшихся друг с другом за власть. Фан Бао высказал мнение, что, так как историк целиком полагался на летописи Цинь и на тот факт, что Цинь стало основой империи, он выделил его из общего счета, как и дом Чжоу (ХЧКЧ, 3, 1052).

2. О «Записях дома Цинь» (*Цинь цзи*), см.: ИстЗап, 2, 290; Ю. Кроль. Сыма Цянь-историк, с. 206. В гл. 5 анналов говорилось, что «на 13-м году правления Вэнь-гуна (753 г.) впервые учреждена должность летописца для записи событий» (ИстЗап, 2, 20). Таким образом, летописи княжества Цинь велись на протяжении более пяти веков. Когда в 213 г. до н. э. Цинь Ши-хуан повелел сжечь все записи других княжеств, хранившиеся в архиве чжоуского дома, за имевшиеся в них насмешки и поношения Цинь, остались лишь циньские хроники. Они-то и послужили Сыма Цяню главной основой наряду с *Цзо чжуань*, *Чжаньго цэ* и другими сочинениями об этом периоде для составления гл. 15. «Записи дома Цинь» были известны Бань Гу (32—92), о них он говорит в интерполированном в гл. 6 отрывке (ИстЗап, 2, 116), а также авторам более поздних времен (они упоминаются в *Хуаян го чжи*, в *Тайпин юй лань*). Ван Го-вэй также рассматривает «Записи дома Цинь» как главный источник гл. 15 (его цитирует Цзинь Дэ-цзянь в книге «Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь», с. 415).

3. Возведение Сян-гуна в ранг *чжухоу* произошло в 771 г. до н. э. (ИстЗап, 2, 19).

4. Здесь Сыма Цянь кратко передал лишь самую суть различий в жертвоприношениях сюзерена и князей. В существующем ныне тексте «Книги установлений» (*Ли цзи*) эти правила изложены подробнее. Там говорится: «Сын Неба приносит жертвы Небу и Земле, четырем сторонам света, горам и рекам, приносит пять установленных жертв в течение года; владетельные князья приносят жертвы горам и рекам, пять установленных жертв в течение года» (ШСЦ, 19; *Ли цзи чжэн и*, кн. 1, гл. 5, с. 225—226). В упоминаемые выше пять жертвоприношений входили: по одной версии, жертвоприношения пяти императорам; по другой — духам пяти славных чиновников древности; по третьей — духам дома, очага, среднего зала дома, ворот и колодца.

5. Жертвы *цзяо* 郊, подносимые верховному владыке, полагалось подносить только Сыну Неба (ИстЗап, 2, 51, 330).

6. Горы Луншань находились на территории современной провинции Ганьсу. Вместо названных здесь племен и должно было скорее всего стоять *жун*, так как речь идет о западных племенах. В гл. 5 говорилось в это же время о нападении Вэнь-гуна на племена *жунов* (ИстЗап, 2, 20). Очевидно, здесь описка, хотя в древних текстах нередко названия крупнейших племенных образований, соседей древнего Китая, — *жунов*, *ди*, *и*, *маней* — взаимозаменялись.

7. О «драгоценности из Чэнь» (*Чэнь бао*) говорится в гл. 5 и 28 (ИстЗап, 2, 294; ШЦ, 3, 1359).

8. Ци, или Цишань, — горы на территории современной провинции Шэньси; Юн — местность на территории современного уезда Фэнсян пров. Шэньси.

9. Циский Хуань-гун стал гегемоном в 679 г. до н. э., цзиньский Вэнь-гун — в 635 г. (о пяти гегемонах см.: ИстЗап, 1, 333, примеч. 185).

10. Союз княжеств по вертикали — *цзун*, или *хэцзун*, 合縱 — должен был оградить их от крепнущего княжества Цинь; союз по горизонтали — *ляньхэн* 連衡 — создавался дипломатией Цинь, чтобы расщепить и ослабить коалицию своих противников (ИстЗап, 1, 341, примеч. 249). Выражение *дуань-чан* 短长 — досл. «короткое и длинное» в переносном смысле означает «слабости и преимущества», «хорошее и дурное»; использовалось древними софистами и политиками, стоящими за союзы княжеств, в ходе острой дипломатической и военной борьбы (не случайно книга *Чжаньго цэ* имела другое название — *Дуань-чан шу*).

11. *Цзяо-чэн* 矯稱 — ложные наименования, титулы, когда князья без решения чжоуского вана сами именовали себя ванами или даже императорами, что рассматривалось как покушение на прерогативы правителя Поднебесной.

12. В тексте: *поу-фу* 剖符 — бирка, разделенная на две части и изготавливавшаяся ранее из бамбука, позднее из металла. Употреблялась при пожаловании титула, при отдаче приказа, причем одна половина оставалась у вана, вторая — передавалась заинтересованному лицу, скрепляя союз правителя с вассалом или слугою — чиновником, военачальником и т. д.

13. В тексте *жо* 若 — «вроде», «как будто» исключает категоричность суждения и в данном контексте рассматривается нами как проявление Сыма Цянем известной осторожности, так как, по господствовавшим в Хань воззрениям, дом Цинь был узурпатором власти и не должен был пользоваться благословием небес (у Шаванна: *il semble que*. — МИС, 3, 1, 25).

14. Ранее (гл. 2) о местах, откуда вышел легендарный Юй, ничего



не говорилось. Хуанфу Ми утверждал, что в тексте Мэн-цзы существовала фраза о возвышении Юя среди племен западных *цянов* (ХЧКЧ, 3, 1054); об этом см. также: Хуанфу Ми. Собрание, с. 49, но в существующем тексте ее уже нет.

Бо локализуется по-разному (см. ИстЗап, т. 1, с. 283). В данном случае Такигава, например, относит Бо к Шэньси, однако центры иньской культуры так далеко не обнаружены. Фэн и Хао — названия чжоуских столиц, находившихся на территории современной провинции Шэньси. Область Юнчжоу занимала часть современной провинции Шэньси, Ганьсу и Внутренней Монголии (ИстЗап, 1, 265). Шу находилось на территории современной Сычуани; Хань также захватывало часть земель Сычуани, Хэнани и Шэньси.

15. О предложении советника императора Ли Сы и решении Цинь Ши-хуана сжечь канонические книги и записи княжеств см.: ИстЗап, 1, 77—78.

16. Весь этот абзац демонстрирует достаточно объективное отношение Сыма Цяня к династии Цинь, ее делам и месту в общем историческом процессе развития Китая. Отчетливо виден и критический подход великого историка к трудам тех ученых, главным образом конфуцианского толка, которые, относясь нигилистически к Цинь Ши-хуану, исключали из истории Китая весь период Цинь с его большими свершениями.

17. Хронологическим таблицам гл. 15, охватывающим 270-летний период весьма насыщенной событиями истории Китая (476—207 гг. до н. э.), и вообще хронологии этих веков посвящена значительная комментаторская и исследовательская литература средневекового, нового и новейшего времени. Среди работ китайских ученых выделяются труды Линь Чунь-фу, Чжу Ю-цзэна, Ван Го-вэя, Лэй Сюэ-ци, Чэнь Мэн-цзя, Ян Куаня, Цэнь Чжун-мэня (см. Библиографию). Общеизвестно, что, хотя в «Таблицах», составленных Сыма Цянем, встречаются ошибки в датировке, отдельные расхождения с остальными главами «Исторических записок» и другими источниками, в целом материал таблиц по этим векам считается вполне надежным.

Первая графа таблиц с датировками, естественно, Сыма Цяню не принадлежит, она введена современными историками и служит временным ориентиром для читателя. Расчет годов 60-летнего цикла для I тысячелетия до н. э. был сделан в Китае после закрепления этой системы в средние века, а привязка этих циклических обозначений годов к принятой в Европе шкале летосчисления сделана уже в новое время.

18. Таблица царствований дома Чжоу начинается с Юань-вана, сменившего Цзин-вана в 476 г. до н. э. Дата не бесспорная. Как мы уже отмечали раньше (ИстЗап, 1, 337, примеч. 219), существует три версии длительности правления Цзин-вана: 42 года (ИстЗап, 1, 208), 43 года (ШЦ, 2, 682), 44 года (*Цзо чжуань*, 19-й год луского Ай-гуна — ШСЦ, 32, 2430; Хуанфу Ми. Собрание, с. 97). В таблицах Сыма Цянь придерживается периода в 43 года, хотя это и расходится с записью в анналах. Расхождение сказывается лишь на числе лет правления Юань-вана, следующего за Цзин-ваном.

19. Так как оба названия *вэй* произносятся под одним (4-м) тоном, то для их различения к первому (крупному княжеству) Вэй в случаях, способных породить путаницу, мы будем добавлять тон и букву «а»: 4а, а ко второму (мелкому) Вэй — тон и букву «б»: 4б.

20. Вэйский Сянь-цзы и ханьский Сюань-цзы умерли раньше (соответственно в 509 и 514 гг.), однако ими начинаются таблицы этих княжеств. Можно предполагать, что в княжествах Вэй, Хань и Чжао, обра-

зовавшихся в результате раздела Цзинь, эти лица сыграли важную роль в становлении новых княжеств.

21. В *Цзо чжуань* под этим годом говорится о нападении юэсцев на княжество Чу, а не У (ШСЦ, 32, 2429). Отмечая, что княжество У стояло на пороге гибели, Лян Юй-шэн присоединяется к мнению ученого Лу Сюэ-ши о том, что здесь ошибка и вместо У должно стоять Юэ (ЛЮШ, 5, 9, 3). Вместе с тем в гл. 40, посвященной княжеству Чу, Сыма Цянь констатирует кратковременное усиление правителя княжества У — Фу-ча именно в это время и его нападение на Чу (ШЦ, 4, 1719). Таким образом, запись в таблице соответствует его данным, и оснований для сомнений нет.

22. Иероглиф 繇 (яо) считается ошибкой. Далее в таблицах (457 г.) и в гл. 110 (ШЦ, 6, 2883) стоит 帛 (мянь), поэтому яо взято нами в скобки.

23. После Юань-вана, как в анналах (ИстЗап, т. 1, с. 209), так и в таблице, следует правление Дин-вана по имени Цзе. В *Ши бэнь* после Цзин-вана упомянут дополнительно еще Чжэнь-ван по имени Цзе и лишь потом — Юань-ван по имени Хэ (ШБ, список Чэнь Ци-жуна, с. 26, список Мао Пань-линя, с. 18). В родословных, составленных Хуанфу Ми и сохранившихся лишь во фрагментах (Хуанфу Ми. Собрание, с. 97), и в *Тайпин юй-лань* (ТПЮЛ, т. 1, гл. 8, с. 405) фигурирует уже Чжэнь-дин-ван — синтез двух титулов Чжэнь-вана и Дин-вана. Очевидно, в источниках этого периода существовали различные версии, и трудно сейчас выявить истину.

24. Ай-гун правил в Лу 27 лет, до 468 г. до н. э. включительно. Фактически до этой даты доведено повествование в *Цзо чжуань*. Из гл. 33 ИстЗап известно, что перед смертью *гун* бежал в Юэ, но вернулся и умер в доме Гунсунь Ю-шаня (ШЦ, 4, 1545). Лян Юй-шэн и Такигава полагают, что упоминание о смерти Ай-гуна (467 г.) дано на год позже фактической. Такого рода споры в комментаторской литературе Китая довольно часты, но не всегда оправданы. Следует помнить, во-первых, что утрата власти не всегда совпадала с физической гибелью этого лица, во-вторых, запись о смерти могла быть сделана позднее гибели из-за политических мотивов (преждевременное объявление траура могло помешать претендентам на власть укрепить свое положение при дворе), из-за длительного траура и отсрочки похорон и т. д. Поэтому разница в пределах года в отношении жизни правителей и их правлений встречается довольно часто и в дальнейшем не будет нами оговариваться.

25. В *Цзо чжуань* этот эпизод отмечен под 27-м годом Ай-гуна, т. е. в 469 г., и Сы Хуань-цзы именуется Сы Хуном (ШСЦ, 32, 2442). Лян Юй-шэн высказывает предположение, что Хуань-цзы — посмертное имя Сы.

26. Здесь говорится о начале правления Ай-гуна Ци. В гл. 39 сказано, что после смерти Чу-гуна у власти поставили правнука Чжао-гуна Цзяо с титулом Ай-гун (ШЦ, 4, 1686), в гл. 43 тоже назван правнук Чжао-гуна Цзяо, но с титулом Ни-гуна (ШЦ, 4, 1794). В «Бамбуковых анналах» его титулуют Цзин-гуном. Кроме того, в гл. 39 упоминается о ранней смерти Ци и приходе к власти его сына Цзяо. В *Ши бэнь* дан такой ряд: «...у Юна родился Ци, у Ци родился Ни-гун Цзяо» (ШБ, список Мао Пань-линя, с. 24). Очевидно, в таблицы вкралась какая-то путаница и вместо Ай-гуна Ци должен был выступать его сын Ни-гун Цзяо.

27. Явное разночтение с гл. 37. Там в 425 г. к власти приходит не Дао-гун, а Хуай-гун (ШЦ, 4, 1603) с тем же именем Вэй. Возможно, ошибка в таблице.

28. Дата прихода к власти вэйского Вэнь-хоу по имени Сы — вопрос дискуссионный. Согласно гл. 15 и 44 *Ши цзи* это произошло на 2-м году правления чжоуского Вэй-ле-вана, т. е. в 424 г. до н. э. Дата гл. 39 отличается лишь на два года (ШЦ, 4, 1687). Однако в литературе встречаются более отдаленные даты начала правления Вэнь-хоу, основанные на толковании текста *Чжу-шу цзи-нянь* и *Ши бэнь*, они относят этот факт к 446 или 445 г., т. е. на 22 года ранее отмеченной в таблице даты (об этом писал, в частности, Ян Куань в «Истории периода Чжаньго», с. 277).

В гл. 15 и 44 продолжительность правления Вэнь-хоу определена в 38 лет, от 2-го года Вэй-ле-вана до 16-го года Ань-вана (424—386 г. до н. э.). В *Чжу-шу цзи-нянь* она равна 50 годам, т. е. на 12 лет больше. Исследовав этот вопрос, Чэнь Мэн-цзя считает, что период в 50 лет, с которым согласны большинство ученых (Лэй Сюэ-ци, Ван Го-вэй, Ян Куань, Цэн Чжун-мянь и др.), нужно разделить на две части: первые 12 лет, когда Сы правил, еще не будучи князем, и последующие 38 лет его правления с титулом *хоу* (Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств, с. 54). При таком расчете запись гл. 15 близка к истине. Следовательно, воцарение Сы в качестве вэйского правителя произошло в 436 или 435 г. до н. э., а в таблице это правление отмечено со времени присвоения ему титула *хоу* — с 424 г.

29. В таблицах была отмечена начальная дата правления чжэнского Ай-гуна — 462 г., однако то, что через восемь лет он был убит и после него 31 год правил Гун-гун, опущено по непонятным причинам. Полная генеалогия Чжэн дана в гл. 42 (ШЦ, 4, 1776).

30. Как следует из изложения событий в гл. 39, Ю-гун был убит во время своих походов. Вэнь-хоу наказал преступников и поставил у власти сына, а не младшего брата Ю-гуна — Чжи (ШЦ, 4, 1687); такова же версия и *Ши бэнь*. Очевидно, в гл. 15 ошибка и вместо слов «младший брат» должно стоять «сын».

31. Цзы-ся — один из видных учеников Конфуция и знаток канонов. В 479 г., когда умер Конфуций, Цзы-ся было 29 лет. Следовательно, если Вэнь-хоу действительно обучался у него, то это происходило много раньше, так как в указанном здесь году — 407 г. до н. э. — Цзы-ся должен был быть 101 год.

Дуаньгань Му — мудрец и проповедник, не состоявший на официальной службе (упоминается в *Хуайнань-цзы*, *Лянь-ши чунь-цю* и в гл. 44 ИстЗап). Слово *ши* (弑), переведенное нами как «приветствовал», означает поклон, который производился сидящим в экипаже, причем седок опирался на перекладину вперед (в древности носившую название *ши 式*).

32. Здесь говорится о местности в княжестве Чу, но Санцю находилось на севере княжества Янь, следовательно, в гл. 15 вкралась ошибка. При описании этих же событий в гл. 40 упоминается пункт Чэнцю (ШЦ, 4, 1720), находившийся на юге Шаньдуна, на территории современного уезда Цзыян, что более соответствует реальности.

33. В анналах, в гл. 5, говорилось, что округ Шэнь был захвачен Цинь через 65 лет, в 325 г. до н. э., на 13-м году правления Хуэй-вэнь-вана (ИстЗап, 2, 42). Без захвата этой территории, естественно, не могло идти речи о разделе ее на уезды. Таким образом, либо запись о делении Шэнь на административные единицы ошибочна и ее следует отсюда исключить, либо в 390 г. Цинь осуществило первый захват, не отмеченный в анналах, а потом, даже освоив территорию, потеряло ее. Скорее всего мы имеем дело с ошибочной вставкой.

34. В гл. 5 говорилось о походе циньского Хуэй-гуна против царства

Шу и захвате Наньчжэня циньскими войсками именно в этом году (ИстЗап, 2, 38). О том же сообщается в *Цзы чжи тун-цзянь* (ШЦТЦ, гл. 1, с. 28). Ранее, в 441 г. до н. э., упоминалось о восстании в Наньчжэне против циньцев. В гл. 15 очевидная ошибка, и слово *шу* следовало бы изъять из текста.

35. Так же как в случае с вэйским Вэнь-хоу, ученые, базируясь на данных главным образом *Чжу-шу цзи-нянь*, пытаются корректировать записи Сыма Цяня в отношении других вэйских правителей. По данным гл. 15, У-хоу находился у власти 16 лет — с 384 по 371 г., а в *Чжу-шу цзи-нянь* сообщается, что он умер на 26-м году своего правления. Поэтому начало его правления относят к 395 г., т. е. на девять лет раньше (см.: Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств, с. 56; Ян Куань. История периода Чжаньго, с. 277; Хронологические таблицы, с. 77). Началом правления Хуэй-вана (он же Лян-хуэй-чэн-ван) считают 369 г. (на один год позднее).

36. Словосочетание *цзюньинь* 君尹 как должность в источниках не встречается, хотя может быть понято как «слуга правителя» (которого послали за женой вана). Но скорее всего здесь ошибка, так как советника княжества Чу титуловали *линьинь* 令尹 и он мог быть послан в Цинь. Лян Юй-шэн тоже признает ошибочность этого термина (ЛЮШ, 5, 9, 24).

37. В *Вэй ши-цзя* этой записи нет, но она появляется в примечании Пэй Иня со ссылкой на Сюй Гуана (ШЦ, 4, 1845). Первые четыре знака фразы: *Дань фэн мин хуэй* труднообъяснимы, перевод нами сделан условно, без последнего иероглифа. Лян Юй-шэн, отмечая неясность этого места, предложил заменить знаки *мин хуэй* 名會 знаками *юй куай* 于淮 — «даровал земля в Куай» по аналогии с подобными записями о Тянь Ине и др. (ЛЮШ, 5, 9, 26). Мидзусава Тоситада полагает, что первая часть фразы ошибочно занесена в таблицу позднее со слов Сюй Гуана (КЧЦБ, 3, 15, 25).

38. В «Основных записях» говорилось, что Сяо-гун послал вместо себя на съезд князей старшего сына Шао-гуаня и тот встретился с *чжухоу* в Фэнцэ (современный уезд Кайфын в Хэнане), а не в Цзэ, как в данной главе (ИстЗап, 2, 41).

39. Странная запись о рождении человека от лошади, не отвечающая духу труда Сыма Цяня. Историк обычно избегал передавать всякого рода небывлицы и рассказы о «чудесах». Можно полагать, что запись интерполирована в текст позднее, чтобы усилить осуждение циньцев.

40. Царство Дали не принадлежало Цинь, поэтому слово «цинское», стоящее перед его названием, взято нами в скобки.

Местом гибели Шан Яна в его жизнеописании назван не Туй (в Шэньси), как в данной главе, а Мянчжи в княжестве Чжэн (ШЦ, 5, 2237), находящийся примерно в 200 км восточнее в одноименном уезде пров. Хэнань (в *Янь-те лунь* он именуется Пэнчи). Известно из его биографии, что Шан Ян с сородичами пытался бежать в Чжэн, где его и настигли, потому вариант с Мянчжи, очевидно, ближе к истине и в таблицах следует признать ошибку.

41. В гл. 5 говорилось о поднесении Цинь вэйских земель к западу от Хуанхэ (ИстЗап, 2, 42); это повторено и в гл. 44 (ШЦ, 4, 1848), но о Шаоляне ничего не сказано. К западу от Хуанхэ в период Чжаньго княжеству Вэй принадлежал большой клин земель, захватывавших территорию современной провинции Шэньси. На юге этого клина лежал Шаолян, на севере, где Хуанхэ поворачивала к западу, находилась так называемая Верхняя область — Шаньцзюнь (название более позднее).



Между тем еще в 354 г. сообщалось, что Сяо-гун захватил Шаолян, поэтому многие комментаторы (Лян Юй-шэн, Такигава Камэтаро, Гу Цзе-ган) считают упоминание Шаоляна в данном месте излишним. В согласии с этим мнением мы взяли Шаолян в скобки в обоих случаях.

42. В китайской, японской и западной востоковедной литературе, изучавшей хронологию периода Чжаньго, и в частности данные главы о шести княжествах, особо подчеркивалось, что наибольшие расхождения между «Историческими записками», с одной стороны, и «Бамбуковыми анналами», «Планами сражающихся княжеств (царств)» и некоторыми другими сочинениями — с другой, существуют в датировке правлений в княжестве Ци (см. работы Лян Юй-шэна, Чжу Чунь-бо, Лэй Сюэ-ци, Ван Го-вэй, Цянь Му, Чэнь Мэн-цзя, Цэнь Чжун-мяня, Такэути Ёсиро, Масперо, Кирмэн и др.). Примеры, приводимые из *Лянь-ши чунь-цю*, *Чжуан-цзы*, *Мэн-цзы* и *Чжаньго цэ*, в основном дают совпадение в датах с *Чжу-шу цзи-нянь*, поэтому большая часть ученых считают датировку *Чжу-шу цзи-нянь* в отношении княжества Ци более точной. Вероятно, в руках Сыма Цяня не было достаточно надежной и точной хроники Ци. Не имея возможности приводить подробную аргументацию иной датировки (с которой можно познакомиться в названных в библиографии трудах), ограничимся приведением ориентировочной сравнительной таблицы правлений циских князей этого периода в этих двух источниках, дающей ясное представление о величине расхождений.

Титул и имя правителя	Годы правления	
	«Исторические записки»	«Бамбуковые анналы»
Тянь-хоу Янь	пропущен	382—375
Хуань-гун Тянь-у	384—379	374—357
Вэй-ван Инь-ци	378—343	356—320
Сюань-ван Би-цянь	342—324	319—301
Минь-ван Ди	323—284	300—284

43. Фраза о превращении женщины в мужчину рассматривается нами как анахронизм, интерполированный в текст позднее.

44. Как отметил Лян Юй-шэн, ни в гл. 5 (ИстЗап, 2, 43), ни в «Истории наследственного дома Чжао» (ШЦ, 4, 43, 1804) третий названный здесь пункт не фигурирует, к тому же он принадлежал княжеству Вэй, а не Чжао, поэтому считается ошибочно включенным в таблицу (ЛЮШ, 5, 9, 38).

45. Цзин Цзо — скорее всего один из военачальников княжества Чу. В том году было разбито и взято в плен более 70 чуских полководцев (ШЦ, 4, 1724). Однако в других главах «Исторических записок» это имя не называется, поэтому ряд комментаторов считают, что имя Цзин Цзо вписано ошибочно, вместо него должно стоять имя главного чуского военачальника Цюй Гая.

46. В этом месте в таблице княжества Янь у Сыма Цяня некоторая неувязка. Получается, что, передав в 316 г. власть своему чиновнику Цзы-чжи (об этом говорилось и в анналах, но на два года позже — ИстЗап, 2, 43) и затем через год убитый этим чиновником, Янь-ван Гуай все еще числился правящим ваном вплоть до 312 г. Между тем из гл. 34 и 43 «Исторических записок», из трактата *Мэн-цзы* (гл. *Лян-хуэй-ван*, ч. 2, § 10—11) и из других сочинений достаточно ясно, что, после того как княжество Ци напало на Янь, разбило его в 314 г. и казнило Цзы-чжи,

в Янь царило безвластие и фактическое управление перешло на время к Ци. Правда, еще за год до полного разгрома Янь, в 315 г., в Чжао была сделана попытка объявить княжича Чжи, проживавшего в Хань, яньским ваном и было поручено Лэ-чи доставить его в Янь. Но осуществить этот план правителю Чжао У-лин-вану, по-видимому, не удалось, скорее всего из-за силы Ци. В 312 г. яньцы поставили у власти другого княжича — Пина, который и стал Чжао-ваном (ШЦ, 4, 1557). Думается, что Сыма Цянь, отметив в других главах все эти факты, не смог найти формы обозначения трехлетнего междуцарствия в Янь и решил формально сохранить эти годы за Янь-ваном Гуаем.

47. Суть этого мероприятия У-лин-вана в 307 г. сводилась к упрощению воинской одежды, главным образом для создаваемых им отрядов конных лучников *ци шэ* 騎射. Ван Го-вэй в своих заметках показал, что новая одежда была более приспособлена для езды верхом и состояла из короткой верхней куртки *си цю* 褙 и штанов *ку цун* (см.: Ван Го-вэй. Гуаньтан цзи-линь. Т. 4. Пекин, 1959, с. 1074). Княжеству Чжао, расположенному на северо-западе, приходилось бороться не только с пехотой соседних княжеств, но и с некитайскими племенами *ху* и их конниками. Это и ускорило реформу одежды кавалерии. Такое намерение вана вызвало острую дискуссию с ревнителями традиций (ШЦ, 4, 1806—1809).

48. В графе таблицы говорится о захвате циньцами Сянчэна у княжества Чу; в анналах он назван Синьчэном (ИстЗап, 2, 45). Сянчэн в этот период принадлежал Вэй, а не Чу, поэтому комментаторы, в частности Лян Юй-шэн, полагают, что иероглиф *сян* в данном случае написан по ошибке, и предлагают заменить его знаком *синь*. Вместе с тем пунктов под названием Синьчэн было несколько, но ни одного принадлежащего княжеству Чу ДМДЦД не дает.

49. В таблице луский правитель неожиданно титулуется как *хоу*, хотя это не соответствует его положению среди владетельных князей в это время. В гл. 33 (ШЦ, 4, 1547) и в *Хань шу* он назван Вэнь-гуном, как и другие правители княжества Лу в те века. Поэтому на основании последних изданий «Исторических записок» нами восстановлен принадлежавший ему титул *гун*.

50. Здесь говорится о захвате циньцами Гуйяна у княжества Чжао; в гл. 43 это же место названо Гэнъяном (ШЦ, 4, 1816), которое находилось на территории современного уезда Цинъюань пров. Шаньси. Сыма Гуан упоминает в этой связи Дуян. Но ни Гуйян, ни Дуян не относились к территории Чжао и признаются указанными в тексте ошибочно.

51. Илин — место расположения могил чуских царей и ванов на территории современного уезда Ичан пров. Хубэй.

52. Как в гл. 5 (т. 2, с. 48), так и в данной главе говорится о борьбе населения Чу против Цинь. Однако в гл. 40 ходу событий дан иной смысл: Сян-ван, собрав на востоке 100-тысячное войско, двинулся на запад и занял 15 крупных поселений на берегу Янцзы, ранее захваченных циньцами; он образовал из них область, чтобы противостоять Цинь (ШЦ, 4, 1735). Элемент стихийного сопротивления там отсутствовал.

53. Судя по записям в разных главах памятника о кампании против Янь, видно, что участниками антияньской коалиции были Хань, Вэй и Чу. В анналах отмечалась помощь им со стороны Цинь (ИстЗап, 2, 48), в гл. 34 названы только эти три княжества (ШЦ, 4, 1558), в гл. 40 сказано, что Чу послало 30 тысяч солдат в помощь цзиньским княжествам в нападении на Янь (ШЦ, 4, 1735). Лян Юй-шэн отмечает, что, судя по *Чжаньго цэ*, Чу не принимало участия в этом нападении. По-видимому, сведения об этой кампании разноречивы и в таблицах отражены не все ее участники.

54. Местонахождение Цзюйяна, куда якобы переехал правитель Чу, не установлено, да и сам факт переезда ставится под сомнение. Известно, что через 12 лет столица Чу была перенесена в Шоучунь, причем в комментариях к *Хань шу* говорилось, что правитель Чу переехал туда из Чэнь. Лян Юй-шэн и Такигава считают эту запись ошибочной. В географическом сочинении *Ду ши фан-юй цзи-яо* Цзюйян отождествляют с Сянью, который находился на территории современного уезда Тайхэ пров. Аньхой («Исследование географических названий», с. 345) и мог стать местом временного пребывания чуского правителя.

55. Среди китайских исследователей, изучающих древнюю хронологию и сопоставляющих таблицы Сыма Цяня с данными других источников, ведутся споры и по хронологии княжества Хань. Чэнь Мэн-цзя составил таблицу, в которой попытался скорректировать данные гл. 15 (хотя по ряду пунктов с ним спорят другие исследователи, в частности Цзень Чжун-мянь, см. его *Лян Чжоу вэнь-ши лунь-цунь* — «Сборник статей по литературе и истории обоих периодов Чжоу», с. 90—93). Чтобы видеть различия, приведем сравнительные данные по княжеству Хань (в европейском летосчислении) Сыма Цяня и Чэнь Мэн-цзя.

Ханьские правители, по Сыма Цяню (ИстЗап, гл. 15)		Ханьские правители, по «Таблице шести княжеств», составленной Чэнь Мэн-цзя	
Цзин-хоу	407—399	Цзин-цзы	408—400
Ле-хоу	398—386	Ле-хоу	399—377
Вэнь-хоу	385—376		
Ай-хоу	375—374	Ай-хоу	376—374
Чжуан-хоу	373—358	Гун-хоу	373—362
Чжао-хоу	357—332	Ли-хоу	361—333
Сюань-хуэй-ван с 331 г.		Вэй-хоу	с 332 г.
		(см.: Чэнь Мэн-цзя. Лю-го цзи-нянь бяо, с. 28—33)	

56. Если взглянуть на расхождения в датировках правлений князей в Янь и их именах между «Историческими записками» и другими источниками, в частности «Бамбуковыми анналами», то и здесь существуют довольно значительные спорные моменты. Не вдаваясь в детали дискуссионных, приведем, как и в предыдущих случаях, таблицу таких разночтений.

ТАБЛИЦА ПРАВЛЕНИЙ В КНЯЖЕСТВЕ ЯНЬ

По Сыма Цяню (ИстЗап, гл. 15)		По Чэнь Мэн-цзя	
Чэн-гун	449—434	Чэн-гун	454—439
Минь-гун	433—403	Вэнь-гун	438—415
Ли-гун	402—373	Цзянь-гун	414—370
Хуань-гун	372—362	Хуань-гун	369—359
Вэнь-гун	361—333	Чэн-хоу	358—330
И-ван	332—321	И-ван	329—321
ван Гуай	320—312	ван Гуай	320—314
Чжао-ван	с 311 г.	Чжао-ван	с 311 г.

57. Запись под 28-м годом Ши-хуанди содержит некоторые данные, не совпадающие с гл. 6 (ИстЗап, 2, 66—71). В гл. 6 о сооружении дворца Эпан говорится на 35-м году правления Ши-хуана, т. е. через шесть

лет; о пожаловании ранга знатности на следующем году, причем в гл. 15 добавлено о дарении 30 дворов; сооруженный храм в гл. 6 именуется Цзи-мяо, здесь — Тяньцзямiao. Однако эти мелкие расхождения не меняют сути мер циньского императора.

58. Неясно, к кому относится последняя фраза: «Вновь наказал тюрьмой за прошлые ошибки (*фу юй гу ши*)». В анналах об этом не говорилось. По мнению Такигава, это тоже связано с наказанными судьями (ХЧКЧ, 3, 1173).

59. В гл. 6 говорилось о переселении 30 тысяч дворов в Юйчжун (ИстЗап, 1, 82), ни о каких трех местах не упоминалось. Поэтому, как Лян Юй-шэн, так и Такигава полагают, что в выражении «три места» (*сань чу*) вместо иероглифа *чу* 处 должно быть *вань* 万 — «десять тысяч», ибо речь должна идти о 30 тысячах переселенных дворов (ЛЮШ, 5, 9, 59; ХЧКЧ, 3, 1173).

60. О денежном обращении в анналах за этот год не упоминалось. Еще на 2-м году правления циньского Хуэй-вэнь-вана (336 г.) сообщалось, что металлические деньги получили хождение в Цинь, и это явилось показателем быстрого экономического роста ранее отсталого княжества. Об отмене обращения металлических денег не сообщалось, наоборот, факт наличия значительных количеств монет косвенно был отмечен в годы царствования Ши-хуана (так, за поимку Лао Ая были обещаны награды в сотни тысяч монет) в усилении монополий государства на отливку металла. Поэтому не ясно, почему понадобилось «вновь пустить» (*фу* 復) в обращение металлические деньги. Лян Юй-шэн высказывает предположение, что в последние годы жизни Ши-хуана деньги мало использовались, господствовал принудительный труд и поэтому Эр-ши вновь предложил пустить их в оборот.

61. Ниже следует перечень географических названий (населенных пунктов, городов, отдельных районов, княжеств и владений, гор и рек), встречающихся в таблицах гл. 15. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, сделанная на основании китайских комментариев и ряда словарей и справочников («Большой словарь географических названий Китая в прошлом и настоящем», «Атлас Китая по провинциям», «Народный справочник за 1956 год» и др.). Названия, местонахождение которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Аньи (вэйский)	— в уезде Сясянь пров. Шаньси
Аньмэнь	— в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Аньчэн	— в уезде Юаньбу пров. Хэнань
Аньян	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Бэйхэ	— северный поворот р. Хуанхэ на юг, на границе провинций Шаньси и Шэньси
Бянь	— в уезде Сышуй пров. Шаньдун
Ваньюань	— в уезде Юаньцзюй пров. Шаньси
Вэнь	— в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Ган	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Ганьцюань, владение	— в уезде Чуньхуа пров. Шаньси
Гуан, крепость	— около г. Баотоу в Автономном районе Внутренняя Монголия
Гуанлин	— к северо-востоку от г. Янчжоу в пров. Цзянсу
Гуань	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Гуань (вэйский)	— в уезде Вэйсянь пров. Шаньдун
Гуаньцзэ	— в уезде Фэнжун пров. Хэбэй

Гуйлин	— в уезде Хэцзэ пров. Шаньдун
Гуйцзи, гора	— в районе г. Шаосин пров. Чжэ-цзян
Дали, царство	— в уезде Дали пров. Шэньси
Далян (вэйский)	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Ду (Дугуань)	— в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Дунпин	— в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Дяоинь	— в уезде Фусянь пров. Шэньси
Жан (ханьский)	— в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
Е (чжаоский)	— в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Еван	— в уезде Циньян пров. Хэнань
Есан	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Иань	— в уезде Гаочэн пров. Хэбэй
Итай	— в уезде Юйчэн пров. Хэнань
Итай, царство	— в уездах Нинсянь, Цзинчуань и др. пров. Ганьсу
Ицюэ	— в уезде Лоян пров. Хэнань
Иян (ханьский)	— в уезде Иян пров. Хэнань
Ин	— в уезде Баофэн или Лушань пров. Хэнань
Ин, столица Чу	— см. гл. 14.
Инь(2)ян	— в уезде Инцзэ пров. Хэнань
Иньцзинь	— в уезде Хуань пров. Шэньси
Кайфын	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Куай	— в уезде Ичэн пров. Шаньси
Кэ	— в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Ланье, гора	— на юго-востоке уезда Чжучэн пров. Шаньдун
Ланмэн	— в уезде Янцюй пров. Шаньси
Ланьтянь	— в уезде Ланьтянь пров. Шэньси
Ли	— в уезде Линьтун пров. Шэньси, близ г. Сиань
Лиян	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Лингуань	— в уезде Хуасянь пров. Шэньси
Линцю	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Линь (чжаоский)	— в уезде Лиши пров. Шаньси
Линьцю	— в пределах пров. Хэнань
Линьцзинь	— в уезде Дали или в уезде Чаоин пров. Шэньси
Линьцзы	— в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Линьян	— в уезде Лиши пров. Шаньси
Лоинь	— в уезде Дали пров. Шэньси
Лулян	— районы провинций Гуанси и Гуандун
Луян	— в уезде Лушань пров. Хэнань
Малин	— либо в уезде Дамин пров. Хэбэй, либо в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Мяньчи	— в уезде Мяньчи пров. Хэнань
Наньчжэн, владение	— в уезде Хуасянь или в уезде Наньчжэнсянь пров. Шэньси
Наньян	— в уезде Хоцзясянь пров. Хэнань
Пилао	— в уезде Ичэн пров. Шаньси
Пиши	— в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Пингь	— в уезде Наньяо пров. Хэнань

Пинлу	— в уезде Ваньшан пров. Шаньдун
Пинчжоу	— в уезде Цзесю пров. Шаньси
Пингэ	— в уезде Хуаюань пров. Аньхуй
Пингьян	— в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Поу	— в уезде Пиншань пров. Хэбэй
Пу	— в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Пу (цзиньское)	— в уезде Сисянь пров. Шаньси
Пуфань	— в уезде Юнцзи пров. Шаньси
Пуян	— в уезде Пуян пров. Хэнань
Пуян, см. Пуфань	
Пэнчэн	— близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу
Санцю	— в уезде Сюйшуй пров. Хэбэй
Се	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Си	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Силин, владение	— в уезде Линьчжан пров. Хэнань
Сиян	— в уезде Чжунъян пров. Шаньси
Син	— в уезде Синтай пров. Хэбэй
Синшань, горы	— в уезде Синьчжан пров. Хэнань
Синьчэн	— в уезде Вэньси пров. Шаньси
Синьчжун	— в уезде Аньян пров. Хэнань
Синьюань	— в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Суаньцзао	— в уезде Яньцзинь пров. Хэнань
Сюй	— в уезде Юаньян пров. Хэнань
Сюйчжоу	— в уезде Туншань пров. Цзянсу
Сяу, гора	— в уезде Дайсянь пров. Шаньси
Сян (или Сянчэн)	— в уезде Сянсянь пров. Хэнань
Сянлин	— в уезде Суйсянь пров. Хэнань
Сяньян	— столица Цинь в уезде Сяньян пров. Шэньси, на северном берегу р. Вэйхэ
Тайхан[шань]	— горная гряда в пров. Шаньси
Тайюань	— в центре пров. Шаньси
Тун	— в уезде Хуасянь пров. Шаньси
Усуй	— в уезде Линьфэн пров. Шаньси
Учэн (цзиньский)	— в уезде Учэн пров. Шаньдун
Фанчэн	— на севере пров. Хэбэй
Фаньпан	— в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Фушу	— в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Фынлин	— близ горного прохода Тунгуань в пров. Шаньси
Фэньинь	— в уезде Жунхэ пров. Шаньси
Ханьгугуань, горный проход	— в уезде Линбао пров. Хэнань
Ханьданы	— в уезде Ханьданы пров. Хэбэй
Хао, владение	— в уезде Босян пров. Хэбэй
Хуаян	— в уезде Синьчжэн пров. Хэнань
Хуай	— в уезде Учжи пров. Хэнань
Хуайчэн	— в уезде Учжи пров. Хэнань
Хуанцзи	— в уезде Синь пров. Хэнань
Хуанчи	— в уезде Фэнцю пров. Хэнань
Хуанчэн	— в уезде Гуаньсянь пров. Шаньдун
Хэнань	— территория к югу от р. Хуанхэ
Хэнэй	— 1) территория уезда Цингян пров. Хэнань; 2) территория к востоку и северу от южной излучины Ху-

	анхэ в провинциях Шаньси и Хэнань
Хэян	— в уезде Дали пров. Шэньси
Цюйво	— в уезде Вэньси пров. Шаньси
Цюйян	— в уезде Юаньцзюй пров. Шаньси
Цзегу	— в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Цзеши, гора	— на берегу Бохайского залива, в пределах пров. Хэбэй
Цзи	— столица княжества Янь около Пекина
Цзи (вэйское)	— в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Цзин (чжэнское)	— в уезде Инъян пров. Хэнань
Цзинлин	— в уезде Тяньмэнь пров. Хубэй
Цзиньян	— в районе г. Тайюань пров. Шаньси
Цзэ (Фэнцзэ)	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Цзююань	— местность севернее излучины Хуанхэ, в Автономном районе Внутренняя Монголия
Цзюй	— в уезде Цзюйсянь пров. Шаньдун
Цзю	— в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Чанпин	— в уезде Гаопин пров. Шаньси
Чунцю	— в уезде Хэцзэ пров. Шаньдун
Чунцюань	— в уезде Пучэн пров. Шэньси
Чэн	— в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Чэнгао	— в уезде Инъян пров. Хэнань
Чэнцю	— в уезде Цзыян, на юге пров. Шаньдун
Чжаогэ	— в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Чжи	— в уезде Цзююань пров. Хэнань
Чжиян	— в уезде Чанъянь пров. Шэньси, некрополь циньских правителей
Чжоцзэ	— в уезде Линьин пров. Хэнань
Чжоу (чуский)	— в уезде Цзяньли пров. Хубэй
Чжунду	— в уезде Пинъяо пров. Шаньси
Чжуншань, владение	— в уезде Динсянь пров. Хэбэй
Чжунъян	— в уезде Чжунъян пров. Шаньси
Чжэн (цинский)	— в уезде Хуасянь пров. Шэньси
Чжэнь	— в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Шацю	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Шандан	— юго-восточные горные районы пров. Шаньси
Шанцзюнь	— территория, охватывавшая северные районы пров. Шэньси и часть Автономного района Внутренняя Монголия
Шанъюн	— в уезде Чжушань пров. Хубэй или в соседнем уезде Сюньян пров. Шэньси
Шаолян	— в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Шимэнь	— в уезде Санъюань пров. Шэньси
Шичэн	— в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Шоу	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Шоучунь	— в уезде Шоусянь пров. Аньхой
Шэнь	— в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Юань (чуский)	— в уезде Наньян пров. Хэнань

Юань (Ванъюань)	— в уезде Юаньцзюй пров. Шаньси
Юаньли	— в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Юйцы	— в уезде Тайюань пров. Шаньси
Юйчжун	— район к северу от р. Хуанхэ
Юнцю	— в уезде Цисянь пров. Хэнань
Юаньчэн	— в уезде Цзинмэнь пров. Хубэй
Янху	— в уезде Дамин пров. Хэбэй
Янчэн	— в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Янчжай	— в уезде Юйсянь пров. Хэнань
Янь (Яньши) (вэйский)	— в уезде Чжэньсянь пров. Хэнань
Янь (ханьский)	— в уезде Яньлин пров. Хэнань
Яньюй	— в уезде Хэшунь пров. Шаньси или в уезде Уань пров. Хэбэй

62. В заключительную часть таблиц шести княжеств оказались включенными графы с событиями за 14 лет правления двух циньских императоров уже после объединения Китая (220—207 гг.), которые принадлежат самостоятельной династии Цинь. Казалось бы, Сыма Цянь, посвятивший в «Основных записях» две большие главы царству (а затем княжеству в составе царства Чжоу) Цинь и первому императору Китая — Цинь Ши-хуану, высоко оценивший династию Цинь во введении к гл. 15 и в других главах, должен был составить отдельную таблицу событий в империи Цинь. Но этого не произошло, и годы империи Цинь оказались привязанными к событиям периода Чжаньго (403—221).

Значит ли отсутствие такой отдельной главы для Цинь, что Сыма Цянь вместе с другими ханьскими учеными, как пишет, соглашаясь с Курихара Томонобу, советский ученый К. В. Васильев, не признавал за империей Цинь самостоятельной исторической роли, а в правителях Цинь видел лишь последних представителей периода Чжаньго (см.: К. В. Васильев. Планы сражающихся царств. М., 1968, с. 41; Курихара Томонобу. Исследования по истории [династий] Цинь и Хань, с. 108—111)? Ответ, очевидно, не столь односложен.

Разумеется, само рождение империи Цинь, и это ясно видно из аналов и таблиц, произошло в результате многовековой острой борьбы периода Чжаньго, когда Цинь из слабого окраинного царства (с момента, когда его правитель вошел в число владетельных князей — *чжухоу*) превратилось в сильное княжество, к последней четверти III в. до н. э. поглотившее все остальные. В этом смысле история шести княжеств неразрывно связана с историей империи Цинь. И все-таки историк в главах аналов и в других высказываниях отдал должное свершениям первой централизованной империи Китая как самостоятельного феномена.

На наш взгляд, присоединение описаний событий империи Цинь к гл. 15 могло быть вызвано и общим отрицательным отношением к Цинь, сложившимся ко времени У-ди в ханьском обществе, и особенно в ханьском конфуцианстве, и с этим отношением историк был вынужден считаться; оно было связано и с теми попытками, которые во время создания «Исторических записок» предпринимались, чтобы исключить империю Цинь из общего порядка чередования так называемых пяти стихийных сил (*у-син*) как «узурпаторскую» и «незаконную», а вести смену этих высших благотворных сил от династии Чжоу прямо к Хань. Однако неодинаковое отношение Сыма Цяня к месту циньских правителей и империи Цинь в истории Китая в анналах и в таблицах остается.

## ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

1. Название главы не полностью передает содержание таблиц, так как кроме Цинь и Чу в них отражены и пять лет правления дома Хань, которое фактически распространилось на всю страну лишь к 202 г.

Период правления последнего императора Цинь, годы острой борьбы за власть между разными лагерями и прихода к власти Лю Бана, первого ханьского императора, включают неполных восемь лет (209—202 гг. до н. э.), но, насыщенные важными событиями, они сыграли большую роль в истории Китая. По-видимому, это и определило выделение хронологии столь короткого отрезка древней истории в отдельную главу. Чтобы более детально отразить события этих лет, историк наряду с годовыми привел и помесечные записи.

Исследования ученых показали, что Сыма Цяню могли быть известны многочисленные, еще сохранившиеся во II в. записи очевидцев событий, историографов начального периода Хань, сочинение Лу Цзя *Чу Хань чунь-цю* («Весны и осени периода Чу—Хань») и другие источники, на основе которых он и воссоздал общую картину периода.

2. Под тройной сменой властителей имеются в виду: руководитель антицинского восстания Чэнь Шэ, объявленный Инь-ваном (его биографию см. в гл. 48 ШЦ; русский перевод главы, выполненный Л. С. Переломовым, опубликован в журнале «Советское востоковедение», 1958, № 4, с. 192—205); один из претендентов на власть, фактический гегемон на западе и глава *чжухоу* Сян Юй (ему посвящена гл. 7, см.: ИстЗап, 2, 117—156) и, наконец, Лю Бан, будущий император Хань (ему посвящена гл. 8, см.: ИстЗап, 2, 155—199).

3. Об упоминаемых здесь событиях и исторических деятелях подробно рассказывается в гл. 2—5 «Основных записей» (см. ИстЗап, 1, 150—216, и 2, 15—51).

Выражение «шапка и пояс» (*гуань-дай* 冠带) указывает на атрибуты чиновного сословия. Этим, на наш взгляд, подчеркнуты усилия Ши-хуана по созданию и регламентации единого для всей империи государственного аппарата.

4. В тексте: 传之 *чуань чжи*; истолкование этих слов может быть различным. Мы, в согласии с Сыма Чжэнем, отнесли их к передаче власти. В. М. Алексеев связывает их с древними книгами: «...к кому относились в классических книгах слова» («Китайская классическая проза». М., 1958, с. 139), так же трактует и Уотсон (Records, с. 121: «The Old Books Term...»).

5. Великий мудрец, Сверхмудрый — *да-шэн* 大圣. Конфуцианский термин, встречающийся в *Ли цзи* (ШЦЦ, 24, 1601). Заключительные фразы — явный панегирик ханьскому Гао-цзу, во многом противоречащий описанию Лю Бана в гл. 8 «Основных записей», где он охарактеризован далеким от идеала и высшей мудрости человеком. Возможны два объяснения: либо придворный историограф стремился возвеличить «свою» династию и допустил сознательно определенные преувеличения в оценке Гао-цзу, либо эти слова добавлены позднее.

6. Помесечные таблицы гл. 16 содержат довольно сложную систему исчисления времени правлений. В ней различаются три вида отсчета: 1. У циньского императора Эр-ши и ханьского вана с момента присвоения Пэй-гуну этого титула во второй луне 206 г. счисление ведется в порядковых лунах года с указанием первой луны, дополнительных високосных лун, т. е. по лунно-солнечному календарю. Возможно, это сделано для выделения царствующих особ. 2. Для ряда *чжухоу*, главным обра-

зом для тех, кто получил или присвоил себе титул вана раньше, в 209—208 гг., счет ведется по числу месяцев до конца их правления (например, Чжао-ван Се — 26 месяцев, Хань Гуан — 30 месяцев и т. д.). 3. Тем князьям, которым были пожалованы владения с момента воцарения И-ди (Справедливого императора), счет их правления ведется со второй луны 206 г., причем после каждых 12 месяцев производится пересчет на год и фиксируется не 13-й месяц, а 1-й месяц 2-го года правления и т. д. Можно полагать, что подобное различие призвано было провести какую-то внешнюю грань между «старыми» и «новыми» ванами.

Вообще, как отмечали Цянь Да-синь, Такигава Камэтаро и др., структура таблиц главы недостаточно строго выдержана, не всегда ясны мотивы группировки княжеств, имеются случаи замещения княжеств в одной графе (Хэнань, Чанша и др.), исчезновения и вторичного появления княжеств и т. д. (см.: Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях, т. 1, с. 16; ХЧКЧ, 3, 1178).

7. В таблицах стоит 端月 (*дуань юэ*) вместо 正月 (*чжэн юэ*) — «первая, начальная луна», из-за табу в империи Цинь на знак *чжэн*, входивший в имя Ши-хуана.

8. Го Сун-тао ставит под сомнение правильность данной записи. Он считает, что Пэй-гун, посланный в то время на запад, не мог воевать с командующим войсками области Дунцзюнь, не мог он сразиться и с армией Ван Ли, осаждавшей тогда столицу Чжао на севере (см.: Го Сун-тао. Заметки об «Исторических записках», гл. 2, с. 105—106). Из гл. 8 «Основных записей» мы знаем, что Пэй-гун, действительно, двинулся на запад против Цинь, однако первоначальные бои он вел еще на востоке у Чэнъяна и Чанъи, что происходило в непосредственной близости от области Дунцзюнь (40—50 км), поэтому бой его с *взем* этой области вполне реален и сомнение Го Сун-тао следует отвергнуть. Что касается армии Ван Ли, то главные ее силы в то время осаждали столицу Чжао на севере, и их встреча с Пэй-гуном, действительно, маловероятна. Видимо, либо запись об армии Ван Ли ошибочно внесена в таблицу, либо сражение произошло между войсками Пэй-гуна и каким-то отрядом Ван Ли. Указанное место боя к югу от Чанъу — очевидная ошибка, такого пункта словари не указывают. Как отмечает Мидзусава Тоситада, в девяти раннесредневековых ксилографах «Исторических записок» стоит Учэн (КЧЦБ, 3, 16, 7), который находился на территории современного одноименного уезда пров. Шаньдун, на юге, откуда отряды Пэй-гуна могли направиться на запад, к Хуанхэ.

9. Слова «идя на помощь Чжао», в отношении Пэй-гуна не соответствуют ходу событий. В это время Пэй-гун вел армию против Цинь и проводил сложные маневренные бои в Хэнани, а позднее на юге Шэньси (ИстЗап, 2, 167—169). Помощь Чжао оказывал главным образом Сян Юй (см. также ЛЮШ, 5, 10, 5).

10. «и убил его». — В тексте явная ошибка, так как Тянь Жун вскоре вновь вступает в борьбу.

11. Как справедливо отмечали Лян Юй-шэн (ЛЮШ, 5, 10, 8) и Ван Юань-ци («Исправление ложного в помесечных таблицах „Исторических записок“» — см. ЭШБ, 1, 45), фраза о поднесении титула И-ди Хуай-вану должна была появиться в тексте раньше, за месяц до начала его правления.

12. Из «Основных записей» известно, что Лю Бан дважды был окружен войсками Сян Юя и бежал: первый раз в 204 г. из Инъяна и второй раз в 203 г. из Чэнгао (ИстЗап, т. 2, с. 146, 180 и 181). В этой главе под седьмой луной 204 г. уже сообщалось о бегстве Хань-вана из Инъяна,

следовательно, либо вторичная запись просто ошибочна, либо вместо Инъян должно стоять Чэнгао.

О смерти Вэй Бао также уже сообщалось: семь месяцев назад, в восьмой луне 204 г., отмечалось, что Чжоу Кэ и Цун-гун убили Вэй Бао (см. также: ИстЗап, 2, 145, и биографию Бао [ШЦ, 5, 2590]).

13. Ниже следует перечень географических названий (главным образом населенных пунктов и городов), встречающихся в таблицах гл. 16. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, основанная на комментаторской и справочной литературе.

Башан	— в уезде Чанъянь пров. Шэньси
Боян	— у гор Бопин пров. Шаньдун
Гаону	— в уезде Луши пров. Шэньси
Гуаньчжун	— коренные земли Цинь в пров. Шэньси, основные пути к которым вели через горные заставы, отсюда и название «среди застав».
Дай, город	— в уезде Вэйсянь пров. Хэбэй
Дан, город	— в уезде Даншань пров. Цзянсу
Динтао	— в одноименном уезде пров. Шаньдун
Дунцзюнь, область	— создана на бывших землях княжества Вэй, включая северную часть пров. Хэнань и части западных территорий пров. Шаньдун. Центр находился в Пуяне
Дунцэ	— в уезде Янгу пров. Шаньдун
Инъ(2)ян	— в уезде Инцзэ пров. Хэнань
Инъ(3)ян	— в уезде Сюйчан пров. Хэнань
Инъской	— в уезде Аньян пров. Хэнань (развалины инъской столицы)
Кайфын	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Ланьтянь	— в одноименном уезде пров. Шэньси
Ли	— в уезде Сян пров. Хэнань
Лиян	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Линьцзи	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Линьцзы	— уезд в пров. Шаньдун
Лоян	— древний город в 10—12 км к северо-востоку от Лояна в пров. Хэнань
Лунси	— территория к западу от гор Луншань в пров. Ганьсу (уезды Лунси и Линьяо)
Лю	— в уезде Люань пров. Аньхой
Лю	— к юго-востоку от г. Пэйсянь на севере пров. Цзянсу
Маи	— в уезде Шосянь пров. Шаньси
Мэнцзинь	— в одноименном уезде пров. Хэнань
Наньпи	— в одноименном уезде пров. Хэбэй
Наньчжэн, город	— в уезде Наньчжэн пров. Шэньси
Наньян, область	— в состав области входили территории, лежавшие к югу от гор Наньшань и к северу от р. Ханьцзян (пров. Хэнань)

Пинъюань	— близ города того же названия в пров. Шаньдун
Пинъян	— в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Пуян	— в уезде Пуян пров. Хэнань
Пэй	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Пэнчэн	— близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу
Саньчуань, область	— в бассейне рек Хуанхэ, Лошуй и Ишуй, на территории пров. Хэнань
Се	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Си	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Синтай	— в уезде Синтай пров. Хэбэй
Синьянь	— в уезде Мянъчи пров. Хэнань
Сышуй	— в уезде Цзинин пров. Шаньдун
Сюйи	— в уезде Сюйи пров. Шаньдун
Сян	— к востоку от г. Даншань в пров. Цзянсу
Сяньян	— в уезде Сяньян пров. Шэньси
Угуань	— в уезде Шансянь пров. Шэньси
Учжун	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Фанъюй	— в уезде Юйтай пров. Шаньдун
Фын	— на севере пров. Цзянсу
Фэйцю	— в уезде Синпин пров. Шэньси
Ханьдань	— в уезде Ханьдань пров. Хэбэй
Хулин	— в уезде Юйтай пров. Шаньдун
Хэнань	— территория к югу от р. Хуанхэ
Хэнэй	— территория в излучине р. Хуанхэ в пров. Шаньси
Цзи (в Янь)	— древний город около г. Пекина
Цзимо	— в уезде Пинду пров. Шаньдун
Цзюйлу	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Цзянлин	— в уезде Цзянлин пров. Хубэй
Чанъи	— в уезде Цзиньсян пров. Шаньдун
Чэнъян	— в округе Хэцзэ пров. Шаньдун
Чэнь	— в уезде Чэнь пров. Хунань
Чэньлю	— в уезде Чэньлю пров. Хэнань
Чжаогэ	— в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Чжу	— в уезде Хуанган пров. Хубэй
Шэнь	— в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Юнцю	— в уезде Цисянь пров. Хэнань
Янчэн	— в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Янчжай	— в уезде Юйсянь пров. Хэнань
Яо(гуань)	— застава у горного прохода в уезде Ланьтянь пров. Шэньси

## ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

1. Шаванн и Уотсон передают эти ранги терминами европейского средневековья: граф, маркиз, герцог, виконт и барон (MIS, 3, 86; Records, т. 1, с. 487), что едва ли приемлемо, так как смешаются исторические понятия.

2. Тай-гун (太公) — обычно почетный титул отца, деда или вообще высокопочтимаго предка. В данном случае имеется в виду наставник Вэнь-вана — Люй Шан, который после разгрома царства Инь получил владение в Ци, ставшее впоследствии сильным княжеством.

3. Гуань-шу Сянь и Цай-шу Ду были младшими братьями У-вана, а Кан-шу Фэн — младшим братом У-вана по матери. Им были пожалованы земли, населенные побежденными иняцами. Вторичное упоминание Кан-шу в одном абзаце рассматривается комментаторами как ошибка (см. мнение Окасиры Кома, приведенное Такигава — ХЧКЧ, 3, 1122).

Приведенные здесь расчеты размеров пожалований, по-видимому, исходя из более ранних конфуцианских схем. Еще в *Цзо чжуань* сообщалось, что Сын Неба в древности владел землями в 1 *ци* — 1000 кв. *ли*, а у князей было по 1 *туну* — 100 кв. *ли* (см. ШСЦ, 30, 1458, 25-й год Сян-гуна). У Мэн-цзы сохраняется такая же норма для государя, за *гунами* остается 100 *ли*, за *бо* — 70, за *цзы* и *нань* — 50 кв. *ли* (ЧЦЦЧ, 1; Мэн-цзы *чжэн-и*, гл. 10, с. 402). Более дифференцированными данными, к тому же несколько отличающимися от приведенных, оперирует поздний канон *Чжоу ли* (гл. *Да-сыгу* — ШСЦ, 11, 364—365). Нетрудно понять, что подлинные размеры и конфигурация княжеств и владений, которые складывались в течение столетий в определенных естественно-географических и этнических условиях, были далеки от таких механических нормативов.

4. Из пяти рангов знати в период Чжоу в империи Хань вначале были сохранены только два — *ван* и *хоу*.

5. По Сюй Гуану, к числу девяти владений, в которых утвердились сначала сыновья и братья Гао-цзу, относились: Ци, Чу (Цзин), У, Хуай-нань, Янь, Чжао, Лян, Хуайин, Дай.

6. Здесь указаны лишь самые общие и заметные ориентиры (области, пункты, горы и реки) пределов крупных княжеств, сложившихся или оставшихся к началу Хань. Так, Яньмэнь и Тайюань находились на северо-западе и в центре современной провинции Шаньси, а Ляоян — на севере, за Великой стеной, на территории современной провинции Ляонин. Горы Чаншань, или, правильнее, Хэншань (название сменилось из-за табу на знак *хэн*), идут по северу провинций Шаньси и Хэбэй, а горная цепь Тайханшань тянется с севера на юг по границе современной провинции Шаньси с Хэбэем и Хэнанью, образуя как бы естественный рубеж восточных княжеств. Дунхэ находился на западе пров. Шаньдун, а Чжэнь (по мнению Ван Ин-линя, точнее писать 魏 — *цзюань*) — на территории современного уезда Пусянь в той же провинции. Горы Цзюишань (на юге пров. Хэнань) и Гуйцзи (в пров. Чжэцзян) формировали южную границу владений. Рек Гушуй существовало несколько, в данном случае идет, вероятно, речь о притоке р. Суй в уезде Таншань пров. Цзянсу.

7. Многие из отмеченных здесь областей были созданы еще при Цин Ши-хуане и упоминались в гл. 6 (см. т. 2). Под областью Саньхэ имелась в виду территория в центре Китая, ранее входившая в княжество Цзинь и ограниченная тремя реками: Хуанхэ, Хуайхэ и Лошуй. Позднее ханьцы создали там три области: Хэдун, Хэнэй, Хэнань. Область Дунцзюнь включала ряд уездов на севере современной провинции Хэнань, юге провинции Хэбэй и западе провинции Шаньдун на землях бывшего княжества Вэй (ИстЗап, 2, 335). Область Инчуань находилась на территории современной провинции Хэнань, к югу от Чжэнчжоу (ИстЗап, 2, 342, примеч. 50). В состав области Наньян, по мнению Ху Сань-сина, входили территории, лежавшие к югу от гор Наньшань и к северу от р. Ханьцзян в Хубэе. Цзянлин находился на территории в одноименном современному уезде провинции Хубэй; бывшее царство Шу располагалось в провинции Сычуань, область Юньчжун — на крайнем северо-западе тогдашнего Китая, в современном Автономном районе Внутренней Монголии; область Лунси — в современной провинции Ганьсу. Нэйши — не чисто географический, а политико-административный термин,

по сути дела, управление столичного округа в пров. Шэньси, образующего область вокруг столицы Сяньяна.

8. Фраза об умножении милостей со стороны императора, побуждавшего князей отделять от своих территорий владения своим братьям и сыновьям, звучит, как резонно заметил Уотсон, достаточно иронически. Дробление княжеств было не «милостью», а стремлением ослабить крупные княжества и тем укрепить центральную власть.

9. Это, насколько нам известно, почти единственный пример, когда Сыма Цянь называет себя по имени — Цянь. В большинстве случаев в труде применяется формула: *тайшигун юэ* — «Я, Придворный историкограф, скажу так...». Вполне возможно, что первоначально историк прибегал именно к этому выражению при передаче своего собственного отношения к излагаемому им материалу: «Я, ваш покорный слуга, Цянь...», но позднее ввел сам или ввели после него вторую, более официальную формулу с указанием должности.

10. После хронологических таблиц правителей царств и княжеств династии Чжоу, периода междоусобицы и циньских императоров в настоящей главе историк дает перечень крупных владений империи Хань за первое столетие правления ханьских императоров — 206—101 гг. до н. э. Возглавляет таблицу графа о годах правления шести первых императоров Хань, далее в 26 колонках приводятся данные о княжествах-владениях, как правило принадлежавших сыновьям и братьям императора. Вначале число этих владений составляло только 9, затем оно возросло, временами достигая 20 и более княжеств. В таблицах сообщается о начале правления вана после пожалования ему владения, о местоположении столицы, ведется счет годам правления князей, указываются причины изменения в статусе княжеств и в иерархии правителей. Отмечаются мятежи ванов против центральной власти, их казни и ликвидация — временная и постоянная — владений, перемещения ванов, низложение отдельных из них, упразднение владений в случае отсутствия наследников. Фиксируются также приезды ванов к императорскому двору с представлением, что должно было служить выражением их покорности императору, и кончины князей (хотя и не всегда).

Постоянное изменение числа владений в империи Хань в разные годы, смена их названий, исчезновение одних и появление других княжеств, отражавшие острую политическую борьбу тех лет, создают довольно сложную и мозаичную картину состояния империи, в которой нелегко разобраться. На это обстоятельство указывали многие китайские ученые и комментаторы, в том числе Лян Юй-шэн, Ван Юэ, Чжан Вэнь-ху и др.

11. Указанные здесь столицы княжеств в большинстве своем уже встречались в предшествующих главах, их расположение таково:

Пэнчэн — в районе современного города Сюйчжоу пров. Цзянсу (по мнению Лян Юй-шэна, столица Чу сначала находилась в Сяпэе и перешла в Пэнчэн только при Лю Цзяо в 201 г., а в данном случае ошибка — ЛЮШ, 5, 10, 16, однако для таблицы в целом столица все же указана верно);

Линьцзы — на месте одноименного города в пров. Шаньдун;

У — по одной версии, в современном уезде Уси, по другой — в современном уезде Усянь пров. Цзянсу (уезды рядом);

Шоучунь — в современном уезде Шоусянь пров. Аньхой (Такигава вслед за Лян Юй-шэном указывает, что фактически Ин Бу помещался еще в Лю и только последующие ваны переместили столицу в Шоучунь — ХЧКЧ, 3, 1229);

Цзи — к юго-западу от Пекина;

Ханьдань — в одноименном современном уезде на юге пров. Хэбэй;



Хуайян — в одноименном современном уезде пров. Хэнань;

Чэнь — в современном уезде Хуайян пров. Хэнань;

Ман — в современном уезде Шосянь пров. Шаньси (первоначально столица владения Хань Синя находилась в Янчжае).

12. Мидзусава Тоситада отмечает, что в некоторых ксилографах после правления Хань Синя в графе владения Дай сообщалось о правлении вана Си — старшего брата Гао-цзу (КЧЦБ, 3, 17, 6), однако его правление было слишком кратким, как свидетельствует гл. 14 *Хань шу*, поэтому можно предполагать, что в этих ксилографах такая запись заимствована из «Истории Ранней Хань» (о Дай-ване Си см.: ХШБЧ, 1, 432—433).

13. Для княжества Чанша, по-видимому, указание на столицу, которая помещалась в Линьсяне, опущено (современный уезд Чанша пров. Хэнань; см. ИстЗап, 2, 187).

14. Как мог Ин Бу, будучи казненным в 197 г., убить цзинского вана Лю Цзя в 196 г.? Вероятно, запись о казни Ин Бу должна быть перенесена в следующий год.

15. В таблицах в силу их краткости опущены многие предшествующие события, объясняющие то или иное решение. Фактически в 200 г. *сюнну* напали на владение Дай, и дайский ван Лю Си бежал, Жу-и был назначен туда ваном. Но в 198 г. Жу-и переводится ваном в Чжао, а в 197 г. власть в Дай захватывает советник Чэнь Си. Эта цепь событий и обусловила перенос столицы в Чжунду (территория современного уезда Пинъяо пров. Шаньси).

16. В тексте таблиц имя нового дайского вана не упомянуто, так как им был сын Гао-цзу — Лю Хэн, будущий император Вэнь-ди. Оно опущено из-за табу на написание имен императоров.

17. Исходя из стереотипа записей в таблицах, словосочетание *юань ван* 元王 переведено адекватно *чу ван* 初王 — «впервые стал княжить», полагая, что здесь допущена описка.

18. В *Хань шу* смерть Бу-и и Люй-вана Тая отмечена под 2-м годом правления Люй-хоу, т. е. в 186 г. (ХШБЧ, 1, 114 и 410).

19. Как явствует из анналов, Чаншань-ван И был поставлен вдовствующей императрицей номинальным императором в 184 г. и ему присвоили имя Хун — Великий (ИстЗап, 2, 207).

20. В гл. 9 анналов говорится, что одновременно с назначением Тая ваном было изменено и название владения: владение Люй стало называться Цзичуань (т. 2, с. 209). В таблице историк опустил этот момент.

21. Поскольку Вэнь-ди на 17-м году правления в связи с находкой яшмового кубка с прославляющей его надписью сменил счет годам правления и начал вновь с первого года, принято к первым 16 годам прибавлять слово *цян* — начальный период, а к последним 7 годам — слово *хоу* — заключительный период. Позднее у следующего императора, Цзин-ди, появляется промежуточный период *чжун* — средний. И только с императора У-ди вводится система девизов правлений.

22. Если руководствоваться анналами, то луский ван Чжан Янь был низложен в предыдущем, 180 г., поэтому запись о его низложении следует перенести на год раньше, а запись о 9-м годе правления, по-видимому, излишняя (ИстЗап, 2, 217).

23. Имя Цзин-вана, правившего в Чанша, варьируется: в данной главе он именуется Чжу, в ханьских таблицах — Чань, в биографии У Жуя в *Хань шу* — Чай (ХШБЧ, 5, 3346).

24. Синьду — столица княжества Гуанчуань — находилась на территории современного уезда Цзисянь пров. Хэбэй; столица княжества Линьцзян, находившегося в бассейне р. Янцзы, названа Цзянду, но такой город находился не в Линьцзяне, поэтому знак *ду* считается ошибочным и

заменяется знаком *линь* (об этом см.: ЛЮШ, 5, 10, 28; Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях, с. 17). Цзянлин находился в одноименном современному уезде пров. Хубэй.

25. Последняя фраза: «Это был [будущий] император Сяо-у-ди» — считается интерполированной в текст, так как Сыма Цянь не мог называть императора его посмертным титулом, присвоенным значительно позже смерти историка. Здесь могло быть употреблено выражение *цзинь хуан ди* (今皇帝) — «наш нынешний император» [на это указывали, в частности, Чжан Вэнь-ху (ХЧКЧ, 3, 1222), Лян Юй-шэн, Цянь Да-синь и др.].

26. Употребление посмертного титула Пэн-цзу — Цзин-су-ван — также можно рассматривать как позднейшую вставку, имея в виду тот факт, что Пэн-цзу умер 63 лет в 93 г. до н. э. (ХШБЧ, 1, 468), значительно позднее хронологических рамок «Исторических записок».

27. В гл. 11 анналов сказано, что «Линьцзян-ван, призванный ко двору, умер в управлении столичного воеводы» (ИстЗап, 2, 250), в *Хань шу* говорится, что Линьцзян-ван Жун, будучи обвиненным и наказанным у храма Тай-цзуна, был призван и покончил с собой у столичного воеводы (ХШБЧ, 1, 165), причем это событие датировано третьей луной 2-го года среднего периода правления Цзин-ди, т. е. годом раньше, чем в таблице, — в 148 г. Исходя из этого, многие комментаторы считают упоминание о 4-м годе правления Минь-вана излишним, а весь текст о его наказании — подлежащим переносу в предыдущую колонку (см., например, ЛЮШ, 5, 10, 30 и др.).

28. Употребление посмертного титула У-ди внесено в текст позднее (ср. примеч. 26). Со 140 г. до н. э. (фактически предложено в 114 г.) вошло в практику летосчисления присвоение годам правления императоров девизов царствования, так называемых *нянь-хао* (年号). Девизы выбирались из слов, призванных прославить данное царствование, например: *тай-чу* (太初) — «великое начало», *юн-гуан* (永光) — «вечный блеск» и т. п. Вместе с тем первые девизы У-ди были связаны и с конкретными событиями или знамениями: *юань-гуан* — «начальный свет» в связи с появлением кометы, *юань-шоу* — «первая охота» связано с поимкой одного зверя и т. д. (об этом см. т. 2, с. 260).

29. В *Хань шу* то же сообщение с добавлением слова *цзо* — «осужден за убийство» (ХШБЧ, 1, 457). *Чжунфу* (中傅) — царедворец, наставник государя у Дабса: Palace Tutor (см. Dubs. Vol. 2, с. 31). В гл. 58 «Исторических записок» эта история изложена подробнее: Мин, будучи сыном лянского Сяо-вана, еще в 144 г. был назначен ваном в княжестве Цзичуань, хотя он только родился. В 7-летнем возрасте он был обвинен в убийстве из лука своего *чжунвэя* — военачальника княжества. По законам Хань должен был быть казнен, но Син Неба не решился этого сделать, низложил и сослал его в Фанлин (в Хубэе), сделав простолудиним (ШЦ, 4, 2088). Таким образом, должность убитого в разных главах памятника не совпадает.

30. В *Хань шу* преемник Дин-вана титулуется Дай-ваном Юном, а его воцарение отнесено на год позже (ХШБЧ, 1, 469—470).

31. Вновь трехкратно упоминается посмертное имя императора — У-ди, что свидетельствует о том, что это позднейшая интерполяция; следовало бы: «сын нынешнего государя».

32. Как отмечает Цянь Да-синь, согласно географической главе *Хань шу*, в княжестве Сышуй было три уезда: Лин, Сы и Юй, а г. Тань (современный уезд Таньчэн в пров. Шаньдун) не должен был входить в это владение, он находился в подчинении области Дунхай (*Нянь-эр ши као и*,



с. 18). Лян Юй-шэн предполагает, что столица находилась не в Тань, а в Лин (ЛЮШ, 5, 10, 34).

33. На протяжении этих таблиц мы не раз сталкивались с тем, что перемещаемый в другое владение ван, как в данном случае Дай-ван И, сохраняет счет годам своего правления с прежнего места. Это могло быть связано с географическим положением нового места правления (Дай и Цинхэ находились в Хэбэе) или с престижными соображениями.

34. Смерть Ай-вана в *Хань шу* зафиксирована под 2-м годом *тай-чу* — в 103 г., а начало правления Дай-вана — под 3-м годом *тай-чу* — в 102 г., что, вероятно, более отвечает принятым принципам счисления годов правления. Кроме того, в данной главе он назван сыном Ань-ши, в то время как в гл. 59 (ШЦ, 4, 2104) и в гл. 53 *Хань шу* (ХШБЧ, 6, 3920) — младшим братом Ань-ши. Второе ближе к истине.

35. Запись о приходе к власти Хуан-вана Хэ вызывает большие сомнения. Из ханьских таблиц явствует, что Хуэй-ван У правил 12 лет, с 3-го года под девизом *юань-фэн* (108 г.). На 4-м году *тянь-хань* (в 97 г.) ему наследовал Хуан-ван Шунь (а не Хэ, как в гл. 17), который правил 46 лет (ХШБЧ, 1, 435—436). Таким образом, запись о смерти Хуэй-вана и приходе к власти Хуан-вана ошибочна, поэтому мы последовали за новым изданием «Исторических записок» под редакцией Гу Цзе-гана и взяли эти сообщения в скобки как недостоверные.

## ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

1. Для характеристики заслуг служилой знати Сыма Цянь употребил пять терминов: *сюнь* (勛), *лао* (勞), *гун* (功), *фа* (伐) и *юэ* (閼), переведенных нами условно как «подвиг», «усердие», «доблесть», «заслуги» и «опыт». Если первые три термина пояснений не требуют, то последние два менее употребительны. В *Чжоу ли* в перечне их нет, там заслуги во имя государя именуются *сюнь*, во имя государства — *гун*, во имя народа — *юн* (庸), заслуги в делах — *лао*, в управлении — *ли* (力), военные заслуги — *до* (多). Указано, что имена прославившихся занесли в книгу обрядового приказа (*Чжоу ли чжу-шу*, гл. 30; ШЦЦ, 13, 1078). *Фа* встречается в даосском каноне *Дао дэ цзин* во фразе: «Тот, кто сам похвастается заслугами, их не имеет» (§ 24). Позднее, в *Хань шу*, в биографии Цзюй Цянь-цю, сообщается, что этот человек не имел четырех заслуг: *фа*, *юэ*, *гун* и *лао* (ХШ, гл. 66. — ЭШУШ, 1, 524). Очевидно, в период первых Хань упомянутые во введении к гл. 18 термины различных заслуг имели широкое распространение.

2. О подобной же клятве в несколько видоизмененной редакции сообщается в цитате из утраченной позднее книги *Чу Хань чунь-цю* (Сыма Цянь мог ее читать и, возможно, оттуда заимствовал текст клятвы). В ней говорилось: «Всем, кому Гао-цзу на первых порах жаловал владения и титул *хоу*, вручались железные верительные бирки с надписью, сделанной красной краской; [в надписи] говорилось: „Пусть даже река Хуанхэ станет подобна поясу, а гора Тайшань — подобна оселку, но, если дом Хань сохранит храм своих предков, у тебя не пресекутся поколения [потомков]“» (ТПЮЛ, т. 3, гл. 633, с. 2838). О такой же клятве при инвеституре и получении титула сообщал и Бань Гу (ХШ, гл. 16. — ЭШУШ, 1, 336).

Перевод Э. Шаванна дает иную тональность клятве: «Если только Хуанхэ не станет как пояс...» — исходя из того, что такая ситуация абсолютно нереальна для Китая и, следовательно, дом Хань по смыслу клятвы должен править вечно (МИС, 3, 1, 121). Такая трактовка тоже

вполне логична (о пожалованиях Гао-цзу и тексте клятвы см. также исследование Ю. Л. Кроля «Сыма Цянь-историк», с. 300—303).

3. Под корнем и стволом историк понимал, очевидно, как императорскую фамилию, так и наследственные знатные роды, составлявшие как бы основу империи, а под ветвями и листьями — отпочковавшиеся от них роды, их многочисленное потомство, к этому времени ослабшее и деградировавшее.

4. Цитата взята из гл. *Яо дэнь* в *Шан шу*, только вместо слова «владение» бан Сыма Цянь написал *го* (國) — «государство» (ШЦЦ, 3, 47) из-за табу на первый знак, входивший в имя Гао-цзу.

5. Изложение событий в конфуцианском каноне-летописи *Чунь-цю* начинается с правления луского Инь-гуна, т. е. с 722 г. до н. э.

6. Фактически в таблицах данной главы отмечены заслуги 137 соратников и чиновников Гао-цзу, 4 княжичей и 2 родственников по женской линии — всего 143 человек, получивших разной величины владения и титулы *хоу*. Приведенный материал дает общее представление о составе ханьской служилой знати.

7. В соответствии с трактовкой Янь Ши-гу, мы понимаем слова *фу хоу* (富厚) как умножение богатств знати, которое являлось следствием роста числа зависимых. Этому соответствует современная пунктуация Гу Цзе-гана и перевод Шаванна. Уотсон связал эти слова со следующей фразой: «В условиях такого богатства их наследники стали кичиться и расточительствовать» (Records, т. 1, с. 492). Для иллюстрации этого положения достаточно привести один пример (заимствованный у Янь Ши-гу): Цао Цянь в начале Хань, в 201 г., получил во владение 10 600 дворов; к тому времени, когда его потомок Цзун был лишен владения, что произошло в 91 г., у его фамилии насчитывалось уже 23 000 дворов, за сто лет число зависимых удвоилось (ХШ, гл. 16).

8. Оставшиеся к концу II в. до н. э. пять *хоу* были: Цао Цзун с титулом Пинъян-хоу, Ли Чжун-гэн с титулом Цюйчжоу-хоу, Ци Жэнь с титулом Янхэ-хоу, Би Мэн с титулом Дай-хоу и Фэн Янь с титулом Гулин-хоу. Все остальные оказались лишенными своих владений, перешедших к центральной власти.

9. Слово сочетание *тун цзи* (統紀), переведенное нами как «общие основы», можно рассматривать в самом широком смысле слова как основы управления государством, т. е. руководить (*тун*) так, чтобы поддерживать устои, порядок (*цзи*).

10. *Гунь* (經) означает «веревка», «пояс», «сшивать». Нами передано по смыслу «мерить единой, одной мерой» (у В. М. Алексеева: «Как можно сшить их швом одним?» — см.: «Китайская классическая проза», с. 142).

11. В таблицах в девяти графах отражены различные временные периоды деятельности и правления князей. После названия владения дается краткая характеристика заслуг соратников Лю Бана на первом этапе борьбы за установление власти дома Хань и как следствие награждение их титулами и владениями с определенным числом пожалованных крестьянских дворов. Затем следуют годы правлений владетельных князей — преемников первых правителей при следующих ханьских императорах: Хуэй-ди, Гао-хоу, Вэнь-ди, Цзин-ди и У-ди. Наконец, указываются и причины утраты большинства этих владений.

Так как конечной временной границей для описаний в «Исторических записках», по словам самого Сыма Цяня, является период годов под девизом *тай-чу* (104—101 гг. до н. э.), то внесенная в предпоследнюю, 8-ю графу строчка о 18 (точнее, 14) годах правления У-ди, относящаяся к

периодам под девизами *тянь-хань*, *тай-ши*, *чжэн-хэ* и *хоу-юань* (100—87 гг.), не принадлежит кисти историка, а интерполирована в текст позднее — вероятно, ханьскими историографами. Эти интерполяции заключены в угловые скобки.

Наконец, последняя, 9-я графа дает порядковое место князя в общей иерархической лестнице служилой знати. На это место и положение могли, очевидно, влиять значимость заслуг перед домом Хань, время присоединения к борьбе на стороне Хань, близость к будущему императору Гао-цзу. В предисловии к ханьским таблицам (ХШБЧ, 11, 725) Бань Гу показал, как создавалась такая иерархическая система. Впервые заслуги ближайших соратников Гао-ди были обсуждены на 8-м году правления дома Хань (199 г.) и пожалованы первые владения, к 12-му году правления Гао-ди (к 195 г.) таких владений уже насчитывалось 143, причем размеры владений по числу душ колебались от 500—600 до нескольких десятков тысяч. Тогда же определились места первых ведущих 18 *хоу*. Позднее, уже на 2-м году правления императрицы Гао-хоу (186 г.), «повелели первому советнику Чэнь Пину полностью рассчитать и расположить по порядку заслуги каждого *хоу* до самого конца». Сыма Цянь, очевидно, руководствовался упоминавшейся разбивкой князей при указании их порядкового числа. В первую десятку служилой знати входили такие активные защитники и строители первого ханьского государства, как Сяо Хэ, Цао Цянь, Чжан Ао, Чжоу Бо, Фань Куай, Гуань Ин, Ся-хоу Ин и др. Многим из них посвящены отдельные главы в разделе «Жизнеописания».

12. За исключением нескольких сравнительно крупных пожалований, насчитывавших десятки тысяч дворов, большинство владений служилых представляло собой небольшие территории в пределах будущих волостей и уездов. На протяжении веков статус этих территорий менялся, изменялись и названия, поэтому локализация многих из них в границах современных уездов и провинций затруднительна.

13. Янлин — встречавшееся уже в гл. 11 название усыпальницы императора Цзинь-ди (ИстЗап, т. 2, с. 469) близ Сяньяна. Это место не могло быть владением князя. В *Чу Хань чунь-цю* это владение именуется Иньлин (современный уезд Динъюань пров. Аньхой), что, по мнению Цянь Да-синя, ближе к истине (см.: «Исследование расхождений...», с. 18—19).

14. В гл. 18 указан чин *вэй цзян* — вэйский военачальник, что не отвечает реальности; в *Хань шу* — *цицзян*, т. е. командир конников, что и принято в качестве уточнения.

15. Пинци находился на территории современного уезда Чжаосянь пров. Хэбэй (примерно в 90—100 км от Гуанпина).

16. Подробно о деятельности Чжан Ляна рассказано в его жизнеописании в гл. 55 (ШЦ, 4, 2033—2049).

17. В гл. 53 (ШЦ, 4, 2017) и в гл. 19 *Хань шу* (ХШБЧ, 11, 1102) сообщается, что впервые Гао-цзу изменил название должности первого советника — *чэньсян* вместо *сянго* — на 11-м году своего правления. Здесь же указывается, что такая смена произошла на 9-м году правления Гао-ди. Очевидно, вкралась ошибка и должен стоять 11-й год.

18. Последняя фраза, относящаяся к событиям I в., вплоть до 87 г. до н. э., как мы отмечали в примеч. 11, интерполирована в текст. Кроме того, в ряде сочинений древности Кан-хоу зовется не просто Суй, а Суй-чэн; у Цзуна имелся титул Хуай-хоу, да и имя его пишут Ши-цзун и т. д. (см. ЛЮШ, 6, 11, 17; ХЧКЧ, 3, 1319).

19. В числе обвинений владельцев князей со стороны ханьского двора, приводивших к ликвидации владений, часто встречается выражение

*чжоу цзинь* (耐金). История появления этого выражения такова: император Вэнь-ди установил для всех князей порядок подношения ему золота как части их доходов, причем подношение осуществлялось во время жертвоприношения духам предков осенью в восьмой луне. Для этого наставлялось вино, называвшееся *чжоу цзю* (耐酒) (*чжоу* — трижды очищенное вино), отсюда и подношение получило название *чжоу цзинь*; под ним подразумевалось золото, которое представлялось государю во время этих жертвоприношений. В ханьском кодексе определялась и сумма взноса: за каждую тысячу душ податных вносилось 4 *ляна* золотом (примерно 60—65 г). Правителям южных владений разрешалось вместо золота подносить клыки носорогов, бивни слонов, панцири черепах (ШЦ, 3, 30, 1439). Нарушение таких порядков осуждалось (*цзо* 坐) и вело к ликвидации удела. В тексте нет слова «нарушать», но это вытекает из смысла, поэтому нами дается следующий перевод выражения: «обвинен в недостаточном (малом) подношении золота [императору]» (подробнее об этом см.: ИстЗап, 2, 126—127).

20. Жизнеописание Фань Куая дано в гл. 95.

21. Фраза из трех иероглифов: *ю цзуй, цзюэ* 有罪, 絕 — «Обвинен в преступлении, лишен власти» — очевидная ошибка, так как Ай-хоу Кай-фан княжил 16 лет без перерыва; это подтверждает и ханьская таблица (ХШБЧ, 11, 763).

22. В *Хань шу* У Жу именуется У Ху, в *Тун чжи* — У Бяо (из-за табу на знак *ху* в период Тан).

23. *Чжи дунь* 执盾 — «щит держащий», «щитник», «оруженосец». Термин, встречающийся, в частности, в сочинении Мо-цзы (ЧЦЦЧ, 4; *Мо-цзы сянь-гу*, из. 15, с. 352). Ин Шао считает его личным стражником и телохранителем правителя.

24. У Сыма Цяня в тексте место, занимаемое князем владения Фэй в общем списке служилых, не указано, пропущено. Здесь восстановлено по *Хань шу*.

25. В таблице сказано, что Чэнь Си *цзы ли вэй янь* 自立为燕 где слово *янь* — явная ошибка, должно стоять *ван* (王) — «стал ваном». Это подтверждается биографией Чэнь Си (ШЦ, 5, 93, 2640) и текстом *Хань шу*.

26. В *Хань шу* (ХШБЧ, 21, 774) имя Цин-хоу не Ши, а Чэнь. Лян Юй-шэн связывает это с окружением Сян Юя, считая, что речь идет о Люй Чэне и имя Ши написано по ошибке.

27. В таблице указана должность *юэцзян* 越将, что можно понять как «юэский военачальник», однако Го Мэн не пришел из Юэ. В *Хань шу* его должность именуется *чэнцзян* (城将). Янь Ши-гу поясняет, что он командовал войсками, соорудившими крепостные стены (ХШБЧ, 11, 775).

28. Первого советника с фамилией Нин при Хань-ване в главах больше не встречается.

29. В ханьских таблицах (ХШБЧ, 11, 789) дан несколько иной порядок правлений: первым правителем в Ман назван Ман-хоу Эр-чжи. На 9-м году правления Гао-ди он умер, и ему наследовал *хоу* Чжао, который через четыре года был обвинен в преступлениях и снят.

30. По *Хань шу*, Жун Сы было пожаловано гораздо более крупное владение — в 8000 дворов.

31. В данной главе имя князя, получившего первоначально владение, не называется, поскольку фактическое правление перешло к его матери Цы. В *Хань шу* его именуют *хоу* Цзюань или Ци Цзюань.

32. Сыма Цянь не упоминает первого титула Дин Ли. Согласно таблицам в *Хань шу*, известно, что после усмирения трех частей Цинь Дин Ли получил первый титул — Чжэнфын-хоу, который позднее был изменен на Лэчэн-хоу.

33. Ули-хоу, или Ули-цзянцзюнь, — титул мага Луань Да, бывшего в фаворе при дворе императора У-ди (ИстЗап, 2, 263—272). Вскоре, однако, его звезда закатилась, и он был казнен.

34. Слова: «Правление прервалось» (*чжун цзюэ* 中絶) — не согласуются с фактическим ходом событий, так как хоу У княжил еще 27 лет. В *Хань шу* просто отмечены 33 года его княжения.

35. Текст, заключенный в фигурные скобки, о княжении Жэня после 101 г. интерполирован в таблицы позднее.

36. В третьей луне 200 г. по таблицам, составленным китайскими учеными, не было дня *бин-инь*, а был день под циклическими знаками *жэнь-инь* (ХШБЧ, 11, 829). Уточнение внесено в перевод в соответствии с последним изданием «Исторических записок» Гу Цзе-ганом.

37. Относительно Лансе существуют различные суждения: 1) в примечании к этому пожалованию, упомянутому в гл. 49 (ШЦ, 4, 1987—1988), Сыма Чжэнь высказывает предположение, что за дарением титула Лансе-хоу не стояло земельное пожалование; 2) Чжан Шоу-цзе связывает владение Лансе территориально с одноименной горой на севере современного уезда Чжолу пров. Хэбэй; 3) согласно труду Гу Цзю-юя «Важнейшие сведения (о рельефе) земли из исторических книг», на который ссылается Лян Юй-шэн (ЛЮШ, 6, 11, 45), г. Лансе, который строил Лю Синь, находился в современном уезде Шучэн пров. Аньхой.

38. *Гуаньнэйхоу* стоял на 19-м месте в 20-ступенной лестнице ханьских титулов. По мнению Янь Ши-гу, присвоение этого титула не сопровождалось пожалованием земли и дворов (ХШБЧ, 11, 1134). Снижение с хоу до *гуаньнэйхоу* фактически (с нашей точки зрения) происходило на два ранга, так как между ними лежал еще один (20-й) титул — *чзоу*.

39. В таблицах на 92-м месте стоят двое: Чэн Хэй и идущий далее Гаолин-хоу Ван Чжоу (130-е владение). Лян Юй-шэн, Такигава и другие полагают, что здесь ошибка и владельца Мо, Чэн Хэя, следовало убрать с 92-го и поместить на 97-е вакантное место.

40. Ван Нян-сунь считает, что вместо ошибочно написанного в «Исторических записках» и *Хань шу* знака *гао* (稿) должен писаться то (藁), которое и было пожаловано Чэнь Цо. То — уезд, который, по географической главе *Хань шу*, находился в области Шаньян в современном уезде Цзиньсян пров. Шаньдун (об этом также см.: ЛЮШ, 6, 11, 49; ХЧКЧ, 111, 1373).

41. Вновь два князя на одном порядковом месте: Сянпин-хоу Цзи Чэн и Гаолян-хоу Ли И-цзи, отнесенные на 66-е место. Лян Юй-шэн и Такигава Камэтаро полагают, что Цзи Чэн должен занимать не 66-е, а 56-е место и произошла случайная подмена цифр.

42. Предполагается, что Сюаньпин является не названием владения Чжан Эра, а лишь его титулом или прозвищем. Уезд под таким названием в географическом словаре зафиксирован лишь с XIII в. (см.: «Большой словарь географических названий...», с. 610). Кроме того, первые из восточных ворот столицы ханьского Китая Чаньани назывались Сюаньпин-мэнь (см.: «Сверенное описание столицы и столичного округа», с. 9); далее встречается титул Сюаньпин-хоу, дарованный Сун Хуну. Все это служит аргументами в пользу такого взгляда.

43. Деятельность Чжан Эра и его сына Чжан Ао подробно описана в гл. 89 (ШЦ, 5, 2571—2586).

44. Фраза о гибели Ду Тяня на посту главного судьи противоречит дальнейшему 4-летнему его княжению до 193 г. Такигава справедливо указывает, что по ханьским положениям в случае гибели отца пожалование и титул должны были переходить к сыну, тем более что его сын Си упоминается в качестве его помощника (ХЧКЧ, 111, 1391). Более того, в гл. 19 *Хань шу* констатируется, что даже на 3-м году правления Хуэй-ди Ду Тяня все еще исполнял обязанности главного судьи (ХШБЧ, 11, 1153). Хотя в этой записи, видимо, ошибка на один год, фраза о его гибели в 1-й графе явно противоречит остальному тексту. Мы ввели в скобках слово «позднее», что дает возможность лишь констатировать будущую гибель Ду Тяня на своем посту.

45. Последний абзац — явная интерполяция, рассказ о событиях 90-х годов I в. до н. э. В этой вставке необычным является также то, что для обвинения Ши указывается дата с точностью до дня — прием, в остальных случаях не применявшийся.

46. Абзац о правлении Мэна после 112 г. в течение 25 лет также не принадлежит Сыма Цяню.

47. Местоположение Яньи неизвестно. В таблицах *Хань шу* это владение названо Янсянь, что, по мнению комментаторов, более точно. Янсянь находился в современном уезде Исин пров. Цзянсу.

48. Как название местности или владения Гулин в источниках и словарях не числится. В таблицах *Хань шу* владение Фэн Си именуется Гуаном (ХШБЧ, 11, 889), который находился на территории современного уезда Линьби пров. Аньхой. Может быть, Бань Гу дал более точное наименование владения.

49. По данному владению между «Историческими записками» и *Хань шу* существуют значительные расхождения. Во-первых, само владение именуется не Чжуан, а Янь. По мнению Ван Сянь-цзя, это объясняется позднейшим табу на знак *чжуан*. Во-вторых, различаются отдельные имена и титулы: вместо Сюй Цяня — Сюй Цай, вместо Шан-хоу Цзе — Ян-хоу Цзе: в 130—128 гг. появляется отсутствующий в «Исторических записках» правитель Цзе-хоу Чжоу, и соответственно начало правления Гуан Цзуна отодвигается на 2-й год *юань-шо* (127 г.). Подобные различия могут объясняться тем, что в распоряжении Бань Гу были иные, чем у Сыма Цяня, архивные записи.

50. В таблицах князей месяц начала княжения указывается только один раз — в момент создания владения во 2-й графе. Поэтому упоминание здесь шестой луны для хоу Яна считается излишним (ЛЮШ, 6, 11, 75).

51. В таблицах служилой знати в *Хань шу* пожалование Чжу Пи ставилось не 700 дворов, как в гл. 18, а 2700.

52. Ниже следует перечень владений заслуженных чиновников Гао-цзю с определением их места в рамках современной административной системы Китая. Помимо комментаторской литературы основными вспомогательными изданиями для определения этих данных были: «Большой словарь географических названий Китая в прошлом и настоящем»; «Атлас Китая по провинциям»; «Народный справочник за 1956 год».

Аньго	— в уезде Аньго пров. Хэбэй
Аньпин	— в районе Баодина пров. Хэбэй
Аньцю	— в уезде Аньцю пров. Шаньдун
Биян	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Боян	— в уезде Бопин пров. Шаньдун или в уезде Шаншуй пров. Хэнань
Бэйпин	— в уезде Маньчэн пров. Хэбэй
Вэйци	— в уезде Линьби пров. Шаньдун

Гаолин	— в районе Ланъе пров. Шаньдун
Гаолян	— в уезде Линьфэн пров. Шаньси
Гаоюань	— в уезде Хуаньтай пров. Шаньдун
Гуанпин	— в уезде Цзинцэ пров. Хэбэй
Гуантэ	— в уезде Дамин пров. Хэбэй
Гуанъянь	— предположительно в уезде Иду пров. Шаньдун
Гун	— в уезде Хуйсянь пров. Хэнань
Дай	— в уезде Чэньлю пров. Хэнань
Дучан	— в уезде Чанъи пров. Шаньдун
Дуань	— в уезде Наньян пров. Хэнань
Дунъю	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Дунъян	— в уезде Бинхуй пров. Аньхой
Дэ	— в районе Дэчжоу — Пинъюань на северо-западе пров. Шаньдун
Жуинь	— в уезде Фоуян пров. Аньхой
Жэнь	— в уезде Жэньсянь пров. Хэбэй
Илин	— по Сюй Гуану, то же, что Иян в уезде Тунбо пров. Хэнань
Инъинь	— в уезде Сюйчан пров. Хэнань
Инлин	— в уезде Чанлэ пров. Шаньдун
Кайфын	— в уезде Кайфын пров. Хэнань
Куайчэн	— в уезде Баоцзи пров. Шэньси
Линъюань	— в уезде Яньши пров. Хэнань
Лу	— в уезде Цюйфу пров. Шаньдун
Лун	— в уезде Тайань пров. Шаньдун
Лунлюй	— в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Лэчэн	— в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй
Лю	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Лянцзоу	— в уезде Цзоупин пров. Шаньдун
Ляо (Ляу)	— в уезде Гуши пров. Хэнань
Ман	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Неян	— в уезде Чжэньпин пров. Хэнань
Нинлин	— в уезде Нинлин пров. Хэнань
Пин	— в уезде Мэнцзинь пров. Хэнань
Пингао	— в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Пинцзи	— в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй
Пинчжоу	— в уезде Лайфу пров. Шаньдун
Пинъян (вэйский)	— в уезде Линьфэн пров. Шаньси
Пэй	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Пэн	— по Фанюй цзи-яо, в уезде Исянь пров. Шаньдун
Синьян	— в уезде Яньчжоу пров. Шаньдун
Сунцзы	— в районе уездов Чжаосянь и Пинсян пров. Хэбэй
Сюйчан	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Сюнь	— предположительно в центральной части пров. Шэньси
Сягуй	— по Лян Юй-шэну, находился в Сюу, уезд Хоцзя пров. Хэнань
Ссян	— в уезде Суцян пров. Цзянсу
Сяппин	— на территории пров. Цзянсу
Тай	— в уезде Личэн пров. Шаньдун
Танъи	— в уезде Люхэ пров. Цзянсу
Танъян	— в уезде Синьхэ пров. Хэбэй

Туцзюнь	— в уезде Шилоу пров. Шаньси
Тяо	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Уфан	— в уезде Суйпин пров. Хэнань
Уцян	— предположительно в уезде Уцян пров. Хэбэй
Уюань	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Уян	— в уезде Уян пров. Хэнань
Фуян	— в уезде Тунбо пров. Хэнань
Фэй	— в уезде Фэйсянь пров. Шаньдун
Фэйжу	— в уезде Лулун пров. Хэбэй
Фэньинь	— в уезде Жунхэ пров. Шаньси
Фэньян	— в уезде Янцюй пров. Шаньси
Хуайинь	— в уезде Хуайинь пров. Цзянсу
Хэчэн	— в уезде Нинцзинь пров. Хэбэй
Хэян	— по Сыма Чжэню, в Шэньси (уезд Дали)
Хэян	— в уезде Мэнсянь пров. Хэнань
Ци (2)	— в уезде Цисянь пров. Шаньси
Ци (1) (в Вэй)	— в уезде Пуян пров. Хэнань
Цисы	— в уезде Гуши пров. Хэнань
Цин	— в пределах пров. Шаньдун
Цинъян	— в уезде Цинхэ пров. Хэбэй
Цюйни	— в уезде Ваньсянь пров. Хэбэй
Цюйчжоу	— в уезде Цюйчжоу пров. Хэбэй
Цюйчэн	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Цзань	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Цзи	— в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Цзипу	— в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй
Цзиян	— в уезде Синь пров. Хэнань
Цзян	— в уезде Цюйво (или Ичэн) пров. Шаньси
Цзяньчэн	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Чан	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Чансю	— в уезде Синьцзян пров. Шаньси
Чанъю	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Чицю	— в уезде Чэнъянь пров. Хэбэй
Чицюань	— в уезде Лушань пров. Хэнань
Чэн	— по одним данным, в районе Баодина в Хэбэе, по другим — в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Чэнтъян	— в уезде Синьян пров. Хэнань
Чжан	— в уезде Жэньсянь пров. Хэбэй
Чжаоян	— в уезде Чжанцю пров. Шаньдун
Чжифан	— по Сюй Гуану, то же, что Гуанхань, находившееся в пределах пров. Ганьсу
Чжуцзао	— в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй
Чжуэ	— в уезде Чанцин пров. Шаньдун
Чжунмоу	— в уезде Чжунмоу пров. Хэнань
Чжуншуй	— в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй
Ши	— в уезде Шулу пров. Хэбэй
Шэян	— в уезде Хуайань пров. Цзянсу
Шэньцэ	— в уезде Шэньцэ пров. Хэбэй
Шэньян	— в уезде Чжэнтъян пров. Хэнань
Элин	— в уезде Жэньцю пров. Хэбэй

Эши (Иши)	— в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Янду	— в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Янхэ	— в уезде Цзиньчэн пров. Шаньси
Янцзя	— в уезде Тайкан пров. Хэнань
Яньлин	— в уезде Яньлин пров. Хэнань
Яньцзи	— в уезде Шосянь пров. Шаньси
Яньши	— в пров. Ганьсу

## ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

1. Глава охватывает период от императора Сяо-хуэй-ди до конца правления императора Цзин-ди (194—141 гг. до н. э.), т. е. 53 г. Все пожалования этих лет внесены в таблицу. Однако судьба этих пожалований рассматривается и дальше, до конца века.

2. Лин цзя (令甲) или его эквивалент цзя лин (甲令) встречается в ряде глав Хань шу (8, 11, 12, 34) и, согласно толкованию китайских комментаторов (Вэнь Ина, Жу Шуня, Кун Ин-да и др.), обозначает группу важных декретов первых ханьских императоров. Указанный в тексте декрет касался Чанша-вана У Жуя, не принадлежавшего к правящему роду Лю. Характер и содержание таких документов рассматривались также в работах западных и советских исследователей Дабса, Хулсе и Кроля (см.: Н. Dubs. Vol. 2, с. 227; A. F. P. Hulsewe. Remnants of Han Law. Vol. 1. Leiden, 1955, с. 42; J. L. Kroll. Notes on Han Law. — «T'oung Pao». Vol. 51, livr. 2—3, Leiden, 1964, с. 126—127).

3. В комментариях обычно перечисляются эти восемь князей, не относившихся к царствующему роду: циский ван Хань Синь, Чанша-ван У Жуй, Хуайнань-ван Ин Бу, чжаоский ван Чжан Эр, яньский ван Цзан Ту, ханьский ван Синь, лянский ван Пэн Юэ, яньский ван Лу Вань (см. Ци цзе).

4. После Чанша-вана действительно правили еще четыре князя — его потомки: Чэнь, Хуэй, Ю и Чжу, и только в 157 г. их княжение прекратилось.

5. Под пришедшими из Дай имеются в виду все сопровождавшие Вэнь-ди в его поездке из княжества Дай в столицу для принятия престола и, вероятно, часть встречавших его на р. Вэй (ИстЗап, 2, 223—224). В южных землях, в княжествах У и Чу в первую очередь, в 154 г. произошел бунт семи князей [княжеств У, Чу, Чжао, Цзяоси, Цзинань, Цзычуань, Цзяодун] против императора Сяо-цинна, подавленный центральной властью (ИстЗап, 2, 248).

6. Под правителями соседних царств прежде всего имеются в виду покорившиеся Хань племенные вожди сюнну. Сдача их и переход на сторону империи Хань имели место в 164 г., при Вэнь-ди, и в 147 г., при Цзин-ди.

7. В гл. 19 даны сведения о более чем 90 пожалованиях (3 произведены императором Сяо-хуэй-ди, 31 — императрицей Гао-хоу, 28 (29) — императором Вэнь-ди и 31 — императором Цзин-ди).

8. Количество граф и временные границы таблиц в основном сходны с тем, что мы имели в гл. 18. Как уже отмечалось, сведения об исторических деятелях и описания событий во владениях, относящиеся к периоду после 101 г. до н. э., интерполированы в текст позднее и не принадлежат кисти Сыма Цяня.

9. В 1972—1974 гг. во время раскопок ханьских могил в Мавандуе под Чанша (провинция Хунань) в могиле № 3 были обнаружены захоронения Дай-хоу и его жены. На лаковых изделиях из могилы стояли именные знаки князя Ли Цана. Это дополнительные свидетельства исторической реальности упомянутого в главе советника из Чанша Ли Цана.

10. Гуань (管) располагался в районе Чжэнчжоу пров. Хэнань (упоминался еще в гл. 4; см. ИстЗап, 1, 316). Однако Лян Юй-шэн закономерно ставит два вопроса: а) в этом районе владение под наименованием Чжунмоу уже было даровано императором Гао-цзу Шань-фу Шэну, который продолжал там княжить в это время; б) сыну циского вана владение по традиции и установившемуся порядку давалось на землях своего клана, т. е. около Ци на востоке. В силу этого предполагается случайная замена знаков, вернее, одного элемента в иероглифе. Комментаторы (Лян Юй-шэн, Такигава и др.) считают, что здесь должен быть другой знак гуань — 營 (в комментариях к Шуй цзин чжу Ли Дао-юань отмечает его как владение). Этот Гуань находился в современном уезде Чжанцю пров. Шаньдун, что соответствует ситуации.

11. Вместо декларированных в заголовке 29 владений, пожалованных Вэнь-ди своим родичам и слугам, приведено лишь 28. Одно владение пропущено. На основании замечаний Сыма Чжэня в Со инь Такигава воссоздал описание этого владения и поместил его после владения Янсуй прямо в корпус главы. По его варианту получается, что пропущенное владение Янцю было пожаловано сыну Дао-хуэй-вана — Лю Пину на 4-м году правления Сяо-вэня (в 176 г.). Гун-хоу Лю Пин княжил 12 лет, после него четыре года княжил хоу Янь, а затем владение по стандартным обвинениям князя «в преступлениях» было ликвидировано (см. ХЧКЧ, 11, 1442).

12. Лю Цзянь-лу, который княжил под титулом Гун-хоу 12 лет, был повышен в ранге и стал циским Сяо-ваном. Его имя упоминается еще в начале правления следующего императора — Сяо-цинна; он скончался с этим титулом в 154 г. (ИстЗап, 2, 248). Следовательно, слова: «Обвинен в преступлениях» (ю цзуй) — явно контрастируют с его дальнейшей судьбой и скорее всего ошибочно попали в таблицу.

13. Жизнеописание Луань Бу дано в гл. 100 (ШЦ, 5, 2733—2735). Согласно таблицам Хань шу, после смерти Луань Бу в течение 18 лет во владении не было правителя, лишь в 127 г. им стал Бэнь (ХШБЧ, 11, 928). Чтобы сделать изложение более понятным, нами, на основании ханьских данных, в скобках внесена фраза: «Хоу Бэнь правил 10 лет», предполагая пропуск в гл. 19.

14. Ниже следует перечень владений, пожалованных ханьскими императорами Хуэй-ди, Гао-хоу, Вэнь-ди и Цзин-ди своим родичам и заслуженным чиновникам (см. примеч. 52 к гл. 18). Владения, которые локализовать не удалось, в перечень не включены.

Аньду (Чэн)	— в уезде Гаоян пров. Хэбэй
Аньлин	— в уезде Яньлин пров. Хэнань
Аньань	— в уезде Чжэнъян пров. Хэнань
Бочэн	— в уезде Тайань пров. Шаньдун
Боши	— в уезде Линсянь пров. Шаньдун
Бянь	— в уезде Юнсин пров. Хунань
Вэйци	— в уезде Линьши пров. Шаньдун
Гай	— в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Гуацю, вернее, Чию	— в уезде Чэнъянь пров. Хэбэй
Гуань	— в уезде Исянь пров. Хэбэй
Гуань	— в уезде Чжанцю пров. Шаньдун
Гунгао	— в уезде Фучэн пров. Хэбэй
Да	— предположительно в уезде Гуаншань пров. Хэнань
Дунмоу	— в уезде Вэньдэн пров. Шаньдун

Дунчэн	— в уезде Динюань пров. Аньхой
И(сянь)	— в уезде Сюнянь пров. Хэбэй
Ин	— в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Лилин	— в районе г. Чанша пров. Хунань
Ли(цю)	— в уезде Линьши пров. Шаньдун
Луялу	— в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Лэпин	— в пров. Хэнань
Лэчан	— в уезде Наньлэ пров. Хэнань
Наньгун	— в одноименном уезде пров. Хэбэй
Наньпи	— в одноименном уезде пров. Хэбэй
Пин(Бин)	— в уезде Линьцзюй пров. Шаньдун
Пиндин	— в уезде Юйлинь пров. Шэньси
Пинду	— в уезде Шулу пров. Хэбэй
Пинлу	— в уезде Вэньшан пров. Шаньдун
Пинцзюй	— в пределах пров. Цзянсу
Пинчан	— в уезде Аньцзю пров. Шаньдун
Пэй	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Си	— в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Синьду	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Синьши	— в уезде Синькэ (Синьлэ) пров. Хэбэй
Сунцы	— в уезде Сюсун пров. Аньхой
Сю	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Сянчэн	— южнее Кайфына, в пров. Хэнань
Тэн	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
У	— в уезде Туншань пров. Цзянсу
Уань	— предположительно в уезде Цзюаньсянь пров. Хэнань
Учэн	— предположительно в одноименном уезде пров. Шаньдун
Фань (Пань)	— в уезде Цзыян пров. Шаньдун
Фаньян	— в уезде Динсин пров. Хэбэй
Фоулин	— в уезде Цюаньцзяо пров. Аньхой
Фүлю	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Хугуань	— в одноименном уезде пров. Шаньси
Хуань	— предположительно в районе Цзичуань пров. Шаньдун
Хун	— в уезде Сясянь пров. Аньхой
Цзи	— в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Цзяньлин	— в уезде Шуян пров. Цзянсу
Цзяньпин	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Цзяо (Сяо)	— в уезде Линьби пров. Аньхой
Цю	— в центральных районах пров. Хэбэй
Чжаньу	— в уезде Цансянь пров. Хэбэй
Чжи	— в уезде Цзюань пров. Хэнань
Чжоуян	— в уезде Вэньси пров. Шаньси
Чжусюй	— в уезде Линьцзюй пров. Шаньдун
Чжуцы	— в уезде Цзясянь пров. Шаньдун
Чжуаньу	— в уезде Цзимо пров. Шаньдун
Чжуйци	— в уезде Сюйи пров. Аньхой
Чжуньи	— в уезде Цансянь пров. Хэбэй
Чэнши	— в уезде Цзюйе пров. Шаньдун
Шанпэй	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун

Шаньду	— в уезде Хоща пров. Хэнань
Шаньян	— в уезде Сюу пров. Хэнань
Шу	— в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Юань	— в уезде Юаньцзюй пров. Шаньси
Юаньлин	— в одноименном уезде пров. Хунань
Юаньцзюй	— в уезде Хэцэ пров. Шаньдун
Юнчэн	— в уезде Юнчэн пров. Хэбэй
Ягу	— в уезде Сюнянь пров. Хэбэй
Янсинь	— в уезде Уди или Янсинь пров. Шаньдун
Янсуй	— в уезде Юйчэн пров. Шаньдун
Янчжоу	— в уезде Цзычжан пров. Шэньси

15. В подзаголовке говорилось о 30 владениях, дарованных императором Сяо-цзином; фактически приводится 31 владение. Разница получилась оттого, что сын чуского Юань-вана — Фу сначала владел территорией Сю, а затем получил владение под названием Хун, т. е. за ним числятся два владения.

Исследования китайских ученых показали, что Сыма Цянь включил отнюдь не все пожалования Сяо-цзина. Они насчитывают таких пожалований 48 вместо 30 (ЛЮШ, 6, 12, 30—31). Остается предположить, что у Сыма Цяня не было достаточных данных или что многие из опущенных дарений не сопровождалось управлением реальной территорией.

## ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

1. Ханьский император даровал правителю покорных Хань племен юэ титул Дунхай-вана. Он находился в Дуньоу (современный уезд Юнцзя пров. Чжэцзян), поэтому его звали Дуньоу-ван. В 154 г. он примкнул к восстанию в У, но потом убил их вана и был возвращен на старое место. В 138 г. восставшие племена юэ из Минь вместе с сыном убитого вана окружили Дуньоу-вана. Он попросил помощи у Хань; с приближением ханьских войск юэцы ушли (см. ШЦ, 6, 2979). Эти события и имеют здесь в виду.

2. Слова из луского гимна *Би гун* (ШЦ, 10; *Мао-ши чжэн-и*, кн. 6, гл. 20, с. 1884). Их цитирует и Мэн-цы в гл. *Тэн Вэнь-гун*. В русском переводе гимна называется «Посещение храма» и цитата звучит так:

Варварам севера дав надлежащий отпор,  
Цзинские орды и Шу остановили с тех пор.  
(«Ши цзин». М., 1957, с. 455)

Цзин — это царство Чу. Относительно Ту имеются два мнения. Существовало древнее царство Ту с несколько иным написанием: 荼, находившееся в современной провинции Хэнань. Сыма Цянь мог написать именно такое ту, но в ходе многочисленных переписок иероглиф, видимо, изменился и стали писать употребляемый ныне знак 茶. Сыма Чжэнь, а за ним Такигава и другие предполагают, что вместо Ту должно было стоять Шу (舒), находившееся на территории современной провинции Аньхой и составлявшее конфедерацию с Чу. Перевод гимна на русский язык исходит из этого предположения.

3. Имея в виду параллелизм фраз: Чжао — маленькое, Цинь — всего на сотни ли, мы и дали такой перевод (также и у Шаванна —

МИС, 3, 1, 159). Однако в современном издании «Исторических записок» слова *бай ли* 百里 подчеркнуты как имя или название. Возможно, Гу Цзе-ган имел в виду сановника Му-гуна Байли Си, который помогал *гуну* в укреплении Цинь.

4. Циский Хуань-гун правил в 685—643 гг., Улин-ван — в 325—299 гг., циньский Му-гун — в 659—621 гг. до н. э.

5. В заключительном абзаце содержится определенное оправдание завоевательной, экспансионистской политики императора У-ди против окраинных племен и союзов племен *сюнну* и *юэ*, которая считалась в то время неизбежной.

6. В последней, восьмой графе значится: «[Владение] за годы *тай-чу* и позднее». Если четыре года под девизом *тай-чу* (104—101) описывались Сыма Цянем и входят в корпус его труда, то слова «и позднее», касающиеся более поздних событий, не принадлежат историку и интерполированы в главу.

7. Кан был сыном Вэй Цина и носил при жизни отца титул Ичунь-хоу. Если судить по биографии Вэй Цина, то Кан пришел к власти на год раньше, чем указано в таблицах, т. е. в последнем году *юань-фэн* (ШЦ, 6, 2940).

8. Как известно, в первой империи Хань, проводившей активную внешнюю политику и войны с соседями, существовал ряд должностей военачальников, главным образом старшего ранга, которые имели более или менее постоянные наименования в армии. В их числе были: *да цзян-цзюнь* — старший военачальник или командующий; *цзюйци цзянцзюнь* — военачальник, командующий колесницами и конницей; *цянъ цзянцзюнь* — командующий авангардом; *хоу цзянцзюнь* — командующий арьергардом и др. Но были должности или, скорее, звания военачальников, которые присваивались им при выполнении определенных заданий на время, причем в определении к слову *цзянцзюнь* отражался нередко характер задания, район его выполнения, личные качества полководца. Именно таким является и звание *ханхай цзянцзюнь*, дословно означающее «военачальник, пересекающий моря». В борьбе против племен *юэ* на юге Хань Юэ, которому был присвоен этот титул, действительно сражался и на речных и на морских путях.

9. Дася — китайское название древней среднеазиатской области Бактрии. В III—II вв. до н. э. она входила в состав Греко-Бактрийского царства, позднее в кушанскую державу. В «Исторических записках» сообщается, что Чжан Цянь добрался до этих районов во время своих путешествий на запад.

10. Откупившись от казни, Чжан Цянь на некоторое время превратился в *шужэня* — простолодина. Но позднее, как человек, имеющий опыт связей с соседними странами, он был послан в страну *усуней* (совр. Синьцзян). Подробнее о Чжан Цяне см. гл. 111 (ШЦ, 6, 2944).

11. Военные кампании и победы видного полководца Хо Цюй-бина описаны также в гл. 111 *Ши цзи*. При получении титула Гуаньцзюнь-хоу ему дали 1600 дворов, в 121 г. добавили 2000 дворов, за достижение гор Цилинь и разгром *сюнну* добавили еще 5000 дворов, за успех с Хуньсе-ваном — еще 1700 дворов, в 119 г. — еще 5800 дворов. Всего молодой полководец и фаворит двора получил во владение около 16 000 дворов, став весьма богатым лицом в Поднебесной.

12. Цунпю (досл. «следовавший за *ляоци цзянцзюнем*») — скорее всего прозвище или титул Чжао По-ну. Местности под таким названием в источниках нет.

13. Лоулань или Шаньшань — одно из западных царств, соседей ханьского Китая, находившееся на территории современного Синьцзяна.

14. Один и тот же день *жэнь-у* в одной луне под 2-м и 3-м годами *юань-шоу* заставляет подозревать ошибку. Лян Юй-шэн, разбирая группу пожалований сюннским деятелям, сдавшимся Хань, действительно находит неточности и ошибки. Он считает, что в случае с Хуньсе-ваном следует поставить 3-й год *юань-шоу*. По его мнению, пять ванов и деятелей *сюнну* сдались ханьцам осенью 2-го года *юань-шоу* (121 г.), затем первым на 3-м году, в десятой луне, в день *и-хай*, получил надел Хуньсе, а за ним с интервалом в неделю, в десятой луне, в день *жэнь-цзы*, получили свои пожалования и остальные. Таким образом, ошибочно и упоминание седьмой луны (ЛЮШ, 6, 13, 14). Ход его рассуждений логичен, однако менять текст главы мы не вправе.

15. Имя этого сюннуса, сдавшегося ханьцам, варьируется: в гл. 20 — Тяодяо, в жизнеописании Вэй Цина в *Хань шу* — Дяоли, в жизнеописании Хо Цюй-бина — Дяосуй, в комментарии Янь Ши-гу — Тяоюй. Очевидно, сюннуское имя транскрибировалось по-разному.

16. Владение Чжоу-цзы Нань-цзюня — потомка царствовавшего дома Чжоу — располагалось, по данным *Хань шу* (ХШБЧ, 11, 1038), в Чаншэ, в современном уезде Чангэ пров. Хэнань. Дарение упоминалось в гл. 12 анналов (ИстЗап, т. 2, с. 261).

17. Лэту-хоу Луань Да получил владение, если руководствоваться данными *Хань шу*, в Гаопине, находившемся в современном уезде Сюйи пров. Цзянсу. Вместе с тем, как сообщает Сыма Цянь в гл. 28, Луань Да при пожаловании получил 2000 дворов.

18. Лян Юй-шэн отмечает, что на 5-м году *юань-дин*, в 5-й луне, дня под циклическими знаками *жэнь-цзы* не было, он приходился на шестую луну (ЛЮШ, 7, 13, 21). Неточность датировки заметил и Шаванн (МИС, 3, 1, 163, примеч. 3). Видимо, здесь, как и в *Хань шу*, описка. Во всех аналогичных случаях замеченных неточностей в датах перевод их на европейское летоисчисление (заимствованный из труда Шаванна) будет пропускаться без специальных оговорок.

19. Цзеян — район в царстве Наньюэ (южных племен *юэ*). Находился в одноименном современному уезде пров. Гуандун.

20. Гуйлинь — район в современной провинции Гуанси. Панъюй — древний город в районе современного Гуанчжоу (Кантона). Оуло — районы земель, расположенных в самой северной части современного Вьетнама.

В таблице названо 400 тысяч воинов — *бин*, цифра для армии юэсцев, собранной в одном месте, не совсем реальная. В *Хань шу* говорится, что это были *минь* — население, народ, т. е. приказ относился ко всему местному населению (ХШБЧ, 11, 972). Такая поправка ближе к действительности, хотя и в этом случае, на наш взгляд, имеются числовые преувеличения. Характерно, что в гл. 113, специально посвященной юэцам, Сыма Цянь при описании этих же событий вообще опускает цифры (ШЦ, 6, 2977), а в гл. 22 называет лишь 40 тысяч сородичей.

21. Как свидетельствуют параллельные описания в гл. 114 у Сыма Цяня (ШЦ, 6, 2983) и в гл. 20 *Цзы чжи тун-цзянь* (ЦЧТЦ, 11, 677), в убийстве восставшего вана восточных племен *юэ* Юй-шаня участвовали трое: Янь-хоу У Ян, Цзяньчэн-хоу Ао и Яо-ван Цзюй-гу.

22. Чаосянь — древнее царство, затем зависимое владение империи Хань, позднее разделенное на четыре области. Находилось в районе современного Пхэнъяна. Его истории посвящена гл. 115 *Ши цзи* (ШЦ, 6, 2985—2990).

23. *Ницисян* — название должности, происхождение и функции которой не ясны. В некоторых комментариях ее связывают с местностью Ници, поля в которой Цзин-гун в Ци хотел преподнести Конфуцию (см.



ШЦ, 4, 1911), однако никакого отношения к государству Чаосянь это не имеет.

24. Местоположение Хао неизвестно. Янь Ши-гу связывает это владение с ханьским уездом Хаовэй, который находился на территории современной провинции Ганьсу. Лян Юй-шэн тоже относит владение к западным районам страны. Возможно, они правы, так как подложный указ от имени императора был послан на запад.

25. Цзюцюань — территория расселения племен *сюнну* в современной провинции Ганьсу.

26. Ниже следует перечень владений, пожалованных ханьским императором У-ди своим заслуженным подданным за период со 134 по 101 г. до н. э. Владения, расположения которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Аньдао	— в области Наньян пров. Хэнань
Аньтоу	— в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Бован	— в уезде Наньян пров. Хэнань
Бэйши	— в районе Цзинани пров. Шаньдун
Гуаньцзюнь	— в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
Дицзюй	— в уезде Цинъюнь пров. Хэбэй
Дунчэн	— в уезде Динюань пров. Аньхой
Ичунь	— в уезде Жунань пров. Хэнань
Иян	— в уезде Тунбо пров. Хэнань
Инъань	— в уезде Цинфэн пров. Хэнань
Игуань	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Кайлин	— в уезде Сюйи пров. Цзянсу
Кунь	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Линьцай	— в уезде Хуайян пров. Хэнань
Лункан	— в уезде Хуайюань пров. Аньхой
Лунъэ	— в уезде Цзинсянь пров. Хэбэй
Лэ/яо/ань	— в уезде Хуаньтай пров. Шаньдун
Лянци	— в уезде Цысянь пров. Хэбэй
Ляо(2)	— в уезде Уян пров. Хэнань
Ляо(4)	— по <i>Хань шу</i> , в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Неян	— в уезде Чжэньпин пров. Хэнань
Пинлин	— в уезде Дачэн пров. Хэбэй
Пинчжоу	— по <i>Со инь</i> , в уезде Тайань пров. Шаньдун (существовало Пинчжоу и в пров. Ляонин)
Сань	— в уезде Дэнфэн пров. Хэнань
Си	— в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Суйчэн	— в уезде Гаюань пров. Шаньдун
Сяли	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Сяхуэй	— в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Сянчэн	— в уезде Фанчэн пров. Хэнань
Сянчэн	— в уезде Сянчэн пров. Хэнань
Тицы	— по <i>Со инь</i> , в районе Ланьэ пров. Шаньдун
Тоинь	— в уезде Линь или в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Уси	— на территории пров. Чжэцзян
Хайчан	— на территории пров. Шаньдун
Хуацин	— в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Хучжэ (Чжучжэ)	— на территории пров. Шаньси

Хуэйцзюй	— в уезде Лушань пров. Хэнань
Хэци	— по <i>Хань шу</i> , в уезде Личэн пров. Шаньдун
Фагань	— по одним данным, в уезде Ишуй пров. Шаньдун, по другим — в уезде Люхэ пров. Цзянсу
Фули	— в уезде Сюйсянь пров. Аньхой
Ци	— в уезде Сяннин пров. Шаньси
Цунпин	— в уезде Наньлэ пров. Хэнань
Цзанма	— в уезде Линьчжоу пров. Шаньдун
Цзи	— в уезде Дамин пров. Хэбэй
Цзянлянь	— в уезде Цинъюань пров. Хэбэй
Чанлэ	— в уезде Сиань пров. Ганьсу. По <i>Со инь</i> , в районе Цзинани пров. Шаньдун
Чанпин	— предположительно в уезде Сихуа пров. Хэнань
Чанъу	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Чаншэ	— в уезде Чангэ пров. Хэнань
Чэнъянь	— в уезде Линьжу пров. Хэнань
Чжуан	— в уезде Уцяо пров. Хэбэй
Чжунли	— предположительно на территории пров. Шаньдун
Шуян	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Шэду	— в уезде Гуанхуа пров. Хубэй
Шэцжи	— по <i>Хань шу</i> , в районе Сиани пров. Шаньси
Юйэр	— по Лян Юй-шэну, в районе Цзясин пров. Чжэцзян

27. Во всех существующих изданиях «Исторических записок» (как в средневековых ксилографах, см., например, южнотунское издание XII в., напечатанное книжным домом «Хуан-шань-фу» и переизданное в 1936 г. офсетным способом в Шанхае; так и в современных изданиях, см., например, последнее, осуществленное группой ученых под руководством проф. Гу Цзе-гана в Пекине в 1959 г.) после перечисленных выше 73 пожалований, сделанных У-ди до 101 г. до н. э. и описанных лично Сыма Цянем, идет дополнительная часть, посвященная пожалованиям более позднего времени и явно интерполированная в текст Сыма Цяня. В этом дополнении описаны 4 владения, дарованные в последний период царствования У-ди, 12 владений, дарованных при императоре Чжао-ди (86—74 гг. до н. э.), 29 владений, дарованных при императоре Сюань-ди (73—49 гг. до н. э.), и одно владение, дарованное императором Юань-ди в 48 г. до н. э., т. е. уже много позднее жизни самого великого историка. Включенное в текст дополнительной части рассуждение о пользе знакомства с более поздними пожалованиями известного ханьского интерполятора «Исторических записок» Чу Шао-сюня (47—7 гг. до н. э.) лишь подтверждает инородный характер этого раздела. Мы, как и Э. Шаванн, не считаем необходимым включать описание пожалований I в. до н. э. в состав труда Сыма Цяня, как ему совершенно очевидно не принадлежащее (сведения об этих пожалованиях можно найти в таблицах *Хань шу*).



## ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

1. Выдержка из этого императорского указа приведена в нескольких вариантах в *Хань шу* (гл. 6) и относится к 128 г. до н. э. Практика дробления владений *чжухоу* и ванов существовала и до императора У-ди, т. е. до годов *цзянь-юань*, с которых начинаются таблицы главы, но это не было еще правилом. Только со 140 г. она получила более широкое распространение. Контроль за отделением владений сыновьям князей со стороны центральной власти усиливал власть императора и позволял ему, как показывает практика, прибирать постепенно к своим рукам эти владения. Все это ослабляло власть местных ванов.

2. Таблицы 162 пожалований сыновьям ванов, происходящих из царствующей фамилии Лю, приведенные в гл. 21, воспроизведены Бань Гу с незначительными отличиями в первой части гл. 15 *Хань шу*. Кульминационным периодом для этих пожалований стали годы под девизом *юань-шо* (128—123), сразу после упомянутого указа. За этот шестилетний период зафиксировано 127 княжеских пожалований из 162. Отметим вместе с тем, что, очевидно, не все титулы князей и княжичей и даже названия пожалований сопровождалось закреплением четко обозначенной территории, так как в ряде случаев отождествить владения с определенными географическими названиями весьма затруднительно. Даже комментаторы средневековья не дают пояснений к целому ряду владений, отказываясь связать их с конкретным районом.

3. Ввиду однозвучности имен двух княжичей Лю И нами введено различение их по тонам, у первого и ㄣ — под четвертым тоном (4), у второго и ㄣ — под вторым тоном (2): Лю И (4) и Лю И (2).

4. В гл. 21 княжение трех последних княжичей Лю Цзя, Лю Мина и Лю Яня обрывается через четыре года после начала княжения в 123 г., при этом ничего не сказано об их дальнейшей судьбе, о причинах утраты владений. Можно предполагать, что имеет место пропуск. Бань Гу попытался добавить кое-что, утверждая, что Лю Цзя был разжалован за провинности, а двое других скончались, не оставив наследников, но и тут отсутствуют какие-либо даты.

5. В таблицах *Хань шу* княжение Лю Цзиня заканчивается не в 105 г., как в «Исторических записках», а на 2-м году *юань-дин*, т. е. в 115 г., и в последующие 10 лет в этом владении княжит Сы-хоу Ци (ХШБЧ, 1, 543), который в гл. 21 вообще не фигурирует. Остается предполагать, что Бань Гу располагал иными архивными списками.

6. Для трех сыновей дайского Гун-вана не отмечены годы их княжения в силу того, что вскоре они получили новые титулы и пожалования: Лю Си стал Уюань-хоу, Лю Сянь стал Гаюй-хоу, а Лю Чжун получил титул Дуань-ши-хоу. Аналогичный случай встречается ниже с владениями Лю Цяня и Лю Юя.

7. В столбце этого владения существует какая-то путаница или пропуск, так как Лю Яо, пришедший к власти и получивший пожалование, через год исчезает и в опале оказывается неизвестный нам хоу Инь. В *Хань шу* этот же княжич именуется Лю Данем. Может быть, в данном случае появились какие-то вариации имени одного лица: Яо, Инь, Дань. Пэй Инь считал правильным имя Лю Инь.

8. По таблицам в *Хань шу*, Лю Май княжил лишь четыре года и в 120 г. умер. И с этого времени княжил его сын Дай-хоу Лю Сюн-цзюй (ХШБЧ, 1, 590). Таким образом, данные «Исторических записок» о 24-летнем княжении Лю Мая ставятся под сомнение.

9. Для Лю Чана, как и для остальных восемнадцати сыновей чэнъян-

ского Цин-вана Лю Яня, в «Исторических записках» дата пожалования владений — 1-й год под девизом *юань-шоу*, т. е. 122 г. до н. э., а в *Хань шу* — 1-й год *юань-дин*, т. е. 116 г., — разница в шесть лет. При этом месяц и день пожалования — 4-я луна, день *у-инь*, — в этих двух источниках совпадают. И Лян Юй-шэн и Шаванн отмечали, что в 122 г., в 4-й луне, дня под знаками *у-инь* не было. Таким образом, наличествует неточность, во всяком случае, в определении месяца и дня этого акта, поэтому точная датировка в европейском летоисчислении опущена.

10. Цзяо числится владением Лю Ба, в *Хань шу* оно сделано принадлежностью другого княжича — Лю Юя, вообще не упомянутого в гл. 21 (ХШБЧ, 1, 598). Источник такого расхождения не ясен.

11. Обычно сыновьям одного вана владения жаловались группой и, как правило, в одно время. Здесь первому по списку из сыновей цзычуаньского вана, Лю Хэ, владение пожаловано в четвертой луне, в день *у-инь*, а последующим трем — в (десятой) седьмой луне, в день *синь-мао* (см. примеч. 12). Есть основание полагать, что в первом случае допущена ошибка, так как предшествующие владения все относились к четвертой луне.

12. В пяти случаях время пожалования обозначено: десятая луна, день *синь-мао*. В таблице *Хань шу* фигурирует тот же день, но седьмой луны, что комментаторами рассматривается как более точная дата, соответствующая 24 августа 122 г. до н. э., потому что десятая луна начинала тогда год, следовательно, не входила в счисление лун текущего года и не могла следовать за четвертой луной 122 г. Такого рода ошибки довольно часты в древних текстах, так как написание скорописных китайских цифр «10» и «7» сходно, переписчики могли ошибиться.

13. В *Хань шу* начало княжения трех сыновей цзюдунского Кан-вана Лю Цзи падает на 110 г. до н. э. — 1-й год *юань-фэн* (ХШБЧ, 1, 910—912), на шесть лет позднее, чем в таблицах Сыма Цяня.

14. Ниже следует перечень владений, пожалованных сыновьям ванов, выходцев из царствующего рода Лю, в период со 134 по 101 гг. до н. э. Пожалования, местоположение которых выяснить не удалось, в перечень не включены (ряд из них вообще не включал территориальных приобретений). Некоторые владения жаловались вторично и встречались в предыдущих таблицах.

Аньго	— на юго-востоке уезда Аньго пров. Хэбэй
Аньсянь	— на востоке уезда Динсянь пров. Хэбэй
Аньчжун	— в уезде Чжэньдин пров. Хэнань
Аньчэн	— в уезде Юань пров. Хэнань
Аньян	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Боян(чан)	— в уезде Динсянь пров. Хэбэй
Боян	— по Ван Бо-сяну, около г. Бопин пров. Шаньдун
Вэйци	— в уезде Линь пров. Шаньдун
Ганьцин	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Гаолан	— в уезде Усян пров. Шаньси
Гаопин	— в пров. Хэбэй
Гаюй	— в уезде Цзимо пров. Шаньдун
Гоуюн	— в уезде Гоуюн пров. Цзянсу
Гуан	— в уезде Иду пров. Шаньдун
Гуанван	— в уезде Цинъюань пров. Хэбэй
Гуанжао	— на севере уезда Гуанжао пров. Шаньдун

- Гуанлин — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун  
 Гуанчуань — в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй  
 Гунцзю — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун  
 Гэкуй — по *Со инь*, в районе Шаньдуна, уезда Есянь и др.  
 Даньян — предположительно в уезде Данту пров. Аньхой  
 Дао — в уезде Гаоми пров. Шаньдун  
 Дин — в уезде Цансянь пров. Хэбэй  
 Дулян — в уезде Уган пров. Хунань  
 Дунгуань (вань) — в уезде Ишуй пров. Шаньдун  
 Дунпин — в уезде Дунпин пров. Шаньдун  
 Дунхуай — в районе провинции Шаньдун (по *Хань шу*, в районе Бэйхай)  
 Дунчэн — в уезде Янъюань пров. Хэбэй  
 Жан — по Лян Юй-шэну, в уезде Дэньсянь пров. Хэнань  
 И — в уезде Сюнсянь пров. Хэбэй  
 Иду — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун  
 Ичунь — в уезде Жунань пров. Хэнань  
 Ичэн — в уезде Цзиян пров. Шаньдун  
 Куй — по *Со инь*, в районе Ланъе пров. Шаньдун  
 Лиши — в уезде Цзинин пров. Шаньси  
 Линь (ян) — в уезде Лиши пров. Шаньси  
 Линьлао — в уезде Нинцзинь пров. Хэбэй  
 Линьхэ — в уезде Линьхэ в Автономном районе Внутренняя Монголия  
 Линьцзюй — в уезде Есянь пров. Шаньдун  
 Линьцюань — в уезде Линьцзюй пров. Шаньдун  
 Лолин — в уезде Хоцзя пров. Хэнань  
 Лу — по *Хань шу*, в уезде Шоугуан пров. Шаньдун  
 Лунцю — в уезде Хуанган пров. Хубэй  
 Лэй — по Лян Юй-шэну, в уезде Ишуй пров. Шаньдун  
 Люсу — в уезде Ванду пров. Хэбэй  
 Лю (сянь) — в уезде Яньшань пров. Хэбэй  
 Мо — в уезде Шанхэ пров. Шаньдун  
 Моупин — в уезде Пэнлай пров. Шаньдун  
 Наньчэн — в уезде Фэйсянь пров. Шаньдун  
 Нинъян — в уезде Нинъян пров. Шаньдун  
 Пи — в уезде Люйсянь пров. Шаньдун  
 Пиян — по Янь Ши-гу, в районе Цзинани пров. Шаньдун, по другим данным, в уезде Гаюань пров. Шаньдун  
 Пин — в уезде Линьцзюй пров. Шаньдун  
 Пинван — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун  
 Пинду — в уезде Пинду пров. Шаньдун  
 Пинчжо — по *Со инь*, в пров. Шаньдун  
 Пулин — в уезде Фоучэн пров. Хэбэй  
 Пэй — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун  
 Пэн — по *Хань шу*, в области Дунхай, уезд Фэйсянь пров. Шаньдун

- Санцю — в уезде Сюйшуй пров. Хэбэй  
 Сичэн — в уезде Янчэн пров. Шаньси  
 Син (чэн) — по *Чжэн и*, в уезде Цюйво пров. Шаньси, по другим данным, в уезде Лисянь пров. Хэбэй  
 Синшань — предположительно на территории пров. Хэнань  
 Синьгуань — в уезде Чжосянь пров. Хэбэй  
 Синьчу — в уезде Чжосянь пров. Хэбэй  
 Суйлин — в уезде Суйнин пров. Цзянсу  
 Сюйи — в уезде Сюйи пров. Цзянсу  
 Сюйшуй — в восточной части пров. Шаньдун  
 Сяцю — в уезде Цзян пров. Шаньдун  
 Сянчань — в уезде Цзицзэ пров. Хэбэй  
 Сянши — предположительно в уезде Дамин пров. Хэбэй  
 Таоян — по Ван Сянь-цяню, на севере уезда Цюаньсянь пров. Гуанси  
 Тулин — в уезде Чалин пров. Хунань (по *Хань шу*, уезд Чэньсянь той же провинции)  
 Туцзюнь — в уезде Шилоу пров. Шаньси  
 Уши — в уезде Ханьдань пров. Хэбэй  
 Хайчан — в районе Ланъе в Шаньдуэ  
 Ханьпин — по *Хань шу*, в районе Гуанпина, уезд Цзицзэ пров. Хэбэй  
 Ханьхуэй — в уезде Аньян пров. Хэнань  
 Хао — в уезде Босян пров. Хэбэй  
 Ху — по *Дили чжи*, в области Бэйхай, на востоке Шаньдуна  
 Хуму — по *Хань шу*, в районе горы Тайшань, в пров. Шаньдун  
 Хушу — в уезде Цзяннин пров. Цзянсу  
 Фангуан — по *Со инь*, в области Вэйцзюнь, уезд Линьчжан пров. Хэнань  
 Фанъюй — в уезде Цинъюань пров. Хэбэй  
 Фуи — на северо-востоке уезда Синьнин пров. Хунань  
 Фуцю — по *Хань шу*, на севере пров. Цзянсу  
 Фынсы — в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй  
 Цаньху — в уезде Цинсянь пров. Хэбэй  
 Цун — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун  
 Цюаньлин — на севере уезда Лилин пров. Хунань  
 Цяньчжун — в уезде Наньпи пров. Хэбэй  
 Цзаоцян — в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй  
 Цзи — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун  
 Цзи (2) — на территории Шаньдуна, в уездах Шоугуан и Чанлэ  
 Цзикуй (чэн) — в уезде Чанлэ пров. Шаньдун  
 Цзюань — в уезде Чжучэн пров. Шаньдун  
 Цзюйхэ — по *Хань шу*, в Пинъюане, одноименный уезд в пров. Шаньдун  
 Цзянлян — в уезде Цинъюань пров. Хэбэй

Цзяньчэн	— по одним данным, в уезде Юнчэн пров. Хэнань, по другим — в уезде Гаоань пров. Цзянси
Цзяо	— в уезде Линьцзю пров. Шаньдун
Чай	— в уезде Тайань пров. Шаньдун
Чан	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Чунлин	— в уезде Нинъюань пров. Хунань
Чэнпин	— в уезде Цзяохэ пров. Хэбэй
Чжань	— в уезде Линь пров. Шаньдун
Чжоусян	— в уезде Хэцзянь пров. Хэбэй
Чжуды	— в уезде Цзяосян пров. Шаньдун
Чжунъи	— в области Жунань пров. Хэнань
Шоулян	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Шэ	— в уезде Шэсянь пров. Хэнань
Юли	— в уезде Линь пров. Шаньдун
Ююй	— в уезде Юсянь пров. Хунань
Юй	— в районе Цзинани пров. Шаньдун
Юйвэнь	— в уезде Пинъяо пров. Шаньси
Юйинь	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Юнь	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Эу	— в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй

## ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

1. В гл. 22 в отличие от предшествующих девяти глав раздела нет предисловия или послесловия от имени Сыма Цяня. Это дало основание ряду китайских ученых (Лян Юй-шэну, Люй Цзю-цяню и др.) предположить, что авторский текст преамбулы к главе был утрачен. Однако каких-либо доказательств никто из них не приводит, поэтому это утверждение лишь гипотеза.

Глава в ее нынешнем виде содержит перечень важных событий в государстве (с точки зрения составителей хроники), имена первых советников, военачальников и главных цензоров в империи Хань с 206 до н. э., т. е. за 186 лет. Так как границы исторического описания самим Сыма Цянем установлены достаточно четко и завершаются периодом под девизом *тай-чу* — 104—101 гг., нами дан перевод, включающий период 206—101 гг., несомненно связанный с жизнью и творчеством Сыма Цяня. Изложение после годов *тай-чу* рассматривается, таким образом, как интерполированное в «Исторические записки», вероятно, в конце периода Ранних Хань и не включено в перевод.

2. Из гл. 7 анналов известно, что временное размежевание земель между Хань (в лице Лю Бана) и Чу (в лице Сян Юя) было условно проведено по Хунгоу (ИстЗап, 2, 150 и 407, примеч. 208), что частично совпадало с современной рекой Цзялухэ. В данной главе такой границей назван Хунцзюй. Очевидно, произошла случайная замена знака 沟 *гоу* — «канавка», «ров», «русло» знаком цюй 渠 — «канал», «ров». Такигава считает эти названия взаимозаменяемыми (ХЧКЧ, 3, 1577).

3. Как отметил еще Ван Юэ (XVII в.), у советников и военачальников в таблицах ведется точный отсчет годов службы в должности, а у главных цензоров (*юйши-дафу*) это отсутствует (см. ЭШБ, 1, 21). Объяснить это трудно, так как сама смена цензоров прослеживается довольно четко.

4. Часть сообщений в графах 2, 3 и 4 в таблицах гл. 22 пишется в китайском тексте (начиная уже с самых ранних ксилографических изда-

ний сунского периода) необычным способом — в перевернутом виде, и читать их можно, только повернув текст на 180°. Объяснений этому редко встречающемуся в источниках явлению не имеется. Судя по характеру большинства написанных подобным способом фраз, все они связаны с какими-то отрицательными моментами: кончиной правителей, смертью чиновников, самоубийствами, отстранением от должности, упреждением тех или иных должностей (редко восстановлением этих же должностей) и т. п. Таким образом, «перевертыши» в тексте как бы подчеркивают негативный характер приводимых сообщений.

Упомянутый выше Ван Юэ предлагает не искать в этом какого-либо скрытого глубокого смысла и относит этот прием к ухищрениям эрудитов. В русском переводе такие перевернутые в китайском тексте фразы мы будем начинать с красной строки и ставить перед ними знак +.

5. Цзисян 計相 — чиновник, ведавший финансами, расчетами. Такигава верно замечает, что он не должен был попасть в графу первых советников (ХЧКЧ, 3, 1578), хотя и занимал высокое положение в империи.

6. В основном тексте «Исторических записок» в этой фразе стоят две даты из десятой луны: для правого первого советника — день *и-сы*, для левого первого советника — день *цзи-сы*. Лян Юй-шэн, ссылаясь на календарные расчеты, утверждает, что дня под знаками *и-сы* в десятой луне этого года не было, но был день *цзи-сы*, который и следует оставить для обоих советников (ЛЮШ, 7, 14, 37). К нему присоединился Такигава, а Гу Цзе-ган внес исправление в текст. Не изменяя оригинала, мы оговариваем это обстоятельство.

7. В гл. 9 день захоронения Хуэй-ди обозначен под знаками *синь-чоу* девятой луны (19 октября 188 г.) (ИстЗап, 2, 204). Эта же дата фигурирует в *Хань шу* (ХШБЧ, 1, 108), в *Хань цзи*, в *Цзы чжи тун-цзянь* (ЦЧТЦ, 1, 417) и других сочинениях. Указанный в гл. 22 день *цзи-мао* скорее всего ошибка.

8. В империи Цинь выпускались монеты *бань-лян* номиналом в  $\frac{1}{2}$  лян, т. е. в 12 шу. Сейчас сообщается о появлении монет облеченного веса — в 8 шу, или  $\frac{1}{3}$  лян (несколько более 5 г). Позднее мы встретимся с возвратом ханьских правителей к более тяжелым монетам.

9. Ху Сань-синь (1230—1302) пояснил, что отправка солдат для службы в пограничных гарнизонах на ряд лет приводила к недовольству и большой смертности (ЦЧТЦ, 2, 425). Приказ о ежегодной смене пограничных солдат, очевидно, призван был смягчить их участь.

10. В гл. 30 историк сообщает, что разрешение на свободную отливку монет быстро привело к хаосу в этой области. Князья и богатые *байсины* стали наживаться, реальный вес монет перестал соответствовать номиналу и т. д. (ШЦ, 3, 1419).

11. В гл. 7 «Таблиц» сообщалось, что в этом году на аудиенцию к императору в столицу прибыл один Чанша-ван, остальные прибывали по 2—3 человека в разные годы до и после этого. Нет данных о прибытии всех *чжухоу* в Чанъань в 170 г. и в анналах и в *Хань шу*. Сообщение о массовом прибытии князей в гл. 22 подвергается сомнению (см. ЭШБ, 1, 24 и др.).

12. Долина, где р. Цзиншуй вырывается из ущелья гор Чжуншань (на северо-западе современного уезда Цзинъян пров. Шэньси), называлась Гукоун. Это место в просторечье именовалось также Ханьмэнь — Ворота холода. В преданиях оно связывалось с деятельностью легендарного перепредка китайцев Хуан-ди. Не ясно, почему в главе отмечен факт создания здесь поселения.

13. Эпизод войны с *сюнну* целиком взят из гл. 10 (т. 2, с. 241).

Три армии (Лин Мяня, Су И, Чжан У) располагались на севере, у важных горных проходов, составляя первый эшелон войск Хань, а три другие армии (Чжоу Я-фу, Лю Ли и Сюй Ли) располагались на ближних подступах к столице с северных направлений, составляя как бы второй эшелон войск.

14. Известно, что должность *чэнсяня* была переименована в *дасыту* через 155 лет, при императоре Ай-ди (ХШБЧ, 2, 1102), кроме того, и далее в таблице фигурирует *чэнсян*, следовательно, каких-либо изменений в номенклатуре этой должности в то время не произошло. Поэтому запись об учреждении должности *сыту* в 156 г. не подкрепляется фактическими данными и считается ошибочной. Цянь Да-синь высказывает предположение о том, что вместо *сыту* должно было стоять *тайной* — глава военного приказа, должность, которую восстановили (в который раз) на 3-м году правления Цзин-ди (см. его «Исследование разночтений и различий», с. 33), и что запись следовало перенести на два года раньше.

15. Бывший наследник, старший сын императора Цзин-ди, Жун родился от матери Ли-цзи из княжества Ци и из-за интриг при дворе был низложен и назначен Линьцзян-ваном. В *Хань шу* рассказывается, что, вызванный к отцу, он приехал в столицу, где *ланчжунлин* стал обвинять его в разных прегрешениях. Испугавшись, Жун покончил с собой (ХШБЧ, 6, 3895).

16. Единственное солнечное затмение, отмеченное в гл. 22 в период правления первых ханьских императоров (хотя было их много), приходится на 28 августа 143 г. до н. э. Дабс, ссылаясь на астрономические труды Хуана и Опползера, подтверждает наличие затмения в этот день, видимого в Китае. В каталоге Опползера оно числится под № 2532.

17. В гл. 107 (ШЦ, 6, 2843) историк сообщает о назначении Чжуан Цин-чжая цензором на 2-м году *цзянь-юань*, т. е. на два года раньше указанного в таблице, в одно время с назначением Сюй Чана на пост первого советника. Это подкрепляется и сообщением *Хань шу* о самоубийстве Чжао Ваня в год своего вступления на пост цензора (ХШБЧ, 2, 1186). Очевидно, в гл. 22 вкралась неточность и начало цензорства Цин-чжая следовало бы перенести на два года ранее.

18. О пяти жертвенниках в Юн говорилось в гл. 12 анналов (ИстЗап, 2, 255 и 476, примеч. 7). К ним относились жертвенники: Фучжи, построенный циньским Вэнь-гуном для жертвоприношений Белому императору (Бай-ди); Мичжи, построенный циньским Сюань-гуном для жертвоприношений Синему императору (Цин-ди); Шанчжи и Сячжи, построенные циньским Лин-гуном для жертвоприношений Красному и Желтому императорам (Чи-ди и Хуан-ди); Бэйчжи, построенный ханьским Гао-цзу для жертвоприношений Черному императору (Хэй-ди).

19. Ниже следует перечень географических названий, встречающихся в таблицах гл. 22.

Аньлин	— в 5 км от некрополя Чанлин, к северо-востоку от г. Сяньян пров. Шэньси
Балин	— см. Чжиян (переименован при Хань)
Башан	— в уезде Чанъань пров. Шэньси
Бэйди (цзюнь)	— область, созданная в империи Хань, на территории уезда Нинсянь пров. Ганьсу
Гайся	— в уезде Линби пров. Аньхой
Гаоцюэ	— горный проход в Ордосе, у Вели-

Гуаньчжун	— кой стены, к северо-востоку от оз. Тангри-Нур
Гуйцзи	— земли Цинь на территории пров. Шэньси
Гуйян (цзюнь)	— гора в районе г. Шаосин пров. Чжэцзян
Динсян	— область, созданная в империи Хань, в уезде Чэньсянь пров. Хунань
Динтао	— в уезде Юйюй пров. Шаньси
Ин(2)ян	— в уезде Динтао пров. Шаньдун
Ланьтянь	— в уезде Инцзэ пров. Хэнань
Лиан	— на юго-востоке уезда Ланьтянь пров. Шэньси
Маи	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Моулин	— в уезде Шосянь пров. Шаньси
Наньлин	— усыпальница ханьского У-ди в уезде Синпин пров. Шэньси
Наньчжэн	— в уезде Чанъань пров. Шэньси
Пинчэн	— в уезде Наньчжэн пров. Шэньси
Пэй	— в уезде Датун пров. Шаньси
Пэнчэн	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Силу	— близ г. Сюйчжоу, уезд Туншань пров. Цзянсу
Сяньян	— на северо-западе уезда Сяньян пров. Шэньси
Сяогуань	— в уезде Сяньян пров. Шэньси
Тайюань	— горный проход в уезде Гуюань пров. Ганьсу
Фэйху	— в центре пров. Шаньси
Фэньинь	— горный проход в уезде Лайюань пров. Хэбэй
Ханьчжун	— в уезде Жунхэ пров. Шаньси
Хуцзы	— в уезде Наньчжэн пров. Шэньси
Цзимэнь	— на юге уезда Пуян пров. Хэнань
Цзюйчжу	— на северо-востоке уезда Сяньян пров. Шэньси
Цилинь	— горы на севере провинции Шэньси
Чанлин	— горы на юго-западе уезда Чжанъе пров. Ганьсу и тянущиеся далее на запад
Чжаочэн	— некрополь ханьских императоров в уезде Сяньян пров. Шэньси к северу от р. Вэйхэ
Чжиянсян	— к северу от уездного города Линьфэнь пров. Шаньси
Шангу (цзюнь)	— в уезде Чанъань пров. Шэньси
Юбэйпин (цзюнь)	— область на территориях уездов Исянь, Баодин и Сюаньхуа пров. Хэбэй
Юйчжан (цзюнь)	— область, созданная в империи Хань, на территории провинций Хэбэй и Жэхэ
	— область с Хань на территории уезда Наньчан пров. Цзянси

Юйян(цзюнь)	— область с Хань на территории пров. Хэбэй
Юн	— в уезде Фэнсян пров. Шэньси
Юньчжун(цзюнь)	— область на территории Автономного района Внутренняя Монголия
Янлинъи	— усыпальница Цзин-ди в 20 км к востоку от г. Сяньян пров. Шэньси
Яньдао	— в уезде Инцзин пров. Сычуань
Яньмэнь	— в северо-западной части пров. Шаньси

20. Глава военного приказа и главный цензор были ближайшими помощниками первого советника, и поэтому из них, как правило, и брались в те годы люди для замещения высшего административного поста — поста первого советника. В данной главе мы находим сведения о выдвижении четырех глав военного приказа (Чжоу Бо, Гуань Ин, Чжоу Я-фу, Тянь Фэнь) и девяти главных цензоров (Чжан Цан, Шэньту Цзя, Тао Цин, Лю Шэ, Вэй Вань, Гунсунь Хун, Ли Цай, Чжуан Цин-чжай, Ши Цин) на должность первого советника. И лишь в редких случаях, как было с главным имперским конюшим Гунсунь Хэ, на этот пост попадали иные категории служилых.

21. На событиях 4-го года *тай-чу* (101 г. до н. э.) мы заканчиваем перевод таблиц, основываясь на словах самого Сыма Цяня в гл. 130 (ШЦ, 6, 3304). В *Цзи цзе* приведены слова Бань Гу о том, что Сыма Цянь довел изложение событий до годов под девизом *тянь-хань* (100—97), т. е. до 100 г. до н. э. — до начала годов *тянь-хань*. Такое понимание совпадает и с нашим. Часть ученых на основе этого заявления Бань Гу включают в текст, созданный Сыма Цянем, все четыре года *тянь-хань*, отодвигая границу авторского текста до 97 г. до н. э. (ХЧКЧ, 3, 1601—1602 и др.), за ними последовал и Шаванн (МИС, 3, 1, 200). Существенного значения для таблиц гл. 22 эти четыре года не имеют, так как в них не отмечено каких-либо важных событий.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

# СПИСОК БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ

- BMFEA — "Bulletin of Museum of the Far East Antiquities".
- Dubs — The History of the Former Han Dynasty.
- ДМДЦД — Чжунго гу-цзинь димин да цыдянь.
- ИстЗап — С ы м а Ц я н ь. Исторические записки. Т. 1. М., 1972; Т. 2, М., 1975.
- КСЦД — Кан-си цзыдянь.
- КЧЦБ — Мидзусава Тоситада. Ши цзи хуй-чжу каочжэн цзяо бу.
- ЛЮШ — Л я н Ю й-шэн. Ши цзи чжи н.
- МИС — Chavannes Ed. Les Memoires Historiques de Se-ma Ts'ien.
- Records — B. Watson. Records of the Grand Historian of China.
- СББЯ — Сы-бу бэй яо.
- ТПЮЛ — Тайпин юй-лань.
- ХЧКЧ — Такигава Камэтаро. Ши цзи хуй-чжу каочжэн.
- ХШ — Хань шу.
- ХШБЧ — Ван Сянь-цян. Хань шу бу-чжу.
- ЧЦЦЧ — Чжу-цзы цзи-чэн.
- ЦЧТЦ — С ы м а Г у а н. Цзы чжи тун-цзянь.
- ШБ — Ши бэнь.
- ШСЦ — Ши-сань цзин.
- ШЦ — Ши цзи.
- ЭШБ — Эр-ши-у ши бу бян.
- ЭШУШ — Эр-ши-у ши.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Алексеев В. М. Китайская классическая проза. М., 1958.  
 Бикерман Э. Хронология древнего мира. — Ближний Восток и античность. М., 1975.  
 Бичурин Н. Я. [Иакинф]. О китайском летоисчислении. — «Северный архив». 1828, № 11, с. 221—225.  
 Васильев К. В. «Планы сражающихся царств» (Исследование и переводы). М., 1968.  
 Веселовский С. Б. Исследования по истории класса служилых-землевладельцев. М., 1969.  
 Веселовский С. Б. К вопросу о пересмотре и подтверждении жалованных грамот в 1620—1630 гг. в Сысках приказах. М., 1907.  
 Всемирная история. Т. 2. М., 1956.  
 Горайский И. Китайский календарь и его связь с культурно-бытовыми условиями жизни народа. — «Вестник Маньчжурии». Харбин, 1930, № 5.  
 Гуревич А. Я. Категории средневековой культуры. М., 1972.  
 Каменцева Е. И. Хронология. М., 1967.  
 Климашин И. А. Календарь и хронология. М., 1981.  
 Конрад Н. И. Полибий и Сыма Цянь. — Н. И. Конрад. Запад и Восток. М., 1966.  
 Кроль Ю. Л. Сыма Цянь-историк. М., 1970.  
 Крюков М. В. История изучения древнекитайской эпиграфики и проблема датировки надписей. — Историография и источниковедение стран Зарубежного Востока. М., 1967.  
 Лалаш М. Сравнительный календарь древних и новых народов. С.-Пб., 1869.  
 Материалы по истории сюнну. Предисловие, перевод и примечания В. С. Таскина. Кн. 1. М., 1968.  
 Селешников С. И. История календаря и хронология. М., 1972.  
 Старцев П. А. О китайском календаре. — Историко-астрономические исследования. Вып. 12. М., 1975.

- Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975.  
 Топоров В. Н. О космологических источниках раннеисторических описаний. — «Труды по знаковым системам». VI. Вып. 308. Тарту, 1973, с. 106—150.  
 Bielenstein H. The Restoration of the Han Dynasty with Prolegomena on the Historiography of the Hou Han Shu. — BMFEA, 1954, N 24.  
 Bishop C. W. The Chronology of Ancient China. — "Journal of the American Oriental Society". Vol. 52. New Haven, 1932, N. 3.  
 Bodde D. Festivals in Classical China. Princeton, 1975.  
 Concordance des Chronologies Néoméniques Chinoise et Européenne, par le père P. Hoang (Variétés Sinologiques, N° 29). Chang-Hai, 1910.  
 Chavannes E. La Chronologie Chinoise. De L'an 238, à L'an 87 Avant J. C. — "T'oung Pao" Archives. Vol. 7. Leide, 1896.  
 Chavannes Ed. Les Mémoires Historiques de Se-ma Ts'ien. T. 3. P., 1898; T. 6. P., 1969.  
 Chen Chin-sieh. The Animalous Calendar of the Ch'in and Han Dynasties. — "Chinese Social and Political Science Review". Vol. 18, 1934.  
 The Chinese Classics by James Legge. Vol. 3. P. 1 and 2. Hongkong—London. 1865; vol. 5, P. 1 and 2; The Ch'un Ts'ew, with The Tso Chuen, 1872.  
 Chü Tung-t'su. Han social structure. Seattle — London, 1972. de Crespigny R. comp., Official Titles of the Former Han Dynasty, as Translated and Transcribed by H. H. Dubs, an Index. Canberra, 1967.  
 Ginzel F. K. Handbuch der Mathematischen und Technischen Chronologie das Zeit rechnungswesen der Völker. Bd 1. Lpz., 1906.  
 The History of the Former Han Dynasty by Pan Ku. A critical Translation with Annotations by Homer H. Dubs. Vol. 1. Baltimore, 1938; Vol. 2, 1944.  
 Hulsewe A.F.P. Han-Time documents. — "T'oung Pao". Vol. 45, livr. 1—3, Leiden.  
 Hulsewe A.F.P. Remnants of Han Law. Vol. 1. Leiden, 1955.  
 Karlgren B. On the Authenticity and Nature of the Tso Chuan. — BMFEA, 1926, N° 32.  
 Kierman Fr. Four Late Warring States Biographies. Wiesbaden, 1962.  
 Loewe M. The Orders of aristocratic rank of Han China. — "T'oung Pao". Vol. 48, 1960, N° 1—3.  
 Maspero H. La Chronologie des rois de Tsi au IV siècle avant notre ère. — Vol. 25. "T'oung Pao". 1928, 1, c. 314.  
 Mayers W. F. Chinese Chronological Tables. — "Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society". New series. Vol. 4, 1867.  
 Mellersh H.E.L. Chronology of the Ancient World, 10,000 B.C. to 799 A.D. L., 1976.  
 Needham J. Time and Eastern Man. L., 1965.  
 Sewall R. Indian Chronography. An Extension of the "Indian Calendar" with working Examples. L., 1912.  
 Tchang M. Synchronismes Chinois. Shanghai, 1905.  
 Wang Yü-ch'ian. The Central Government of the Former Han Dynasty. — "Harvard Journal of Asiatic Studies". Vol. 12, 1949.  
 Van der Sprenkel. Chronographie et Historiographie Chinoises, P., 1950.  
 Watson B. Ssu-ma Ch'ien. Grand Historian of China. N.Y., 1958.

Атлас Китая по провинциям. Пекин, 1959.

中國分省地圖.

Большой словарь географических названий Китая в древности и в современное время. Шанхай, 1933.

中國古今地名大辭典.

Ван Бо-сян. Предисловие к "Избранному из "Исторических записок"". Пекин, 1959.

王伯祥, 史記選序例.

Ван Го-вэй. Собрание трудов "Гуань-тан цзи-линь". Кн. 4. Пекин, 1959.

王國維, 觀堂集林.

Ван Мин-шэн. Суждения о 17 династийных историях. Т. 1. Пекин, 1959.

王鳴盛, 十七史商榷.

Ван Юань-ци. Исправление ошибочного в помесечных таблицах "Исторических записок". - ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

王元啟, 史記月表正譌. — 二十五史補編.

Ван Юэ. Читая десять глав "Хронологических таблиц" "Исторических записок". - ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

汪越, 讀史記十表.

Го Сун-тао. Заметки об "Исторических записках". Шанхай, 1957.

郭嵩燾, 史記札記.

Гу Цзе-ган. Таблицы поколений трёх /древних/ эпох. (Различные сведения из леса исторических фактов). Пекин, 1963.

顧頡剛, 三代世表. — 史林雜識.

Гу Янь-у. Записи о познаваемом изо дня в день (с пояснениями Хуан Жу-чэна). - СББЯ. Т. 1621-1625. Шанхай, 1936.

顧炎武, 日知錄. (黃汝成集釋).

Дун Чжун-шу. Многократное выявление духа Чунь-шю). - СББЯ. т. 364-365. Шанхай, 1936.

董仲舒, 春秋繁露.

Дун Юэ (сост.). Исследование строя семи княжеств. Пекин, 1956.

董說 (撰), 七國考.

Жун Мэн-юань. О хронологии Западного Чжоу. - Чжун-хуа вэнь-ши лунь-цун. Т. 1. Шанхай, 1960.

榮孟源, 試談西周紀年. — 中華文史論叢.

"Исследование географических названий в "Исторических записках"". Сян-ган, 1962.

史記地名考.

Курихара Томонобу. Исследования по истории эпох Цинь и Хань. Токио, 1961.

栗原明信, 秦漢史の研究.

Ли Куй-яо. Разрешение сомнительных мест в "Исторических записках". - "Цинхуа сюэбао". Т. 1У. Пекин, 1927, № 1.

李奎耀, 史記決疑 — 青華學報.

Ли Цы-мин. Разнообразные записи об "Исторических записках". Бэйпин, 1931.

李慈銘, 史記札記.

Ли Чан-чжи. Сыма Цянь как человек и его стиль. Шанхай, 1949.

李長之, 司馬遷之人格與風格.

Ло Чжо-хань. Критическое исследование главы "Погодные таблицы 12 чжухоу" в "Исторических записках". Чунцин, 1943.

羅倬漢, 史記十二諸侯年表考證.

Лу Вэнь-чао. Исправления и дополнения к главе "Погодные таблицы, отмеченные титулом хоу в период от императора Хуэй-ди до Цзин-ди". - ЭШБ. Т. 1, 57.

盧文弨, 史記惠景間侯者年表校補. — 二十五史補編.

Лу Нань-цяо. О Сыма Цяне и методах составления им истории. - Сыма Цянь и "Исторические записки". Пекин, 1957.

盧南喬, 論司馬遷及其歷史編纂學.

Лю Вэнь-ци. Доказательства к прежним комментариям "Чунь-шю" и "Цзо чжуань". Пекин, 1959.

劉文淇, 春秋左氏傳舊注疏證.

Лю Тань. Исследование хронологии "Исторических записок". Чанша, 1937.

劉坦, 史記紀年考.

Лян Ци-чао. Шесть работ по изучению истории нашего государства. Шанхай, 1936.

梁啟超, 國史研究六篇.

Лян Юй-шэн. Записи о сомнительных местах в "Исторических записках". Кн. 4 и 5. 1886.

梁玉繩, 史記志疑.

Мидзусава Госитада. Исправления и дополнения к своду комментариев и критическому исследованию "Исторических записок" Такигава Ка-метаро. Т. 3. Токио, 1959.

水澤利忠, 史記會注考證校補.

Мо Цзы-фэн. Погодные таблицы по истории Китая. Гонконг, 1962.

莫子奮, 中國歷史年表.

Найто Торадэиро. История исторической науки Китая. Токио, 1953.

内藤虎次郎, 支那史學史.



(Народный справочник за 1956 год). Пекин, 1956.

人民手册.

Отакэ Такэо и Отакэ Фумио. "Исторические записки" в переводе на современный японский язык. Трактаты и таблицы. Токио, 1957.

竹武夫, 竹文夫; 現代語譯史記(書表).

Сверенное описание столицы и столичного округа, проведенное Чжан Цзун-сяном. Шанхай, 1958.

校正三輔黃圖, 張宗祥校錄.

Собрание комментариев к "Историческим запискам". Т. 2. Тайбэй, 1968.

史記評林.

Су Сюнь. Об истории. - "Истинные цели суждений об истории". Т. 2. Шанхай, 1901.

蘇洵, 史論 — 史論正鵠.

Сюй Кэ-фань. Дополнения к работе Ван Юэ "Читая погодные таблицы 12 чжухоу". - ЭШБ, Т. 1. Шанхай, 1937.

徐克范, 讀十二諸侯年表補.

Сюй Тянь-линь. Собрание важнейшего о Западной Хань. Пекин, 1955.

徐天麟, 西漢會要.

Тага Акигоро. Исследование китайских родословных книг. - Материалы публикаций востоковедческой библиотеки. Серия А, № 45. Токио, 1960.

多賀秋五郎, 宗譜の研究 — 資料篇.

Такигава Камэтаро. Свод комментариев и критическое исследование "Исторических записок". Т. 3. Пекин, 1956.

龍川資言, 史記會注考證.

Такэда Ёсио. Выяснение ошибок и исследование главы "Таблицы шести княжеств". - "Цилин сюэбао". Т. 1. Нанкин, 1931, № 2.

武内義雄, 六國表訂誤及其商榷.

Тао Си-шэн, Шэнь Цзюй-чэнь. Политическая система Цинь-Хань. Шанхай, 1937.

陶師聖, 沈巨塵; 秦漢政治制度.

У Фэй. О помесечных таблицах правителей Чу и Хань. - ЭШБ, Т. 1. Шанхай, 1937.

吳非, 楚漢帝月表.

Фудзита Сидзэн. Об установлении девизов правлений ханьским У-ди. "Тоё си кэнкю". Т. 11. Киото, 1936, № 1.

藤田至善, 漢武帝の年号制定ニ就リテ.

Хронологические таблицы по истории Китая, составленные Вань Го-дином,

дополненные и уточненные Вань Сы-нянем и Чэнь Мэнцзя. Пекин, 1958.

中國歷史紀年表, 萬國鼎編、陳夢家萬斯年補訂.  
Хуанфу Ми. Собрание сохранившихся записей о родословных императоров и ванов, составленное Сюй Цзун-юанем. Пекин, 1964.

皇甫謐, 帝王世紀輯, 徐宗元輯.

Ху Пэй-вэй. Сыма Цянь и его "Исторические записки". Шанхай, 1962.

胡佩章, 司馬遷和史記.

Цзинь Дэ-цзянь. Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь. Шанхай, 1963.

金德建, 司馬遷所見書考.

Цзянь Бо-цзэнь (ред.). Хронологические таблицы по истории Китая и зарубежных стран (4500 г. до н.э. - 1918 г.). Пекин, 1980.

中外历史年表(翦伯贊主编).

Ши Шао-нань. Хронологические таблицы китайских императоров и ванов. Перевод на японский язык Яманэ Такусан. Токио, 1927.

齊召南, 支那歷代帝王年表.

Цуй Ши. Исследование истоков "Исторических записок". Бэйпин, 1924.

崔適, 史記探源.

Цэнь Чжун-мянь. Хронологические таблицы шести княжеств в "Исторических записках" и суждения об исследовании главы современниками. - "Чжуншань дасюэ сюэбао", 1956, № 3; перепечатано в сборнике статей автора "Лян Чжоу вэнь ши лунь". Шанхай, 1958.

岑仲勉, 史記六國表和對近人考訂之商榷. — 中山大學學報.

Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях. Шанхай, 1958.

錢大昕, 廿二史考異.

Чжан Шунь-хуэй. Знакомство с важнейшими трудами по истории Китая. Ухань, 1957.

張舜徽, 中國歷史要籍介紹.

Чжао И. Заметки по 22 династийным историям. Шанхай, 1939.

趙翼, 二十二史札記.

Чжу Дун-жунь. Цепь исследований "Исторических записок". Шанхай, 1948.

朱東潤, 史記考索.

Чжэн Хао-шэн. Исследование "Исторических записок" и "Истории /династии/ Хань". Шанхай, 1933.

鄭鶴聲, 史漢研究.

Чэн Цзинь-цзао. Сыма Цянь и "Ши цзи". Пекин, 1957.

程金造, 司馬遷與史記.

Чэн Юнь. "Чунь-цю" и "Исторические записки" - общеупотребительные названия для книг по истории. - "Ши-Лу сюэбао". 1941, № 2.

程芸, 春秋, 史記皆史籍通稱——「齊魯學報」.

Чэнь Мэн-цзя. Исследование дат и поколений Западного Чжоу. Шанхай, 1955.

陳夢家, 西周年代考.

Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств. Шанхай, 1957.

陳夢家, 六國紀年.

Чэнь Юань. Примеры исторических табу. Пекин, 1958.

陳垣, 史諱舉例.

Юй Цзя-си. Исследование об утраченных главах книги Придворного историографа. - Собрание научных работ. Т. 1. Пекин, 1963.

余嘉錫, 太史公書亡篇考. — 論學雜著.

Яманэ Такусан (Такудзо). Хронологические таблицы китайских династий. Токио, 1929.

山根惲三, 支那歷代年表.

Ян Куань. История периода Чжаньго. Шанхай, 1957.

楊寬, 戰國史.

Яо Чжу-тянь. Блестящие страницы "Исторических записок", 1824.

姚薌田, 史記菁華錄.

# УКАЗАТЕЛИ

## УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

Ай-ван (в Вэй) 哀王 280,  
315, 376, 604, 824  
Ай-ван Ань-ши 哀王安世  
444  
Ай-ван Бу-и 哀王不疑  
376  
Ай-ван Сян 哀王襄 372  
Ай-ван Сянь 哀王賢 433  
Ай-ван Фу 哀王福 396  
Ай-ван Хуэй 哀王回 375  
Ай-ван Чан 哀王昌 440  
Ай-ван Чэн 哀王乘 412  
Ай-гун 哀公 42, 51, 192,  
195, 212, 235, 236, 792,  
795, 802, 804-806  
Ай-гун Жо 哀公弱 173  
Ай-гун Цзи 哀公忌 238,  
805  
Ай-гун Цзян 哀公將 216  
Ай-ди 哀帝 846  
Ай-хоу 哀侯 71, 88, 106,  
260, 465, 471, 476, 477,  
485, 516, 523, 543, 548,  
566, 567, 573, 627, 693,  
697, 725, 737, 810  
Ай-хоу Бу-хай 哀侯不害  
453

Ай-хоу Гуан 哀侯光 88  
Ай-хоу Кай-фан 哀侯開方  
470, 471, 827  
Ай-хоу Лу 哀侯祿 464  
Ай-хоу /Лю/ Гань 哀侯[劉]  
敢 690  
Ай-хоу /Лю/ Гуан 哀侯[劉]  
廣 566  
Ай-хоу Лю Дан 哀侯劉當  
688  
Ай-хоу Лю Жэнь 哀侯劉仁  
692  
Ай-хоу Лю Лян 哀侯劉良  
615  
Ай-хоу Лю Ну 哀侯劉奴  
696  
Ай-хоу Лю По-ху 哀侯劉破  
胡 736  
Ай-хоу Оу 哀侯歐 543  
Ай-хоу Син 哀侯省 485  
Ай-хоу Сунь Чи 哀侯孫赤  
548  
Ай-хоу Сянь-у 哀侯獻舞  
103  
Ай-хоу Уэнь Ин 哀侯韓嬰  
617

Ай-хоу Цинь-кэ 哀侯秦客 711  
 Ай-хоу Цзи 哀侯忌 509  
 Ай-хоу Цян 哀侯彊 453, 545  
 Ай-хоу Чан 哀侯昌 523  
 Ай-хоу Чжао-жан 哀侯招獮 484  
 Ай-хоу Чжоу 哀侯周 589  
 Ай-хоу Чжоу Цзао 哀侯周竈 476  
 Ай-хоу Чэн Цзя 哀侯程嘉 627  
 Ай-хоу Шань 哀侯嬭 657  
 Ай-хоу Шэ 哀侯舍 573  
 Ай-хоу Шэн 哀侯勝 565  
 Ай-хоу Ян 哀侯陽 725  
 Ай-цзян 哀姜 120  
 Алексеев В.М. 22, 825  
 Ан 印 272, 397, 609  
 Ань 安 312, 397, 429, 529, 613  
 Ань-ван 安王 252, 688, 806  
 Ань-ван Гуан 安王光 426  
 Ань-ван Дао 安王道 408  
 Ань-го 安國 541  
 Аньго-цзюнь 安國君 300  
 Ань-го-хоу Ван Лин 安國侯 王陵 760  
 Аньдао-хоу Юэ 案道侯說 653  
 Аньду-хоу 安都侯 396  
 Ань-ли-ван (в Вэй) 安釐王 296

Аньтоу-хоу 岸頭侯 777  
 Аньтсу-хоу Чжан Цы-гун 岸頭侯張次公 777  
 Ань-хань 安漢 667  
 Ань-хоу 安侯 458, 459, 572, 573, 723  
 Ань-хоу Би-фан 安侯辟方 509  
 Ань-хоу Лю Пин 安侯劉平 722  
 Ань-хоу Лю Сян 安侯劉襄 572  
 Ань-хоу Чжун 安侯種 637  
 Ань-хоу Чэнь Ин 安侯陳嬰 458  
 Ань-ци 安期 559  
 Аньцю-хоу Чжан Юэ 安丘侯張詭 764  
 Ань-чэн 安成 479  
 Аньян-хоу 安陽侯 396  
 Ао 敖 224, 366, 543, 544, 651, 678  
 Ао-хоу Сюэ 鄒侯卻 84  
 Ба 霸 689  
 Бай-гун Шэн 白公勝 222, 226  
 Бай-ди 白帝 846  
 Байли Си 白里侯 836  
 Бай Ци 白起 290, 294, 296, 300  
 Байши-хоу 白石侯 397  
 Бань 般 118  
 Бань Гу 班固 12, 31, 34,

787, 793, 802, 824, 826, 829, 840, 848  
 Бао-бин 報丙 41, 788  
 Бао-дин 報丁 41, 788  
 Бао-и 報乙 41, 788  
 Бао-сы 褒姒 68  
 Бао Сюй 包胥 210  
 Бао-цзы 鮑子 222  
 Бао Юань 暴鳶 296  
 Ба-ши 罷師 735  
 Би Вань 畢萬 118  
 Би-гуан 辟光 609  
 Би-гун 辟公 261  
 Бикерман Э. 34  
 Биленстайн Г. 29  
 Би Мэн 戴侯 825  
 Би-фан 辟方 605  
 Бин-цзи 病己 651  
 Би-шой 畢取 672, 673  
 Би-цян 辟彊 483, 521  
 Бин Чу 邴歆 150  
 Биян-хоу 辟陽侯 540  
 Бо 勃 396, 467, 469, 575, 595, 612, 613  
 Бован-хоу Чжан Цянь 博望侯張騫 779  
 Бо Лу цзы Чжоу 伯魯子周 237  
 Бо-цзун 伯宗 162, 168, 797  
 Бо-цинь 伯禽 360  
 Бо Чжао 薄昭 602, 603  
 Бочжи-хоу Сюй Чан 柏至侯許昌 773

Бо-юй 伯御 60, 62, 64, 795  
 Бо-ян 伯陽 213, 799  
 Боян-хоу 博陽侯 470  
 Бу-дэ 不得 529  
 Бу-и 不疑 463, 655, 751, 822  
 Бу-ху 不窋 39  
 Бу-хай 不害 453, 527, 555  
 Бу-цзян 不降 40  
 Буши-хоу 不其侯 586  
 /Бу/ Ши 卜式 781  
 Бу-ши 不識 417, 659, 772  
 Бэйпин-хоу Чжан Цан 北平侯張蒼 764, 770  
 Бэнь 賁 625, 833  
 Бянь-хоу 便侯 580  
 Вай-бин 外丙 40, 41  
 Вай-жэнь 外壬 41  
 Ван 芒 40  
 Ван Ао 王敖 366  
 Ван Бэнь 王賁 314, 316, 317  
 Ван Вэнь-шу 王溫舒 782  
 Ван Го-вэй 王國維 802, 804, 806, 808, 809  
 Ван Дин-го 王定國 409  
 Ван Ин-пинь 王應麟 820  
 Ван Кан 王康 629  
 Ван Ли 王離 329, 330, 817  
 Ван Лин 王陵 508, 761  
 Ван Мин-шэн 王鳴盛 19, 20, 798

- Ван Нян-сунь 王念孫 828  
 Ван Сянь-цзянь 王先謙 829  
 Ван У 王戊 388  
 Ван Хуан 王黃 476, 552  
 Ван Хуэй 王煥 682, 683, 775  
 Ван Цзю 王肅 302  
 Ван Цзин 王竟 576  
 Ван Цзянь 王翦 310, 314, 316, 427  
 Ван Ци 王稽 302, 306  
 Ван Чун 王充 788  
 Ван Шу 王叔 175  
 Ван Шэнь 王慎 628  
 Ван Юань-ци 王元啟 817  
 Ван Юэ 汪越 20, 820, 844, 845  
 Вань 萬 109  
 Вань 完 83, 97, 114, 115  
 Вань 綰 578  
 Вань Го-дин 萬國鼎 16  
 Вань Сы-нянь 萬斯年 16  
 Вань Сы-тун 萬斯同 12  
 Вань Ши 萬石 672  
 Васильев К.В. 815  
 Веселовский С.Б. 19  
 Во-дин 沃丁 41  
 Во-цзя 沃甲 41, 788  
 Вэй 衛 144  
 Вэй 圍 188  
 Вэй 微 41  
 Вэй Бао 魏豹 329, 339, 353, 355, 536, 756, 818  
 Вэй-бо 衛伯 149  
 Вэй Бу-и 衛不疑 654, 655  
 Вэй-ван (в Чу) 威王 51, 259, 267, 339  
 Вэй-ван Инь 威王因 259  
 Вэй-ван Инь-ци 威王因齊 808  
 Вэй ван Сюан-шан 威王熊商 273  
 Вэй-ван Цзю 魏王咎 323, 327  
 Вэй-ван Цзя 魏王假 314  
 /Вэй/ Вань [衛] 綰 771-773, 848  
 Вэй-гун 魏公 44  
 Вэй Дэн 衛登 656, 657  
 Вэй Жань 魏丹 286, 288, 290, 294  
 Вэй Кан 衛抗 654  
 Вэй-ле-ван 威烈王 244, 806  
 Вэй Су 魏遯 764  
 Вэй Сюй-лу 唯徐盧 632, 633  
 Вэй Сянь-цзы 魏獻子 232  
 Вэй У-цзе 衛無擇 30, 592  
 Вэй У-цзы 魏武子 134  
 Вэй-фужэнь 衛夫人 776  
 Вэй-хоу Су 魏侯蘇 663  
 Вэй-цзы Ци 微子啓 43  
 Вэй Цзян 魏絳 172, 176  
 Вэй Цин 衛青 31, 644-646, 650, 652, 654, 656, 775-779, 836, 837  
 Вэйци-хоу Доу Ин 魏其侯竇嬰 773, 775

- Вэй Чжан 魏章 282  
 Вэй Чжун 微仲 43  
 Вэй Шань 衛山 666, 667  
 Вэй Ян 衛鞅 272  
 Вэнь-ван Би-цян 文王辟強 386  
 Вэнь-ван Ли 文王禮 406  
 Вэнь-ван У Жуй 文王吳芮 367  
 Вэнь-ван Цзы 文王贊 104  
 Вэнь-ван Цэ 文王則 386  
 Вэнь-ван Чан 文王昌 41  
 Вэнь-гун 文公 72, 77, 113, 134, 138, 139, 159, 181, 230, 265, 321, 792, 802, 803, 809, 810, 846  
 Вэнь-гун Бао 文公鮑 149  
 Вэнь-гун Син 文公興 140  
 Вэнь-гун Хуэй 文公煥 121  
 Вэнь-гун Цзе 文公捷 115  
 Вэнь-гун Чи 文公赤 58  
 Вэнь-гун Шоу 文公壽 147  
 Вэнь-гун Юй 文公圉 75  
 Вэнь-ди 文帝 27, 30, 385-387, 822, 825, 827, 832, 833  
 Вэнь-ин 文穎 832  
 Вэнь-мин 文明 39  
 Вэнь-хоу 文侯 68, 161, 250, 256, 452, 453, 512, 513, 519, 537, 806, 807, 810  
 Вэнь-хоу Жэнь 文侯仁 527  
 Вэнь-хоу И 文侯遺 537  
 Вэнь-хоу Сы 文侯斯 244, 806  
 Вэнь-хоу Ся-хоу Ин 文侯夏侯嬰 452  
 Вэнь-хоу Чжан Цан 文侯張倉 512  
 Вэнь-хоу Чоу 文侯仇 68  
 Вэнь-хоу Шэнь 文侯申 149  
 Вэнь-хоу Яо 文侯要 519  
 Вэньчжун-хоу Сяо Хэ 文終侯蕭何 464  
 Вэньчэн-хоу Чжан Лян 文成侯張良 462  
 Ган-ван 剛王 438  
 Ган-ван Кань 剛王堪 430  
 Ган-хоу Чэн Сюй 剛侯陳胥 516  
 Ган-хоу Чэн У 剛侯陳武 482  
 Ган-хоу Шуай 剛侯率 483  
 Гань Мао 甘茂 284  
 Гао 高 156, 157, 186, 797  
 Гао 皋 40, 729  
 Гао Бу-ши 高不識 658, 659  
 Гао-ди 高帝 528, 536, 826, 827  
 Гао-жоу 皋柔 489  
 Гаолин-хоу Ван Чжоу 高陵侯王周 828  
 Гаолин-хоу Чжао Чжоу 高陵侯趙周 780  
 Гао-синь 高辛 38, 39, 48  
 Гао Хоу 高厚 175

Гао-хоу 高后 passim  
 Гао-хуанди 高皇帝 756  
 Гаоху-хоу 高胡侯 516  
 Гао-цзю 高祖 passim  
 Гаочан-хоу 高昌侯 668  
 Гао Чжи 高止 187  
 Гао Ю 高誘 793  
 Гао-юй 高圍 41  
 Гао-ян 高陽 38  
 Го-гун 號公 88  
 Го Мэн 郭蒙 480, 827  
 Го Сун-тао 郭嵩素 201,  
 794, 795, 798, 817  
 Го Тин 郭亭 500  
 Гоу-ван 句望 39  
 Гоу-цзянь 句踐 792  
 Гу 穀 492  
 Гуан 光 47, 88, 170, 174,  
 180, 203, 205, 633, 747  
 Гуан 廣 543, 607  
 Гуан Дэ 廣德 557, 671  
 Гуанлин-ван Сюй 廣陵王胥  
 780  
 Гуан Хань 廣漢 663  
 Гуан Цзун 廣宗 571, 829  
 Гуанцзюнь-хоу Хо Шюй-бин 冠軍侯霍去病 779, 836  
 Гуан Чжи 廣志 581, 743  
 Гуанчуань-ван Пэн-цзю 廣川王彭祖 408, 770  
 Гуанчуань-ван Юэ 廣川王越 771  
 Гуанчуань Му-ван 廣川穆王 752  
 Гуанчуань Луэй-ван 廣川惠王 704

Гуань-хоу Ван 廣武侯望  
 773  
 Гуань-хоу Жэнь Ао 廣阿侯  
 任敖 760  
 Гуань 灌 449  
 Гуань Гао 賈高 544, 758  
 Гуань Ин 灌嬰 468, 469,  
 508, 524, 763, 764, 826,  
 848  
 Гуань-фу 灌夫 623, 775  
 Гуань-хоу 故安侯 767  
 Гуань Чжун 管仲 106, 126,  
 128, 130  
 Гуаньчжун-хоу Шэньту Цзя 關中侯申屠嘉 764  
 Гуань-шу Сянь 管叔鮮 820  
 Гуй-гун 癸公 42  
 Гу-гун Дань-фу 古公亶父  
 788, 790  
 Гуй-шэн 歸生 26, 153  
 Гулин-хоу 穀陵侯 825  
 Гун Ао 共敖 336  
 Гун-бо 公伯 44  
 Гун-бо 宮伯 43  
 Гун-ван 恭王 404  
 Гун-ван 共王 178, 190,  
 198, 688, 698, 714, 716,  
 718, 720, 724, 726, 728,  
 840  
 Гун-ван Бу-хай 恭王不害  
 428, 556  
 Гун-ван Дэн 恭王登 401  
 Гун-ван И-ху 恭王伊扈 42  
 Гун-ван Май 恭王買 419

Гун-ван Си 共王喜 388  
 Гун-ван Цин 恭王慶 431  
 Гун-ван Шэнь 共王審 160  
 Гун-ван Ю 恭王右 377  
 Гун-гун 共公 125, 197, 261,  
 806  
 Гун-гун Ся 共公瑕 163  
 Гун-гун Хэ 共公和 150  
 Гун-гун Шо 公公朔 139  
 Гун-лю 公劉 39  
 Гунсунь Ао 公孫敖 650,  
 651, 776  
 Гунсунь Гу 公孫固 22, 52,  
 145, 793, 797  
 Гунсунь Жун-ну 公孫戎奴  
 652, 653  
 Гунсунь Кунь-се 公孫昆邪  
 626, 627  
 /Гунсунь/ Си 公孫喜 290  
 Гунсунь У-чжи 公孫毋知  
 84  
 Гунсунь Хун 公孫弘 642,  
 777-779, 848  
 Гунсунь Хэ 公孫賀 31, 650,  
 651, 774, 776-780, 783,  
 848  
 Гунсунь Цин 公孫慶 325  
 Гунсунь Цян 公孫彊 215,  
 799  
 Гунсунь Ю-шань 公孫有山 805  
 Гунсунь Ян 公孫鞅 268  
 Гун-фэй 公非 39, 41  
 Гун-хоу 宮侯 43, 453, 455,  
 459, 467, 475, 484, 485,  
 515, 517, 523, 525, 527-  
 529, 537, 540, 541, 544,  
 555, 559-563, 565, 569,  
 571, 574, 575, 581, 585,  
 593, 701, 735, 810, 833  
 Гун-хоу Ба-цзюнь 恭侯罷  
 軍 473  
 Гун-хоу Бо Ци 恭侯勃齊  
 505  
 Гун-хоу Бу-и 共侯不疑 528  
 Гун-хоу Вань 恭侯完 617  
 Гун-хоу Дао 共侯悼 559  
 Гун-хоу Жу-ань 共侯如安  
 523  
 Гун-хоу Жун 共侯戎 487  
 Гун-хоу Ин 共侯應 528,  
 529, 585, 587, 625  
 Гун-хоу Инь 共侯殷 545  
 Гун-хоу Ли Цзе 共侯酈齊  
 574-575  
 Гун-хоу Лу 恭侯祿 459  
 Гун-хоу Лу Ба-ши 恭侯盧罷  
 師 764  
 Гун-хоу Лю Ба-цзюнь 恭侯劉  
 罷軍 607  
 Гун-хоу Лю Се 共侯劉濞  
 734  
 Гун-хоу Лю Ху-ян 共侯劉胡  
 陽 700  
 Гун-хоу Лю Цзянь-лу 恭侯劉  
 將廬 607  
 Гун-хоу Лянь 恭侯連 533  
 Гун-хоу Май 恭侯買 459  
 Гун-хоу Ме 恭侯蔑 617

Гун-хоу Мин 恭侯明 563  
 Гун-хоу Ну 恭侯奴 537  
 Гун-хоу Пин 恭侯平 605  
 Гун-хоу Сан 恭侯桑 540  
 Гун-хоу Син 恭侯興 73  
 Гун-хоу Сы 恭侯賜 453  
 Гун-хоу Синь 恭侯信 581  
 Гун-хоу Сюн 恭侯熊 569  
 Гун-хоу Сян 恭侯襄 451  
 Гун-хоу То 恭侯它 536,  
 537  
 Гун-хоу Фан-шань 恭侯方山  
 484  
 Гун-хоу Фу 共侯福 525  
 Гун-хоу Хуай 共侯恢 571  
 Гун-хоу Хэ 共侯賀 565  
 Гун-хоу Хэй 共侯恢 571  
 Гун-хоу Цзе 共侯捷 489  
 Гун-хоу Цзе 共侯解  
 559  
 Гун-хоу Цзи 共侯寄 526  
 Гун-хоу Цзе 恭侯則 455  
 Гун-хоу Цзя 恭侯嘉 455,  
 517  
 Гун-хоу Цзянь 恭侯堅 467  
 Гун-хоу Цин 恭侯慶 465,  
 579  
 Гун-хоу Цин-цзянь 共侯青  
 肩 523  
 Гун-хоу Чан 共侯常 475  
 Гун-хоу Чао 恭侯邕 505  
 Гун-хоу Чжан 恭侯章 517  
 Гун-хоу Чжаошэ Г.э-вэй 共侯  
 昭涉掉尾 560

Гун-хоу Чжун 共侯忠 557  
 Гун-хоу Шань 恭侯善 479  
 Гун-хоу Шаньфу Шэн 共侯單  
 父聖 562  
 Гун-хоу Ши 恭侯石 531  
 Гун-хоу Шэн 恭侯勝 592  
 Гун-хоу Шэн Чжи 恭侯勝之  
 537  
 Гун-хоу Юань 恭侯遠 514  
 Гун-хоу Янь 恭侯偃 483  
 Гун-цзу-лэй 公祖類 41, 788  
 Гу Цзу-юй 顧祖禹 828  
 Гун-шу Цзу-лэй 公叔祖類  
 788  
 /Гун/ Ю 共右 777  
 Гунь 鯨 39, 788  
 Гу-соу 瞽叟 39  
 Гу-хоу Цзэн Хэ 穀侯贈賀  
 494  
 Гу Цзе-ган 顧頤剛 16, 808,  
 824, 825, 828, 836, 839,  
 845  
 Гу Янь-у 顧炎武 9, 11  
 Гэ Ин 葛嬰 322  
 Гэй-хоу 葛繹侯 783  
 Гэн-дин 庚丁 43  
 Дабс Г. 29, 823, 832, 846  
 Дай 帶 132  
 Дай 代 586, 693  
 Дай-бо Сянь 戴伯鮮 57  
 Дай-ван 代王 315, 344,  
 390, 391, 602, 758, 763,  
 764, 824

Дай-ван И 代王義 438, 824  
 Дай-ван У 代王武 391, 764  
 Дай-ван Си 代王喜 822  
 Дай-ван Тун-пин 戴王通平  
 445  
 Дай-ван Хэ 戴王賀 444  
 Дай-ван Цзя 代王嘉 315,  
 316  
 Дай-ван Юн 戴王庸 823  
 Дай-гун 戴公 65, 121, 795  
 Дай Гун-ван 代共王 716  
 Дай-хоу 戴侯 73, 493, 545,  
 563, 577, 695, 825  
 Дай-хоу Ань-го 戴侯安國  
 545  
 Дай-хоу Лю Сюн-шуй 戴侯劉  
 熊渠 840  
 Дай-хоу Лю Цян 戴侯劉疆  
 694  
 Дай-хоу Мо-яо 戴侯莫搖  
 576, 577  
 Дай-хоу Пэн-цзу 戴侯彭祖  
 514-515  
 Дай-хоу Сюй 戴侯續 492,  
 514, 521, 530, 531, 533  
 Дай-хоу Тоу 戴侯頭 523  
 Дай-хоу Фу 戴侯福 555,  
 561  
 Дай-хоу Чжан 戴侯章 530  
 Дай-хоу Чжи 戴侯執 533  
 Дай-хоу Чжун Гэн 戴侯終  
 根 563  
 Дай-хоу Шэ 戴侯射 557  
 Дай-хоу Шэн 戴侯勝 455

Да-ло 大駱 42  
 Дан 當 519, 593  
 Дан-ши 當時 665, 711  
 Дань 丹 270, 313, 315,  
 511  
 Дань 詹 323, 327  
 Дань 但 511  
 Дань-фу 竇父 41  
 Дань-фу 單父 500  
 Дао 悼 593  
 Дао-ван Лэй 悼王類 253  
 Дао-гун 悼公 162, 165,  
 170, 178, 193, 218, 222,  
 235, 245, 253, 268, 798,  
 805  
 Дао-гун Вэй 悼公釐 244  
 Дао-гун У 悼公午 201  
 Дао-гун Фэй 悼公費 163  
 Дао-гун Цянь 悼公黔 238  
 Дао-гун Ян-шэн 悼公陽生  
 220  
 Дао-сян-ван 悼襄王 244  
 Дао-у-ван 悼武王 478, 480,  
 488  
 Дао-хоу Бянь-цзы 悼侯扁瞽  
 663  
 Дао-хоу Дун-го 悼侯東國  
 201  
 Дао-хоу Дэн 悼侯澄 623  
 Дао-хоу Пэй Цзя 悼侯沛嘉  
 496  
 Дао-хоу Чжао-ван Сюаньцзы 悼  
 侯趙王煖瞽 659  
 Дао-хоу Чжоу Чан 悼侯周昌 470

Дао-хуэй-ван 悼惠王 386-  
387, 396, 397, 590, 598,  
606, 608, 610, 760, 833  
Дао-хуэй-ван Фэй悼惠王肥  
366  
Ди 抵 773  
Ди 狄 179, 795  
Дин 定 252, 417, 509, 674,  
675, 727, 772  
Дин-ван 定王 162, 234,  
686, 688, 722, 724, 740,  
742, 805, 823  
Дин-ван Фа 定王發 405  
Дин-го 定國 525, 692  
Дин-гун 丁公 43, 169, 179  
Дин-гун Люй Цзи 丁公呂彼 42  
Дин-гун Нин 定公寧 197  
Дин-гун Сун 定公宋 208  
Дин-гун У 定公午 206  
Дин-гун Цзан 定公臧 163  
Дин-хоу Аньго 定侯安國  
492  
Дин-хоу Ван Си 定侯王吸  
452  
Дин-хоу Дай Е 定侯戴野  
506  
Дин-хоу И 定侯意 572  
Дин-хоу Инь 定侯殷 525  
Дин-хоу Лин-чан 定侯靈常  
564  
Дин-хоу Фэн Си 定侯馮谿  
568, 569  
Дин-хоу Хуньсе 定侯渾邪  
663

Дин Фу 丁復 478  
Ди-сы 弟兄 795  
Доу Гуан-го 竇廣國 30,  
616  
Доу Ин 竇嬰 622, 623,  
770, 773  
Доу Пэн-цзэ 竇彭祖 618,  
619  
Доу Чан-цзюнь 竇長君 618  
До-цзюнь 多軍 678, 679  
До Цзяо 鐸椒 22, 51, 792-  
794  
Ду 渡 707  
Ду 都 341  
Ду 犢 699  
Ду-ао Цзянь 堵敖麇 112  
Дуаньгань Му 段于木 250,  
806  
Дуань-хоу Дай 端侯代 634,  
635  
Дун И 董翳 319, 334, 338,  
342  
Дунму-хоу 東牟侯 387  
Дунпин-хоу 東平侯 383  
Дун Се 董深 472  
Дунтуу 董荼吾 666, 667  
Дунхай-ван 東海王 835  
Дун Чжун-шу 董仲舒 52,  
794  
Дуньоу-ван 東甌王 835  
Дунъюэ-ван Юй-шань 東越王  
餘善 678  
Дуньян-хоу Чжан Сян-жу 東陽  
侯張相如 766

Дунь-хоу Лю Гуан 敦侯劉光 730  
Ду-ян 都陽 733  
Дуань-хоу 杜衍侯 520  
Дэ 得 501  
Дэ 德 549, 635, 673, 697,  
733, 737, 769  
Дэ-гун 德公 112, 796  
Дэн Жо 鄧弱 542  
Дянь 電 661  
Дяо 雕 629  
Е 野 481  
Е-гун 葉公 226  
Жан 穰 457, 709, 739  
Жань 井 541  
Жань-ю 井有 222  
Жоао 若敖 66, 152  
Жоцзюй-ван 若直王 682  
Жу-и 如意 370, 701, 822  
Жуинь-хоу Тэн-гун 汝陰侯滕  
公 765  
Жунань-ван Фэй 汝南王非  
407, 769  
Жун 榮 323, 771, 846  
Жун 戎 621  
Жун-ну 戎奴 585, 607, 653,  
769  
Жу-фан 文防 42  
Жу Шунь 如淳 832  
Жэнь 壬 222, 828  
Жэнь 仁 517  
Жэнь Би 任鄙 288, 290  
Жэньпоху 任破胡 672, 673  
И 乙 43  
И 執 623  
И 齡 333  
И 遠 537, 703  
И 義 376, 509, 588, 721  
И 邑 713  
И 意 471, 572  
И 翳 525  
И-бо 夷伯 45, 53  
И-ван 易王 275, 407, 690,  
692  
И-ван 懿王 44, 405, 694,  
696, 810  
И-ван 夷王 44  
И-ван Ин 夷王郢 386  
И-ван Се 夷王燹 44, 789  
И-ван Цзянь 懿王堅 44,  
789  
И-ван Шоу 懿王壽 406  
И-гун 乙公 42  
И-гун 懿公 148, 185, 187,  
795  
И-гун Юэ 夷公說 69  
И-гун Си 懿公戲 58  
И-гун Чи 懿公赤 117  
И-гун Шан-жэнь 懿公商人  
148  
И-ди 義帝 336, 342, 816,  
817  
И Инь 伊尹 47  
Ин 英 235, 281  
Ин 瑩 252  
Ин 嬰 286, 623, 707, 725,  
739, 749

- Ии 應 541  
Ии Бу 英布 336, 355, 363,  
369, 821, 822  
Иилин-хоу 營陵侯 381  
Ии Шао 應劭 827  
Иньинь-хоу Гуань Ин 穎陰侯  
灌嬰 763, 764  
Инь-ван Жу-и 隱王如意  
368, 759  
Инь-ван Чэнь Ше 隱王陳涉  
320  
Инь-гун 隱公 51, 92, 209,  
792, 825  
Инь-гун Си-гу 隱公息姑 86  
Инь-хоу Ан 隱侯印 569  
И-у 夷吾 116, 122, 124,  
539, 630  
И-хоу 易侯 603  
И-хоу 懿侯 450, 468, 469,  
504, 505, 536, 537, 552,  
553, 629, 641  
И-хоу 夷侯 55, 451, 459,  
493, 501, 520, 521, 523,  
544, 555-557, 559, 575,  
595, 621, 693, 695, 697,  
719, 733, 735, 737  
И-хоу Ань-го 夷侯安國 559  
И-хоу Гуань Ин 懿侯灌嬰  
468, 469  
И-хоу Жу-и 夷侯如意 500  
И-хоу Жун-ну 易侯戎奴 603  
И-хоу Жэнь Ао 懿侯任敖  
552, 553  
И-хоу Кай 夷侯開 575  
И-хоу Лу 懿侯盧 629  
И-хоу Лю Гай 夷侯劉蓋  
736  
И-хоу Лю Гао-суй 夷侯劉高  
遂 692  
И-хоу Лю Дин 夷侯劉定 732  
И-хоу Лю Мо 夷侯劉墨 696  
И-хоу Лю Синь 夷侯劉信  
734  
И-хоу Лю Хуэй 夷侯劉穢  
621  
И-хоу Лю Шан 夷侯劉實  
695  
И-хоу Лю Шунь 夷侯劉順  
720  
И-хоу Люй Чэнь 夷侯呂臣  
556  
И-хоу Лян 夷侯良 619  
И-хоу Ма Цун 夷侯馬從  
509  
И-хоу Сюй Ли 夷侯徐厲  
594  
И-хоу Тан Ли 懿侯唐厲  
504  
И-хоу Тин 夷侯亭 451  
И-хоу Тун 懿侯同 465  
И-хоу Тянь Шэн 懿侯田勝  
641  
И-хоу У 夷侯午 459  
И-хоу У 夷侯武 556  
И-хоу У-хай 夷侯毋害 493  
И-хоу Ху 夷侯胡 521  
И-хоу Цао Цань 懿侯曹參  
450

- И-хоу Цзао 夷侯竈 453  
И-хоу Цзин 夷侯竟 553  
И-хоу Цзя 夷侯假 523  
И-хоу Цин 夷侯青 544, 545,  
577  
И-хоу Цин 夷侯慶 577  
И-хоу Цюй 夷侯詘 483  
И-хоу Чжан Юэ 懿侯張說  
536  
И-хоу Чжи 懿侯執 520  
И-хоу Чжоу Синь 夷侯周信  
594  
И-хоу Чу-лун 夷侯觸龍  
554  
И-хоу Ши 夷侯時 451  
И Цюй 義渠 234  
И Чжун-нянь 夷仲年 84  
Ичунь-хоу 宜眷侯 836  
И-чэн 宜成 523, 525  
Кай-фан 開方 136, 496,  
497  
Кайфын-хоу Тао Цин 開封侯  
陶青 769  
Кан 抗 468, 469, 645, 655,  
836  
Кан-бо 康伯 43  
Кан-ван 康王 27, 186, 360,  
753, 789  
Кан-ван Кунь-чи 康王昆侈  
440  
Кан-ван Цзи 康王寄 411  
Кан-ван Цзя 康王嘉 387  
Кан-ван Чжао 康王昭 178  
Кан-ван Чжао 康王釗 42  
Кан-ван Юн 康王庸 429  
Кан-гун 康公 254, 257,  
259, 260, 269  
Кан-гун Дай 康公貸 251  
Кан-гун Ин 康公營 144  
Кан-хоу 康侯 460, 461,  
473, 485, 517, 531, 537,  
539, 541, 553, 557, 559,  
586, 595, 605, 685, 697,  
711, 719, 725, 735, 745,  
753, 826  
Кан-хоу Бэнь Хэ 康侯實赫  
568  
Кан-хоу Вэй Сы 康侯魏駟  
611  
Кан-хоу Дао 康侯悼 595  
Кан-хоу И 康侯遺 485  
Кан-хоу Ин 康侯應 511  
Кан-хоу Кэ 康侯客 605  
Кан-хоу Лю Бу-хай 康侯劉  
不害 710  
Кан-хоу Лю Го 康侯劉國  
753  
Кан-хоу Лю Дань 康侯劉丹  
724  
Кан-хоу Лю Ин 康侯劉嬰  
724  
Кан-хоу Лю Цзэ 康侯劉澤  
745  
Кан-хоу Лю Цзю 康侯劉就  
718  
Кан-хоу Лю Цзя 康侯劉嘉  
724



Кан-хоу Лю Ян 康侯劉陽

734

Кан-хоу Лю Янь 康侯劉偃

696

Кан-хоу Пин 康侯平 553

Кан-хоу Пянь 康侯偏 635

Кан-хоу Синь 康侯訢 537

Кан-хоу Су Цзя 康侯蘇嘉

629

Кан-хоу Суй 康侯遂 467

Кан-хоу Сюй-ду 康侯昀獨

540

Кан-хоу Сян-фу 康侯相夫

539

Кан-хоу Тун 康侯通 557

Кан-хоу У 康侯武 577

Кан-хоу Ули 康侯烏犁 663

Кан-хоу Фу 康侯鮒 531

Кан-хоу Фэн 康侯奉 513

Кан-хоу Ху 康侯胡 559

Кан-хоу Цзуй 康侯最 685

Кан-хоу Цзя Чэн 康侯賈成

501

Кан-хоу Цзянь 康侯建 485

Кан-хоу Цин Цзи 康侯慶忌

541

Кан-хоу Чи 康侯赤 472,

473

Кан-хоу Чо 康侯綽 633

Кан-хоу Ши 康侯拾 517

Кан-хоу Ши-чжи 康侯釋之

460

Кан-хоу Янь-нянь 康侯延年

667

Кан-хоу Янь Цзюй 康侯延居

585

Кан-цзы 康子 238

Кан-шу 康叔 43, 360, 820

Кан-шу Фын 康叔封 820

Кан Ю-вэй 康有為 792

Као-ван 考王 242

Као-гун 考公 42, 789

Као-ле-ван 考烈王 301

Карлгрен Б. 792

Конрад Н.И. 13

Конфуций 孔子 9, 37, 46, 51,

53, 182, 200, 212, 214,

215, 218, 222, 223, 226,

787, 790, 792-794, 799,

806, 839

Кроль Ю.Л. 24, 825, 832

Ку 借 38, 40

Куай Куй 蒯賁 217, 225

Куан-ван 匡王 148, 152

Куан-хоу Чэнь Цан 匡侯陳倉

574

Куань 寬 707

Кун Ан-го 孔安國 787

Кун Ин-да 孔穎達 797,

832

Кун-фу 孔父 87, 93

Кун-цзя 孔甲 40

Кун Цун 孔叢 472, 473

Кунь-хоу Цюйфулэй 昆侯渠復

累 671

Курихара Томонобу 栗原明信

815

Кэ 克 102, 160, 796

Кэ Нянь 可年 559

Кэ-хоу Ши-цин 恪侯石慶

673

Лансе-хоу 夔頤侯 520, 828

Ланье-ван 琅邪王 553

Ланье-ван Цзэ 琅邪王澤

385

Лео Ай 嫪毐 308, 310, 811

Ле-ван 烈王 260

Ле-гун Чжи 烈公止 246

Ле-хоу 烈侯 252, 253, 397,

810

Ле-хоу Цзи 烈侯籍 251

Ли-ван 厲王 50, 52, 360,

397, 398, 448, 604, 612,

614, 789, 792

Ли-ван 釐王 108

Ли-ван Ху 厲王胡 44

Ли-ван Цзю 釐王咎 288

Ли-ван Цы-чан 厲王次昌

424

Ли-ван Чан 厲王長 369

Ли Гуан 李廣 774, 776,

778, 779

Ли-гуй 履癸 40

Ли-гун 釐公 45, 53, 98,

120, 173, 174, 253

Ли-гун 厲公 44, 45, 75,

109, 111, 115, 170, 798,

810

Ли-гун-гун 厲共公 228,

232

Ли-гун Гун-ту 厲公公突 99

Ли-гун И 釐公夷 115

Ли-гун Лу-фу 釐公祿父 82

Ли-гун Сяо 釐公孝 55

Ли-гун То 厲公他 95

Ли-гун У-цзи 厲公無忌 56

Ли-гун Шоу-мань 厲公壽曼

166

Ли-гун Шэнь 釐公申 120

Ли-гун Юнь 釐公惲 173

Ли Дао-юань 麗道元 833

Ли И-цзи 酈食其 331, 574

Ли Куй-яо 李奎耀 19

Ли Кэ 李克 250

Ли Кэ 里克 120, 124, 126

Ли Лян 李良 322

Лин 陵 511

Лин-ван 靈王 170, 188,

196

Лин-ван Вэй 靈王圍 190

Лин-ван Цзянь 靈王建 371

Лин-гун 靈公 26, 144, 152,

153, 155-157, 195, 217,

244, 248, 256, 798, 846

Лин-гун И 靈公夷 153

Лин-гун И-гао 靈公夷皋

144

Лин-гун Пин-го 靈公平國

149

Лин-гун Хуань 靈公環

166

Лин Мян 令免 768

Лин-хоу Бань 靈侯班 189

Линь-хоу Люй Цзэ 令武侯呂

澤 460

Линьжу-хоу Сянь 臨汝侯賢 469  
 Линь-синь 廩辛 42, 43  
 Линь Сян-жу 蘭相如 295, 299  
 Линь Цзи 臨濟 327  
 Линьцзян-ван 臨江王 562, 769, 771, 846  
 Линьцзян-ван Жун 臨江王榮 771, 823  
 Линьцзян-ван Хун 臨江王閼 769  
 Ли Си 李息 777  
 Ли Сы 李斯 319, 775, 804  
 Ли Фу 栗腹 305  
 Ли-хоу 釐侯 53  
 Ли-хоу 酈侯 460  
 Ли-хоу 厲侯 42, 43, 810  
 Ли-хоу Со-ши 釐侯所事 61  
 Ли-хоу Сыту 釐侯司徒 52  
 Ли-хоу Тай 酈侯台 460  
 Ли-хоу Чжуан 釐侯莊 57  
 Ли-хоу Шэнь 厲侯申 573  
 Ли Цай 李蔡 31, 650, 651, 777, 779, 780, 848  
 Ли Цан 刺倉 580  
 Ли-цзи 驪姬 122, 846  
 Ли Цзюй 李沮 777, 778  
 Ли Чан-чжи 李長之 19  
 Ли Шан 酈商 466, 467  
 Ли Шо 李朔 654  
 Ли Юань 李園 309  
 Ли Ю 李由 327  
 Ло Чжо-хань 羅倬漢 21

Лоу Хуань 樓緩 288  
 Лоучжуань-ван 樓剗王 664  
 Лу 盧 197  
 Лу 魯 169  
 Лу 祿 461, 463, 465, 505, 701  
 Лу Ба-ши 盧罷師 534  
 Лу-ван 魯王 543  
 Лу Бо-дэ 路博德 664, 665, 678, 781  
 Лу-ван Янь 魯王偃 543  
 Лу Вань 盧綰 365, 574, 634, 757, 832  
 Лу Вэнь-чао 盧文弼 20  
 Лу Вэнь <хоу> гун 魯文[侯]公 289  
 Лу-гун Бо-цинъ 魯公伯禽 42  
 Лу Гун-ван 魯共王 688  
 Лу-жэнь 路人 684  
 Лу Сюэ-ши 盧學士 805  
 Лу Цзя 陸賈 816  
 Луцзян-ван 廬江王 613, 624, 625  
 Луцзян Сы 廬江賜 406  
 Лу Цин 盧卿 534  
 Лу-юань 魯元 452, 598  
 Луань 樂 186  
 Луань Бу 樂布 30, 766, 770, 833  
 Луань Да 樂大 668, 669, 828, 837  
 Луань Чэн 樂逞 182  
 Луань Шу 樂書 163-165, 170

Луань Чжэнь-цзы 樂貞子 142  
 Луань Юэ 樂說 546, 547  
 Лунлу-хоу Цзао 隆盧侯竈 763  
 Лунлюй-хоу Цзао 隆慮侯竈 763, 766  
 Лун Цян 隆彊 632, 633  
 Лун-цзюй 龍且 478, 486, 508, 566  
 Луньэ-хоу 龍額侯 653, 781  
 Лэань-хоу Ли Цай 樂安侯李蔡 779  
 Лэтунь-хоу Луань-да 樂通侯樂大 837  
 Лэ-чи 809  
 Лэгг Дж. 796  
 Лэй 類 751  
 Лэй Сюэ-ци 雷學淇 804, 806, 808  
 Лэн Эр 冷耳 566  
 Лэчэн-хоу 樂成侯 508, 828  
 Лю 劉 18, 27, 32, 360, 462, 514, 552, 572, 832, 840, 841  
 Лю Ан 劉印 608, 609  
 Лю Ань 劉安 612, 613  
 Люань-ван Цин 六安王慶 779  
 Лю Ань-чжун 劉安中 702, 703  
 Лю Ба 劉霸 689, 747, 841  
 Лю Ба-цзюнь 劉罷軍 606  
 Лю Бан 劉邦 27, 28, 32, 462, 468, 472, 478, 482,

484, 510, 558, 816, 817, 825, 844  
 Лю Би-гуан 劉辟光 608, 609  
 Лю Бо 劉博 710, 712, 714, 738, 739  
 Лю Бу-и 劉不疑 751  
 Лю Бу-хай 劉不害 753  
 Лю Бу-шэнь 劉不審 689  
 Лю Вань 劉綰 714, 715  
 Лю Вань-суй 劉萬歲 738, 739  
 Лю Вэй-ян 劉未央 702, 703  
 Лю Вэнь-ци 劉文淇 797  
 Лю Гай 劉幻 706, 707  
 Лю Гао 劉皋 728, 729  
 Лю Го 劉國 732, 733  
 Лю Гуан 劉光 747  
 Лю Гуан 劉廣 566  
 Лю Гуан-чжи 劉廣置 742, 743  
 Лю Дай 劉代 692, 693  
 Лю Дао 劉到 582, 688  
 Лю Дин 劉釘 726  
 Лю Дин-го 劉定國 691, 692  
 Лю Ду-ян 劉都陽 733  
 Лю Дэ 劉德 686, 706, 708, 730, 733, 737  
 Лю Дэнь 劉登 714, 716, 718  
 Лю Жан 劉讓 708, 709, 738, 739, 747  
 Лю Жэнь 劉仁 700, 701

Лю И 劉執 622, 623  
 Лю И 劉義 700-703, 720,  
 721  
 Лю И 劉遺 840  
 Лю Ин 劉應 739, 740, 749  
 Лю Ин-кэ 劉郢客 590, 591  
 Лю Инь 劉陰 840  
 Лю Кунь-у 劉昆吾 747  
 Лю Ли 劉禮 618, 619, 708,  
 709, 768, 846  
 Лю Линь 24  
 Лю Лу 劉祿 701  
 Лю Лэй 劉頤 751  
 Лю Лян 劉良 614  
 Лю Май 劉買 740, 741,  
 751, 840  
 Лю Мин 劉明 686, 704, 840  
 Лю Мяннь 劉勉 708, 709  
 Лю Мяо 劉邈 706, 707  
 Лю Нин-го 劉寧國 606, 607  
 Лю Ну 劉奴 735  
 Лю Пи 劉淖 546  
 Лю По 劉頗 730, 731  
 Лю Пэн-цзю 劉彭祖 698,  
 700, 702, 720, 722, 736  
 Лю Си 劉希 698, 699, 724,  
 726, 822, 840  
 Лю Си 劉襲 712, 713  
 Лю Си 劉惠 716  
 Лю Си 劉係 741  
 Лю Си 劉息 749  
 Лю Син-цзюй 劉興居 598, 599  
 Лю Синь 劉信 520, 712,  
 713, 828

Лю Синь 劉欣 724, 725  
 Лю Синь 劉訢 726, 727  
 Лю Синь-ду 劉信都 606  
 Лю Су 劉蘇 737  
 Лю Суй 劉遂 714  
 Лю Суй-фа 劉歲發 735  
 Лю Сы 劉賜 612, 613, 742  
 Лю Сюн-шуй 劉雄渠 610,  
 611  
 Лю Сян 劉襄 572, 573  
 Лю Сян 劉向 9, 792, 796  
 Лю Сян-чжи 劉象之 690,  
 691  
 Лю Сянь 劉賢 610, 611,  
 716, 840  
 Лю Сянь 劉憲 728, 729  
 Лю Тань 劉坦 21  
 Лю Тань 劉譚 747  
 Лю Тяо 劉調 624  
 Лю У 劉武 764  
 Лю Фа 劉發 686, 688, 722,  
 724, 740, 742, 743  
 Лю Фан 劉方 745  
 Лю Фу 劉福 676, 677, 727,  
 728  
 Лю Фэй 劉非 690, 692  
 Лю Фэн-лу 劉逢錄 792  
 Лю-хоу 留侯 335  
 Лю Ху 劉胡 694, 695  
 Лю Хуэй 劉恢 740, 741  
 Лю Хуэй 劉穢 620  
 Лю Хуэй 劉惠 709  
 Лю Хэ 劉何 710, 711, 751,  
 790, 841

Лю Хэн 劉恒 371, 385, 822  
 Лю Цан 劉蒼 702, 703  
 Лю Цань 劉參 764  
 Лю Цзе 劉揭 600, 601  
 Лю Цзе 劉桀 710, 711  
 Лю Цзи 劉吉 698, 754  
 Лю Цзин 劉敬 720, 721,  
 745  
 Лю-цзы 劉子 210  
 Лю Цзе 劉澤 552, 553,  
 690,  
 Лю Цзе 劉擇 690  
 Лю Цзе 劉則 722, 723  
 Лю Цзя 劉賈 367, 369, 576,  
 822, 840  
 Лю Цзя 劉嘉 704, 705, 716,  
 717, 730, 731  
 Лю Цзян-лу 劉將廬 606,  
 833  
 Лю Цзян-люй 劉將閭 732,  
 734  
 Лю Цзянь 劉建 700, 701,  
 731, 750, 752, 755  
 Лю Цзяо 821  
 Лю Ци 劉騎 720, 721  
 Лю Цин 劉慶 726, 727  
 Лю Цянь 劉騫 710, 711,  
 840  
 Лю Цянь 劉遷 716  
 Лю Ча 劉差 745  
 Лю Чан 劉昌 722, 723, 743,  
 840  
 Лю Чжао-пин 劉朝平 702, 703  
 Лю Чжан 劉章 590, 591,  
 722, 723, 730, 731  
 Лю Чжао 劉釗 504  
 Лю Чжи 劉志 608, 609,  
 692, 694, 696  
 Лю Чжи-дэ 劉執德 729  
 Лю Чжи-цзи 劉知幾 11  
 Лю Чжун 劉仲 536, 538,  
 546, 757, 840  
 Лю Чжун 劉忠 716, 734,  
 735  
 Лю Чжун-гу 劉終古 736,  
 737  
 Лю Чжэнь 劉貞 704, 705,  
 728, 729  
 Лю Чи 劉齒 726, 727  
 Лю Чу 劉楚 714, 715, 755  
 Лю Чэн 劉成 686, 687,  
 689, 714, 715, 729, 753  
 Лю Ши 劉拾 724, 725  
 Лю Шоу 劉守 696, 697  
 Лю Шоу 劉壽 749  
 Лю Шоу-фу 劉壽福 700,  
 701  
 Лю Шунь 劉順 708, 709,  
 720, 721  
 Лю Шэ 劉舍 771, 772,  
 848  
 Лю Шэн 留勝 530, 702,  
 704, 720, 730, 736, 738,  
 740, 753  
 Лю /Шэн/ Цзи 劉[勝]揖 764  
 Лю Шэнь 劉慎 714, 715  
 Лю Э-цю 劉腰丘 711, 712

- Лю Ю 劉友 688  
 Лю Юань 劉元 753  
 Лю Юй 劉遇 718, 720, 840  
 Лю Юй 劉隅 733, 741, 749, 751  
 Лю Янь 劉衍 696, 697, 742, 744, 746  
 Лю Янь 劉晏 704, 840, 841  
 Лю Янь 劉偃 748-750  
 Лю Янь 劉延 755  
 Лю Янь-нянь 劉延年 736, 737  
 Лю Яо 劉搖 731, 732, 840  
 Люй 呂 26, 52, 463, 469, 484, 582, 584, 586, 592, 594, 596, 598, 600, 761, 763  
 Люй Бу-вэй 呂不韋 22, 51, 304, 310, 793, 794  
 Люй-ван 呂王 582, 584, 590, 592, 761, 762  
 Люй-ван Тай 呂王台 377, 822  
 Люй Гэн-ши 呂更始 596  
 Люй Жун 呂榮 600  
 Люй Ин 呂嬰 594  
 Люй Лу 呂祿 384, 461, 763  
 Люй Ма-гун 呂馬童 522  
 Люй Пин 呂平 582  
 Люй Су-ван 呂肅王 598  
 Люй Сюань-ван 呂宣王 460, 586  
 Люй Сюй 呂順 468  
 Люй Тай 呂台 761  
 Люй То 呂它 594  
 Люй Тун 呂通 383, 598, 600  
 Люй Фэнь 呂忿 596  
 Люй-хоу 呂后 30, 355, 384, 460, 490, 510, 582, 590, 596, 600, 822, 832  
 Люй Цзю-цзянь 呂祖謙 19, 844  
 Люй Цзя 呂嘉 678, 781  
 Люй Цин 呂清 478  
 Люй Чань 呂產 381, 383, 582, 602, 762  
 Люй Чжуан 呂莊 600  
 Люй Чжун 呂種 586  
 Люй Чэнь 呂臣 556  
 Люй Шан 呂尚 819  
 Люй-ши 呂氏 761  
 Люй Шэн 呂勝 518, 590  
 Лян 梁 327, 490, 603, 615  
 Лян-ван 梁王 637, 763, 764, 766, 772  
 Лян-ван Май 梁王買 637  
 Лян-ван Пэн Юэ 梁王彭越 357  
 Лян Сяо-ван 梁孝王 636  
 Лян Ци-чао 梁啟超 19, 20  
 Лян Юй-шэн 梁玉繩 20, 789, 792, 794-799, 802, 805, 807-811, 817, 821, 823, 824, 827, 828, 833, 837, 838, 841, 844, 845  
 Лянь По 廉頗 301  
 Ляо 僚 199, 205

- Май 買 584, 636, 637, 669, 751, 772  
 Май-чжи 買之 547  
 Ман Мао 芒卯 290, 296  
 Ман-хоу 芒侯 491  
 Ман-хоу Эр-чжи 827  
 Мао Пань-линь 805  
 Мао Цзэ 毛澤 576  
 Масперо А. 808  
 Ма-фу 馬服 299  
 Мидзусава Тоситада 水澤利忠 794, 797, 798, 807, 817, 822  
 Мин 明 417, 421, 629, 636, 637, 639, 686, 772, 823  
 Мин 冥 39, 788  
 Минь 湣 96, 796  
 Минь-ван 湣王 293, 793, 823  
 Минь-ван Ди 湣王地 279, 808  
 Минь-ван Жун 閔王榮 411  
 Минь-гун 湣公 43, 45, 118, 120, 227, 243, 810  
 Минь-гун Кай 湣公開 118  
 Минь-гун Цзе 湣公捷 103  
 Минь-гун Юэ 湣公越 213  
 Минь-хоу 湣侯 707  
 Минь-хоу Лю Юй 湣侯劉豫 706  
 Минь-хоу Тао Шэ 閔侯陶舍 544  
 Моу-синь 牟辛 271  
 Мо-хоу 磨侯 528  
 Мо-цзы 墨子 827  
 Му-ван 穆王 422, 789  
 Му-ван 穆王 752  
 Му-ван Мань 穆王滿 42  
 Му-ван Шан-чэнь 穆王商臣 140  
 Му-гун 穆公 73, 85, 127, 142, 161, 230, 251, 321, 643, 792, 836  
 Му-гун Жэнь-хао 穆公任好 120  
 Му-гун Куань 穆公款 129  
 Му-гун Лань 穆公蘭 139  
 Му-гун Су 穆公邀 157  
 Му-гун Хэ 穆公和 85  
 Му-и 目夷 125, 127  
 Му-хоу 穆侯 66, 85, 795  
 Му-хоу Си 穆侯肸 113  
 Му-хоу Фо-шэн 穆侯弗生 60  
 Мушю-хоу 牧丘侯 781  
 Мэй 昧 561  
 Мэн 蒙 561, 829  
 Мэн 孟 644  
 Мэн Ао 蒙敖 304, 306, 308  
 Мэн Кэ 孟軻 793  
 Мэн-мин 孟明 142  
 Мэнсунь 孟孫 798  
 Мэн Тянь 蒙恬 318, 319  
 Мэн У 蒙武 316  
 Мэн-цзы 孟子 22, 51, 274, 793, 804, 820, 835  
 Мэнчань-цзюнь 孟嘗君 289

Мю-хоу 繆侯 712, 713  
 Мянъ 免 95  
 Мянъ-чжу 縣諸 234, 236, 254  
 Мяо-ван 繆王 422  
 Мяо-хоу Лю Мин 繆侯劉明 712  
 Набонассар 14, 34  
 Найто Торадзиро 内藤虎次郎 11  
 Накаи Секитоку 中井積徳 790  
 Нан-ва 囊瓦 208  
 Нань-ван 赧王 282  
 Нань-ван 南王 609  
 /Нань-гун/ Вань [南宮] 萬 109  
 Наньгун-хоу 南宮侯 543  
 Нань-гэн 南庚 41  
 Нань-юэ-ван 南越王 668  
 /Ни/ Куань [兒] 寬 782  
 Нин 甯 484, 827  
 Нин-гун 寧公 90  
 Нин-хоу /Вэй/ Су 甯侯[穆] 邀 764, 766  
 Ну 奴 487  
 Окасио Кома 岡白駒 790, 820  
 Опползер 846  
 Отакэ (Такэо и Фумио) 小竹文夫, 小竹武夫 21  
 Пан-гао 旁皋 42  
 Пан Цзюань 龐涓 272

Пань-гэн 盤庚 42, 788  
 Пань-фу 潘父 80  
 Пань Чун 潘崇 140, 142  
 Переломов Л.С. 816  
 Пи 滂 371, 536, 546, 566, 794  
 Пи Бао 丕豹 128  
 Пи-гуан 辟光 397  
 Пи Чжэн 丕鄭 126  
 Пин 平 80, 283, 537, 541, 763, 781, 809  
 Пин-ван 平王 70, 197, 210, 439  
 Пин-ван Сян 平王襄 423  
 Пин-ван Цзюй 平王君 196  
 Пин-гун 平公 195, 209, 224, 283  
 Пин-гун Ао 平公驚 224, 233  
 Пин-гун Бяо 平公彪 178  
 Пин-гун Се 平公燮 69  
 Пин-гун Сюй 平公須 199  
 Пин-гун Чэн 平公成 169  
 Пиндин-хоу 平定侯 480, 492, 538  
 Пинлу-хоу 平陸侯 406, 621  
 Пин-хоу 平侯 201, 274, 469, 550, 799  
 Пин-хоу Ду Тянь 平侯杜恬 550  
 Пин-хоу Лю Синь-ду 平侯劉信都 607  
 Пин-хоу Хэ 平侯何 469  
 Пин-хоу Цзя 平侯嘉 574

Пинцзи-хоу Се Цзэ 平棘侯 薛澤 775  
 Пинцзинь-хоу 平津侯 777  
 Пинчан-хоу 平昌侯 397  
 Пинъюань-цзюнь 平原君 289, 301, 305  
 Пинъян-хоу 平陽侯 450, 825  
 Пинъян-хоу Цао Сян 平陽侯曹襄 780  
 Пинъян-хоу Цао Пань 平陽侯曹參 760  
 Пинъян-хоу Цао Чжуй 平陽侯曹窋 761  
 Пичян 辟彊 386  
 Пиян-хоу Шэнь И-цзи 辟陽侯 審食其 761  
 По 頗 453, 731  
 По-ну 破奴 661  
 По-ху 破胡 737  
 Птолемей 34  
 Пу 僕 673  
 Пу До 僕多 660  
 Пу Цин 僕黥 632, 635  
 Пэй-гун 沛公 323, 325, 327, 329, 335, 337, 338, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 470, 472, 476, 484, 488, 492, 494, 496, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 532, 538, 548, 568, 574, 576, 578, 594, 756, 816, 817

Пэй Инь 裴駟 19, 20, 795, 807, 840  
 Пэй-хоу 沛侯 371  
 Пэй Цзя 沛嘉 496  
 Пэн 朋 698, 699, 795  
 Пэн-ли 彭離 417, 772  
 Пэн-си 彭戲 795  
 Пэн-хоу 彭侯 530, 532  
 Пэн-цзю 彭祖 404, 516, 558, 581, 641, 769, 823  
 Пэн Чоу-фу 逢丑父 160  
 Пэн-шэн 彭生 102  
 Пэн Юэ 彭越 331, 357, 367, 572, 624, 759, 832  
 Пяо 嫪 577, 635  
 Сан 桑 276  
 Сан Линь 桑林 619  
 Сан-цзюнь 桑君 284  
 Сань Хуань 三桓 798  
 Се 離 39, 44  
 Се 泄 40  
 Се 歇 337, 343, 344  
 Се 燮 44  
 Се 縲 511, 512  
 Се 映 680, 681  
 Се 契 45, 46, 47, 320, 788, 789  
 Се Вэнь 薛文 287, 289  
 Се Оу 薛歐 456  
 Се Цзэ 薛澤 775-777  
 Селевкидов эра 14  
 Си 息 106  
 Си 喜 316, 317, 551, 794

- Си 穉 476, 580, 829  
 Си 係 741  
 Си 翕 525  
 Си 稀 699  
 Син 省 487  
 Син 行 567  
 Синцзюй 興居 387, 599  
 Синь 信 362, 489, 503,  
 520, 521, 573, 627, 642,  
 713, 832  
 Синь 辛 43  
 Синь 訢 727  
 Синь 欣 332, 334  
 Синь-пин-цзюнь 信陵君  
 296, 306  
 Синьпин-цзюнь 信平君 610  
 Синь-чэн 信成 569, 571  
 Синьюань-пин 新垣平 767  
 Си Пэн 騮朋 126  
 Си Фу-цзи 僂負羈 133  
 Си-хоу Синь 翕侯信 647  
 Си-хоу Чжао Синь 翕侯趙  
 信 778  
 Си-ци 奚齊 124, 796  
 Си-шоу 犀首 274, 282  
 Сикой-ван 西于王 676  
 Су 遯 565, 794  
 Су 蘇 737  
 Су-ван 肅王 381, 383  
 Су-ван Цзан 肅王臧 259  
 Су И 蘇意 768, 846  
 Суй 睢 462, 545, 826  
 Суй 遂 563, 628, 715  
 Суй-фа 歲發 735  
 Суй Хуэй 隨會 158  
 Сун-гун 宋公 43  
 Сун-гун Фэн 宋公馮 95  
 Сун И 宋義 328  
 Сун Хун 蘇弘 828  
 Сун-цзюнь Янь 宋君偃 277  
 Сун Чан 宋昌 602, 603  
 Сунь Ан 孫印 614  
 Сунь Вэнь-цзы 孫文子 179  
 Сунь Ду 孫都 678, 679  
 Сунь-цзы 孫子 273  
 Сунь Цзянь 孫檢 795  
 Сунь Чи 孫赤 548  
 Сунь Шань 孫單 615,  
 Су Сюнь 蘇洵 791  
 Су Цзя 蘇嘉 628  
 Су Цзянь 蘇建 31, 646,  
 647, 777, 778  
 Су Цинь 蘇秦 275  
 Су-хоу 肅侯 269, 450, 451,  
 480  
 Су-хоу Цзинь Си 肅侯靳歙  
 450  
 Су-хоу Юн Чи 肅侯雍齒  
 480  
 Сы 賜 398, 613, 630, 631,  
 633  
 Сы 兕 805, 806  
 Сы-бо 嗣伯 43  
 Сы-ван Шан 思王商 438  
 Сы-ли 斯離 292  
 Сыма Ан 司馬印 339  
 Сыма Гуан 司馬光 809

- Сыма Синь 司馬欣 319,  
 338, 342  
 Сыма Цо 司馬錯 286, 290  
 Сыма Чжэнь 司馬貞 19, 20,  
 791, 796, 797, 816, 828,  
 833, 835  
 Сы-хоу 思侯 686, 687,  
 695, 723  
 Сы-хоу Ань-дэ 思侯安德  
 723  
 Сы-хоу Лю Цан 思侯劉蒼  
 686  
 Сы-хоу Чжун-ши 思侯中  
 時 695  
 Сы Хуань-цзы 駟桓子  
 236, 805  
 Сы Цзы-ян 駟子陽 252  
 Сы-цзюнь 嗣君 278  
 Сы Цзюнь 駟鈞 604, 605  
 Сычэн-ван 嗣成王 588  
 Сышуй-ван 泗水王 781  
 Сюань-бо 宣伯 168  
 Сюань-ван 宣王 15, 52, 56,  
 61, 64, 794, 795  
 Сюань-ван Би-цян 宣王辟疆  
 271, 808  
 Сюань-ван Лян-фу 宣王良夫  
 263  
 Сюань-гун 宣公 112, 150,  
 155, 160, 846  
 Сюань-гун Ли 宣公力 77  
 Сюань-гун Лу 宣公廬 159  
 Сюань-гун То 宣公倭 150  
 Сюань-гун Цзинь 宣公晉 89  
 Сюань-гун Цзю-ца 宣公就 匪  
 239  
 Сюань-гун Чу-цзю 宣公杵臼  
 103  
 Сюань-ди 宣帝 19, 791, 839  
 Сюань И 宣義 552  
 Сюаньпин-хоу 828  
 Сюань-сяо 玄囂 38, 39  
 Сюань-тайхоу 宣太侯 300  
 Сюань-хоу 宣侯 93  
 Сюань-хоу Кай-лунь 宣侯楷論  
 77  
 Сюань Ху 宣虎 486  
 Сюань-хуэй-ван 宣惠王 274,  
 810  
 Сюань-цзы 宣子 232, 658,  
 659, 804  
 Сю-гун 休公 255  
 Сюй 須 459  
 Сюй 許 168  
 Сюй 胥 435, 780  
 Сюй Вэнь 許溫 522  
 Сюй Гуан 徐廣 807, 820  
 Сюй-гун 繻 246, 254  
 Сюй Кэ-фань 徐克范 798,  
 799  
 Сюй Ли 徐厲 594, 846  
 Сюй У 須毋 540  
 Сюй Хань 徐捍 769  
 Сюй Цянь 許倩 570, 829  
 Сюй Чан 許昌 773, 774, 846

Сюй Чи 許 應 528  
 Сюй-юй 胥 餘 791  
 Сюй Юэ 徐 越 253  
 Сюн 熊 331  
 Сюн-ао 熊 鄂 64  
 Сюн-дань 熊 騷 42  
 Сюн-и 熊 乂 42  
 Сюн-и 熊 繹 42, 789  
 Сюн-сюнь 熊 徇 58  
 Сюн-сян 熊 霜 56  
 Сюн-у Кан 熊 無 康 44, 789  
 Сюн Цзя-ао 熊 郊 敖 186  
 Сюн-шуй 熊 渠 44, 789  
 Сюн-шуй 雄 渠 397  
 Сюн-чжи Хун 熊 驚 紅 44, 611, 789  
 Сюн-шэн 熊 勝 42  
 Сюн-юн 熊 勇 44, 52  
 Сюн-ян 熊 燭 42  
 Сюн-янь 熊 嚴 54  
 Сюн-янь 熊 延 44  
 Сюнь 循 521  
 Сюнь Ин 荀 瑩 176  
 Сюнь Си 荀 息 120  
 Сюнь Цин 荀 卿 52, 793  
 Сюнь-цзы 荀 子 22, 792, 793  
 Сюнь Чжи 荀 彘 782  
 Ся 夏 38, 40, 788, 796  
 Ся Лэй 俠 累 254  
 Ся-тайхоу 夏 太后 308  
 Ся Чжэн-шу 夏 徵 舒 156, 157  
 Ся Шу-у [瑕] 叔 武 137

Сян 襄 498, 499, 572  
 Сян 項 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336  
 Сян 相 40  
 Сян/-бо/ Чань 項 [伯] 鑣 462, 464  
 Сян-ван 襄 王 124, 144, 274, 282, 809  
 Сян-ван Фа-чжан 襄 王 法 章 293  
 Сян-ван Чжу 襄 王 注 426  
 Сян-гун 相 公 43  
 Сян-гун 襄 公 68, 123, 132, 145, 149, 163, 170, 183, 188, 207, 209, 230, 321, 792, 798, 802, 820  
 Сян-гун У 襄 公 午 170  
 Сян-гун У 襄 公 惡 189  
 Сян-гун Хуань 襄 公 驪 138  
 Сян-гун Цзы-фу 襄 公 茲 父 127  
 Сян-гун Цзянь 襄 公 堅 153  
 Сян-гун Чжу-эр 襄 公 諸 兒 100  
 Сян Лян 項 梁 322, 324-329, 458, 490  
 Сян-жу 相 如 639  
 Сянпин-хоу Цзи Чэн 828  
 Сян То 項 它 514  
 Сян-ту 相 土 39, 788  
 Сян-фу 相 夫 551  
 Сян Цзи 項 籍 328, 336, 357, 468, 470, 480, 492,

494, 502, 506, 508, 514, 516, 518, 534, 536, 538, 548, 554, 560, 564, 568, 570, 572, 574, 578, 586, 596, 756, 757  
 Сян-цзы 襄 子 237, 239  
 Сян Цюань 項 涓 586  
 Сян Цян 襄 彊 322  
 Сян-чжи 象 之 691  
 Сян-чжун 襄 仲 150  
 Сян-чэн-хоу 襄 城 侯 376  
 Сян Юй 項 羽 319, 327-332, 334-337, 341-343, 358, 450, 452, 456, 458, 462, 464, 466, 474, 476, 478, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 504, 512, 518, 524, 528, 530, 532, 552, 556, 816, 817, 827, 841  
 Сян Янь 項 燕 316, 317  
 Сянь 賢 397, 469, 505, 507, 557  
 Сянь-ван 憲 王 438, 441, 781  
 Сянь-ван 賢 王 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 777  
 Сянь-ван 顯 王 262  
 Сянь-ван 獻 王 686, 706, 708, 730  
 Сянь-ван Дэ 獻 王 德 404  
 Сянь-ван Шунь 憲 王 舜 416  
 Сянь Гао 弦 高 141  
 Сянь-гун 獻 公 44, 47, 112, 184-186, 213, 219, 231, 233, 244, 256, 321, 794, 796  
 Сянь-гун Гуй-чжу 獻 公 詭 諸 112  
 Сянь-гун Кань 獻 公 衎 169, 187  
 Сянь-гун Чай 獻 公 蚩 207  
 Сянь-хоу 獻 侯 247, 458, 459, 569, 649  
 Сянь-хоу Гунсунь Хун 獻 侯 公 孫 弘 648  
 Сянь-хоу /гун/ Цзи 獻 侯 [公] 籍 56  
 Сянь-хоу Цзе 獻 侯 解 569  
 Сянь-хоу Чэнь Пин 獻 侯 陳 平 458  
 Сянь-цзы 獻 子 232, 804  
 Сяо 蕭 449  
 Сяо-ао 霄 敖 72  
 Сяо-бо 孝 伯 43, 45, 106, 184  
 Сяо-ван 孝 王 303, 391, 395, 417, 419, 636, 718, 732, 734, 789, 823, 833  
 Сяо-ван У 孝 王 武 772  
 Сяо-ван Фан 孝 王 方 44  
 Сяо-ван Цзян-люй 孝 王 將 閼 396  
 Сяо-вэнь-ван 孝 文 王 304  
 Сяо-вэнь-тайхоу 孝 文 太 后 770  
 Сяо-гун 孝 公 43, 64, 136, 237, 258, 264, 266, 270, 272, 321, 795, 807

Сяо-гун Цин 孝公傾 254  
 Сяо-гун Чжао 孝公昭 130  
 Сяо-гун Чэн 孝公稱 60,  
 795  
 Сяо-и 小乙 42  
 Сяо-синь 小辛 42, 788  
 Сяо-у 孝武 418, 422, 426,  
 430, 436, 440, 444, 783  
 Сяо-у-ди 孝武帝 407  
 Сяо-хоу 孝侯 80, 84, 453,  
 503, 527, 546-549, 553,  
 561, 582, 583, 693  
 Сяо-хоу Бо 孝侯勃 595  
 Сяо-хоу Гао И 孝侯高邑  
 548  
 Сяо-хоу Гуан Чан 孝侯廣  
 昌 693  
 Сяо-хоу Гунсунь Эр 孝侯公  
 孫耳 546  
 Сяо-хоу Кан 孝侯伉 453  
 Сяо-хоу Ли 孝侯釐 527  
 Сяо-хоу Лю Дао 孝侯劉到  
 582  
 Сяо-хоу Ма-тун 孝侯馬童  
 563  
 Сяо-хоу Мо-жу 孝侯莫如  
 552  
 Сяо-хоу Пин 孝侯平 80  
 Сяо-хоу У 孝侯武 503  
 Сяо-хоу У Жу 孝侯武儒  
 470  
 Сяо Хэ 蕭何 28, 464, 465,  
 490, 756-758, 760, 826  
 Сяо-цзин/-ди/ 孝景[帝] passim  
 391

Сяо-цзин-тайхоу 孝景太后  
 774  
 Сяо-цзы 小子 94, 796  
 Сяо-цзя 小甲 41, 788  
 Сяо-чэн-ван 孝成王 51,  
 301  
 Тай 太 383, 590, 822  
 Тай 台 460  
 Тай-бо 太伯 43, 46, 790  
 Тай-ван 太王 46, 788, 790  
 Тай-ван Даны-фу 太王宣父  
 41  
 Тай-гун 太公 355, 360,  
 536, 558, 757, 819  
 Тай-гун Ван 太公望 259  
 Тай-гун /Люй Шан/ 太公[呂  
 尚] 360  
 Тай-гун Шан 太公尚 42  
 Тай-гэн 太庚 41, 788  
 Тай-дин 太丁 41, 43  
 Тай-кан 太康 38  
 Тай-у 太戊 41, 788  
 Тай-хоу 臺侯 484  
 Тай-цзи 太几 42  
 Тай-цзун 太宗 823  
 Тай-цзя 太甲 41  
 Тай-шан-хуан 太上皇 460,  
 520, 757-759  
 Тай-шу 太叔 124  
 Тай-шу Дуань 太叔段 75  
 Тайюань-ван 太原王 764  
 Тайюань-ван Цань 太原王  
 參 391

Такигава Камэтаро 瀧川龜  
 太郎 20, 789, 790, 796,  
 804, 805, 808, 810, 811,  
 817, 820, 821, 828, 829,  
 833, 835, 845  
 Такэда Ёсио 武内義雄 21  
 Тан 唐 38, 448, 485  
 Тан 湯 40, 41, 46, 231  
 Тан Ли 唐厲 504  
 Тан Мэй 唐昧 287  
 Тан-шу Юй 唐叔虞 42  
 Тань 譚 479  
 Тань-хоу Чэнь Ин 堂邑侯  
 陳嬰 478  
 Тао-хоу Лю Шэ 桃侯劉舍 771  
 Тао Цин 陶青 770, 771,  
 848  
 Тао Шэ 陶舍 544  
 Тин 亭 451  
 Ти-чэн 剔成 263  
 То 他 75, 95  
 То 它 481, 495, 536, 594  
 То-гуан 它廣 469  
 То-фу 它父 634  
 Ту 荼 359, 526  
 Туй 饋 100, 112-114, 796  
 Туй-дан 頽當 616  
 Тун 通 209, 477, 503, 535,  
 538, 598  
 Тун 同 465  
 Тэн-гун 滕公 452  
 Тянь 田 190, 204, 226, 259,  
 323, 759

Тянь Ань 天安 331, 337, 341  
 Тянь Гуан 田廣 353  
 Тянь Даны 田單 301, 327  
 Тянь Ду 田都 329, 337,  
 341  
 Тянь Жун 田榮 327, 329,  
 337, 341, 817  
 Тянь-и 天乙 41  
 Тянь Ин 田嬰 273, 279,  
 807  
 Тянь У-юй 田無宇 190  
 Тянь Фэнь 田盼 273  
 Тянь Фэнь 田蚡 638, 639,  
 773-775, 848  
 Тянь Хуэй 田會 251  
 Тянь Хэ 田和 231, 257  
 Тянь Хэн 田橫 566  
 Тянь Цзе 田解 566  
 Тянь Цзи 田忌 271, 273  
 Тянь Цзи 田既 482  
 Тянь Цзя 田甲 289  
 Тянь Цзя 田假 327, 329  
 Тянь Ци 田乞 218  
 Тянь Чан 田常 114, 224,  
 230, 237, 257, 259  
 Тянь Ши 田市 337, 341  
 Тянь Шэн 田勝 640  
 Тяодяо 綢雕 662, 837  
 Тяо-хоу Чжоу Я-фу 條侯周  
 亞夫 770, 771  
 У 梧 639  
 У 午 156, 517, 828  
 У 武 381, 385, 387, 519,  
 533, 588, 762, 764



- У 戊 630  
 Уань-хоу 武安侯 329  
 Уань-хоу Тянь Фэнь 武安侯  
 田蚡 773, 774  
 Уань-цзюнь 武安君 294  
 У-ван 吳王 536, 546  
 У-ван 武王 27, 42, 43, 47,  
 51, 274, 282, 284, 320,  
 321, 360, 582, 789, 795,  
 820  
 У-ван Пи 吳王濞 566  
 У-ван Сюн-да 武王熊蓮  
 795  
 У-ван Фа 武王發 41  
 У-ван Ху 武王胡 409  
 У Гуан 吳廣 283  
 У-гун 武公 44, 60, 90, 92,  
 94, 98, 108, 110, 112,  
 171, 181, 249, 253, 257,  
 794-796  
 У-гун Ао 武公敖 56  
 У-гун Лин 武公靈 65  
 У-гун Сыкун 武公司空 73  
 У-гун Хуа-ту 武公滑突 71  
 У-гун Хэ 武公和 59  
 У-гун Чэн 武公穉 110,  
 112  
 У-гун Шоу 武公壽 52  
 У-гун Шэн 武公勝 181  
 У-ди 武帝 *passim*  
 У-дин 武丁 42  
 Удин-цзюнь 武定君 490  
 У Жу 武儒 470, 827  
 У Жуй 吳芮 336, 357, 359, 822
- У-и 武乙 43  
 У Кэ 無可 551  
 Ули 烏犁 662, 663  
 Улин-ван 武靈王 279, 643,  
 809, 836  
 Ули-хоу 五利侯 509, 828  
 Ули-цзянцзюнь 五利將軍  
 828  
 Улун 無龍 648, 649  
 Уотсон Б. 21, 816, 819, 820,  
 825  
 У Пу 武蒲 331  
 Усинь-цзюнь 武信君 322  
 У Сюй 伍胥 200  
 Уфан-хоу 吳房侯 540  
 У Фэй 吳非 20  
 У-хай 無害 525  
 У-хоу 武侯 42, 45, 53,  
 256, 466, 467, 508, 509,  
 542-545, 552, 807  
 У-хоу Ван Лин 武侯王陵  
 508  
 У-хоу Кэ 武侯客 509  
 У-хоу Сюань И 武侯宣義  
 552  
 У-хоу Фань Куай 武侯樊噲  
 468  
 У-хоу Чжан Ао 武侯張敖  
 542  
 У-хоу Чжан Сян-жу 武侯張  
 相如 544  
 У-хоу Чжоу Бо 武侯周勃 466  
 У-цзи 無忌 204, 296, 302,  
 306

- У-цзы 武子 244  
 У Цзы-сюй 伍子胥 210  
 У-цзян 武姜 73  
 Уци-хоу /Цзэн/ Хэ 武祁侯  
 賀 764  
 Уцян-хоу 武彊侯 780  
 У Цянь 吳淺 580  
 У-чжи 毋知 98, 100, 106  
 У Чэн 吳程 542  
 У-чэн-ван 武成王 299  
 Учэн-хоу 武城侯 397  
 У Чэнь 巫臣 164, 165  
 У Чэнь 武臣 322  
 У Шэ 伍奢 200  
 У-шэн 寤生 75  
 У Юнь 伍員 201, 223  
 У Ян 吳陽 588, 676, 677  
 Уян-хоу 舞陽侯 496
- Фа 發 40, 405, 743, 769  
 Фан 方 497, 745, 789  
 Фан-сюнь 放勳 38  
 Фань 范 239, 271  
 Фань Гуай 樊噲 28  
 Фань Куай 樊噲 468, 469,  
 826, 827  
 Фань Сюань-цзы 范宣子  
 185  
 Фань-цзюнь 番君 336  
 Феоктистов В.Ф. 793  
 Фу 福 523, 677, 689, 697,  
 727, 835  
 Фу 紂 531  
 Фу 富 618, 619, 621-623
- Фудзита Сидзэн 藤田至善  
 21  
 Фу Куань 傅寬 454  
 Фули-ван 符離王 666  
 Фулин-хоу 阜陵侯 397  
 Фулужжи 復陸支 664, 665  
 Фулэйсимань 復累緇縵 672  
 Фу-ча 夫差 217, 805  
 Фу-чу 負芻 315-317  
 Фу Юэ 傅說 42  
 Фэй 非 312, 405  
 Фэй-лянь 飛廉 42  
 Фэй-хоу Тяодяо 肥侯稠雕  
 663  
 Фэй-хоу Хэ 費侯賀 496  
 Фэй-цзы 非子 44, 791  
 Фэн 馮 87, 95  
 Фэн Си 馮谿 568  
 Фэн У-цзэ 馮無擇 586  
 Фэн Цзе 馮劫 319  
 Фэн Цзе-гань 馮解敢 536  
 /Фэн/ Цзин 馮敬 765  
 Фэн Цюй-цзи 馮去疾 319  
 Фэнь 忿 596, 788  
 Фэнь 蚡 770  
 Фэнь-мао 蚡冒 74  
 Фэньинь-хоу Чжоу Чан 汾陰  
 侯周昌 757
- Хань Ань-го 韓安國 774,  
 776  
 Хань-ван 韓王 *passim*  
 Хань-ван 漢王 *passim*  
 Хань-ван Ань 韓王安 308, 312

Хань-ван Синь 韓王信 357,  
518, 520, 534, 616  
Хань-ван Чжэн Чан 韓王鄭  
昌 343  
Хань-ван Чэн 韓王成 327,  
339  
Хань Гуан 韓廣 323, 339,  
817  
Хань-дань 邯鄲 634, 635  
Хань Инь 韓陰 680, 681  
Хань Синь 韓信 353, 356,  
365, 468, 474, 490, 504,  
526, 564, 570, 756-759,  
822, 832  
Хань Туй-дан 韓頰當 30  
Хань Фэй 韓非 52, 312  
Хань Фэй-цзы 韓非子 22, 794  
Хань Цзюй 韓舉 278  
Хань Цянь-цю 韓千秋 31,  
670  
Хань Чэн 韓成 339  
Хань Юэ 韓說 652, 653,  
781  
Хань Янь 韓嚴 262  
Хао郝 315  
Хао Сянь 郝賢 658, 659  
Хо-бо 霍伯 142  
Хо Гуан 霍光 790, 791  
Хо-гун 霍公 47  
Хоу-цзи 后稷 39, 44-48,  
320, 788-790  
Хоу-цзы 后子 188, 192  
Хо цзы-мэн /Гуан/ 霍子孟  
[光] 47

Хо Цюй-бин 霍去病 648,  
656-658, 660, 664, 790,  
836  
Ху 忽 95, 101, 523  
Ху 虎 212  
Хуа-ду 華督 93, 95  
Хуай-ван 懷王 288, 289,  
326-329, 336, 817  
Хуай-ван Хуай 懷王槐 277  
Хуай-ван Хун 懷王閭 434  
Хуай-ван Цян 懷王強 377  
Хуай-ван Шэн 懷王勝 387  
Хуай-гун 懷公 132, 212,  
213, 244, 805  
Хуай-гун Лю 懷公柳 211  
Хуай-гун Юй 懷公圉 132  
Хуайинь-хоу 淮陰侯 454,  
490, 512, 520, 522, 524,  
534, 548  
Хуайинь-хоу Синь 淮陰侯信  
546  
Хуайнаны-ван 淮南王 457,  
511, 514, 613, 647, 727,  
759, 765, 767, 769  
Хуайнаны-ван Бу 淮南王布  
568  
Хуайнаны-ван Ин Бу 淮南王  
英布 354, 832  
Хуайнаны Ли-ван 淮南厲王  
396  
Хуайнаны-ван /Лю/ Ань 淮南  
王[劉]安 779  
Хуайнаны-ван Си 淮南王喜  
396

Хуайнаны-цзы 淮南子 791  
Хуай-хоу 懷侯 529, 551,  
826  
Хуай-хоу Дэ 懷侯德 635  
Хуай-хоу И 懷侯義 479  
Хуай-хоу Ин 懷侯嬰 528  
Хуай-хоу То-жэнь 懷侯它  
人 561  
Хуай-хоу У 懷侯武 519  
Хуай-хоу Цзянь 懷侯漸 547  
Хуай-хоу Чжун 懷侯中 550  
Хуай-хоу Шан 懷侯商 535  
Хуай-цзюнь 懷君 292  
Хуайян-ван 淮陽王 372,  
404, 588, 590, 762, 764,  
766, 769  
Хуайян-ван У 淮陽王武 395  
Хуайян-ван Юй 淮陽王餘  
769  
Хуан-ван Хэ 荒王賀 446,  
824  
Хуан-гун У 桓公午 257  
Хуан-ди 黃帝 13, 14, 24,  
25, 37-40, 43, 44, 47, 48,  
787-789, 845-846  
Хуан Се 黃歇 301  
Хуан Тун 黃同 676, 677  
Хуан-пу 皇僕 39  
Хуан Синь 皇訢 331, 592  
Хуанфу Ми 皇甫謐 802,  
804, 805  
Хуан-хоу Цзюй 荒侯臣 480  
Хуан-хоу Ши-жэнь 荒侯市人  
469

Хуан Цзи-чжун 黃極中 28,  
562  
Хуань-ван 桓王 88  
Хуань-ван Шунь 824  
Хуань-гун 桓公 75, 77, 79,  
83, 99, 102, 108, 121, 125,  
147, 150, 154, 176, 230,  
235, 261, 643, 792, 798,  
803, 810, 836  
Хуань-гун Вань 桓公完  
83  
Хуань-гун Сяо-бо 桓公小白  
106  
Хуань-гун Тянь-у 808  
Хуань-гун У 桓公午 257  
Хуань-гун Чжун-шэн 桓公終  
生 75  
Хуань-гун Ю 桓公友 61  
Хуань-гун Юй-юэ 桓公御說  
109  
Хуань-гун Юнь 桓公允 92  
Хуань Тань 桓譚 8, 9  
Хуань Туй 桓魋 219  
Хуань-хоу /гун/ 桓侯[公] 101  
Хуань-хоу Фын-жэнь 桓侯封  
人 91  
Хуань-хуэй-ван 桓惠王 298  
Хуань Ци 桓齮 310, 312  
Хуань-цзы 桓子 154, 238,  
245, 798  
Хуань-шу Чэн-ши 桓叔成師  
82  
Хуа У-хай 華無害 504  
Хуа-цзи 華寄 518

Хуа Юань 華元 153, 158, 159, 169  
 Хуаян-тайхоу 華陽太后 314  
 Хун 閼 769, 780  
 Хун 弘 675, 780, 822  
 Хугуань-хоу 壺關侯 381, 762  
 Ху-гун 胡公 44, 789  
 Ху-гун Мань 胡公滿 43  
 Худунъи 呼毒尼 662, 663  
 Хулин-хоу 胡陵侯 384  
 Хун-хоу Фу 紅侯富 621  
 Хуньсе-ван 渾雅王 656, 662, 836, 837  
 Ху Сань-син 胡三省 820, 845  
 Ху Хай 胡亥 319  
 Ху-хоу Люй Цин 胡侯呂清 478  
 Ху Чжэ 扈輒 310, 311  
 Хуэй 惠 709  
 Хуэй 槐 40, 788  
 Хуэй 輦 90, 94  
 Хуэй 輝 114  
 Хуэй 煇 286  
 Хуэй 恢 371, 683, 741, 832  
 Хуэй 回 627  
 Хуэй-ван 惠王 112, 114  
 Хуэй-ван У 慧王武 442, 824  
 Хуэй-ван-хоу 惠王后 283  
 Хуэй-ван Чжан 惠王章 220, 233  
 Хуэй-ван Юэ 惠王越 412  
 Хуэй-вэнь-ван 惠文王 272, 289, 806, 811  
 Хуэй-гун 惠公 65, 104, 105, 121, 126, 130, 150, 187, 193, 197, 212, 218, 252, 795, 797, 806  
 Хуэй-гун/бо/ Чжи 惠公 [伯] 雒 65  
 Хуэй-гун И-у 惠公夷吾 126  
 Хуэй-гун У 惠公吳 195  
 Хуэй-гун Фо-шэн 惠公弗涅 70  
 Хуэй-гун Цзянь 惠公闕 55  
 Хуэй-гун Шо 惠公朔 99, 107  
 Хуэй-ди 惠帝 16, 30, 377, 378, 383, 825, 829, 833, 845  
 Хуэй-хоу 惠侯 43, 53, 287, 479, 501, 548, 567, 593  
 Хуэй-хоу Бин-гун 惠侯并弓 567  
 Хуэй-хоу Дан 惠侯黨 535  
 Хуэй-хоу Оу 惠侯歐 501  
 Хуэй-хоу Сюй Чи 惠侯許癰 528  
 Хуэй-хоу То 惠侯它 479  
 Хуэй-хоу Чжун Хуан 惠侯中黃 593  
 Хуэй-хоу Ши 惠侯始 557  
 Хуэй-юй 毀渝 39  
 Хэ 和 85  
 Хэ 赫 272, 569  
 Хэ 河 527

Хэ 何 459, 567  
 Хэ 賀 494, 515, 627, 635, 651  
 Хэ-дань-цзя 河亶甲 41  
 Хэй-гунъи 黑臀 152  
 Хэ-люй 閼閼 207, 215, 792  
 Хэн 橫 323, 629  
 Хэншань-ван 衡山王 575  
 Хэншань-ван /Лю/ Сы 衡山王 [劉] 賜 779  
 Хэншань-ван У Жуй 衡山王 吳芮 357  
 Хэ Цзи 何忌 172  
 Хэцзянь-ван Дэ 河間王德 769  
 Хэцзянь-Сянь-ван /Лю Дэ/ 河間獻王 [劉德] 686  
 Хэци-хоу 合騎侯 778  
 Хэци-хоу Гунсунь Ао 合騎侯 公孫敖 778, 779  
 Хэян-хоу 郤陽侯 758  
 Цай 蔡 651  
 Цай 才 507  
 Цай-бо 蔡伯 43, 136  
 Цай Инь 蔡寅 486  
 Цай-хоу 蔡侯 196  
 Цай-хоу Лу 蔡侯廬 197  
 Цай-хоу Ци 蔡侯齊 239  
 Цай-цзи 蔡姬 122  
 Цай Цзянь 蔡兼 604, 605  
 Цай-чжун 蔡仲 43  
 Цай-шу 蔡叔 360  
 Цай-шу Ду 蔡叔度 820  
 Цань-ван 蒼梧王 674  
 Цань 參 386, 450, 680  
 Цао 操 276, 449, 795  
 Цао Мо 曹沫 108  
 Цао Цань 曹參 450, 760, 825, 826  
 Цао Цяо 曹咎 526, 538, 556, 592  
 Цао-юй 曹圍 39, 788  
 Цзай Кун 宰孔 124  
 Цзан 臧 473  
 Цзан Вэнь-чжун 臧文仲 108, 109  
 Цзан Ту 臧荼 329, 337, 339, 343, 476, 486, 504, 528, 534, 560, 570, 832  
 Цзао 竈 527  
 Цзао-гун 躁公 212, 240  
 Цзао-хоу Нин 趙侯甯 479  
 Цзе 捷 489  
 Цзе 疥 574  
 Цзе 桀 40, 321, 805  
 Цзе 解 559  
 Цзе-бо 臧伯 43  
 Цзе-ван Чунь 節王純 436  
 Цзе-хоу 節侯 457, 508, 509, 545, 561, 564, 565, 576, 577, 617, 695, 709, 719, 723, 737, 739, 743  
 Цзе-хоу Гуан 節侯光 515  
 Цзе-хоу Дин Ли 節侯丁禮 508  
 Цзе-хоу Лю Бин 節侯劉丙 698

Цзе-хоу Лю Куань 節侯劉寬 694  
 Цзе-хоу Лю Сянь 節侯劉賢 742  
 Цзе-хоу Лю Тiao 節侯劉條 738  
 Цзе-хоу Лю Хуэй 節侯劉恢 718  
 Цзе-хоу Лю Хэ 節侯劉賀 722  
 Цзе-хоу Лю Цзинь 節侯劉禁 708  
 Цзе-хоу Лю Цзе 節侯劉擇 688-689  
 Цзе-хоу Лю Чжуан 節侯劉壯 698  
 Цзе-хоу Лю Чжэнь 節侯劉貞 719  
 Цзе-хоу Лю Ян 節侯劉洋 736  
 Цзе-хоу Мао Цзе 節侯毛澤 576, 577  
 Цзе-хоу Фэн Цзе-гань 節侯馮解敢 536  
 Цзе-хоу Хэн 節侯橫 627  
 Цзе-хоу Цзя 節侯嘉 561  
 Цзе-хоу Чжоу Цзюй 節侯周聚 564  
 Цзе-хоу Шэньту Цзя 節侯申屠嘉 617  
 Цзе-хоу Янь 節侯偃 545  
 Цзе Цзы 捷菑 148  
 Цзе Ян 解揚 158, 159  
 Цзеян-ли: Дин 揭陽令定 675

Цзи 擊 248, 250  
 Цзи 汲 99  
 Цзи 籍 506  
 Цзи 吉 505, 698  
 Цзи 寄 467, 541, 771  
 Цзи 季 204  
 Цзи 姬 268  
 Цзи Би 季必 568  
 Цзибэй-ван 濟北王 599, 764  
 Цзибэй-ван Чжи 濟北王志 405  
 Цзибэй Чжэнь-ван 濟北貞王 710  
 Цзи Вэнь-цзы 季文子 168, 172  
 Цзигугу 稽谷姑 682, 683  
 Цзидун-ван Пэн-ли 濟東王彭離 772  
 Цзинь-ван Бу-ши 濟陰王不識 772  
 Цзи Кан-цзы 季康子 220  
 Цзи-ли 季歷 41, 46, 790  
 Цзи Сюй 季須 459  
 Цзипу-хоу Чэнь У 棘蒲侯陳武 764  
 Цзи Тун 紀通 538, 539  
 Цзи У-цзы 季武子 192  
 Цзи-фу 季父 585  
 Цзи Хуань-цзы 季桓子 210, 214  
 Цзи-цзы 季子 179, 791  
 Цзи Цзя 姬嘉 669  
 Цзи-чжа 季札 186, 187

Цзи-чжун 祭仲 79, 99, 101  
 Цзичуань-ван 濟川王 639, 772  
 Цзичуань-ван Мин 濟川王明 772  
 Цзи Чэн 紀成 538, 828  
 Цзи-ю 季友 118, 120  
 Цзин 釐 40  
 Цзин 精 557  
 Цзин 景 759  
 Цзин 敬 721  
 Цзин-бо 靖伯 45  
 Цзин-бо 景伯 305  
 Цзин-ван 景王 186, 358  
 Цзин-ван 敬王 202, 210, 228, 385  
 Цзин-ван 靖王 702, 704, 720, 730, 736, 738, 740, 750, 752  
 Цзин-ван И 敬王義 434  
 Цзин-ван Чжан 景王章 386  
 Цзин-ван Цзянь 靖王建 427  
 Цзин-ван Чжу 靖王著 389  
 Цзин-ван Шэн 靖王勝 404  
 Цзин-гун 景公 168, 184, 192, 200, 218, 226, 239, 795, 799, 802, 805, 837  
 Цзин-гун 敬公 238  
 Цзин-гун 靖公 213  
 Цзин-гун Лу 靖公路 211  
 Цзин-гун Тоу-мань 景公頭曼 205  
 Цзин-гун Цзюй 景公據 156

Цзин-гун Цзюй-цзю 靜公俱酒 260  
 Цзин-гун Чу-цзю 景公杵臼 184  
 Цзин-гун Янь 景公偃 271  
 Цзин-ди 景帝 27, 28, 30, 404, 405, 411, 412, 413, 545, 573, 822, 823, 825, 826, 832, 833, 846, 848  
 Цзин-кан 敬康 39  
 Цзин Кэ 荊軻 314, 315  
 Цзин-минь-ван 景湣王 308  
 Цзинсинь-хоу 靖信侯 500  
 Цзинсинь-хоу Шань Нин 靖信侯單寗 500  
 Цзин-су-ван 敬肅王 408, 698, 700, 702, 720, 722, 736, 823  
 Цзин-хоу 敬侯 505, 510, 522, 523, 526, 530, 531  
 Цзин-хоу Ван Синь 靖侯王信 639  
 Цзин-хоу Вэй Вань 敬侯衛綰 627  
 Цзин-хоу Вэй Цюй 靖侯衛肱 526  
 Цзин-хоу Гу 景侯固 161  
 Цзин-хоу Дань 敬侯旦 553, 555  
 Цзин-хоу Дин Фу 敬侯丁復 478  
 Цзин-хоу Доу Гуан-го 景侯竇廣國 617  
 Цзин-хоу Дун Се 敬侯董深 472

Цзин-хоу Дэ 靖侯德 523  
 Цзин-хоу И-цзю 靖侯宜 52  
 Цзин-хоу Ли Шан 景侯鄺 466  
 Цзин-хоу Лю Гоу-чжи 靖侯劉 狗 742  
 Цзин-хоу Лю И 敬侯劉 義 740  
 Цзин-хоу Лю Суй 敬侯劉 遂 740  
 Цзин-хоу Лю Тяо 敬侯劉 調 625  
 Цзин-хоу Лю Чжао 敬侯劉 釗 504  
 Цзин-хоу Лю Ши-чан 敬侯始 昌 694  
 Цзин-хоу Лю Юэ 敬侯劉 越 732  
 Цзин-хоу Лю Янь 敬侯劉 燕 732  
 Цзин-хоу Ну 靖侯奴 496  
 Цзин-хоу Пэн-цзю 敬侯彭 祖 558  
 Цзин-хоу Се Оу 敬侯薛 歐 456  
 Цзин-хоу Сюй Вэнь 靖侯許 溫 522  
 Цзин-хоу Сюй Цянь 敬侯許 倩 570, 571  
 Цзин-хоу Фа 敬侯發 623  
 Цзин-хоу Фэн У-цзэ 敬侯馮 無 擇 586  
 Цзин-хоу Фу Куань 景侯傅 寬 454

Цзин-хоу Цай Инь 敬侯蔡 寅 486  
 Цзин-хоу Цзэн 敬侯繒 563  
 Цзин-хоу Цзянь 靖侯堅 467  
 Цзин-хоу Цзяо 靖侯交 530  
 Цзин-хоу Цзя-чэн 敬侯嘉 成 492  
 Цзин-хоу Ци Шоу 敬侯齊 受 584  
 Цзин-хоу Цюй-цзи 敬侯去 疾 584  
 Цзин-хоу Цянь 景侯虔 250  
 Цзин-хоу Чжи 敬侯執 537  
 Цзин-хоу Чжуа 靖侯窋 451  
 Цзин-хоу Чи 靖侯赤 576, 577  
 Цзин-хоу Чу-лун 敬侯觸 龍 593  
 Цзин-хоу Чэнь Су 敬侯陳 遯 530  
 Цзин-хоу Чэнь Шу 敬侯陳 署 538  
 Цзин-хоу Шань 靖侯山 457  
 Цзин-хоу Э Цянь-цю 敬侯諤 千秋 510  
 Цзин-хоу Юань-чжи 靖侯願 之 547  
 Цзин-хоу Янь 靖侯偃 584  
 Цзин-хоу Янь-цзюй 靖侯延 居 501  
 Цзин-хуань-хоу Хо Цюй-бин 景 桓侯霍去病 656  
 Цзин Цзо 景座 282, 808  
 Цзин Цзюй 景駒 325, 326

Цзин Цюэ 景缺 287  
 Цзин-чжун Вань 敬仲完 97  
 Цзин-шэн 敬聲 651  
 Цзинтян-цзюнь 涇陽君 287  
 Цзинь 釐 40  
 Цзинь Дэ-цзянь 金德建 793, 802  
 Цзинь Си 靳歙 450  
 Цзинь-хоу Минь 晉侯潛 96, 110, 796  
 Цзинь-хоу Се 晉侯燮 42  
 Цзинь Цян 靳疆 558, 559  
 Цзо-цзюй 左車 471  
 Цзо Цю-мин 左丘明 792  
 Цзоу Цзи 鄒忌 267  
 Цзоу Янь 鄒衍 790  
 Цзу-гэн 祖庚 42  
 Цзу-дин 祖丁 41, 42  
 Цзу-и 祖乙 41  
 Цзу-синь 祖辛 41  
 Цзуань-хоу 鄩侯 757  
 Цзуй 最 470, 471, 475, 685  
 Цзун 宗 451, 467, 825, 826  
 Цзун-хоу 宗侯 467  
 Цзунь 尊 505, 507  
 Цзунь-хоу Чжоу Се 尊侯周 縶 510, 511  
 /Цзу/ Цзя [祖] 甲 42  
 Цзы-вэй 子亹 801  
 Цзы 子 46  
 Цзы-вэй 子韋 225, 735  
 Цзы-вэй 自為 573, 735  
 Цзы-гун 子貢 220, 224  
 Цзы-дан 自當 687

Цзы-ин 子嬰 103, 319, 334-336  
 Цзы-кун 子孔 177  
 Цзы-кэ 子克 102  
 Цзы-нан 子囊 174  
 Цзы-си 子西 204, 212, 220, 222, 226  
 Цзы-сы 子駟 173, 175  
 Цзы-ся 子夏 806  
 Цзы-фань 子反 158, 162, 168  
 Цзы-фу Цзин-бо 子服景伯 224  
 Цзы-цзюнь 子軍 630, 631  
 Цзы-чан 子常 209  
 Цзы-чань 子產 177, 181, 182, 187, 189, 191, 199, 215  
 Цзы-чжи 子之 281, 283, 808  
 Цзы-чжун 子重 172  
 Цзычуань-ван 菑川王 611  
 Цзычуань И-ван 菑川懿王 692  
 Цзычуань Цзин-ван 菑川靖王 752  
 Цзы-чэн 子成 189  
 Цзы-я 子牙 180  
 Цзы-ян 子陽 253, 254  
 Цэ 澤 381, 457, 460, 615  
 Цэ 則 461, 465, 501, 617, 633, 723  
 Цэнь 曾 653  
 Цэ-чжи 澤之 617

- Цзю 九 529  
 Цзю 糾 106  
 Цзю 咎 286, 323, 325, 327  
 Цзюань 涓 496, 827  
 Цзюй 鞠 39  
 Цзюй-вэн 居翁 674, 675  
 Цзюй Синь 劇辛 309  
 Цзюй-фу 居服 678, 679  
 Цзюйцзи 駒幾 671  
 Цзюйши-ван 車師王 682  
 Цзюн 局 40  
 Цзюнь 鈞 605  
 Цзю-фань 咎犯 134  
 Цзю-цзи 臼季 142  
 Цзю Ши-яо 穆世樂 31, 670  
 Цзюэ 角 314, 319, 492  
 Цзя 假 314-316, 329  
 Цзя 嘉 317, 381, 681, 705, 725, 731, 762  
 Цзя 賈 506  
 Цзя-ао 郊敖 188  
 Цзян 絳 449  
 Цзянду-ван 江都王 407  
 Цзянду-ван /Лю/ Цзянь 江都王 [劉] 建 779  
 Цзянду И-ван 江都易王 690  
 Цзян-е 將夜 520, 521  
 Цзян-лу 將廬 609  
 Цзяньи-хоу Чжао Яо 江邑侯 759  
 Цзянь 漸 547  
 Цзянь 建 200, 201, 203, 220, 317, 331, 371, 647, 701, 731, 789  
 Цзянь 兼 605  
 Цзянь 堅 539, 639  
 Цзянь 閒 495  
 Цзянь-ван 簡王 164, 170, 251  
 Цзянь-ван Чжун 簡王仲 245  
 Цзянь-гун 簡公 211, 212, 224, 230, 248, 810  
 Цзянь-гун /Жэнь/ 簡公 [士] 222  
 Цзянь-гун Си /Цзя/ 簡公喜 [嘉] 174  
 Цзянь-дэ 建德 467, 628, 668, 669, 671, 674  
 Цзяньлин-хоу Вэй Вань 建陵侯衛綰 772  
 Цзянь-хоу 簡侯 451, 459, 485, 503, 511, 526, 527, 532, 533, 554, 560, 561, 649  
 Цзянь-хоу Вэй У-цзе 簡侯衛無擇 592  
 Цзянь-хоу Дэ 簡侯得 502  
 Цзянь-хоу Ин 簡侯嬰 485  
 Цзянь-хоу Куй 簡侯悝 459  
 Цзянь-хоу Кун-чжун 簡侯空 中 530  
 Цзянь-хоу Лу 簡侯祿 523  
 Цзянь-хоу Лю-шэн 簡侯留勝 530  
 Цзянь-хоу То-фу 簡侯它父 635  
 Цзянь-хоу Цзя 簡侯嘉 510  
 Цзянь-хоу Ци 簡侯奇 451

- Цзянь-хоу Ци Сай 堅侯威鯁 554  
 Цзянь-хоу Цинь Тун 簡侯奏同 532  
 Цзянь-хоу Чжай Сюй 簡侯翟盱 560  
 Цзянь-хоу Чжао Ань-цзи 堅侯趙安稽 648  
 Цзянь-хоу Чэн Хэй 簡侯程黑 526  
 Цзянь-цзы 簡子 227, 233, 237  
 Цзянь-чэн 建成 679  
 Цзяньчэн-хоу 建成侯 460, 678  
 Цзянь-шу 蹇叔 138  
 Цзян Юань 姜嫫 46, 790  
 Цзяо 交 366, 805  
 Цзяо 矯 636, 637  
 Цзяодун-ван 膠東王 431, 611, 771  
 Цзяодун-ван Цин 膠東王慶 779  
 Цзяодун Кан-ван 膠東康王 754  
 Цзяоси-ван Дуань 膠西王端 770  
 Цзяо-ню 矯牛 39  
 Цзяоси-ван 膠西王 609  
 Цзяо-хоу 浹侯 381  
 Цзяо-хоу 郊侯 582  
 Цзяо-цзи 矯極 38, 39  
 Ци 棄 680  
 Ци 啓 38, 43, 799  
 Ци 威 695  
 Ци 起 228, 610, 613  
 Ци 騎 721  
 Ци 齊 239  
 Ци 奇 483  
 Ци Ай-хоу 齊哀侯 516  
 Ци-ван 齊王 609, 780  
 Ци-ван Синь 齊王信 364  
 Ци-ван Тянь Дань 齊王田儼 323  
 Ци-ван Тянь Жун 齊王田榮 341  
 Ци-ван Хань Синь 齊王韓信 353  
 Ци-ван Хун 齊王閔 780  
 Ци-ван Цзянь 齊王建 301  
 Ци-жуй 卻芮 124  
 Ци Кэ 卻克 160  
 Цин 慶 325, 625, 649, 727  
 Цин Бу 黥布 324, 450, 484, 506, 526, 562, 564, 566, 568, 572, 578, 624, 759  
 Цин-ван 頃王 144, 148, 566, 742, 744, 746, 748, 750  
 Цин-ван И 頃王遺 443  
 Цин-ван Пин 頃王平 441  
 Цин-ван Шоу 頃王掇 438  
 Цин-ван Янь 頃王延 416  
 Цин-гун 頃公 162, 166, 206, 299, 305, 798  
 Цин-гун У-е 頃公無野 156

Цин-гун Сюй-цзи 頃公去疾

198

Цин-ди 青帝 846

Цин-сян-ван 頃襄王 289

Цин-фу 慶父 118, 120

Цин-Фэн 慶封 186, 187,

191, 192

Цин-хоу 頃侯 45, 67, 455,

500, 501, 511, 526, 527,

531, 567, 580, 581, 589,

691, 827

Цин-хоу Вэнь Цзе 頃侯溫

疥 526

Цин-хоу Го Тин 頃侯郭亭

500

Цин-хоу Жун Шэн 慶侯榮

盛 563

Цин-хоу Ин 頃侯應 511

Цин-хоу Ин-пи 頃侯嬰齊

471

Цин-хоу Лю Си 頃侯劉胥

690

Цин-хоу Лю Сюй 頃侯劉胥

690

Цин-хоу Тун 頃侯通 567

Цин-хоу У Цянь 頃侯吳濞

580

Цин-хоу У Ян 頃侯吳陽 588

Цин-хоу Фу 頃侯福 589

Цин-хоу Ху 頃侯湖 495

Цин-хоу Цзин 頃侯靖 454

Цин-хоу Ча 頃侯差 531

Цин-хоу Шао Ну 頃侯召奴

615

Цин-хоу Ши /Чэнь/ 頃侯世

[臣] 478

Цин-хоу Шэн 頃侯聖 530

Цинхэ-ван Чэн 清河王乘

771

Цин-Кэ 慶節 39

Цин-чжай 青翟 485, 846

Цинъань-хоу Юй 清安侯史

617

Цинъян-хоу 清陽侯 470

Цинь-кэ 秦客 711

Цинь Тун 秦同 532

Цинь-хоу 秦侯 44

Цинь Цзя 秦嘉 324, 326

Цинь-чжун 秦仲 44, 52

Цинь Ши-хуан 秦始皇 790,

802, 804, 815

Ци Сай 威 鰓 554

Цисинь-хоу 齊信侯 484

Цисинь-хоу Яо У-юй 齊信侯

搖毋餘 484

Ци-хоу 齊侯 206, 492, 493,

502-505, 518, 520, 521

Ци-хоу Бань 齊侯班 569

Ци-хоу Дин И 齊侯丁義 502

Ци-хоу Жун Сы 齊侯戎賜

493

Ци-хоу Люй 齊侯呂 484

Ци-хоу Хуа У-хай 齊侯華無

害 504

Ци-хоу Хуа-цзи 齊侯華寄

518

Ци-хоу Чжао Цзян-е 齊侯趙

將夜 520, 522

Ци-хоу Ши-жэнь 齊侯市人

584

Ци-хоу Ян Чэн-янъ 齊侯陽

成延 584

Ци-цзе 騎劫 295

Ци-цзы 箕子 50

Ци (Шюй)-цзи 棄疾 194-196,

799

Ци Шао-цзюнь 齊少君 633

Цо 錯 288

Цуй 崔 186

Цуй Ши 崔適 792, 796

Цуй Шу 崔杼 156, 157,

180, 184, 186, 797

Цун-гун 縱公 353, 818

Цы 疵 496, 497, 827

Цы-ван Дань 刺王旦 435

Цы-гун 次公 647, 668, 669

Цы-фу 茲父 125

Цюань Цзю-ван 全祖望 20

Цюй 屈 759

Цюй Вань 屈完 122

Цюй Гай 屈匄 283, 808

Цюй И-цзю 屈宜臼 274

Цюй-ми 渠彌 101

Цюйни-хоу Чэнь Пин 曲逆侯

陳平 761

Цюйфулэй 渠復累 670

Цюй-цзи 去疾 533, 799

Цюйчжоу-хоу 曲周侯 825

Цюйчжоу-хоу Ли Цзи 曲周侯

酈寄 770

Цюн-шань 窮蟬 39

Цюэ 卻 84

Цэнь Май 岑邁 772

Цэнь Чжун-мянь 岑仲勉 804,

806, 808, 810

Цян 疆 160, 469, 517, 545

Цян 彊 377

Цян-хоу 彊侯 525

Цян-хоу Ин-жэнь 彊侯鄧人

525

Цян Чжань 彊瞻 540

Цянь 騫 657, 710

Цянь 遷 22, 314, 315, 363,

821

Цянь 倩 485

Цянь Да-син 錢大昕 20,

817, 823, 826, 846

Цянь-моу 黔牟 101, 105,

121, 795

Цянь-цю 千秋 487, 529,

581, 670

Ча 差 745

Ча-фу 差弗 39

Чан 長 653

Чан 常 224, 790

Чан 昌 511, 543, 587, 603,

743

Чанвэнь-цзюнь 昌文君 468

Чан-жо 昌若 39, 788

Чан-и 昌意 38, 39

Чанпин-хоу Вэй Цин 長平侯

衛青 777

Чансинь-хоу 長信侯 308

Чантуло 敝屠洛 666, 667

Чан-хоу 常侯 729, 755  
 Чан-хоу Лу Цин 昌侯 盧卿  
 764, 766  
 Чан-хоу Лю Бяо 常侯劉表  
 728  
 Чан-хоу Лю Чан 暢侯劉昌  
 755  
 Чан Цзо 常坐 617, 619  
 Чанша-ван 長沙王 357,  
 540, 580, 769, 832, 845  
 Чанша-ван У Жуй 長沙王芮  
 832  
 Чанша-ван Фа 長沙王發  
 769  
 Чанша Лин-ван 長沙定王  
 686  
 Чаншань-ван 常山王 542,  
 588, 594, 604, 772, 821,  
 822  
 Чаншань-ван Хун 常山王弘  
 762  
 Чанъань-хоу Лу Вань 長安侯  
 盧綰 756  
 Чанъу-хоу 昌武侯 648  
 Чань 產 381, 582, 584, 822  
 Чань 纏 462  
 Чао 晁 244  
 Чао 朝 378  
 Чао-пин 朝平 703  
 Чао Цо 晁錯 769  
 Чжай-ван 翟王 478, 482  
 Чжай Сюй 翟盱 560  
 Чжай Хуан 翟璜 250  
 Чжан 章 282, 591, 623, 723

Чжан 張 44, 47, 789  
 Чжан Ао 張敖 598, 826,  
 828  
 Чжан Би-цян 張辟疆 761  
 Чжан Вень-ху 張文虎 821,  
 823  
 Чжан Гэ 張賂 682, 683,  
 685  
 Чжан Дан-цзюй 張當居 631  
 Чжан И 張儀 276, 278, 280,  
 282, 283  
 Чжан Лян 張良 28, 462, 826  
 Чжан Май 張買 584  
 Чжан Оу 張歐 775  
 Чжан Сян-жу 張相如 544  
 Чжан Тан 張湯 780  
 Чжан У 張武 766, 768, 769,  
 846  
 Чжан-фу-цзы 張夫子 44  
 Чжан Хань 章邯 250  
 Чжан-хоу 章侯 641, 649  
 Чжан Цан 張倉 52, 512,  
 513, 757, 763, 765, 767,  
 794, 848  
 Чжан Цы-гун 張次公 31,  
 646  
 Чжан Цзэ 張澤 600  
 Чжан Цзюа 章矯 264  
 Чжан Цянь 張騫 656, 657,  
 836  
 Чжан Чан-ань 張長安 789  
 Чжан Чжай 長翟 146  
 Чжан Чи 張侈 598  
 Чжан Шан 張尚 630

Чжао-ван Суй 趙王遂 384  
 Чжао-ван Ся 昭王瑕 42  
 Чжао-ван Цянь 趙王遷 311  
 Чжао-ван Чжан Ао 趙王張敖  
 358  
 Чжао-ван Чжэнь 昭王珍  
 204  
 Чжао Вань 趙綰 773, 846  
 Чжао Гао 趙高 319, 332,  
 334  
 Чжао Гуан 趙光 674, 675  
 Чжао-гун 昭公 101, 103,  
 119, 148, 149, 151, 163,  
 171, 188, 208, 239, 244,  
 792, 805  
 Чжао-гун 召公 15, 52, 787  
 Чжао-гун И 昭公夷 194  
 Чжао-гун Пань 昭公潘  
 136  
 Чжао-гун Ху 昭公忽 101  
 Чжао-гун Чоу 昭公稠  
 188  
 Чжао-гун Чу-цзю 昭公杵  
 臼 145  
 Чжао-гун Шн 昭公奭 43  
 Чжао-ди 昭帝 19, 790,  
 839  
 Чжао Дунь 趙盾 144, 148,  
 150-152  
 Чжао Инь-ван Жу-и 趙隱王  
 如意 759  
 Чжао И-у 趙夷吾 630  
 Чжао И-цзи 趙食其 780  
 Чжао Ко 趙括 301

Чжан Шоу 張受 598  
 Чжан Шоу-цзе 張守節 20,  
 791, 795, 828  
 Чжан Шунь-хуэй 張舜徽 11  
 Чжан Эр 張耳 322, 324,  
 330, 334, 337, 343, 358,  
 364, 366, 542, 544, 828,  
 832  
 Чжан Юэ 張越 498, 499  
 Чжан Юэ 張說 536  
 Чжан Янь 張晏 19, 822  
 Чжан Янь 張偃 374  
 Чжао 招 195  
 Чжао 昭 490, 491, 697  
 Чжао 朝 210, 257, 473,  
 588  
 Чжао 趙 152, 759  
 Чжао Ань-цзи 趙安稽 648  
 Чжао Бу-юй 趙不虞 652,  
 653  
 Чжао-ван 趙王 461, 463,  
 658, 763, 770  
 Чжао-ван 昭王 204, 210,  
 283, 288, 463, 789, 809,  
 810, 827  
 Чжао-ван Ао 趙王敖 376  
 Чжао-ван Люй Лу 趙王呂祿  
 600  
 Чжао-ван /Лю Ю/ 趙王[劉友]  
 763  
 Чжао-ван /Пэн-цзу/ 趙王[彭  
 祖] 770  
 Чжао-ван Се 趙王歇 324,  
 334, 817



- Чжао-мин 昭明 39  
 Чжао Мэн 趙孟 267  
 Чжао По-ну 趙破奴 660, 661, 836  
 Чжао Си 趙夙 118  
 Чжао Синь 趙信 642  
 Чжао-сян-ван 昭襄王 284  
 Чжао У 趙武 164  
 Чжао-хоу 昭侯 76, 80, 208, 212, 219, 266, 274, 795, 810  
 Чжао-хоу Шэнь 昭侯申 203  
 Чжао Ху 趙護 279  
 Чжао Цзин-су-ван 趙敬肅王 700  
 Чжао Цзян-е 趙將夜 764  
 Чжао Цзянь 趙兼 604, 605  
 Чжао Чжоу 趙周 631, 781  
 Чжао Чжуан 趙莊 283  
 Чжао Чуай 趙衰 134  
 Чжао Чуань 趙穿 152  
 Чжао Чэн-цзы 趙成子 142  
 Чжао Шэ /Ма-фу/ 趙奢 [馬服] 299  
 Чжао Ян 趙鞅 204, 214, 216-218, 222  
 Чжаоян-хоу 朝陽侯 594  
 Чжао Янь 趙衍 554  
 Чжао Яо 趙堯 550, 760  
 Чжи 摯 50, 791, 794, 795, 806, 809  
 Чжи 職 140  
 Чжи 秩 581  
 Чжи 止 246
- Чжи 指 537  
 Чжи 志 396  
 Чжи 執 497, 520, 533  
 Чжи-бо 知伯 236-239  
 Чжи-бо Яо 知伯瑤 233  
 Чжи Бу-и 直不疑 638, 639, 772  
 Чжи-дэ 執德 729  
 Чжи Кай 智開 238  
 Чжи Куань 智寬 240  
 Чжи Ли 知樂 204  
 Чжи-хоу 軹侯 378, 519, 528  
 Чжи-хоу 質侯 665  
 Чжи-хоу Бин-сянь 制侯丙靖 502  
 Чжи-хоу Дань 質侯但 519  
 Чжи-хоу Ишисюань 質侯伊卽軒 665  
 Чжи-хоу Чэнь Цо 祗侯陳錯 528  
 Чжи-хоу Шань 祗侯山 561  
 Чжое-хоу 浞野侯 649  
 Чжоу 周 591, 631, 787-789  
 Чжоу Бо 周勃 28, 466, 467, 759, 762, 764, 826, 848  
 Чжоу-ван 周王 136  
 Чжоу Бэнь 周文 322  
 Чжоу-гун 周公 15, 102, 787, 792  
 Чжоу-гун Дань 周公旦 43  
 Чжоу Дин 周定 494  
 Чжоу Кэ 周苛 353, 355, 540, 756, 757, 818

- Чжоу Се 周緤 510, 512  
 Чжоу Синь 紂辛 30, 42, 43, 50, 321, 594, 789, 791  
 Чжоусинь-хоу 周信侯 494  
 Чжоу-сюн 鬻熊 42  
 Чжоу Цзао 周釐 476  
 Чжоу-цзы Нань-цзюнь 周子南君 668, 837  
 Чжоу Цзюй 周聚 564  
 Чжоу Чан 周昌 470, 471, 550, 758  
 Чжоу Чэн 周成 540, 541  
 Чжоу Ши 周市 323, 327  
 Чжоу Шэ 周舍 766  
 Чжоу-хой 州吁 81, 83, 89  
 Чжоу Я-фу 周亞夫 768, 770, 771, 848  
 Чжо-цзы 卓子 124  
 Чжу 予 40, 799, 822, 832  
 Чжуан 莊 282  
 Чжуан-бо 莊伯 82, 84, 88  
 Чжуан Бу-ши 莊不識 484  
 Чжуан-ван 莊王 100, 160, 792, 796  
 Чжуан-ван Люй 莊王侶 148  
 Чжуан-гун 莊公 75, 105, 109, 118, 120, 182, 184, 227, 795, 796  
 Чжуан-гун Куай Куй 莊公蒯聩 225  
 Чжуан-гун Линь 莊公林 99  
 Чжуан-гун Тун 莊公同 102  
 Чжуан-гун У-шэн 莊公寤生 79
- Чжуан-гун Ци 莊公其 58  
 Чжуан-гун Шу 莊公贖 64  
 Чжуан-гун Шэ-гу 莊公射姑 99  
 Чжуан-гун Ян 莊公楊 75  
 Чжуан-си 壯息 458  
 Чжуан-сян-ван 莊襄王 51  
 Чжуан-сян-ван Чу 莊襄王楚 304  
 Чжуан-хоу 莊侯 149, 262, 454-457, 482, 484-489, 494, 496, 518, 519, 522-525, 532-535, 540, 562, 563, 566, 567, 578, 579, 675, 810  
 Чжуан-хоу Ван И 莊侯王賢 524  
 Чжуан-хоу Вэй Сюань 莊侯魏選 532  
 Чжуан-хоу Ду Дэ-чэнь 莊侯杜得臣 518  
 Чжуан-хоу Инь Хуэй 莊侯尹恢 496  
 Чжуан-хоу Лу Ба-ши 莊侯盧罷師 534  
 Чжуан-хоу Лэн Эр 莊侯冷耳 566  
 Чжуан-хоу Люй Ма-гун 莊侯呂馬車 522  
 Чжуан-хоу Люй Шэн 莊侯呂勝 518  
 Чжуан-хоу Су Хун 莊侯伊蘇 34 675  
 Чжуан-хоу Сюа .Ху 莊侯宣虎 486

Чжуан-хоу Фу 莊侯富 623  
 Чжуан-хоу Хань Туй-дан 莊侯  
 韓頤當 617  
 Чжуан-хоу Хуан Цзи-чжун 莊侯  
 黃極中 562  
 Чжуан-хоу Цзя-у 莊侯甲午  
 131  
 Чжуан-хоу Цян Чжань 莊侯疆  
 曠 540  
 Чжуан-хоу Чжан Пин 莊侯張  
 平 578  
 Чжуан-хоу Чжоу Дин 莊侯周  
 定 494  
 Чжуан-хоу Чжуан Бу-ши 莊侯  
 莊不識 484  
 Чжуан-хоу Чжу Пи 莊侯朱濬  
 578  
 Чжуан-хоу Чжу Чжэнь 莊侯  
 朱軫 482  
 Чжуан-хоу Чэн 莊侯成 487  
 Чжуан-хоу Чэнь Цзюань 莊侯  
 陳涓 488  
 Чжуан-хоу Чэнь Пи 莊侯陳  
 湣 456  
 Чжуан-хоу Шао Оу 莊侯召  
 歐 454  
 Чжуан-хоу Юань Чжун-гу 莊侯  
 轅終古 677  
 Чжуан-хоу Ян У 莊侯楊武  
 532  
 Чжуан-хоу Ян Си 莊侯楊喜  
 524  
 Чжуан Цин-чжай 莊青翟 774,  
 780, 846, 848  
 Чжуан Чу-гун 莊出公 234  
 Чжуань-сюй 顓頊 38-40, 788  
 Чжуань Чжу 專諸 205  
 Чжу-гуй 主癸 41  
 Чжу-жэнь 主壬 41  
 Чжу Ин 朱英 777  
 Чжу Май-чэнь 朱買臣 485  
 Чжун 仲 371, 758  
 Чжун 種 586, 723  
 Чжун-гу 終古 677  
 Чжун-гэн 終根 467  
 Чжун-дин 中丁 41  
 Чжун-жэнь 仲壬 41  
 Чжун-и 中意 60, 603  
 Чжун-кан 中康 38  
 Чжунли Мо 鍾離昧 358,  
 456, 502, 558, 564  
 Чжун-сунь 仲孫 128  
 Чжун-фу 仲父 115  
 Чжунхан 中行 239  
 Чжунхан Вэнь-цзы 中行文子 237  
 Чжунхан Хуань-цзы (Сюнь Линь-  
 фу) 中行桓子 (首林父)  
 152, 154, 155  
 Чжунхан Янь 中行偃 170  
 Чжун-хоу 忠侯 661  
 Чжун-хоу 終侯 481, 509,  
 556, 691  
 Чжун-хоу Гуншан Бу-хай 終侯  
 公上不害 556  
 Чжун-хоу Лю Лянь 終侯劉  
 遼 690  
 Чжун-хоу Лянь 終侯遼 691  
 Чжун-хоу Пу До 忠侯僕多 661

Чжун-хоу Хуань 終侯桓  
 481  
 Чжун-хоу Ю 終侯游 509  
 Чжун-цзи 終吉 719  
 Чжун-цзюй 中居 511, 513  
 Чжун-цзюнь 仲君 43  
 Чжуншань-ван Шэн 中山王  
 勝 770  
 Чжуншань Цзин-ван 中山  
 靖王 702  
 Чжуншань-цзюнь 中山君 270  
 Чжу Пи 朱濬 578, 829  
 Чжусюй-хоу 朱虛侯 386  
 Чжу Тун 朱通 30, 592  
 Чжуфан 朱方 192  
 Чжу-фань 諸樊 179, 185  
 Чжу-фу 主父 289  
 Чжушэ-хоу Сюй Ли 祝茲侯  
 徐厲 768  
 Чжу Чжэнь 朱軫 482  
 Чжэ 甄 217, 225, 228  
 Чжэн 政 282, 806  
 Чжэн Ан-пин 鄭安平 302  
 Чжэн-бо 鄭伯 156  
 Чжэн Хао-шэн 鄭鶴聲 11,  
 21  
 Чжэн-хоу 鄭侯 73  
 Чжэн Цяо 鄭樵 10  
 Чжэн Шу 微舒 160  
 Чжэнь 貞 705  
 Чжэнь 振 39  
 Чжэнь 軫 482  
 Чжэнь-бо 貞伯 45  
 Чжэнь-ван 貞王 710, 712,  
 714, 805  
 Чжэнь-гун 貞公 44, 794  
 Чжэнь-гун Пи 貞公濬 52  
 Чжэньдин-ван 貞定王 781,  
 805  
 Чжэнь-до 振鐸 215  
 Чжэнь-хоу 貞侯 480, 481  
 Чжэнь-хоу Ван Тянь-кай 貞侯  
 王恬開 592  
 Чжэнь-хоу Го Мэн 貞侯郭  
 蒙 480  
 Чжэнь-хоу Чжао Янь 貞侯趙  
 衍 554  
 Чжэнь-хоу Чжу Тун 貞侯朱  
 通 592  
 Чи 赤 576, 577  
 Чи 齒 480, 727  
 Чи 侈 593, 599  
 Чи-ди 赤帝 846  
 Чицю-хоу 斥丘侯 502, 506  
 Чоу 仇 62, 66, 68, 795  
 Чоу-му 仇牧 109  
 Чу 楚 715  
 Чу 楮 44  
 Чу 處 755  
 Чуань 穿 152  
 Чу Ан-ван 楚安王 688  
 Чу-ван 楚王 364, 591, 619,  
 621  
 Чу-ван Фу-чу 楚王負芻 315  
 Чу-ван Цзин Цзюй 楚王景駒  
 324  
 Чу-гун 出公 96, 98, 224,  
 256, 805  
 Чу-гун Цо 出公錯 232

Чу-гун Чжэ 出公軻 219,  
 232  
 Чу-жэнь 楚人 694, 695  
 Чун-го 充國 649  
 Чун-хуа 重華 39  
 Чун-эр 重耳 116, 122, 124,  
 130, 132, 133  
 Чуньшэнь-цзюнь 春申君 303,  
 305, 309  
 Чу-сяньшэнь 褚先生 44  
 Чу Шао-сунь 褚少孫 17, 19,  
 789, 839  
 Чэн 稱 64, 88  
 Чэн 成 341, 519, 541, 542,  
 549, 583, 687, 689, 729  
 Чэн 乘 771  
 Чэн-ван 成王 27, 136, 360,  
 789  
 Чэн-ван Сун 成王誦 42  
 Чэн-ван Хуэй 成王煇 114  
 Чэн-ван Чэнь 成王臣 359,  
 367  
 Чэн-гун 成公 118, 138, 139,  
 145, 156, 166, 170, 173,  
 181, 241, 797, 798, 810  
 Чэн-гун Ван-чэнь 成公王臣  
 135  
 Чэн-гун Гунь 成公綸 165  
 Чэн-гун У 成公午 157  
 Чэн-гун Фу-чу 成公負刖  
 169  
 Чэн-гун Хэй-гун 成公黑肱  
 160  
 Чэн-гун Чжэн 成公鄭 137

Чэн-гун Юэ 成公說 62  
 Чэн-тан 成湯 40, 43, 46,  
 820, 321  
 Чэн-фу 成父 152  
 Чэн-хоу 成侯 42, 261, 264,  
 267, 810  
 Чэн-хоу Дун Чи 成侯董赤  
 766  
 Чэн-хоу Шо 成侯朔 219  
 Чэн Хэй 程黑 526, 828  
 Чэн Цзя 程嘉 627  
 Чэн-ча 成差 168  
 Чэн-чай 成差 168  
 Чэн-ши 成師 62, 78, 80,  
 82, 795  
 Чэнъянь-цзюнь 成安君 344  
 Чэнъянь-ван 成陽王 473,  
 591  
 Чэнъянь-ван Си 城陽王喜  
 393  
 Чэнъянь Гун-ван 城陽共王  
 698  
 Чэнъянь Цин-ван 城陽頃王  
 742  
 Чэнь-гун Ли Цзи 陳公利  
 幾 564  
 /Чэнь/ Гэ Ин [陳] 葛嬰 322  
 Чэнь Ин 陳嬰 324, 326,  
 458  
 Чэнь Мэн-цзя 陳夢家 16,  
 804, 806, 808, 810  
 Чэнь Пи 陳淖 456  
 Чэнь Пин 陳平 458, 761-  
 764, 826

Чэнь Си 陳師 450, 476,  
 526, 528, 544, 546, 548,  
 550, 552, 554, 556, 558,  
 560, 570, 592, 759, 822,  
 827  
 Чэнь Су 陳遼 530  
 Чэнь Сюй 陳胥 516  
 Чэнь У 陳武 482, 483  
 Чэнь Фу-ши 陳夫乞 514,  
 515  
 Чэнь Хэ 陳賀 474, 475  
 Чэнь Цан 陳倉 574  
 Чэнь Цзюань 陳涓 488  
 Чэнь Ци-жун 陳其榮 788,  
 805  
 Чэнь Цо 陳錯 528, 828  
 Чэнь Шу 陳署 538  
 Чэнь Шэ 陳涉 320, 322,  
 324, 326, 816  
 Чэнь Юй 陳餘 322, 324,  
 328, 344, 512, 542, 592  
 Чэнь Юй 陳餘 330, 334  
 Шаванн Э. 8, 16, 21, 787, 792,  
 803, 819, 824, 825, 835,  
 837, 839, 841, 848  
 Шан 尚 200  
 Шан 商 438, 535, 781  
 Шан-гун 殤公 87, 93, 184,  
 185  
 Шан-гун Ди 殤公狄 179  
 Шангун-и 殤公夷 89  
 Шан-гун Юй-и 殤公與夷 89  
 Шан-жэнь 商人 148

Шан-хоу 殤侯 629  
 Шан-хоу Цзэ 殤侯則 571,  
 829  
 Шан-хоу Чэн 殤侯程 515  
 Шан-цзюнь 商君 272  
 Шан-цзя Вэй 上甲微 788  
 Шан-шу 殤叔 66, 68  
 Шан Ян 商鞅 807  
 Шань 山 457  
 Шань 單 614  
 Шань-мин-ши 善明氏 258  
 Шань Нин 單甯 500  
 Шань-фу 山榑 471, 725  
 Шаньфу Шэн 單父聖 562,  
 832  
 Шаньянь-ван Дин 山陽王定  
 772  
 Шао-кан 少康 40  
 Шао Ну 召奴 614  
 Шао Пин 召平 324, 614  
 Ши 拾 517, 725  
 Ши 市 327, 827, 829  
 Ши 始 457, 689  
 Ши 石 559  
 Ши-жэнь 市人 469, 788  
 Ши-хуан 始皇 22, 321  
 Ши-хуанди 始皇帝 306,  
 318, 810, 811, 816, 817  
 Ши-цао 師曹 175  
 Ши Цин 石慶 672, 781,  
 783, 848  
 Ши Цюэ 石碯 89  
 Ши-чжи 釋之 460  
 Ши-чэнь 市臣 525

Шо 朔 101, 655, 795  
 Шоу 受 599, 621  
 Шоу 壽 99, 735, 749  
 Шоу 首 677  
 Шоу 守 697  
 Шоу-мэн 壽夢 165, 177  
 Шоу-чэн 壽成 465  
 Шоу-фу 壽福 701  
 Шу 署 538  
 Шу Дай 叔帶 114, 126, 128, 132  
 Шу Ду 叔度 43  
 Шули Цзы 樛里子 282, 284, 286  
 Шунь 舜 38, 39, 41, 43, 47, 563, 577, 772  
 Шунь 順 693, 709, 721  
 Шусунь 叔孫 798  
 Шу Сян 叔向 190  
 Шу-хоу 蜀侯 282  
 Шу Чжань 叔詹 133  
 Шу Чжэнь-до 叔振鐸 43  
 Шу-чу 叔處 47  
 Шу Я 叔牙 118  
 Шэ 涉 322  
 Шэн 聖 691  
 Шэн 勝 220, 289, 387, 465, 515, 565, 579, 590, 592, 683, 770  
 Шэн 生 531, 543, 553  
 Шэн-ван 聲王 253  
 Шэн-ван Дан 聲王當 251  
 Шэн-гун 聲公 236, 260  
 Шэн-гун Шэн 聲公勝 213  
 Шэн-кэ 勝客 501

Шэн Тэн [勝] 騰 312  
 Шэн-хоу 聲侯 235, 237  
 Шэн-цзы 聲子 86, 282  
 Шэн-чжи 勝之 467  
 Шэнь 審 763  
 Шэнь 申 120, 272, 491, 493  
 Шэнь 慎 567, 628  
 Шэнь Бу-хай 申不害 268, 272  
 Шэнь-гун 申公 43, 248  
 Шэнь-гун 慎公 248  
 Шэнь-гун У-чэнь 申公巫臣 160  
 Шэнь И-цзи 審食其 510, 761-763  
 Шэньту Цзя 申屠嘉 30, 767, 770, 848  
 Шэнь-хоу 申侯 73  
 Шэнь-цзин-ван 慎親王 280  
 Шэньцзэ-хоу /Чжао/ Цзян-е 深澤侯 [趙] 將夜 764  
 Шэнь Ча 申差 280  
 Шэнь Чай 申差 280  
 Шэнь-шэн 申生 116, 118, 122  
 Шэнь Ян 申陽 333, 339  
 Шэян-хоу 射陽侯 464  
 Э-лай 惡來 42, 789  
 Эратосфен 34  
 Эр Ши 二世 319, 320, 334, 811, 816  
 Эр-ши-хуан 二世 皇 233  
 Эр-ши хуанди 二世 皇帝 319

Э-шо 腹丘 713  
 Ю 友 371, 372, 832  
 Юань-ван 元王 232, 233, 406, 458, 590, 618, 620, 622, 624, 760, 804, 805, 835  
 Юань-гун 元公 245  
 Юань-гун Цзо 元公佐 195  
 Юань-ди 元帝 839  
 Юань-хоу 元侯 239  
 Юань-хоу 原侯 693, 735  
 Юань-хоу Лю Дай 原侯劉代 734  
 Юань-хоу Лю Шо 原侯劉錯 692  
 Юань-цзюнь 元君 302  
 Юань Цин 元頃 514, 515  
 Юань Чжун-гу 轅終古 676  
 Ю-бо Цян 幽伯疆 55  
 Ю-ван 幽王 68, 70, 71, 230, 315, 360, 372, 384, 386, 448  
 Ю-ван Дао 幽王悼 311  
 Ю-ван Ю 幽王友 372  
 Ю-гун 幽公 42, 45, 246, 806  
 Ю-гун Лю 幽公柳 242  
 Ю-гун Нин 幽公寧 53  
 Юй 虞 38, 47, 51, 132, 134, 231, 448  
 Юй 禹 38 - 40, 47, 231, 741, 788, 803, 804  
 Юй 圉 132, 134  
 Юй 羽 337  
 Юй 餘 405, 769  
 Юй 隅 733  
 Юй 史 617  
 Юй 預 513  
 Юй-ван Дуань 于王端 405  
 Юйлиди 餘利鞮 663  
 Юй-мо 餘昧 197  
 Юй-хоу 圉侯 474, 475, 488, 489, 535, 566-569  
 Юй-хоу Ван Чжоу 圉侯王周 566  
 Юй-хоу Гу Фэн 圉侯蓋逢 488  
 Юй-хоу Лу Цин 圉侯盧卿 534  
 Юй-хоу Цзи Би 圉侯季必 568, 569  
 Юй-хоу Чэнь Хэ 圉侯陳賀 474  
 Юй-цзи 餘祭 185, 187, 798  
 Юй Цзя-си 余嘉錫 19  
 Юй Цин 虞卿 22, 51, 793, 794  
 Юй-чжун 虞仲 790  
 Юй-чжэ 扞者 682, 683  
 Юй-шань 於單 648, 676, 837  
 Юй-шань 餘善 676  
 Юй-ши 魚石 170, 171  
 Юн-ван 雍王 332, 554  
 Юн-вань Хань 雍王邯 594  
 Юн-хоу 雍侯 508  
 Юн-цзи 雍己 41, 788

Юн Чи 雍齒 325, 327, 480,  
498  
Ю-сюн 有熊 38  
Ю Сянь-ван 右賢王 646  
Ю-хоу 幽侯 510, 511  
Ю-хоу Цзя 幽侯嘉 465  
Ю-хоу Шэнь И-цзи 幽侯審  
食其 510  
Ю-шюй 右渠 680  
Юэ 樂 644, 645  
Юэ 說 653  
Юэ 越 499, 553, 555, 596,  
597, 624, 771, 836  
Юэ-ван 越王 774  
Юэ-чжи 月氏 644, 645  
  
Я 牙 180  
Ян 鞅 268, 829  
Ян 陽 575, 725  
Ян Гань 楊干 172  
Ян-гун 楊公 45, 789  
Ян Куань 楊寬 804, 806  
Янлин-хоу Цэнь Май 陽陵侯  
岑邁 770  
Янлин-цзюнь 陽陵君 610  
Ян Пу 楊僕 31, 672, 673,  
781, 782  
Ян Си 楊喜 524  
Янсюй-хоу 陽虛侯 396  
Ян Сюн 楊熊 331, 480  
Ян У 楊武 532  
Ян-хоу 楊侯 465, 511, 514,  
663  
Ян-хоу И 楊侯遺 465

Ян-хоу Ицзисюань 楊侯伊  
卽軒 663  
Ян-хоу Лю То 楊侯劉它  
514  
Ян-хоу Цзи 楊侯寄 511  
Ян-хоу Чи 楊侯赤 485  
Ян Ху 陽虎 210, 212, 213  
Ян-цзя 陽甲 42  
Янцзя-хоу 陽夏侯 476  
Янчжоу-хоу 陽周侯 398  
Ян-шэн 陽生 218  
Ян Шэ-ху 羊舌虎 183  
Янь 偃 277, 376, 455, 475,  
543, 569, 595, 607, 639,  
665, 749, 833  
Янь 延 465, 615, 693, 755  
Янь-ван 燕王 339, 598,  
780  
Янь-ван Гуай 燕王噲 808,  
809  
Янь-ван Дань 燕王旦 780  
Янь-ван Дин-го 燕王定國  
409  
Янь-ван Лу Вань 燕王盧綰  
359  
Янь-ван Си 燕王喜 303  
Янь Гуан 延實 783  
Янь Жу-цзы 晏孺子 218  
Янь Ин 晏嬰 183, 186, 190, 798  
Янь-нянь 延年 666, 667,  
671, 737  
Янь-хоу 衍侯 676  
Янь-цзы 晏子 182, 184,  
200, 204

Янь Цзэ-чи 閻澤赤 492  
Яньцы-хоу 厭次侯 472, 498  
Янь Чжи 閻職 150  
Янь-ши 閻氏 654  
Янь Ши-гу 顏師古 825,  
827, 828, 837, 838  
Янь-юй 閻于 405  
Яо 堯 38, 40, 45, 46, 448,  
551, 840  
Яо-ван 繇王 676, 678  
Яо-гун 繇通 282  
Яо У-юй 搖毋餘 484  
Я-фу 亞夫 467, 469, 491  
Я-юй 亞圍 41

# УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Ань 鞍 160, 799 454, 456, 466, 468, 476,  
 Аньго 安國 508, 829 478, 482, 484, 488, 490,  
 Аньго 安郭 738, 841 504, 508, 510, 512, 538,  
 Аньдао 安道 674, 838 596, 768, 818, 846  
 Аньду 安都 608, 833 Билян 畢梁 202, 706  
 Аньи 安邑 256, 268, 280, Бин 枋 91, 834  
 281, 292, 811 Бишань 埤山 517  
 Аньлин 安陵 630, 761, 833, Биян 辟陽 510, 829  
 846 Бо 毫 231, 804  
 Аньмэнь 岸門 272, 282, 811 Бован 博望 656, 838  
 Аньпин 安平 510, 829 Божэнь 柏人 218, 799  
 Аньсянь 安險 738, 841 Болин 波陵 610  
 Аньтоу 岸頭 646, 838 Бочжи 柏至 522  
 Аньцю 安丘 536 Бочэн 博成 586, 833  
 Аньчжун 安衆 724, 841 Боши 白石 610, 833  
 Аньчэн 安城 292, 811 Боян 博陽 337, 456, 564,  
 Аньчэн 安成 686 718, 818, 829  
 Аньян 安陽 249, 471, 612, Боян 柏陽 736, 841  
 710, 811, 833, 841 Боянь 白燕 48, 791  
 Аньяо 安遙 740 Бу 布 504  
 Ао 敖 470, 480 Бэйди /цзюнь/ 北地郡  
 Аопан 敖倉 528 345, 349, 604, 614, 666,  
 768, 779, 846  
 Байшуй/сянь/ 白水[縣] 795, Бэйлинь 北蘭 260, 261  
 797 Бэйпин 北平 512, 829  
 Балин 霸陵 769, 846 Бэйхэ 北河 318, 811  
 Башан 霸上 335, 450, 452, Бэйчжи 北時 846

## Указатель географических названий

Бэйчжэн 北徵 146, 799 Гаолин 高陵 566, 576, 830  
 Бэйши 北石 676, 838 Гаолян 高梁 124, 579, 800,  
 Бянь 卞 305, 811 830  
 Бянь 便 580, 833 Гаону 高奴 338, 818  
 Ван 汪 142, 796, 797 Гаопин 高平 730, 837, 841  
 Вангуань 王官 142, 799 Гаотан 高唐 184, 800  
 Ванчэн 王城 204, 799 Гаоху 高胡 514  
 Ваньюань 王垣 256, 811, Гаоцзин 高京 540  
 815 Гаоцю 高丘 736  
 Вэй 魏 passim Гаоцюэ 高闕 776, 846  
 Вэй 衛 passim Гаюань 高苑 502, 830  
 Вэйнань 渭南 342 Гаюй 皋虞 754, 841  
 Вэйхэ 渭河 288, 799, 801, Го 虢 122, 800  
 813 Гоулин 句陵 688  
 Вэйци 魏其 622, 754, 829, Гоюн 句容 688, 841  
 833, 841 Гошань 虢山 252  
 Вэйянгун 未央宮 758 Гуан 廣 343, 708, 841  
 Вэнь 溫 112, 113, 292, 296, Гуанван 廣望 702, 841  
 795, 796 Гуанжао 廣饒 752, 841  
 Вэньян 沔陽 160, 799 Гуанлин 廣陵 281, 433, 435,  
 437, 439, 441, 443, 445,  
 447, 728, 811, 842  
 Гай 蓋 638, 833 Гуанпин 廣平 456, 826, 830  
 Гайсюй 蓋胥 708 Гуанци 廣戚 688  
 Гайся 垓下 757, 846 Гуанчуань 廣川 402, 404,  
 Ган 剛 299, 811 406, 408, 410, 412, 414,  
 Ганли 杠里 480, 514 416, 418, 420, 422, 424,  
 Ганьси 乾谿 192, 193, 196, 428, 430, 432, 436, 438,  
 800 440, 442, 444, 446, 730,  
 Ганьхоу 乾侯 206, 208, 800 822, 842  
 Ганьцзин 甘井 752, 841 Гуаньфу 廣武 514  
 Ганьцюань 甘泉 318, 576, Гуаньэ 廣阿 552, 830  
 811 Гуаньянь 廣嚴 830  
 Гао 東 528 Гуань 毋 251, 811, 833  
 Гаолан 皋狼 716, 841

Гуань 管 606  
 Гуань 觀 262, 263, 811, 833  
 Гуань 故 安 616  
 Гуаньцзэ 觀 澤 280, 281, 811  
 Гуаньцзюнь 冠 軍 656, 838  
 Гуаньчжун 關 中 336-338, 464, 490, 757, 759, 818, 847  
 Гуацю 瓜 丘 606, 833  
 Гуйлин 桂 陵 268, 269, 812  
 Гуйлинь 桂 林 318, 674, 837  
 Гуйцзи 會 稽 319, 361, 474, 782, 812, 820, 847  
 Гуйян /Гэньян/ 桂 陽 (梗 陽) 291, 781, 809, 847  
 Гукоуи 谷 口 邑 767, 845  
 Гулин 穀 陵 502, 568, 829  
 Гун 共 534, 830  
 Гунгао 弓 高 616, 833  
 Гунцю 公 丘 718, 842  
 Гучэн 故 城 496  
 Гуши 故 市 492, 800  
 Гушуй 穀 水 361, 820  
 Гуян 固 陽 268, 811, 829  
 Гэкуй 葛 魁 694, 842  
 Гэн 耿 118, 800  
 Да 鞅 580, 833  
 Дай 代 488, 498, 512, 526, 532, 534, 536, 538, 544, 546, 568, 572, 581, 602, 759, 764, 765, 776, 777, 779, 820, 830, 832  
 Дай 戴 530, 558  
 Дан 礪 325, 329, 456, 468, 472, 474, 476, 488, 490, 498, 504, 506, 508, 532, 818  
 Данцзюнь 礪 郡 329, 514  
 Даны 鄴 513  
 Даныши 丹 師 184  
 Даныян 丹 楊 690, 842  
 Дали 大 荔 236, 272, 800, 807, 812  
 Далян 大 梁 292, 296, 812  
 Дао 稻 732, 842  
 Дася 大 夏 836  
 Дахэцзюнь 大 河 郡 437  
 Ди 狄 323  
 Дин 定 732, 842  
 Динсян 定 襄 653, 777-779, 847  
 Динтао 定 陶 326, 328, 357, 572, 757, 818, 847  
 Дицзюй 荻 苴 689, 838  
 Ду 杜 524  
 Ду 都 249, 812  
 Дулян 都 梁 740, 842  
 Дунгуань 東 莞 698, 842  
 Дунмао 東 茅 504  
 Дунмоу 東 牟 598, 833  
 Дунпин 東 平 600, 811, 812, 842  
 Дунхай 東 海 466, 583, 823  
 Дунхуай 東 淮 750, 842  
 Дунцзюнь 東 郡 308, 318, 329, 361, 506, 508, 766, 817, 818, 820

Дунчэн 東 成 494, 568, 614, 678, 702, 834, 838, 842  
 Дунье 東 野 730  
 Дуньюу 東 甌 642, 773, 835  
 Дуньу 東 武 480, 830  
 Дуньюань 東 垣 498  
 Дуньюэ 東 越 676, 678, 781, 782  
 Дуньэ 東 阿 326, 327, 361, 482, 818, 820  
 Дуньян 東 陽 458, 544, 830  
 Дупин 杜 平 266  
 Дучан 都 昌 482, 830  
 Дуянь 杜 衍 524, 830  
 Дэ 德 566, 830  
 Дэнь 鄧 101, 104, 110, 800  
 Дэшуй 德 水 318  
 Дяоинь 彫 陰 274, 812  
 Е 葉 168, 478, 800  
 Е 鄴 310-313  
 Еван 野 王 308, 812  
 Есан 醫 桑 278, 812  
 Жан 穰 286, 292, 293, 812  
 Жан 壤 692, 842  
 Жо 都 210, 800  
 Жоян 若 陽 644  
 Жуинь 汝 陰 452, 830  
 Жунань 汝 南 國 403, 405, 407, 409  
 Жунцю 戎 丘 738  
 Жунчжоу 戎 州 227  
 Жэнь 任 498, 830  
 Жэньпоху 任 破 胡 672  
 И 易 632, 722, 834, 842  
 Иань 宜 安 312, 313, 812  
 Игуань 宜 冠 658, 838  
 Иду 益 都 694, 842  
 Илин 義 陵 542, 830  
 Илин 夷 陵 295, 809  
 Ин 應 276, 284, 812  
 Ин 鄧 104, 210, 211, 294, 295, 309, 800, 812  
 Ин 英 128, 796, 800  
 Ин 營 606, 834  
 Инлин 營 陵 552, 830  
 Инчуань /цзюнь/ 潁 川 [郡] 314, 361, 820  
 Иньинь 潁 陰 468, 830  
 Иньян 滎 陽 347, 351, 353, 355, 456, 756, 757, 764, 770, 812, 818, 847  
 Иньян 潁 陽 304, 331, 333, 502, 512, 540, 548, 586, 602, 622, 817, 818  
 Инь 殷 13, 15, 17, 24, 231, 320, 337, 339, 341, 343, 360, 756, 791  
 Иньянь 陰 安 654, 838  
 Инь /го/ 殷 [國] 37, 39-41, 43, 46  
 Иньсюй 殷 虛 332  
 Иньцзинь 陰 晉 256, 274, 812

- Иньчэн 陰城 702  
Итай 儀臺 262, 812  
Ишюй 義渠 240, 244, 276, 282, 812  
Ишюэ 伊闕 290, 812  
Ичунь 宜春 654, 686, 838, 842  
Ичэн 宜成 696, 797, 800, 801, 842  
Иши 猗氏 530  
Иян 義陽 254, 274, 284, 666, 812, 838
- Кайлин 開陵 678, 838  
Кайфын 開封 296, 331, 544, 801, 807, 812, 830  
Канфу 亢父 520  
Куай 漕 258, 264, 265, 807, 812  
Куайчэн 蒯成 510, 830  
Куй 蕢 744, 842  
Куйшю 葵丘 124, 125, 800  
Кунь 昆 670, 838  
Кэ 柯 108, 309, 800, 812
- Ланмэн 狼孟 304, 312, 313, 812  
Лансе 蕢頡 520, 828  
Ланье /го/ 琅邪國 318, 319, 381, 383, 385, 387, 812  
Ланьтянь 藍田 258, 335, 771, 812, 818, 847  
Ли 梁 331, 818  
Ли 櫟 101, 176, 177, 798, 800
- Ли 離 542  
Ли 犁 614, 834  
Лиш 麗邑 312, 812  
Лилин 醴陵 596, 834  
Лингуань 陵觀 268, 812  
Линху 令狐 144, 800  
Линцю 靈丘 258, 259, 476, 812  
Линь 蘭 283, 327, 716, 812  
Линьжу 臨汝 524  
Линьлао 臨樂 730, 842  
Линьху 林狐 261  
Линьхэ 臨河 716, 842  
Линьшай 臨蔡 678, 838  
Линьцзи 臨濟 325, 327, 570, 818  
Линьцзинь 臨晉 250, 282, 284, 286, 812, 818  
Линьцзы (кн. и город) 臨淄 180, 293, 337, 339, 341, 362, 534, 798, 800, 812, 821  
Линьцзян 臨江 336, 338, 340, 342, 344, 354, 356-358, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 506, 562, 822  
Линьцю 廩丘 251, 268, 298  
Линьшюй 臨朐 696, 842  
Линьшюань 臨原 694, 842  
Линьшюань 臨轅 554, 830  
Линьшян 蘭陽 282, 812, 842  
Лися 歷下 482, 799  
Лисян 利鄉 724  
Личан 利昌 716  
Лиши 離石 714, 797, 800, 842

- Лиян 櫟陽 258, 262, 338, 568, 596, 757, 812, 818, 847  
Лош 雒邑 70, 230, 800  
Лоинь 洛陰 250, 262, 812  
Лолин 洛陵 722, 842  
Лоулань 樓蘭 660  
Лошуй 洛水 250, 820  
Лоян 洛陽 339, 496, 799, 800, 818  
Лу 陸 830, 842  
Лу 魯 passim  
Лулян 陸梁 318, 540, 812  
Лун 隆 160, 800  
Лун 龍 538, 830  
Лункан 龍亢 670, 838  
Лунлу 隆盧 636, 834  
Лунлюй 隆慮 476, 830  
Лунмэнь 龍門 278  
Лунси /цзюнь/ 隴西 [郡] 344, 349, 361, 466, 626, 818, 820  
Луну 盧奴 404, 526  
Луншю 龍丘 692  
Луншань 隴山 230, 803  
Лунъэ 龍額 652, 838  
Лухунь 陸渾 800  
Луцзян 廬江 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 773  
Луян 魯陽 262, 812  
Лю 留 325, 462, 502, 504, 514, 584, 796, 800, 818, 821
- Лю 六 128, 142, 206, 336, 830  
Лю 柳 734, 842  
Люань 六安 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 800  
Люй 呂 375, 377, 379, 381, 383, 385, 822  
Люй/ань/ 婁 [安] 706  
Люйчэн 呂成 596  
Люсу 柳宿 736, 842  
Льшю 柳丘 492  
Лэань 樂安 650, 838  
Лэй 雷 698, 842  
Лэпин 樂平 592, 834  
Лэтун 樂通 668  
Лэчан 樂昌 598, 834  
Лэчэн 樂成 384, 508, 830  
Лян /го/ 梁 [國] passim  
Лянцзоу 梁鄒 830  
Лянци 梁期 672, 838  
Ляншань 梁山 162, 797, 800  
Ляо 瞭 838  
Ляо 潦 668, 838  
Ляо 蓼 142, 797, 800  
Ляо (Лу) 蓼 472, 830  
Ляодун 遼東 315, 317, 337, 339, 341, 343, 782  
Ляоинь 遼陰 676  
Ляоян 遼陽 361, 820
- Маи 馬邑 357, 365, 504, 775, 818, 822  
Малин 馬陵 262, 273, 812



Ман 芒 490, 827, 830, 847  
 Ми 芑 192  
 Минь 閩 642, 835  
 Мо 麥 742, 828  
 Мо 磨 526, 842  
 Моулин 茂陵 773, 847  
 Моупин 牟平 734, 842  
 Муцзо 牡丘 270, 672  
 Мэнцзинь 孟津 320, 818  
 Мю 繆 467  
 Мянъчи 黽池 295, 807, 812  
  
 Нань 南 501  
 Наньань 南安 486  
 Наньгун 南宮 584, 834  
 Наньлин 南陵 473, 475,  
 765, 847  
 Наньли 南皮 334, 618, 818,  
 834  
 Наньпiao 南帑 650  
 Наньхай 南海 318, 680  
 Наньцзюнь 南郡 17, 294,  
 318, 356  
 Наньчжэн 南城 242, 300,  
 338, 756, 807, 812, 818,  
 847  
 Наньчжэнь 南鄭 256, 610  
 Наньчэн 南鄭 728, 842  
 Наньюз 南越 670, 672, 674,  
 678, 763, 781, 837  
 Наньян 南陽 296, 300, 312,  
 333, 361, 508, 578, 800,  
 801, 818, 820  
 Несаи 齋桑 548  
 Неян 涅陽 518, 684, 830,  
 838  
 Нин 甯 532  
 Нинлин 寧陵 556, 830  
 Нинцинь 寧秦 274  
 Нинъян 寧陽 718, 799, 801,  
 842  
 Нунъу 農吾 652  
 Нэйши 內史 361, 820  
 Оуло 瓠駱 674, 676, 837  
 Пансичэн 龐戲城 236  
 Пан /чэн/ 龐 [城] 248  
 Пань 番 210, 211, 834  
 Панькой 番禺 674, 837  
 Паньюз 番禺 678  
 Пи 辟 698, 842  
 Пилао 皮牢 264, 812  
 Пин 平 496, 712, 830, 842  
 Пин 鉞 614, 752, 834  
 Пинван 平望 694, 842  
 Пингао 平皋 514, 830  
 Пиндин 平定 584, 834  
 Пинду 平都 582, 834  
 Пинду 不度 696, 842  
 Пинлин 平陵 646, 838  
 Пинлу 平陸 256, 267, 618,  
 800, 801, 813, 834  
 Пинцзи 平棘 457, 520, 826,  
 830  
 Пинцзинь 平津 648  
 Пинцюй 平曲 469, 626, 834  
 Пинчан 平昌 608, 834  
 Пинчжо 平酌 694, 842

Пинчжоу 平州 560, 680,  
 813, 838  
 Пинчжоу 平周 276, 830  
 Пинчэн 平城 522, 534, 756,  
 847  
 Пинъи 平邑 249, 299, 812  
 Пинъинь 平陰 512  
 Пинъэ 平阿 275  
 Пинъюань 平原 345, 819  
 Пинъян 平陽 48, 310-312,  
 329, 339, 450, 791, 813,  
 819, 830  
 Пиши 皮氏 276, 284, 812  
 Пиан 披陽 732, 842  
 Поу 鄆吾 313, 813  
 Пу 濮 282, 813  
 Пу 滿 122, 258, 800  
 Пулин 蒲領 704, 842  
 Пуфань 蒲坂 286, 813  
 Пучэн 蒲城 116, 800  
 Пуян 蒲陽 276, 308, 800  
 Пуян 濮陽 327, 801, 813,  
 819  
 Пэй 沛 323, 450, 454, 460,  
 466, 468, 480, 482, 496,  
 510, 546, 548, 552, 558,  
 562, 566, 586, 592, 594,  
 759, 760, 819, 830, 834,  
 847  
 Пэй 陪 712, 842  
 Пэйань 陪安 710  
 Пэн 彭 100, 532, 748,  
 830, 842  
 Пэнчэн 彭城 170, 171, 256,  
 328, 336, 347, 362, 478,  
 486, 494, 566, 756, 798,  
 800, 813, 819, 821, 847.  
 Пэнъя 彭衙 795  
 Сай 塞 337, 338, 340, 342,  
 344, 457, 638, 756  
 Санцю 桑丘 258, 259, 736,  
 806, 813, 843  
 Сань 散 666, 838  
 Саньхэ 三河 361, 792, 820  
 Саньчуань /цзюнь/ 三川 [郡]  
 68, 327, 819  
 Се 薛 279, 323, 326-328,  
 343, 344, 349, 480, 482,  
 492, 516, 518, 532, 813,  
 819  
 Си 翕 634, 642, 819  
 Си 戲 319, 322, 337, 813,  
 834, 838  
 Си Вэй 西魏 339  
 Силин 西陵 295, 813  
 Силлю 細柳 768, 847  
 Син /чэн/ 陘 [城] 139, 162,  
 300, 800, 813  
 Синчэн 陘城 704, 720, 843  
 Синшань 杏山 277, 688,  
 800, 813, 843  
 Синьянь 新安 334, 819  
 Синьгуань 新館 702, 843  
 Синьду 信都 402, 408, 598,  
 822, 834  
 Синьпин 信平 543  
 Синьу 信武 450  
 Синьчжун 新中 302, 303,  
 813

- Синьчу 新處 704, 843  
 Синьчэн 新城 142, 304, 800, 809, 813  
 Синьши 新市 628, 834  
 Синьюань 新垣 292, 813  
 Синьян 新陽 478, 830  
 Сисюн 西熊 704  
 Сичан 西昌 720  
 Сичэн 西城 251  
 Сичэн 隰成 716, 843  
 Сиян 昔陽 280, 281, 293, 813  
 Сиян 西陽 280, 281, 293, 813  
 Суаньцао 酸棗 254, 308, 813  
 Суй 隨 94, 96, 104, 800, 820  
 Суйлин 睢陵 690, 843  
 Суйтао 隨桃 674  
 Суйчэн 隨成 652, 838  
 Суйшуй 睢水 508  
 Суйян 睢陽 543, 604  
 Сун 宋 *passim*  
 Сунцзы 宋子 528, 830  
 Сунцы 松茲 594, 834  
 Сы 汜 134, 800, 823  
 Сышуй 泗水 323, 361, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 466, 819, 823  
 Сю 休 618, 834, 835  
 Сюаньпин 宣平 542, 828  
 Сюаньцю 玄丘 46  
 Сюаньцюй 宣曲 502  
 Сюй 許 90, 91, 93, 124, 196, 800  
 Сюйи 盱台 326, 690, 819  
 Сюйи 盱台 843  
 Сюйчан 須昌 554, 830  
 Сюйчжоу 徐州 274, 275, 800, 813  
 Сюйшуй 虛水 748, 843  
 Сюньхэ 旬河 660  
 Сюнь 枸 526, 750, 830  
 Сюу 修武 458  
 Сююй 修魚 280, 813  
 Ся 夏 13, 24, 39-41, 241, 448  
 Сягуй 下邳 532, 830  
 Сяи 下邑 325, 470, 819  
 Сяли 下隴 676, 838  
 Сян 項 288, 813  
 Сянго 襄國 337, 512  
 Сянлин 襄陵 256, 268, 279, 752  
 Сянпин 襄平 538, 830  
 Сянцзюнь 象郡 318  
 Сянчань 襄曉 700, 843  
 Сянчэн 湘成 674  
 Сянчэн 襄城 287, 666, 800, 801, 809, 813, 834, 838  
 Сянчэн 襄成 588, 616, 648  
 Сянши 象氏 843  
 Сянь 鹹 146, 800  
 Сяньян 咸陽 286, 310, 329, 335, 336, 490, 496, 757, 792-797, 813, 819, 820, 826, 847

- Сяогуань 蕭關 766, 847  
 Сяо /шань/ 穀 [山] 138, 140, 796, 834  
 Сяпэй 下邳 462, 524, 821  
 Сясян 下相 566, 830  
 Сяу 夏屋 237, 813  
 Сяхуэй 下麾 662, 838  
 Сяшо 瑕丘 718, 843  
 Сяшань 夏山 292  
 Сяян 下陽 122, 800, 801  
 Таинь 漂陰 662  
 Тай 臺 506, 830  
 Тайхан /шань/ 太行 [山] 184, 300, 361, 813, 820  
 Тайшань 泰山 444, 445, 448, 824  
 Тайюань 太原 306, 312, 351, 361, 384, 386, 388, 390, 391, 439, 548, 572, 764, 813, 820, 847  
 Тан 棠 12, 88  
 Танъи 堂邑 458, 830  
 Танъян 堂陽 548, 830  
 Тань 郊 436, 824  
 Таоян 洮陽 742, 843  
 Те 鐵 217, 800  
 Тицы 驪茲 682, 838  
 Тогоа 橐皋 222, 223, 800  
 Ту 荼 643, 835  
 Тулин 茶陵 724, 843  
 Тун 彤 268, 272, 807, 813  
 Тунгун 桐宮 41  
 Тутай 兔臺 259  
 Туцзюнь 土軍 716, 831, 843  
 Тэн 滕 596, 834  
 Тяньцзимяо 天極廟 811  
 Тяо 桃 572, 831  
 Тяо 條 62, 469  
 У 吳 *passim*  
 У 梧 834  
 Уань 武安 638, 834  
 Угуань 武關 335, 819  
 Уду 武都 262  
 Улу 五鹿 136, 137, 800  
 Уси 無錫 678  
 Усуй 武遂 284, 286, 288, 290, 307, 813  
 Уфан 吳房 532, 831  
 Уцзюй 五據 710  
 Уцзюнь 吳郡 564  
 Уцян 武疆 484, 831  
 Учжун 無終 343, 819  
 Учэн 武城 144, 174, 256, 270, 312, 329, 506, 610, 800, 813, 834  
 Уши 武始 722, 843  
 Уюань 五原 526, 831  
 Уян 武陽 465  
 Уян 舞陽 468, 831  
 Уянь 無鹽 534  
 Фагань 發干 656, 839  
 Фалоу 發婁 503  
 Фангуан 房光 706, 843  
 Фанлин 房陵 421, 823  
 Фанчэн 方城 307, 813

- Фаньюй 方輿 323, 819  
 Фань 繁 216, 800  
 Фань 汜 163, 214, 216  
 Фань 樊 540, 604, 834  
 Фаньань 繁安 734  
 Фаньпан 繁龐 248, 813  
 Фаньюй 樊輿 536, 738, 843  
 Фаньян 范陽 634, 834  
 Фоулин 阜陵 612, 834  
 Фу 郭 149  
 Фу 富 712  
 Фуи 夫夷 740, 843  
 Фули 符離 664, 839  
 Фулю 扶柳 582, 834  
 Фуцзинь 扶滯 746  
 Фушю 浮丘 688, 843  
 Фучэн 父城 746  
 Фушу 負黍 250, 254, 255, 813  
 Фуян 復陽 516, 800, 801, 831  
 Фынлин 封陵 813  
 Фынсы 封斯 843  
 Фэй 費 474, 826, 831  
 Фэйжу 肥如 486, 831  
 Фэйху 飛狐 767, 847  
 Фэйшю 廢丘 338, 342, 566, 568, 819  
 Фэн 豐 231, 323, 325, 327, 347, 452, 456, 460, 504, 506, 508, 530, 538, 552, 564, 574, 576, 578, 586, 804  
 Фэнлин 封陵 286, 288
- Фэньинь 汾陰 276  
 Фэньян 汾陽 558, 831  
 Хайчан 海常 674, 726, 843  
 Хайян 海陽 484  
 Хань 漢 *passim*  
 Хань (княжество) 韓 *passim*  
 Ханьбэй 漢北 295  
 Ханьгу /гуань/ 函谷 [關] 288, 551, 813  
 Ханьдэнь 邯鄲 218, 256, 267-269, 271, 302, 303, 314, 315, 322, 328, 363, 800, 819, 821  
 Ханьпин 邯平 720, 843  
 Ханьхуэй 邯鄲 700, 843  
 Ханьчжун 漢中 288, 452, 462, 466, 506, 554, 847  
 Хао 鄒 266, 736, 804, 843  
 Хао 鎬 231  
 Хао 浩 682, 813, 838  
 Хаочжи 好時 522, 538  
 Хо 霍 47, 48, 118, 800  
 Ху 胡 203, 216, 800  
 Ху 輶 748, 843  
 Хуай 懷 263  
 Хуайинь 淮陰 468, 490, 572, 831  
 Хуайнань 淮南 *passim*  
 Хуайхэ 淮河 51, 293, 361, 594, 792, 820  
 Хуайчэн 懷城 298, 813  
 Хуайян 淮陽 365, 367, 369,

- 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 391-393, 395, 403, 405, 498, 616, 820, 821  
 Хуан 黃 126, 800  
 Хуанхэ 黃河 42, 43, 48, 156, 166, 175, 190, 196, 200, 230, 248, 252, 275, 276, 280, 284, 288, 306, 312, 318, 319, 328, 333, 361, 512, 766, 775, 792, 800, 811, 820, 824  
 Хуанцзи 黃棘 285, 813  
 Хуанчи 黃池 224, 225, 266, 813  
 Хуанчэн 黃城 249, 813  
 Хуаньи 桓邑 636, 834  
 Хуашин 灋清 680, 838  
 Хуашань 華山 100, 800  
 Хуаян 華陽 296, 813  
 Хугуань 壺關 588, 834  
 Хулао 虎牢 170, 800  
 Хулин 胡陵 323, 460, 518, 819  
 Хуму 胡母 714, 843  
 Хун 紅 133, 622, 834, 835  
 Хунгоу 鴻溝 512, 844  
 Хунцзюй 鴻渠 757, 844  
 Хун /шуй/ 泓水 796, 800  
 Хуцзы 瓠子 775, 847  
 Хучжэ 輶譙 682, 838  
 Хушу 湖孰 690, 843  
 Хуэйшюй 輝渠 660, 662, 839  
 Хуян 湖陽 474
- Хэбэй 河北 30, 31, 799-801, 811, 820, 821, 824  
 Хэдун 河東 130, 290, 349, 781, 791, 820  
 Хэнань 河南 30, 31, 310, 333, 334, 337, 339, 341, 343, 486, 594, 644, 756, 788, 796, 799-801, 804, 807, 811, 813, 819, 820, 822, 833  
 Хэншань 衡山 *passim*  
 Хэньян 橫陽 454  
 Хэнэй /цзюнь/ 河內 [郡] 292, 328, 347, 768, 813, 819, 820  
 Хэцзянь 河間 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 454, 476, 478, 480, 544, 554  
 Хэци 合騎 650  
 Хэци 河秦 662, 839  
 Хэшюй 河曲 146, 800  
 Хэчэн 禾成 546, 831  
 Хэшань 河上 134, 342, 492, 800  
 Хэян 河陽 136, 488, 800, 831  
 Хэян 合陽 250, 272, 536, 814, 831  
 Цай 蔡 *passim*

- Цаньху 參戶 708, 843  
 Цао 曹 *passim*  
 Цзанма 藏馬 666, 839  
 Цзань 鄧 464-465, 831  
 Цзаоцян 棗疆 704, 843  
 Цзегу 籍姑 248, 814  
 Цзеши 節氏 473  
 Цзеши 碣石 318, 814  
 Цзеян 揭陽 674, 751, 837  
 Цзи 汲 150, 292, 308, 556, 798, 801, 831  
 Цзи 卽 562  
 Цзи 薊 323, 339, 363, 814, 819, 821  
 Цзи 紀 104, 834, 843  
 Цзи 劇 692  
 Цзи 幾 682, 839  
 Цзи 杻 608, 746  
 Цзибэй 濟北 331-447 *passim*  
 Цзидун /го/ 濟東[國] 415, 417, 419, 421, 423, 425, 429, 431, 433, 435, 437, 439  
 Цзининь 濟陰 415, 417, 419, 421, 423  
 Цзикуй 劇魁 696, 843  
 Цзима 羈馬 146, 801  
 Цзимо 卽墨 337, 395, 819  
 Цзимэнь 棘門 768, 847  
 Цзин 京 250  
 Цзин 荊 363, 367, 369, 564, 643, 835  
 Цзинань 濟南 395, 397, 399, 401, 403, 405, 473, 832  
 Цзинлин 竟陵 294, 814  
 Цзинсин 井陘 548  
 Цзин /шуй/ 涇[水] 166, 801, 845  
 Цзинь 晉 *passim*  
 Цзиньян 晉陽 238, 239, 286, 306, 307, 384, 486, 494, 814  
 Цзипу 棘蒲 482, 831  
 Цзисинь 紀信 574  
 Цзиян 棘陽 518, 831  
 Цзияо 棘樂 624  
 <Цзи>Циньян 濟[清]陽 412  
 Цзицю 棘丘 498  
 Цзичуань 濟川 415, 417, 419, 421, 423, 822, 823  
 Цзишуй 濟水 361  
 Цзуй 最 255  
 Цзы 茲 686  
 Цзыфан 茲方 261  
 Цзычуань 菑川 32, 395-447 *passim*; 832  
 Цзэн 繒 220, 801  
 Цзюань 涓 750, 843  
 Цзюань 鄆 110, 361, 801  
 Цзюи /шань/ 九疑[山] 361, 820  
 Цзюй 劇 395  
 Цзюй 莒 245, 249, 293, 303, 814  
 Цзюй 遽 628  
 Цзюйлу 鉅鹿 328, 330, 542, 819  
 Цзюйхэ 鉅合 742, 843

- Цзюйчао 居巢 209, 801  
 Цзюйчжу 句注 768, 847  
 Цзюйян 距陽 706  
 Цзюйян 鉅陽 303, 810  
 Цзюньцю 鉤丘 728  
 Цзюцзян 九江 322, 336, 338, 340, 342, 344, 617  
 Цзююань 九原 318, 319, 814  
 Цзюшоань 酒泉 683, 838  
 Цзя 郊 584  
 Цягу 夾谷 212, 801  
 Цзян 江 142, 831  
 Цзян 絳 128, 154, 466, 801  
 Цзянду 江都 32, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 626, 801  
 Цзянду 絳都 116  
 Цзян /ду/ лин 江[都]陵 403  
 Цзянлин 江陵 336, 361, 450, 800, 819, 820, 823  
 Цзянлянь 將梁 672, 702, 839, 843  
 Цзяннань 江南 336  
 Цзянсу 江蘇 30, 800, 801, 811, 820  
 Цзянцзоу 江都 558  
 Цзяньи 江邑 550  
 Цзянья 絳陽 504  
 Цзяньян 江陽 628  
 Цзяньлин 建陵 626, 834  
 Цзяньлинь 建陵 600  
 Цзяньпин 建平 470, 626, 834  
 Цзяньту 踐土 136, 801  
 Цзяньчэн 建成 460, 724, 831, 844  
 Цзяо 焦 276, 814, 841  
 Цзяо 郊 582, 834, 841  
 Цзяо 校 746, 844  
 Цзяодун 膠東 337, 339, 341; 395-447 *passim*; 830  
 Цзяоси 膠西 395-445 *passim*; 830  
 Ци 齊 *passim*  
 Цилян 祁連 656, 779, 847  
 Цин 清 530, 831  
 Цинду 清都 604  
 Цинхэ 清河 412, 414, 416, 418, 420, 422, 436, 438-440, 442, 444, 446, 824  
 Цинь 秦 *passim*  
 Циньян 親陽 452, 644, 831  
 Цисы 期思 568, 831  
 Чичэн 蘄城 556  
 Цун 叢 712, 843  
 Цунпин 從平 652, 839  
 Цунпяо 從驛 660, 836  
 Цю 遼 632, 834  
 Цюаньлин 泉陵 742, 843  
 Цюаньшю 犬丘 171  
 Цюй 胸 450, 476  
 Цюй 屈 116, 122  
 Цюйво 曲沃 78, 82, 84, 86, 88, 90, 94, 108, 116, 182, 276, 278, 282, 801, 814  
 Цюйни 曲逆 458, 831  
 Цюйчжоу 曲周 466, 831

- Цюйчэн 曲成 738  
 Цюйчэн 曲城 488, 831  
 Цюйшу 區鼠 279  
 Цюйхой 曲遇 480  
 Цюйян 曲陽 292, 814  
 Цян 疆 530  
 Цянь 潛 206, 207  
 Цяньму 千畝 62, 801  
 Цяньчжан 千章 718  
 Цяньчжун 千鍾 730, 843  
 Цяньчжун 黔中 295  
  
 Чай 柴 734, 844  
 Чан 昌 534, 744, 831, 844  
 Чанлин 長陵 759, 847  
 Чанлэ 長樂 584, 662, 839  
 Чанлэгун 長樂宮 757  
 Чанпин 昌平 590, 814  
 Чанпин 長平 26, 300, 301, 644, 839  
 Чансинь /гун/ 長信[宮] 635  
 Чансю 長脩 550, 831  
 Чанцю 長丘 147, 801  
 Чаншань 常山 337, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 428, 430, 432, 434, 436, 438-439, 512  
 Чаншань 常山 361, 820  
 Чаншэ 長社 466, 837, 839  
 Чанъань 長安 584, 621, 757, 759, 760, 765, 766  
 Чанъи 昌邑 331, 522, 819  
 Чанъу 昌武 648, 831, 839  
 Чао 巢 185, 475  
 Чао 朝 700, 801  
 Чаосянь 朝鮮 31, 680-682, 684, 685, 782, 800, 801, 837, 838  
 Чжай 翟 337, 338, 340, 342, 344, 748, 756  
 Чжайян 宅陽 262  
 Чжан 張 491, 576, 831  
 Чжанлян 張梁 692  
 Чжанхуа /тай/ 章華[臺] 192, 194, 801  
 Чжаншуй 漳水 269  
 Чжанъу 章武 616, 834  
 Чжань 鱣 748, 844  
 Чжаньпо 湛坂 801  
 Чжао 趙 passim  
 Чжаогэ 朝歌 184, 216, 308, 339, 801, 814, 819  
 Чжаочэн 趙城 758, 847  
 Чжаоян 朝陽 518, 542, 831  
 Чжи 虎 44, 50, 792  
 Чжи 軹 290, 588, 602, 814, 834  
 Чжифан 汁方 480, 831  
 Чжиян 秩陽 690  
 Чжиян 芷陽 298, 765, 814  
 Чжое 浞野 661  
 Чжоцзэ 涿澤 263, 814  
 Чжоцзэ 濁澤 257  
 Чжоу 周 passim  
 Чжоудай 州來 217, 801  
 Чжоулюй 周呂 460  
 Чжоусян 州鄉 708, 844

- Чжоуцзянь 周堅 710  
 Чжоуян 周陽 604, 640, 834  
 Чжу 邾 220, 336, 819  
 Чжу 朱 266  
 Чжуан 壯 570, 664, 829, 839  
 Чжуаньлин 鱄陵 261  
 Чжуанъу 壯武 602  
 Чжуйши 贅其 590, 834  
 Чжунди 中地 349, 552  
 Чжунду 中都 280, 281, 369, 814, 822  
 Чжунли 衆利 658, 664, 839  
 Чжунли 鍾離 168, 169, 176, 202, 801  
 Чжунмоу 中牟 562, 831, 833  
 Чжуншань 中山 250, 251, 287, 289; 404-446 passim; 814, 845  
 Чжуншуй 中水 522, 831  
 Чжунъи 中邑 592, 834, 844  
 Чжунъи 終戈 742  
 Чжунъян 中陽 293, 301, 814  
 Чжусюй 朱虛 590, 834  
 Чжуфан 朱方 801  
 Чжуцао 煮鰲 576, 831  
 Чжуцы 祝茲 600, 754, 834, 844  
 Чжуэ 祝阿 548, 831  
 Чжуян 槀陽 465  
 Чжэ 柘 568  
 Чжэн 鄭 passim  
 Чжэнгошюй 鄭國渠 306  
 59 1 185  
 Чжэнь 甄 263, 275, 361, 814  
 Чжэньдин /го/ 真定[國] 439, 441, 443, 445, 447  
 Чжэцзян 浙江 458, 474, 801, 820  
 Чицю 斥丘 504, 831, 833  
 Чицюань 赤泉 524, 831  
 Чичжуань 持裝 644  
 Чиян 池陽 512  
 Чу 楚 passim  
 Чуй 鍾 598  
 Чунлин 春陵 740, 814  
 Чунцю 重丘 287, 814  
 Чунцюань 重泉 250, 814  
 Чуцю 楚丘 122, 123, 801  
 Чэн 鄆 251, 814  
 Чэн 成 472, 831  
 Чэнгао 成皋 304, 556, 564, 800, 814  
 Чэнпин 成平 708, 844  
 Чэнту 城濮 136, 801  
 Чэнтао 成陶 594  
 Чэнфу 城父 218, 801  
 Чэнцзи 成紀 766  
 Чэнцю 乘丘 253, 806, 814  
 Чэнчжоу 成周 50  
 Чэнши 乘氏 636, 834  
 Чэнъань 成安 670, 800, 839  
 Чэнъян 成陽 572, 831  
 Чэнъян 城陽 32, 327, 347, 819  
 Чэнъянцзюнь 城陽郡 384, 446  
 929

Чэнь 陳 passim  
 Чэньлю 陳留 331, 556, 819  
 Шан 商 46, 448  
 Шангу 上古 659, 776, 847  
 Шандан 上黨 306, 318, 349, 548, 554, 814  
 Шанлин 商陵 630  
 Шанлинь 上林 537  
 Шанлиньюань 上林苑 593  
 Шанпэй 上邳 590, 834  
 Шансай 商塞 268  
 Шанцзюнь 上郡 276, 318, 342, 498, 653, 764, 768, 777, 814  
 Шань 山 732  
 Шаньду 山都 592, 835  
 Шаньдун 山東 30, 31, 799-801, 806, 811, 820, 821, 833  
 Шаньси 山西 30, 791, 792, 797, 799-801, 811, 820  
 Шаньфу 單父 578, 594  
 Шаньчжоу 山州 726  
 Шаньян 山陽 415, 417, 419, 421, 423, 630, 649, 828, 835  
 Шаньюн 山庸 285, 295, 437, 814  
 Шао 邵 724  
 Шаолян 少梁 146, 246, 248, 264, 266, 276, 801, 814  
 Шашо 沙丘 319, 814  
 Ши 賈 484, 831  
 Шило 石洛 744

Шилэй 石累 652  
 Шимэнь 石門 264, 814  
 Шичэн 石城 295, 814  
 Шоу 壽 299  
 Шоулян 壽梁 696, 844  
 Шоучунь 壽春 309, 363, 814, 821  
 Шофан 朔方 644  
 Шу 蜀 47, 231, 232, 256, 261, 272, 280, 282, 286, 308, 310, 361, 389, 464, 466, 520, 760, 797, 804, 806, 820  
 Шу 俞 594, 624, 835  
 Шу 舒 835  
 Шулуи 舒龍 797  
 Шуляо 舒勞 154, 797  
 Шухао 舒鳩 797  
 Шучэн 舒城 797  
 Шуюн 舒庸 797  
 Шуюн 術陽 668  
 Ше 葉 724, 844  
 Шеань 涉安 648  
 Шэду 涉都 839  
 Шэн 繩 541  
 Шэнь 陝 256, 278, 342, 801, 806, 819  
 Шэнь 慎 514  
 Шэнь 申 104, 801  
 Шэнь 沈 203, 814  
 Шэньси 陝西 30, 792, 795, 797, 799-801, 803, 804, 807, 811  
 Шэньцэ 深澤 831

Шэнью 沈猶 620  
 Шэньян 慎陽 546, 831  
 Шэчжи 涉朝 654, 839  
 Шэян 射陽 831  
 Э 阿 604  
 Элин 阿陵 500, 831  
 Эу 阿武 706, 844  
 Юань 原 134  
 Юань 垣 308, 489, 630, 814  
 Юань 邳 142, 801  
 Юань 宛 293, 395, 450, 476, 815, 835  
 Юаньли 元里 250, 266, 814  
 Юаньлин 沅陵 588, 835  
 Юаньцзюй 宛胸 622, 811, 835  
 Юаньчэн 宛城 290, 815  
 Юбэйпин 右北平 664, 779, 847  
 Юй 虞 122, 801, 823  
 Юй 羽 714, 844  
 Юйвэнь 尉文 698, 844  
 Юйинь 零殷 744, 844  
 Юйлинь 械林 178  
 Юйцы 榆次 304, 814  
 Юйцю 榆丘 700  
 Юйчжан 豫章 208, 458, 781, 782, 801, 847  
 Юйчжоу 豫州 788  
 Юйчжун 榆中 318, 811, 814  
 Юй /шу/ лой 俞閭 752  
 Юйэр 樂兒 676, 839  
 Юйян 漁陽 776, 848

Юлан 郁狼 720  
 Юли 有利 726, 844  
 Юн 雍 110, 128, 230, 337, 338, 340, 342, 344, 389, 756, 765-767, 774, 801, 803, 846, 848  
 Юн 庸 148, 746, 801  
 Юнцзянь 榮簡 710  
 Юнцю 雍丘 221, 223, 250, 327, 586, 801, 814, 819  
 Юнчжоу 雍州 51, 231, 792, 804  
 Юнчэн 容成 632, 835  
 Юнь 鄆 204, 801, 844  
 Юньпин 運平 726  
 Юньчжун 雲中 361, 768, 776, 820, 848  
 Юэ 越 215, 217, 227, 233, 240, 676, 804, 805, 827  
 Ююй 攸輿 722, 844  
 Ягу 亞谷 634, 835  
 Янгуань 陽關 212, 261, 801  
 Янду 陽都 478, 832  
 Янлин 陽陵 454, 770, 826  
 Янлиньи 陽陵邑 848  
 Янпин 陽平 551  
 Янсинь 陽信 600, 835  
 Янсюй 楊虛 606, 833, 835  
 Янху 陽狐 249, 252, 815  
 Янхэ 陽河 516, 832  
 Янцзы 楊子 51, 297, 361, 792, 809, 822  
 Янцзыцзян 楊子江 324

Янцзя 陽夏 476, 532, 558, 832	Янь 衍 560
Янцю 楊丘 833	Яньдао 嚴道 848
Янчжай 陽翟 252, 339, 815, 819, 822	Яньдао 嚴道 765
Янчжоу 陽周 612, 811, 835	Яньлин 鄢陵 168, 578, 799, 801, 832
Янчэн 陽城 256, 302, 333, 815, 819	Яньмэнь 鴈門 361, 536, 776, 777, 820, 848
Яньи 陽義 563, 828	Яньши 厭次 514, 832
Яньу 陽武 512, 514, 572	Яньши 關氏 536, 815, 832
Янь 燕 passim	Яньшуй 關與 815
	Яо /гуань/ 山曉 [關] 819

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

ди 狄 122, 138, 172, 643	650-662, 664, 668, 670,
ди 翟 119, 124, 130, 230, 231, 258, 803	672, 758, 764, 766-768, 775-779, 832, 836-838, 845
дун ху 東胡 634	усунь 烏孫 836
жун 戎 70, 122, 126, 128, 130, 172, 230, 231, 280, 318, 643, 795, 796, 803	ху 胡 361, 643, 809
и 夷 230, 775, 803	цюаньжун 犬戎 70, 71, 230
лижун 驪戎 114	цян 羌 231, 804
лоуфань 樓煩 478, 586	чанди 長翟 146, 147, 152
мань 蠻 803	шаньжун 山戎 94, 118, 643
сюнну 匈奴 18, 31, 367, 538, 614, 616, 630, 632, 634, 642-644, 646, 648,	ю-ху 有扈 38
	юэ 越 18, 31, 318, 361, 642, 643, 652, 836, 837
	юэцжи 月氏 682

УКАЗАТЕЛЬ УПОМИНАЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

Го юй 15, 17, 22, 53 國語  
 Гулай ди-ван нянь-пу 古來帝  
 王年譜 23, 791  
 Гун Тао-шэн чжун-ши 公壽生  
 終始 790  
 Да Дай ли 大戴禮 787  
 Дао Дэ цзин 道德經 824  
 Ди-ван чжухоу ши-пу 帝王諸  
 侯世譜 23, 791  
 Ди си син 帝繫姓 787  
 До-ши вэй 鐸氏微 22, 792  
 Ду ши фаньюй цзи-яо 讀史方  
 輿紀要 810  
 И цзин 易經 41  
 Кан-си цзыдянь 康熙字典 8  
 Ли цзи 禮記 803, 816  
 Лунь юй 論語 791, 798  
 Люй-ши чунь-шо 呂氏春秋  
 22, 793, 801, 806, 808  
 Мэн-цзы 孟子 793, 808,  
 820  
 Синь Тан шу 新唐書 12  
 Сун ши 宋史 12  
 Сюнь цзы 荀子 793  
 Тайпин юй-лань 太平御覽  
 802, 805

Тун чжи 通志 10, 827  
 У-ди си-де 五帝繫譜 787  
 Хань Фэй-цзы 韓非子 794  
 Хань шу 漢書 12, 23, 788,  
 790, 792, 793, 809, 810,  
 822-824, 826-829, 833,  
 837-843, 845, 846  
 Хуайнань-цзы 淮南子 801,  
 806  
 Хуан-ди чжун-ши чжуань 黃帝  
 終始傳 790  
 Хуаян го-чжи 華陽國志  
 802  
 Цзоу-цзы чжун-ши 鄒子終  
 始 790  
 Цзо-ши чунь-шо или Цзо чжуань  
 左氏春秋, 左傳 8, 9,  
 15, 17, 21, 22, 789, 792,  
 794, 796-799, 801, 802,  
 804, 805, 820  
 Цзы чжи тун-цзянь 資治通  
 鑑 807, 837, 845  
 Цинь цзи 秦記 22, 802  
 Чу-Хань чунь-шо 楚漢春秋  
 17, 22, 816, 824, 826  
 Чжаньго цэ 戰國策 802,  
 803, 808, 809

Указатель упоминаемых источников

Чжоу ли 周禮 799, 820,  
 824  
 Чжун-ши у-дэ чжуань 終始五  
 德傳 794  
 Чжу-шу цзи-нянь 竹書紀年  
 17, 806-808  
 Чунь-шо 春秋 8, 9, 15, 17,  
 22, 37, 51-53, 232, 448,  
 792, 794-799  
 Чунь-шо фань-лу 春秋繁露 794  
 Шан шу 尚書 22, 37, 448,  
 643, 787, 825  
 Ши бэнь 世本 17, 738,  
 794, 805, 806  
 Ши цзин 詩經 44, 46, 48,  
 231, 643, 789, 791, 792  
 Шо вэнь цзе цзы 說文解字 8  
 Шуй цзин чжу 水經注 833  
 Юй-ши чунь-шо 虞氏春秋 22  
 Янь те лунь 鹽鐵論 807



УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ И ДОЛЖНОСТЕЙ

бай-ди 白帝 70  
байсин 百姓 306, 763, 845  
бо 伯 44, 270, 360, 448, 820  
вэйцзянцзюнь 衛將軍 526  
вэйюй 衛尉 552, 776, 777, 781  
гуань-дай 冠帶 816  
гуаньнэйхоу 關內侯 497, 521, 612, 828  
гуань цзюй 關隴 50, 791  
гун (доблесть) 功 448, 824  
гун (ранг знатности) 公 passim  
гун-лин 功令 23  
даданху 大當戶 662  
далянцзао (дашанцзао) 大良造 (大上造) 268, 272, 274  
данун 大農 46  
дасин 大行 774, 777  
дасыма 大司馬 478  
дафу 大夫 160, 178, 240, 564  
да-цзянцзюнь 大將軍 836  
да-чжун-дафу 大中大夫 461, 776  
да-шэн 大聖 816  
дели 諫歷 23

ди-чжи 地支 15  
до 多 824  
дуань-чан 短長 803  
дуюй 都尉 334, 456  
дянькэ 典客 600  
ечжэ 謁者 470  
жоу тань 肉袒 796  
кэ 客 460  
ла 臘 278, 318  
лан 郎 48, 548, 554, 556, 572, 600, 602, 678  
ланцинцзян 郎騎將 502  
ланцзян 郎將 488  
ланчжун 郎中 456, 546, 558, 562, 570, 594, 596  
ланчжунлин 郎中令 779, 846  
ланчжунцзян 郎中將 500, 520  
ланчжун-цинцзян 郎中騎將 494  
ланчжунци 郎中騎 516  
лао 勞 220, 824  
лао (жертвоприношение) 牢 799  
лехоу 列侯 361, 540, 562, 574, 631, 644  
ли 力 318, 824

лин 令 268, 560  
лин-цзя 令甲 832  
линши 令史 452  
линъинь 令尹 188, 807  
лоучуань цзянцзюнь 樓船將軍 672  
ляньбао 連敖 454, 494, 518, 576, 594  
ляньбао-дянькэ 連敖典客 490  
ляньхэн 連衡 803  
мэнь-дафу 門大夫 463  
мэньюй 門尉 490  
нань 男 360, 820  
ницисян 尼谿相 680, 681, 837  
нэйши 內史 312, 463, 470, 550, 628, 766, 820  
нянь-бяо 年表 8, 50, 230  
поу-фу 部符 803  
пу, пуде 譜譜謀 9, 23, 791  
пяоци цзянцзюнь 驃騎將軍 648, 836  
пяоюя сяоюй 嫖姚校尉 656  
сайшу 塞疏 500  
сань-дай 三代 37, 787  
сань-фэнь цянй 三分錢 774  
сыма 司馬 660  
сысин 司星 801  
сыту 司徒 46, 769, 846  
сэфу 詹夫 559  
сюнь 勳 448, 824  
сянго 相國 450, 826  
сян 相 278  
сяоти литянь 孝悌力田 761

сяоци цзянцзюнь 驍騎將軍 774  
тайпу 太僕 452, 779  
тайфу 太傅 556  
тайхоу 太后 598  
тайчан 太常 473, 773  
тайчжундафу 太中大夫 594, 775  
тай-чу ли 太初曆 14  
тайшигун 太史公 23, 37, 50, 52, 230, 320, 360, 448, 580, 642, 686, 821  
тайшоу 太守 473, 489  
тайюй 太尉 467, 536, 770, 846  
тинъюй 廷尉 550  
тун 同 820  
тун-ци 統紀 825  
тэцзян 特將 536  
тянь-гань 天干 15  
у-ди 五帝 787  
ули-цзянцзюнь 五利將軍 669, 828  
у-чжэн 五政 790  
фа 伐 448, 824  
фодуцзянь 鈐度軍 548  
фу 賦 112, 796  
фубо цзянцзюнь 伏波將軍 678, 781  
хоу 侯 passim  
хоу-цзянцзюнь 後前軍 836  
хувэй 戶衛 480  
хуанфу 荒服 42  
хуаньчжэ 宦者 600

хуцзюнь дуюй 護軍都尉 650  
хуцзюнь чжуньюй 護軍中尉 458  
хэцзоу 劾奏 23  
хэцзун 合縱 803  
хэн 橫 231  
хэнхай цзянцзюнь 橫海將軍 652, 676, 781, 836  
цайгуань цзянцзюнь 材官將軍 775  
цзиди 季弟 795  
цзисян 計相 845  
цзифу 季父 795  
цзо-нэйши 左內史 777, 778  
цзосыма 左司馬 472  
цзоу-да 奏答 23  
цзосучжан 左庶長 238  
цзули 卒吏 596  
цзун 縱 231, 803  
цзы 子 360, 789, 820  
цзю-цзян 殿將 462  
цзюйци цзянцзюнь 車騎將軍 450, 836  
цзюй-шюй 且渠 670  
цзюнь-гун 軍功 23  
цзюньинь 君尹 267, 807  
цзяпин 嘉平 318  
цзяцзюйли 家車吏 584  
цзянцзюнь 將軍 478, 836  
цзяньцзюнь 監軍 323  
цзяо 郊 230, 767, 803  
цзяо-чэн 矯稱 803  
ци 圻 820

цидуюй 騎都尉 450  
циланцзян 騎郎將 452  
цилин 麒麟 51, 224  
цин 卿 50, 148, 162, 181, 198, 206, 230  
цин-цзюй цзянцзюнь 輕車將軍 650  
цицзян 騎將 454, 826  
цыкэцзян 刺客將 456  
цюй-юй 鸛鵒 799  
цяньшоу 黔首 318, 790  
чанпидуюй 長鉞都尉 476  
чжанши 長史 319, 485  
чжаньши 詹事 769  
чжаошу 詔書 23  
чжигуй 執珪 488, 494  
чжидунь 執盾 472, 827  
чжидуньдуйши 執盾隊史 498  
чжисунэйши 治粟內史 498  
чжичжи 職志 470  
чжоу цзинь 酎金 29, 827  
чжуго 柱國 305, 324, 326, 336, 458  
чжусялин 柱下令 592  
чжухоу 諸侯 passim  
чжуцзюэ 主爵 780  
чжундафу 中大夫 544  
чжунъечжэ 中謁者 516  
чжунланцзян 中郎將 682  
чжунфу 中傅 421, 823  
чжунцюань 中涓 450  
чжун/цзю/лин 中[殿]令 558, 560

чжуньюй 中尉 502, 602, 768, 782  
чи-ди 赤帝 158  
чэнцзян 城將 827  
чэхоу 徹侯 828  
чэнсян 丞相 284, 288, 294, 319, 459, 826, 846  
шандуйцзян 上隊將 548  
шаньюй 單于 642, 643, 648, 670, 775, 780  
шаофу 少府 584  
шуго 屬國 769  
шужэнь 庶人 836  
шуйвэй 說[稅]衛 522  
шучжан 庶長 176, 234, 244, 256, 276, 282

шэжэнь 舍人 454, 596  
шэньту 申徒 462  
юань-шоу 元首 790  
юй 尉 288  
юйлиньцзян 羽林將 528  
юйши 御史 354, 686  
юйши-дафу 御史大夫 470  
юн 庸 824  
юсыма 右司馬 516  
юцзи-цзянцзюнь 游擊將軍 476  
ю-цзуй 有罪 29, 833  
юэ 閼 448, 824  
юэ-бяо 月表 8  
юэлин 樂令 551  
яцзян 亞將 486

## SUMMARY

The third volume of annotated translations into Russian of the *Historical Records (Shih chi)* by ancient China's historiographer Ssu-ma Ch'ien (135-86? B.C.) includes the second large part of his work, *Chronological Tables (Piao)*, consisting of ten chapters (13-22) and covering the period from the remote legendary past to the time of rule of the Han emperor Wu-ti in the year-period *t'ai-ch'u* (104-101 B.C.) (some of the tables include descriptions of the reigns and events of the 1st century B.C., but these passages have been excluded from the translation as interpolated in the text at later periods).

*Piao* is an essential part of the *Shih chi*, forming a sort of chronological skeleton of the entire work, the general scheme of the reign of the kings and rulers of ancient China and of the most important events of the 1st millennium B. C. Critically surveying and summing up the facts of the family registers (*p'u-tieh*), chronicles and annals of the kingdoms and vassal states, systematising and unifying the numerous accounts and facts, often contradictory and incomplete, Ssu-ma Ch'ien was able to arrange in coordinated systematic tables an enormous amount of material and thus to produce a many-faceted and amazingly accurate for that time picture of reigns, bestowals and events over a period of many centuries. Ssu-ma Ch'ien's achievement in creating the *Chronological Tables* has long been recognised in China's historical science; they have been imitated in the composition of similar sections in most of the dynastic histories.

The *Chronological Tables* as a whole reflect Ssu-ma Ch'ien's and his contemporaries' idea of the time, the change of power, and the length of existence of the people and the state. The general march of the time appears as a long chain of successive reigns, first by the heads of clans, then by the rulers of

kingdoms and, finally, by the emperors. All that, in the opinion of the historian, was to "reflect the general law of the rise and fall of the states", which, as conceived by the people of that period, depended on the will of Heaven, on the circulation of the five basic elements, on the development of moral ideas and the nature of power. In the earliest period, time in the Tables is reckoned by the generations; and over the past seven odd centuries, by the years of government of the kings, nobles and princes, and emperors. The dating of the Tables in this translation is correlated, for the sake of convenience, with the European calendar.

The period before 206 B.C., i.e. preceding the official declaration of power of the Han dynasty, is dealt with in Ch. 13-16, the remaining six chapters (17-22) being wholly devoted to the Han period. The Tables reveal a diversity of form and content testifying to the flexibility of approach and the ability to use the system devised by the author for a comprehensive survey of the march of history and of the various aspects of the political activity of the epoch. While faithfully following one and the same dating principle, Ssu-ma Ch'ien subtly changes the accents: in Ch. 14-15 attention is centered on the vassal states and their rulers, in Ch. 18-20 the Tables are based on land bestowals and holdings of the aristocracy of the empire, and in Ch. 22 the focus switches to the major events in the country's life.

The sources of the Tables are essentially the same as those of the other sections of the *Shih chi* and include, above all, the first annals (*Ch'un-ch'iu*, *Tso Chuan*, *Ch'in chi*, *Ch'u-Han Ch'un-ch'iu*, and others) and the writings of historical nature (*Shang shu*, *Kuo yü*, *Lü-shih ch'un-ch'iu*, and others). In addition, the author took wide recourse to all sort of family genealogies of the Chou period, which he mentions in the introductions to the chapters, and to all available materials and records concerning the state affairs and apparatus of the Han empire, as well as the lists of the aristocracy in the archives and repositories. Ssu-ma Ch'ien was thus able to use all available narrative sources and archival materials, which accounts both for the Tables' wide coverage and reliability.

Ten chapters of the Tables are of undoubted interest to historians. Mention might first of all be made of the value of the brief introductions to the chapters containing some of Ssu-ma Ch'ien's important views on the course of historical development, appraisals of the epochs and governments (specifically of the Ch'in period) and his attitude to the sources.

Each one of these prologues is a miniature essay containing observations, exhortations and original ideas.

Historical material in the chapters of the Tables is diverse. Ch. 13, "*Tables of Generations of the Three [Ancient] Epochs*", contains a summary list of ancient rulers from one generation to another, starting with mythical times. It shows how tradition blended myths and historical realities. Ch. 14 and 15 comprise the numerous reigns of the Chou epoch of six centuries, on an extensive scale and in synchronic order, with mention being made of a number of historical events.

Ch. 16, *Monthly Tables [of Events] of the Ch'in Ch'u Period*, treats a brief but significant period in the history of China—the eight years from 209 to 202 B.C., which ended in the victory of the Han dynasty.

The subsequent six chapters (17-22) include material of the Han period. They successively treat the appointments and reshuffles of kings in the 20-odd big vassal states and domains ruled by the brothers and sons of the Han emperors (Ch. 17), contain a description of the activities and careers of Kao-tsu's close associates and a list of their territorial bestowals (Ch. 18) so as to give, in the historian's words, "an insight into the dense forest to achievements and failures of one's own time". Supplementing and continuing the previous description, Ch. 19 gives an account of 93 possessions of the aristocracy created under Kao-tsu's successors; Ch. 20, 73 bestowals by Emperor Wu-ti; and Ch. 21, 162 bestowals to the wang's sons from among the Liu family of the ruling dynasty. Ch. 22, *The Annual Tables of Military Leaders, First Advisers and Well-Known Dignitaries since the Establishment of the Power of the Han Dynasty*, along with a chronicle of major events in the Han Empire from 206 to 101 B.C. (excluding interpolations), contains a list of high officials of the state, including first advisers, censors, army commanders and other personalities.

The Tables thus show the consecutive change of power in China over almost a millennium, provide data about those who were in power in the Chou, Ch'in and Han epochs, and describe the composition of the hereditary and military aristocracy and the location and size of the domain bestowed on them. These data *in toto* give an idea of the empire's general system of administration, the composition of the ruling classes in it and the victory of the centrifugal forces in the Han dynasty, which had gradually led to the loss by most of the princes and vassal rulers of their domains.

Taken together with the materials of the other sections of the *Historical Records* and other sources, the chapters presenting the *Chronological Tables*, in our opinion, can help researchers in their analysis of the political history and socio-economic system of the early Chinese society.

The present translation has been made and the commentary written by R. V. Viatkin, who also contributed the introductory article and compiled the indices.

**СЫМА ЦЯНЬ**  
**Исторические записки**  
**Том III**

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения  
Академии наук СССР*

Редактор *Н. А. Кукушкина*  
Младший редактор *Р. М. Аветисова*  
Художественный редактор *Э. Л. Эрман*  
Технический редактор *М. В. Погоскина*  
Корректор *Л. М. Кольцина*

ИБ № 14256

Сдано в набор 28.04.80. Подписано к печати  
08.02.84. Формат 60×90<sup>1/16</sup>. Бумага типографская.  
№ 2. Гарнитура литературная. Печать высокая.  
Усл. печ. л. 59. Усл. кр-отт. л. 59,25.  
Уч-изд. л. 57,76. Тираж 5 000 экз. Изд. № 4046.  
Тип. заказ 185. Цена 5 р. 80 к.

Главная редакция восточной литературы  
издательства «Наука»  
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

1-я тип. Профиздата. 109044, Москва,  
Крутицкий вал, 18.

Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
836	30 сн.	хоу цзян- цзюнь	хоу-цяньцзюнь
861	16 св., лев. кол.	Би Мэн 戴侯	Би Мэн 秘蒙
865	2 сн., лев. кол.	Гун-хоу 宮侯	Гун-хоу 恭侯 共侯
866	17 св., лев. кол.	Гун-хоу Хэй 共侯恢	Гун-хоу Хуэй 共侯灰
879	7 св., лев. кол.	Мао Пань- линь	Мао Пань-линь 茆苹林
883	9 св., прав. кол.	Сюаньпин- хоу	Сюаньпин-хоу 宣平侯
898	6 сн., лев. кол.	Цзяньи-хоу Чжао Яо 江邑侯	Цзяньи-хоу Чжао Яо 江邑侯趙堯
937	9 сн., прав. кол.	фоудуцзянь 缶度軍	фоудуцзюнь 甄度軍
937	4 сн., прав. кол.	хоу-цзян- цзюнь	хоу-цяньцзюнь